

Recull de Premsa

Actualitzat a 18 de setembre de 2016

34a edició **La Setmana** del Llibre en Català



data	tipus	mitjà	periodista	enllaç
18/09/2016	Diari	ARA	Ignasi Aragay	pdf
17/09/2016	Diari	ARA	redacció	pdf
17/09/2016	Digital	Indepència Catalana	ACN	http://cort.as/lh4y
17/09/2016	Diari	La Vanguardia	Antonio Iturbe	pdf
17/09/2016	Diari	Segre	redacció	pdf
16/09/2016	Digital	324	ACN	http://cort.as/liw9
16/09/2016	Digital	Al Dia	Europa Press	http://cort.as/lh27
16/09/2016	Digital	ARA	redacció	http://cort.as/lgqK
16/09/2016	TV	BTV "Terricolas"	Daviz Guzman	http://cort.as/lil-
16/09/2016	Ràdio	Cadena Ser Informatius	Crisol Tua	
16/09/2016	Digital	Catalunya Press	redacció	http://cort.as/lise
16/09/2016	Diari	Diari d'Andorra	redacció	pdf
16/09/2016	Digital	Diari d'Andorra	redacció	http://cort.as/lgrx
16/09/2016	Digital	Editors.cat	redacció	http://cort.as/lgsx
16/09/2016	Digital	El Dia Noticiario	redacció	http://cort.as/lh-1
16/09/2016	Digital	El Economista	redacció	http://cort.as/lh2X
16/09/2016	Digital	El món	ACN	http://cort.as/lgsh
16/09/2016	Digital	La Voz Libre	Europa Press	http://cort.as/lgx0
16/09/2016	Digital	Nació Digital	redacció	http://cort.as/lh1L
16/09/2016	Digital	Ràdio Catalunya	elmon.cat	http://cort.as/lh31
16/09/2016	Digital	Tele 5 Informativos	redacció	http://cort.as/lgwv
16/09/2016	Digital	Vilaweb	redacció	http://cort.as/lglw
16/09/2016	Digital	Vilaweb	Europa Press	http://cort.as/lizx
16/09/2016	Digital	Vilaweb	Montserrat Serra	http://cort.as/lj-3
15/09/2016	Digital	Agència Nacional Andorrana	redacció	pdf
15/09/2016	Digital	ARA Andorra	redacció	http://cort.as/lh-X
15/09/2016	Digital	Atrapado por los libros	Daniel Drozabal	http://cort.as/lh_O
15/09/2016	Digital	Bon dia	Agències	http://cort.as/lgvq
15/09/2016	Digital	Bon dia	Helena Aranda	http://cort.as/lglW
15/09/2016	Digital	Casa de VbN	Rafael Vallbona	http://cort.as/lgmJ
15/09/2016	Diari	El Mundo	Rafael Vallbona	pdf
15/09/2016	Ràdio	Ràdio Valira	redacció	http://cort.as/lh3C
15/09/2016	Diari	Última Hora	Sebastià Bennasar	pdf
15/09/2016	Digital	Universitat d'Andorra	redacció	http://cort.as/liu2
14/09/2016	Digital	Editors.cat	redacció	http://cort.as/lgt0
14/09/2016	Digital	Me das un beso bonita?	redacció	http://cort.as/lgm5
14/09/2016	Digital	VolsLlegir.cat	Josep M. Solé	http://cort.as/litJ
13/09/2016	Digital	Que llegeixes?	redacció	http://cort.as/lgmQ
12/09/2016	Digital	Ajuntament de Sant Cugat	redacció	http://cort.as/lh_u
12/09/2016	Diari	ARA	redacció	pdf

data	tipus	mitjà	periodista	enllaç
12/09/2016	Diari	Diari de Tarragona	redacció	pdf
12/09/2016	Digital	Editors.cat	redacció	http://cort.as/lgmd
12/09/2016	Digital	El Temps	Xavier Aliaga	http://cort.as/lgmp
12/09/2016	Ràdio	Error de Coordenadas	redacció	http://cort.as/lgok
12/09/2016	Diari	La Mañana	Rosa Peroy	pdf
12/09/2016	Diari	La Razón	Carlos Sala	pdf
12/09/2016	Digital	La Razón	Carlos Sala	http://cort.as/lgu1
12/09/2016	Digital	L'illa dels Llibres	Jordi Milian	http://cort.as/lgn6
12/09/2016	Digital	Núvol	redacció	http://cort.as/lght
12/09/2016	Digital	SiesTV	redacció	http://cort.as/lh2v
12/09/2016	Diari	Última Hora	Carles Domènech	pdf
12/09/2016	Digital	Vilaweb	Montserrat Serra	http://cort.as/lj-9
11/09/2016	Diari	ARA	Margalida Mateu	pdf
11/09/2016	Diari	ARA	redacció	pdf
11/09/2016	Ràdio	Barcelona FM Informatiu		
11/09/2016	Ràdio	Catalunya Ràdio Infomatiu	redacció	
11/09/2016	Diari	Diari de Girona	redacció	pdf
11/09/2016	Diari	El Periódico	David Garcia	pdf
11/09/2016	Diari	El Periódico	Agenda	pdf
11/09/2016	Digital	Empordà	ACN	http://cort.as/livO
11/09/2016	Digital	La Serp Blanca	Enric Iborra	http://cort.as/lh_9
11/09/2016	Digital	Núvol	Clàudia Rius	http://cort.as/lgi3
11/09/2016	Ràdio	RAC1 Informatius	redacció	
11/09/2016	Ràdio	Ràdio 4 "Llibres, píxels i valors"	Rosa de Diego	http://cort.as/lgmg
11/09/2016	Ràdio	Ràdio Andorra	redacció	
11/09/2016	Digital	Regió 7	ACN	http://cort.as/livX
11/09/2016	Diari	Regió 7	ACN	pdf
10/09/2016	Digital	Al Dia	CET	http://cort.as/lgvA
10/09/2016	Digital	APTIC	redacció	http://cort.as/lgtm
10/09/2016	Diari	ARA	Cristina Ros	pdf
10/09/2016	Digital	ARA	Europa Press	http://cort.as/lis9
10/09/2016	Digital	ARA Balears	Europa Press	http://cort.as/lgta
10/09/2016	TV	BTV "Catakrac"	redacció	http://cort.as/lgov
10/09/2016	TV	BTV Notícies migdia	Núria Peraire	http://cort.as/li7c
10/09/2016	Diari	El Periódico	Agenda	pdf
10/09/2016	Diari	El Punt Avui	redacció	pdf
10/09/2016	Diari	El Punt Avui	Xavier Graset	pdf
10/09/2016	Digital	El racó de la paraula	Xavier Serrahima	http://cort.as/lh-q
10/09/2016	Digital	Europa Press	redacció	http://cort.as/lgxV
10/09/2016	Digital	La Información	Europa Press	http://cort.as/lgwQ

data	tipus	mitjà	periodista	enllaç
10/09/2016	Diari	La Razón	Carlos Sala	pdf
10/09/2016	Diari	La Vanguardia	Llucia Ramis	pdf
10/09/2016	Diari	La Vanguardia	Agenda	pdf
10/09/2016	Diari	Levante	A.J.C	pdf
10/09/2016	Digital	NoticiasPress	redacció	http://cort.as/liuB
10/09/2016	Digital	Núvol	redacció	http://cort.as/lgiJ
10/09/2016	Ràdio	RAC1 Via Lliure - 1a part	Xavi Bundó	http://cort.as/lixY
10/09/2016	Ràdio	RAC1 Via Lliure - 2a part	Xavi Bundó	http://cort.as/lixX
10/09/2016	Ràdio	RAC1 Via Lliure - 3a part	Xavi Bundó	http://cort.as/lixb
10/09/2016	Ràdio	RAC1 Via Lliure - 4a part	Xavi Bundó	http://cort.as/lixi
10/09/2016	TV	TVE L'Informatiu	redacció	http://cort.as/lgy-
10/09/2016	Digital	Vilaweb	Europa Press	http://cort.as/lj-N
09/09/2016	Digital	Baula	redacció	http://cort.as/lgsU
09/09/2016	Digital	Calendari l'Ermità	redacció	http://cort.as/lglN
09/09/2016	Ràdio	Catalunya Ràdio "El matí" (de 10 h a 11 h)	Mònica Terribas	http://cort.as/lgg0
09/09/2016	Ràdio	Catalunya Ràdio "El matí" (de 11 h a 12 h)	Mònica Terribas	http://cort.as/lggb
09/09/2016	Digital	Crónica Global	redacció	http://cort.as/lguB
09/09/2016	Diari	Diari d'Andorra	A. Doral	pdf
09/09/2016	Diari	Diari de Girona	redacció	pdf
09/09/2016	Digital	Editors.cat	redacció	http://cort.as/lgtH
09/09/2016	Digital	Editors.cat	ARA	http://cort.as/lgtM
09/09/2016	Diari	El 3 de Vuit	redacció	pdf
09/09/2016	Diari	El Periódico	Agenda	pdf
09/09/2016	Diari	El Punt Avui	Manuel Cuyàs	pdf
09/09/2016	Diari	El Punt Avui	redacció	pdf
09/09/2016	Digital	El Punt Avui	redacció	http://cort.as/lio_
09/09/2016	Digital	El Punt Avui	Manuel Cuyàs	http://cort.as/lgy9
09/09/2016	Digital	Fundació Josep Irla	redacció	http://cort.as/lgwy
09/09/2016	Digital	La Veu	redacció	http://cort.as/lioS
09/09/2016	Digital	Llavor Cultural	Anna Punsoda	http://cort.as/lgp4
09/09/2016	Digital	Llavor Cultural	Xavier Serrahima	http://cort.as/lizL
09/09/2016	Digital	Núvol	redacció	http://cort.as/lgif
09/09/2016	Diari	Què Fem	redacció	pdf
09/09/2016	Digital	Tot Sant Cugat	Cinta Caballé	http://cort.as/lh4i
09/09/2016	Diari	Última Hora	Carles Domènech	pdf
09/09/2016	Digital	Vilaweb	Europa Press	http://cort.as/lj-S
08/09/2016	Digital	Anoia Diari	redacció	http://cort.as/lgzH
08/09/2016	Digital	Biblioteca Joan Triadú	redacció	http://cort.as/lgw-
08/09/2016	Digital	Casa de VbN	Rafael Vallbona	http://cort.as/lgo4
08/09/2016	Ràdio	Catalunya Ràdio "El matí de Catalunya Ràdio"	redacció	http://cort.as/lgpa

data	tipus	mitjà	periodista	enllaç
08/09/2016	Digital	Catorze.cat	Eva Piquer	http://cort.as/lgo9
08/09/2016	Digital	Cultura Banyoles	redacció	http://cort.as/lh3s
08/09/2016	Diari	El Mundo	Alvaro Colomer	pdf
08/09/2016	Diari	El Mundo	Rafael Vallbona	pdf
08/09/2016	Diari	El País	Blanca Cia	pdf
08/09/2016	Diari	El Periódico	Agenda	pdf
08/09/2016	Digital	La llibreta vermella	Teresa Saborit	http://cort.as/lh3S
08/09/2016	Diari	La Vanguardia	redacció	pdf
08/09/2016	Diari	La Vanguardia	Semàfor	pdf
08/09/2016	Digital	Lletres Catalanes	Miriam Romeu	http://cort.as/lguc
08/09/2016	Digital	Núvol	Griselda Oliver	http://cort.as/lgil
08/09/2016	Digital	Núvol	redacció	http://cort.as/lgis
08/09/2016	Digital	Núvol	Mercè Ubach	http://cort.as/lIPa
08/09/2016	Digital	Via Empresa	Pau Garcia	http://cort.as/lgoQ
07/09/2016	Digital	Bearn	Sebastià Bennasar	http://cort.as/lgnF
07/09/2016	Ràdio	Catalunya Ràdio "El matí de Catalunya Ràdio"	Mònica Terribas	http://cort.as/lgsJ
07/09/2016	Ràdio	Catalunya Ràdio "Estat de Gràcia"	Roger de Gràcia	http://cort.as/lgnL
07/09/2016	Ràdio	Catalunya Ràdio Infomatius	redacció	
07/09/2016	Digital	Coca Cola	redacció	http://cort.as/lh4Y
07/09/2016	Diari	El Periódico	David Garcia	pdf
07/09/2016	Diari	El Periódico	Avui a Barcelona	pdf
07/09/2016	Diari	El Punt Avui	graella	pdf
07/09/2016	Diari	El Punt Avui	Portada	pdf
07/09/2016	Digital	El Punt Avui	redacció	http://cort.as/lgoV
07/09/2016	TV	El Punt Avui TV "L'Illa de Robinson" Entrevista Joan S	Antònia Castelló	http://cort.as/lgoL
07/09/2016	TV	El Punt Avui TV "L'Illa de Robinson" Tertúlia	Igor Llongueras	http://cort.as/lh4O
07/09/2016	Digital	Generalitat de Catalunya	Sala de Premsa	http://cort.as/liox
07/09/2016	Diari	La Vanguardia	Agenda	pdf
07/09/2016	Digital	La Veu	Toni Molla	http://cort.as/lgnw
07/09/2016	Digital	L'Illa dels Llibres	Jordi Milián	http://cort.as/lgpU
07/09/2016	Digital	Llabor Cultural	Antònia Massanet	http://cort.as/lizR
07/09/2016	Digital	Maria Escalas		http://cort.as/lgwI
07/09/2016	Digital	Núvol	Clàudia Rius	http://cort.as/lgj5
07/09/2016	Digital	Núvol	Julia Bacardit	http://cort.as/lgjF
07/09/2016	Ràdio	Onda Cero Nits	Marc Mayolas	
07/09/2016	Ràdio	RAC1 Informatius	redacció	
07/09/2016	Digital	Revista Bearn	Sebastià Bennasar	http://cort.as/lgnF
07/09/2016	Diari	Segre	redacció	pdf
07/09/2016	TV	TN Migdia	Virginia Martí	http://cort.as/lgfW
07/09/2016	Digital	Vilaweb	Montserrat Serra	http://cort.as/lHVM

data	tipus mitjà	periodista	enllaç
07/09/2016	Digital	Youmekids	Barbara Vastenavo http://cort.as/lguV
06/09/2016	TV	8TV "8 al dia"	Josep Cuní http://cort.as/liJ9
06/09/2016	Digital	Ajuntament de Vallirana	redacció http://cort.as/lh0A
06/09/2016	Ràdio	Barcelona FM Informatiu	
06/09/2016	Diari	El Periódico	Avui a Barcelona pdf
06/09/2016	Diari	El Punt Avui	Valèria Gaillard pdf
06/09/2016	Diari	El Punt Avui	Valèria Gaillard http://cort.as/link
06/09/2016	Digital	Granollers Informa	redacció http://cort.as/lioE
06/09/2016	Digital	Núvol	redacció http://cort.as/lgjI
06/09/2016	Digital	Paraula Mixa	redacció http://cort.as/lgpM
06/09/2016	Ràdio	Ràdio 4 "Club Dante"	David Marti http://cort.as/lgpl
06/09/2016	Ràdio	Ràdio 4 "Metropolí"	Xavi Collado
06/09/2016	Digital	Titulars.cat	redacció http://cort.as/lgxE
06/09/2016	Diari	Última Hora	Carles Domènech pdf
06/09/2016	Diari	Última Hora	Portada pdf
06/09/2016	Digital	Vilaweb	Pere Cardús http://cort.as/lj-p
06/09/2016	Digital	Vilaweb	ACN http://cort.as/lj-f
05/09/2016	Diari	ARA	programació TV pdf
05/09/2016	Digital	Barcelona Notícies	redacció http://cort.as/lgz6
05/09/2016	Digital	Bearn	Sebastià Bennasar http://cort.as/lj_S
05/09/2016	Digital	Biblioteca de Moià	redacció http://cort.as/lgvl
05/09/2016	Ràdio	Cadena Ser "Espècies Protegides"	Òscar Moré http://cort.as/lAKN
05/09/2016	TV	CANAL 33 "Tria 33"	Anna Guitart http://cort.as/lBeA
05/09/2016	Ràdio	Catalunya Ràdio "Estat de Gràcia"	Roger de Gràcia http://cort.as/liwE
05/09/2016	Ràdio	Catalunya Ràdio "La nit dels ignorants"	Xavier Solà
05/09/2016	Digital	Cerdanyola Informació	redacció http://cort.as/lgzK
05/09/2016	Digital	Consorci per a la Normalització Lingüística	redacció http://cort.as/lgwE
05/09/2016	Diari	Diari de Tarragona	ACN pdf
05/09/2016	Diari	El Periódico	Avui a Barcelona pdf
05/09/2016	Diari	La Vanguardia	Josep Massot pdf
05/09/2016	Diari	La Vanguardia	Màrius Serra pdf
05/09/2016	Digital	La Veu	Marina Bou http://cort.as/lgnq
05/09/2016	Diari	Levante	redacció pdf
05/09/2016	Digital	Llavor Cultural	Antònia Massanet http://cort.as/l9fY
05/09/2016	Digital	Núvol	redacció http://cort.as/lghF
05/09/2016	Digital	Núvol	Clàudia Rius http://cort.as/lgjP
05/09/2016	Digital	Planeta Lletra	redacció http://cort.as/lgxK
05/09/2016	Ràdio	Ràdio 5 "Món possible"	Olga Rodríguez
05/09/2016	Ràdio	Ràdio Estel "Formúla Estel"	Óscar Casals http://cort.as/lD-D
05/09/2016	Diari	Segre	programació TV pdf

data	tipus	mitjà	periodista	enllaç
05/09/2016	Diari	Segre	graella	pdf
05/09/2016	TV	TN Vespre	Virginia Martí	http://cort.as/lAvN
05/09/2016	TV	TV3 TN migdia	Virginia Martí	http://cort.as/lAvN
05/09/2016	Digital	Vilaweb	Europa Press	http://cort.as/lj-y
04/09/2016	Digital	324	ACN	http://cort.as/liwQ
04/09/2016	Digital	Ajuntament de Martorell	redacció	http://cort.as/lh30
04/09/2016	Digital	Al Dia	ACN	http://cort.as/lip5
04/09/2016	Digital	Antaviana	redacció	http://cort.as/lh2j
04/09/2016	Ràdio	BarcelonaFM	redacció	
04/09/2016	Digital	Bearn	Sebastià Bennasar	http://cort.as/l9Q2
04/09/2016	Digital	Bearn	Sebastià Bennasar	http://cort.as/l9QH
04/09/2016	Ràdio	Catalunya Ràdio "El suplement"	Ricard Ustrell	http://cort.as/liwS
04/09/2016	Digital	El Nacional	Gustau Nerin	http://cort.as/lh1C
04/09/2016	Diari	El Periódico	Agenda	pdf
04/09/2016	Diari	El Periódico	Avui a Barcelona	pdf
04/09/2016	Diari	El Periódico	Portada	pdf
04/09/2016	Diari	El Punt Avui	Jaume Vidal	pdf
04/09/2016	Digital	El Punt Avui	Jaume Vidal	http://cort.as/lh10
04/09/2016	Diari	La Vanguardia	Josep Massot	pdf
04/09/2016	Diari	La Vanguardia	Josep Massot	pdf
04/09/2016	Digital	Núvol	Clàudia Rius	http://cort.as/lghJ
04/09/2016	Digital	Núvol	Francesc Ginabred	http://cort.as/lgjW
04/09/2016	Digital	Núvol	Marc Romera	http://cort.as/lgje
04/09/2016	Ràdio	RAC1 Informatius	redacció	
04/09/2016	Digital	Revista Bearn	Sebastià Bennasar	http://cort.as/l9QH
04/09/2016	TV	TV3 TN migdia	Carolina Rossich	http://cort.as/l9RJ
04/09/2016	TV	TV3 TN vespre	Carolina Rossich	http://cort.as/l9QN
04/09/2016	Digital	Vilaweb	ACN	http://cort.as/lj_3
03/09/2016	Digital	Acció Cultural País Valencià	Elfreelang	http://cort.as/lgyI
03/09/2016	Diari	ARA --- Suplement Especial 'La Setmana'	diversos	pdf
03/09/2016	Digital	Bearn	Sebastià Bennasar	http://cort.as/lj_X
03/09/2016	Digital	Butxaca	redacció	http://cort.as/l_Gw
03/09/2016	Ràdio	Cadena Ser "Punt de Llibre"	M. Pilar Argudo	http://cort.as/l5z5
03/09/2016	Digital	Carpe Diem!	redacció	http://cort.as/lh_Z
03/09/2016	Ràdio	Catalunya Ràdio - Informatius	Montse Camps	
03/09/2016	Digital	Cerdanyola Informació	redacció	http://cort.as/lgxp
03/09/2016	Diari	Diari d'Andorra	redacció	pdf
03/09/2016	Diari	El Periódico	Elena Hevia	pdf
03/09/2016	Diari	El Periódico	Agenda	pdf
03/09/2016	Diari	El Periódico	Avui a Barcelona	pdf

data	tipus	mitjà	periodista	enllaç
03/09/2016	Diari	La Vanguardia	Josep Massot	pdf
03/09/2016	Diari	La Vanguardia	Portada	pdf
03/09/2016	Digital	La Vanguardia	Pere Guixà	http://cort.as/l5SC
03/09/2016	Diari	La Vanguardia --- Suplement Especial 'La Setmar diversos		pdf
03/09/2016	Digital	Manresa Informa	redacció	http://cort.as/lgxc
03/09/2016	Digital	Núvol	Bernat Puigtobella	http://cort.as/lgji
03/09/2016	Digital	Osona Informa	redacció	http://cort.as/lh2R
03/09/2016	Digital	Rubí Informa	redacció	http://cort.as/lio9
03/09/2016	Digital	Sant Cugat Informa	redacció	http://cort.as/lh2s
03/09/2016	Diari	Segre	redacció	pdf
03/09/2016	Digital	Vilaweb	Andreu Barnils	http://cort.as/lgnT
02/09/2016	Digital	20 Minutos	redacció	http://cort.as/lh2a
02/09/2016	TV	8TV "8 al dia" notícies	Núria Pujades	http://cort.as/liJY
02/09/2016	Digital	ARA Balears	Berta Vilanova	http://cort.as/liuL
02/09/2016	Ràdio	Barcelona FM Informatiu		
02/09/2016	Digital	Bearn	Sebastià Bennasar	http://cort.as/l9Q7
02/09/2016	Digital	Biblioteca Marta Mata	redacció	http://cort.as/lgzP
02/09/2016	TV	BTV Informatius	M. Bermejo	http://cort.as/l5Ru
02/09/2016	TV	BTV notícies 73	A. Muñoz	http://cort.as/liGI
02/09/2016	TV	BTV Notícies Vespre	Anna Ganzinelli	http://cort.as/li8F
02/09/2016	Ràdio	Cadena Ser "L'hora L"	José Irún	
02/09/2016	Ràdio	Cadena Ser Informatius	Crisol Tua	
02/09/2016	Digital	Castellón Confidencial	redacció	http://cort.as/lh2F
02/09/2016	Digital	Catalunya Lliure	redacció	http://cort.as/l5Ti
02/09/2016	Digital	Catalunya Press	redacció	http://cort.as/lgrf
02/09/2016	Digital	Diba	redacció	http://cort.as/lgqq
02/09/2016	Digital	Directe.cat	redacció	http://cort.as/l5Up
02/09/2016	Digital	El Periódico	Elena Hevia	http://cort.as/l5T-
02/09/2016	Digital	El Periódico	Emma Riverola	http://cort.as/l5TD
02/09/2016	Digital	Enrrok	redacció	http://cort.as/lgzi
02/09/2016	Digital	Fundació Antiques Caixes Catalanes	redacció	http://cort.as/lgtr
02/09/2016	Digital	La Vanguardia	Pere Guixà	http://cort.as/l5SC
02/09/2016	Ràdio	La Xarxa Informatius	Laia Mico	
02/09/2016	Digital	Llegir en cas d'incendi	redacció	http://cort.as/l5UN
02/09/2016	Digital	Lliure i millor	redacció	http://cort.as/l5Ti
02/09/2016	Digital	L'Unilateral	redacció	http://cort.as/lgvX
02/09/2016	Digital	Mercats Setmanals	redacció	http://cort.as/lh2N
02/09/2016	Digital	Mosquito Books	redacció	http://cort.as/lh_-
02/09/2016	Digital	NoticiasPress	redacció	http://cort.as/lh4A
02/09/2016	Digital	Núvol	redacció	http://cort.as/lgjp

data	tipus	mitjà	periodista	enllaç
02/09/2016	Digital	Núvol	Griselda Oliver	http://cort.as/lgjw
02/09/2016	Digital	Pantea Group	redacció	http://cort.as/lir2
02/09/2016	Digital	Petit Explorador	redacció	http://cort.as/liuZ
02/09/2016	Digital	Punto Noticias	Juan Pablo Catala	http://cort.as/liqQ
02/09/2016	Ràdio	RAC1 Informatius	Anabel Luna	
02/09/2016	Digital	Racó Català	redacció	http://cort.as/lgyk
02/09/2016	Ràdio	Ràdio 4 "El matí"	Ramón Castelló	
02/09/2016	Ràdio	Ràdio Sabadell - Informatius	Sergi Garces	
02/09/2016	Digital	Servei Educatiu del Montsià	redacció	http://cort.as/lh-O
02/09/2016	TV	TV3 TN vespre	Virginia Marti	http://cort.as/l5Rs
02/09/2016	Digital	Universitat Jaume I	redacció	http://cort.as/lgyM
02/09/2016	Digital	Va de Barcelona	redacció	http://cort.as/l5Ty
02/09/2016	Digital	Vilaweb	Europa Press	http://cort.as/l5Sb
02/09/2016	Digital	Vilaweb	redacció	http://cort.as/lgpr
01/09/2016	Digital	Aguaita.cat	redacció	http://cort.as/liuv
01/09/2016	Digital	Ajuntament de Barcelona	redacció	http://cort.as/kYFO
01/09/2016	Diari	ARA	Jordi Nopca	pdf
01/09/2016	Digital	ARA	Jordi Nopca	http://cort.as/l2-i
01/09/2016	Digital	Barna Centre	redacció	http://cort.as/liqC
01/09/2016	Digital	Bibliosfera	redacció	http://cort.as/lgmY
01/09/2016	Digital	Biblioteca Josep Roca i Bros	redacció	http://cort.as/lh00
01/09/2016	Digital	Biblioteques Diputació de Girona	Diari de Girona	http://cort.as/link
01/09/2016	Ràdio	Cadena Cope "El matí"	Pepe Collado	
01/09/2016	Ràdio	Cadena Cope "La Literna"	Carles Garcia	
01/09/2016	Digital	Casa de VnB	Rafael Vallbona	http://cort.as/l2_5
01/09/2016	Diari	Diari de Girona	ACN	pdf
01/09/2016	Digital	Diari de Girona	redacció	http://cort.as/l1z6
01/09/2016	Digital	Diari de Girona	redacció	http://cort.as/l1z6
01/09/2016	Diari	Diari de Tarragona	redacció	pdf
01/09/2016	Digital	Directe.cat	redacció	http://cort.as/l1y9
01/09/2016	Digital	El Diari de Notícies del Baix Llobregat	redacció	http://cort.as/livf
01/09/2016	Diari	El Mundo	Rafael Vallbona	pdf
01/09/2016	Digital	El Mundo	Ariadna Cañamerc	http://cort.as/l1xj
01/09/2016	Diari	El País	José Ángel Montañ	pdf
01/09/2016	Digital	El País	José Ángel Montañ	http://cort.as/lh-g
01/09/2016	Diari	El Periódico	Elena Hevia	pdf
01/09/2016	Digital	ElComunista.net	redacció	http://cort.as/l20l
01/09/2016	Diari	Expansión	Sara Valdés	pdf
01/09/2016	Digital	Fever	redacció	http://cort.as/liqp
01/09/2016	Digital	Full - Fundació pel llibre i la lectura	redacció	http://cort.as/lite

data	tipus	mitjà	periodista	enllaç
01/09/2016	Digital	Fundació Carulla	redacció	http://cort.as/lgr3
01/09/2016	Diari	La Mañana	Rosa Peroy	pdf
01/09/2016	Digital	La Meva Barcelona	redacció	http://cort.as/l1yQ
01/09/2016	Diari	La Razón	Carlos Sala	pdf
01/09/2016	Diari	La Vanguardia	Josep Massot	pdf
01/09/2016	Diari	La Vanguardia	El Semàfor	pdf
01/09/2016	Digital	Lecxit	redacció	http://cort.as/lisL
01/09/2016	Digital	Llabor Cultural	Antònia Massanet	http://cort.as/l2-T
01/09/2016	Digital	Llibres al carrer	redacció	http://cort.as/lgzq
01/09/2016	Digital	Nació Digital	Cristina Grande	http://cort.as/lgmX
01/09/2016	Digital	Núvol	redacció	http://cort.as/lgk0
01/09/2016	Digital	Núvol	Mercè Bagaria	http://cort.as/lgk4
01/09/2016	Digital	Núvol	Griselda Oliver	http://cort.as/l1yf
01/09/2016	Digital	Ràdio Catalunya	Vilaweb	http://cort.as/l2-
01/09/2016	Diari	Regió 7	Toni Mata	pdf
01/09/2016	Digital	Regió 7	Toni Mata	http://cort.as/l2_g
01/09/2016	Digital	Vilaweb	Núvol	http://cort.as/l1zV
01/09/2016	Digital	Vilaweb	Montserrat Serra	http://cort.as/l1zm
31/08/2016	Digital	Al Dia	Europa Press	http://cort.as/l_HZ
31/08/2016	Digital	AMIC	redacció	http://cort.as/lgyt
31/08/2016	Digital	ARA	Agència EFE	http://cort.as/l_GO
31/08/2016	Ràdio	Barcelona FM Informatiu		
31/08/2016	TV	BTV Notícies migdia	Eduard Colldecarre	http://cort.as/l_Ge
31/08/2016	Digital	Catalunya Press	redacció	http://cort.as/l_KI
31/08/2016	Ràdio	Catalunya Ràdio - Informatius	Montse Pujol	
31/08/2016	Ràdio	Catalunya Ràdio Infortiu Migdia	Montse Pujol	
31/08/2016	Digital	Directe.cat	ACN	http://cort.as/l_Jw
31/08/2016	Digital	El País	José Ángel Montañ	http://cort.as/l_JS
31/08/2016	Digital	El Periódico	Elena Hevia	http://cort.as/l_Is
31/08/2016	Digital	Escena Familiar	redacció	http://cort.as/liv7
31/08/2016	Digital	Europa Press	redacció	http://cort.as/l_IO
31/08/2016	Digital	Expansión	Sara Valdés	http://cort.as/l_Hv
31/08/2016	Digital	Finanzas.com	Agència EFE	http://cort.as/lipf
31/08/2016	Digital	Govern de Catalunya	agenda	http://cort.as/litD
31/08/2016	Digital	La Meva Barcelona	redacció	http://cort.as/l247
31/08/2016	Digital	La Razón	Carlos Sala	http://cort.as/l20F
31/08/2016	Digital	La Vanguardia	Europa Press	http://cort.as/l_HM
31/08/2016	Digital	La Vanguardia	ACN	http://cort.as/l_O1
31/08/2016	Ràdio	La Xarxa Informatius	Jordi Cortinas	
31/08/2016	Digital	Llengua Catalana	redacció	http://cort.as/lgrD

data	tipus mitjà		periodista	enllaç
31/08/2016	Digital	Nació Digital	redacció	http://cort.as/l_JF
31/08/2016	Digital	Noticieros Españoles	El País	http://cort.as/l_MI
31/08/2016	Digital	Núvol	redacció	http://cort.as/l1yf
31/08/2016	Digital	Núvol	Clàudia Rius	http://cort.as/lgkC
31/08/2016	Ràdio	Onda Cero	redacció	http://cort.as/l22C
31/08/2016	Ràdio	RAC1 Informatius	redacció	
31/08/2016	Ràdio	Ràdio 4	Montse Soto	
31/08/2016	Ràdio	Ràdio Andorra	Lourdes Prat	
31/08/2016	Ràdio	Ràdio Barcelona	Marina Cabanis	
31/08/2016	Digital	Sóc Petit	Gisela	http://cort.as/lgyZ
31/08/2016	Digital	Tele 5 Informativos	redacció	http://cort.as/l23k
31/08/2016	Digital	Time Out	redacció	http://cort.as/lgzX
31/08/2016	TV	TV3 TN Migdia	Ariadna Oltra	http://cort.as/l_Fq
31/08/2016	Digital	Valors	redacció	http://cort.as/lgwI
31/08/2016	Digital	Via Empresa	Europa Press	http://cort.as/l_Nq
31/08/2016	Digital	Vilaweb	Montserrat Serra	http://cort.as/l_G6
31/08/2016	Digital	Xarxanet.org	Federació Ateneus	http://cort.as/lisT
30/08/2016	Digital	Butxaca	redacció	http://cort.as/l_Gw
30/08/2016	Digital	La Veu	redacció	http://cort.as/lloa
30/08/2016	Digital	Mucho más que un libro	redacció	http://cort.as/lgz-
30/08/2016	Digital	Time Out	redacció	http://cort.as/lh1T
29/08/2016	Digital	Associació d'Escriptors en Llengua Catalana	redacció	http://cort.as/lh3h
29/08/2016	Digital	El Comunista	redacció	http://cort.as/lh1q
29/08/2016	Digital	El Digital de Barcelona	redacció	http://cort.as/lipo
29/08/2016	Digital	La Mañana	Rosa Peroy	http://cort.as/l_MC
29/08/2016	Digital	Sàpiens	Laura Quero	http://cort.as/l_NQ
29/08/2016	Digital	Ute Korner	redacció	http://cort.as/lgxP
28/08/2016	Digital	Biblio Pasquins	redacció	http://cort.as/lh-E
28/08/2016	Diari	La Vanguardia	Xavi Ayén	pdf
28/08/2016	Digital	L'Illa dels Llibres	Jordi Milian	http://cort.as/kszF
28/08/2016	Digital	Make Me Feed	redacció	http://cort.as/lgyz
28/08/2016	Digital	Obrir un llibre	redacció	http://cort.as/lgur
28/08/2016	TV	TV3 TN cap de setmana	Ramon Pellicer	http://cort.as/ku0J
27/08/2016	Diari	La Vanguardia	Josep Massot	pdf
27/08/2016	Digital	La Vanguardia	Josep Massot	http://cort.as/kq97
27/08/2016	Digital	Sortim BCN	redacció	http://cort.as/lgtx
26/08/2016	Diari	Bon Dia	redacció	pdf
26/08/2016	Diari	Diari d'Andorra	redacció	pdf
26/08/2016	Digital	El Periòdic	E.J.M	http://cort.as/kq7z
26/08/2016	Digital	El Temps	Xavier Aiiaga	http://cort.as/kq5s

data	tipus	mitjà	periodista	enllaç
26/08/2016	Digital	La invitació a la lectura	Jaume Centelles	http://cort.as/lh0q
26/08/2016	Revista	Què Fem?	redacció	pdf
26/08/2016	Digital	RàdioCatalunya.cat	El Periòdic	http://cort.as/ksHe
26/08/2016	Digital	Sortim BCN	redacció	http://cort.as/ksGm
25/08/2016	Digital	Agencia Nacional Andorrana	redacció	pdf
25/08/2016	Digital	Andorra Difusió	Rosa Alberch	http://cort.as/kq8h
25/08/2016	Digital	ARA Andorra	redacció	http://cort.as/kq6Y
25/08/2016	Digital	Bon Dia	Agències	http://cort.as/kq6p
25/08/2016	Digital	Catorze.cat	redacció	http://cort.as/knNG
25/08/2016	Digital	Diari d'Andorra	redacció	http://cort.as/lgr
25/08/2016	Digital	Govern d'Andorra	redacció	http://cort.as/kq72
25/08/2016	Digital	Nstand	redacció	http://cort.as/lirj
25/08/2016	Digital	Observatorio de la lectura y el libro	redacció	http://cort.as/liqD
25/08/2016	Diari	Última Hora	Carles Domènec	pdf
25/08/2016	Digital	Voluntariat per la Llengua	redacció	http://cort.as/lh1a
24/08/2016	Digital	Els àngels de soar	redacció	http://cort.as/lits
24/08/2016	Digital	Núvol	redacció	http://cort.as/kq5g
21/08/2016	Digital	El Punt Avui	Lluís Llor	http://cort.as/kbUy
21/08/2016	Digital	El Punt Avui	Valèria Gaillard	http://cort.as/kbV0
21/08/2016	Digital	El Punt Avui	Lluís Llor	pdf
21/08/2016	Digital	El Punt Avui	Valèria Gaillard	pdf
21/08/2016	Ràdio	Ràdio4 Informatius	Montse Soto	
21/08/2016	Digital	Time Out	redacció	http://cort.as/lirK
20/08/2016	Digital	Que llegeixes?	Ester F. Matalí	http://cort.as/lh-7
19/08/2016	Digital	La Meva Barcelona	redacció	http://cort.as/kbTN
18/08/2016	Digital	Ajuntament de Barcelona	redacció	http://cort.as/kYFO
10/08/2016	Digital	CatDialog	redacció	http://cort.as/kq9m
08/08/2016	Ràdio	Catalunya Ràdio "La nit dels ignorants"	Xavier Solà	
03/08/2016	Digital	Esp@ifleming	redacció	http://cort.as/k6RR
01/08/2016	Digital	Estris.cat	redacció	http://cort.as/k6QR
01/08/2016	Digital	TR3SC	Joan Sala	http://cort.as/k6PG
30/07/2016	Digital	Voluntariat per la Llengua	redacció	http://cort.as/kYFr
29/07/2016	Revista	Time Out	Redacció	pdf
28/07/2016	Digital	Associació d'Escriptors en Llengua Catalana	Redacció	http://cort.as/jgAC
28/07/2016	Digital	Pen Català	redacció	http://cort.as/kYFh
28/07/2016	Digital	Què llegeixes?	Ester F. Matalí	http://cort.as/jg9q
27/07/2016	Digital	Consorci per a la Normalització Lingüística	Redacció	http://cort.as/jgAN
27/07/2016	Revista	El Culturista	Olga Portella	pdf
26/07/2016	Digital	Biblioteques de l'Hospitalet	redacció	http://cort.as/kbQc
26/07/2016	Diari	El País	Carles Geli	pdf

data	tipus	mitjà	periodista	enllaç
25/07/2016	Digital	El País	Carles Geli	http://cort.as/jR0O
25/07/2016	Digital	Flama	El Punt Avui	http://cort.as/jWjl
25/07/2016	Digital	L'Illa dels Llibres	Jordi Milian	http://cort.as/kq9e
25/07/2016	Digital	L'Illa dels Llibres	Jordi Milian	http://cort.as/jWjC
25/07/2016	Digital	VolsLlegir.cat	Josep M. Solé	http://cort.as/jWj_
22/07/2016	Digital	ACEC	Redacció	http://cort.as/jgC-
22/07/2016	Diari	Diari de Girona	ACN	pdf
22/07/2016	Digital	Diari de Girona	ACN	http://cort.as/jgB0
22/07/2016	Diari	El País	Carles Geli	pdf
22/07/2016	Digital	El País	Carles Geli	http://cort.as/jWjM
22/07/2016	Diari	El Periódico	Ernest Alós	pdf
22/07/2016	Diari	El Punt Avui	Valèria Gaillard	pdf
22/07/2016	Digital	El Punt Avui	Valèria Gaillard	http://cort.as/jWjp
22/07/2016	Diari	La Razón	Carlos Sala	pdf
22/07/2016	Diari	La Vanguardia	Núria Escur	pdf
22/07/2016	Digital	Make Me Feed	Diari de Girona	http://cort.as/jgBl
22/07/2016	Digital	Núvol	Griselda Oliver	http://cort.as/jgAx
22/07/2016	Diari	Regió 7	Toni Mata	pdf
22/07/2016	Digital	Regió 7	Toni Mata	http://cort.as/jgBS
22/07/2016	Diari	Segre	Redacció	pdf
22/07/2016	Revista	Time Out	Ada Castells	pdf
22/07/2016	Digital	Vilaweb	ACN	http://cort.as/jgAr
21/07/2016	Digital	324	ACN	http://cort.as/liwc
21/07/2016	Digital	Al Dia	Europa Pess	http://cort.as/jgD1
21/07/2016	Digital	ARA	Sílvia Marimón	http://cort.as/jgCF
21/07/2016	Ràdio	Barcelona FM Informatiu		
21/07/2016	Digital	BTV Notícies migdia	Redacció	http://cort.as/jgE-
21/07/2016	Ràdio	Catalunya Ràdio - Informatius	Montse Camps	
21/07/2016	Digital	CatZona	Ara	http://cort.as/jgDB
21/07/2016	Digital	Cultura 21	Redacció	http://cort.as/jgEI
21/07/2016	Digital	Directe.cat	ACN	http://cort.as/jgCY
21/07/2016	Digital	EcoDiario	Europa Pess	http://cort.as/jgDh
21/07/2016	Digital	Editors.cat	redacció	http://cort.as/kYFK
21/07/2016	Digital	El Día Noticiero	El Periódico	http://cort.as/jgEA
21/07/2016	Digital	El Periódico	Ernest Alós	http://cort.as/jgDJ
21/07/2016	Digital	El Periódico	Ernest Alós	http://cort.as/jgDp
21/07/2016	Digital	Europa Press	Redacció	http://cort.as/jgCt
21/07/2016	Digital	Fan News Club	Agències	http://cort.as/jgCh
21/07/2016	Digital	GloboNoticias24	Europa Pess	http://cort.as/jgCT
21/07/2016	Digital	La Información	Europa Pess	http://cort.as/jgDG

data	tipus mitjà		periodista	enllaç
21/07/2016	Digital	La Vanguardia	ACN	http://cort.as/jgE5
21/07/2016	Digital	L'Il·la dels Llibres	Jordi Milian	http://cort.as/jgCn
21/07/2016	Digital	Nació Digital	Esteve Plantada	http://cort.as/jgDV
21/07/2016	Digital	Núvol	Bernat Puigtobella	http://cort.as/jgDR
21/07/2016	Ràdio	RAC1 Informatius	redacció	
08/07/2016	Digital	Universitat de Barcelona	redacció	http://cort.as/liq7
31/05/2016	Digital	Bearn	Sebastià Bennasar	http://cort.as/gy8p
31/05/2016	Digital	Diari Català	Europa Press	http://cort.as/h_wz
31/05/2016	Digital	L'Il·la dels Llibres	Jordi Milian	http://cort.as/gzYN
31/05/2016	Ràdio	Ràdio 5 informatius	Mònica Montes	
31/05/2016	Diari	Regió 7	Toni Mata	pdf
31/05/2016	Digital	Regió 7	Toni Mata	http://cort.as/gxwU
31/05/2016	Diari	Segre	redacció	pdf
30/05/2016	Digital	324	ACN	http://cort.as/gxwE
30/05/2016	Digital	Al Dia	Europa Press	http://cort.as/gvLp
30/05/2016	Digital	Directe.cat	ACN	http://cort.as/gvYX
30/05/2016	Digital	EcoDiario	Europa Press	http://cort.as/gvMX
30/05/2016	Digital	El Economista	Europa Press	http://cort.as/gvwC
30/05/2016	Digital	El Periódico	redacció	http://cort.as/gvM4
30/05/2016	Digital	La Vanguardia	ACN	http://cort.as/gy_N
30/05/2016	Digital	La Voz Libre	Europa Press	http://cort.as/gxuu
30/05/2016	Digital	SiesTV	redacció	http://cort.as/gxvK
30/05/2016	Digital	Tele 5	Europa Press	http://cort.as/gvLd
30/05/2016	Digital	Vilaweb	ACN	http://cort.as/gvvz
30/05/2016	Digital	Yahoo Noticias	Europa Press	http://cort.as/gxvq

Filosofia d'estiu (i V)

Ocell. Johann Kaspar Lavater, *La physiognomie*: L'home és lliure com un ocell a la seva gàbia. Posseeix la seva esfera d'activitat i mobilitat... que no sabia superar.

Ovella. Així resumeix la vida humana R.L. Stevenson: "Ens enamorem, bevem molt i correm aquí i allà sobre la terra com ovelles espantades".

Peix. Foster Wallace contava que en una ocasió dos peixos joves es van creuar amb un altre d'edat avançada que els va preguntar: "Està bona l'aigua?" Els joves van nedar una estona més, fins que un d'ells es va aturar i li va preguntar a l'altre: "Què és l'aigua?"

Trobem una idea semblant en un conte del xinès Pu Songling. Una dona penjada que està pintada en una paret relata la vida al regne dels morts amb aquestes paraules: "Els fantasmes no veuen la terra, de la mateixa manera que els peixos no perceben l'aigua en què neden".

Vaig trobar aquesta reflexió en David Eagleman. Com que el peix mai ha experimentat una altra cosa, li resulta gairebé inconcebible veure o percebre l'aigua. Però si una bombolla passa per davant d'un peix inquisitiu, li pot oferir una pista crucial.

Puçà. No hi ha hagut filòsof més optimista que Bernardí de Saint Pierre, que a *Harmonies de la naturalesa* assegura que la naturalesa ha dotat les puces de l'instint de preferir els colors blancs perquè puguen atrapar-les més fàcilment. En aquesta mateixa obra afegeix que el meló ha estat dividit en talls per la natura perquè sigui menjat en família; la carabassa,

com que és més gran, pot menjar-se amb els veïns.

Ramat. A *Sobre la utilitat i els perjudicis de la història per a la vida* Nietzsche suggereix que és difícil contemplar un ramat que pastura dolçament, ignorant el pas del temps, la tristesa o el fàstic, i no sentir una punxada de nostàlgia. Nosaltres també voldríem viure sense cansament i sense dolor. Però no podem. Veure un ramat pasturant ens commou –diu– com si recordéssim el paradís perdut. Una cosa semblant sentim davant el nen que juga feliç.

Però si Nietzsche sent nostàlgia davant el ramat animal, no sent més que rebuig contra "el ramat democràtic". L'home gregari és amb freqüència el blanc de les seves crítiques: "Avui a Europa l'home gregari presumeix de ser l'única espècie per-



GREGORIO LURI

PEDAGOG

Wittgenstein i Russell van discutir sobre si hi havia un rinoceront a l'habitació

mesa d'home i enalteix les seves qualitats, que el fan dòcil, conciliador i útil al ramat".

Ratpenat. Una faula tal·múdica parla d'un gall i un ratpenat que esperen plegats l'alba. "El gall li diu al ratpenat: «Jo espero la llum, perquè la llum m'és familiar, però a tu per a què et serveix la llum?»"

Emmanuel Lévinas utilitza aquesta pregunta per subratllar la funció de la intel·ligència: "Tothom és capaç de saludar l'aurora. Però distingir l'alba a la nit fosca, la proximitat de la llum abans que resplendeixi, en això consisteix potser la intel·ligència".

¿Podem imaginar-nos com seria viure com un ratpenat? Thomas Nagel ens diu que no, perquè no disposem d'imatges de cap cosa de la qual no tenim cap experiència. Podem imaginar-nos comportant-nos com

CHRIS JACKSON / GETTY



ratpenats, però no tenim ni idea de què és per a un ratpenat ser un ratpenat.

Rinoceront. Quan Wittgenstein i Russell es van conèixer, van passar moltes estones discutint si hi havia un rinoceront a la seva habitació o no. Wittgenstein creia que res empíric és cognoscible.

Tortuga. És ben coneguda la paradoxa de Zenó: Aquil·les, conegut a Grècia com "el dels peus lleugers", arrenca a córrer darrere d'una tortuga. Sigui quina sigui la distància que els separi, abans d'atrapar-la haurà de recórrer tots i cadascun dels punts d'aquesta distància. Però com que tota distància és infinitament divisible, haurà de recórrer infinits punts, cosa que requeriria un temps infinit i, en conseqüència, no podrà atrapar la tortuga.

El matemàtic rus Pavel Florenski es va proposar rebatre el "principi de continuïtat", que sosté aquesta paradoxa. Però si per passar d'un punt a un altre no cal transitar per tots els punts intermedis, llavors cal afirmar la discontinuïtat.

Vaca. Deleuze va iniciar amb aquestes paraules el seu curs de l'any 1983: "Voldria fer filosofia a la manera de les vaques". Diu això tenint present Nietzsche, que a *Així va parlar Zaratustra* assegura: "Mentre no ens convertim i no ens comportem com les vaques no entrarem al regne del cel".

Què vol dir això? El mateix Nietzsche ho explica a *La genealogia de la moral*: "Per practicar la lectura com un art es necessita en primer lloc una cosa que avui dia és precisament la més oblidada... una cosa per a la qual s'ha de ser gairebé vaca i, en tot cas, no un home modern: rumiar".

El zoo català

◆ Observo com el meu fill Benet es planxa una camisa a consciència. Plec a plec, replegat en si mateix. Hermètic, altiu, es va fent gran i s'allunya. El seu món ja no em pertany, se'm fa estrany. No pensa ni estima com jo. L'estimo, sí, mentre ell remuga, somia, s'apassiona...

◆ Carles Gil-Sagner. Escolapi i senegalès d'adopció. Dirigeix una xarxa de dinou escoles al país africà. D'on treu la força? La fe mou muntanyes. Voldria tenir-ne més, jo. Tinc fe en algunes coses, però amb el fre de mà posat: en l'amistat, la família, el país, la feina ben feta. Una fe descafeïnada? Una fe que mai no em portaria al Senegal. No és la fe aventurera del Carles. O del Llach.

◆ L'ARA és una màquina de pensar. I un cor que bateja. Entre tots li hem posat ànima i idees. Ha madurat a marxés forçades i alhora segueix conservant aquell punt d'ingenuïtat, de fe en el periodisme. L'ARA ja es planxa les camises, meticulosament, i potser un dia marxarà al Senegal, a l'aventura.

◆ A Gerardo Pisarello li agrada aquest diari, com al Carles. Dos aventurers. M'ho confessa amb posat de professor jove i amic, mentre fem un llarg cafè. Catalunya és el seu Senegal, la seva terra d'adopció. A casa seva, l'Argentina, la dictadura li va assassinar el pare quan tenia 5 anys. Aquí és feliç. Encara que tingui poder, és feliç. I a mi m'ha fet feliç conèixer-lo. Com m'ha fet feliç conèixer el Carles.

◆ A l'Àfrica la vida és imperativa. Tot és present: és el continent de la joventut, de l'alegria. També dels monstres i els pallassos cruels que va retratar Albert Sánchez Piñol. La vida no hi està domesticada. El lleó es cruspèix la zebra. La llei del més fort. La llei sempre dèbil... A la nostra Europa poruga menem una existència de ploramiques. Tot és passat, un continent de vells. Del benestar hipòcrita i gasiu. Una vida de cotó fluix, protegits per filats



IGNASI ARAGAY

DIRECTOR ADJUNT

Siguem prou folls per dir-nos la nostra veritat, com escrivia fa cinc segles Erasme de Rotterdam

i reixes. La llei de la llei, la democràcia portada fins al límit de l'absurd. La democràcia és tan estantíssima com la felicitat. Estic trist: el gos lligat ha queixalat la tortuga captiva. No és cap metàfora. Ha passat al pati de casa. Oh, Europa, ¿com pots viure consumint-te, devorant-te a tu mateixa?

◆ Al cor de la meua ciutat i la d'en Pisarello s'hi ha celebrat la Setmana del Llibre en Català. Però al cor de la meua ciutat ja no hi baixen a passejar els ciutadans: l'han conquerit els turistes. Milers de llibres en una llengua estrangera –la que parlem el Pisarello i jo, el Carles i el Benet– s'han ofert a un públic babèlic. Llibres estrangers a casa seva. Així és la protegida selva europea: el turista devora el passat, el present i el futur, nyam, clic! Espectadors en un trist zoo de pedres i lletres encartonades. En l'apoteosi del consum banal, tots ens consumim.

◆ El Carles, el Gerardo, el Benet, els editors i llibreters en català, fins i tot algun turista perdut, i probablement més d'un català originari de l'Àfrica, tots hauríem pogut coincidir diumenge passat a la manifestació de la Diada, la litúrgia de la llibertat d'un vell poble europeu encerclat a casa seva, que fa segles que es resisteix a desaparèixer. Un poble que ara es vol tornar a sentir jove, africà, aventurer. Que vol planxar un nou país, plec a plec, i aprendre de nou a pensar i a estimar, sense por, apassionadament.

◆ "Estimo la ciutat perquè estimo / sempre, per sempre més, s'hi guanya", proclama el seu amor per Barcelona Marta Pessarrodona. Proclamem-lo tots. Reconquerim la nostra ciutat, el nostre país. Cridem-ho ben fort. Siguem joves ardits que no tenim res a perdre. Tinguem fe en alguna cosa. Obriem les portes del zoo democràtic. Sortim de la gàbia. Diguem-nos la veritat. Sí, siguem els folls que diuen la seva veritat, com escrivia fa cinc segles Erasme de Rotterdam.

MÚSICA



Natxo Tarrés i Oriol Farré durant el concert dels Gossos a L'Atlàntida de Vic, que va servir per presentar algunes cançons de *Zenit*, el nou disc del grup de Manresa. PERE MASRAMON / MMVV

Els Gossos promouen l'afecte al Mercat de Música Viva

El violinista Ara Malikian triomfa a Vic amb un xou expansiu

XAVIER CERVANTES
VIC

Les estrenes són part consubstancial del Mercat de Música Viva de Vic, i ahir tocava presentar les noves cançons dels Gossos. En una tercera jornada amb molt públic en tots els escenaris de pagament –entrades a tres euros– i una gentada a la plaça Major per veure els Lax'n'Busto, els Gossos van obrir les actuacions al teatre de L'Atlàntida posant en joc alguns dels temes de *Zenit*, el disc que es publicarà dilluns. “Fa 23 anys els Gossos tocàvem en els carrers d'aquesta ciutat”, va dir Natxo Tarrés per situar d'on vénen uns músics que en el nou àlbum volen “aportar una mica de llum i d'energia de la bona”. Aquest esperit va presidir un concert breu en què van estrenar cinc cançons, algunes amb molta empena rítmica i altres com *Voldria dir-te...*, amb el caminar *reggae* característic del grup. Per completar el repertori d'aquest “tastet”, en paraules de Tarrés, van tocar *Plou al carrer*, *Corren* i *L'illa*, amb la qual van posar punt final a una actuació que va acabar amb el públic dret després que Tarrés fes una crida a “cuidar-nos” i promogués l'afecte com a garantia d'un futur millor.

També va estrenar material Nico Roig, un disc titulat *Vol. 71* que ja havia tocat al festival Eufònic. A Vic va engagar l'activitat a les carpes envoltat d'una banda acostumada a la

rauxa i la improvisació: el bateria Juan Rodríguez, el guitarrista David Soler i el baixista Pau Rodríguez. La nova proposta de Roig és una mena de síntesi dels interessos expressius d'un músic que ara s'obre camí a cop de rock progressiu. La tercera jornada del Mercat va ser un carrusel d'intensitats variables: del piano minimalista amarat d'electrònica de Connectome –nou projecte de Guillem Roma a la recerca d'una música que se situï “allà on acaba la ciència i comença la màgia”– a l'expansiu xou del violinista libanès d'origen armeni Ara Malikian, que

Memòria
Ara Malikian va dedicar el tema '1915' a les víctimes del genocidi armeni

en 50 minuts va oferir una versió concentrada d'un viatge musical pel Líban, la música popular jueva, Radiohead i Armènia. Integrat en un septet amb cordes i percussions, Malikian va captivar el públic amb malabarismes instrumentals, el va fer riure amb un parell de monòlegs i finalment el va commoure quan va dedicar 1915 a les víctimes del genocidi armeni, i per extensió a totes les víctimes dels assassinats de masses.

En aquesta edició del Mercat hi ha hagut una notable presència d'artistes femenines, per sobre de la mitjana dels festivals, tot i que encara lluny de la paritat. Per exemple,

dijous a la nit Alba Molina va fer emmudir L'Atlàntida recordant les cançons que van immortalitzar els seus pares, Lole i Manuel. El pes del llegat potser va ser la causa que l'Alba estigués una mica rígida al principi del concert, però sempre ben acompanyada pel guitarrista Joselito Acedo el seu cant va agafar volada en el tram final. Va saber ser àgil i fresca a *Cabalgando*, va clavar *Tu mirará* amb sobrietat i va alliberar-se en el crit inicial de *Cuento para mi niño*, tancament d'un concert d'alta càrrega emocional.

Tot seguit, en una de les carpes, Nakany Kanté continuava sumant seguidors amb la desbordant posada en escena del seu pop *malinke*, és a dir, profusió de ritmes de l'Àfrica occidental inserits en cançons per cantar i ballar. La jove cantant de Guinea Conakry instal·lada a Sabadell està fent una progressió meteòrica empena per l'ambició de fer-se sentir i de comunicar missatges de compromís amb la justícia social. I ho fa amb tota mena de recursos expressius amb els quals es posa el públic a la butxaca des de bon principi. Va cantar poderosa, amb una banda que la segueix de manera incondicional, i va convertir el concert en una festa culminada amb una ovació d'agraïment. Hi ha poques coses més potents que contemplar que l'energia de l'escenari és corresposta amb la mateixa intensitat pel públic. —

LLIBRES

La Setmana del Llibre factura un 16,5% més però té menys visitants

ARA * BARCELONA

La Setmana del Llibre en Català, que es va celebrar del 2 a l'11 de setembre a l'avinguda de la Catedral, va tancar la seva 34a edició amb una facturació de 354.000 euros, un 16,5% més que en l'edició del 2015. “En dues edicions la Setmana ha incrementat la facturació global en un 42,6%. Aquestes xifres de vendes demostren molt clarament la consolidació definitiva de l'esdeveniment”, asseguren els organitzadors.

En aquesta edició hi va haver 150 expositors, repartits en 63 mòduls, i va reunir més del 90% dels editors en català en un espai que va créixer un 17,5% respecte a l'any anterior. Es van vendre 22.300 exemplars, tant novetats editorials com llibres de fons, un 8,9% més que en l'edició anterior. “Una xifra que constata que s'han venut llibres de preu més elevat que en l'anterior edició”, segons els organitzadors.

Malgrat tot, hi ha hagut un descens de visitants: un 12,5% menys que en l'edició del 2015. L'organització argumenta que segurament si hi ha hagut menys públic és per “la forta onada de calor viscuda a Barcelona” aquells dies. La comissió organitzadora vol inaugurar un nou espai l'any vinent: “El Saló del Llibre, on s'hi puguin encabir espais professionals de discussió i debat” amb la intenció de “donar visibilitat internacional a les empreses i a tots els actors del sector”.

En la 34a edició, el regidor de Cultura, Jaume Collboni, va garantir que la Setmana del Llibre, que ha tingut un passat nòmada –es va celebrar al Parc de la Ciutadella o a Sant Cugat del Vallès–, no es mourà de l'avinguda de la Catedral: “Com a mínim durant aquest mandat”, va dir. —



La Setmana del Llibre va aplegar 150 expositors, és a dir, quatre quilòmetres de llibres. SETMANA DEL LLIBRE



llibrescopi

Salvat, l'editorial més fèrtil

Arrenquem la temporada llibresca. La primera parada ha estat davant de la catedral de Barcelona amb una calorosa Setmana del Llibre en Català, on per una vegada els escriptors s'han posat d'acord (almenys uns quants) per fer públic un manifest a favor de l'acollida de refugiats. I un encert el premi de la Setmana a **Anna Casassas**, traductora que ha permès llegir amb plaer en català **Claudio Magris**, **Umberto Eco** o **Simenon**. Fa uns mesos **Javier Calvo** (escriptor i traductor) assenyala a *El fantasma en el libro* les pèssimes condicions del gremi: a Espanya un traductor cobra entre la meitat i la tercera part que a França, Bèlgica o Noruega. Deia Calvo sobre l'etern debat entre traducció literal o literària que "per ser fidel sovint cal ser molt creatiu". Casassas és de les traductores a qui no podrà substituir mai un algoritme de Google.

En qüestió de premis, el tret de sortida el va donar el premi Internacional de Novel·la de RBA, que va anar a parar a **Ian Rankin**, autor de la casa, per mantenir les tradicions. I ahir es va lliurar el premi Formentor a l'escriptor italià **Roberto Calasso**. Enguany s'ha unit el premi i les històriques Converses Literàries celebrades en aquell hotel Formentor ple de fantasmes d'escriptors. Aquest cap de setmana ressonaran als seus cenacles les veus de **Cristina Fernández Cubas**, **Mercedes Abad**, **Antón Castro** o **Berta Marsé**.

Comença la temporada amb canvis a Anaya. Han deixat la seu barcelonina a l'edifici Salvat del carrer Mallorca, que passarà a ser una clínica de l'IVI (Institut Valencià de Infertilitat): en comptes de portar llibres al món hi portaran criatures. S'han traslladat al 22@, a dues illes del Grup Enciclopèdia Catalana. Les empreses tecnològiques que, segons els il·luminats de torn, havien d'atapeir els quatre milions de metres quadrats d'aquest superbarrí ni han vingut ni se les espera; almenys les editorials contribueixen a omplir-lo d'alguna cosa que no sigui aire.

Anaya també suma nou projecte editorial: AdN (Alianza de Novelas). Engega amb *Los héroes felices*, de **Vea Kaiser**; el thriller polític *La soga*

de **Matthew FitzSimmons**; l'agredolça Irlanda de *Los pecados gloriosos* de **Lisa McInerney**; *La casa y la isla* de **Ronaldo Menéndez** a la Cuba del canvi i la novel·la emocional *Uno entre un millón* de **Monica Wood**. Però el plat fort és la nova novel·la de **Michael Connelly**, que es divorcia d'RBA. *Del otro lado* és un nou cas de Harry Bosch, que s'ha retirat del departament de policia de Los Angeles però li dona un cop de mà al seu germanastre advocat.

Al capdavant d'AdN hi ha **Fernando de Paz**, que ve de l'experiència de La Fábrica, que pel que sembla fa honor al seu nom, "és un lloc on fas de tot". Segons explica, aquest és un projecte "més comercial, o més clarament comercial".

La idea "és un segell de qualitat per a un públic ampli". Com que aixeco molt les celles, em diu: "És que està tot inventat! Es tracta de no fer massa llançaments però ben treballats. Cal aconseguir que els llibres no passin sense pena ni glòria".

Li pregunto si té algun truc per obrir-se pas en el territori del "gran públic", tan batallat... "L'equip d'Alianza és una garantia de qualitat del projecte, ja hi ha relacions fetes amb agències...". Tant és així que la reunió la tenim al despatx de **Laura Santaflorentina**, sòcia a Barcelona de l'agència literària Dos Passos, que porta la promoció del segell. L'agència Dos Passos ha estat de les primeres a veure que les agències literàries han de canviar i, a més de representar escriptors, han d'oferir altres serveis, com actuar de gabinet de comunicació en qüestions editorials. D'altres ja segueixen els seus passos.



Fernando de Paz

ANTONIO ITURBE



L'escriptor Pierre Lemaitre

KIM MANRESA

Novel·la negra *Solitud i secrets enterrats en el nou llibre de Lemaitre*

Sota terra

LILIAN NEUMAN

A les seves novel·les, no dubta a esmentar i invocar els seus mestres -de Proust a Umberto Eco-. Pierre Lemaitre (París, 1951) va ser, abans d'escriptor, psicòleg i pedagog. No sé si això el va ensenyar a narrar (amb grapa) cada una de les seves històries, però sí que el va ensenyar a mirar. De la seva ploma va néixer el 2006 un comissari que fa 1,45 d'alçada, que quan s'asseu amb les cames penjant de la cadira davant d'un sospitós sembla un personatge de David Lynch. Camille Verhoeven protagonitza una sèrie que ha mostrat diferents formes de crueltat. Algunes continuo pensant que arbitràries, com *Alex*. Fora de *Camille*, la intriga de *Vestit de núvia* deixava, al meu entendre, la certesa d'haver llegit una cosa sofisticadament recargolada però buida.

Però en aquest llibre excel·lent passa una cosa molt diferent. Donaré una clau que m'ha apassionat en la seva obra: a *Rosy & John*, durant la investigació que desafia la fermesa de *Camille*, s'explica que a França, dels mil milions d'obusos llançats durant la Primera Guerra Mundial, en queden sepultats encara una xifra impressionant. Hi ha zones del país en què afloren de la terra i els agricultors els posen a un costat, fins que arriben certs artificiers. Aquella guerra, per cert, que Lemaitre aborda en la impressionant *Ens veurem allà dalt* (2013),

amb la qual va obtenir el premi Goncourt; difícil d'oblidar el jove soldat sepultat, o qui el salva malgrat la crueltat del seu superior.

A diferència de gairebé tots els seus llibres, aquesta vegada Lemaitre recrea la vida en una petita comunitat. I també s'hi enterra alguna cosa sota terra, i no se sabrà mai quan podrà reaparèixer i, potser, ho farà saltar tot pels aires. La narració comença gairebé encantadorament, amb la vida de l'Antoine, de dotze anys, i els seus costums diaris de nen una mica solitari. Beauval és un poble de paisatges bonics, amb un bosc proper que tindrà, com en tanta narrativa del gènere, un significat important.

L'Antoine viu sol amb la seva mare taciturna, i la gairebé perfecció del seu món està entre aquella cabana dalt de l'arbre que s'està fabricant en secret, per portar-hi un dia la noia dels seus somnis, i la companyia del gos del veí.

I llavors la realitat el destrossa. I ens destrossa també. Hi ha alguna cosa de l'excel·lent Val McDermid en la descripció d'aquell món rural i aquell bosc que porta l'Antoine a l'altra banda. Gairebé absolutament ningú dels que formen part d'aquella comunitat que l'envolta no és capaç d'entendre-hi res. Una cort de xafarders o de gent curta d'esperit. Alguna excepció hi deu haver, i d'això també tractarà aquest llibre que es llegeix buscant i desitjant que el culpable no sigui descobert. Perquè qui no ha sentit aquella barreja d'ira i dolor, com l'Antoine als dotze anys. Que el temps passi com passa, esquivant l'agricultor i l'artificier que poden tornar, remoure-ho tot i provocar la catàstrofe. Mentrestant, la culpabilitat marca una vida i li va reduint l'ànima. |

Pierre Lemaitre

Tres dies i una vida / Tres días y una vida

BROMERA / SALAMANDRA. TRADUCCIÓ AL CATALÀ D'ALBERT PEJÓ. I AL CASTELLÀ DE JOSÉ ANTONIO SORIANO MARCO. 272 / 222 PÀGINES. 19,95 / 18 EUROS

LITERATURA NOVELTATS

“Era un inadaptat que sempre fugia, com ho va ser Sissí”

Carme Riera novel·la la vida de l'arxiduc Lluís Salvador d'Habsburg

A.SÀEZ

[LLEIDA] El 2015, coincidint amb el centenari de la mort de l'arxiduc d'Àustria Lluís Salvador d'Habsburg, Mallorca li va dedicar una gran exposició. A mitjans del segle XIX, aquest cosí de l'emperadriu Sissí que va poder exercir d'espia es va enamorar de l'illa. Va construir miradors per atansar el paisatge de Mallorca –llavors verge– als visitants i va ordenar que no es talés cap arbre. Era tot un personatge. L'escriptora Carme Riera va ser l'encarregada de comissariar *Jo, l'Arxiduc. El desig d'anar més lluny*. Però al contrari del que suggeria el títol, sentia l'arxiduc, com sempre se l'ha conegut a Mallorca, més i

PASSIÓ PER MALLORCA

L'arxiduc es va enamorar de Mallorca. Va construir camins i miradors sense talar un sol arbre

més a prop. “Em parlava”, explica l'autora. I així va sorgir *Les darreres paraules* (Edicions 62). En aquesta novel·la guanyadora del premi BBVA Sant Joan, Riera es posa a la pell de qui es va considerar l'ovella negra de l'imperi austrohongarès. I ho fa en les seues últimes hores de vida, quan li dicta les memòries al seu secretari. “Ha estat un repte enfrontar-me a un jo narratiu masculí, i més tractant-se d'un personatge històric que s'està morint.”

A *Les darreres paraules* (Edicions 62) Riera s'endinsa en els misteris de Lluís Salvador d'Habsburg. “Pot ser que no se'ls posi bé a Mallorca que expliqui la seua vida amorosa.”



Carme Riera va ser ahir a Lleida promocionant el seu últim llibre.

LES CLAUS

Llengua. L'arxiduc tenia una gran facilitat per a les llengües i parlava una desena d'idiomes. També va aprendre el català i fins i tot va arribar a publicar llibres en aquesta llengua, com *Rondayes de Mallorca* (1885), *Lo que sé de Miramar* (1911) o *Somnis d'estiu ran de mar* (1912), escrites directament en català.

I Guerra Mundial. L'arxiduc va viatjar a Trieste per advertir l'emperador que hi havia plans per assassinar l'hereu al tron, Francesc Ferran, i que això desencadenaria una guerra mundial, com finalment va succeir. Lluís Salvador va morir a Txèquia el 1915, en plena guerra.

Era un díscol. “Un inadaptat, com ho va ser Sissí, per això s'entien tan bé.” Riera li fa una picada d'ull a Cervantes i construeix la ficció a partir d'un suposat manuscrit trobat. “*El*

Quixot ho té tot, és tremendament modern. Una novel·la de novel·les a la qual cada època li extreu el suc.”

A finals d'any, la mateixa autora publicarà la traducció al

castellà d'aquesta obra. “Quan et tradueixes a tu mateix es fan visibles tots els errors. Ja tinc alguns canvis previstos per quan surti la segona edició.”

Malgrat que l'arxiduc és un personatge estretament lligat a Mallorca, Riera el defineix com a “algú que sempre fugia”. I per mar. L'illa era el seu refugi, el far a què retornava, però va passar llargues temporades fora de l'illa. Era el seu petit “regne paradisiac”.

L'autora creu que avui hauria fugit. “La destrucció del nostre paisatge ha estat terrible.” Creu que els turistes tenen de dret disfrutar de l'illa. “Per descomptat. Però també els seus habitants.”

LLIBRES

La Setmana del Llibre en Català, amb més vendes i menys visitants

[BARCELONA] La 34 Setmana del Llibre en Català va tancar aquest any amb una facturació de 354.000 euros, xifra que suposa un augment del 16,6% respecte a l'any passat, malgrat una baixada de visitants del 12,5% en relació amb el 2015. Els organitzadors van atribuir aquest descens a l'onada de calor que va afectar Barcelona del 2 al 11 de setembre i també a les dates coincidents amb el final de les vacances. Però l'augment de la facturació –es van vendre 22.300 exemplars de llibres i revistes, un 8,9% més que el 2015– representa una “consolidació definitiva” de l'esdeveniment.

MÚSICA

La lleidatana Sissa Viva presenta demà el seu primer disc

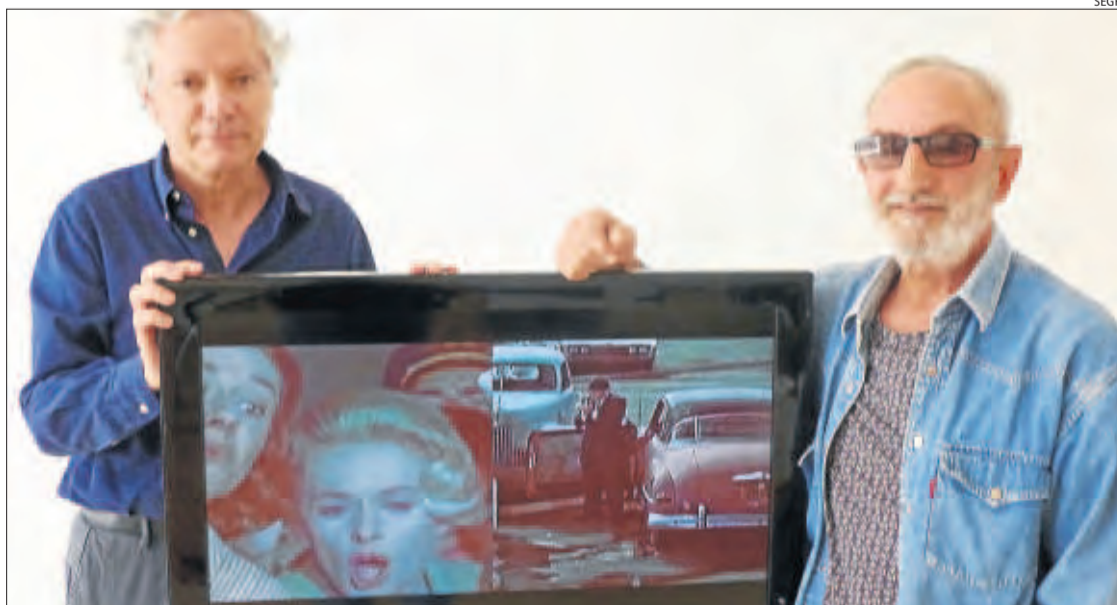
[LLEIDA] La cantautora lleidatana Sílvia Aguilera, de nom artístic Sissa Viva, presentarà demà (19.30 h) en un concert a Els Jardins del Segrià el seu primer disc, *Filla de la Terra*, gravat als estudis de la productora La Gata Roja, de Castellserà. Al recital comptarà amb la col·laboració de David Pradas al piano, Víctor Vila al violí i Jordi Bardella a la guitarra. També hi participaran el grup de nenes de l'escola La Creu de Torrefarrera, que van col·laborar en l'enregistrament. *Filla de la Terra* reuneix vuit temes “de música senzilla, amb emocions, per reconnectar amb la terra”, reivindica la cantautora.

ART AUDIOVISUAL

Albert Bayona remescla els 'ocells' de Hitchcock

[LLEIDA] El videoartista lleidatà Albert Bayona ha aprofitat algunes de les escenes més recordades de la popular pel·lícula d'Alfred Hitchcock *Els ocells* –l'atac a una gasolinera i la seua explosió accidental– per a la seua última creació audiovisual, un muntatge de poc més de tres minuts titulat *Darrere la benziner*. Amb aquesta obra, Bayona llança també una picada d'ull a la Petit Galeria, el nou espai expositiu que el promotor

artístic Sebastià Petit va estrenar l'any passat a Lleida, al carrer Penedès, just darrere (gairebé ocult) de la gasolinera de Balàfia. Aquest espai només pot visitar-se amb invitació i reserva prèvia (www.petit-galeria.com). De fet, avui està prevista la presentació d'aquest nou treball audiovisual de Bayona, per al qual utilitza material de cine o publicitat procedent d'arxius d'internet sota llicències sense drets d'autor.



El promotor artístic Sebastià Petit i el videoartista Albert Bayona, ahir a la Petit Galeria de Lleida.

REPORTATGE | ELS ARXIUS FAMILIARS RECONSTRUEIXEN ELS ORÍGENS DE CASA MOLINES

El mal senyor i els vassalls

Martí de Moles, un noble de l'Alentejo, va arribar a Andorra al segle XIV, expulsat

pel rei arran d'un conflicte amb els vassalls. És l'origen de Casa Molines.

AGÈNCIES
Andorra la Vella

Al voltant de set mil documents, que es remunten fins al segle XIV, conté el fons documental de Casa Molines, que ahir esdevenia protagonista de les Jornades Europees del Patrimoni. A partir de tota la documentació que conserva, l'arxiver i historiador català Narcís Castells va aconseguir elaborar un arbre genealògic on consten fins a 34 generacions i on queden reflectits els orígens familiars. El fons està digitalitzat i alguns dels documents més destacats, nou d'ells, es van exhibir al públic que va participar en una visita, al voltant d'una vintena de persones.

Montserrat Cardelús, consellera delegada de Molines Patrimonis, va explicar als assistents com la família va recalar al Principat, amb Martí de Moles, un noble que havia lluitat al costat del rei Alfons IV, cosa que li donava dret a ocupar unes terres i explotar-les. "Però no va ser gaire bon senyor", va relatar Cardelús, ja que es va enfrontar amb els seus



L'historiador Narcís Castells i Montserrat Cardelús, presentant el fons documental.

EDUARD COMELLAS

Els orígens de la família al país es remunten al segle XIV

vassalls. El rei es va posar de la banda dels vassalls i el senyor va reaccionar de la pitjor manera: en va executar una dotzena d'ells a la plaça del poble. Com a conseqüència d'aquest fet, va ser expulsat i va recalar a Anserall primer i finalment a Andorra, on va fundar la família, que generació rere generació arriba

fins a l'actualitat. La denominació de Casa Molines es va adoptar amb el matrimoni de Núria Moles Lladó, pubilla i filla única, amb Antoni Mestre, àlies *el Molines*. El matrimoni es va instal·lar ja al costat de l'església de Sant Esteve.

Cardelús va considerar positiu obrir els arxius privats a la població.

en breu

Venuts 204 exemplars a la Setmana del llibre

■ ANDORRA LA VELLA. *La sopa de pedres*, d'Edicions Salòria, seguit per *La Bíblia andorranca*, d'Albert Villaró; *Camins d'Andorra*, i *Petita història de Meritxell*, il·lustrada per Pilarín Bayés, han estat els més venuts a l'estand del Govern a la Setmana del llibre, on s'han despatxat 204 exemplars.

Dues visites guiades a la mostra sobre Egipte



González, a la mostra.

■ ANDORRA LA VELLA. L'1 d'octubre a les onze del matí i a les cinc de la tarda es realitzaran dues visites guiades a l'exposició temporal *Déus d'Egipte*, a càrrec del comissari de l'exposició Luis Manuel González. Cal reservar al telèfon del Museu del Tabac: 741 545.

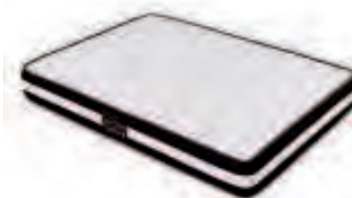


**MOBLES
DIANA**

0%
d'interès

Qui descansa tranquil i estalvia, descansa el doble...

Oferta Vittal!
Matalàs + Canapè Abatible
Des de
501,46€



Matalàs Model Vittal

- Matalàs amb viscoelàstica.
- Tractament antiàcars.
- Teixit 3D.
- Transpirable.
- 22 cm d'alçada.



Canapè Abatible

- Recobriment de pell sintètica.
- Obertura amb pistons.
- Teixit tapa 3D.

DIANA DESCANS

C/ l'Aigüeta, 22 (davant la Sirena) a Andorra la Vella

Tel.: 826 778 - Fax: 826 875

C/ Pere d'Urq, núm. 10 · Andorra la Vella · Tel.: 862 405 · Fax: 868 405

Tribuna & Opinión

Baltasar Porcel en los institutos



Sebastià Bennasar
Escriptor

En setembre vuelve la normalidad a la vida cotidiana. Empieza felizmente el curso escolar y la rutina se va instalando en nuestro día a día. Con el inicio de las aulas llega también el momento fatídico al que deben enfrentarse cada año los profesores de secundaria: ¿qué demonios hago leer a mis alumnos y cómo consigo motivarles para que lean?

Una parte del profesorado ha re-

nunciado a resolver la segunda parte del enunciado, pero la mayoría son buenos profesionales que lo intentan con más o menos tesón. La primera pregunta a veces se resuelve de manera fatídica con absurdos productos industriales que llegan a las aulas para vacunar en contra de la lectura más que para estimular a los chavales. Y luego, además, están las lecturas curriculares, de las que deben examinarse para poder pasar la selectividad. Ante tamaños despropósitos observamos con temor que los libros clásicos han quedado totalmente desplazados —pobres

Stevenson, Conrad, Melville— y substituidos por la bazofia más infecta.

En este sentido, durante la pasada Setmana del Llibre en Català, se presentó la reedición de *La lluna y el Cala Llamp*, la magnífica novela de 1963 en la que se anticipan todos los temas importantes de la novelística de Baltasar Porcel. La ha recuperado Bromera y el profesor de la Universitat de Girona Xavier Pla defendió a capa y espada que sea una lectura que entre en los institutos. No le falta razón cuando afirma que esta es una novela que hace lectores.



«Leemos todavía con prejuicios y por eso preferimos darles a nuestros alumnos cualquier porquería que libros como los de Porcel. Y así nos va»

El caso de Baltasar Porcel es de lo más sorprendente. Considerado como uno de los narradores más importantes de los últimos cincuenta años, con como mínimo una obra esencial por década desde los 60, su lectura ha sido condicionada por su presencia diaria en la vida pública a través de las columnas que publicaba en *La Vanguardia* y en este periódico. El periodismo le consagró como hombre público pero también ha perjudicado su recepción literaria. Leemos todavía con prejuicios y por eso preferimos darles a nuestros alumnos cualquier porquería encuadrada fabricada por una industria en la que impera el buenismo y lo políticamente correcto que libros como los de Porcel. Y así nos va.

Moñigotes



Por **Alex Fito**



El millor llibre del món



Rosa Planas
Escriptora

El llibre de Fernando Domínguez Reboiras (ARPA 2016), el principal lul·lista amb càtedra de l'actualitat, no ha estat degudament reconegut sense que s'entenguin molt bé els motius; o

potser, sí. Domínguez, des de la seva prestigiosa càtedra del Raimundus-Lullus-Institut de Freiburg, ha dedicat quaranta anys a l'edició crítica de les obres llatines de Llull, aquesta feina bastaria per considerar-lo una opinió més que autoritzada sobre la matèria. Si més no, algunes de les afirmacions d'aquest assaig, escrit amb desimboltura i estil, cosa difícil de trobar entre els autors que es dediquen a Llull, ha aixecat opinions diverses, algunes de les quals francament contràries a determinats continguts. Des d'una òptica castellana, o si més no galaica, no oblidem que Domínguez és gallec, el llibre opta per un Llull cosmopolita, arriscat, generós i en contradicció flagrant amb el món acadèmic de la seva època. La paradoxa de tot plegat és que avui, malauradament, se l'ha restringit exclusivament a aquest

àmbit, deixant-lo fora del món i fora de joc. Llull s'ha convertit en matèria d'estudi i no de vida.

Però malgrat tot, la vida de Llull és novel·lesca, apassionadament entregada a la «missió», un laic amb ínfulas de teòleg que es permeté posar en dubte el sistema pedagògic de la seva època i, en evidència, l'escassa competència del clergat per dur a terme la necessària renovació de l'Església. Un home contundent i sense por, just dels que fan falta encara avui. Domínguez, que entraria en aquesta categoria, s'atreveix a engegar un assaig diferent, honest, ple de matisos i amb amplis coneixements de la complexa realitat històrica que visqué Ramon. Per parlar de Llull no basta haver-lo llegit a mitges, també cal una capbussada en el fons històric del segle XIII, en la filosofia arraulida entre dos extrems, la racionalitat i la mística, en els engranatges seculars de les corts europees i en els dels ordes monàstics. Una visita profunda a les entranyes culturals d'una Europa en construcció. Llull s'hi enfonsà fins a les cel·les i per això en sortí més que escaldat. Domínguez ens mostra



«Deixant-lo fora del món i fora de joc, Ramon Lull s'ha convertit en matèria d'estudi i no de vida»

l'home ferit pel menyspreu dels savis, ignorat per les potències mundials de l'època, titllat de *Foll, Fantàstic, Boig...* en una llarga cua d'epítets que seguiren el seu nom.

També mostra molt bé quina fou en realitat la veritable intenció de Llull quan escrivia. No feia literatura ni filosofia, no cercava divertir ni entretenir, sinó que posà tota la seva voluntat en fer comprensible Déu, aquesta gran força invasiva en la història de la Humanitat. Per això formulà l'Art, inspirada directament per la divinitat, per posar-la a l'abast de les persones, prometenent facilitat i rapidesa. L'Art és un metallenguatge —diu Domínguez— tenint present l'opinió del seu mestre a Tübingen, Ernst Bloch. Un llenguatge aritmètic de validesa universal. Sols amb ell podia arriscar-se a escriure aquest «millor llibre del món», que feia falta per desallotjar els errors i conduir la humanitat a una salvació íntegra. Llull és venerat però poc estudiat, i encara menys comprès, afirma Domínguez, i aquesta situació impensable en altres cultures, fa que l'abisme entre Llull i el poble que el va veure néixer sigui encara ample i profund.

Revival



Carles Cabrera
Escriptor

L'escriptora Maria Antònia Perelló em convidà a participar en la presentació al magnífic espai de Can Ramis, a Inca, de la seva novel·la *La venjança del lliri*, mereixedora del premi Ciutat de Manacor Maria Antònia Oliver. A la primera part, hi participaren l'historiador Damià Perelló i la professora de la UIB Caterina Valriu juntament amb l'autora per enquadrar respectivament el context històric i el literari. A la segona meitat, M. A. Perelló seria la narradora de la lectura dramatitzada que interpretaríem l'actriu Maria Laura Cantallops i jo a partir d'un parell d'escenes del llibre.

Na Maria Antònia se'n recordava de quan na Maria Laura i jo actuàvem al col·legi Pius XII, i ens va transportar a tots una mica amb la màquina del temps. Jo anava cap al Raiguer pensant que allò seria com una obra de l'obra, i molts dels assistents que ja ens havien vist representar *in illo tempore* se sentiren també instal·lats en el bucle del passat.

En acabar, entre el públic, el meu exprofessor Pere Rosselló Bover em comentà que segurament m'havia equivocat d'ofici i que m'hauria d'haver fet actor, perquè disposaria sempre d'un públic entregat que no té res a veure evidentment amb el de l'aula. I els dos docents rigüerem en la complicitat.

Quan hom s'acosta al *mezzo dil canmin*, pot girar l'ullada cap enrere i veure distints moments de la seva pròpia vida, però té la sensació estranya com si no fos ells mateix, com si fossin persones diferents. I llavors és quan te n'adones que tots plegats som un poc actors de nosaltres mateixos.



Secció: Cultura
15/09/2016

La participació d'An...

Autor: Redacció

Andorra la Vella.- El departament de Promoció Cultural i Política Lingüística valora molt positivament la participació d'Andorra a la 34a Setmana del llibre en català que s'ha celebrat a Barcelona del 2 al 11 de setembre, ja que en total s'han venut 204 llibres de 165 títols diferents, xifra que duplica les vendes del 2014. La major part de les vendes corresponen a llibres per a adults (161), mentre que els llibres venuts per a infants han estat 43. Els títols més venuts han estat 'La sopa de pedres', d'Edicions Salòria amb 12 exemplars venuts; 'La biblia andorrana', d'Albert Villaró, de Columna Edicions, amb 8 exemplars venuts; 'Camins d'Andorra' guia editada per Andorra Turisme, amb set exemplars venuts; i 'Petita història de Meritxell', il·lustrada per Pilarin Bayès, també amb set exemplars venuts. Cal destacar també les vendes de la traducció en català del segon volum de la correspondència Rainer & Lou, de Límits, amb cinc exemplars venuts, ja que van fer-ne la presentació en el marc de les activitats de la Setmana.

La participació d'Andorra en la 34a Setmana del llibre en català ha estat valorada de forma positiva pel departament de Promoció Cultural i Política Lingüística, després d'haver venut un total de 204 llibres de 165 títols. La presència andorrana a la Setmana del llibre en català també ha estat molt rellevant per la bona acceptació de les activitats proposades per donar a conèixer tant la producció editorial d'Andorra i del Pirineu com dels escriptors del país i la relació comprovada que hi ha entre les presentacions de llibres i el nombre de vendes. En aquest sentit, és remarcable la bona crítica que ha tingut l'actuació teatral del grup Trobafolls. La caseta d'Andorra compartida per l'àrea de Lectura Pública i Biblioteques d'Andorra, l'Associació d'Editors d'Andorra i l'Associació Llibre del Pirineu oferien 231 títols diferents dels editors següents: Editorial Andorra (39 títols), Govern d'Andorra (18 títols), Editorial Límits (11 títols), Col·lectiu Portella (10 títols), Consell General (10 títols), Societat Andorrana de Ciències (8 títols), Edicions del Diari d'Andorra (7 títols), Institut d'Estudis Andorrans (6 títols), Editorial Mesclant (5 títols), Anem Editors (5 títols), UDA (3 títols), Aloma (2 títols), Moles Disseny (1 títol), Altres (27 títols), Editorial Salòria (59 títols), Editorial Piolet (14 títols), Núria Quera (4 títols), i Editorial Entrecomes (2 títols).

Andorra la Vella.- El departament de Promoció Cultural i Política Lingüística valora molt positivament la participació d'Andorra a la 34a Setmana del llibre en català que s'ha celebrat a Barcelona del 2 al 11 de setembre, ja que en total s'han venut 204 llibres de 165 títols diferents, xifra que duplica les vendes del 2014. La major part de les vendes corresponen a llibres per a adults (161), mentre que els llibres venuts per a infants han estat 43. Els títols més venuts han estat 'La sopa de pedres', d'Edicions Salòria amb 12 exemplars venuts; 'La biblia andorrana', d'Albert Villaró, de Columna Edicions, amb 8 exemplars venuts; 'Camins d'Andorra' guia editada per Andorra Turisme, amb set exemplars venuts; i 'Petita història de Meritxell', il·lustrada per Pilarin Bayès, també amb set exemplars venuts. Cal destacar també les vendes de la traducció en català del segon volum de la correspondència Rainer & Lou, de Límits, amb cinc exemplars venuts, ja que van fer-ne la presentació en el marc de les activitats de la Setmana.

SECTOR EDITORIAL

LA GRAN DESCONOCIDA DE OCCIDENTE

La popular escritora china Sanmao, hasta ahora inédita en todas las lenguas occidentales, inaugura Rata, el nuevo sello literario del Grup Enciclopèdia Catalana dirigit per Iolanda Batallé.



SANMAO FUE UN ICONO DE LIBERTAD Y APERTURA PARA LAS MUJERES CHINAS DE LOS AÑOS 70

La malograda escritora china Sanmao. EL MUNDO / FAMILIA QUERO



MATÍAS NÉSPOLO

Difícil encontrar un solo lector oriental —su obra está traducida en todo el suroeste asiático— que no conozca a Sanmao (*tres pelos*, seudónimo que remite al cómic que leía de pequeña la escritora taiwanesa Chen Ping, 1943-1991). Y no sólo porque tradujera a los autores latinoamericanos y a la popular Mafalda, ni siquiera porque su poema *El olivo de los sueños* se convirtió en un *hit* del *poprock* oriental de los 80. Más bien su popularidad le viene de antes de su suicidio a los 48.

Todo un icono de la libertad y de la apertura cultural para las mujeres chinas de los 70, viajera y políglota, la vida de Sanmao ya da por sí sola para más de una docena de novelas. Las que escribió ella misma, sin ficción, con tal sensibilidad y maestría que se convirtió en un *best seller* desde su primera entrega en 1976. Y aún continúa encandilando a sus lectores porque se vendieron en Orien-

te diez millones de ejemplares de su obra sólo en el último lustro.

Lo bizarro del caso es que ese faro con faldas de la literatura china del siglo XX a día de hoy permanecía inédita en todas las lenguas occidentales. Y el caso español era aún más ofensivo, no sólo porque Sanmao vivió y aprendió la lengua en Madrid, sino porque madrileño fue su gran amor, el buzo José Quero, fallecido en 1979, compañero de aventuras de sus años en el Sáhara, de donde surgiría su primer éxito literario: *Diarios del Sáhara*.

Éste es el título elegido por Iolanda Batallé para inaugurar el nuevo sello literario, en catalán y en castellano (traducido por Anne Hélène Suárez e Irene Tor), del Grup Enciclopèdia Catalana: Rata, que llega a librerías el próximo 26 de octubre. Y de paso da el pistoletazo de salida del descubrimiento occidental de esa gran desconocida de la literatura china reciente, porque a raíz de las kafkianas gestiones de Batallé con su herederos para hacerse con los dere-

chos en la Feria de Fráncfort de 2015, la prestigiosa Bloomsbury compró los derechos de Sanmao en lengua inglesa, otro tanto ha sucedido en Holanda y Suecia, y ya hay dos largometrajes sobre su vida en marcha, además de un documental de la productora barcelonesa Ikiru Films.

Si hasta ahí sorprende la historia, no es nada comparado a lo que le espera al lector —no sólo por el revolucionario diseño de cubierta— con los inéditos que anuncia Rata a partir de octubre (Batallé promete 9 al año). Para empezar: *Yo misma, supongo*, de Natalia Carrero; *El duelo es esa cosa con alas*, de Max Porter; la novela *Precoz*, de la argentina Ariana Harwicz, y un inclasificable póstumo del genial dadaísta Carles Hac Mor, con prólogo de Gimferrer.



Gracias a las kafkianas gestiones de Iolanda Batallé en la Feria de Fráncfort, Rata recupera a Sanmao, que se suicidó a los 48 años

ADDENDA

'RENTREÉ' VOL DIR SETMANA



RAFAEL VALLBONA

No érem gaires els que vam maldar durant

anys per una *rentrée* literària a l'estil francès; però érem insistents i al final ens n'hem sortit: el llibre en català ja té la *rentrée* consolidada, és diu Setmana del Llibre en Català. Amb nou espai, més participants i massa calor, la 34a edició ha estat un èxit. És clar que hi ha coses a millorar, sempre cal millorar; però per un sector que encara pateix la crisi i l'abandonament de l'administració, consolidar una activitat potent i central que ha mobilitzat favorablement la ciutadania i l'opinió pública, és una bona forma de recuperar gradualment el protagonisme social perdut. La *rentrée* fa el llibre més visible i el sector més connectat amb el món; pas previ a la internacionalització de la Setmana.

Són molts els factors que han provocat l'ensulsiada del llibre, ara no cal enumerar-los, però recuperar tan esplendor com es pugui només es farà prestigiant-se, guanyant nova visibilitat, provocant atracció i interessant. Aquesta Setmana ha mostrat al ciutadà, lector o no, que això dels llibres i la lectura pot ser una activitat atractiva per a tothom. Actes, novetats, autors i editors han treballat plegats en aquest sentit com mai. El llibre és un art industrial que ha de recuperar un lloc en l'hostil territori d'aquesta època líquida. I en català encara més. Per això cal seguir per aquest camí, i amb més intensitat encara. La taca d'oli que s'ha escampat per l'avinguda de la Catedral ha d'acabar xopant tothom i tots els estaments de la societat catalana. De moment, si l'edició en català comença tímida a aixecar el cap, la Setmana hi té força a veure.

TOP 5 DELS LLIBRES MÉS VENUTS

NO FICCIÓ



La magia del orden

Marie Kondo | Aguilar | 14, 90€
Transforma tu hogar en un espacio limpio y ordenado de manera permanente con resultados sorprendentes.

La jugada de mi vida

Andrés Iniesta | Malpaso | 17, 10€

Instrumental

James Rhodes | Blackie Books | 19, 90€

El universo en tu mano

Cristophe Galfard | Blackie Books | 23, 00€

X

Risto Mejide | Espasa libros | 19, 90€

FICCIÓ



Los herederos de la tierra

Ildefonso Falcones | Grijalbo | 22,90€
La esperada continuación del fenómeno editorial 'La catedral del mar'.

La chica del tren

Paula Hawkins | Planeta | 19, 50€

Los niños tontos

Anna María Matute | Cátedra | 9, 95€

El libro de los Baltimore

Joël Dicker | Alfaguara | 21, 90€

Patria

Fernando Aramburu | Tusquets | 22, 90€

NO FICCIÓ



La màgia de l'ordre

Marie Kondo | Aguilar | 14, 90€
Transforma la teva llar en un espai net i endreçat de forma permanent amb resultats sorprenents.

No aconseguireu el meu odi

Antoine Leris | Edicions 62 | 9, 95€

Muriel Casals i la revolució dels...

Quim Torra | Pòrtic | 16, 50€

Curs de feminisme per a microones

Natxa Farré | Ara Llibres | 17, 90€

La jugada de la meva vida

Andrés Iniesta | Malpaso | 18, 00€

FICCIÓ



Els hereus de la terra

Ildefonso Falcones | Grijalbo | 22,90€
L'esperada continuació del fenomen editorial 'L'església del mar'.

Allò que va passar a Cardós

Ramon Solsona | Proa | 20,00€

Wonder

R. J. Palacio | La Campana | 14,00€

El llibre dels Baltimore

Joël Dicker | La Campana | 21, 90€

La noia del tren

Paula Hawkins | La Campana | 19, 50€

**EL CURA Y
EL BARBERO**

POR FERNANDO
PARRA



‘Fedra’, de Javier Sahuquillo

Los circuitos veraniegos de teatro clásico permiten el reencuentro con las grandes obras del canon pero, en algunos casos, también constituyen un buen muestrario de la reformulación contemporánea que los autores establecen con ellas, inspirando matices o nuevas sugerencias. De ese catálogo estival, quizás haya sido Javier Sahuquillo (Compañía Perros Daneses) quien con más intensidad haya encabezado esa nueva relación con la tradición a través de su libérrima versión de *Fedra*, la incestuosa esposa de Teseo enamorada de su hijastro Hipólito. La obra se ha representado en el Festival de Sagunto y en el I Festival de Teatro Clásico de Alicante. Sahuquillo evoca a un Teseo, ya anciano, que capitanea obstinadamente un bastión entre el desierto y el mar desde donde controlar el paso de los míticos y nunca vistos «hombres de carbón», claro trasunto del drama migratorio. En su terquedad, Teseo ha ordenado matar sigilosamente a aquellos oficiales que se han mostrado díscolos con la presencia, cada vez menos justificada, del contingente allí, con la dolorosa con-



nivencia de Fedra. Ésta simboliza a la madre patria, en virtud de la cual se realizan todo tipo de atrocidades, como el asesinato velado de esos oficiales. Representa ese hipócrita y ambiguo tu-

telaje del Estado hacia sus ciudadanos que, en virtud de las grandes palabras como patria o bandera, son anestesiados de la verdad o del espíritu crítico. En la obra ejercen de coro y son tratados como cachorros o niños; en algunas ocasiones hacen el papel de caballos domesticados que bajan sumisos la testuz. Es bellísima la imagen de Fedra (espléndida Laura Sanchis en su papel) durmiendo dulce (y siniestramente) a los niños.

Fedra, además, está enamorada de su hijastro Hipólito que acaba de llegar con sus rizos al-

telaje del Estado hacia sus ciudadanos que, en virtud de las grandes palabras como patria o bandera, son anestesiados de la verdad o del espíritu crítico. En la obra ejercen de coro y son tratados como cachorros o niños; en algunas ocasiones hacen el papel de caballos domesticados que bajan sumisos la testuz. Es bellísima la imagen de Fedra (espléndida Laura Sanchis en su papel) durmiendo dulce (y siniestramente) a los niños. Fedra, además, está enamorada de su hijastro Hipólito que acaba de llegar con sus rizos al-

entra en contacto con él: a Fedra pero también al oficial que enamora (trasunto de la homosexualidad en el ejército) y cuya relación sexual sobre las tablas resulta altamente plástica. Hipólito, además, se siente inferior a su famoso padre, quien infravalora el ejercicio de la cacería de su hijo (Hipólito en la tradición es servidor de Ártemis). Significativamente, Hipólito narra la cacería de un oso (que es como han apodado a Teseo) y en el castigo final de Neptuno, el dios del mar hacer emerger un engendro para aniquilar a Hipólito con todas las trazas de un monstruoso oso, erigiéndose así esta figura en símbolo del conflicto paterno-filial.

La arena que derrama su nada sobre el escenario y sobre sus trágicos personajes, y el continuo contraste de luz y sombra, de luna y sol en su lucha telúrica, completan un compendio de sugerencias, que el vehemente ritmo de un tambor aboca hacia la inevitable tragedia.

Fernando Parra es profesor de Literatura
<http://cesotodaydejeme.fb.blogspot.com>

INVESTIGACIÓN ■ SEGÚN UN ESTUDIO DE LA UNIVERSITAT POMPEU FABRA Y LA UNIVERSIDAD DE CHICAGO

El uso de un idioma extranjero influye en la toma de decisiones

■ Investigadores del Centro de Cognición y Cerebro de la Universitat Pompeu Fabra (UPF) de Barcelona y psicólogos de la Universidad de Chicago (EEUU) han demostrado que el uso de un idioma extranjero influye en la toma de decisiones. La investigación, llevada a cabo por los investigadores de la UPF Albert Costay Alice Foucart, la ha publicado la revista *Trends in Cognitive Sciences*.

Hasta ahora, la creencia más extendida entre los investigadores era que, al tomar decisiones, nos fijamos «en el contexto de la situación, las ganancias o pérdidas que implica lo que decidimos hacer, más que en la lengua, que se convierte meramente en instrumental, un apoyo a través del cual fluye la información». Sin embargo, este enfoque se ha revertido, dado que los psicólogos han comenzado a entender la importancia de la lengua en relación con el pensamiento racional. Aunque parecería que las elecciones que tomamos deberían ser independientes de la lengua, el estudio apunta a que el uso de un idioma extran-

jero influye en la elección de una determinada opción.

El trabajo de la UPF reflexiona sobre el impacto del uso de una lengua extranjera frente a la percepción del riesgo, la inferencia y la moral, e incluye una posible explicación sobre las causas, como la disminución de la emoción, la distancia psicológica y el aumento del tiempo de deliberación, aspectos que aparecen cuando se utiliza una lengua que no es la materna.

Según los investigadores, el uso de un idioma extranjero afecta a cómo las personas perciben y actúan en situaciones de riesgo, y, de hecho, han constatado que los riesgos parecen más pequeños en un idioma extranjero.

Con una lengua no materna disminuye la emoción y aumenta el tiempo de deliberación



Imagen de archivo de una de las clases de árabe que la asociación Afanoc realiza en los barrios de Ponent de Tarragona. FOTO: PERE FERRÉ/DI

Por ejemplo, cuando las personas consideran los peligros potenciales de actividades como viajar en avión o de aspectos relacionados con la biotecnología, perciben los riesgos asociados a estos factores como menores, y mayores los beneficios, cuando se utiliza un idioma extranjero.

«Quizás los efectos más sorprendentes del lenguaje se han encontrado en el dominio de la moral», han señalado los investigadores, que han constatado que cuando se utiliza una lengua extranjera se es menos sensible a la intención y más sensible a los resultados. Se ha podido comprobar que las personas que utilizan un idio-

ma extranjero están el doble de veces más dispuestas a sacrificar una vida para salvar cinco, en comparación con aquellos que utilizan su lengua materna.

Según los autores, para entender mejor el efecto del uso de una lengua extranjera en el comportamiento de los seres humanos, sería importante examinar sistemáticamente los efectos de tener varios orígenes lingüísticos, las competencias y el papel que desempeña la cultura como factores que, en opinión de Costa y Foucart, podrían intervenir en la moderación de los efectos de la lengua extranjera en la toma de decisiones.

BARCELONA

La Setmana del Llibre 2017 pensará en los turistas

■ El conseller de Cultura de la Generalitat, Santi Vila, anunció que en la edición de la Setmana del Llibre en Català de 2017 se podrán encontrar obras de autores catalanes traducidas a otras lenguas. «Conseguiremos que nuestros turistas, cuando vengan a la feria, también encuentren autores catalanes traducidos a varias lenguas», propuso en una entrevista de Raci1. Vila también explicó que el Institut Ramon Llull participará en la próxima edición de la Setmana del Llibre en Català. «Se concentrará en ser un agente más y, por tanto, participará de esta feria en la que tendrá un escaparate». La feria de este año, la número 34, comenzó el viernes 2 de septiembre en la avenida de la Catedral de Barcelona y culminó ayer domingo. Contó con la participación de 150 expositores, 133 sellos editoriales, 15 librerías y dos instituciones. El evento ofrece la mayor concentración de libros en catalán de la historia.

**LA SETMANA
CLAUSURA LA
34a EDICIÓ**

Els organitzadors de La Setmana del Llibre en Català han anunciat que l'edició que ahir va tancar ha sigut la més gran de la història, tant pel que fa a presència de públic i d'expositors com –previsiblement– a la xifra de vendes.

**TORNA AL LICEU
'LA FLAUTA
MÀGICA'**

La flauta màgica de la Komische Oper de Berlín torna d'avui fins dissabte al Liceu després de l'èxit del juliol passat, en què va registrar una ocupació del 91%. L'italià Antonello Manacorda serà el director musical.

TEATRE DE CARRER

Crònica

LAURA SERRA
TÀRREGA

FiraTàrrega avança cap a la transformació de festa a festival

El Pont Flotant i Kukai Dantza destaquen en una mostra que incrementa un 10% la venda d'entrades

L'actor Marc Cartanyà i els seus companys de la lleidatana Íntims Produccions han fet un intensiu de teatre a FiraTàrrega. L'any passat hi van presentar *Wasted* i van ser una de les revelacions de la fira: van aconseguir atreure l'interès de molts programadors i van lligar una desena de bolos de la gira que va venir després i que els va portar fins a Madrid. La companyia té una relació regular i molt productiva amb la fira: "Cada any que vénem, hi aprenem. També a nivell empresarial: aprenem a treure més partit de tota la gent que hi ha aquí", explica. Per això aquest any que no tenien cap nou espectacle per estrenar han decidit venir-hi per fer contactes amb programadors i, sobretot, per exercir de públic, com han fet des que tenien 14 o 15 anys. "Hem passat per totes les fases d'espectador de la fira. Primer veníem pel vessant més festiu, però a mesura que vas aprofundint en el teatre vas refinant la selecció del que vols veure", reconeixia ahir Cartanyà a l'Ateneu.

Aquest és justament el viatge en el qual la direcció de FiraTàrrega vol acompanyar els espectadors. "Constatem la transformació del públic de festa al públic de festival",

Viatge
"Desviem cap a les arts escèniques un públic que venia a passejar", diu Duran

afirma Oriol Martí, director executiu de la fira. Una mostra és que s'ha passat del 5% d'entrades anticipades venudes abans del dijous al 40%. Això, a banda de "tranquil·litat pressupostària", permet intuir que qui va a Tàrrega escull prèviament què vol veure i no es deixa portar només per les propostes gratuïtes, oficials o de l'off. "Aconsegüim desviar cap a les arts escèniques l'atenció d'un determinat públic que venia a passejar per una festa més relacionada amb la música", afirma el director artístic des del 2011, Jordi Duran. Consideren que la tipologia de públic ha canviat fins al punt que ja no utilitzen l'ocupació del càmping –aquest any, 3.315 persones– per mesurar l'ocupació de la ciutat.

La xifra d'assistència fa anys que la mantenen en les 147.000 persones al llarg dels quatre dies –és a dir: aglomeracions garantides, en una ciutat de menys de 17.000 habitants– perquè l'equip de direcció se centra a defensar "aspectes qualitatius" per fer balanç de la 36a edició, com el fet de "donar sortida a peces que, si no, no serien possibles", la implicació del públic local en els espectacles, la implicació amb "creadors que comencen o que aposten

per materials diferents" i la "insistència, la continuïtat" en l'acompanyament als artistes, diu Duran. Un 25% dels espectacles programats tenen suport de la fira, propostes que han resultat tan interessants com l'excursió-descoberta de *Terra Condere* de la companyia lleidatana Silere, l'explosiu *Molar* de Quim Bigas, el juganer *El diván de la peluquera* i l'intens *A mi no me escribió Tennessee Williams* amb Roberto G. Alonso abandonat sota un pont.

Els italians Ondadurto Teatro també han comptat amb la coproducció de FiraTàrrega per al *Cafe Europa*, la història d'uns personatges aparentment generosos però en realitat fatalment egoistes que aconsegueix representar amb grans aparells i estètica de conte un retrat musical de l'Europa actual clavat a *Dogville*. Encara més amunt s'enfilaven els personatges de *Quixote* del Grupo Puja, un bonic viatge quimèric –a 30 metres per sobre del públic!– cap a la fantasia i la utopia amb els personatges de Cervantes.

Cada visitant de FiraTàrrega escull la seva aventura, sempre amb la sensació de perdre's alguna joia en un altre cantó. El millor és que puguin acabar al teu rànquing personal de *hits* espectacles tan diferents com el preciós duo circense de Joan Català i Roser Tutusaus, la tenda i plàstica aproximació d'El Pont Flotant a la relació entre pares i fills *El fill que vull tindre*, i el preciosista *Oskara*, una obra sorgida de la unió de Kukai Dantza i el coreògraf de La Veronal Marcos Morau. Dansa contemporània de gran qualitat estètica que rebusca en les arrels ancestrals de la tradició basca. Una bellesa desarmant, una profunditat intrigant. Un comiat hipnòtic i un esquer per tornar l'any que ve, segur, a FiraTàrrega. —



01. Els bascos de Kukai Dantza van oferir un tast d'*Oskara* als professionals de La Llotja. 02. *El fill que vull tindre* d'El Pont Flotant. 03. *El diván de la peluquera*. MARTÍE. BERENGUER

Les xifres de la 36a edició de la fira

14.450
entrades venudes

S'han venut un 11% més d'entrades. Els espectacles de pagament han registrat una ocupació del 87,3% de l'aforament.

60
espectacles en 4 dies

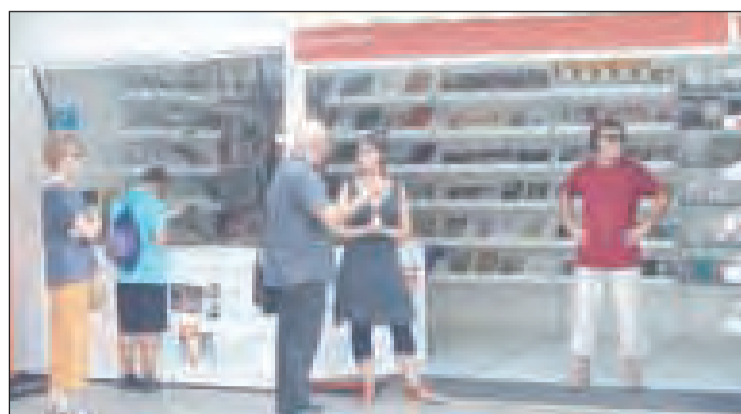
Han actuat 57 companyies nacionals i internacionals, amb 263 funcions en 26 espais d'exhibició. 34 propostes eren estrenes.

887
professionals acreditats

Han participat en la fira 887 professionals: 547 són catalans, 180 de l'Estat i 190 internacionals. A La Llotja hi havia 53 expositors.



FOTO: R. Peroy / Baños, Borràs i Terribas, presentant en directe *La cara B*. Dalt a la dreta, l'estand de Pagès Editors i, a sota, un col·loqui d'escriptors i editors amb Andreu Martín al centre



La Setmana del Llibre en Català més solidària tanca la 34a edició

Novetats de Pagès Editors i Edicions Salòria, amb presentacions i signatures

ROSA PEROY

@RPeroy

Lleida



La ponentina que escriu està acostumada al sol inclement i a les altes temperatures de la Plana, però la xafogor no la porta a l'ADN, ja em perdonaran. Aques-

ta 34 Setmana del Llibre en Català ha triat els dies més calorosos i humits de setembre en dècades. Per això, passejant per les cases, celebrava les noves zones d'ombra instal·lades... per poca estona: amb permís de Sant Jordi, la Fira d'enguany, la de la solidaritat amb els refugiats, no li donava treva: Mònica Terribas entrevistava en directe a Jordi Borràs

i Antonio Baños pel llibre *La cara B, una altra mirada al procés*, de Pagès Editors, que tenia l'estand a tocar de la Catedral.

Màrius Serra hi anava a saludar. Andreu Martín participava en un col·loqui *negrot*, la lleidatana Joana Pena presentava la traducció al català de *Summer of 38*, d'Edicions Salòria, un relat de Colm Tóibín ubicat al Pallars.



FOTO: R. Peroy / Edicions Salòria a l'estand, amb Marcel·lí Pascual

Allà on arribava la vista, les botiguetes, les desvirtualitzacions, les abraçades i la cara d'al·lucinat dels *guiris* que no deixaven de fer fotos es confonien amb les terrasses properes, on, qui trobava lloc, s'asseia per apaivagar la set i fullejar els llibres que treia de les bosses: Francesc Torralba, Flavia Company, Ramon Solsona, Albert Villaró i tants d'altres passaran a

omplir les prestatgeries dels catalans, algun d'ells dedicats pels mateixos autors. La Setmana crea tendència entre els editors. La Festa de les roses i els llibres per l'abril. La Fira que unifica editors sota un *leitmotiv* solidari i un altre de provocador: *Vine i devora'ls*, al setembre. Què més es pot demanar? Que no faci calor? Com deia Wilder, *Nobody is perfect*.

Jaume Lladós no descarta exportar la seva 'Globs' a altres emplaçaments

Globs, Ciència Atzarosa, exposició fotogràfica de Jaume Lladós, s'acomia ahir de la Sala Montsuar de l'Institut d'Estudis Ilerdencs que l'ha acollit des del dimecres, dia 27 de juliol. Lladós es va mostrar molt satisfet per com ha rebut el públic la seva obra, "amb nombrosos comentaris i mostres de suport, especialment procedents de molts

amics i coneguts fotògrafs professionals". El fotògraf d'Alcoletge no descarta portar la seva obra cap altres emplaçaments. S'ha pogut visualitzar un conjunt de dotze imatges de gran format que enregistren com la col·lisió de diferents fluids recreen figures atzaroses en les quals química i fotografia, ciència i art, es donen la mà.



FOTO: Missatges / Jaume Lladós



AJUNTAMENT TORRES DE SEGRE

ANUNCI

Aprovats definitivament els Projectes d'Estatuts i de Bases d'Actuació que han de regir la constitució i el funcionament de la Junta de Compensació a constituir per a l'execució del pla parcial i la urbanització de la unitat d'execució SUD-8, mitjançant DA 230/2016, es publica de conformitat amb l'article 190.1 del 305/2006, de 18 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament d'Urbanisme de Catalunya.

L'acord i els documents aprovats es poden consultar a : www.torressegre.cat, apartat seu electrònic, Edictes Anuncis. El document és a disposició de qualsevol interessat a l'Ajuntament (Pl. Església, 1 25170 Torres de Segre, de dilluns a divendres, de 10 a 13:30 hores).

Contra la resolució d'aprovació definitiva es pot interposar els recursos que seguidament s'indiquen:

- Recurs de reposició, amb caràcter potestatiu, previ al recurs contenciós administratiu, davant del mateix òrgan que ha dictat l'acte, en el termini d'un mes a comptar des de l'endemà de la publicació del present anunci.
- O bé, directament recurs contenciós administratiu, en el termini de dos mesos a comptar des de l'endemà de la publicació del present anunci, davant del Jutjat Contenciós administratiu de Lleida.

No obstant això, podreu interposar-ne qualsevol altre si ho considereu convenient. Torres de Segre, a 9 de setembre de 2016
L'Alcalde

Cultura

& ESPECTÁCULOS



CINE
 'Ben-Hur' y 'No respire' entran con fuerza en la taquilla ■ PÁGINA 69

LITERATURA • El editor Pau Vadell y el novelista Sebastià Portell, que acaba de publicar su nuevo relato, participaron en un encuentro sobre las letras isleñas • Se recordó a Miquel Àngel Riera y Jaume Vidal Alcover



Sebastià Portell, Pau Vadell, Ester Andorra y Maria Bohigas, en una mesa redonda. ■ Fotos: C.DOMÈNEC

La producción de los autores mallorquines, a debate en Barcelona

En la Setmana del Llibre en Català, los tópicos a superar y la comunicación con Catalunya centraron una mesa redonda

CARLES DOMÈNEC | BARCELONA

En la literatura catalana, los autores mallorquines suelen ser reconocidos por su riqueza léxica, por la capacidad de sorprender y por la mezcla de sensual refinamiento y dureza casi ancestral. ¿Son esos calificativos simples tópicos? Esa pregunta se debatió en una mesa redonda a cargo de editores y autores, el pasado miércoles, en el marco de la Setmana del Llibre en Català de Barcelona, que cerró ayer sus puertas.

«No es un tema de léxico, sino de universo, hay muchas cosas a considerar al hablar de los autores mallorquines, es un mundo lleno de variaciones», aseguró Maria Bohigas, responsable de Club Editor, sello que ha publicado recientemente *Veus al ras*, de Sebastià Perelló, y también ha reeditado *Els carnisers*, de Guillem Frontera, y *El mar*, de Blai Bonet.

«En muchos casos, hay una frontera clara a partir de la Guerra Civil, a la hora de crear, entre

los autores del Principat y los de Mallorca», afirmó Bohigas, quien argumentó que «los mallorquines tienen una relación con el público más inmediato que es más bélica y cortante, existe una consciencia de la destrucción como afición de mucha gente». La editora señaló que «la destrucción es una obsesión que atraviesa la literatura mallorquina, son autores con mucha vista para detectarla, de ahí salen grandes obras como *El mar*, la desaparición de un mundo». Además, Bohigas aseguró que «la literatura mallorquina sufre una gran desgracia porque es uno de los núcleos más potentes de la literatura catalana pero su recepción en el Principat se suele fijar en aspectos pintorescos».

Mientras, Sebastià Portell, que acaba de presentar la novela *El dia que va morir David Bowie* (Labreu Edicions), expuso que «en el siglo XX, la literatura de Mallorca siempre ha estado aislada, con una cierta sensación de haber sido ignorada por parte del Princi-

pat», y razonó que «ese inconveniente ha sido algo maravilloso en términos de libertad, un filón que mucha gente aún no conoce». Portell concluyó que «los autores mallorquines siempre han escrito lo que les ha dado la gana». El joven novelista indicó que «es un buen momento para el intercambio, muchos mallorquines publican en Catalunya y hay catalanes que lo hacen en Mallorca, por ejemplo en Adia, es un signo de normalidad».

En ese sentido, Ester Andorra, de Labreu Edicions, recordó «la experiencia recogida en *La recerca del flamenc*, con tres autores como Jaume C. Pons Alorda, Joan Todó y Sebastià Portell trabajando durante varios días en el Delta de l'Ebre». Por su parte, el poeta Pau Vadell, alma del proyecto editorial Adia, apuntó que «hemos venido para destronar al bienestar burgués de la centralidad barcelonesa», y asumió que «nosotros hemos recibido lo que se hacía en Catalunya pero no ha habido una relación recíproca, en



Homenajes, en la Setmana. Esta cita literaria en la Ciudad Condal sirvió también para rendir tributo a algunos de nuestros autores más celebrados. Sobre estas líneas, Vicenç Llorca habla de Miquel Àngel Riera. En la imagen superior, Odile Arqué y Laura Borràs, en un acto en recuerdo a Jaume Vidal Alcover.

El byte

NACHO JIMÉNEZ

De Mallorca a la Ciudad Condal



He seguido de cerca la participación de editores y autores de Baleares en la Setmana del Llibre en Català de Barcelona. Aquello sí que es una fiesta, las caras de sus protagonistas lo dicen todo. Que la literatura *made in* Balears centre actos en esta cita literaria es más que positivo, y ahí solo intervienen ellos, los que se lo trabajan duro en el día a día. Desde aquí, enhorabuena y *salut*.

algunos casos el sentimiento de algunos autores ha sido de inferioridad». Vadell contó que «algunos editores de Mallorca han actuado como piratas», y añadió que «nosotros somos la vanguardia de los Països Catalans y las cosas, quizás, han cambiado».

Homenajes

La Institució de les Lletres Catalanes organizó durante la Setmana del Llibre en Català dos homenajes a autores mallorquines: Vicenç Llorca definió a Miquel Àngel Riera como «un gran retratista de la sensibilidad humana», mientras que Odile Arqué se refirió a Jaume Vidal Alcover como «hombre de letras, un humanista del siglo XX que retrató a la sociedad mallorquina y tuvo a la literatura como un sinónimo de la vida».

CATALUÑA

Cierra con éxito la Setmana del Llibre

El presidente del certamen, Joan Sala, certifica el aumento de público y ventas respecto al año anterior y su consolidación como gran motor de la «rentrée» de la temporada editorial



Vista aérea de la Setmana del Llibre en Català que se ha celebrado del 2 al 11 de septiembre

Carlos SALA - Barcelona

Los 4 millones de estanterías llenas de libros en catalán que han inundado este año la avenida de la Catedral los primeros días de septiembre prometen crecer en los próximos años. Ayer cerraba la 34 edición de la Setmana del Llibre en Català, a la espera de cifras oficiales, la percepción general-

izada es que se ha superado una vez más el número de visitantes y de cifras de ventas respecto a las pasadas ediciones. Ni siquiera la ola de calor redujo el interés del público que volvió a llenar esta pequeña ciudad de los libros.

Según Joan Sala, presidente de La Setmana, esta edición «a pesar de ser un gran esfuerzo organizativo, ha valido la pena porque se

ha consolidado la satisfacción general de todos sus participantes, tanto del sector como del público». Por su parte, Montse Ayats, presidenta de la Associació d'Editors en Llengua Catalana, afirmó que el certamen ha consolidado su papel como «manifestación colectiva de la fuerza, la vitalidad y la diversidad de la edición en catalán. Esto es fundamental

LA NUEVA DISPOSICIÓN DE LA AVENIDA DE LA CATEDRAL HA SATISFECHO AL SECTOR Y AL PÚBLICO

para incorporar nuevos lectores a nuestra lengua para continuar el crecimiento y la normalización de la edición en catalán».

Pistoletazo de salida

De lo que no hay ninguna duda es que La Setmana se ha convertido en el pistoletazo oficial de salida de la nueva temporada de la edición en catalán, un pistoletazo que sirve para darle fuerza y vitalidad. «Contato la consolidación de La Setmana como plataforma de la rentrée literaria del otoño y de la edición en catalán en general. Es una excelente plataforma para fomentar la lectura y acercar los libros a un público muy diverso», señaló Patrici Tixis, presidente del Gremio de Editores de Cataluña.

Los libreros también tuvieron palabras de aliento para un acontecimiento que va camino de convertirse en una gran feria del libro a imagen y semejanza de otras. Al menos a nivel de actividades ya está a la altura de las más conocidas. «Como espacio de venta y promoción del libro en catalán está plenamente consolidado. La Setmana ha certificado la línea de recuperación progresiva de las ventas de libros que ya observamos desde el año pasado, después de un largo periodo en que sufrimos el descenso de consumo», apuntó Antonii Daura, presidente del Gremio de Libreros de Cataluña.

Un total de 900 personas, entre expositores, escritores, técnicos y colaboradores han hecho posible esta edición que consolida definitivamente el formato de La Setmana. Para las próximas ediciones se prevé tener país invitado y aumentar las actividades profesionales, así como ir más allá de la avenida de la Catedral

Joaquín Fernández-Valdés gana en Moscú el premio a la mejor traducción del ruso

C. S. - Barcelona

Quien no valora adecuadamente a los traductores, no valora adecuadamente a la literatura. Si la Setmana del Llibre en Català lo ha demostrado dándole su gran premio a la traductora Anna Casassas, ayer se conocía el premio a otro gran traductor catalán, Joaquín Fernández-Valdés. Este barcelonés de 40 años fue galardonado con el premio «Read Russia» a las mejores traducciones del ruso a otra lengua,

en una ceremonia celebrada en Moscú. Hasta 156 peticiones de 28 países distintos se presentaron al galardón, pero el jurado ruso no tuvo duda en valorar el trabajo de Fernández-Valdés.

En su caso, fue distinguido como la mejor traducción en la categoría de «Literatura clásica rusa del siglo XIX», por la traducción de la novela «Padres e hijos» de Iván Turguénev, en la editorial Alba. Pocas veces un clásico gana realmente con una nueva traducción, pero en su caso lo consiguió

con creces. «La literatura rusa en España está viviendo un buen momento. Cada día hay más traducciones y un renovado interés entre los lectores», comentó Fernández-Valdés.

El traductor estudió filología eslava en la Universidad de Barcelona, donde con a penas 18 años empezó a aprender ruso. Entonces compaginaba esta fascinación con el piano, acabando el conservatorio con brillantez. Incluso tuvo sus escauceos con el mundo del pop con la añorada banda

Flirt. Sin embargo, el ruso acabó por arrastrarle por completo. Ya en 2011 ganó un premio por una traducción de Tolstoi. «Desde pequeño estaba fascinado con los pianistas y los compositores rusos, con las gimnastas, con toda aquella estética soviética, sin que se trate de ideología», afirma.

El galardón «Read Russia», que se entrega bianualmente, llegaba a su tercera edición. La dotación era 5.000 euros para el traductor y 3.000 para la editorial del libro premiado. Fernández-Valdés se consolida así como una de las grandes firmas actuales de la lengua rusa, una literatura que merece y necesita grandes profesionales. Los lectores en español están de suerte.



Joaquín Fernández-Valdés

NARRATIVA

“La literatura, si no és vera, no ho és”

Portell retrata un jove que surt de festa, menja malament i té una vida incòmoda, “com la majoria”

MARGALIDA MATEU
PALMA

Sebastià Portell (ses Salines, 1992) és un d'aquells joves que transmet pura sensibilitat en els seus actes i les seves obres. Acaba de publicar *El dia que va morir David Bowie* (La Breu Edicions), una novel·la que “és un camí, un fil, un garbuix de pensaments i de textos, meus i d'altri, literaris i no tan literaris, que volen ser un retrat d'un personatge. Volia dibuixar la decadència d'una societat, d'una generació, d'un jove que ben bé podria ser jo o qualsevol altre jove gai que visqui a Barcelona. Un jove que surt de festa i menja malament, com la majoria, i que té una feina i una vida personal que l'incomoden”.

Aquesta setmana Portell és a la Setmana del Llibre en Català, a Barcelona, on, entre tot el caramull de llibres exposats, hi trobam el seu darrer. “De tots els que he publicat fins ara, aquest és el primer que he escrit sense filtres, aquesta vegada tinc la sensació d'haver-me llançat al buit de l'escriptura sense paracaigudes i una mica sense consciència. La literatura, si no és vera, no és. I amb això no vull dir que el que es narra hagi de ser autobiogràfic: no, però viscut sí, i molt. Aquesta novel·la conta una veritat i, potser per això, podria ser incòmoda”.

La banda sonora de Portell

“No he escrit ni una pàgina dels meus llibres sense tenir música de fons. És una mania que tinc. M'agrada escoltar-ne perquè la música m'ajuda a centrar-me en l'emoció que vull tenir per a cada text en concret: una cançó pot ser un conte, un personatge, una actitud, un gir. Una paraula, fins i tot. I si no l'escoltàs, no arribarien a existir mai. *El dia que va morir David Bowie*, per exemple, és plena de referències musicals. I sovint són cançons que escoltava en el moment d'escriure la novel·la, o que em tenien obsessi-

Homenatge a Antònia Vicens i Biel Mesquida

La novel·la, Portell l'ha dedicat a dos autors mallorquins, sobretot a dues de les seves obres: *L'adolescent de sal* (1975), de Biel Mesquida, i *Gelat de maduixa* (1984), d'Antònia Vicens. “Són dos dels meus llibres preferits, els volia homenatjar. *El dia que va morir David Bowie* és una novel·la collage, textual, i això ho dec a Mesquida, mentre que el tractament del flux de consciència de *Gelat de maduixa* va ser el que em va fer veure per quins camins i de quines maneres pensava el meu protagonista”.

“En Biel és, per a mi, un model de transgressió i de viure literàriament: s'ha entestat, al llarg de la



SEBASTIÀ PORTELL
Apassionat per les identitats sexuals, els universos kitsch i la postmodernitat. SALVADOR LLINÀS

onat. El lector hi podrà trobar peces molt eclèctiques, des del mateix Bowie fins al cant de la Sibil·la, des de Lady Gaga fins a música popular com el *Quizàs, quizàs, quizàs*. Últimament, per exemple, escolt moltíssim la banda sonora de *Les Hores*, de Philip Glass, amb aquell rerefons tan woolfià. Música en què pareix que no hi passa res, però que si l'escoltes bé t'esmicola l'ànima”.

Estudis de gènere

Portell està molt interessat en la literatura de gènere, per aquest motiu, és a punt de començar un màster sobre *Construcció i representa-*

seva carrera, a fer-ho tot nou. Amb Antònia Vicens, a més, tenim una bella història en comú: el llibre *Antònia Vicens. Massa deutes amb les flors* (2016, Lleonard Muntaner Editor), una biografia en forma d'entrevista que no és més que unes converses nostres a l'estiu. Abans de conèixer-la tenia una admiració insuperable per la seva obra, n'estava embadalit, i el fet més al·lucinant va ser que quan la vaig conèixer i la vaig poder tractar de prop vaig veure que aquella persona que imaginava darrere els textos, aquell mite de dona poderosa i independent, era ella, en realitat”, assenyala Portell.

Dones
“Em vull centrar en els estudis de gènere i de sexualitat en la literatura”

Inspiració
“M'agrada escriure als aeroports, són els no-llocs perfectes”

ció d'identitats culturals, “vivim en una societat dominada pel model patriarcal, que han imposat els homes heterosexuales sovint amb la complicitat de les seves víctimes: dones, gais, lesbianes, persones trans, persones que senten de manera diferent i dissident. I això també es pot veure en la manera amb què hem llegit la literatura i com ens l'han contada. Ja fa molt temps, alguns estudiosos es varen adonar que a la literatura universal també hi havia autores magnífiques, com Virginia Woolf, Anne Sexton i Sylvia Plath que, a més de ser magnífiques, eren dones. I pràcticament les havien ignorat. El mateix passaria a ca nostra, amb figures brutals com Víctor Català, Mercè Rodoreda –no tan ignorada–, Maria Mercè Marçal i Antònia Vicens. O obres d'alta volada que han estat silenciades perquè no entraven dins el discurs de l'ordre imperant”, manifesta Portell.

Barcelona-ses Salines

Li demanam sobre si l'hàbitat condiciona l'escriptura, i el jove creu que “sense dubte, no escriuria el mateix si hagués nascut en un país dels qual en deim orientals, segurament, o als Estats Units mateixos. Per això, m'agrada molt escriure als aeroports: són els no-llocs perfectes, on em puc trobar a mi mateix sense condicionants, sense gaires estímuls, sense novetats. Barcelona és, ara per ara, ca meva. És la ciutat

que em dona la vida i que me la xucla, també, a cada passa. Barcelona és un personatge més d'*El dia que va morir David Bowie*, i més concretament el contrast que existeix entre la ciutat, la capital, i el poble de què prové. L'hàbitat, a més de condicionar l'escriptura, condiciona la vida sencera. I les ciutats, de vegades, engoleixen. Són plenes de cultura, de festa, d'ofertes de tot tipus, però també de soledat. Ses Salines, en canvi, s'ha mantingut igual d'ençà que tinc memòria. I això, que d'entrada podria parèixer un tret negatiu, a mi em resulta terapèutic i tot. M'agrada que continuï sent un grup de persones que es coneixen i que se saluden i que es critiquen, que ho saben tot els uns dels altres. Segurament, sense aquest esperit de comunitat tan arrelat no escriuria ni viuria com ho faig. En una presentació que vaig fer de Maracaibo, una dona em va dir que el meu univers literari era el d'aquells «pobles de persiana» i aquesta expressió em va encantar.

Per acabar, li demanam que ens el recomani. “Potser hauria de començar dient que aquesta no és una novel·la per a tots els públics ni ho pretén ser. Crec que podria agradar als joves que creguin en un altre tipus de literatura, una literatura que parli com ells i que pensi com ells i que, sovint, i sense pietat, els faci de mirall. En canvi, per una persona més gran podria ser un exercici d'empatia i de reflexió”.

EL LLIBRE

'EL DIA QUE VA MORIR DAVID BOWIE'. LA BREU ED.

El pensament en què transcorre la novel·la passa l'endemà de la mort del duc Blanc, el sexe, l'androgínia, la droga, la festa i la decadència, tot amant amb ironia, és l'univers de l'obra. L'escriptura de Portell esclata en un collage: el retrat d'un jove desorientat que fuig de l'intens melodrama que l'enfonsa en la indolència.





FERRAN SENDRA

►► A l'esquerra, Jesse Hughes, líder d'Eagles of Death Metal. A la dreta, la banda californiana, durant l'actuació que va oferir divendres a Apolo.

El poder alliberador del rock

CRÒNICA Eagles of Death Metal, la banda de Bataclan, va oferir a Apolo el concert ajornat

JUAN MANUEL FREIRE
BARCELONA

Potser serà inevitable, però Eagles of Death Metal no tenen ganes de ser recordats com «el grup que tocava quan va passar allò del Bataclan»: divendres passat, a Apolo, l'única referència a la tragèdia de la sala parisenca el 13 de novembre del 2015 va ser una bandera francesa

vestida per Jesse Hughes, líder de la banda californiana, a l'altura de la climàtica *I love you all the time*.

Pel que fa a la resta, van evitar discursos emocionals i es van fixar, senzillament, la missió de fer la millor festa possible, a base no de death metal –el nom del grup és enganyós–, sinó de boogie rock exempt de complicacions; com ells mateixos canten a *Complexity*, «és tan fàcil sense com-

plexitat». El seu fort queda menys a prop, diguem, d'uns Cannibal Corpse que de... ¿ZZ Top? De fet, el guitarrista Dave Catching sembla sortit d'aquests últims amb la seva gran i espessa barba blanca.

ÀNSIA DE DIVERSIÓ // Quan van assaltar l'escenari al so de *iSoy minero!*, el soroll humà era més d'ovació final que de salutació inicial. Es palpava l'àn-

sia de diversió, d'afirmar el dret a la festa: a la tercera seria la vençuda, després que el grup ajornés aquesta actuació en dues ocasions, una per l'atemptat i una altra després que Hughes patís el trencament d'un tendó en una mà.

Van començar amb *I only want you*, primera composició del seu primer disc, per després insistir sobretot en el repertori de *Zipper down*,

publicat l'any passat: *Complexity*, l'atac als hipsters angelins Silverlake (*K.S.O.F.M.*) i *Oh, girl* van escalfar progressivament l'ambient fins que dos sostenidors van arribar a l'escenari. Hughes els va lligar amb encert al seu peu de microfon. El ritme accelerat no va descendir fins ben entrada l'actuació, amb el doblet suau de *Now I'm a fool* i la seva versió del *Save a prayer* de Duran Duran.

Moonage daydream, de David Bowie, va ser una altra gran versió d'una nit que va ratificar Hughes com a líder energètic fins al deliri: va fer d'exaltat predicador profà entre cançó i cançó («¿Preparats per ser posseïts per l'esperit del rock'n'roll?»), es va barrejar entre el públic i va pujar al pis de dalt per rematar la celebració. ≡

SETMANA DEL LLIBRE EN CATALÀ

Riera i l'arxiduc 'hippy' de Mallorca

DAVID GARCÍA MATEU
BARCELONA

«Molts dels hippies eren nens de bé; pijos convertits, perquè sinó... ho tenien difícil», comenta Carme Riera, fent un símil entre els integrants del moviment dels 60 i el personatge de la seva última novel·la, l'arxiduc Lluís Salvador d'Habsburg. Sí, el membre de la Casa dels Àustries també va decidir fer la maleta al se-

gle XIX i llançar-se a l'aventura. Una història amb Mallorca per escenari que ara l'escriptora barreja amb ficció literària a *Les darreres paraules* (Edicions 62).

La relació que ha mantingut en els últims anys l'autora mallorquina amb el cosí de Sissi ha anat més enllà d'una simple documentació. Si bé alguns podrien haver aprofitat per escriure una tesi doctoral amb el mate-

rial, Riera es va deixar portar per «la veu de l'aristòcrata» que ressonava al seu interior. Va decidir escriure *Les darreres paraules* i va acabar guanyant el premi BBVA Sant Joan.

PUNT DE PARTIDA // El títol no és en va. Riera va adquirir el manuscrit en què l'arxiduc va fer una reflexió vital en els seus últims dies i, després de traduir-lo de l'alemany amb ajuda d'una mallorquina, va iniciar el llibre. Hi narra les interioritats d'un personatge avançat a la seva època. Algú que en comptes d'un llit de palau preferia el terra de la seva llar a Mallorca.

Reconegut com l'impulsor del turisme a la zona, va transformar una excursió per observar escarabats en un seguit d'afers. Una història que va



►► L'escriptora Carme Riera.

acabar desembocant en suposats fills bastards que encara reclamen herències, fet que no es correspon amb la presumible impotència del suposat pare. Però si la biografia de l'arxiduc és popular a Mallorca, fins ara no havia traspasat les ribes que l'embolcallen.

Va ser l'aristòcrata qui va canviar la forma de veure l'illa dels seus habitants. «Els mallorquins presumien de s'Olla pels seus tarongers i la vall frondosa que aportava collites –diu Riera–, però la seva obsessió pel paisatge els va fer canviar la concepció de la bellesa. Un paisatge dur en què no deixava talar ni un arbre. Ara els miradors que va fer construir estan abarrotats, amb 500 persones mirant la posta de sol i fent selfies». ≡

Fundació Fran Daurel - Poble Espanyol

De l'1 de juliol al 30 de setembre

Av. Francesc Ferrer i Guàrdia, 13 - Poble Espanyol
08038 Barcelona
93 423 41 72
www.fundaciofrandaurel.com



Exposició

Els Madrazo i Catalunya

Col·lecció Comunidad De Madrid

Puigdemont acusa l'estat espanyol d'«asfixiar» financerament els catalans

▶ El President de la Generalitat garanteix diàleg i voluntat d'arribar a un acord per culminar el procés cap a la independència



Puigdemont, en ple discurs institucional de la Diada Nacional de Catalunya, en què va lamentar la manca d'inversions estatals en infraestructures

EFE/ACN | BARCELONA

El President de la Generalitat, Carles Puigdemont, va acusar la vigília de la Diada de l'11 de setembre l'estat de «desconnectar-se» dels seus compromisos amb Catalunya i d'«asfixiar» financerament els catalans. En el seu primer missatge institucional com a president de la Generalitat amb motiu de la Diada, Puigdemont va destacar que Catalunya està «sortint» de la crisi «amb l'esforç de tots», encara que «sense la col·laboració del govern espanyol, que continua ignorant les necessitats dels catalans». En tot cas, el president de la Generalitat va garantir diàleg i voluntat de pacte per tal de culminar el procés cap a la independència.

«En els últims mesos s'ha evidenciat com la desinversió crònica en infraestructures no només afecta l'economia, sinó també el dia a dia de la gent, amb un servei de Rodalies inacceptable, que s'afegeix a l'oblit crònic del corredor mediterrani», va denunciar el President en la seva allocució.

Segons Puigdemont, «l'estat s'està desconnectant dels seus compromisos i obligacions amb

Catalunya, desatenent els serveis que per llei està obligat a prestar als ciutadans». «I tot això sense haver resolt tampoc l'asfíxia financera premeditada que fa dècades que suportem», va afegir. Mentrestant, «continua la paràlisi institucional i política a l'estat espanyol, en què els partits són incapaços de posar-se d'acord per governar».

Davant els que insisteixen a la Generalitat que s'assegui a negociar una sortida política que eviti el «xoc de trens» amb l'estat provocat pel procés sobiranista, va destacar que «sense política es fa difícil dialogar, sobretot amb qui no vol i només fa servir la justícia per intentar resoldre un problema que és polític».

«Calla qui hauria de parlar»

«Calla qui hauria de parlar i parla qui hauria de callar», va afirmar, en al·lusió a la fiscal general de l'estat, Concepción Madrigal, que dimarts passat va obrir la porta que actuen els «tribunals penals» per frenar el procés cap a la independència.

Puigdemont va destacar que els catalans no s'han negat «mai» al diàleg, sinó que han estat «ca-

EL DISCURS

DESCONEXIÓ

«L'estat s'està desconnectant dels seus compromisos i obligacions amb Catalunya, desatenent els serveis que per llei està obligat a prestar als ciutadans»

FINANÇAMENT

«I tot això sense haver resolt tampoc l'asfíxia financera premeditada que fa dècades que suportem»

DIÀLEG

«Sense política es fa difícil dialogar, sobretot amb qui no vol i només fa servir la justícia per intentar resoldre un problema que és polític»

EUROPA

«Catalunya vol continuar sent part d'Europa i ho vol ser com a actor i no com a simple espectador»

LA CLAU

COMPROMÍS EUROPEU

El President fa costat al projecte de la UE «amb els seus defectes»

▶ El president de la Generalitat va voler dedicar un fragment del seu discurs al tema europeu, conscient que una part de l'èxit del procés es decideix a les cancelleries del continent, i no pas a l'estat espanyol. Arran del qüestionament que n'ha fet el Brexit, Puigdemont va demanar la participació catalana com un membre més en el concert europeu.

paços de pactar des de les opcions ideològiques més diverses per tirar endavant el país». En els «moments decisius», va assenyalar, els catalans han sabut crear un «clima de confiança per culminar els objectius».

Sense arribar a fer referència explícitament a l'objectiu independentista, Puigdemont va assenyalar que «afortunadament Catalunya és un país que té un projecte de futur que construirem amb el diàleg i la convivència que sempre ens ha caracteritzat», un enfocament

Puigdemont diu que «aquesta Diada és important perquè encarem un curs polític en què caldrà prendre decisions»

El President de la Generalitat assenyala que «sense política es fa difícil dialogar, sobretot amb qui no vol»

El cap de l'executiu va dir que «parla qui hauria de callar», per les declaracions de la fiscal general de l'estat

ment d'obertura cap a altres cultures que també va tenir l'acte institucional de la Diada (vegeu a la dreta).

Puigdemont va remarcar que «aquesta Diada Nacional és important no només per reafirmar aquesta voluntat de ser com a poble, sinó per encarar un curs polític en què caldrà prendre decisions que garanteixin que Catalunya pugui escollir en llibertat el seu camí».

Després de reiterar el seu compromís de «portar a terme els objectius que els ciutadans ens van encarregar per a aquesta legislatura», va deixar clar que el seu Executiu «governa per a tots els catalans, sense distincions».

Conscient dels recels que desperta el procés sobiranista català en moltes capitals europees, va dir que Europa «demostra flexibilitat i pragmatisme quan li convé, enterrant els discursos immobilistes», i es va mostrar convençut que el futur del continent implica enfortir el paper de la UE i «rebaixar» els obstacles que suposen els «vells estatismes» del segle XX.

«Catalunya és i vol continuar sent part d'aquesta Europa, amb els seus defectes i les seves virtuts, però vol ser-ho com a actor i no com a simple espectador», va apuntar Puigdemont, tot reivindicant un paper «institucional» més gran per a Catalunya a escala internacional.

Bany de masses literari

El president de la Generalitat va escalfar motors per als actes de la Diada passejant per la 34a Setmana del Llibre en Català i fent-se fotografies amb totes les persones que li ho van demanar. «Som de Girona!», li va dir un home abans de retratar el també gironí amb la seva filla petita, que va posar amb un còmic sota el braç.

Puigdemont tampoc no se'n va anar amb les mans buides, ja que alguns firaires el van obequir amb llibres de diferent tipus: des d'un conte de la Caputxeta Vermella per a les seves filles bessones, fins a títols com *Les coses tal com són*, de Màrius Torres; *El Nadal que no vam tornar a casa*, de Quim Torra, i *Des de França, carta del senyor Macià*, de l'Avi. El President es va aturar a totes i cadascuna de les parades per les quals va passar, i cal sumar-hi les aturades constants per fer-se fotos o rebre missatges d'ànim.



Puigdemont i Forcadell, en l'acte institucional

Acte institucional al Born en homenatge als immigrants

DdG | BARCELONA

El Govern i el Parlament català van celebrar al vespre l'acte institucional de celebració de la Diada de Catalunya al mercat del Born de Barcelona, amb el qual es va voler retre homenatge i recordar els im-

migrants, «tant els nouvinguts com els catalans que, actualment o en algun moment de la història, han hagut de marxar fora». L'acte es va haver de suspendre momentàniament a causa de la pluja, però es va reprendre amb normalitat.

#CatRàdioEsMou

Catalunya Ràdio es mou amb la Diada

Avui, programació especial per la Diada a Catalunya Ràdio i Catalunya Informació

A partir de les 8 del matí i fins a les 8 del vespre viuràs un dia històric de la mà de Ricard Ustrell, Mònica Terribas, Roger de Gràcia, Mariola Dinarès, Neus Bonet i Sílvia Còppulo. Ens mourem per tot el territori per explicar-te els fets destacats, les notícies, totes les opinions, el que es mou per les xarxes socials i farem una tertúlia al final del dia. A més, hi haurà també un resum de la jornada de la mà de l'“APM?”.

Tindràs ben a prop tot el que passa per la Diada perquè Catalunya Ràdio es mou amb tu.



CATALUNYA
RÀDIO

catalunya
informació

Tot el que sents

catradio.cat



DIARI DE GIRONA

► VE DE LA PÀGINA 2

sident en la seva al·locució. Segons Puigdemont, «l'Estat s'està desconnectant dels seus compromisos i obligacions amb Catalunya, desatenent els serveis que per llei està obligat a prestar als ciutadans». «I tot això sense haver resolt tampoc l'asfíxia financera premeditada que fa dècades que suportem», va afegir. Mentrestant, «continua la paràlisi institucional i política a l'Estat espanyol, on els partits són incapaços de posar-se d'acord per governar».

Davant els que insisteixen a la Generalitat que segueix a negociar una sortida política que eviti el «xoc de trens» amb l'Estat provocat pel procés sobiranista, va destacar que «sense política es fa difícil dialogar, sobretot amb qui no vol i només fa servir la justícia per intentar resoldre un problema que és polític».

«Calla qui hauria de parlar i parla qui hauria de callar», va afirmar, en al·lusió a la fiscal general de l'Estat, Concepción Madrigal, que dimarts passat va obrir la porta que actüen els «tribunals penals» per frenar el procés cap a la independència.

Puigdemont va destacar que els catalans no s'han negat «mai» al diàleg, sinó que han estat «capaços de pactar des de les opcions ideològiques més diverses per tirar endavant el país». En els «moments decisius», va assenyalar, els catalans han sabut crear un «clima de confiança per culminar els objectius».

Sense arribar a fer referència explícitament a l'objectiu independentista, Puigdemont va assenyalar que «afortunadament Catalunya és un país que té un projecte de futur que construirem amb el diàleg i la convivència que sempre ens ha caracteritzat».

Puigdemont va remarcar que «aquesta Diada Nacional és important no només per reafirmar aquesta voluntat de ser com a poble sinó per encarar un curs polític en què caldrà prendre decisions que garanteixin que Catalunya pugui escollir en llibertat el seu camí».

Després de reiterar el seu compromís de «portar a terme els objectius que els ciutadans ens van

Puigdemont diu que «aquesta Diada és important perquè encarem un curs polític en què caldrà prendre decisions»

El president de la Generalitat assegura que el seu executiu «governa per a tots els catalans, sense distincions»

encarregar per a aquesta legislatura», va deixar clar que el seu executiu «governa per a tots els catalans, sense distincions».

Conscient dels recels que desperta el procés sobiranista català a moltes capitals europees, va dir que Europa «demostra flexibilitat i pragmatisme quan li convé, enterrant els discursos immobilitistes», i es va mostrar convençut que el futur del continent passa per enfortir el paper de la UE i «rebaixar» obstacles que suposen els «vells estatismes» del segle XX.

«Catalunya és i vol continuar sent part d'aquesta Europa, amb els seus defectes i les seves virtuts, però vol ser-ho com a actor i no com a simple espectador», va apuntar Puigdemont, tot reivindicant més paper «institucional» per a Catalunya en l'àmbit internacional.

Bany de masses

El president de la Generalitat havia escalat motors per als actes de la Diada (avui serà a la manifestació de Salt) passejant per la 34a setmana del llibre en català i fent-se fotografies i amb totes les persones que li ho van demanar. «Som de Girona!», li va dir un home abans de retratar el també gironí amb la seva filla petita, que va posar amb un còmic sota del braç. Puigdemont tampoc se'n va anar amb les mans buides, ja que alguns firaires el van obsequiar amb llibres de diferent tipus: des d'un conte de la caputxeta vermella per a les seves filles bessones, fins a títols com *Les coses tal com són*, de Màrius Torres; *El Nadal que no vam tornar a casa*, de Quim Torra, i *Des de França, carta del senyor Macià*.

El president es va aturar a totes les parades per les quals va passar, i va fer constants aturades per fer-se fotos o rebre missatges d'ànim.



MARC MARTÍ

Nova Marxa de les Torxes a Girona

► La ciutat de Girona va tornar a avançar-se a la celebració de la Diada amb la tradicional Marxa de les Torxes, celebrada a les escales de la Catedral. Organitzada per Òmnium Cultural, enguany se n'ha celebrat la desena edició amb una assistència molt semblant a la d'altres anys. La pluja que ahir a la nit va caure a Barcelona no va aparèixer a Girona, de manera que l'acte es va poder desenvolupar amb total normalitat.



TONI ALBIR/EFE

Puigdemont i Forcadell, a l'acte institucional.

Acte institucional al Born en homenatge als immigrants

BARCELONA | Ddg

► El Govern i el Parlament català van celebrar al vespre l'acte institucional de celebració de la Diada de Catalunya al Mercat del Born de Barcelona, amb el qual es va voler retre homenatge i recordar els immigrants, «tant els novinguts com els catalans que, actualment o en algun moment de la història, han hagut de marxar fora». L'acte es va haver de suspendre momentània-

ment a causa de la pluja.

Durant el seu discurs, Carles Puigdemont va assegurar que la Diada d'aquest any és «important» per dos motius: per «refermar la voluntat de ser com a poble» i també per afrontar el curs polític «en què caldrà prendre decisions que garanteixin que Catalunya pugui escollir en llibertat el seu camí», una tasca que faran conjuntament el Govern i el Parlament.

Els Canyons de la Fou

Destinació Sud Canigó

Obert del 25 de març al 15 de novembre

LA APARCAMENTS GRATUITES GOSSERES

Tel. / Fax 0033 4 68 39 16 21 e-mail : gorgesdelafou@orange.fr

LA SETMANA DEL LLIBRE ES TRANSFORMA

A més de les novetats en llengua catalana, a la pròxima Setmana del Llibre en Català es podran trobar també obres traduïdes d'autors catalans en altres llengües. La Setmana tancarà les portes aquesta tarda.

ANGLE PUBLICA REBECCA SOLNIT EN CATALÀ

Els homes m'expliquen coses, de l'assagista nord-americana Rebecca Solnit, serà publicat en català al novembre a Angle. El llibre explora les diverses formes de la violència de gènere presents en la societat actual.

CINEMA

MANU YÁÑEZ
VENÈCIA

Lleó d'Or a la humanitat del filipí Lav Diaz

El 73è Festival de Cinema de Venècia premia també 'Nocturnal animals', de Tom Ford

Fins ahir a la nit, Lav Diaz era segurament un desconegut per al comú dels cinèfils, malgrat haver guanyat premis als festivals de Berlín, Locarno o la mateixa Venècia –el 2008 va vèncer en la secció Orizzonti amb *Melancholia*, una pel·lícula de 450 minuts–. Aquells que havien sentit parlar del director filipí, probablement el consideraven una figura exòtica: l'autor de films maratoniàns idolatrat al circuit de festivals. No obstant això, en un gest de justícia artística, la Mostra de Venècia i el jurat presidit per Sam Mendes van impulsar Diaz, esperem que per més d'un dia, a un nou estatus popular en atorgar-li el Lleó d'Or del 2016 per la magnífica *The woman who left*. Sobre l'escenari de la Sala Grande, guardó en mà, Diaz, de 57 anys, va voler dedicar el premi a "la gent de les Filipines": "Per la nostra lluita, per la humanitat". La celebració podria sonar com un lema simplista si no fos per la determinació amb què Diaz s'ha compromès a la revisió crítica de la turbulenta història del seu país. Una convicció que es manifesta a l'elegíaca *The woman who left*, una obra alhora intimista i monumental, colpidora en el cru retrat de l'odissea vital d'una dona que surt de la presó després de trenta anys d'injusta condemna i que busca el culpable de la seva tragèdia en unes Filipines, les del 1997, marcades per la delinqüència i la misèria.

Diaz va començar sent guitarrista, i va continuar escrivint poesia i relats breus, fins que va arribar al cinema. Des de finals dels anys noranta ha consagrat la vida a la construcció d'obres monumentals marcades per la fortalesa estètica –és un virtuos del pla seqüència i de l'ús del blanc i negre– i per una singular concepció del temps. Convertit en el gran cineasta filipí del segle XXI, el més important des de Lino Brocka, ha creat un bon nombre de pel·lícules tocades per una bellesa ferida i una complexitat narrativa pròpia de l'univers literari. Dostoievski és el seu referent capital, tot i que *The woman who left* adapta un relat



01. Lav Diaz adapta lliurement un llibre de Tolstoi a *The woman who left*. AFP 02. Tom Ford, director de *Nocturnal animals*. AFP 03. Escalante i Kontxalovski, lleons de plata. EFE

de Lev Tolstoi (*Déu veu la veritat però no la diu quan vol*) i el transporta a la perenne denúncia que fa Diaz de la indefensió del poble filipí davant el fatal curs de la història. La pel·lícula dura 226 minuts, fet que, a priori, podria dificultar la distribució comercial del film. Esperem que el Lleó d'Or pugui acostar l'obra de Diaz a més espectadors.

La resta del palmarès de la Mostra va estar marcat per algunes bones decisions d'un jurat que va saber rescatar els puntuals focus de llum d'una edició més aviat ombrívola en termes artístics. És just el premi *ex aequo* al millor director que van compartir el mexicà Amat Escalante (*La región central*) i el rus Andrei Kontxalovski (*Paradise*). I van ser molt merescuts els guardons als millors intèrprets, per a un irònic Oscar Martínez en la pell d'un escriptor que afronta el seu passat a *El ciudadano ilustre*, per a l'espectacular Emma Stone en el

Baix nivell
La 73a edició del festival ha sigut més aviat ombrívola en termes artístics

nostàlgic musical *La la land* i per a una delicada Paula Beer, que va rebre el premi a l'actriu revelació pel seu paper de vídua de la Gran Guerra a *Frantz*, de François Ozon.

Una decisió controvertida
Més discutible va resultar el Gran Premi del Jurat a *Nocturnal animals*, en què el modista Tom Ford –director de la molt més interessant *Un hombre soltero*– planteja una simplista aproximació al desencant de la burgesia ianqui, al pes dels mormordiments i al valor de la venjança. El palmarès es va tancar amb el reconeixement de dues produccions nord-americanes menors. D'una banda, el lènguid neowestern psicodèlic *The bad batch*, d'Ana Lily Amirpour, es va endur el Premi Especial del Jurat, mentre que la morbosa *Jackie*, el biopic de Jackie Kennedy que ha dirigit el xilè Pablo Larraín i que protagonitza Natalie Portman, va rebre el premi al millor guió.

El palmarès del Festival de Venècia

LLEÓ D'OR A LA MILLOR PEL·LÍCULA
'THE WOMAN WHO LEFT'
DE LAV DIAZ



LLEÓ DE PLATA AL MILLOR DIRECTOR
A. ESCALANTE / A. KONTXALOVSKI
PER 'LA REGIÓN SALVAJE' I 'PARADISE'

COPA VOLPI A LA MILLOR ACTRIU
EMMA STONE
PER 'LA LA LAND'

COPA VOLPI AL MILLOR ACTOR
OSCAR MARTÍNEZ
PER 'EL CIUDADANO ILUSTRE'



PREMI A L'ACTOR REVELACIÓ
PAULA BEER
PER 'FRANTZ', DE FRANÇOIS OZON

PREMI AL MILLOR GUIÓ
NOAH OPPENHEIM
PER 'JACKIE', DE PABLO LARRAÍN

PREMI ESPECIAL DEL JURAT
'THE BAD BATCH'
D'ANA LILY AMIRPOUR

GRAN PREMI DEL JURAT
'NOCTURNAL ANIMALS'
DE TOM FORD



Carme Riera

Esriptora

És el primer cop que Carme Riera dona veu a un personatge masculí que s'expressa en primera persona. El protagonista de 'Les darreres paraules' no és un personatge qualsevol. És l'arxiduc Lluís Salvador, a qui ella situa en els últims dies de vida



FRANCESC MELCION

“El meu Arxiduc és un personatge fet de paraules”

◆◆◆◆ Cristina Ros

L'escriptora se situa en el paper de comissionada d'una exposició sobre la figura de Lluís Salvador d'Habsburg-Lorena (Florència, 1847 - Txèquia, 1915), figura mítica per als habitants de les Illes, especialment per als mallorquins, a qui tothom reconeix com l'Arxiduc. Carme Riera (Palma, 1948) es converteix en personatge del seu últim llibre, *Les darreres paraules*, presentat aquest divendres a la Setmana del Llibre en Català, després que li fos concedit el 36è Premi BBVA Sant Joan de novel·la, dotat amb 35.000 euros, que publica Edicions 62.

Els que sabem que vostè realment va exercir de comissària de *Jo, l'Arxiduc*. *El desig d'anar més lluny*, una exposició que es va poder veure l'any passat al Casal Solleric de Palma, mentre llegim *Les darreres paraules*, ens trobem repetint-nos una vegada i una altra que es tracta d'una novel·la. ¿És conscient

que si no hagués guanyat el Sant Joan d'aquest gènere i si no llegís un inequívoc colofó que el defineix com a novel·la, els lectors podríem pensar que ha descobert i transcrit el manuscrit amb les últimes voluntats de l'Arxiduc?

Si és així, em satisfà perquè un dels objectius que em vaig proposar i que vaig tenir molt present mentre escrivia *Les darreres paraules* és que fos versemblant. Era un dels gran reptes. Així i tot, no enganyo, és una novel·la que fa servir la tècnica del manuscrit trobat. I és ficció també en el sentit que jo no puc entrar en la mentalitat d'un home real com l'Arxiduc, per molt que l'he estudiat en profunditat i que sempre he admirat la seva obra.

La novel·la està dividida en dues parts diferenciades. Una primera d'introducció, de més de 30 pàgines, on vostè, com a comissària de l'esmentada exposició, narra els fets esdevinguts a partir de la mos-

“VOLIA AIXECAR UN PERSONATGE MASCULÍ QUE PARLA EN PRIMERA PERSONA I FER-LO CREÏBLE”

tra. I una segona part, “El manuscrit”, on la veu la té Lluís Salvador, una setmana abans de morir, quan dicta una mena de memòries i voluntats al seu secretari, Erwin Hubert. Vostè fa servir un llenguatge directe, quasi sense figures literàries. Sembla sentir-s'hi molt còmoda amb aquest estil. Va ser així?

A la introducció, és una comissària d'una exposició la que parla, no una escriptora. Dono veu a Carme Riera, que rep l'encàrrec de treballar la figura i l'obra de l'Arxiduc per a una mostra, que s'hi endinsa com a investigadora i que per força ha de relatar els fets com a tècnica. Això, per a mi, ha estat una dificultat, avessada com estic a fer d'escriptora i no de tècnica d'exposicions. En tot cas, com a escriptora, he de fer que el lector no percebi aquesta dificultat.

A la segona part, l'Arxiduc és l'única veu. ¿Ha sigut un repte per a vostè adquirir una veu masculina?

A mi em diverteix i m'estimula fer el que no he fet abans. Mai no havia fet servir una veu masculina que parlés en primera persona. El repte era aixecar aquest personatge masculí i, sobretot, mantenir-lo creïble durant unes 130 pàgines. A més, el meu Arxiduc està moribund, no té forces i és conscient que no li queda temps. Aquest fet condiciona l'escriptura, d'una banda perquè parla des de l'interior, i de l'altra perquè com a moribund que dicta les darreres voluntats, tampoc no podia fer literatura. Un altre condicionant és saber, com es diu, que el manuscrit està escrit en alemany. En tot cas, cada vegada que m'adonava que allargava les frases o que m'entretenia dues línies amb una descripció, ho tallava. Una persona en aquesta situació no descriu, ni s'entretén.

Qui és l'Arxiduc i com és el vostre?
L'Arxiduc és un personatge mític per a les Balears i sobretot a Mallorca. És un punt de referència, la personalitat més important que fins avui ha visitat les Illes. S'ha de pensar que era cosí de l'emperador d'Àustria, la monarquia més antiga d'Europa, i que va convidar l'emperadriu Sissi a l'illa. Al segle XIX, la gent mitificava les monarquies. I ell, a més, no va ser un visitant. Va comprar terres a la serra de Tramuntana, va estudiar les Illes i es va integrar entre els veïns. Jo de nina anava sovint per les terres que havien estat de l'Arxiduc, i en sentia a parlar. Deien que era lleig, que anava brut, que no deixava talar un arbre i que li agradava que el confonguessin amb els seus servidors. I jo, que no he seguit cap biografia concreta, encara que els personatges que surten a la novel·la són reals, així com ho són la majoria de dades i dates, el meu Arxiduc és el que surt de la novel·la, un personatge fet de paraules. El millor que pot passar és que el lector construeixi el seu Arxiduc.

Autor de *Die Balearen in Wort und Bild* *geschildert* [Les Balears descrites per la paraula i la imatge], una obra magna i sense precedents com a investigació científica de les Balears, sempre s'ha dit que va ser un pioner de l'ecologisme. Però vostè no se centra en aquest fet.
No ho faig perquè és la part més coneguda, la que està lligada al *Die Balearen*. Es diu que quan va comprar la finca de Miramar, que per la seva condició gairebé de penya-segats no servia per conrear, la gent deia que estava boig. Avui sabem que gràcies a l'Arxiduc, la Tramuntana es va conservar força natural i avui és Patrimoni de la Humanitat. De tota manera, la novel·la s'endinsa en la vida personal, íntima, sentimental i també política de Lluís Salvador.◆◆

PANORAMA

Correu electrònic
levante.cultura@epi.es

Clara Berenguer guanya el Premi Aurora Díaz-Plaja de literatura infantil

► LA PROFESSORA REBRÀ EL GUARDÓ DEMÀ A BARCELONA PER LES SEUES RESSENYES SOBRE RECERCA LITERÀRIA

A.J.C. VALÈNCIA

Clara Berenguer, professora i investigadora de literatura infantil i juvenil, ha guanyat el XV Premi Aurora Díaz-Plaja que atorga l'Associació d'Escriptors de Llengua catalana de Catalunya. Ha sigut guardonada pel conjunt de ressenyes publicades a la revista *Lletres Valencianes* durant l'any 2015, amb especial menció de la titulada «Versos i il·lustracions per créixer», que tracta sobre l'antologia de poesia infantil de Marc Granell *La vida que creix*. El Premi Aurora Díaz-Plaja es lliurarà demà a les 12,30 hores, a l'escenari 2 de La Setmana del Llibre en Català de Barcelona, en un acte amenitzat per un recital de poesia infantil a càrrec de Josep Pedrals.

El jurat format per Josep M. Aloy, Glòria Gorchs i Pere Martí ha volgut destacar la dedicació de l'escriptora a la literatura infantil i juvenil, així com «el rigor, la passió, el to divulgatiu, l'amenitat i, naturalment, les ganes que fa venir de llegir els llibres que comenta». El Premi Aurora Díaz-Plaja, que ofereix l'associació des de l'any 2001, és l'únic guardó existent que reconeix i posa en valor la crí-



Clara Berenguer, guanyadora del XV Premi Aurora Díaz-Plaja. LEVANTE-EMV

El guardó és l'únic que reconeix la crítica i l'estudi sobre la literatura infantil i juvenil

tica, l'estudi i la investigació sobre literatura infantil i juvenil en llengua catalana.

Clara Berenguer destaca sobretot pels seus llibres per a infants i, sobretot, les il·lustracions que acompanyen estos textos, que es

converteixen en el seu principal objecte d'estudi. Exemple del seu treball es la tesi doctoral que ha fet sobre la il·lustració infantil a la Comunitat Valenciana i, concretament, sobre les il·lustracions infantils de Miguel Calatayud.

Candela Roots és l'últim grup finalista de Sona la Dipu després de passar la semifinal d'Utiel

LEVANTE-EMV VALÈNCIA

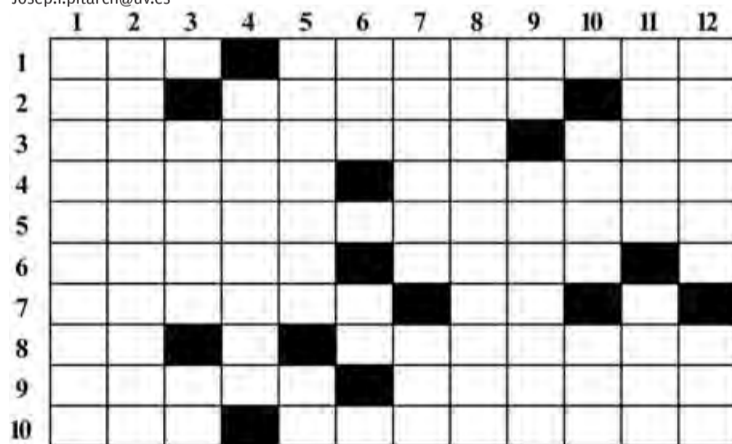
■ Candela Roots és l'últim grup que s'incorpora a la final de Sona la Dipu, després de guanyar la semifinal realitzada a Utiel el passat dijous, que va comptar amb la participació de Nanga Parbat i Moonflower. Candela Roots és el quart finalista del certamen musical de la Diputació, al costat de Lígula, The Saltitos i Meridian Response, guanyadors de les semifinals celebrades a Alzira, Xirivella i Ontinyent, respectivament. Al voltant de 3.000 persones van assistir a la semifinal que va comptar amb l'actuació en directe de la cantant Malú.

Els dos guanyadors del Sona la Dipu es donaran a conèixer en la final que se celebrarà el pròxim 16 de setembre a L'Eliana, i en la qual actuaran els quatre finalistes al costat de Love of Lesbian i Miss Cafeïna, com a artistes convidats. Finalment, Gandia acollirà la presentació dels guanyadors el 30 de setembre, i comptarà amb l'actuació de La Raíz.

Els guanyadors de les semifinals foren seleccionats per un jurat professional i públic, format pel crític musical Eduardo Guillot, el periodista i gerent propietari de Discos Oldies, Vicente Fabuel, el cap de comunicació de la Rambleta i programador del Deleste Festival, Quique Medina, el coordinador de *Mondo Sonoro* Comunitat Valenciana, Liberto Peiró, i el director del Low Festival, José Manuel Piñero.

Encreuat

Número 5.909

Per Josep Pitarch
Josep.l.pitarch@uv.es

HORIZONTALS: 1. Històric partit comunista italià. Aparell per a captar senyals. 2. Negació. Opinions sobre un assumpte. El radi. 3. Ho posarà a la venda encara més car. Té un valor. 4. Utilitzarà. Mirall. 5. Senyora de Moçambic. 6. Lloe. Llançaments cap a la porteria. Romania. 7. Un penis col·loquial. Són del dia. Alacant. 8. Ídem. Cinquanta romans. Una falda que cau malament i gran. 9. Exclamació que és un eufemisme del carall. Inspector foral que vigilava les oficines i gremis. 10. Senyora. Prement amb la premsa.

VERTICALS: 1. Rodes dels vehicles. 2. Fer més sòlid i segur. 3. Itàlia. Mort en la cacera. Déu solar egipci. 4. Història literària amb un ensenyament moral. 5. Llepolia a base de sucre cre-

SOLUCIÓ A L'ENCREUAT NÚMERO 5.909

mat. Són d'un mapa. 6. Indoeuropeu. Barcelona. Actua al revés. El radi geomètric. 7. Mor en l'intent. Tren absurd per a arribar a Madrid massa d'hora. 8. Esquilem. 9. Campió. Accions deslleials i immorals. 10. Alemanya. Carrils dels trens. Poema llarg i de tema solemne. 11. S'expressen de viva veu. Sense accent. 12. Xerrar. Estil de fer dels artistes.



ELOGI DE LA IGNORÀNCIA



Pasqual Sala

► pasqualsala@gmail.com

No fa massa anys, quan preparava un viatge, em comprava alguna guia turística de la ciutat que anava a visitar i m'annotava algun número de telèfon. Per a mi era un recurs elemental deixar-te recomanar per algú que ja hi haguera estat i que més o menys haguera partit en unes condicions semblants (amb família, amb parella, amb amics...). Ara, per guanyar temps al temps (expliqueu-me eixa rauxa actual!) tenim internet, bookings, trip advisors, tots els «best guide»s on line imaginables i simplement cal deixar-te seduir per milers i milers de viatgers que han experimentat sensacions que compartixen mantes vegades amb la severitat d'expert en la matèria. Com que els cotxes ja duen la gepeessa incorporada comences el viatge totalment programat.

Conduint recordes que el mòbil (infernial aparell que et manté sempre localitzat) té també tots els mecanismes que ja havies consultat i que estan en contínua remodelació. Així sabràs en qüestió de segons els restaurants a 30 km. a la redona per parar a menjar; el % d'interés de determinat monument, de determinada travessia per tramvia o vaixell, i podràs percatar-te de la qualitat d'un restaurant fins i tot per a fer-te un entrepà de tonyina amb olives. Hauràs d'agrair als 140 opi-

Ara pots saber en qüestió de segons els restaurants que es troben prop per parar a menjar

nadors la cua llarga de comensals esperant taula al millor restaurant referenciat, i no tindràs més remei que convertir-te en examinador permanent del 1 al 10, comptant l'expressió facial del cambrer. Hauran triat per tu quina direcció mampendre en la cruïlla de camins oberta al caminant i et quedaràs despagat quan te trobes amb algú que sí va aconseguir aconseguir els objectius trips on line que et mostrarà irremediament en vídeo (de l'infernial mòbil) amb ostentosa rialla d'orella a orella.

Ara, pots tenir la sort que algú t'advertisca, per exemple, del cel alt i blau i dels sobris i uniformes oceans monocroms en planures interminables de la Castella de la Terra de Campos i que, tot d'una, compregues que el poeta zamorà **Claudio Rodríguez** haja escrit el vers «siempre la claridad viene del cielo», tipus de suggerències no constatables en cap pàgina web. Però em tem que jo ja sóc un imbecil sense esma per a enfrontar-me a la nova tecnologia. Quina serà la propera parada? Fer-me un tuitero? Envoltar-me d'amics blogueros? Com, si no, estar a l'altura dels nous temps?

Clara Berenguer, premi Aurora Díaz-Plaja

Redacció
BARCELONA

La professora i investigadora de la literatura infantil i juvenil Clara Berenguer ha guanyat el XV Premi Aurora Díaz-Plaja pel conjunt de ressenyes publicades a la revista *Lletres valencianes* durant l'any passat, amb especial menció de la titulada *Versos i il·lustracions per créixer* (*Lletres Valencianes*, núm. 43), sobre l'antologia de poesia infantil de Marc Granell *La vida que creix*. El guardó el lliurarà demà a La Setmana del Llibre en Català. ■



La fiscalitat i la necessitat dels artistes de connectar amb el públic, primeres sensacions d'una fira que s'allarga fins aquest diumenge

Tàrrega de contacte

Jordi Bordes
TÀRREGA

El teatre al carrer, al final, és l'oportunitat de trencar la distància entre el públic i l'actor. Els artistes busquen el contacte directe, la reacció espontània (o forçada) i que els que els envolten s'involucrin en el seu discurs, que, en la majoria dels casos, proposa un tema o unes sensacions que combreguen molt amb els universos més quotidians, però mirant de posar-hi un punt de ficció que els eleva, els converteix en mirall de la societat. El contacte, vigilant que sigui molt respectuós amb el que està disposat a acceptar el públic, és la primera matèria d'aquesta edició molt pensada en la interculturalitat. Fira Tàrrega s'allarga fins diumenge. Bona part dels espectacles que arriben són d'estrena i, per falta d'haver confrontat amb el públic van evolucionant, sessió a sessió dins del mateix Tàrrega.

Per fi Joan Català va estrenar *Menar*, la seqüela de *Pelat*, el seu primer treball en solitari en què abordava un teatre molt orgànic, amb un element (en aquell cas un tronc pelat i, ara, amb una corda). A *Menar*, sobretot el que hi destaca és la parella. Ara, l'espectacle admet una segona mirada, un joc entre personatges, un matís que



Joan Català i Roser Tutusaus, amb 'Menar', ahir a Tàrrega ■ MARTÍ E. BERENGUER

és impossible des d'un espectacle en solitari. La corda, certament, permet uns jocs vistosos i una connexió amb els elements rudes, de sempre. De la perxa xinesa s'ha passat a un treball, molt més coreogràfic i plàstic de mà a mà. El joc amb el públic hi continua essent, però ara amb la complicitat d'un altre personatge que hi aporta nous colors. Si *Pelat* va ser un èxit, *Menar* serà la consolidació.

La inauguració va ser, dijous a la tarda, una explosió de color, de bones vibracions, tot i que no

tots els que hi volien participar s'hi van poder inscriure (conseqüència de preparar una inauguració per a milers de persones sense revelar els trumfos de l'acció i havent de renunciar als espais elevats perquè el públic ho pugui seguir amb una certa comoditat).

D'ençà del 2012 que Tàrrega no havia recuperat tanta activitat a la nit, prova que la fira prova de recuperar els pressupostos perduts, oferint més alternativa a artistes i programadors per descobrir espectacles. El que ja es ve-

ia la tarda de dijous és que el públic estava preparat. No hi ha espectacle en què no hi hagi públic. Tant els que tenen una capacitat petita, com els de més ocupació, totes presenten unes grades plenes de públic: fan goig. Els espectadors atenen les inquietuds i el talent dels artistes. Tot i que la connexió al carrer sigui molt directa i que, a sala, el prosceni és una frontera, moltes actuacions proven de trencar-la posant la frontera (*La mítica frontera*) als peus mateixos de la primera filera o a *All geniús all idiot*,

de la companyia Sblavard, procuren que el públic respongui a totes les bromes i balls que proposen els artistes ballant dalt del pal xinès com si fossin unes gogós o traient-se els abrics de pell i les plataformes com una *drag-queen* d'estar per casa. Aquesta companyia respira molt la visceralitat dels Animal religion; i és que està for-

'La cocina pública' és una demostració de com trobar nou contacte amb el públic

mada per artistes que van prendre part al mític *Chicken legz* de Fira Tàrrega del 2014. Ara, ocasionalment Quim Giron hi intervé. L'espectacle, això sí, és més ordenat, net, clar i també carregat d'exercicis al pal xinès i de verticals amb una música en directe que persuadeix. Fira Tàrrega realment va començar amb un dinar, dijous al migdia, el de *La cocina pública*. En realitat, una oportunitat de compartir diferent a la del teatre convencional, un contacte directe i sense artificio. ■

CATALONIA TODAY

Arriba el Catalonia Today de setembre

September's Catalonia Today is now out

3€

- ▶ **A l'ombra de la guerra.** Vuitanta anys després del començament de la Guerra Civil espanyola, el complex llegat del conflicte segueix perdurant a Catalunya
- ▶ **In the shadow of war.** Eighty years since the start of the Spanish Civil War, the conflict's complex legacy continues to loom over Catalonia
- ▶ **Me'n vaig o em quedo?** Residents britànics a Catalunya donen les seves opinions sobre el referèndum 'Brexit' i la decisió del Regne Unit de sortir de la Unió Europea
- ▶ **Should I stay or should I go?** Long-term British residents give their take on the Brexit referendum and the UK's decision to leave the European Union
- ▶ **Temporada Alta i Fira Tàrrega** tornen aquest mes amb una selecció del millor de les arts escèniques de casa nostra i de fora
- ▶ **Festival fun.** Temporada Alta and Fira Tàrrega return this month with a selection of the best of the performing arts from home and abroad

869536-1144125W

Crònica literària de la setmana

En acte de servei

SUPERGLÚ

Llúcia Ramis
Barcelona



A la seva desena edició, el premi RBA de Novel·la Negra té més de 1.400 convidats confirmats. No vol dir que hi siguin tots, però hi ha llargues cues a l'entrada de l'edifici, com en una discoteca. A dos quarts de nou del vespre, els ascensors estan programats per no aturar-se a la setena planta, perquè hi ha massa gent. Pugen a la vuitena, on un parell de vigilants controlen que ningú no es coli per l'escala de cargol. Molts seguiran la cerimònia des d'allà, a través d'una pantalla. El so els arriba amb retard. Damunt de l'escenari hi ha el president del grup, Ricardo Rodrigo; el portaveu del jurat, Lorenzo Silva, i l'alcalde de Barcelona, Ada Colau. La conductora de l'acte, Cristina Puig, anuncia el nom del guanyador: Ian Rankin, per la novel·la *Perros salvajes*.

Se suposa que ara hauria de recollir el guardó, però l'autor esco-



GEMMA MIRALDA

ningú. Hi abunda el vi, els gintònics de Miller's i els mojitos; la gent està cada cop més alegre. Per això trec la llibreta: per no oblidar res i perquè ningú no oblidés que sóc en acte de servei. La dramaturga Carol López em renya, considera que hauria de memoritzar-ho tot amb discreció i no prendre apunts. Demana una copa que justifiqui el fet de no haver vingut amb moto. L'actriu Agnès Busquets, a qui dirigirà a *Homes, el musical*, i que encarna Colau i Sánchez Camacho al *Polònia*, primera dama del president de l'Estat de Gràcia –programa de Catalunya Ràdio conduït per Roger de Gràcia–, parla amb el director Joan Ollé i confessa que a partir dels setanta anys potser serà lesbiana.

Més novetats: si Ricard Ruiz anunciava fa un any que deixa el periodisme cultural (i aquí el tenim), ara és Daniel Vázquez Sallés qui diu que ja no escriurà més i

La setena i la vuitena.

Un cop es va haver omplert la planta setena, els assistents eren dirigits cap al pis de dalt, on no hi havia terrassa i on la cervesa es va acabar en mitja hora

Ian Rankin.

El guanyador dels 125.000 euros del premi RBA de Novel·la Negra, per *Perros salvajes*, es va perdre enmig de tanta gent i va estar tota la nit als llimbs

'Curs de feminisme per microones'

Natza Farré va presentar el seu llibre en el marc de la Setmana del Llibre en Català, acompanyada per Anna Guitart

abandona la literatura. Com si fos tan fàcil. Hi ha circumstàncies intrínseques a la nostra identitat. Per exemple, segons Natza Farré, una dona ha de ser feminista, perquè no ser-ho en la societat masculinista en què vivim implica anar en contra d'una mateixa.

El feminisme està a favor dels drets de les persones, tot al contrari que el masculisme. Ho explica a la Setmana del Llibre en Català, davant d'un públic nombrós que assisteix acalorat a la presentació del seu *Curs de feminisme per microones* (llegeixo *microhomes*), publicat per Ara Llibres. “Jo sempre estic enfadada amb el món”, li reconeix a Anna Guitart, “però tinc raó i l'argumento”.

L'única revolució que encara no s'ha fet és aquesta i, evidentment, a la meitat dominant de la població no li interessa que es faci. Per això se li dediquen impunement a les feministes insults que serien sancionables en altres col·lectius, com ara *feminazi*. “Les dones fem por perquè representem la manera més radical de canviar el món”, asservera Farré. Sempre estam en acte de servei. ●



GEMMA MIRALDA



cès no apareix. Gran enrenou. On s'ha ficat? Llavors algú hi cau: no han reprogramat els ascensors, que van del desè pis a la planta baixa, sense aturar-se a la setena, i després tornen a pujar, també sense aturar-se. De manera que tenim allà Rankin, en una mena de dimensió desconeguda, amunt i avall. Tot i que aconseguirà sortir de l'ascensor i pronunciarà unes paraules, la resta de la nit romandrà en aquell espai paral·lel, una mica al marge de la multitud, sense que li facin gaire cas; la solitud del guanyador de 125.000 euros. “Sembla el mànager dels Blur”, comenta el periodista Toni García. “Sembla el cunyat de Paul Weller”, considera l'escriptor i

Natza Farré: “El feminisme està a favor dels drets de les persones, tot al contrari que el masculisme”

criminòleg Marc Pastor, que després relata una història de drogues, amor i mort, més digna d'un espectacle de La Cubana que d'un capítol de *CSI*.

Mentre uns són a la torre d'or que és la vuitena planta –sense terrassa i on la cervesa s'ha acabat al cap de mitja hora–, els altres, a la setena, parlen d'impostos, del que

han fet a l'estiu i el que planegen per a aquest curs. Ignacio Martínez de Pisón li ha lliurat un manuscrit a Elena Ramírez, directora de Seix Barral. Jorge Herralde, d'Anagrama, va passar uns dies llegint en una petita illa caribenya i recomana el segon volum dels diaris de Ricardo Piglia. Malcolm Otero espera petar-ho molt fort a Malpaso amb *La jugada de mi vida*, d'Andrés Iniesta (si dubtava de la destresa literària del de Fuentealbilla, que porta anotant les seves reflexions des del 2012, recordau que l'escriptura no sempre va lligada a l'eloqüència; a més, el llibre ha tingut la col·laboració de Marc López i Ramon Besa).

Després de les crítiques que han

rebut altres mitjans públics perquè li dediquen massa temps al futbol, el director de BTV, Sergi Vicent, assegura que la nova programació de la cadena està basada en la cultura. Jordi Gràcia li amolla a Jordi Amat: “Què fas amb aquesta camisa de militant d'Unió? Almenys treu-te-la dels pantalons. I vas amb mocassins, a sobre!”. Veig Xavier Trias, Ariadna Oltra, Jordi Sellas, Àngel Llàcer, Ricard Ustrell, Daniel Fernández, Ester Pujol, Berta Bruna, Marina Espasa, Najat El Hachmi i un etcètera que no s'acaba mai. “Algú ha vist Puigdemont?”, pregunta un, “perquè Artur Mas sempre venia”. Hi ha cua a les barres, i creix la impressió de ser en una discoteca on no balla

SECCION OFICIAL
UNA CIERTA MIRADA
CANNES 2015
PREMIO AVENIR
PREMIO
FIPRESCI
CANNES 2015

DE LOS PRODUCTORES DE
«The Lunchbox»

UNA CELEBRACIÓN DE
LA VIDA, DE LA MUERTE
Y DE TODO LO DEMÁS

MASAAN

UNA PELÍCULA DE
NEERAJ GHAYWAN

YA EN CINES

FILMIN COMEZO TOLEMI

www.golem.es/distribucion

CINEMES GIRONA GRAN SARRIA Multicines Balmes Multicines 12 BOLICHE YELMO CINES SABADEL IMPERIAL

Punt de Vista

El Punt Avui expressa la seva opinió únicament en els editorials. Els articles firmats exposen les opinions dels seus autors.

GRUP HERMES

President: Joaquim Vidal i Perpinyà.
Consell d'Administració: Lúcia Vidal i Juventench (vicepresidenta), Eduard Vidal i Juventench, Esteve Colomer i Font i Joan Vall i Clara.
Consell de lectors: Feu-nos arribar les opinions, els suggeriments i les consultes que desitgeu sobre el nostre projecte editorial i els nostres productes a conselldelectors@elpuntavui.cat. Tots els contactes rebran resposta de la direcció.

Direcció Executiva: Joan Vall i Clara (conseller delegat), Xevi Xirgo (Informació General), Emili Gispert (Informació Esportiva), Toni Muñoz (Serveis), Josep Madrenas (Webs i Sistemes), Albert París (Comunicació), Anna Maria Ribas (Gerència Comercial), Miquel Fuentes (Administració i RH), Lluís Cama (Producció), Concepció Casals (Distribució) i Ricard Forcat.

Keep calm

Xavier Graset



La punxa d'en Jap

Joan Antoni Poch

Infinitos



Dos infinitos, l'infinitament gran i l'infinitament petit. L'expansió i la concentració són dos vèrtexs que té tota

obra i filosofia barroca, i de manera molt notable la de Bach. El musicòleg Ramon Andrés ho exposa en el seu llibre sobre aquest esperit tan escollit que era el músic alemany. Explica que Bach jugava amb "desenvolupaments canònics, inversemblants variacions a partir d'un baix, la múltiple organització rítmica, els breus temes que germinen amplis contrapunts". Encaixava doncs dimensions que ens podrien semblar contraposades. Una filosofia que es pregunta al mateix temps què passa a l'univers i què passa al cor humà, què passa a la natura i què passa a la ment? Sense que Bach hagués llegit el savi occità Blaise Pascal, aquell que va sentenciar que el cor té raons que la raó ignora, compartia la pregunta sobre què és l'home en l'infinit. Sembla mentida però la meva canalla, ben

I entre l'infinitament ple i l'infinitament buit de l'11-S: Supercatalans al carrer demà!



Vuits i nous

Manuel Cuyàs

Turistes a Barcelona

petits, també tenen una atracció per això de l'infinit. Qui en canvi sí que va rebre influència de Pascal va ser l'intel·lectual figuerenc, president de la Institució de les Lletres Catalanes i president de l'Ateneu Barcelonès, Josep Pous i Pagès. A la parada d'Ade-siara a la Setmana del Llibre en Català, l'editor Jordi Raventós m'obre els ulls davant d'un llibre escrit a l'exili, *De la pau i del combat*. Testament vital i literari farcit d'aquesta idea que no som res respecte a l'infinit, i ho som tot respecte al no-res. És la paradoxa de la condició humana, saber-se ple de misèria i ple de grandesa. El cor de l'home és desig insaciable. A la parada del costat Olga Resina, dibuixant de còmic establerta a Prades i creadora del Supercatalà, superheroi al costat dels dèbils, la justícia i els drets bàsics, m'ensenya la seva nova obra amb protagonista femení, la Cata. I entre l'infinitament ple i l'infinitament buit de l'11-S: Supercatalans al carrer demà! perquè com deia Pascal, i subscriuriem de Pous i Pagès a Bach: l'home té il·lusions com l'ocell ales, i això és el que el sosté.

Els turistes de Barcelona donen alegries a alguns i fan nosa a uns altres. A mi em fan pena. Fotografien el pont gòtic que uneix el Palau de la Generalitat amb la Casa dels Canonges sense saber que és de fantasia, s'encanten amb la façana de la catedral sense saber que és obra del senyor Manuel Girona i es queden amb l'exterior de les cases ignorant que en l'arquitectura catalana els exteriors són fets per amagar els interiors, on hi ha l'essència del país i la seva gent. L'altre dia un turista jove feia exercicis per desentumir el coll al mig del Portal de l'Àngel. Venia de la catedral.

En una taula del costat, dos nois orientals han demanat arròs negre i paella. Barregen les dues viandes als plats respectius com qui se serveix amanida. Amb el ganivet en vertical agafat amb el puny immobilitzen els múscols perquè no saltin, i els buiden amb la cullera. Amb cullera es mengen els arrossos. Les forquilles tornen a la cuina netes i intactes. Per beure, sangria. Encara bo: he vist arrossos acompanyats amb orxata. Què és típic en aquest país? L'arròs, la sangria, l'orxa-

“Donen alegries a uns, fan nosa a uns altres i a mi em fan pena

ta... Avui, amb orxata. Hi hauria d'haver algú que els corregís, però callem que potser un dia els germans Roca descobriran que és un bon "maridatge". La pena se'm projecta sobre meu. Quantes vegades, anant per aquest món, el veï de la taula del costat no ha censurat que mengi amb forquilla el que s'ha d'ingerir amb cullera? Si no menjo les lleties ni els cigrons amb cullera, què havia de fer fa uns mesos a Normandia amb la cullera que em van donar amb les tripes a la mode de Caen? No parlo ja dels palets orientals, que sempre que puc me'ls faig substituir pels coberts amics.

Un altre dia, en un altre restaurant, també de Barcelona. Hi he encomanat taula perquè sempre és ple, i el trobo mig buit. La mestressa em diu: "Hem passat mal estiu." Mal estiu? Però si per arribar aquí he trepitjat mil sandàlies i he topat amb mil samarretes... La mestressa em recomana que vagi a fer un tomb per la plaça de la Gardunya, darrere la Boqueria. La Boqueria ha mig deixat de ser un mercat. Ara és com un *self-service*. Els turistes hi entren per la Rambla, s'aprovisionen de menjars preparats i sucs, i surten a la plaça de la Gardunya a fer la ingesta, mig estirats per terra. Fan nosa? Més intensa és la pena. "O vagi a qualsevol supermercat", em segueix suggerint la mestressa: "Quan hi vaig jo, miro l'aflluència de la secció d'envasats, i compto els que mai vindran a casa. Potser ara, al setembre..." Què passa al setembre? "Al setembre vénen els estrangers jubilats, que no tenen els ossos en condicions per estirar-se a la Gardunya, i els naturals del país, que s'atreveixen a sortir de casa."

Quantes vegades no dec haver tractat un pont fals?



CATALUÑA

Carme Riera se pone en la piel del archiduque «hippie»

La escritora novela los secretos vitales de Luis Salvador de Habsburgo Lorena, auténtico mito en la Mallorca de principios del siglo XX

Miquel González/Shooting



Carlos SALA - Barcelona

Hay personas, personalidades, personajes que, a pesar de poder conocerlos, nos persiguen como un fantasma durante toda la vida. A la escritora Carme Riera le ha ocurrido, desde niña, con la figura de Luis Salvador de Habsburgo Lorena, archiduque de la dinastía

imperial de los Habsburgo, primo del emperador Francisco José y Sisí la emperatriz. Undécimo hijo de Leopoldo II, Gran Duque de Toscana, fue recibido por 101 cañonazos en el día de su nacimiento. Ahí empezó ya su vida de excentricidades, tantas, que en la Viena de principios del siglo XX era considerado prácticamente un loco, pero

en Mallorca, lugar en el que residió durante años, lo mitificaron prácticamente hasta la santidad.

Viajero, naturalista, ecologista, hombre de letras, amante de la belleza, y librepensador, llegó a Mallorca en busca de completar su libro sobre escarabajos, pero se enamoró de la isla, y poco a poco creó su propio paraíso, incluso in-

tuvo criar una nueva raza de perros. Suyos son algunos de los miradores de la costa norte donde hoy lo aborrotan turistas en busca de un selfie al amanecer. Riera llegó a conocer de niña a miembros de su séquito, que no dejaron de contarle historias, e incluso vivió en una de sus casas. La proximidad era tal con el personaje que cuando le propusieron comisariar una exposición sobre la figura del archiduque no dudó en aceptar.

Durante tres años preparó una muestra con objetos personales, documentos, cartas y fotografías que hicieron que el fantasma de su niñez cogiese un cuerpo. Tanto fue así que una vez se inauguró la exposición se encontró una tarde que la voz del excéntrico personaje le hablaba en secreto. Fue esta voz la que la empujó, precisamente, a escribir su vida, en una confesión en primera persona en que descubre los secretos y misterios que han acompañado desde hace un siglo al personaje.

El resultado es «Les darreres paraules» (Edicions 62), novela ganadora del último Premi BBVA Sant Joan en la que Riera da voz al archiduque y nos descubre sus motivaciones, sus amores, la vida cotidiana de su séquito en Mallorca y el por qué de sus constantes viajes, que llegaron a tener cierta incidencia en el principio de la Primera Guerra Mundial e incluso se habla de que podía actuar como agente secreto del emperador desde 1870. «En el año Cervantes, he querido hacer un homenaje a El Quijote y el motor que hace arrancar la historia es el manuscrito hallado de las apresuradas memorias, poco antes de morir, del propio Luis Salvador de Habsburgo», asegura la escritora mallorquina.

La novela está dividida, así, en dos partes. La primera, Riera explica el encargo de realizar la exposi-



Luis Salvador de Habsburgo Lorena

ción por el centenario de la muerte del archiduque y cómo llega a encontrar el manuscrito de sus memorias. En la segunda entramos de lleno en esta apasionante historia, la de un hombre extraordinario que dormía en el suelo, vestía con la ropas sucias y destantaladas, y prohibía talar bajo ningún concepto un árbol. «Al contrario que otros célebres visitantes a la isla, se impregnó de la cultura, hablaba mallorquín e incluso escribió un libro sobre las impresiones del paisaje mediterráneo», comenta la escritora.

En el libro no hay invención de ninguna de las acciones, pero sí una interpretación de los cómo y los por qué, lo que crea el un eléctrico relato de un hombre que decide descifrar, por fin, todos sus secretos y misterios antes de morir. «Siempre luchó por la paz, era un hippie antes de los hippies», concluye Riera.



«LES DARRERES PARAULES»

Carme Riera
EDICIONS 62
165 páginas
19,50 euros

El Lliure abre temporada con un montaje en favor de los refugiados

R. B. - Barcelona

Cerca de 60 grandes nombres de la escena catalana participarán en el espectáculo solidario en beneficio de los refugiados, «De Damasc a Idomeni», que estrenará el próximo lunes la temporada del Teatre Lliure. La institución ha conseguido que más de medio centenar de dramaturgos, directores y actores pongan su

granito de arena para realizar un espectáculo lleno de emoción. Entre otros aparecerán desde Xavier Albertí o Lluís Pasqual a Lluís Homar, Rosa Maria Sardà o Emma Vilarasau, en un montaje unido a la ONG Proactiva Open Arms con el objetivo de «mantener el barco de salvamento marítimo Astral en activo durante un mínimo de quince días».

A partir de una idea de la asocia-

ción de dramaturgos Barcelona Playwrights, se han unido veinte autores, veinte directores y veinte intérpretes «con el compromiso de hacer visible esta crisis humanitaria de primera magnitud, la más grande vivida por Europa desde el fin de la Segunda Guerra Mundial», explicaron ayer sus responsables.

Representantes de diferentes entidades han colaborado en un

trabajo previo para ayudar a conocer esta realidad «más allá de lo que llega desde los medios de comunicación y las redes». La obra «De Damasc a Idomeni» se representará en la Sala Fabià Puigserver, donde el patio de butacas se convertirá en una gran sala con veinte mesas independientes, dispuestas para acoger ocho espectadores en cada una de ellas. De forma simultánea, un intérprete explicará un monólogo vinculado con una experiencia de la guerra y el exilio. Los monólogos tendrán una duración máxima de cinco minutos y los intérpretes irán cambiando de mesa, de manera que se calcu-

la que durante los 45 minutos que durará la función los espectadores de cada mesa podrán presenciar entre cinco y seis. El aforo será de 160 localidades y las entradas no se cobrarán ni en el momento de hacer la reserva ni antes de entrar en la función, si no que se hará una aportación a la salida, en efectivo o con tarjeta, con un importe mínimo de cincuenta euros por persona. El barco de Proactiva Open Arms, una ONG fundada hace un año por socorristas voluntarios para actuar en la crisis de los refugiados en la costa griega, tiene un coste de unos 44.800 euros al mes.

REPORTATGE | ANEM EDITA UNA BREU HISTÒRIA DEL PAÍS ELABORADA PER OLIVER VERGÉS

L'Andorra de les onze claus

Andorra, com a país, en onze dates, onze esdeveniments, perquè propis –si els cal– i forans s'aclareixin. Un gra de sorra, el que po-

sen Oliver Vergés com a autor i Josep Dallerès com a editor (ANM), perquè es deixin de dir bajanades fruit de la ignorància.

A. DORAL
Andorra la Vella

No pot ser més explícit el títol del petit volum: *Història d'Andorra en onze claus*. Que podrien haver estat set o catorze, puntualitza Vergés, historiador terrassenc que ha centrat les seves recerques en el comtat d'Urgell –i forma part de l'Institut d'Estudis Comarcals de l'Alt Urgell–, amb les conseqüents ullades al Principat. **El treball –que es presenta en el marc de la Setmana del llibre en català que se celebra a Barcelona amb estand del Govern i les associacions d'editors del país i del Pirineu– va ser un encàrrec de Dallerès, qui va fer un "seguiment constant" de com avançava la feina de l'historiador.**

Llibres d'història del Principat, recorda Vergés, n'hi ha uns quants, però aquest està projectat amb un propòsit molt didàctic, de ser concís i molt entenedor. "Avui en dia, per sort o, generalment, per desgràcia, Andorra està de moda, surt molt als mitjans de fora i queda clar que no és suficientment conegut com el país ha arribat fins aquí", considera l'autor. Qui exemplifica el que diu referint-se al procés sobiranista català, on alguns se sorprenen que Andorra no s'hi mostri clarament a favor: "Per descomptat, demostren que desconeixen la realitat andorrana i la neutralitat històrica" que rarament ha trencat. En comptadíssimes excepcions, recorda Vergés, "i es van escaldar, així que van tornar a adoptar aquesta idea de neutralitat" que no sempre s'entén frontera enfora.

Un d'aquells moments en què la màxima es va veure alterada és el 1748, una de les dates clau que articulen el treball. Un capítol que glossa "de com els andorrans mantenen el seu model polític propi després de la guerra de successió hispànica que va estar a punt d'acabar amb l'Andorra nascuda el 1278 i de com Antoni Fiter i Rossell redacta un compendi anomenat *Manual Digest* que ha de servir per mantenir la independència d'Andorra".

GÈNESI D'UNA ENTITAT POLÍTICA

La història que proposa Vergés comença a l'edat mitjana, deixant de banda "aquella història anterior a la gènesi de l'entitat política que aquí analitzem", adverteix en la introducció. Així, comença amb les primeres mencions documentals i el capítol on "els habitants de les valls del Va-



L'historiador terrassenc, que ha fet recerca sobre el comtat d'Urgell i és membre de l'Institut d'Estudis Comarcals.

L'autor ha triat les dates clau de la creació de l'ens polític

El relat abraça des de l'any 1000 fins a la Constitució

QUÈ HA DIT

Oliver Vergés

HISTORIADOR

"Queda reflectit que sovint els andorrans no han participat en la seva història"

lira destrueixen el castell comtal de Bragafolls, evitant així la senyorialització del territori i mantenint vincles directes entre caps de casa i senyor".

A partir d'aquí desfilen ordenadament –amb una àmplia bibliografia de suport– el 1133, amb la compra dels drets feudals sobre Andorra; el 1208, data del matrimoni entre Ermessenda de Castellbò i Roger Bernat II de Foix (després de repassar aspectes com l'heretgia càtara i les



tensions internes a Urgell i les dates dels Pariatges). Per saltar al 1419 i la creació del Consell de la Terra i així fins al 1993. "En realitat podria dir-se que són deu més una dates clau,

deu més la de la Constitució, que posa la cirereta per entendre el moment actual", considera l'autor.

Són onze (o deu més una) però podrien haver estat més, o menys. "Ens hem limitat als moments més importants però segur que ens han quedat moltes coses al tinter que alguns consideraran importants, però el que hem intentat és agafar allò que explica què és Andorra com a entitat política i com hem arribat fins aquí", puntualitza l'historiador.

De la lectura d'aquestes dates Vergés conclou que "queda reflectit que molt sovint els andorrans no han participat en la seva història, en pocs moments juguen un paper protagonista i, en canvi, molt sovint el curs de la història s'ha decidit fora del seu territori". Així, considera, "no semblaria conseqüència obligada d'aquestes circumstàncies que la construcció d'un país acabés arrelant com ho ha fet".

Cultura i Societat

Tàrrrega s'omple de color i festa en la inauguració de la Fira del Teatre

► Els francesos Artonik sorprenen amb l'espectacle «The Colour of Time», inspirat en les celebracions índies de l'arribada de la primavera

TÀRREGA | ACN

La 36a edició de Fira Tàrrrega va viure ahir al vespre una inauguració totalment innovadora i diferent als espectacles de gran format que s'havien programat els darrers anys.

Els carrers del centre de la ciutat es van omplir de color, alegria i bons desitjos en una desfilada coreografiada que va comptar amb una combinació del moviment d'actors i ballarins, i música en directe.

El públic s'hi va implicar directament i activament amb el format Holi Festival que s'inspira en la celebració que es fa a l'Índia amb l'arribada de la primavera i per això no van faltar les dosis de pols de gulal que van deixar literalment empastifats de multicolors



La plaça Major plena de gent durant l'espectacle inaugural.

els assistents. Va ser l'espectacle *The Colour of Time*, dels francesos Artonik, una de les 57 companyies que durant 4 dies oferiran 263

passis dels seus espectacles. Fira Tàrrrega 2016 es presenta com la més internacional amb companyies de 9 països i 3 continents.

22 FESTIVAL DE JAZZ COSTA BRAVA PALA FRUGELL DEL 7 AL 12 D'OCTUBRE DE 2016

STREET JAZZ COSTA BRAVA
DISSABTE 10 DE SETEMBRE

MYRIAM SWANSON · AMADEU CASAS
JANINE JOHNSON QUARTET
WOM TRIO
LESSUS & THE FAMILY

22 FESTIVAL DE JAZZ COSTA BRAVA
DIVENDRES 7 D'OCTUBRE
MILES AHEAD

DISSABTE 8 D'OCTUBRE
LA BOTZINA
XAVI TORRES TRIO
L'ESCOLA DE MÚSICA DE PALA FRUGELL
JAZZ & ROUGE
SAPHIE WELLS & THE SWING CATS

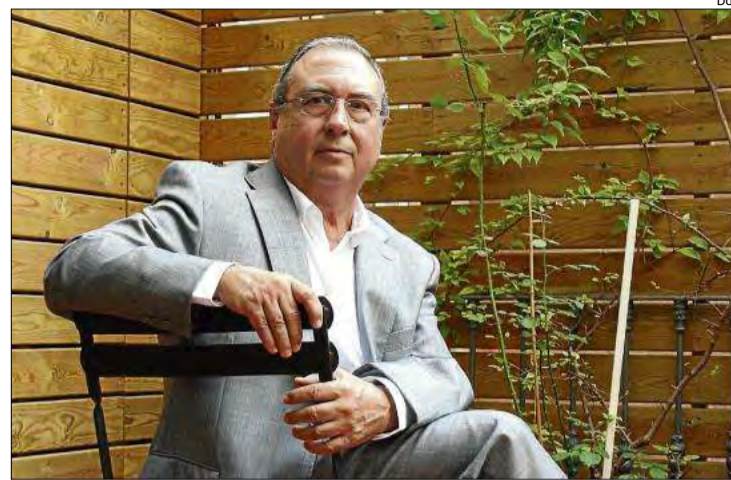
DIUMENGE 9 D'OCTUBRE
SANT ANDREU JAZZ BAND 10 ANYS
LOCCELL - 2

DIMARTS 11 D'OCTUBRE
L'ESCOLA DE MÚSICA DE PALA FRUGELL
CHINA MOSES

DIMECRES 12 D'OCTUBRE
THE SLINGSHOTS

OFF FESTIVAL
16 - 17 DE SETEMBRE
23 - 24 DE SETEMBRE
30 DE SETEMBRE - 1 D'OCTUBRE

www.palafrugellcultura.cat



Miquel Fañanàs.

Miquel Fañanàs obre el «Cadàver exquisit» de la Biblioteca Carles Rahola

► L'escriptor presenta un text inèdit per iniciar un joc dins el projecte d'activitats lúdiques del centre

El *Cadàver exquisit* és un joc col·lectiu inventat pels surrealistes al voltant de l'any 1925. El seu origen es troba a un joc de saló on els participants escrivien una part del relat i el passaven a un altre perquè aquest el continués, sense saber el que havien fet els altres participants prèviament.

La primera frase que es va crear va ser la que li va donar nom: «*Le cadavre - exquis - boira - le vin - nouveau*» («El cadàver-exquisit-beurà-el-vi-nou»).

Noranta anys després del primer cadàver exquisit, la Biblioteca Pública Carles Rahola vol retre un homenatge a aquest joc i actualitzar la idea a les noves tecnologies. Per aquest motiu ha creat un blog on cada mes un autor gironí encetarà el nou «cadàver» amb una entrada inicial. A l'apartat «comentaris» de l'entrada, qualsevol usuari podrà continuar el text a casa o fent servir l'ordinador de la secció Quiosc de la biblioteca habilitat per a aquesta tasca.

GIRONA | DdG

La Biblioteca Pública Carles Rahola posat en marxa el *Cadàver exquisit*, una nova proposta de joc que forma part de *Som jocs*, el projecte d'activitats lúdiques del centre.

El *Cadàver exquisit* convida a participar en la creació literària col·lectiva a través d'un blog, i es posa en marxa aquesta mateixa setmana.

El projecte arrenca amb el text inèdit que ha cedit l'autor gironí Miquel Fañanàs, que és l'«Escriptor de capçalera» que la Biblioteca Pública Carles Rahola ha presentat a La Setmana del Llibre en català de Barcelona aquest dimarts passat dia 6 de setembre. Fañanàs és col·laborador habitual del Diari de Girona.



MARC MARTÍ

Conversa d'Àlicia Kopf i David Armengol

► El Bòlit Sant Nicolau de Girona va acollir ahir una conversa entre David Armengol, comissari de l'exposició *Caminar sobre el gel. Èpica i disfuncionalitat en la pràctica artística*, i l'escriptora i artista Àlicia Kopf (l'Àlies Imma Àvalos Marqués, Girona, 1982), autora de *Germà de gel*, novel·la guanyadora del premi Llibreter 2016 i Documenta 2015. La conversa tanca el cicle programat entorn de l'exposició.



La gran festa del teatre a Tàrrrega

FINIS AQUEST DIUMENGE PODEU GAUDIR D'UNA ÀMPLIA SELECCIÓ D'ESPECTACLES TEATRALS A FIRATÀRREGA

La interculturalitat és l'eix vertebrador de l'edició d'enguany de la **gran festa del teatre** de Catalunya. Un total de 57 companyies del país i internacionals ocupen els carrers de Tàrrrega per oferir-nos un reguitzell de propostes escèniques **plenes de creativitat** i aptes per a tota mena de públics: èxits de temporada, estrenes internacionals i col·laboracions amb el sector privat (a la Secció Oficial i a Programa Obert), **espectacles innovadors** producte del Programa de Suport a la Creació (Plataforma), programació més **festiva i familiar** (Ondara Park) i Bonus Tracks, que inclouen ofertes complementàries d'allò més estimulants, com el taller infantil de construcció de robots *We Are the Robots*.



'Entropia, entalpia i utopia' és una trilogia d'espectacles en què actuen dotze músics de carrer.

Novetats per a tots els gustos
Com a novetat d'aquesta edició hi ha la incorporació del nou **#Espai Zebra**, centrat en la reflexió al voltant de la

identitat de gènere, amb espectacles bells i arriscats com **Entrecuix**, de la companyia Baal, una mostra de dansa que aborda la dissolució de

la dicotomia home-dona, que podreu veure aquest divendres i dissabte.
Moritz, patrocinador de la Fira, presenta **Entropia, en-**

talpia, utopia, un autèntic esclat d'energia, música, teatre i humor a càrrec dels dotze músics de **Diga'ls-hi Inquiets**, que actuaran al carrer els tres dies del cap de setmana. A més, la programació d'**#UrbanNation** ofereix propostes sorprenents com la intervenció artística sobre l'espai de la plaça de les Nacions a càrrec de Montana Colors i Tope.
A més, Xile és el país convidat d'aquesta edició, representat per joves companyies com **Teatro Niño Proletario**, que interpreten *Fulgur*, un espectacle combatiu sobre la immigració, o el sorprenent ball al carrer de La Licuadora.

FIRATÀRREGA 2016

DIVERSOS ESPAIS DE TÀRREGA. FINIS A L'11/11. ● Firatarrrega.cat

Barcelona, ciutat dels llibres

LA 34A EDICIÓ DE LA SETMANA DEL LLIBRE EN CATALÀ OFEREIX UNA IMPRESSIONANT OFERTA LITERÀRIA I MÉS DE 200 ACTIVITATS

Fins a l'11 de setembre, la Setmana del Llibre en català ens ofereix, a l'**avinguda de la Catedral**, la selecció de llibres en català més gran de la seva història. A més, l'edició d'enguany mostra un **especial compromís social** amb la promoció d'un *Manifest de solidaritat amb els refugiats*, signat per una cinquantena d'escriptors.

Llibres i cervesa fresca

La programació ens ofereix maneres diferents de gaudir de la literatura com **Fem una Moritz amb...** on es presentaran els nous llibres *Joyce i les gallines* d'Anna Ballbona i *Jambalaya* d'Albert Forn. La primera novel·la de Ballbona mescla **realitat i deliri mental** en un relat protagonitzat per la Dora, una noia que sovint se sent com aquella gallina que el seu pare



L'avinguda de la Catedral és el punt de trobada de tots els interessats en la literatura catalana.

va fer parar boja quan li va enganxar el cap amb la porta del corral. **Forns**, per la seva banda, torna a les llibreries, després de la bona rebuda d'*Albert Serra* (la novel·la, no el cineas-

ta), amb un **brillant exercici d'autoficció** que dissectiona el procés d'escriptura.

El nou llibre de Carme Riera

Entre els plats forts de l'oferta

cultural, hi ha la presentació d'avui divendres de la nova novel·la d'una escriptora d'àmplia trajectòria, la **Carme Riera**. *Les darreres paraules*, últim premi BBVA Sant Joan de la

Fundació Antigues Caixes Catalanes i BBVA CX, ens permet descobrir la figura de **Parxidud Lluís Salvador d'Habsburg**, viatger impenitent, home de lletres, ecologista *avant la letre* i gran enamorat de Mallorca.

A més, demà dissabte, dia de les **revistes i la premsa en català**, hi haurà activitats relacionades amb les publicacions catalanes com els concerts-converses de la revista **440 Clàssica** (amb el Gabriel Amargant Jazz Trio i l'editor de 440 Jordi Martí) i d'**Enderrocker**, amb la cantant Joana Serrat i l'editora Helena Morén.

34A EDICIÓ DE LA SETMANA DEL LLIBRE EN CATALÀ

AVINGUDA DE LA CATEDRAL. BARCELONA. FINIS A L'11 DE SETEMBRE, DE 10 A 21H. ● Lasetmana.cat

Punt de Vista

El Punt Avui expressa la seva opinió únicament en els editorials. Els articles firmats exposen les opinions dels seus autors.

GRUP HERMES

President: Joaquim Vidal i Perpinyà.
Consell d'Administració: Lúcia Vidal i Juventench (vicepresidenta), Eduard Vidal i Juventench, Esteve Colomer i Font i Joan Vall i Clara.
Consell de lectors: Feu-nos arribar les opinions, els suggeriments i les consultes que desitgeu sobre el nostre projecte editorial i els nostres productes a conselldelectors@elpuntavui.cat. Tots els contactes rebran resposta de la direcció.

Direcció Executiva: Joan Vall i Clara (conseller delegat), Xevi Xirgo (Informació General), Emili Gispert (Informació Esportiva), Toni Muñoz (Serveis), Josep Madrenas (Webs i Sistemes), Albert París (Comunicació), Anna Maria Ribas (Gerència Comercial), Miquel Fuentes (Administració i RH), Lluís Cama (Producció), Concepció Casals (Distribució) i Ricard Forcat.

Keep calm

Albert Pujol

Enterrar els difunts



La visió dels neandertals com una espècie de micos moguts per instints ja fa temps que va ser descartada des que es va descobrir la seva capacitat per a les manifestacions artístiques, així com l'enterrament intencionat dels difunts amb ritus funeraris. Aquests trets denotaven l'existència d'un pensament simbòlic, la qual cosa els feia molt més humans que no pas animals: els neandertals no només eren natura, sinó que també eren cultura. Això em ve al cap ara que els consellers Comín, Romeva i Mundó han anunciat la creació d'un pla pioner per identificar genèticament els desapareguts durant la Guerra Civil i la repressió franquista. Encara en el dia d'avui hi ha 4.700 persones que figuren en el cens de desapareguts a Catalunya, uns morts als quals la seva família no ha pogut donar una sepultura com Déu mana. Una dada molt il·lustrativa de la poca qualitat democràtica espanyola és la

Encara en el dia d'avui hi ha 4.700 persones que figuren en el cens de desapareguts a Catalunya

que indica que Espanya és el segon estat del món amb més desapareguts, només després de la Cambodja que va patir la folia dels Khmers Rojos i Pol Pot. Aquesta iniciativa ha estat possible gràcies a la mobilització popular, impulsada per Roger Heredia, un mossò d'esquadra de la policia científica que busca el seu besavi perdut a la Batalla de l'Ebre, i Marc Antoni Malagarriga, un informàtic que busca el seu oncle desaparegut l'any 1938. La seva persistència, fent actes arreu del territori per conscienciar la ciutadania i trucant a totes les portes que calgués, va dur l'assumpte al Parlament de Catalunya i es va guanyar el suport de la Universitat de Barcelona. Amb l'adhesió a aquesta causa, el govern català fa un gran pas endavant i ajuda a enterrar, ara sí, una transició que ens va ser venuda com a modèlica però que va ser feta des de l'oblit deliberat d'una repressió despietada i del dolor silencios de milers de famílies. En ple segle XXI podrem fer allò que, fa més de 30.000 anys, feia humans els neandertals.



La vinyeta

Fer



Vuits i nous

Manuel Cuyàs

Setmana del Llibre Català

La Setmana del Llibre en Català que fins diumenge s'ha instal·lat a la plaça de la Catedral de Barcelona és un Sant Jordi a l'altre extrem del calendari: a inicis de tardor. Primavera d'hivern, primavera d'estiu, i tot és primavera. Se'n diferencia, també, perquè, com el nom indica, tots els llibres són catalans o en català, i perquè, encara que el nom no ho indiqui, s'hi pot passejar sense urgències, veient el gènere i parlant amb els encarregats de les parades o amb els autors. Hi ha representades les editorials grans i les editorials petites, que cada cop en són més, i me'n vaig directament a les petites. De la parada d'edicions Sidilà que dirigeix l'amic Xavier Cortadellas des de la Bisbal d'Empordà, en surto firat: *Els burgesos són sempre els altres*, una antologia del *Diari* de Jules Renard, seleccionada i traduïda per Antoni Clapés. "Prefereixo ser maleducat que banal." Malament. "No n'hi ha prou a ser feliç, cal també que els altres no ho siguin." Això millora, i aclareix la primera asseveració. "L'home veritablement lliure és el que sap refusar una invitació per sopar sense haver

“Els responsables d'editorials petites em diuen que va bé

de donar explicacions.” Jordi Soler és l'amo de l'editorial Voliana d'Argenton. Em diu que la Setmana va bé: “El dissabte i diumenge van ser fluixos, potser per la calor, però des de llavors s'ha animat molt, tot i la calor.” Passen en comitiva Joan Sala, d'edicions Comanegra; Isabel Martí, de La Campana, i Montse Ayats, organitzadors del certamen, i també em confirmen que hi ha negoci. Se'ls acusa a la cara l'esforç organitzador. “Això demana molta feina.” M'han de deixar perquè acompanyen una personalitat política. Les personalitats polítiques, ja tenen temps d'agafar un llibre? Se les veu

sempre reunides o davant un micròfon. “Segur que vam néixer per viure?”, s'interroga Renard.

Em saluda i m'atura una senyora gran, molt amable i simpàtica que m'ha reconegut per la fotografia que il·lumina aquests articles. Acaba de comprar un llibre, també en una editorial petita, i me'l recomana. La senyora parla un català perfecte. La prenc per una mestra de les “d'abans”, una Carme Serrallonga, a qui vaig conèixer i escoltar amb molt plaer.

Assisteixo a l'entrega del premi a la trajectòria literària, que aquest any ha recaigut en la gran traductora Anna Casassas. Explica que a casa seva, a l'hora de dinar, la família es passava l'estona parlant de paraules. D'aquí ve la feina que ha triat i d'aquí, també, el geni de la llengua del seu germà, el poeta Enric Casasses, que veig entre el públic. El pare era Enric Casassas i Simó, el químic que va presidir l'Institut d'Estudis Catalans. La mare... la mare resulta ser la senyora feliç que m'he trobat abans. “Fer bugada en família fent servir com a detergent les cendres dels avantpassats.”

Unes jornades celebraran el 50 aniversari de 'Star Trek'

■ 'Girona, l'última frontera' tindrà lloc els dies 16 i 17 de setembre a la biblioteca Carles Rahola, amb l'organització d'Oci Ficció i el programa de ràdio 'Ningú no és perfecte'

Xavier Castellón
GIRONA

Ahir va fer exactament 50 anys que la cadena nord-americana NBC va estrenar el primer episodi de la sèrie *Star Trek*, tot un clàssic de la ciència-ficció que continua estant d'actualitat després de cinc sèries diferents –al gener, Netflix estrenarà la sèrie, *Star Trek: Discovery*, amb Bryan Fuller als controls– i tretze pel·lícules, l'última de les quals és la recent *Star Trek: Más allá*. Un enorme cartell d'aquest últim film es pot veure durant tot aquest mes al vestíbul de la biblioteca Carles Rahola de Girona, presidint una exposició d'objectes relacionats amb l'univers *trekkie* creat per Gene Roddenberry (1921-1991) que complementa les jornades gratuïtes *Girona, l'última frontera*, organitzades a la biblioteca els dies 16 i 17 de setembre per l'associació *Oci Ficció* i el programa de ràdio *Ningú no és perfecte*.

L'exposició inclou rèpliques de les naus, els personatges i els *phasers* o pistoles de la sèrie, un diccionari anglès-klíngon i autògrafs de William Shatner (Capità Kirk), Leonard Nimoy (Spock), Patrick Stewart (Capità Picard) i J.J. Abrams, director i productor de les últimes pel·lícules. També hi ha reproduccions d'aparells que demostren que *Star Trek* va inspirar la tecnologia actual: un *tricorder* mèdic, per analitzar a l'instant l'estat de salut d'una persona, o el que sens dubte va ser el primer iPad abans dels iPad. Bona part de les peces exposades formen part de la col·lecció de Sergi Toboso, impulsor d'Oci Ficció, que ja va organitzar les jornades *Figueres galàctica*, dedicades a *Star Wars*. El seu aliat a Girona, l'última frontera és Ignasi Arbat, del programa de cinema, còmics i sèries de televisió *Ningú no és perfecte*, emès a través d'emissores locals.

Les jornades s'obriran divendres vinent amb un

taller de llançament de coets d'aigua, davant la biblioteca, a càrrec d'Astrogirona (18 h). Després es projectarà a la sala d'actes un capítol de *Star Trek* en versió original subtitulada, triat pels fans a través de les xarxes (20.30 h), i tot seguit tindrà lloc un joc de coneixements sobre la sèrie, *Starfleet Academy*. La nit de divendres acabarà amb una sessió d'observació astronòmica amb telescopis, també a l'esplanada de davant de la biblioteca, també amb el suport d'Astrogirona (23 h).

Els dobladors parlen

El dissabte 16 hi haurà jocs de taula sobre *Star Trek* i l'espai, aportats per Ludus Mundi (10 a 14 h). A les 12.30 h tindrà lloc un col·loqui sobre el doblatge de *Star Trek*, amb la participació de tres professionals que hi han posat les seves veus, Montse Miralles, Joël Mulachs i Roger Pera, que ara dobla Spock.

La tarda començarà amb la xerrada interactiva *De què fa olor la Lluna?*,



Sergi Toboso i Ignasi Arbat, amb el cartell de 'Star Trek: Más allá' ■ x.c.

de l'associació Astrogirona (16 h), i a l'hora del te se servirà el te Earl Grey a l'estil del capità Picard. A les 18 h començarà la gravació amb públic del programa *Ningú no és perfecte*, centrat en l'aniversari, amb regals i sortejos entre els assistents. El pianista Alexandre Navarro interpretarà tant al matí com a la tarda un miniconcert *Star Trek*. També col·laboren amb les jornades Editorial Drakul, Panini, Alberto Santos Editor i Devir. Avui es farà una presentació de les jornades a la llibreria Bookman de Figueres (19.30 h). ■

Fañanàs obre el 'Cadàver exquisit'

La biblioteca Carles Rahola ha posat en marxa el *Cadàver exquisit*, una nova proposta que forma part de *Som jocs*, el projecte d'activitats lúdiques del centre. El *Cadàver exquisit*, un joc col·lectiu inventat pels surrealistes al voltant de l'any 1925, convida tothom a participar en una creació literària compartida a través d'un blog (Cadaverexquisit.wordpress.com) i s'ha posat en marxa aquesta mateixa setmana.

El projecte arrenca amb el text inèdit que ha cedit l'au-

tor gironí Miquel Fañanàs, com l'escriptor de capçalera que la biblioteca Carles Rahola va presentar dimarts en la Setmana del Llibre en Català, de Barcelona. El text de Fañanàs situa el lector al bell mig d'un escamot d'afusellament, perquè algú doni continuïtat a l'argument, que s'anirà ampliant amb nous fragments escrits pels usuaris sense cap altra referència que la darrera aportació que s'hagi fet a aquesta cadena narrativa. Cada mes un autor gironí encetarà un *cadàver*.

11771-1143646

972 013 145

Si el teu pis vols vendre bé...
truca a Finques Colomé! ☺

apri 733
aícat 5665

c/Bernat Bacirà n.6 - 17001 Girona

Gruas Viñolas S.L.

121207-1132716w

Ctra. N-II, km. 692 - 17411 VIDRERES - Tel. 972 87 50 88 - Fax 972 85 06 52
info@gruasinolas.com - www.gruasinolas.com

Es necessita
CONDUCTOR
AMB CARNET DE 1A
amb experiència
Repartiment a la zona
de Girona i rodalia
Tel. 669 461 719

148304-11445183w

827359-1140847w

Mireia
gabinet de parapsicologia

Venda a l'engros i al detall, minerals, llibres esotèrics, varietat de cartes de Tarot, encens, amulets i figures esotèriques

www.gabineteoparapsicologiainmireia.com

C/ SANT DALMAU, 56 - SANTA COLOMA DE FARNERS - 633 614 791

109004-1127790w

cal rei
www.calrei.com
botiga on line

Districtes

Connie Dagas COPROPIETÀRIA DE LA LLIBRERIA LGTB CÓMPLICES DE **CIUTAT VELLA**

«La gent necessita sentir-se identificada en les lectures»

IGNACIO PADILLA
BARCELONA

Connie Dagas (Montagut, Garrotxa, 1956) i la seva amiga danesa Helle Bruun sempre van compartir l'amor per la lectura i les ganes de tenir la seva pròpia llibreria. Bruun va proposar obrir una botiga especialitzada en temàtica LGTB (lesbiana, gai, transsexual i bisexual), ja que li costava trobar llibres d'aquest gènere a Espanya. El 21 d'abril de 1994 van obrir amb el nom de Còmplices, tota una invitació a la comunitat LGTB.

-¿Com van ser els inicis?

-Al principi la gent era molt reticent a entrar en un local LGTB durant el dia. I això que estem en un carrer poc transitat. Als 90 ja hi havia una certa vida gai nocturna, però gairebé no hi havia locals LGTB oberts de dia. La gent no estava preparada per entrar d'una forma natural en una llibreria gai-lesbica. Després això ha anat canviant.

-Actualment tenen fins i tot editorial pròpia.

-Sí. Al cap d'un any d'obrir ens vam adonar que no teníem llibres nous per oferir. No s'estava publicant res de nou de temàtica LGTB. Així que



► Connie Dagas, a la seva llibreria del carrer de Cervantes, 4, al Barri Gòtic.

vam començar a publicar nosaltres mateixes. Ens vam associar amb la llibreria Berkana de Madrid, també LGTB, i vam llançar l'editorial Egales. El 95 vam treure el nostre primer llibre. Fins ara n'hem publicat més de 450.

-Fa 22 anys que són al carrer de Cervantes, primer al número 2 i ara al 4.

-Sempre ens ha agradat la part antiga de la ciutat. Quan vam començar, aquest barri no tenia el boom turístic d'ara. Aquí hi havia la gent de tota la vida. Mai ens han discriminat aquí a Ciutat Vella, excepte un grafit amb insults que ens van pintar a la porta quan va guanyar José María Aznar.

-¿Per què una llibreria especialitzada i no una de general amb una secció de llibres LGTB?

-En una llibreria especialitzada pots assessorar millor els clients. Abans gairebé no hi havia llibres LGTB enlloc. Els pocs que hi havia havies de saber on trobar-los. Un gai que ve a Còmplices sap que es podrà identificar amb el que venem aquí. La gent necessita poder sentir-se identificada en les seves lectures.

-¿I com va el negoci?

-El sector de les llibreries està molt afectat per la crisi, la pirateria i el sorgiment digital. Moltes llibreries que feia anys que eren obertes han hagut de tancar. Nosaltres, per ara, sobrevivim. ≡

AVUI A BARCELONA

SANT MARTÍ

Tallers Oberts Des d'avui i fins diumenge 18 de setembre els Tallers Oberts del Poblenou celebren els seus 20 anys amb una diversa programació d'activitats, tallers, concerts i *performances*. Avui destaca un concert de música negra en directe a la cruïlla dels carrers de Pallars i Roc Boronat, de nou del vespre a tres de la matinada. Gratuït.

CIUTAT VELLA

Kurt Savoy L'escriptor Manuel Macià Vilà presenta *Kurt Savoy*, biografia del cantant de rock Curro Savoy (foto) conegut pel seu prodigiós xiulet (especialment el del *western El bo, el*



lleig i el dolent). A El Corte Inglés del Portal de l'Àngel, 19. 19.00 h. Gratuït.

Procés. De les activitats programades avui a la Setmana del Llibre en Català en destaca una xerrada sobre el procés d'independència català que organitza Angle Editorial, a càrrec dels escriptors Quim Torra i Francesc Puigpelat. Modera el periodista Tian Riba. Avinguda de la Catedral. 18.00 hores. Entrada lliure.

SARRIÀ-SANT GERVAZI

Ping-pong El Centre Cívic Casa Sagnier organitza un campionat de ping-pong. Hi haurà dues categories: una d'infantil i una altra de juvenil. S'atorgaran premis per al primer i segon classificat. Requereix inscripció prèvia a casaldejoves.casasagnier.net. A les 17.30 h. A Brusi, 61. Gratuït.

Humor El Cafè Orlandai Cooperativa, l'entitat que gestiona la cafeteria de la Casa Orlandai, celebra els seus cinc anys amb diverses activitats durant el cap de setmana. La festa comença aquest vespre, a les 21.00 hores, amb l'actuació de Mali i Vanili, un duo irreverent que presentarà un espectacle músicoteatral ple de diàlegs aguts i dosis d'humor. A Jaume Piquet, 23. Gratuït.

Podeu enviar les propostes a distritos@elperiodico.com

¿En quin lloc de CIUTAT VELLA?

ARXIU FOTOGRAFIC DE BARCELONA



CONCURS DE SELFIES o Aquesta foto d'una plaça de Ciutat Vella va ser feta el 1874. Al fons apareix l'antiga Duana. Si sabeu quina

plaça és i sou els primers a enviar un *selfie* o autoretrat des d'aquí, guanyareu la col·lecció de cinc llibres de fotos històriques *La*

Barcelona d'ahir. Només per participar-hi rebreu una subscripció digital a EL PERIÓDICO. Envieu la foto a distritos@elperiodico.com.



GUANYADOR DEL DIVENDRES 2

Inalterable fesomia de la plaça Reial

► Xavi Gálvez Galisteo (foto) va ser el primer lector a enviar divendres passat la seva foto des de la plaça Reial, el lloc que apareixia a la foto històrica. Per això, rebirà una col·lecció de llibres de fotos històriques. «Vaig reconèixer el lloc per la font i els porxos. M'agrada visitar-la i seure a la terrassa de l'Ocaña», explica.

Telèfons

Emergències 112
Urgències mèdiques 061
Creu Roja 93.300.65.65

Clinic 93.227.54.00
Sant Pau 93.291.91.91
Vall d'Hebron 93.274.60.00
Sant Joan de Déu 93.280.40.00
Mossos d'Esquadra 112

Guàrdia Urbana 092
Policia Nacional 091
Bombers-urgències 080
Inf. ciutadana 012
TMB 93.298.70.00

Inf. Renfe 902.320.320
Rodalies Renfe 900.410.041
Inf. aeroport 902.404.704
Inf. port 93.298.60.00
Ferrocarriils Gen. 93.205.15.15

Ràdio Taxi 93.303.30.33
Taxi Minusv. 93.420.80.88
Serv. Funer. BCN 902.076.902
Àltima Serv. Funer. 902.230.238
Síndic de Greuges 900.124.124

Farmàcies

Telèfon 93.244.07.10
www.farmaceticonline.cat

PINTURA

Masllorenç organitza dissabte al matí la primera trobada de pintura a l'aire lliure

L'Associació de la Gent Gran de Masllorenç organitza la primera trobada de pintura a l'aire lliure que tindrà lloc demà dissabte. Hi podran participar tots els pintors que desitgin, sense límit d'edat i el tema

serà "Racons de Masllorenç". La trobada començarà a les 9 del matí amb el segellat i de teles que es farà a la terrassa del Cafè. Només s'admetrà una obra per artista i la jornada finalitzarà a 2/4 de 2

del migdia. Hi haurà obsequi per a tots els participants i les obres quedaran exposades a la sala del Cafè de Masllorenç. En acabar hi haurà un vermut popular per tothom al preu d'un euro.

LITERATURA

Joan Pinyol parlarà de "El mar de les ombres"

En el marc de la 34a edició de la Setmana del Llibre en Català que té lloc a Barcelona del 2 a l'11 de setembre, avui l'escriptor capellat Joan Pinyol donarà a conèixer el seu darrer llibre, la novel·la "El mar de les ombres"

que dissabte passat va presentar a la llibreria VaDllibres de Ciutadella de Menorca. L'acte, que començarà a 2/4 de 6 de la tarda està dedicat a la ficció històrica i comptarà amb la participació de Martí Gironell i Jordi Llavina.

CULTURA

MÚSICA | Jazz

Jazz Club Vilafranca enceta temporada amb Ignasi Terraza Trio

// **DIA** L'auditori de Vinseum acollirà dissabte vinent dia 17 de setembre el primer concert de la temporada

3d8
Vilafranca



Ignasi Terraza Trio actua dissabte vinent a Vilafranca | 3d8

El proper dissabte dia 17 de setembre s'enceta la temporada regular de concerts del Jazz Club Vilafranca. I ho fa dintre del programa del 26è Festival l'hora del Jazz, Memorial Tete Montoliu, que es fa a Barcelona principalment i que organitzen l'Associació de Músics de Jazz i Música Moderna de Catalunya (AMJM) i compta amb la coorganització del Jazz Club Vilafranca en el concert inaugurat que comptarà amb un trio d'autèntic luxe. Ignasi Terraza Trio, amb el mateix Ignasi Terraza al piano, Horacio Fumero, al contrabaix i Esteve Pi a la bateria. Ignasi Terraza és un dels músics de jazz més valorats actualment a Espanya i compta amb un creixent reconeixement internacional.

Ha anat consolidant una personalitat inequívoca amb una manera d'interpretar el jazz. Un jazz mediterrani, extravertit, obert, còmplice, d'una bonica sensibilitat. Recorda el swing d'Oscar Peterson, la sensibilitat de Bill Evans i la saviesa de Tete Montoliu. Els 6 discos publicats pel seu trio en els darrers 15 anys permeten descobrir un so molt personal

abordant un variat repertori de diferents estils. El trio es complementa amb el conegut contrabaixista Horacio Fumero i el brillant bateria Esteve Pi. www.ignasiterraza.com A Vilafranca farà la presentació del CD *In a Sentimental Groove*, reedició d'aquest disc en homenatge del 10è aniversari de *Swift Records*, també interpretaran temes d'altres treballs.

MÚSICA | Sona 9

Els Miaú, semifinalistes del concurs de maquetes del Sona9

// **ESCENARI** Els vilafranquins van actuar el dissabte passat dia 3 al Festival Acústica de Figueres

3d8
Vilafranca



Miaú va actuar dissabte passat a l'Acústica de Figueres | 3d8

A la llista dels nou grups semifinalistes del concurs de maquetes Sona 9 2016, el principal certamen de la música en català, hi apareixen els vilafranquins Miaú (Rumba-Reggae). Juntament amb ells la resta de classificats són: Chet (Pop-Folk, Barcelona), Geografies (Rock, València), El Fugitiu (Rumba-Reggae, Manresa), Iuh (Folk-Rock, Barcelona), Lakaste (Pop-Folk, Figueres), Paper de Plàstic (Pop, Barcelona), Retirada! (Post-Rock, Barcelona) i Rúpits (Soft-Rock, Gironella). Precisament el passat dissabte 3 de setembre, el festival Acústica de Figueres va donar el tret de sortida dels concerts semifinalistes amb les actuacions dels Miaú, Lakaste i El Fugitiu.

Més enllà el Mercat de Música Viva de Vic acollirà dissabte 17 els grups Iuh, Geografies i Rúpits, i el divendres 23 de setembre en el marc de les Festes de la Mercè i el BAM de Barcelona es podrà veure en acció als grups barcelonins Paper de Plàstic, Chet i Retirada!. En aquestes actuacions, els artistes hauran de presentar en directe, a part del seu re-

pertori, les dues proves encarregades pel Sona9: versionar o adaptar al català una cançó d'un altre artista i musicar un poema d'un autor novell proposat per l'organització del concurs. De les tres semifinals en directe sortiran els 5 grups que passaran a la darrera fase del concurs, darrera cita prèvia a la final del Sona9 de mes de novembre.

LLENGUA | Cursos català

Aquest mes comencen els cursos de català del Consorci de Normalització

// **LEMA** "Connecta't al català" ofereix aquesta tardor la possibilitat de fer un curs de català per millorar les competències comunicatives

3d8
Vilafranca

Amb el lema "Connecta't al català", el Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL), per mitjà del Centre de Normalització Lingüística (CNL) de l'Alt Penedès i el Garraf, ofereix aquesta tardor la possibilitat de fer un curs de català per millorar les competències comunicatives. L'oferta de cursos que s'obren a Vilafranca i Sant Sadurn

cobreix els diferents nivells: des dels cursos per iniciar-se en l'aprenentatge de la llengua, per adquirir fluïdesa en les converses i per entendre i parlar català a la feina, fins a cursos per millorar l'escritura en contextos formals. Es poden seguir tant en la modalitat presencial com en la combinada Parla.cat (aprenentatge en línia amb dues sessions presencials) i tenen certificació oficial. Al web del CNL (www.cpnl.cat) s'accedeix a tota la informació actualitzada sobre aquests cursos: calendari d'inscripcions,

horaris, adreces, etc. Les persones que no hagin fet mai cap curs de català al CNL i ara en vulguin seguir un hauran de fer una prova de col·locació amb la finalitat de situar-les en el nivell més adequat. Per demanar dia i hora cal adreçar-se al tel. 93 890 61 79 (Vilafranca) o bé al 93 818 42 24 (Sant Sadurní). Els antics alumnes es matricularen el 14 de setembre (nivells bàsic, suficiència i C2) o el 15 (nivells elemental, intermedi o cursos complementaris). Els cursos del català

organitzats pel CPNL segueixen els programes de llengua catalana de la Direcció General de Política Lingüística. Els certificats de nivell que expedeix el Consorci tenen validesa oficial i corresponència amb els nivells del Marc europeu comú de referència (MECR).

Inscripcions al Baix Penedès

La inscripció dels cursos de català del Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) per al trimestre setembre - desembre 2016 es



Una imatge de la campanya que s'inicia aquest mes | 3d8

durà a terme fins al 21 de setembre. El Servei Comarcal de Català del Baix Penedès ofereix cursos presencials de nivell bàsic per començar a parlar català a la Bisbal del Penedès i a l'Arboç, en conveni amb els ajuntaments respectius, a més dels cursos mitjançant la plataforma virtual Parla.cat (amb el guiatge i el suport d'un tutor, i amb sessions presencials per treballar tasques orals) del nivell Elemental (B1), Intermedi (B2) i de Suficiència (C1). Per completar l'oferta s'ofereix un curs a distància anual del nivell superior C2, l'antic nivell D. Les persones

interessades a fer un curs de català que no sàpiguem quin nivell han de fer es poden posar en contacte amb el Servei de Català per fer una prova de col·locació. El Servei de Català del Baix Penedès està situat a les dependències del Consell Comarcal, a la pl. del Centre, 5 del Vendrell (977 15 71 75 - baixpenedes@cpnl.cat). Per a informació presencial i proves de col·locació, cal demanar cita prèvia. També es pot accedir al web www.cpnl.cat per consultar l'oferta de cursos que millor s'adeqüi a les necessitats de cadascú i les condicions de matriculació.

Programación • 'Ming: el imperio dorado' se podrá ver desde el 3 de octubre • Una nueva revisión de la obra de Anglada-Camarasa celebrará la Nit de l'Art en este centro

La dinastía Ming 'ocupa' Caixafòrum y dará inicio a su nueva temporada

N.JIMÉNEZ

El reinado de los emperadores Ming, que gobernaron China durante 276 años, periodo en que su población se triplicó, 'viajarán' hasta Ciutat en noviembre, a partir del día 3, para ocupar las salas de Caixafòrum Palma (Plaça Weyler, 3). Esta gran exposición, fruto de una colaboración con el Museo de Nankín —el primer gran museo nacional de este país—, abrirá la temporada expositiva de este centro prevista para 2016 y 2017. A esta muestra



Una pieza de la exposición 'Ming: el imperio dorado'.

le seguirán otras protagonizadas por Ramon Casas, Anglada-Camarasa o Gabriel Casas, entre otras.

Del 3 de noviembre al 19 de febrero de 2017 se podrá visitar *Ming: el imperio dorado*, muestra que recoge 126 «excepcionales piezas», re-

marcó ayer en la presentación Xavier Bertolín, director del Área Comercial y Educativa de la Fundación Bancaria La Caixa. Entre ellas, cerámicas, piezas textiles, orfebrería, pinturas y obras sobre papel.

Unos días más tarde, Caixafòrum regresará a la Catalunya del siglo XX para recuperar el legado de uno de los fotógrafos más importantes de la época de entreguerras. Será con la exposición *Gabriel Casas Fotografía, información y modernidad, 1929-1939*, que se mostrará entre el 17 de marzo y el 11 de

junio de 2017. Después, entre el 6 de julio y el 22 de octubre, será el turno de un artista que comparte este apellido, Ramon Casas. Con esta colección, que lleva por título *La modernidad anhelada*, el centro se sumará al Año Casas con una retrospectiva



En la imagen de la izquierda, una pintura de Ramon Casas. Sobre estas líneas, fotografía de Gabriel Casas.



Xicu Costa, Margarita Pérez-Villegas y Xavier Bartolín, ayer, en Caixafòrum Palma. Foto: TERESA AYUGA

del pintor catalán y de los creadores contemporáneos «que más le influenciaron a lo largo de su trayectoria», como Picasso, Toulouse-Lautrec, Sargent, Rusiñol o Sorolla. El calendario expositivo se completa con dos proyectos sociales, las muestras *My world. Retos para un mundo mejor* (del 24 de junio al 23 de abril) y *Una expo más* (del 17 de mayo al 27 de agosto).

Antes, para celebrar la Nit de l'Art, el próximo sábado se inaugurará una nueva revisión de la obra de Anglada-Camarasa, esta vez estableciendo «una relación entre su obra y las fiestas populares». La jornada se completará con una actuación del pianista Biel Durán.

C.DOMÈNEC | BARCELONA

Una triple presentación de novedades literarias sobre Ramon Llull tuvo lugar el pasado jueves en la 34 Setmana del Llibre en Català de Barcelona: la antología *Llull x Llull* (L'Avenç y la Institució de les Lletres Catalanes), con textos seleccionados por Joan Santanach; una versión de *El llibre de les bèsties* (Sembra Llibres), por parte de Roc Casagran, y la novela *L'aspiradora de Ramon Llull* (Metèora), ambientada en la actualidad, de la medievalista Antònia Carré-Pons.

Laura Borràs, directora de la Institució de les Lletres Catalanes y presentadora del acto, aseguró que «estas tres novedades nos permitirán acercarnos» al beato y añadió que «en el transcurso del Any Llull era necesario ofrecer una mirada caleidoscópica de su obra, Llull es un iceberg del que solo se muestra la punta superior».

Del primero de los libros, *Llull x Llull*, el antólogo Santanach contó que «es una propuesta que trata de mostrar hasta qué punto fue un magnífico escritor y

Literatura • Se trata de la antología 'Llull x Llull', una versión de 'El llibre de les bèsties' y la novela 'L'aspiradora de Ramon Llull'

Novedades sobre Ramon Llull, en la Setmana del Llibre de Barcelona



Joan Santanach, Antònia Carré-Pons, Roc Casagran, Laura Borràs, el pasado jueves en la Setmana del Llibre de Barcelona. Foto: C.D.

es evidente que es un autor comprensible y, a la vez, ambicioso». El libro reúne fragmentos de siete obras fundamentales. «Trató de reformar la humanidad, quería reordenar el mundo al margen de cualquier tradición literaria de su tiempo, él mismo creó su propia tradición», apuntó el comisario del Any Llull.

«Llull es un iceberg del que sólo se muestra su parte superior», expresó Laura Borràs

Por su parte, Antònia Carré-Pons señaló que «con *L'aspiradora de Ramon Llull* hago, en el fondo, lo

mismo que él pretendía, ya que intentaba explicar su doctrina y su visión del mundo con lenguajes diferentes». La autora subrayó que «he construido una historia moderna, la de una pareja que entra en la vida de Llull y se transforma». El argumento comienza con el encargo institucional de un anuncio para televisión sobre Llull a una publicista.

Por último, Roc Casagran indicó sobre su versión de *El llibre de les bèsties* que «el objetivo era llegar a un público amplio» y recordó que «las distintas disputas entre animales de la obra reproducen los tics humanos para conseguir poder».



Entidades y organizadores del evento.

Teatre de Barra lleva a Vilafranca de Bonany una sesión de comedia, drama y acción

J.M.

Cuatro bares de Vilafranca de Bonany acogen esta noche el formato Teatre de Barra, en el que se dan cita comedia, drama y acción. La dinámica de esta edición sigue la mecánica habitual: funciones de 15 minutos representadas únicamente por dos personajes y que tendrán lugar en cada uno de los establecimientos, a las 21.00, 21.35, 22.10 y 22.45 horas. En Sa Cantina se representará

Carta Blanca; en Es refugi, la obra *380 Voltios*; en Es niu, *Los ángeles*, y en s'Estanc Vell *Un pla perfect*.

Teatre de Barra nació en el año 2012 de la mano de Órbita Producciones, con la vocación de dinamizar, enriquecer y apoyar la oferta artística balear y de generar acontecimientos culturales y literarios que sean a la vez testigo y motor de la vida cultural balear.

Coca-cola apoya como patrocinador a este exitoso formato teatral.



1. El director del Consorci de Biblioteques de Barcelona Juanjo Arranz i Xavier Gafarot d'Edicions 62. 2. El president del Gremi d'Editors Patrici Tixis amb Reina Duarte, editora d'Edebé. 3. Maite Ciruela i Mireia Lite d'Ara Llibres. 4. L'escriptor Joan Carreras i Xavier Marcé, gestor cultural. 5. L'escriptor Jordi Puntí i Pilar Beltran, editora d'Edicions 62.

TOC DE QUEDA

JA N'HI HA PROU DE VENDRE EL PEIX PODRIT



ÁLVARO COLOMER

Cada cop que la literatura catalana dona un pas endavant, arriba algú i l'obliga a fer-ne un altre enrere. L'Associació d'Editors en Llengua Catalana anuncia que les vendes del 2015 van augmentar fins als 122,39 milions d'euros i la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals escanya ràpidament els espais dedicats a la cultura. Sembla que les altes institucions no volen que la gent obri els llibres i es per això que, segons va insinuar l'escriptor i dramaturg **Sebastià Portell** a la taula rodona *Fomentar la lectura: més lectors en català* celebrada en el marc de la 34^a edició de La Setmana del Llibre en Català, posen al timó dels departaments de cultura gent que no té un vincle real amb el sector: **Santi Vila** és historiador, **Jaume Collboni** és advocat i **Ruth Mateu** (consellera del Govern de

les Illes Balears) és administrativa. «Algú s'imagina una conselleria d'economia que no tingues un economista com a màxim responsable? Per què, doncs, deixem que la cultura estigui en mans de gent que no prové de la cultura», es pregunta en Portell.

La reflexió és bona, inclús massa bona per allò que estem acostumats en un ambient on, segons afegeix la **Isabel Martí**, triomfa més la submissió que l'empenta: «Sempre estem venent el peix podrit i mai recordem que també en tenim de fresc». Tot i això, és la mateixa editora de La Campana qui recorda a Portell que la conselleria de cultura que més mal va fer a la literatura catalana va ser precisament una filòloga: **Carme Laura Gil i Miró**. Aquesta dona va suprimir les lectures obligatòries a les escoles de Catalunya, «i això que ella era, o deia ser, una amant dels llibres –afegeix Martí-. Ho

dic perquè a vegades els pitjors gestors no són els que tenen menys coneixement de la matèria, sinó els que teòricament l'estimen més».

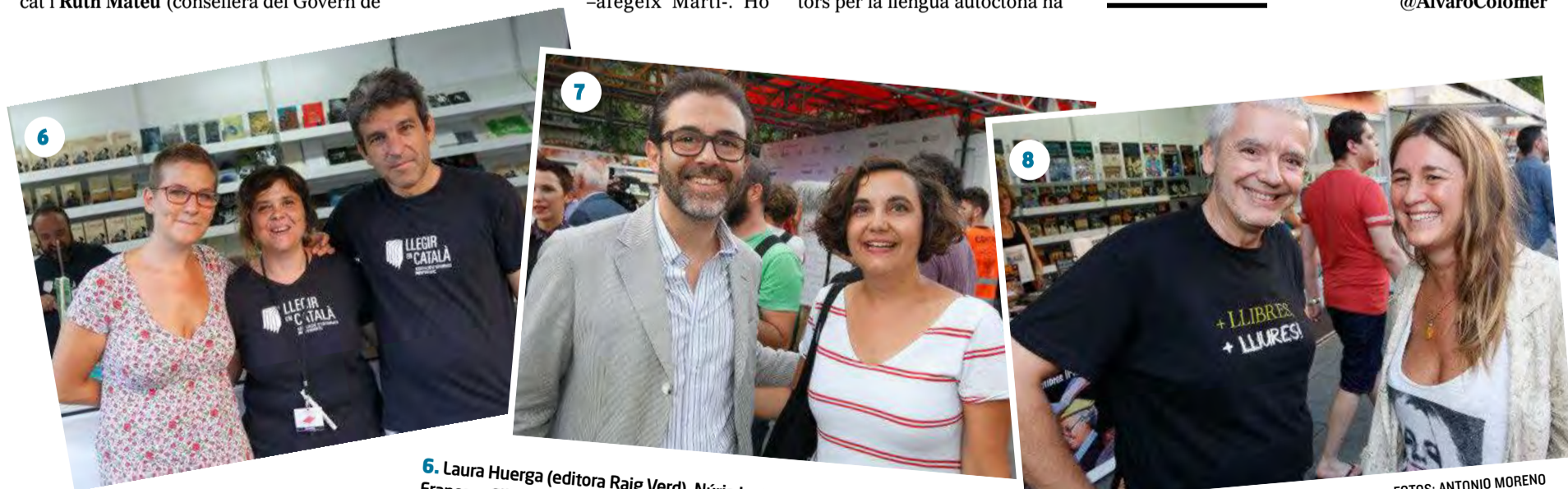
Tot i l'esforç dels responsables dels mitjans de comunicació públics i dels organismes de poder per constrènyer l'accés a la cultura, la literatura catalana continua pujant graons i s'ha col·locat en una posició tan bona –almenys si la comparem amb la seva situació vint anys enrere– que un fotimer d'editorials tradicionalment castellanes s'han pujat al carro, cosa que ha provocat que hi hagi bufetades per trobar un lloc als prestatges de les llibreries més concorregudes. De fet, el sobtat interès d'aquests editors per la llengua autòctona ha

fet arronsar el nas als de tota la vida. I és que aquest fenomen s'assembla massa a aquell altre que denuncia en **Joan Carles Gurbés**, cofundador de Sembra Llibres: «Ara tothom escriu i publica llibres sobre el procés». En altres paraules: oportunisme.

La Setmana del Llibre en Català ha atret un públic realment interessat per les nostres lletres. Ara només falta que, per una banda, el govern i els mitjans de comunicació respectin la cultura –perquè, a aquest pas, acabarem com el govern i els mitjans espanyols–, i que, per l'altre, el mercat del llibre s'estabilitzi abans que no hi hagi més escriptors que lectors, sinó més editors que lectors.

@AlvaroColomer

LA LITERATURA CATALANA GUANYA LECTORS TOT I EL DESINTERÉS DE LES INSTITUCIONS PER DEFENSAR-LA



6. Laura Huerga (editora Raig Verd), Núria Iceta (L'Avenç) i Francesc Gil (Edicions Saldomar). 7. L'editor Emili Rosales i l'escriptora Marina Espasa. 8. L'escriptor Màrius Serra i l'editora Iolanda Batallé.

FOTOS: ANTONIO MORENO

Districtes

UNA ENTITAT DE SANT MARTÍ

Soldats del passat

L'Associació Catalana de Col·leccionistes d'Uniformes Històrics, que es reuneix a La Farinera, viatja per Catalunya i Europa recreant unitats de la segona guerra mundial

IGNACIO PADILLA
BARCELONA

La segona guerra mundial va finalitzar fa 71 anys. Però les unitats militars que hi van participar –els seus soldats, les seves marxes i fins i tot els seus costums– encara viuen en les recreacions que realitzen periòdicament els membres de l'Associació Catalana de Col·leccionistes d'Uniformes Històrics (ACCUH).

Aquesta entitat de Sant Martí reuneix 40 socis aficionats al col·leccionisme de militària (records històrics militars). El d'uniformes, sobretot. La seva principal activitat és la reconstrucció històrica militar, fenomen cultural que ha crescut en els últims anys i que es practica a tot Europa cada vegada amb més seguidors.

«Nosaltres revivim el passat mostrant com els soldats portaven els seus uniformes i el seu equip, com menjaven i quines pertinences portaven a la butxaca, perquè el públic pugui examinar les armes i els vehicles amb una immediatesa i proximitat impossibles d'aconseguir en un museu», explica Juan Martínez, president de l'ACCUH.

Realitzen gairebé totes les reunions i assajos al Centre Cultural La Farinera de Sant Martí, d'on provenen la majoria dels seus socis. I recorren Catalunya i la resta d'Europa. El juny passat van anar a Normandia per a una recreació del dia D. La setmana que ve seran a Albenosa (Terol) recreant la victòria



DANIEL IÑIGUEZ

►► **Recreació** ► Socis de l'ACCUH vesteixen uniformes de la seva col·lecció.

alemanya contra els britànics a Arnhem, als Països Baixos.

«No pretenem exaltar en cap cas el conflicte bèl·lic com a tal, ni identificar-nos amb una determinada actitud política o ideologia –aclareix Martínez–. L'aparició de simbologia d'un determinat règim no representa adhesió».

Hores d'investigació

La clau per planificar una actuació, asseguren, és documentar-se. «Una recreació implica moltes hores d'investigació, d'anar a la biblioteca i

consultar llibres especialitzats», assegura Javier Gómez, responsable del grup que recrea el bàndol aliat. I és que no passa només per vestir-se amb un determinat uniforme. Els petits detalls ho són tot a l'hora d'una reconstrucció històrica.

L'ACCUH busca imitar en cada actuació les conductes que els soldats tenien en aquella època. «Abans no es fumava igual que ara», exemplifica Fernando Vázquez, un dels socis de l'ACCUH. «Si algú utilitza ulleres, procurem buscar-n'hi unes que s'usessin en aquella època», comenta.

Les seves recreacions també inclouen parlar els idiomes dels soldats que interpreten, sigui quin sigui. I si toca recrear un exèrcit estranger i no saben parlar el seu idioma, en miren almenys de memoritzar algunes frases i cants típics. Els membres de l'entitat han participat en pel·lícules i sèries.

Cada soci té el seu uniforme. Aconseguir l'original no és una tasca fàcil. I trobar la talla, encara és més complicat. Molts socis van adquirir els seus en antiquaris i subhastes. Altres tenen algun conegut que els va donar el d'un avi que va estar a la guerra.

Martínez, l'actual president de l'associació, bat el rècord del soci amb més uniformes. «Decenir uns 300 uniformes a casa», comenta amb orgull. «Jo no en tinc més perquè no tinc on guardar-los», es lamenta Gómez. ≡

ASSOCIACIÓ CATALANA DE COL·LECCIONISTES D'UNIFORMES HISTÒRICS

Objectiu
Fomentar l'afició del col·leccionisme de militària

40 Socis

www.accuuh.com
www.facebook.com/accuuhcom

Reinici de la línia fins a Reina Elisenda

SARRIÀ-SANT GERVASI ► Dilluns que ve es restablirà el servei dels Ferrocarrils de la Generalitat entre les estacions de Sarrià i Reina Elisenda, trajecte que des del mes de juliol passat es cobria en autobús. L'obertura s'ha avançat per coincidir amb l'inici del curs escolar. La línia es va tancar per poder instal·lar ascensors a l'estació de Sarrià i millorar les andanes.

El Raval vol decorar persianes de botigues

CIUTAT VELLA ► La Federació d'Associacions de Comerciants i Entitats del Raval ha sol·licitat a l'ajuntament que inclogui al Pla d'Actuació de Ciutat Vella una proposta perquè les persianes metàl·liques de les botigues del barri les puguin pintar artistes urbans. L'entitat recorda que als anys 90 les pintades constituïen un signe d'identitat del barri.

Can Gili Nou ofereix de ioga a filosofia

SANT MARTÍ ► El Casal de Barri Can Gili Nou (Taulat, 3) aposta aquesta temporada per cursos i tallers dirigits a adults que busquin oci intel·lectual o esportiu. Destaquen aquesta temporada les classes de gimnàstica terapèutica, marxa nòrdica, ioga en família i swing, entre altres. També hi ha cursos de cuina i per disfrutar de la filosofia, l'òpera, la lectura i l'art.

El biketrial mundial arriba a Nou Barris

NOU BARRIS ► El pati de l'edifici del Districte de Nou Barris serà la seu, dissabte que ve, 17 de setembre, de la III World Biketrial Indoor Cup-Trofeu Internacional Ciutat de Barcelona, final esportiva mundial a la qual assistiran els vuit millors pilots de biketrial del món. La campiona mundial Gemma Abant impartirà una classe magistral.

AVUI A BARCELONA

SANTS-MONTJUÏC

Cuina El Centre Cultural Albareda celebra els 15 anys de La Cuina del Món, un projecte sociolaboral i cultural que impulsa el districte i que es dirigeix a persones estrangeres i en risc d'exclusió. Hi haurà una exposició en què es commemorarà l'activitat i un concert a càrrec del músic italià Piero Pesce. A Albareda, 22. 20.00 hores. Gratis.

SANT ANDREU

Jazz La Sant Andreu Jazz Band (foto) actua aquesta tarda a la plaça Comerç. La banda està formada per



joves, la majoria d'entre 7 i 20 anys, sota la direcció musical de Joan Chamorro. 19.30 hores. Gratis.

EIXAMPLE

Ceràmiques La Galeria Joan Gaspar convida a la inauguració de l'exposició *Últims treballs*, de l'artista català Claudi Casanovas, considerat un dels ceramistes més importants i reconeguts d'Europa. A Doctor Letamendi, 1. Des de les 11.00 hores. Entrada lliure.

CIUTAT VELLA

Cafè filosòfic El Centre Trinidad organitza la xerrada *¿Nada pasa porque sí?* en el marc del cicle *Cafè filosòfic filomania*. Es tracta d'un espai lúdic i creatiu per a la reflexió dialogada sobre temes fonamentals de la vida com la felicitat, la llibertat, l'amor i la mort. Moderarà la xerrada el filòsof Jaume Sabater. A El Corte Inglés de Portal de l'Àngel, 19. A les 19.00 hores. Activitat gratuïta.

Contacontes De les activitats programades per avui davant de la Catedral amb motiu de la Setmana del Llibre en Català destaca la lectura del llibre infantil *La Blancaneu i els set nans polits*, a càrrec de l'entitat Vivim del Cuentu. Avinguda de la Catedral, 18.45 hores. Gratuït.

Podeu enviar les vostres propostes a distritos@elperiodico.com

Telèfons

Emergències 112
Urgències mèdiques 061
Creu Roja 93.300.65.65

Clínic 93.227.54.00
Sant Pau 93.291.91.91
Vall d'Hebron 93.274.60.00
Sant Joan de Déu 93.280.40.00
Mossos d'Esquadra 112

Guàrdia Urbana 092
Polícia Nacional 091
Bombers-urgències 080
Inf. ciutadana 012
TMB 93.298.70.00

Inf. Renfe 902.320.320
Rodalies Renfe 900.410.041
Inf. aeroport 902.404.704
Inf. port 93.298.60.00
Ferrocarrils Gen. 93.205.15.15

Ràdio Taxi 93.303.30.33
Taxi Minusv. 93.420.80.88
Serv. Funer. BCN 902.076.902
Àltima Serv. Funer. 902.230.238
Síndic de Greuges 900.124.124

Farmàcies

Telèfon 93.244.07.10
www.farmacauticonline.cat

LA SEGONA

Màrius Carol



DIRECTOR

Notre-Dame en el punt de mira

La torre Eiffel és la icona de París, però Notre-Dame resulta el monument de referència. La catedral gòtica està situada a l'illa de la Cité, abraçada pel Sena. Però no és la seva situació única i la seva singularitat arquitectònica el que la converteixen en un temple especial, sinó tot el que l'acompanya. Victor Hugo li va dedicar la novel·la *Notre-Dame de París*, on explica la història d'amor entre el geperut Quasimodo i la gitana Esmeralda. Igualment entre els seus murs va ser beatificada Joana d'Arc i coronat Napoleó Bonaparte. Al Louvre es pot veure un quadre d'una gran mida titulat *La consagració de Napoleó*, de David, on la catedral és l'escenografia. I fins i tot Édith Piaf li va compondre una de les seves cançons més belles.

Tretze milions de turistes la visiten cada any. Un no ha estat a París si no ha visitat Notre-Dame i s'ha fascinat per les seves misterioses gàrgoles o s'ha emocionat davant els vitralls policromats. Hemingway, que era un descregut, sentia un gran respecte per aquesta catedral de proporcions domèsti-

ques. Esclar que l'autor de *París era una festa* va resultar ser un enamorat passional de la capital francesa. Va ser qui va escriure: "Si has tingut la sort d'haver-hi viscut de jove, París t'acompanya on vagis la resta de la teva vida."

Notre-Dame ha estat aquest cap de setmana en el punt de mira islamista. O almenys això és el que creuen les autoritats franceses, que s'ha sabut que van descobrir un camió sense matrícules, carregat amb bombones de butà i amb escrits en àrab al costat de la catedral parisenca. La policia ha detingut dos sospitosos amb antecedents islamistes.

França viu en permanent alerta terrorista i els soldats patrullen armats a les principals ciutats del país. La por és que les derrotes de l'Estat Islàmic a Síria i l'Iraq s'intentin compensar amb atemptats a l'exterior per demostrar que estan vius. Temps difícils en una Europa desunida, que necessita més que mai la unitat de tots.



ELS SEMÀFORS

Marta Galego

ÀRBITRA DE FUTBOL

L'àrbitra de futbol va suspendre uns minuts un partit de Segona Catalana perquè un espectador la va enviar "a rentar plats". Va reprendre el matx quan van expulsar del camp l'autor de l'insult masculista. Galego va aplicar la normativa de l'FCF. **PÀG. 27**



Natalie Portman

ACTRIU

S'esperava amb molta expectació a la Mostra de Cinema de Venècia l'actriu nord-americana Natalie Portman, que acudia a presentar *Jackie*, sobre la dona de John F. Kennedy. La pel·lícula va tenir una bona acollida al festival. **PÀGINA 30**



Anna Cassasas

TRADUCTORA

Aнна Casasas va rebre ahir una intensa ovació del públic que assistia al lliurament del premi Trajectòria en la Setmana del Llibre en Català com a homenatge a la seva feina i a la immensa tasca no sempre reconeguda dels traductors. **PÀGINA 34**



Bjorn Kjos

CONSELLER DELEGAT DE NORWEGIAN

L'aerolínia Norwegian connectarà Barcelona amb quatre ciutats dels Estats Units mitjançant vols de baix cost. Els vols consoliden i milloren les connexions intercontinentals de l'aeroport del Prat amb el que avui és un gran mercat. **PÀGINA 45**



Baixar Al-Assad

PRESIDENT DE SÍRIA

Les forces d'Al-Assad (51 anys diumenge) tornen a encerclar el sector rebel d'Alep, i un dels barris més propers al front ha estat atacat amb gas de clor, causant setanta intoxicats i la mort d'una nena de tretze anys. **PÀGINA 4**



ÍNDEX

Internacional	3
Política	11
Opinió	20
Tendències	24
Necrològiques	28
Cultura	30
Cartellera	36
Esports	39
Economia	45
Anuncis classificats	50
PÀGINES	64

SUMARI

INTERNACIONAL

Bany d'humilitat

El president dels Estats Units ha visitat a Laos un centre de rehabilitació per a les víctimes de les bombes i les mines llançades per l'exèrcit nord-americà durant la guerra del Vietnam, un recordatori del preu que els humils paguen per les polítiques dels grans. **PÀGINA 8**

POLÍTICA

El rastre de la guerra

La Generalitat crearà un banc d'ADN per als desapareguts durant la Guerra Civil. **PÀGINA 18**

EDITORIALS

Els temes del dia

L'alerta de l'Unicef per l'existència de 50 milions de nens migrants a tot el món, i la polèmica per la candidatura i posterior dimissió del popular José Manuel Soria a la direcció executiva del Banc Mundial. **PÀGINA 20**

OPINIÓ

Vots o diputats

Laura Freixas critica l'actitud dels grups independentistes, que després de convocar unes eleccions que van qualificar de plebiscitàries, esgrimeixen ara raons legals per sobreposar-se a la derrota en vots que van patir: "Els mateixos que quan una llei o una sentència no els convenen se la salten proclamant que la democràcia està per sobre de la legalitat invoquen ara la legalitat per imposar el seu full de ruta a una ciutadania que l'ha votat majoritàriament en contra". **PÀGINA 21**

TENDÈNCIES

Rere l'origen de la vida

Una sonda de la NASA buscarà pistes sobre l'origen de la vida en un llunyà asteroide. **PÀGINA 27**

viure

Batalla campal a Terrassa

Una discussió entre dues noies adolescents a Terrassa va derivar en una multitudinària baralla de carrer en què fins i tot hi va haver trets, una situació gens habitual al barri de Sant Pere, els veïns del qual van reaccionar amb estupor davant la situació mentre els Mossos miren de descobrir les causes de la baralla.

Swift, la reina dels amors fugaços

La cantant Taylor Swift ha afegit Tom Hiddleston a la seva llarga llista d'exparelles després de sortir amb ell tres mesos



CULTURA

Matar el missatger

L'Ajuntament de Sixena demanarà per difamació el conservador del museu de Lleida per atrevir-se a contradir -amb dades i documents- la versió oficial sobre l'incendi de l'església municipal, atribuïda popularment a un grup de milicians catalans desconeguts. **PÀGINA 32**

ESPORTS

Sense despenjar-se

Si ja és difícil discutir a Novak Djokovic la primàcia mundial en el món de la raqueta, resulta ja totalment impossible si, a més, se li afegeix la fortuna d'assolir les semifinals guanyant només dos partits complets i nou sets, gràcies a la retirada de tres dels seus rivals, fet que permetrà al tennista serbi arribar a les rondes finals completament descansat. **PÀGINA 42**

ECONOMIA

El més ric del món

L'amo de l'imperi Inditex, el gallec Amancio Ortega, s'ha convertit en l'home més ric del món superant Bill Gates a la llista *Forbes*. **PÀGINA 47**

PEL FORAT DEL PANY

Una heroïna barcelonina

Amesura que passen els dies després de la tràgica mort de la religiosa barcelonina Isa Solà a Port-au-Prince, la seva figura no deixa de créixer. El multitudinari funeral al col·legi Jesús-Maria de Sant Gervasi, oficiat pel bisbe Taltavull i nou capellans, diocesans i de diferents ordes, així ho va plasmar. L'adolescent que assistia ancians al casal de Vilassar; l'estudiant que atenia a València malalts de sida; la jove infermera a Guinea; la dona que s'instal·la a Haití i, després del terratrèmol, lidera un centre de pròtesis que permet tornar a caminar a centenars de persones, va ser evocada amb rigor i calidesa per familiars i germanes de la congregació, que van recordar com "la fe en Déu i en la capacitat de les persones" la van comprometre amb els desfavorits. Els missatges dels reis d'Espanya i alts representants de la Generalitat (Neus Munté hi va ser present) van reconèixer aquesta trajectòria; s'hi va trobar a faltar el de l'Ajuntament de la ciutat que la seva biografia ja enriqueix.

PENSEM QUE...

Invasors

L'últim cens elaborat pel Centre de Recerca Ecològica i Aplicacions Forestals (Creaf) i el Departament de Territori i Sostenibilitat confirma la presència a Catalunya de 1.132 espècies animals i vegetals exòtiques, de les quals més d'un centenar són invasores i, en molts casos, suposen una seriosa amenaça per a la biodiversitat i els ecosistemes locals que es pretenen preservar. Algunes de les causes d'aquest imparable creixement -els últims quatre anys el nombre d'espècies exòtiques ha augmentat en 161- s'expliquen per fenòmens com l'escalfament global, la transformació del territori i un increment del trànsit de persones i de productes. Tot i això, la raó de la irrupció de determinats ocells, peixos o mamífers cal buscar-la en comportaments incívics de ciutadans que abandonen aquests animals, dels quals al seu dia es van encapritxar, quan se'n cansen o consideren que poden resultar molestos. Són aquestes actituds les que cal prevenir i, arribat el cas, perseguir severament.

El web de LA VANGUARDIA

NOTÍCIES

Barcelona ultima la reobertura del parc de bombers més antic d'Espanya.

Els nens de dues escoles valencianes per fi abandonen els barracons.

DIADA

Així seran les cinc manifestacions de diumenge que ve a Catalunya.

ENTREVISTA

"En uns 30 anys estarà ben vist viure en trio", diu l'escriptora Lucía Etxebarria.

SECTOR EDITORIAL

ALUVIÓ FEMINISTA EN LIBRERÍAS

A las anunciadas memorias de Gloria Steinem, se le suman ahora el polémico estudio de la socióloga israelí Orna Donath, el agudo panfleto de Natza Farré y el trabajo de la americana Rebecca Solnit.


MATÍAS NÉSPOLO

Ya lo decíamos en esta misma página antes del receso estival, cuando dábamos la excelente noticia de la próxima publicación en octubre por cuenta de Alpha Decay de *Mi vida en la carretera*, las memorias de la octogenaria activista americana Gloria Steinem, todo un icono de las cuestiones de género y una de las pioneras o fundadoras del movimiento feminista. Un verdadero acontecimiento editorial ya que hasta ahora ni una sola línea de Steinem se había publicado en castellano, algo tan inexplicable como escandaloso. Y por fin llegaban sus memorias en versión española de Regina López Muñoz.

Decíamos entonces que quien creyera ver en el regreso del feminismo a las librerías un mero *revival* nostálgico no se había enterado ni de la mitad. Ni hablar de quien utilizara feos neologismos como *feminazis* o lanzara lapidarios apotegmas contra «la perniciosa ideología de género»,

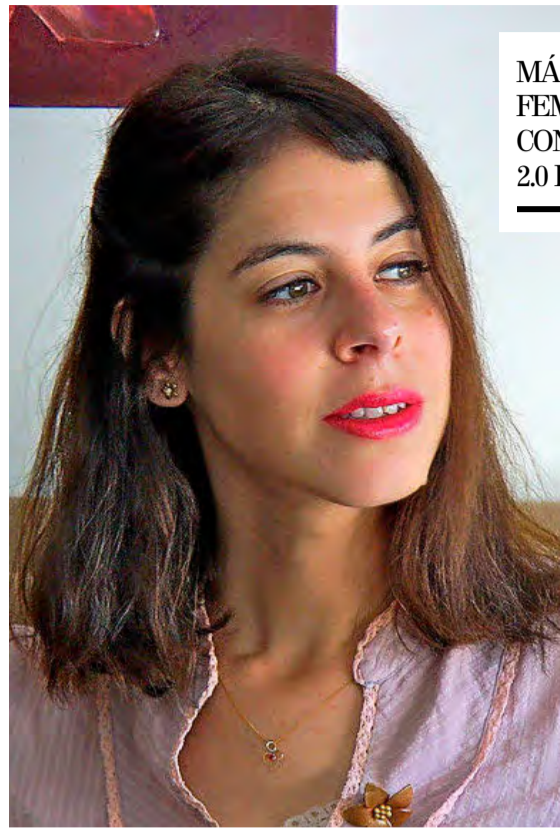
mejor no dar nombres y a esos simplemente olvidarlos. Porque el feminismo más que regresar –nunca se ha ido– se impone con fuerza en versión 2.0 para el siglo XXI, dispuesto a librar las últimas y quizá más necesarias batallas.

Después de la revisión de las nociones de género o de orientación sexual, uno de los últimos grandes tabúes en pie es el de la maternidad. Y quien se atreva a cuestionar el rígido dictado social que la custodia se enfrenta a las formas posmodernas de la hoguera. Pero qué encubre la sacrosanta maternidad, que al fin de cuentas no es más que una construcción social. Ésa es la tesis y la pregunta que plantea la socióloga israelí Orna Donath en *#madresarrepentidas*. Una mirada radical a la maternidad y sus falacias, un contundente ensayo y trabajo de campo, con todo y contundentes testimonios, que ha desatado la polémica en varios países europeos, sobre todo en Alemania, que ahora publica Reservoir Books en castellano, con traduc-

ción de Ángeles Leiva Morales.

Sin duda se trata de la obra feminista del momento, pero no viene sola, porque también llega a las librerías *Los hombres me explican cosas* (en traducción de Paula Martín Ponz para Capitán Swing), de la editora de San Francisco Rebecca Solnit. Un mordaz volumen de ensayos que demuestran hasta qué punto la soberbia machista y la violencia de género siguen allí instaladas, aunque sea en el plano verbal. Y el feminismo vernáculo tampoco se detiene, porque la periodista barcelonesa Natza Farré publica en Ara Llibres *Curs de feminisme per a microones*, un sarcástico y agudo panfleto que denuncia el machismo encubierto en varios ámbitos de la vida cotidiana, desde la escuela a los medios de comunicación.

●●● Quien quiera ver un mero 'revival' nostálgico en el regreso del feminismo a las librerías es que no se ha enterado ni de la mitad



Orna Donath acaba de publicar '#madresarrepentidas'.

TAMI AVERN

MÁS QUE VOLVER, EL FEMINISMO SE IMPONE CON FUERZA EN VERSIÓN 2.0 PARA EL SIGLO XXI

EDITORIAL JUS EN BARCELONA

Con 80 años de historia a cuestas, Jus Libreros y Editores es la casa editorial más antigua de México y una de las más prestigiosas. Sin embargo, en la última década había perdido algo de solera y presencia. Cosa que comenzó a revertirse cuando se constituyó el Grupo Malpaso del que forma parte desde el minuto cero. Ahora la transformación es completa, porque al proceso de rediseño y modernización iniciado en enero de este año se le suma el cambio de sede, se traslada a Barcelona bajo la conducción del editor Juan Antonio Montiel y comienza a distribuir también en España. El primer título, que aparecerá a mediados de septiembre, es todo un clásico de las letras aztecas: 'Trópico', un volumen de relatos de Rafael Bernal publicado en 1946, ahora con prólogo de Juan Pablo Villalobos e ilustraciones de Raquel Cané. El segundo para octubre es 'Cómo entrevistar a una estrella de rock y no morir en el intento' del periodista argentino Fernando García. Y Montiel promete una veintena de novedades anuales.

ADDENDA

EL COMÚ I EL PROPI


RAFAEL VALLBONA

La Setmana del Llibre en Català cova polèmica sobre el cèlebre

concepte de *biblioteca personal*. El president de la Setmana, en Joan Sala, defensa en una entrevista el dret i el deure ciutadà de tenir una col·lecció de llibres propis, i la Maria Bohigas, de Club editor, replica en un text al seu *blog* titllant el concepte gairebé de reaccionari i a qui el defensa de venut al mercat. Ningú no es fa lector a còpia de comprar llibres. Els lectors neixen amb llibres d'altri; d'algú que el tempta i li ven bé la història. I encara hi afegiria que les lectures obligatòries escolars fan ben pocs lectors. Obligar a llegir, espanta. Seduir i convèncer, atrau. I qui fa l'acció d'atraure és qui deixa un llibre a un tercer: el socialitza. No l'hi imposa.

Si aquest tercer és atrapat per la teranyina literària, voldrà un segon llibre. Buscarà prescriptors (professionals o no) i ajuda. Però mai un segon i tercer llibre emocionen i agraden tan com el primer. Per això en buscarà un altre, i un altre i encara un sisè i un desè que l'enganxin com el primer. I d'aquest frenesí de desig per un text que commogui com el primer, neix la biblioteca personal. I quan, després d'anys i llibres, aquell lector giri el cap per veure que ha quedat enrere, veurà una llarga rastellera de llibres llegits, prestats o comprats. Un camí vers el coneixement, la llibertat i el plaer, que va començar quan algú el va convèncer que llegís un llibre que, estava segur, li agradaria. S'haurà fet lector entre el comú, la socialització, i el propi, la passió per gaudir a frec de pell aquelles obres que li han obert la ment. Però vendre és una altra cosa; i mestres i bibliotecaris, van com van.

TOP 5
DELS
LLIBRES
MÉS
VENUTS

NO FICCIÓ


La magia del orden

Marie Kondo | Aguilar | 14, 90€
Transforma tu hogar en un espacio limpio y ordenado de manera permanente con resultados sorprendentes.

- **X**
Risto Mejide | Espasa Libros | 19, 90€
- **Ser feliz en Alaska**
Rafael Santandreu | Grijalbo | 16, 90€
- **Instrumental**
James Rhodes | Blackie Books | 19, 90€
- **Destroza este diario**
Keri Smith | Paidós | 9, 95€

FICCIÓN


Los herederos de la tierra

Ildefonso Falcones | Grijalbo
21,75€
La esperada continuación del fenómeno editorial 'La catedral del mar'.

- **La chica del tren**
Paula Hawkins | Planeta | 19, 50€
- **El libro de los Baltimore**
Joël Dicker | Alfaguara | 21, 90€
- **Los niños tontos**
Ana María Matute | Cátedra | 9, 95€
- **Yo antes de ti**
Jojo Moyes | Punto de lectura | 19, 95€

NO FICCIÓN


La màgia de l'ordre

Marie Kondo | Aguilar | 14, 90€
Transforma la teva llar en un espai net i endreçat de forma permanent amb resultats sorprenents.

- **Sucs verds**
Carla Zaplana | Cossetània | 12, 90€
- **Ser feliç a Alaska**
Rafael Santandreu | Grijalbo | 16, 90€
- **Educar sense cridar**
Alba Castellví Miquel | Angle | 14, 90€
- **La voluntat de comprendre**
Xavier Antich | Arcàdia | 14, 00€

FICCIÓN


Els hereus de la terra

Ildefonso Falcones | Grijalbo
21,75€
L'esperada continuació del fenomen editorial 'L'església del mar'.

- **Allò que va passar a Cardós**
Ramon Solsona | Proa | 20,00€
- **Wonder**
R.J. Palacio | La Campana | 14,00€
- **El llibre dels Baltimore**
Joël Dicker | La Campana | 21, 90€
- **La noia del tren**
Paula Hawkins | La Campana | 19, 50€

ESPACIO EXTERIOR

LOS ÁNGELES DE CHARLIE

¿Por qué todo el mundo parece haber recordado de repente que sigue existiendo Charles Manson? ¿Y por qué lo ha hecho justo ahora? ¿Existe un 'comeback' de asesinos en serie 'protohippies'? A juzgar por los millones que se han pagado por 'Las chicas', el debut literario de Emma Cline recién aterrizado en España, eso parece.



LAURA FERNÁNDEZ

Existe una razón, según Karina Longworth, periodista y reputada crítica de cine, famosa por su celebradísima serie radiofónica *You Must Remember This*, colección de podcasts que exploran el lado oscuro del Hollywood de mediados del siglo XX, por la que Charles Manson sigue fascinándonos. «Es curioso», dice Karina, «la tragedia que ha marcado nuestra época, una época en la que la fama lo es todo, ocurrió precisamente porque alguien que quiso ser muy famoso estuvo a punto de no conseguirlo». ¿Quería Charles Manson ser famoso? Oh, sí, quería ser muy famoso. *Bigger than The Beatles* (Más grande que los Beatles), decía a menudo.

Ése era su sueño y, por extensión, el sueño de su Familia, la Familia que integraban todas esas chicas que no tenían un sitio mejor a donde ir, o que no creían tenerlo. Entre ellas, Susan Atkins, Linda Kasabian y Patricia Krenwinkel, las tres chicas de Charlie, los ángeles demoníacos de Charlie, que el 8 de agosto de 1969 condujeron el desvencijado y siniestro autobús negro de la Familia hasta el 10050 de Cielo Drive y, decididas a darle un escarmiento a Terry Melcher, el productor discográfico que había dicho no a las patéticas canciones de Manson, asesinaron a cinco personas: la rica heredera de un magnate del café y su novio, una peluquera de famosos, un chaval de 18 años que pasaba por allí, y Sharon Tate, la actriz, embarazada de ocho meses y medio. Con Tate, las chicas se ensañaron tanto como pudieron. Hasta 16 puñaladas le asestaron. Luego, cubrieron las paredes con mensajes decididamente infantiles (*PIG*, podía leerse en la puerta de entrada), y títulos de canciones del *White Album* de los Beatles, escritos con la sangre de las víc-



timas. Cuatro días después, Roman Polanski se dejaba fotografiar junto a los restos del charco de sangre de su mujer en el salón de la casa, convencido de que aquello ayudaría a encontrar a los culpables. Hacia tres días que la Familia había cometido otro asesinato. Habían matado a la pareja que vivía en el 331 de Waverly Drive. Los Bianca. ¿La razón? Una vez habían acudido a una fiesta en la casa de al lado.

Hasta aquí lo ocurrido. Al principio a Hollywood, encantada como estaba con Manson y su Familia, algo exótico y, aunque perverso, aceptable, teniendo en cuenta su predilección por todo aquello que excede los límites, le costó aceptar que aquella atrocidad pudiera ser obra de aquel juguete roto y sus secuaces. «Si Manson consiguió llegar tan lejos en Hollywood, si consiguió meterse en la casa de Dennis Wilson y ser tenido por uno más entre las *celebrities*, fue porque la gente puede ser

Arriba, Linas Phillips haciendo dedo en 'The Manson Family Vacation'. Dcha.: David Duchovny en 'Aquarius'. Bajo estas líneas, la escritora Emma Cline y fotograma de la 'TV movie' 'Manson's lost girls'. Abajo: Susan Atkins, Patricia Krenwinkel y Linda Kasabian, las verdaderas chicas Manson.



realmente estúpida cuando anda buscando lo que ellos creen auténtico. Todos consideraban a Manson un tipo auténtico. Porque verdaderamente había tenido una vida horrible, había estado en reformatorios y en la cárcel, y eso les fascinaba», apuntaba hace tan sólo dos semanas Hadley Freeman en un artículo de *The Guardian*. Hadley trataba de explicarse por qué había vuelto, y con tanta fuerza, Manson. Por qué Penguin Random House (Estados Unidos) pagó a Emma Cline dos millones de dólares de adelanto por la novela que en España acaba de publicar Anagrama, *Las chicas*, una novela debut, una novela de una joven de 27 años.

En *Las chicas*, Cline trata de explicar qué hacían todas aquellas chicas con Manson, explorando el inagotable deseo de admiración femenino, sólo satisfecho verdaderamente entre chicas, haciendo

a un lado a Charlie y centrándose en el magnetismo de las chicas Manson, por completo liberadas, a ojos de la adolescente Evie, de las cadenas de su propia condición de chicas. La novela de Cline se publicó en junio, siete días después de que lo hiciera *American Girls*, de Alison Umminger, la historia de una chica de hoy en día que se obsesiona precisamente con las chicas Manson. ¿Casualidad? Veamos. En marzo del año pasado los hermanos Duplass estrenaron *The Manson Family Vacation*, película indie protagonizada por un tipo obsesionado con los asesina-

tos, que va por ahí con una camiseta de Manson, tratando de colarse en las casas, haciéndose fotos aquí y allá, y arrastrando a su hermano a un viaje que les llevará hasta el mismísimo autobús negro. Luego llegó la serie *Aquarius*, en la que David Duchovny busca a una quinceañera que se ha fugado con Manson. La serie tuvo cotas de audiencia considerable, tanto que este verano se estrenó la segunda temporada. Casi a la vez que el telefilm *Manson's Lost Girls*, centrado en la figura de Linda Kasabian. Demasiadas casualidades. Para Hadley Freeman, está claro. La fascinación por las chicas Manson tiene que ver con el sexismo de los 60. Algo que las chicas de hoy pueden que vean lejano, pero que «sigue muy presente», y lo único que hacen, todas esas chicas que tratan de explicar qué pasó entonces, es buscar el origen de una supuesta libertad aún por conquistar. Mientras, Charlie Manson disfruta de ser tan famoso como los Beatles en la cárcel de Corcoran.



'Las chicas' de Emma Cline es una buena manera de echar un vistazo al 'revival' Manson, pero no la única. Una serie, dos películas y otra novela resucitan al monstruo y su Familia.

CATALUÑA

Colau manda retirar parte de los 'pirulís' a las galerías de arte

ROBERTA BOSCO, **Barcelona**
En 2013 la asociación Art Barcelona promovió una iniciativa pionera en Europa: la creación de un circuito estable, organizado y señalizado, formado por 25 galerías y 12 museos, fundaciones y centros de arte. Una característica distintiva del proyecto fue el *pirulí*, coronado por una píldora sinónimo de una dosis de energía, diseño de Josep Maria Civit. Tras costear la colocación del mástil y su manutención, ahora los galeristas también deben pagar su retirada, porque según el Ayuntamiento no es de interés público. Por el momento la medida afecta sólo los barrios de Sarrià-San Gervasi y Gràcia. "Según el muy culto consistorio de Barcelona no es de utilidad social, pero no pienso quitarlo", asegura Alejandro Sales, de la galería homónima, uno de los afectados con Fundació Foto Colectania, que a finales de febrero se trasladará al Born y Ana Mas, que ya se ha ido al distrito cultural de L'Hospitalet.

El martes Sales recibió una llamada del presidente de Art Barcelona, Joan Anton Maragall, comunicándole su obligación de quitar el *pirulí* o exponerse a una multa por ocupación indebida del suelo público. "Hasta contratamos un abogado, pero pese a las gestiones realizadas solicitando la permanencia del *pirulí*, acabamos de recibir del Ayuntamiento una resolución que ya no admite réplica", indica Maragall, subrayando la importancia y originalidad de la iniciativa y su carácter de servicio cultural, social, ciudadano y turístico.

"Sobramos, nos consideran obsoletos, siempre defendimos una creatividad excelente, pero los mediocres acaparan las primeras planas", señala Joaquim Ruiz, propietario de H2O, histórica galería de Gràcia.

Ildefonso Falcones se pateo El Raval

El escritor pasea por los escenarios que recrea en su nueva novela de ficción histórica 'Los Herederos de la Tierra', una continuación de 'La Catedral del Mar'

BLANCA CIA, **Barcelona**
De la basílica de Santa Maria del Mar de Barcelona al hospital de la Santa Creu i Sant Pau, de las calles del barrio de la Ribera al gótico civil del Raval, y del trajín de las Drassanes y la construcción de barcos a las viñas. Se podría decir que es la transición que ha elaborado Ildefonso Falcones entre *La catedral del Mar*, un éxito superventas con seis millones de ejemplares vendidos en 43 países, a la recién salida de las imprentas: *Los herederos de la Tierra* (Grijalbo en castellano y Rosa dels Vents en catalán). "No es una segunda parte, a mí me gusta verla como una continuación", explicaba tras un largo paseo por los escenarios en los que ha ambientado *Los herederos de la Tierra* de la que ya, de salida, se han editado 400.000 ejemplares en castellano y 40.000 en catalán. Unas cifras que vapulean la tirada media de cualquier primera edición en narrativa que apenas sobrepasa los 3.000 ejemplares, según **las cifras que esta misma semana se hicieron públicas al inicio de la Setmana del Llibre Català**. La nueva novela de Falcones ya se ha encaramado al primer puesto de los rankings desde que se puso a la venta el pasado 31 de agosto.

Los herederos de la Tierra arranca solo tres años después de la época histórica que recrea *La catedral del Mar*. El primer capítulo de la nueva novela es, en cierto modo, de transición y aparecen algunos de los personajes clave del que fue su *best-seller* para dar paso a los nuevos protagonistas. "Me centré en una nueva parte de la ciudad y necesitaba un nuevo personaje", apuntaba el autor recorriendo el abigarrado Raval, entre procesiones de turistas. El nuevo personaje es Hugo, hijo de un marinero fallecido, que tiene que abrirse paso en la vida desde los 12 años, cuando trabaja en las Drassanes. Y es su trayectoria vital la que



Ildefonso Falcones en la nave central de las Drassanes. / ALBERT GARCÍA

articula la novela de ficción histórica que transcurre en la Barcelona de finales del siglo XIV y principios del XV. Un periodo en el que la ciudad creció por el Raval, la gran extensión de huertas y campos que rodeaban la muralla romana.

"Un territorio que fue de acogida desde siempre, en esa época de esclavos y libertos. También donde se ubicaron los oficios que necesitaban zonas abiertas —como los mataderos y los carnicerías— y los pequeños hospitales que tenía la ciudad hasta que

se construyó el de la Santa Creu i Sant Pau en el 1401", apuntaba Lucia Conte, profesora de Historia Medieval de la Pompeu Fabra en el paseo por los escenarios de la novela. Una experiencia que ya realizó con *La Catedral del Mar*: "los lectores querían visitar los escenarios y unas 6.000 personas pasaron por aquella ruta literaria", explicaba.

Las iglesias y los conventos son elementos destacados en el libro. "Si el Raval enseguida se vio salpicado de conventos e ige-

rias fue porque el Pedro III el Grande prohibió que se construyeran más intermurallas porque no dejaban espacio a que la ciudad creciera", apuntaba el autor.

Paseando por los jardines de la Biblioteca de Catalunya, en lo que fue el Hospital de la Santa Creu, el barrio del Call y la plaza del Rei —emplazamientos que se suceden en el libro— Falcones va desgranando algunos hechos históricos de la Barcelona medieval que utiliza en su ficción: "Sin duda se podría decir que fue la época que marcó la castellanización de la ciudad con el Compromiso de Caspe que desplazó al conde de Urgell".

Como ya hizo en *La Catedral del Mar*, Falcones hace una recreación minuciosa de la sociedad barcelonesa de la época. A través de Hugo y de otros personajes describe el triste episodio del asalto al barrio del Call que arrasó gran parte de la población judía de Barcelona que entonces representaba el 10% de los 40.000 habitantes. "Se habla de la expulsión de los judíos de 1492 pero en Barcelona y en otras ciudades el periodo más duro fue cien años antes". La esclavitud, la compra y venta de la libertad de las personas —también cristianas— y el enfrentamiento entre la autoridad civil y eclesiástica es otro de los focos de *Los herederos de la Tierra*: "todo se mercantilizaba".

La publicación de la nueva novela de Falcones —autor también de *La mano de Fátima* y *La reina descalza*— coincide con el rodaje de la película *La Catedral del Mar*, que se basa en el *best-seller* del mismo nombre, dirigida por Jordi Frades y que se localiza en diferentes ciudades, entre ellas Barcelona. "No intervengo en el guión y aunque es imposible hacer un paralelismo con la novela, sí que espero que mantenga el espíritu", aclaró el escritor que se ha visto exonerado de la acusación de un delito fiscal de 1,4 millones.

TV3 quiere 'ver' a sus espectadores

La cadena pública busca recuperar audiencia en una temporada en la que apuesta por nuevos formatos como 'Fora de Sèrie'

CRISTINA CID, **Barcelona**
La televisión autonómica de Cataluña ha cerrado el mes de agosto con un 9,4% de cuota de pantalla. Para aumentar la audiencia, TV3 emitirá varios estrenos bajo el lema "Te quiero ver" de la temporada de otoño. "Es cierto que la audiencia ha bajado, pero ha pasado en todas las cadenas", explicó el director de TV3, Jaume Peral. La sangría de espectadores se inició hace tres años y para superar la situación, la cadena apuesta en nuevos formatos como *Fora de*

Sèrie, *Emergències* o *Trinxeres*.

El presentador Andreu Buenafuente y el presidente de la Generalitat, Carles Puigdemont, serán los rostros de la primera entrega de *Fora de Sèrie*, que se emitirá el 22 de septiembre. En el nuevo espacio, dirigido por Agustí Esteve, profesionales de otros medios de comunicación que han trabajado en el canal público conversarán con los personajes que elijan. "No es un programa fácil porque se tienen que cuadrar las agendas", indica Peral. El encuentro no será

en un plató cerrado, sino que lo concertarán ambos protagonistas y se proyectarán una selección de imágenes que recordarán el paso de los entrevistados en TV3.

Peral resalta que "la elección recae en cada profesional y el único requisito es que el entrevistado debe ser un personaje público, conocido por la audiencia". La intención de la cadena es que el programa sea semanal —con 12 o 13 capítulos— aunque el director de TV3 no ha concretado cuándo lo emitirán de for-

ma regular ni ha avanzado otros nombres.

Otra de las novedades será *Emergències*, una nueva serie que durante 13 capítulos de 40 minutos desentraña la labor de profesionales en situaciones de emergencia, desde los bomberos o los médicos hasta los Mossos d'Esquadra. "Pone en valor el trabajo de personas que se acaban jugando la vida en beneficio de otras", afirma Peral. El programa, que combina imágenes impactantes con el testimonio de los profesionales en episodios autoconclusivos, se estrenará el 18 de septiembre.

Con *Trinxeres*, el espectador podrá viajar con los periodistas Carles Costa, Eloi Vila y Marc Juan por el último frente de la Guerra Civil Española a través de su recorrido a pie y las historias que contarán las personas

que vivían en la época. Además, el director de TV3 destacó la docu-ficción *Jo, Ramon Llull* de 90 minutos, que se emitirá el 11 de septiembre para narrar la vida de "un mallorquín considerado como el primer catalán universal". A este tipo de producción se le suma coproducciones como *Ebre, del bressol a la batalla* o la película de *La llum d'Elna*, dirigida por Sílvia Quer.

Al margen de los estrenos, la cadena emitirá la segunda temporada de la serie *Merlí*, que iniciará el 19 aunque el 12 se emitirá el *making off* de la primera temporada. *La Riera* también regresará a la pantalla. E resto de la parrilla mantendrá alguno de sus programas estrella, como *Polònia*, *Crackòvia*, *APM?* y *Zona Zapping*. Y repetirán *Catalunya Experience* y *El Foraster*.



LLIBERT TEIXIDO

Anna Casassas, premi Trajectòria

La traductora Anna Casassas (Barcelona, 1958) va rebre ahir el premi Trajectòria que concedeix la Setmana del Llibre en Català, que aquest any, el vintè des de la seva creació, estrena com a guardó una obra de Jaume Plensa. El premi reconeix a Anna Casassas la tasca imprescindible dels traductors per transmetre la literatura salvant les barreres de l'idioma, una tasca sovint no

reconeguda tant per les seves condicions laborals com per la poca visibilitat de l'autoria de la feina feta. Casassas ha traduït al català obres com ara *El Danubi*, de Claudio Magris; *El manuscrit trobat a Saragossa*, de Jan Potocki; *Ombre sultane*, d'Assia Djebar; obres de Balzac, Proust, Calvino, i, en col·laboració amb el seu germà Enric, *El petit príncep*, de Saint-Exupéry. / Redacció

El Barnasants porta a Madrid cantautors catalans

La sala Berlanga acull quatre dies de música catalana

ESTEBAN LINÉS
Barcelona

El Festival Barnasants, cicle de referència internacional pel que fa a cantautors, amplia a partir d'avui el seu radi d'acció amb l'arrencada de la seva primera edició a Madrid. Aquest desembarcament de moment durarà quatre dies, fins diumenge vinent, amb quatre concerts que se faran a la sala Berlanga protagonitzats per Ivette Nadal, Joan Issac, Roger Mas i Francesc Pi de la Serra.

La primera edició madrilenya del festival, que va néixer el 1996 al barri de Sants, neix amb la intenció –segons la nota oficial feta pública pels organitzadors– de “permetre als cantautors catalans presentar la seva feina fora del territori catalanoparlant” i de continuar “apostant per ser un altaveu de la cançó d'autor”. El certamen, concebut i dirigit des de la seva primera ranera per Pere Camps, s'ha anat obrint amb el pas de les successives edicions a altres territoris –com es diu ara, llegeixi's València, Tarragona, les Balears, l'Alguer, Cuba i algun país sud-americà–.

Aquesta vegada la decisió de sortir a la capital espanyola l'han presa “responent a una petició de



ROSER VILALLONGA / ARXIU

Francesc Pi de la Serra

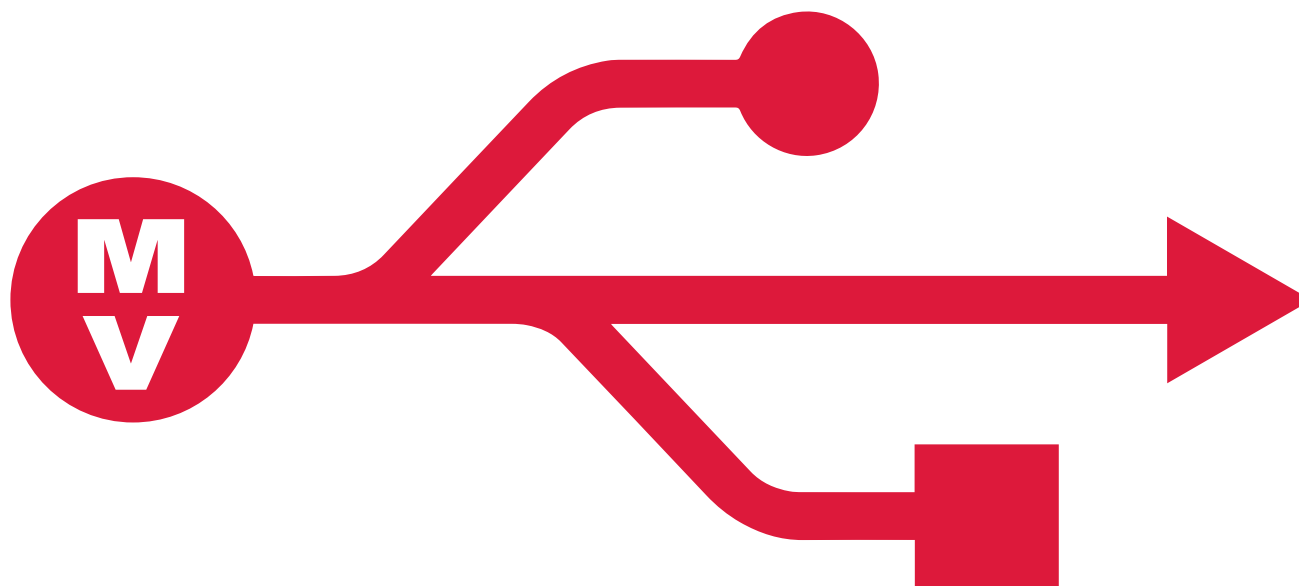
fa anys d'alguns cantautors d'aquí –raona Camps–, i així volem donar visibilitat i ressò a unes propostes que pel que sembla a la indústria no li interessaven gaire perquè les considera minoritàries”. I sentència: “Com que a la Conselleria de Cultura sembla que estan preocupats per altres temes, la societat civil és la que ha de tirar endavant les coses des de baix”.

La iniciativa va començar a gestar-se fa relativament poc, fa cosa de mes i mig; i després de tenir el suport i comprensió des de l'inici de Ferran Mascarell, delegat de la Generalitat a Madrid, ha estat la SGAE la que ha possibilitat en bona mesura la materialització d'aquesta edició d'estrena –la sala Berlanga, per exemple, pertany a l'esmentada societat d'autors–, que Camps calcula que té un pressupost d'uns 7.000 euros. “Com que tot ha estat tan precipitat encara no tenim prou aliats, i prova d'això és que no ha estat possible materialitzar altres complicitats, com la de l'Ajuntament de Madrid; i per això mateix tampoc no hem pogut preparar cap altre tipus d'activitat més enllà d'estrictament els concerts”.

Els escollits en aquest debut són quatre representants de diferents temps i estilístiques de l'àmbit dels cantautors catalans, que a més presenten obra nova: Ivette Nadal, amb *Tornar a mare*; Joan Isaac, *Joies italianes i altres meravelles*; Roger Mas, *Irredempt*, i en la clausura de diumenge, 11 de setembre, Quico Pi de la Serra, amb *Dues tasses*. Tots els recitals començaran a les 20.30 hores. ●

28è MERCAT MÚSICA VIVA VIC

14-18
SETEMBRE
2016



Ajuntament de Vic



Generalitat de Catalunya
Departament
de Cultura

LA VANGUARDIA



Librerías consultades: Abacus, Casa del Llibre, Documenta, El Corte Inglés, Etcètera, Fnac, La Central i Laie (Barcelona); Saltamartí (Badalona); La Llopa (Calella); La Gralla (Granollers); La Llar del Llibre (Sabadell); El Cau Ple de Lletres (Terrassa); La Tralla (Vic); Llorens (Vilanova i la Geltrú); La Capona (Tarragona); Galatea (Reus); Caselles (Lleida); Geli i Llibreria 22 (Girona).

NO-FICCIO

Català



'La magia de l'ordre'
Marie Kondo
Ara Llibres
Un llibre que vol ajudar a posar ordre a casa i també en la vida.
206 p.

= 34 14,90 €

'Sucs verds'
Carla Zaplana
Cossetània
Trenta receptes de sucs elaborats amb fruites i verdures per millorar la salut.
128 p.

↑ 66 12,90 €

'Els Güell'
Andreu Farràs
Edicions 62
Documentat estudi sobre una de les famílies més influents de la burgesia catalana.
320 p.

↑ 10 20,90 €

'Ser feliç a Alaska'
Rafael Santandreu
Rosa dels Vents
Un mètode per aconseguir l'equilibri emocional.
352 p.

↓ 21 16,90 €

'Les ulleres de la felicitat'
Rafael Santandreu
Rosa dels Vents
Un llibre que vol ajudar a millorar la fortalesa emocional.
320 p.

↑ 40 15,90 €

'Tranquils i atents com una granota'
Eline Snel
Kairós
Exercicis de meditació per calmar els nens inquietos i dispersos.
152 p.

↑ 44 19,50 €

'Barcelona. Una biografia'
Enric Calpena
Edicions 62
Una amena i didàctica crònica de la història de Barcelona.
480 p.

↓ 22 23,90 €

'Educar millor'
Carles Capdevila
Arcàdia
Onze entrevistes amb professionals relacionats amb l'àmbit de l'educació.
192 p.

↓ 26 12 €

'Educar sense cridar'
Alba Castellví
Angle
Consells per educar els fills entre els 4 i els 12 anys.
160 p.

↓ 16 14,90 €

'Parlem-ne'
Josep Rosell i Lluís Homs
Barcanova
Un didàctic manual que inclou 33 situacions de català pràctic.
208 p.

↑ 3 7,85 €

Castellà



'La magia del orden'
Marie Kondo
Aguilar
Un llibre que vol ajudar a posar ordre a casa i també en la vida.
304 p.

= 43 14,90 €

'Ser feliz en Alaska'
Rafael Santandreu
Rosa dels Vents
Un mètode per aconseguir l'equilibri emocional.
320 p.

↑ 20 16,90 €

'Instrumental'
James Rhodes
Blackie Books
El pianista James Rhodes explica com la música el va ajudar a superar els traumes personals.
288 p.

↑ 18 19,90 €

'X'
Risto Mejide
Espasa
Les reflexions més íntimes i personals del mediàtic i provocador publicista.
400 p.

↓ 16 19,90 €

'El pequeño Libro del Mindfulness'
Patrizia Collard
Gaia
Una obra de missatge espiritual per sentir-se millor amb un mateix.
96 p.

↑ 5 7,95 €

'Gente tóxica'
Bernardo Stamateas
Ediciones B (butx.)
Com tractar les persones que ens poden arruïnar la vida.
256 p.

↑ 58 6,95 €

'Smoothies'
Fern Green
Lunwerg
60 receptes casolanes per preparar sucs i 'smoothies' a base de fruites i verdures.
160 p.

↑ 22 11,95 €

'El arte de no amargarse la vida'
Rafael Santandreu
Oniro
Mètode per a un canvi personal.
240 p.

↑ 46 15 €

'El poder del ahora'
Eckhart Tolle
Gaia
Una guia de transformació personal amb un missatge espiritual.
220 p.

↓ 56 10 €

'La jungla mágica'
Johanna Basford
Urano
Un llibre que convida a acolorir les belles il·lustracions de flora i fauna imaginades per l'autora.
88 p.

↑ 1 13,95 €

SETMANA DEL LLIBRE EN CATALÀ

'La Noria' torna a girar

L'editorial Comanegra recupera la novel·la que va donar a Luis Romero el Nadal de 1951

DAVID GARCÍA MATEU
BARCELONA

La nòria gira i els viatgers que alberguen les seves 37 cabines (o capítols) puguen, arriben a dalt de tot i baixen. El moviment no s'atura. Les sensacions dels seus inquilins tampoc. Enllaçar el constant flux d'històries humanes que se succeïxen sense un protagonista definit va ser el que va portar Luis Romero a guanyar el premi Nadal el 1951. Ara, l'editorial Comanegra ha connectat aquella Barcelona que descrivia el novel·lista a *La Noria* amb la visió de 12 autors actuals a *Gira Barcelona*. El resultat s'ha presentat a la Setmana del Llibre en Català.

Luis Romero va plasmar en la seva novel·la la vida dels barcelonins al llarg de tota una jornada. 24 hores en 280 pàgines, reproduïdes ara en litografia. Va fer dels ciutadans personatges del seu relat, però no va donar a cap el protagonisme absolut. Igual que els 12 autors (entre els quals figuren Ramon Solsona, Jordi Puntí, Berta Noy, Jordi Nopca i Lúcia Ramis), que han recollit el testimoni que va deixar Romero i han adaptat l'estil original a la Barcelona del 2016.

La postal de Barcelona a *La Noria* de Romero, com en les col·laboracions de *Gira Barcelona*, no és especialment amable. Es tracta

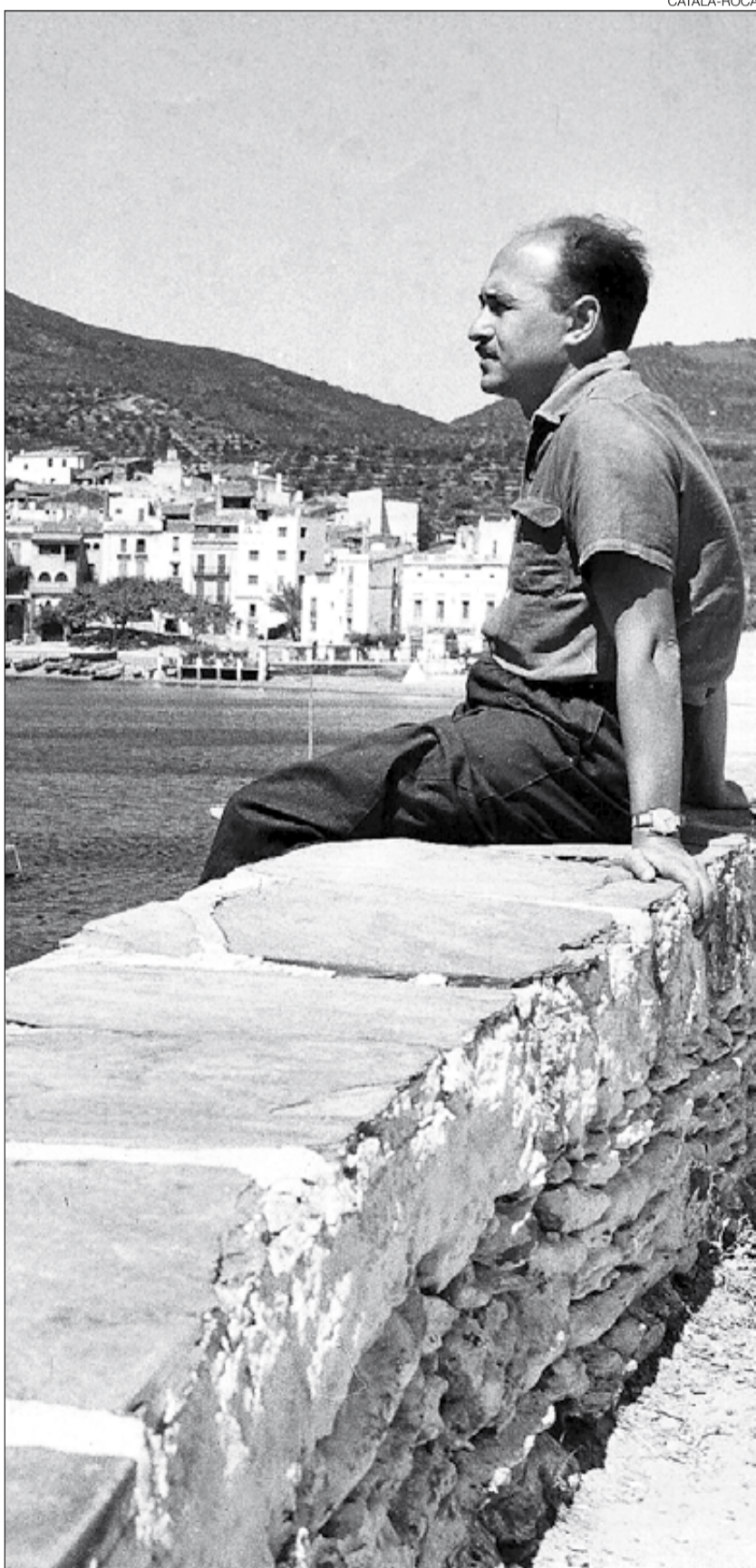
d'una estampa crítica. «**És perfecte per conèixer la ciutat des d'un retrat profund i real**», opina Gerard Guix, autor d'un dels capítols. L'escriptora Najat El Hachmi afegeix que, «**per molts anys que hagin passat, moltes de les misèries continuen sent les mateixes**».

Idèntica essència

«**Hi ha molts canvis en el nivell moral dels personatges, però segueix havent-hi les mateixes obsessions, faltes i delictes**», explica Guix. «**Com que jo vinc del món del teatre, el cine i la literatura, vaig voler retratar els moments dels personatges artístics perduts; d'aquest món en què els joves volen ser directors i menyspreen l'experiència de la gent gran** –apunta l'escriptor–. **Retratar la modernitat de la Barcelona hipster i oberta culturalment,**

però també el seu desdeny i superioritat».

Al judici comparatiu, el fill de l'autor original, Javier Romero, suma l'apreciació següent: «**En la novel·la de 1951 apareix una persona que fa el trajecte de Sant Gervasi a la Rambla caminant per estalviar-se la pesseta del bus o el tramvia; a *La Noria* actual ens trobem amb una persona que, com que se li ha acabat la targeta, ha d'abstenir-se d'anar en autobús**». Han passat 65 anys i «es-



CATALÀ-ROCA

tem en la mateixa situació».

L'aposta de Comanegra de llançar dos llibres en un mateix pack agrada tant als col·laboradors com a Javier Romero. «**No han mirat només de posar *La Noria* de nou en circulació, també l'han enriquit** amb el volum *Gira Barcelona*, aprecia Romero. Aquest segon llibre «**evidentment té un altre to, però és el contrast el que aporta més atractiu a la proposta literària**», destaca.

Oblit literari

Des del pròleg, l'escriptora i periodista Marina Espasa apunta que la proposta és «**una forma de donar vida a un text que podria semblar mort**». Un oblit literari que s'atribueix principalment a l'aline-

Un segon llibre recull l'adaptació de 12 autors actuals a la Barcelona d'avui

ció de Luis Romero amb el bàndol franquista en la guerra civil. Etapa de la vida de l'escriptor que el seu fill rebaixa a anècdota biogràfica, ja que suposadament Luis Romero va trencar amb les idees del règim al tornar de la Divisió Azul. «**Si un lleigeix la seva creació literària, veurà que no hi ha cap ideologia al darrere**», subratlla Romero. «**A més, als anys 50 va escriure tres novel·les en català, una cosa que en aquella època era gairebé com una militància**».

«**El que sí que és rellevant –afegeix– és saber que va ser inspector d'assegurances**». Una feina que li va permetre «**entrar en contacte amb totes les capes de la societat**», i això més tard «**es va reflectir en la seva literatura**». Des del punt de vista literari, per Guix, l'ostracisme de Romero «**acaba sent molt trist, perquè el que hauríem de valorar és la qualitat d'una novel·la, no deixar que la vida personal de l'autor n'acabi generant l'oblit**». ≡

►► Davant del mar ► Foto de l'escriptor cedida per la família Romero.

Districtes

UNA HISTÒRIA DE SANT ANDREU

Àpats del segle XV

La masia **Ca l'Armera**, que alberga un popular restaurant, es va aixecar sobre unes ruïnes romanes i es manté gairebé intacta

JUDIT DEIG
BARCELONA

La masia Ca l'Armera, també coneguda com Cal Ros, s'ha convertit en un vestigi de l'edat mitjana en plena urbs del segle XXI. L'edifici es va erigir al segle XV sobre les ruïnes d'una ciutat romana.

Amb un aspecte completament rural, immutuable en forma i essència, Ca l'Armera, que és al barri del Congrés (Cardenal Tedeschi, 32), és un lloc emblemàtic per als veïns més grans del districte que recorden l'edifici quan els carrers encara estaven sense asfaltar fa més de 60 anys. «Això era una muntanya, no hi havia cases. Recordo el propietari que era molt bona persona. Anava amb la seva garrafeta a buscar vi al carrer de la Jota», explica Felicitas Hernáez, una veïna.



JORDI COTRINA

►► La masia Ca l'Armera o Cal Ros, on ara hi ha un restaurant.

Els pisos del Congrés

En la història d'aquest emplaçament destaquen dos episodis. El 1826 el terreny es va veure alterat per obrir pas a una mina que transportava aigua a Barcelona provinent del Besòs. I el 1952 el Patronat de Vivendes del Congrés Eucarístic va adquirir 16 hectàrees del terreny, fins llavors íntegrament propietat dels Ros, on es van construir unes 3.000 vivendes.

Els propietaris de la masia des del segle XVIII, els marquesos de

Ros, han mantingut les seves característiques medievals fins ara, a excepció de l'espai que anteriorment estava dedicat als animals i que ara és el saló principal del restaurant Tasca i Vins. «M'agrada el lloc perquè ho han deixat com estava, amb el trill, la força i amb els estris de camp. L'única cosa que han canviat han sigut els lavabos perquè abans hi havia comunes», comenta Hernáez.

Doru Barascu, encarregat del

restaurant des de fa 13 anys, assegura que «fa 22 anys que la masia acull el nostre restaurant i als comensals els encanta aquest espai perquè és un edifici molt antic dins de Barcelona amb un estil rústic que no ha sigut reformat».

Un d'aquests clients és Toni Chaqueta, que explica: «Hi vinc gairebé tots els dies. En algunes ocasions m'emporto el menjar i altres dies dino aquí». ≡

HORTA-GUINARDÓ

Una fira intenta acabar amb l'incivisme al Carmel

La plaça de Pastrana, al barri del Carmel, acollirà els pròxims diumenges 2 d'octubre i 6 de novembre el projecte (RE)Plaçart, una fira d'artistes i artesans que inclou un mercat de segona mà, actuacions musicals i activitats com un taller de circ i un karaoke.

«La fira i les activitats programades persegueixen dinamitzar la zona i, sobretot, normalitzar la convivència a la plaça», explica Frank Pe Brett, director del Cercle Artístic Sinatrahem. Pe Brett fa referèn-



►► La plaça de Pastrana, ahir.

cia a la recent recollida d'un 500 firmes per part de veïns de la plaça i carrers adjacents exigint a l'Ajuntament mesures contra els problemes d'incivisme en aquesta zona, sobretot botellons, brutícia i soroll a altes hores de la nit.

COMPROMESOS // Fundat el 2010, aquest col·lectiu agrupa una vintena d'artistes i artesans del Carmel molt compromesos amb el seu barri. «Tenim comprovat que aquestes iniciatives, aquestes alternatives d'oci, són una bona manera de combatre l'incivisme. Els joves, per exemple, s'hi impliquen, hi participen i fan seva la plaça», afegeix Pe Brett. ≡

Més espectacle al Poble Espanyol

SANTS-MONTJUÏC ► El Poble Espanyol ofereix els diumenges d'aquest mes diversos espectacles participatius inclosos en el preu de l'entrada. L'11 de setembre la plaça Major acull jocs populars i tradicionals. El diumenge 18, la companyia Pere Hosta ofereix l'espectacle d'humor *Open Door*. I el dia 25, Articulat realitza l'actuació de teatre i música titulada *Pertriplicat*.

La butaca de 'Joc de trons', en venda

GRÀCIA ► El tron de ferro del decorat del carrer de Fraternitat de Dalt, inspirat en la sèrie *Joc de trons*, es posarà a la venda en la plataforma de venda de productes de segona mà Wallapop després que ningú licitès per ell en una subhasta a Ebay, informa BTV. Els veïns demanen un mínim de 200 euros per destinar-los al decorat de l'any que ve.

Exposició sobre 'Star Wars' a L'Illa

LES CORTS ► Aquest dissabte 10 de setembre els més petits podran fotografiar-se a sobre d'una moto espacial de *Star Wars*. Aquest singular objecte forma part de l'exposició *Mites d'una galàxia molt llunyana*, formada amb material de col·leccionista de la popular saga, que acull el centre comercial L'Illa Diagonal fins al pròxim 23 de setembre.

El mercat de Tres Torres estrena sostre

SARRIÀ-SANT GERVASI ► El Mercat de Tres Torres (Vergós, 2) ha reobert les seves portes amb una nova coberta, que millora l'eficiència energètica de l'equipament al millorar el seu aïllament i permetre l'entrada de llum natural. Les obres en aquest singular edifici, datat del 1958, van començar el 24 de juliol passat.

AVUI A BARCELONA

CIUTAT VELLA

Estrès El Corte Inglés del Portal de l'Àngel convida a una conferència sobre tècniques d'alliberament de l'estrès, a càrrec d'Albert Colomer. Es parlarà de les diferents tècniques alliberadores com el loga Nidra, la meditació i el Qui Gong i de com usar aquestes eines per equilibrar la nostra resposta davant situacions estressants. Al Portal de l'Àngel, 19. A les 19.00 hores. Gratuït.

Llibre Amb motiu de la Setmana del Llibre en Català hi ha nombrosos actes a prop de la Catedral. Entre ells, a les 18.30 hores l'escriptora Lolita Bosch presenta *La ràbia*, un llibre íntim en què l'autora rememora



l'assetjament sofert en l'adolescència. A les 19.00 hores, el periodista i actor Roger de Gràcia firma exemplars del seu llibre *60 dies a Cuba*, la seva primera novel·la. Entrada lliure.

EIXAMPLE

Blues Aquesta nit actua la TotaBlues Band (foto), una banda amb una formació típica dels anys daurats del blues de Chicago: veu, harmònica, guitarra, piano, baix i bateria. A Calàbria, 66. 20.30 hores. Gratis.

SARRIÀ-SANT GERVASI

Anglès L'acadèmia d'idiomes per a nens DinoCros organitza un esdeveniment de narració oral de contes en anglès dirigit a nens a partir dels 3 anys. A la Biblioteca Sant Gervasi - Joan Maragall (Sant Gervasi de Cassoles, 85). 17.30 h. Gratuït.

LES CORTS

Dones El Centre Cívic Can Deu Les Corts (Concòrdia, 13) convida a la conferència *Dones autoretratades*, a càrrec de l'historiador de l'art Dani Puigdemívol. Tracta sobre l'autoretrat com a eina que usen les dones per reivindicar-se com a artistes en un món que sovint les margina. A les 19.00 hores. Gratis.

Podeu enviar les propostes a distritos@elperiodico.com

Telèfons

Emergències 112
Urgències mèdiques 061
Creu Roja 93.300.65.65

Clínic 93.227.54.00
Sant Pau 93.291.91.91
Vall d'Hebron 93.274.60.00
Sant Joan de Déu 93.280.40.00
Mossos d'Esquadra 112

Guàrdia Urbana 092
Policia Nacional 091
Bombers-urgències 080
Inf. ciutadana 012
TMB 93.298.70.00

Inf. Renfe 902.320.320
Rodalies Renfe 900.410.041
Inf. aeroport 902.404.704
Inf. port 93.298.60.00
Ferrocarriils Gen. 93.205.15.15

Ràdio Taxi 93.303.30.33
Taxi Minusv. 93.420.80.88
Serv. Funer. BCN 902.076.902
Àltima Serv. Funer. 902.230.238
Síndic de Greuges 900.124.124

Farmàcies

Telèfon 93.244.07.10
www.farmaceuticonline.cat

Club del subscriptor
EL PUNT AVUI+
LLOVERAS I DELL CLARA
160932 0163435058

www.clubdelsubscriptor.cat
902 22 10 10 De dilluns a divendres,
de 8 del matí a 3 de la tarda

2x1 LIMITADA



MÀGIC MÓN DEL TREN

C. Catalunya, 9
de Santa Eugènia de Berga
(Osona)
Preu de l'entrada: 7 €

Cal descarregar el val del nostre web i presentar-lo juntament amb la targeta de subscriptor

2x1 LIMITADA



MUSEU MEMORIAL DE L'EXILI MUME

C. Major, 43-47
de la Jonquera
Preu de l'entrada: 4 €

Cal descarregar el val del nostre web i presentar-lo juntament amb la targeta de subscriptor

2x1 LIMITADA



EL MUSEU DE LA TERRISSA DE QUART

C. del Tren, 58
de Quart (Gironès)
Preu de l'entrada: 3,50 €

Cal descarregar el val del nostre web i presentar-lo juntament amb la targeta de subscriptor

Water World / AQUADIVER
Temporada 2016

Water World: Ctra. de Vidreres, km 1,2 de Lloret de Mar
Aquadiver: Ctra. de Circumval·lació, s/n de Platja d'Aro

Obertura diària a les 10 del matí
Water World: Fins al 18 de setembre
Aquadiver: Fins a l'11 de setembre

OFERTA 2x1
Preu: 33 euros
(No acumulable a altres ofertes i/o promocions)

Per a reserves, cal trucar al 902 22 10 10

SORTEIG ACONSEGUEIX 2 ENTRADES GRATUÏTES

L'ENDRAPASOMNIS
Teatre Al Detall

Teatre Orfeó Montsià d'Ulldecona,
dissabte 17 de setembre,
a les 6 de la tarda

Inscriu-te a www.clubdelsubscriptor.cat o al 902 22 10 10
Tens temps fins al dimecres 7 de setembre. Molta sort!

SORTEIG ACONSEGUEIX 1 ESMORZAR GRATUÏT PER A 2 PERSONES

ESMORZAR DE CIÈNCIA
Restaurant 7 Portes

Pg. Isabel II, 14
de Barcelona,
diumenge 18 de setembre

Inscriu-te a www.clubdelsubscriptor.cat o al 902 22 10 10
Tens temps fins al dimarts 13 de setembre. Molta sort!

5 ENTRADES ANUALS

MUSEU NACIONAL D'ART DE CATALUNYA

Palau Nacional, Parc de Montjuïc de Barcelona

De dimarts a dissabte,
de 10 del matí a 5 de la tarda
Diumenges i festius,
de 10 a 2/4 de 3 de la tarda

Dilluns tancat tret dels festius.
Tancaments anuals: 1 de gener,
1 de maig i 25 de desembre.
El primer diumenge de mes és gratuït per a tothom

Per a reserves, cal trucar al 902 22 10 10

La televisió

La nostra graella



21.15 L'ILLA DE ROBINSON



Entrevista amb Joan Sala

Joan Sala i Torrent, president de l'exhibició editorial coneguda com La Setmana del Llibre en Català, serà entrevistat aquest vespre, a partir d'un quart de deu, dins el programa *L'illa de Robinson*.

- 09.30 Notícies locals.**
- 10.00 País Km0.** Magazin presentat per Rosó Feliu. Reemissió.
- 12.00 Notícies locals.**
- 13.00 La barca de l'Andreu.** Reemissió.
- 13.30 L'entrevista.** En aquesta edició, la periodista Mònica Hernández entrevista la dramaturga i directora de teatre Carol López.
- 14.00 Notícies locals.**
- 15.00 L'hora d'anglès (English Hour).**
► **Going native.** Neil Stokes entrevista el tatuador artesà de Valls Kim Tattoo. Reemissió.
- 15.30 Esmorzars de Ciència.** L'Esmorzar de Ciència al 7 Portes debat la batalla contra el càncer, amb dos grans especialistes en la lluita contra aquesta malaltia, Manel Esteller i Josep Taberner. Reemissió.
- 17.00 Dosos amunt!** Programa d'actualitat castellera dirigit i presentat per Toni Comas i Carles Cortès. Les diades de festa major de Sabadell i Torredembarra centren l'espai d'actualitat castellera d'aquesta setmana, que també repassa l'actuació de les Festes de la Serra de Montblanc.
- 18.00 País Km0.** Magazin presentat per Rosó Feliu. Aquesta tarda, l'equip del programa es trasllada fins a Montblanc per conèixer més de prop les festes extraordinàries de la Serra.
- 20.00 Notícies locals.**
- 21.15 L'illa de Robinson.** Programa d'anàlisi de l'actualitat conduït per Antònia Castelló i Igor Llongueres.
► **L'entrevista.** Joan Sala, president de La Setmana del Llibre en Català.
► **Tertúlia.** Amb Vicent Sanchis, Vicent Partal, Ada Llorens i Joan Solé.
- 22.45 L'enderrock TV.** Programa presentat per Sandra Tello. Actuació de la banda The Crab Apples. El quartet de Santa Eulàlia de Ronçana presenta el seu nou EP, titulat *Hello stranger*. Ens interpretarà el tema *Rats at my window*.
- 23.00 La barca de l'Andreu.** Programa per conèixer millor el sector pesquer a Catalunya.
- 23.30 Carreteres.** Sèrie documental que retrata unes infraestructures catalanes, les carreteres, a partir de la història dels seus protagonistes.
- 00.15 L'illa de Robinson.** Reemissió.
- 01.50 Notícies locals.**

La graella

TV3

- 06.00 Notícies 3/24.**
- 07.55 Els matins.**
Amb Lúcia Heredia, Núria Solé i Carles Prats. Convidada: Marta Rovira, secretària general de ERC. L'espai entrevista Marta Rovira, secretària general d'ERC. A la tertúlia hi intervenen Milagros Pérez Oliva, Antonio Baños, Antonio Gómez Reino i Anna Arqué, amb la incorporació de Jordi Borràs, coautor del llibre *La cara B: Una altra mirada al procés*.
- 13.20 Espai Terra.** Amb Tomàs Molina
- 14.00 Telenotícies comarques.**
- 14.30 Telenotícies migdia.**
- 15.45 Cuines.** Patates amb salses
- 15.55 La Riera.**
La Nora té la sensació que és l'únic ésser d'aquest planeta que no sap el sexe del seu bebè. Paral·lelament, el Sebastià retreu a la Maria que deixés via lliure al Claudi. Creu que ara, amb la Lúcia a la presó, ella podria reconsiderar la seva decisió.
- 16.40 Divendres.**
Amb Helena Garcia Melero i Espartac Peran. El programa connecta des de Tàrraga amb la Fira de Teatre al Carrer, el mercat internacional de les arts escèniques més important del sud d'Europa.
- 19.10 Murdoch mysteries.**
Assassinat al campus.
- 20.10 El gran dictat.**
- 21.00 Telenotícies vespre.**
Amb Toni Cruanyes. Esports: Maria Fernández-Vidal.
- 22.00 Cine. Temptació a Manhattan.**
Durant el dia, Kate Reddy es deixa la pell en una firma de gestió financera de Boston. A la nit, torna a casa per retrobar-se amb els dos fills petits i el marit, el Richard, un arquitecte que acaba de perdre la feina
- 23.30 Valor afegit.** El programa analitza avui el consum responsable, que promou el comerç de proximitat i unes bones condicions de treball. A continuació, es parla de la revolució per al mercat laboral que han suposat la informàtica, Internet i la digitalització.
- 00.05 Temps de silenci.**

SUPER 3 / 33

- 08.30 Els germans Kratt.**
- 09.20 Doraemon.**
- 10.36 Quin crac, l'Angelo!**
- 11.25 Tom & Jerry.**
- 12.18 Codi: Lyoko.**
- 13.10 Bola de drac.**
- 14.00 Shin Chan.**
- 15.15 Les aventures del Gat amb Botes.** Aventura / Espasa
- 16.04 Salve, rei Julien!**
- 16.53 Loopedoo.**
- 17.15 El Mic i els seus amics.**
- 17.25 Loopedoo.**
- 17.50 Doraemon.**
- 18.41 Codi: Lyoko.**
- 19.30 Rekkitt, el conill màgic.**
- 20.05 Tom & Jerry.**
- 20.55 El detectiu Conan.**
- 21.25 La Riera.**
- 22.00 Tria 33.**
- 22.05 El documental. Els que es quedaren.** El naixement a Barcelona del primer nebot de la directora, cubana emigrada a Barcelona fa 10 anys, inspira un viatge d'investigació a Cuba, i que es creua amb un altre viatge al revés, el de Francisco Carulla, que el 1927 fa la seva única visita a Catalunya filmant amb una càmera de 16 mm.
- 23.15 La cançó censurada.**
- 00.15 Cine. Gance up (Mirant amunt).**
Joan Pahisa té 27 anys i una gran passió: el bàsquet. No seria res extraordinari si no fos per un detall: fa exactament un metre d'alçada. La vida del Joan no ha estat fàcil, però l'esport l'ha ajudat a tirar endavant.

El Punt Avui no es fa responsable dels productes i serveis de tercers, responsabilitat que assumeixen íntegrament les empreses col·laboradores

Atenció al client **902 45 60 00** i també a atencioclient@elpuntavui.cat

www.elpuntavui.tv



El govern aprova quatre delegacions més arreu d'Europa

La diplomàcia catalana arribarà a Copenhaguen, Zagreb, Varsòvia i Ginebra abans no acabi la legislatura

ELIMINACIÓ DE TAQUES TRACTAMENTS MARQUES ACNE

INSTITUTCIMAX

TEL. 93 7562185

C/ SANT BENET, 8 - MATARÓ

PLATAFORMA LÀSER

TRACTAMENT VARIUS FOTODEPILACIÓ MEDICA

EL PUNT AVUI+

1,20€

Diari Nacional

DIMECRES • 7 de setembre del 2016. Any XLI. Núm. 14030 - AVUI / Any XXXVIII. Núm. 12900 - EL PUNT

Artilleria judicial

AMENAÇA • La fiscal de l'Estat anuncia que activarà la via penal contra el procés independentista

DISCURS • Diu que determinats usos de la llibertat "poden posar en perill la democràcia"

NACIONAL

P7



Miguel Ángel Gimeno rep el nomenament de mans de la presidenta del Parlament, Carme Forcadell ■ ORIOL DURAN

Antifrau torna a tenir cap

Europa-Món

P32



Luis de Guindos, ministre d'Economia ■ EUROPA PRESS

Pobra recuperació dels ajuts a la banca

L'Estat només n'ha recuperat el 5%

Nacional

P10

Lleida farà el tret de sortida de la Diada

Europa-Món

P31

El TC tanca la porta a Otegi per al 25-S

EL PUNT AVUI+ TELEVISIÓ

La Setmana del Llibre en Català, a 'L'illa' Avui, a partir de les 21.15, entrevista a Joan Costa

116119-1141031W

ESPAI PISCINES

GRQP Ens banyem?

TEL. 902 107 208

www.espaipiscines.com

BANYOLES C. Sant Andreu, 45 bxs. 4, 17846 Mata. Tel. 972 58 07 68

OLOT Av. Sant Jordi, 172-174, 17800 Olot. Tel. 972 28 05 19

LIBROS NOVEDAD

Publican poesía de Shakespeare traducida por Magí Morera

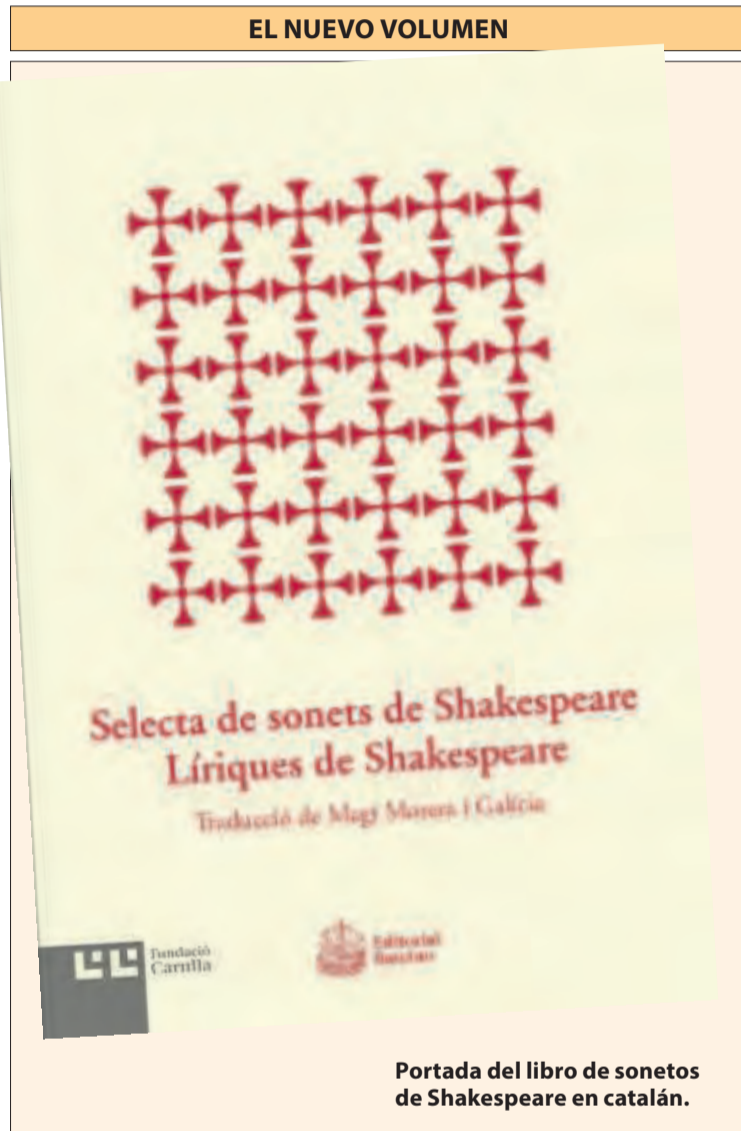
Nueva colección impulsada por la Universitat de Lleida y la Fundació Carulla

BARCELONA | En el marco de la 34 edición de la Setmana del Llibre en Català que se está celebrando en Barcelona, la Fundació Carulla publica con el sello de editorial Barcino la novedad *Selecta de sonets i líriques de Shakespeare*, que se presentará y leerá mañana (20.00 h) de la mano del poeta Carles Duarte, presidente de la Fundació Carulla; Dídac Pujol, responsable de la edición, y Enric Gallén, al frente de la colección. Se trata de la primera traducción que apareció en catalán de los sonetos del gran poeta inglés, entre 1912 y 1922, en versión del poeta leridano Magí Morera (ver desglose).

Publicada justo cuando se está conmemorando el 400 aniversario de la muerte de Shakespeare, la selección lírica incluye los poemas más reconocidos literariamente del gran escritor inglés, con un equilibrio entre los dedicados al joven a quien dirige 126 de los 154 poemas originales y la dama morena destinataria de los 28 restantes. El libro contiene además un completísimo estudio introductorio que sitúa la obra en su contexto, tanto por lo que se refiere a los sonetos de Shakespeare como a la traducción al catalán que hizo Magí Morera, relevante por la condición de ser la primera y al mismo tiempo por su calidad. El autor del estudio es Dídac Pujol, traductor, profesor de traducción literaria en la Universitat Pompeu Fabra y especialista en la obra de Shakespeare.

Nueva colección

Esta *Selecta de sonets de Shakespeare* representa el primer número de la nueva colección *Biblioteca Històrica de la*



Portada del libro de sonetos de Shakespeare en catalán.

Traducció Catalana, impulsada por la Càtedra Màrius Torres de la Universitat de Lleida, la Fundació Carulla, la Universitat Pompeu Fabra y el Trilcat (grupo de estudios de traducción, recepción y literatura catalana, formado por miembros de diversas universidades catalanas). Es una colección que nace con la

voluntad de reproducir en formato facsímil las traducciones históricas de títulos de referencia de la literatura universal, especialmente remarcables por su calidad literaria y publicadas durante la primera mitad del siglo XX, acompañadas de un estudio de un especialista en la temática tratada.

El autor leridano, primer traductor al catalán del poeta inglés

Aunque autores como Carles Riba firmaron alguna traducción puntual al catalán de los poemas de Shakespeare, fue el escritor leridano Magí Morera el que publicó un conjunto considerable de los mismos y al que siempre se ha considerado como el pionero en esta labor literaria. Entre las traducciones más recientes destaca la completa del también leridano Txema Martínez. Magí Morera i Galícia (Lleida, 1853-1927) fue escritor, político y abogado, y uno de los principales autores del territorio leridano en su época. Estudió Derecho en Madrid y cultivó amistades con Campoamor y López de Ayala. También fue decano del Col·legi d'Advocats de Lleida, diputado provincial del partido Liberal y alcalde de la capital del Segrià. Se inició en literatura escribiendo poesía en castellano, influido por Campoamor, Zorrilla y Núñez de Arce. Su poesía en catalán –con temas bucólicos, leridanos y clásicos– recibió el influjo de Maragall y de los *Jocs Florals*. Además de los sonetos, también tradujo de Shakespeare obras como *Hamlet* (1920), *Romeu i Julieta* (1923) y *El marxant de Venècia* (1924).

EXPOSICIÓN

El surrealismo catalán, en el museo Hermitage

SAN PETERSBURGO | El Museo Estatal Hermitage de San Petersburgo (Rusia) dedicará una exposición al surrealismo de Dalí y los artistas del Empordà, del 28 de octubre del 2016 al 5 de febrero de 2017, impulsada por la Agència Catalana del Patrimoni Cultural. A partir de marzo podrá verse en Andorra, gracias a la Fundació Reig.

LIBROS

Homenaje a la fundadora de Tusquets Editores

MADRID | Beatriz de Moura (1939), fundadora en 1968 de Tusquets Editores, recibirá el 13 de octubre en el MNAC de Barcelona el homenaje de la Feria Internacional del Libro Liber 2016 en reconocimiento a “su dilatada y comprometida defensa del libro y de la edición, así como por ser un símbolo y referente del protagonismo de la mujer en el ámbito editorial”.

EXPOSICIONES

Obras del Thyssen y el British Museum, en Barcelona

BARCELONA | CaixaForum Barcelona tendrá esta temporada 2016-2017 nueve exposiciones, entre las que destacarán *Los pilares de Europa*, del British Museum; una selección de obras maestras del Museo Thyssen-Bornemisza de Madrid y la primera retrospectiva que se podrá ver en España sobre el padre de la pintura metafísica, Giorgio de Chirico.

FIRATÀRREGA
8-11 SETEMBRE 2016
www.firatarrega.com

Logos: Institut d'Estudis Ilerdencs, inaem, Generalitat de Catalunya Departament de Cultura, 100 años coide, SEGRE, Moritz, Ayuntamiento de Tàrraga.

Districtes

HORTA-GUINARDÓ

Escalada a Font d'en Fargues

Els veïns demanen un ascensor per salvar els 164 esglaons de la Davallada de Gallecs

BEATRIZ PÉREZ
BARCELONA

Es veïns del barri de Font d'en Fargues reclamen des de fa gairebé una dècada la instal·lació d'un ascensor inclinat per salvar els 164 pronunciat esglaons de la Davallada de Gallecs. La seva dificultat s'incrementa especialment a l'estiu a causa de l'absència d'ombra. Aquest tram d'escales, construït el 1985, uneix els carrers de Gallecs i d'Alt Pedrell.

Fonts de l'Ajuntament han confirmat que aquesta reivindicació apareix per fi recollida al Pla d'Actuació del Districte (PDA), cosa que confirma el veïnat. «Ens han dit que després de l'estiu presentaran un projecte i que es podria portar a terme al llarg del present mandat municipal», desvela Montse Casellas, membre de l'Associació de Veïns i Veïnes de Font d'en Fargues.

Segons Casellas, unes escales mecàniques no solucionarien les dificultats de les persones que circulen amb el cotxet d'un nen, en cadira de rodes o amb el carro de la compra. L'associació veïnal també rebutja un ascensor vertical, proposta que va presentar l'anterior govern municipal. Insisteixen que el que els fa falta és un ascensor inclinat.

La Davallada de Gallecs és un camí transitat diàriament pels veïns de Font d'en Fargues i als seus voltants més pròxims hi ha equipaments com la Biblioteca El Carmel-Juan Marsé i l'Escola Àngels Garriga. «A tot això s'hi suma l'envel·liment de la població del barri



ÁLVARO MONGE

▶▶ Part de l'escala de la Davallada de Gallecs, la setmana passada.

–afegeix Casellas–. Moltes persones s'han d'aturar a mig camí de les escales per recuperar forces perquè es cansen».

FILTRACIONS D'AIGUA // Però els problemes en aquest tram d'escales no s'acaben aquí. Benjamí Piñol, a més de membre de l'associació de veïns, és un dels inquilins del número 32 del carrer de Gallecs, edifici adjacent amb la Davallada de Gallecs i un dels més afectats per les filtracions d'aigua derivades de la mala construcció d'aquest polèmic passatge. Piñol, juntament amb altres veïns, ha patit inundacions al fossat de l'ascensor i a l'aparcament, fonts d'aigua al jardí i l'enfonsament del terra dels seus desajugues i jardineres.

Per si això fos poc, denuncien els veïns, hi ha hagut persones amb problemes d'asma que s'han vist obligades a canviar d'habitació dins de la seva pròpia casa per culpa de la humitat procedent de la Davallada.

«El projecte que el Districte ens presentarà aquest mes inclourà també la rehabilitació del subsòl del passatge», explica Piñol. Fa uns vuit anys que els veïns d'aquests immobles van començar a reivindicar «seriosament», amb informes a la mà, la situació en què es troben. «Aquests anys el més difícil ha sigut demostrar que tots aquests problemes deriven dels defectes constructius de la Davallada de Gallecs i no de les mateixes vivendes, com inicialment se'ns deia», subratlla aquest veí. ≡

EXPEDIENT OBERT

Un solar abandonat, focus de queixes

▶▶ El solar abandonat (propietat privada) que està situat entre les escales de la Davallada de Gallecs i l'escola Àngels Garriga és un altre punt polèmic. L'AMPA del centre fa anys que demana a l'Ajuntament que el compri i hi construeixi equipaments per al col·legi. «D'aquest solar cauen pedres al carrer de Gallecs, on hi ha l'escola», assegura

José María Puertas, membre de l'AMPA. «A més, és ple d'escombraries i la vegetació creix descontroladament», afegeix. Per a ell és «molt bona notícia» la probable instal·lació de l'ascensor, però demana que es doni solució també a aquest solar abandonat, que té un expedient obert a través de la Síndic de Greuges.

AVUI A BARCELONA

CIUTAT VELLA

Llibre Amb motiu de la Setmana del Llibre en Català hi ha nombrosos actes vora la Catedral. Entre altres, Plataforma per la Llengua organitza a les 18.00 hores la xerrada *Què me'n dius de les polítiques per fomentar la literatura en català?*, a càrrec de Roc Casagran, Bel Olib, Anna Fernández i Maria Rosa Mateu. Modera Xavier Pérez Esquerdo. Per la seva part, l'escriptor i sociolingüista Jordi Solé Camardons presenta a les 19.15 el seu llibre *Planeta mut*. Entrada lliure.

EIXAMPLE

Còmic àrab L'Institut Europeu de la Mediterrània i Casa Àrab organitzen l'exposició *Càlams i vinyetes. El còmic àrab en moviment* que presenta un panorama del còmic i la



novel·la gràfica actual del món àrab. Les obres traduïdes i comentades en aquesta exposició, realitzades entre 2007 i 2015, són un reflex dels canvis que ha viscut el món àrab els últims anys. Al Centre Cívic Fort Pienc (Fort Pienc, 4). De 10.00 a 21.00 hores. Gratuït.

LES CORTS

Anglès L'escola d'anglès per a nens Kids & Us Les Corts organitza un esdeveniment de narració oral de contes dirigit a nens d'entre 6 mesos i 3 anys. Es llegirà el conte *Gina Ginger's Birthday Cake*, que tracta sobre les emocions dels més petits. A la Biblioteca Can Rosés (Deu i Mata, 57). 17.30 hores. Activitat gratuïta.

GRÀCIA

Jazz El bar La Sonora de Gràcia convida a una sessió oberta de jazz i swing. A Riera de Sant Miquel, 59. Des de les 21.00 hores. Entrada lliure.

Flamenc Gandom Garoussi brinda una actuació de ball flamenc, acompanyada de cant i guitarra. Al bar Gràcia Latina (Or, 19). A les 21.30 hores. Entrada lliure.

Podeu enviar propostes a distritos@elperiodico.com

Tot a punt per a la festa del Poblenou

SANT MARTÍ ▶ Més de 500 activitats conformen la programació de la Festa Major del Poblenou, que comença amb el clàssic pregó aquest dissabte a les 18.30 hores a la cruïlla de la Rambla del Poblenou i Pere IV. L'acte inclou una cercavila amb diables, dracs i gegants, a càrrec de la secció de teatre del Centre Moral i Cultural del Poblenou i la Colla Castellera Joves de Barcelona.

El SAT! prova la taquilla inversa

SANT ANDREU ▶ El SAT! Sant Andreu Teatre inaugura aquest divendres, a les 20.30 hores, la temporada de dansa 2016-2017 amb l'obra *Así en la tierra como en el cielo*. La gran novetat de la temporada és la incorporació del criteri *taquilla inversa*, en què l'espectador decideix el preu de l'entrada una vegada vist l'espectacle. L'objectiu, afirmen, és fer la dansa més accessible.

Obres a la biblioteca de Sagrada Família

EIXAMPLE ▶ L'àrea infantil de la biblioteca Sagrada Família-Josep M. Ainaud de Lasarte (Provença, 480) estarà tancada fins al pròxim 18 de setembre per obres. Les actuacions realitzades en aquest espai, dirigit als menors fins als 13 anys i a les seves famílies, persegueixen millorar l'acústica de la sala. La biblioteca municipal més pròxima és la de Fort Pienc.

Activitats per als més grans

CIUTAT VELLA ▶ Els cinc casals de gent gran del districte de Ciutat Vella han publicat el programa d'activitats de tardor. En aquest programa es poden trobar nombrosos tallers i activitats, relacionades sobretot amb la salut, la cultura i les noves tecnologies. Aquestes activitats persegueixen millorar la qualitat de vida de la gent gran.

Telèfons

Emergències 112
Urgències mèdiques 061
Creu Roja 93.300.65.65

Clínic 93.227.54.00
Sant Pau 93.291.91.91
Vall d'Hebron 93.274.60.00
Sant Joan de Déu 93.280.40.00
Mossos d'Esquadra 112

Guàrdia Urbana 092
Policia Nacional 091
Bombers-urgències 080
Inf. ciutadana 012
TMB 93.298.70.00

Inf. Renfe 902.320.320
Rodalies Renfe 900.410.041
Inf. aeroport 902.404.704
Inf. port 93.298.60.00
Ferrocarriils Gen. 93.205.15.15

Ràdio Taxi 93.303.30.33
Taxi Minusv. 93.420.80.88
Serv. Funer. BCN 902.076.902
Àltima Serv. Funer. 902.230.238
Síndic de Greuges 900.124.124

Farmàcies

Telèfon 93.244.07.10
www.farmaceuticonline.cat

Grégoire Polet presenta en la Setmana del Llibre 'Barcelona!', una novel·la coral sobre la vida que formigueja incansable a la capital

Imitar la ciutat

Valèria Gaillard
BARCELONA

Comprendre l'entorn on viu. Això és el que espera l'autor belga Grégoire Polet (Ukkel, 1978) a escriure novel·les, uns llibres que gairebé sempre giren al voltant d'una ciutat: "És un lloc on viu molta gent i s'hi produeix una cosa meravellosa que em fascina."

Després d'escriure sobre París, Madrid i Brussel·les, Barcelona, on va viure durant set anys (del 2008 al 2015), és l'escenari del seu últim treball. "M'agrada copsar el que passa entre la gent, que és invisible, perquè l'essencial no és dins les coses, sinó entre les coses."

Fins a 25 personatges s'entrecreen en l'examen que presenta *Barcelona!* (Angle), on apareix una ciutat neoturística on conviuen des dels *colmadors* dels *pakis* fins a les marques de disseny internacional Desigual. Els personatges són igual de variats, com ara Miquel Tar-



Grégoire Polet va viure set anys a Barcelona i ara resideix a Brussel·les ■ ALBERT SALAMÉ

ras, el futur president de la Generalitat, o l'inspector Damián Pujades, que investiga la desaparició d'un nen a la platja de la Barceloneta. Pere Català, un navegant que retroba la seva ciutat amb alegria després d'haver-ne fugit fastiguejat, és el responsable del

signe d'exclamació del títol: "Retroba la ciutat amb alegria després d'haver marxat, un procés paral·lel al que vaig viure quan vaig començar la novel·la i quan la vaig acabar."

Polet deixa clar que el seu objectiu no era retratar la ciutat, sinó "imitar-

la". Amb tot, Barcelona apareix com una urbs cosmopolita i creativa: "Recorda San Francisco o Trieste, perquè és capital però no la primera. Té mar i muntanya, i això marca el caràcter de la gent, oberta com el mar, però amb secrets."

"M'agrada copsar el que passa entre la gent, que és invisible", diu l'escriptor Grégoire Polet

La novel·la fixa altres temes d'actualitat com ara la crisi i, de resquitarra, el sentiment nacionalista, tot i que s'atura el 2012, any de la primera gran manifestació independentista. "Tinc simpatia pel procés, i crec que el reconeixement d'Espanya envers Catalunya és insuficient."

Polet va presentar aquest cap de setmana la seva novel·la en la Setmana del Llibre en Català, i té un altre títol a punt de sortir amb Gallimard: "És un relat utòpic sobre un canvi polític a Europa, en un sentit positiu i democràtic." ■

Crítica cinema

Àngel Quintana

Musical desnonat

Cerca de tu casa
Director: Eduard Cortés
Catalunya, 2016

Cap al final de la seva carrera, Jacques Demy va rodar *Une chambre en ville*. L'acció tenia lloc l'any 1955 a Nantes, durant les vagues que es van produir a les drassanes de la ciutat i les càrregues policials contra els treballadors. El protagonista era un torner que s'enamorava de la filla de la vídua de la pensió on s'allotjava. Malgrat fer una pel·lícula intensa sobre una passió enmig d'un món conflictiu, *Une chambre en ville* va passar a la història pel seu afany de contrastar un rerefons social de caràcter realista i l'artifici propi del musical. No sé si l'experiència de Jacques Demy, o el més contradictori de Lars von Trier a *Bailando en la oscuridad*, han sigut les bases d'inspiració de *Cerca de tu casa* d'Eduard Cortés. La pel·lícula parteix d'un tema social fort –els desnonaments– i el tracta amb les cançons musicals de Sílvia Pérez Cruz, que protagonitza el film i se'n surt perfectament. Tot plegat, arranjat amb les coreografies de Sol Picó. L'experiment estimula per tot allò que té de risc i de follia. També serveix per qüestionar la teoria dels productors segons la qual al cinema espanyol no li cal buscar referents en la realitat social.

És evident que *Cerca de tu casa* té moments inspirats, com ara l'escena coreografiada dins d'una estació de metro, i que hi ha un cert desig de ruptura en la posada en escena, però no acaba de funcionar. El problema rau en l'estructura del guió. Cortés parteix d'un seguit de personatges terriblement estereotipats. Tot plegat resulta forçat i a l'espectador no li costa gens anticipar tot allò que passarà a la pel·lícula. La manca de credibilitat dels personatges es troba reforçada per la forma impersonal com es tracta l'espai i el temps de l'acció.

Binoche i l'espera del fill

L'actriu protagonitza 'La espera', el debut del cineasta sicilià Piero Messina

Bernat Salvà
BARCELONA

"Quan Juliette Binoche actua, sent veritablement les emocions; es converteix en el personatge." Piero Messina (Caltagirone, Sicília, 1981) sent una admiració sincera per l'actriu, que interpreta una mare que ha perdut el fill en la seva òpera prima, *La espera*, estrenada divendres. "Juliette Binoche és la millor actriu del món per actuar en aquest registre, perquè les coses importants no són en les paraules, sinó en els silencis, i ningú

s'expressa millor amb silencis."

"Com s'ho va fer per aconseguir que fos la protagonista en el seu debut?", li preguntem en una entrevista telefònica. "És una història bonica. Vaig escriure aquesta pel·lícula pensant en la meua mare, i vaig dir al productor que volia algú com Juliette Binoche. Em va fer moltes propostes, i vaig veure moltes actrius com Juliette Binoche, però, després de dos mesos, no ho veia clar." El productor va enviar llavors el guió a l'agència de Juliette Binoche, i els va trucar. "El seu agent francès va dir que li havia agradat, i que lluitaria perquè ella fes aquest paper", però que continuessin buscant.



Juliette Binoche i, reflectida en el vidre, Lou de Laâge, parella del seu fill mort a la ficció ■ INDIGO

Un dia, Messina va rebre un SMS "d'un número francès; deia que havia llegit el guió i li agradava molt". "Va resultar que era el mòbil personal de Juliette Binoche." Al cap de pocs dies, el director va viatjar a París: "Ens ho vam passar molt bé, vam cuinar junts a casa seva." Dirigir Juliette Binoche tampoc va ser fàcil: "És fantàstic que es converteixi en el personatge, però de vegades em donava problemes perquè no pots controlar això; una mare que ha perdut el fill sent massa dolor per actuar." Al final, van pactar que li deixaria fer tres preses com volia, amb el compromís de després fer a la manera del director les preses que calgués. ■

Homenaje • La Setmana del Llibre en Català de Barcelona reivindica al autor de Andratx, en un acto al que acudió su familia • La nueva edición de 'La lluna i el Cala Llamp' se dará a conocer en Caixaforum de Palma el 20 de octubre



Alexandre Porcel, Maria Àngels Roque, Maria Campiño, Xavier Pla, Gonçal López-Pampló y Violant Porcel. ■ Foto: C. DOMÈNEC

Edicions Bromera recupera 'La lluna i el Cala Llamp', de Baltasar Porcel

C. DOMÈNEC | BARCELONA

La editorial valenciana Bromera ha reeditado *La lluna i el Cala Llamp* que Baltasar Porcel (Andratx, 1937 - Barcelona, 2009) publicó en 1963 (Edicions 62). La segunda novela del autor sale ahora en la colección Els nostres autors, con una introducción del crítico literario Carles Cabrera, que la comentará el 20 de octubre en CaixaForum de Palma. El profesor Xavier Pla y el director literario de Bromera, Gonçal López-Pampló, la presentaron ayer en Barcelona durante la 34 Setmana del Llibre en Català.

El argumento recrea un viaje en velero de Mallorca a Barcelona. «Esta novela debería estudiarse en el bachillerato sin ningún tipo de problemas», reiteró Pla. La edición de Bromera, en



Xavier Pla y Gonçal López-Pampló hablaron ayer de Porcel en la Setmana del Llibre en Català de Barcelona.

formato de bolsillo, está precisamente concebida para el descubrimiento de la primera literatura de Porcel por parte de todo tipo de lectores, en especial los más jóvenes.

«Esta novela extraordinaria, que forma parte del ciclo de Andratx, conecta

con una tradición marinera, con Salvador Galmés y con los orígenes mallorquines», argumentó Pla, quien expuso que «con Porcel, pensamos en el cine que se hacía en la época de escritura de la novela, los años 60, con el neorealismo italiano, él es capaz de obser-

var la realidad más local y darle una visión de carácter general».

Pla apuntó que «el argumento está lleno de historias marineras, el mar provoca mucho miedo a la muerte», y recordó que «el autor realizó un gran trabajo de investigación documental sobre cuestiones como los barcos, los trayectos marítimos o la vida de los mallorquines que emigraron a Cuba en el siglo XIX», y concluyó que «toma la realidad en bruto, la transcribe y le otorga una sensación de verdad, de vidas humanas que existieron». López-Pampló contó que «la novela estaba agotada y, ahora, tenemos de nuevo la posibilidad de leerla; el primer Porcel es un autor extraordinariamente interesante, por cuestiones como la tensión con el realismo histórico».

Cine • La proyección será el 13 de septiembre en CineCiutat



Fotograma del cortometraje 'Passatemps'.

El cineasta Ferran Bex estrena 'Passatemps', su segundo cortometraje profesional

J. MUNAR

Curtido como guionista en varias de las series locales de mayor éxito, como *Hotel Bellavista* o *Mitjorn*, el joven Ferran Bex (Palma, 1986) presenta su segundo corto profesional, *Passatemps*, la historia «de una persona violenta». El estreno de este nuevo trabajo audiovisual tendrá lugar en CineCiutat de Palma el próximo 13 de septiembre, a partir de las 21.00 horas. La entrada es gratuita.

«Esta es la historia de un chico que hace de la violencia su forma de vida. El guion me surgió sin pretenderlo. Siempre estoy escribiendo cosas, y

en cuanto di con esto pensé de inmediato que encajaba para un cortometraje», explica el cineasta. *Passatemps* se rodó durante tres días en espacios exteriores de Bunyola, salas del CEF de Palma y en el Bar Lisboa. «Estoy muy orgulloso porque hemos conseguido juntar a un equipo técnico de gran nivel, son algunos de los mejores profesionales de la ficción balear», asegura. «Está protagonizado por Miquel Angel Torrens y el resto de actores son profesionales y alumnos de la escuela del Teatre Sans».

Este audiovisual ya ha sido seleccionado como finalista del Artjove.

Breves

CINE

• Daniel Craig podría volver al papel de James Bond

Según el portal RadarOnline, el actor Daniel Craig podría volver a encarnar al espía de su majestad James Bond por más de cien millones de euros, unos 150, porque Sony cree que es la mejor opción para el personaje. Cabe recordar que tras finalizar la cuarta de las películas de la saga que protagonizó, Craig dijo que nunca más volvería a interpretar a Bond.



Daniel Craig.

— THE HORIZON TOUR 2016 —
3 HORAS DEL MEJOR ROCK SINFÓNICO Y PSICODÉLICO

RECOMIENDA:
ONDA CERO

www.theotherside.es

FOLLOW US ON:

PRODUCED BY:
McBryan Productions

THE OTHER SIDE

Pink Floyd

LIVE EXPERIENCE

AUDITORIUM DE PALMA

/auditoriumpalma @auditoriumpalma #palco20

SEPTIEMBRE

SABADO

10

21:00H

COMPRA TUS ENTRADAS

TAQUILLAS AUDITORIUM WWW.AUDITORIUMPALMA.COM

Cultura

& ESPECTÁCULOS

La lluna i el 'Cala Llamp'



LIBROS

La Setmana del Llibre en Català de Barcelona reivindica a Porcel ■ PÁGINA 57

CENTROS • El nuevo reglamento que prepara la institución insular requiere «de una central» porque así lo estipula la ley • Los municipios sin biblioteca contarán con un servicio de 'biblioautobuses'



Francesc Miralles, vicepresidente insular de Cultura, en la Biblioteca de Cultura Artesana del Consell, en La Misericòrdia. ■ Foto: TERESA AYUGA

La Misericòrdia será la sede central de la red de bibliotecas del Consell

La actual Biblioteca de Cultura Artesana ampliará su espacio y cambiará de nombre

NACHO JIMÉNEZ

Después de muchos años de «pasividad» por parte de la Administración, una de las apuestas más potentes e importantes del Consell de Mallorca para la presente legislatura es «ampliar, mejorar y ordenar» el sistema bibliotecario de Mallorca. Si la institución insular trabaja en estos momentos en un nuevo reglamento que dará «soporte jurídico» a la actual ley autonómica de bibliotecas, como ya informó **Última Hora**, y que por primera vez incluirá centros y colecciones privadas, también ha puesto en marcha un plan para transformar la Biblioteca de Cultura Artesana, que se ubica en La Misericòrdia de Palma, en la sede central de la red que se está proyectando. Así lo avanza a este diario Francesc Miralles, vicepresidente de Cultura del Consell.

«El nuevo sistema de bibliotecas requiere que haya una sede

Como central del nuevo sistema, esta biblioteca ampliará sus secciones e incluirá el registro de publicaciones de la Isla

central porque así lo especifica la ley autonómica», prosigue Miralles. «Esta central tiene que ser uno de los centros que son competencia del Consell de Mallorca, como responsable de la sección de bibliotecas, y ya que no la tenemos como tal, pensamos que la de Cultura Artesana de La Misericòrdia podría funcionar como sede», remarca.

Para que la actual Biblioteca de Cultura Artesana de La Misericòrdia ejerza de espacio principal del conjunto de centros de la Isla, antes «tendrá que sufrir varias modificaciones», detalla Francesc Miralles. La primera y principal es «ampliar su espacio». Así será tras una reforma

'Biblioautobuses' recorrerán la Part Forana

Algunas localidades de la Isla o núcleos de diferentes municipios se encuentran, en ocasiones, con un problema: no cuentan con biblioteca o su fondo es «más bien escaso». Ante la imposibilidad de los consistorios en levantar un centro «con todas sus condiciones», el Consell de Mallorca tiene en su mira un nuevo proyecto: biblioautobuses.

La idea de esta iniciativa es, según explica el vicepresidente Francesc Miralles, «que un autobús recorra, en diferentes días y con un horario fijo, estos puntos de Mallorca que no cuentan con bibliotecas».

que afectará, no solo a esta biblioteca, sino a toda la parte de este emblemático edificio que conecta con Via Roma. Además, al tratarse de una sede central, cambiará de nombre y no estará especializada en ningún estudio o aspecto, «será más abierta, con más especializaciones, más accesible, se va a renovar en todos los sentidos». Aún así, y a pesar de estos cambios, la cultura artesana seguirá en este espacio, pero como una sección concreta dentro de la biblioteca.

Registro

Actuar como sede central del nuevo sistema bibliotecario implicará otras funciones para el espacio de La Misericòrdia. Entre ellas destaca, por ejemplo, que allí se depositará todo el registro de las publicaciones que se editan en Mallorca, acceso a la hemeroteca, entre otras, un funcionamiento muy similar al que tiene la Biblioteca Nacional de España (BNE).

El evento



THOMAS HIRSCHHORN

Arte

ES BALUARD DE PALMA

El museo propone hoy una actividad abierta sobre la exposición de este artista suizo, *Equality Float*. A partir de las 18.00.

El byte

MARIANA DÍAZ

Palma no estaba en Venecia para aprender



Durante el Festival de Cine de Venecia, que se celebra estos días, no todo son películas; el ayuntamiento de la ciudad ha organizado un encuentro entre urbes emblemáticas y turísticas de distintos continentes para debatir sobre turismo sostenible, cultura como señal de identidad, desarrollo urbano, relaciones entre ciudades... Es una pena que el consistorio palmesano no haya acudido a este foro donde, a tenor de lo sucedido este verano, sus gestores tienen mucho que aprender.

El libro



LA CASA DEL RELOJ

Álvaro Pombo

DESTINO

Comienzan a llegar las novedades de otoño y entre ellas destaca la nueva entrega del escritor Álvaro Pombo, en la que el protagonista vivirá reveladores sucesos ya en el otoño de su vida.

TV3 SERIES

'La Riera' estrena hoy temporada con actores y tramas nuevas

La serie *La Riera* arranca hoy (15.50) su octava temporada con nuevos actores y giros argumentales. Pere Molina, Sílvia Aranda, Jordi Martínez, Montse Pérez, Pep Anton Muñoz y Roger Casamajor son algunas de las nuevas incorporaciones a la telenovela y vienen a suplir las bajas de Laura Conejero (Judít), Vicky Luengo (Míriam), Maria Pau Pigem (Sònia) y Maria Molins (Àgata). El activismo social y los movimientos vecinales se convertirán en uno de los ejes argu-



La escena en que Lidia dispara a Omar en la séptima temporada.

mentales más importantes. Si la séptima temporada terminó a tiros, con el disparo de Lidia (Anna Sahun) a Omar (Adrià Collado), y la victoria de Claudi (Pere Arquillué) en

las elecciones, esta arrancará con cambios en la cocina de Can Riera y se sabrá cómo han pasado el verano Sergi y Maribel, mientras Mercè se siente sola e inactiva.

LA 2 CINE

'Historia de nuestro cine' repasa la presencia española en el Festival de Venecia

Con motivo de la celebración de la 73ª edición del Festival de Cine de Venecia, *Historia de nuestro cine* emitirá películas que hayan pasado por este prestigioso certamen. El ciclo arranca hoy con *Sin novedad en el Alcázar*, de Augusto Genina, primera película con capital y parte de producción española que ganó el premio a mejor película, y seguirá mañana con *Reina Santa*, de Henrique Campos, Aníbal Contreiras y Rafael Gil, nominada en 1947. El miércoles

llega *El verdugo*, de Luis García Berlanga, ganadora del premio FIPRESCI en 1963, y el jueves, *Divinas Palabras*, de José Luis García Sánchez, nominada al León de Oro en 1987. *Jamón, jamón*, de Bigas Luna, ganador del León de Plata en 1992, cerrará el ciclo. Después habrá un coloquio para hablar de la presencia del cine español en el Festival de Venecia en el que participarán el director de *Divinas Palabras*, José Luis García Sánchez y Avelina Prat.

TV3

06.00 Noticias 3/24.

07.57 **Els Matins**. Programa de actualidad presentado por Lidia Heredia, Núria Solé y Carles Costa. Entrevista a Anna Gabriel, diputada de la CUP, y tertulia con Ferran Casas, Olga Ruiz, Sergi Picazo y Ricard Fernández Déu.

13.25 **Espai Terra**. Vilanova i la Geltrú.

TARDE

14.00 **Telenotícies comarques**. Presentado por Mariona Bassa.

14.30 **Telenotícies migdia**. Presentado por Carles Prats y Agnès Marquès.

15.40 **Cuines**. *Quiche de xampinyons i albergínia*.

15.50 **La Riera**. Capítulo 1.345.

16.35 **Divendres**. Magacín presentado por Helena García Melero y Espartac Peran.

19.15 **Murdoch mysteries**. Capítulo 18: *La musa verda*.

20.12 **El gran dictat**. Concurso presentado por Òscar Dalmau.



NOCHE

21.00 **Telenotícies vespre**. Presentado por Toni Cruanyes.

21.55 **Catalunya aixeca el telé**. Gala de inicio de la temporada teatral.

22.45 **Còmics**. *Els millors moments*.

00.15 **Temps de silenci**. *Transició y Amenaces*.

02.00 **El Faro, cruïlla de camins**.

02.50 **Ritmes a l'aula**.

03.19 **Cava de Blues**.

04.03 **Fusió i swing a l'estudi**.

Súper 3/33

06.00 **La bruixa avorrida**.

06.28 **Les Tres Bessones**.

07.19 **Loopdidoo**.

08.00 **El Mic i els seus amics**.

08.30 **Els germans Kratt**.

09.20 **Doraemon**. Las aventuras del gato cósmico.

10.36 **Quin crac, l'Angelo!**

11.25 **Tom i Jerry**.

12.18 **Codi: Lyoko**.

13.10 **Bola de drac Z**.

TARDE

14.00 **Shin Chan**.

15.15 **Les aventures del gat amb botes**.

16.04 **Salve, rei Julien!**

16.53 **Loopdidoo**.

17.15 **El Mic i els seus amics**.

17.25 **Loopdidoo**.

17.50 **Doraemon**.

18.41 **Codi: Lyoko**.

19.30 **Rekkid, el conill màgic**.

20.05 **Tom i Jerry**.



NOCHE

20.55 **El detectiu Conan**.

21.20 **La Riera**. Capítulo 1.345.

22.00 **Tria33**. *La Setmana del Llibre en Català*.

22.04 **Catalans de ...** del Perú.

22.35 **Karakia**. *Johnny (Chanchamayo, Perú)*.

23.10 **A taula**. *Al Charolais y Als Alps de la vall del Lech*.

00.03 **Passió per caminar**. *La Ruta de Pedra en Sec. Mallorca*.

00.55 **El món des de l'aire**. *De Buffalo a Saratoga y De Ronda a Granada*.

01.47 **Catalans de ...** Red.

02.15 **Karakia**. Red.

02.44 **Ritmes a l'aula**.

03.13 **Cava de Blues**.

03.58 **Fusió i swing a l'estudi**.

La 1

06.30 **Telediario matinal**.

08.30 **Los desayunos de TVE**.

10.05 **La mañana**. Incluye: **Amigas y conocidas**.

13.25 **Torres en la cocina**.

TARDE

14.00 **L'Informatiu**.

14.30 **Corazón**. Magacín.

15.00 **Telediario 1**.

15.55 **L'Informatiu**.

16.00 **El tiempo**.

16.05 **Ciclismo Vuelta a España 2016**. 16ª etapa. *Alcañiz - Peñíscola*.

17.40 **Acacias, 38**.

18.35 **Seis hermanas**.

19.35 **España directo**.

20.30 **Fútbol**. Selección absoluta. Clasificación Mundial Rusia 2018. *España - Liechtenstein*. Incluye **Telediario 2**.

NOCHE

22.35 **Cine**. *300 (2007)*. Dir.: Zack Snyder.

00.20 **Dime que fue de ti**.

01.40 **La noche en 24H**.

03.40 **TVE es música**.



Esport3

17.00 **L'Ebè, camins d'aigua**.

17.28 **Per avió**.

18.21 **Formatges del món**.

18.44 **Food Markets**.

19.35 **Futbol Cat**.

20.00 **Esport Club**.

21.00 **Futbolint**.

22.00 **Futbol Cat**.

22.25 **Motor a fons**.

22.50 **ZZ**.

23.00 **El Club de la Mitjanit**. Presentado por Francesc Garriga.

La 2

06.30 **That's English**. Aprende inglés desde casa.

07.00 **Documental**. Red.

08.40 **Pequeños universos: El universo escondido**. *El latido de la muerte*.

09.10 **Escarabajo verde**.

09.35 **América e Indonesia mítica**.

10.05 **Capitan Q**.

11.05 **Documenta2**.

11.45 **50 años de...**

12.15 **¿Cómo nos reímos!**

12.25 **Mañanas de cine**. *Bajarse al moro (1989)*. Dir.: Fernando Colomo.

TARDE

13.50 **Destino: España**.

15.45 **Saber y ganar**. Presentado por Jordi Hurtado.

16.25 **Grandes documentales**.

18.05 **Documenta2**.

19.00 **L'Informatiu vespre**.

19.15 **Tinc una idea**. Nuevas profesiones entorno a la cocina.

19.45 **Entre vinyes**. DO Cava.

20.15 **¿Cómo nos reímos!**



NOCHE

20.55 **Documental**.

21.55 **Historia de nuestro cine**. *Sin novedad en el Alcázar (1940)*. Dir.: Augusto Genina.

23.55 **Documentos TV**.

00.50 **La 2 noticias**. Toda la actualidad de la jornada que termina.

01.10 **Documental**.

02.00 **Festival de Jazz de San Javier**.

03.15 **La noche temática**.

04.55 **TVE es música**.

Telecinco

06.30 **Informativos Telecinco**. Presentado por Roberto Fernández y Claudia García.

08.55 **El programa de Ana Rosa**. Presentado por Ana Rosa Quintana.

12.45 **Mujeres y hombres y viceversa**. Presentado por Emma García.

TARDE

14.15 **Cámbiame**. Presentado por Marta Torné.

15.00 **Informativos Telecinco**. Presentado por Isabel Jiménez.

15.35 **Deportes**. Presentado por J.J. Santos.

15.45 **El tiempo**.

16.00 **Sálvame limón**. Presentado por Jorge Javier Vázquez.

17.00 **Sálvame naranja**. Presentado por Jorge Javier Vázquez.

20.10 **Pasapalabra**. Presentado por Christian Gálvez.



NOCHE

21.05 **Informativos Telecinco**. Presentado por Carme Chaparro.

21.35 **Deportes**. Presentado por J.J. Santos.

21.45 **El tiempo**.

22.00 **Mi casa es la tuya**. Bertin Osborne estrena nueva temporada con uno de los mejores tenistas de España, Carlos Moyá, en *Mi casa es la tuya*. Invitados: Carlos Moyá y Carolina Cerezuela.

01.30 **Invisibles**.

02.15 **Premier casino**.

04.00 **Fusión sonora**.

Antena 3

06.00 **Minutos musicales**.

06.15 **Noticias de la mañana**.

08.30 **Espejo público**.

12.20 **Karlos Arguiñano en tu cocina**.

12.45 **La ruleta de la suerte**.

TARDE

14.00 **Los Simpson**.

15.00 **Noticias**.

15.45 **Deportes**.

16.00 **Tu tiempo con Roberto Braseró**.

16.30 **Amar es para siempre**.

17.30 **El secreto de Puente Viejo**.

18.45 **Ahora caigo**.

20.00 **¡Boom!**



NOCHE

21.00 **Noticias**.

21.30 **Los deportes**.

21.40 **La previsión de las 9**.

21.45 **El hormiguero**.

22.40 **Dietas a examen**.

00.20 **Mitos de los alimentos**.

01.40 **Cine**. *Magia más allá de las palabras (2011)*. Dir.: Paula Kauffman. Sinopsis: desde muy pequeña, Joan Rowling demuestra tener una imaginación sorprendente pero esto le da la fama de rara. Tras la muerte de su madre, su gran apoyo, Joan conoce a un atractivo joven de quien se enamora, pero avanzada la relación, Joan descubre que le es infiel. Arrepentido, le pide que se case con ella, y Joan acepta esperanzada.

02.45 **Comprando en casa**. Programa de televenta.

03.15 **Minutos musicales**.

ETS JOVE I NO ESTUDIES NI TREBALLE?

ET MEREIXES UNA NOVA OPORTUNITAT LABORAL I FORMATIVA !!!

CURSOS Personalitzats, pràctics i en grups reduïts.

TRUCA'NS! 973275592

Amb un tutor-coach que t'ajudarà a assolir l'èxit!

- PREPARA'T PER A LA PROVA D'ACCÉS AL CICLE DE GRAU MIG
- APRÈN UN OFICI AMB CERTIFICAT DE PROFESSIONALITAT PER TROBAR FEINA!

Cursos impartits a Lleida, Tàrraga, Balaguer i Juneda.
www.novesoportunitatslleida.cat - info@novesoportunitatslleida.cat

SOC Servei d'Ocupació de Catalunya

Generalitat de Catalunya

UNIVERSITAT DE LLLEIDA

TOTALMENT GRATUÏT

EL RADAR



Stranger things es va estrenar al juliol a Netflix, que ha donat llum verda a una nova temporada. NETFLIX

Surt a la llum el possible origen de la sèrie 'Stranger things'

La sèrie nord-americana *Stranger things* -que ha tingut molta acceptació en la primera temporada i que ja ha rebut el vistiplau de Netflix per a una segona- podria tenir l'origen en un experiment secret que el govern dels EUA va fer amb infants. Segons mitjans com Comic Book i Thrillist, els germans Duffer van crear la ficció basant-se en l'obra de Preston B. Nichols, que va indagar en diverses ocasions en la repressió dels records i els mecanismes per recuperar-los. Nichols cita el testimoni d'un altre home, anomenat Al Bielek, que hauria format part d'un programa governamental dels EUA en què s'haurien intentat esborrar els seus records. Aquell experiment, que es deia Montauk Project, hauria sigut la base per crear la sèrie.

Stranger things, que es va començar a emetre al juliol, és la tercera estrena més vista de l'any a Netflix amb 14 milions d'espectadors. Ambientada a la localitat de Hawkins, a Indiana, durant els vuitanta, la ficció explica com un nen desapareix sense deixar rastre en estranyes circumstàncies. La mare del nen -Winona Ryder- impulsa una investigació que descobreix una sèrie de misteriosos experiments secrets.



La britànica serà la cap de cartell femenina d'aquesta preqüela de *Superman*. INSTAGRAM

L'actriu Georgina Campbell, protagonista de 'Krypton'

L'actriu britànica Georgina Campbell, coneguda per sèries com *After hours* o *Flowers*, serà la protagonista de *Krypton*, la nova ficció que prepara SyFy per a l'any que ve. A la ficció Campbell farà de Lyta Zod, membre de la casta militar de Krypton, filla del general Alura Zod, que mantindrà un idil·li clandestí amb Seg-El, l'avi de Superman.

La selecció de l'artista per a aquesta producció suposa el seu salt a la televisió nord-americana. Guanyadora d'un Bafta el 2015 pel seu paper principal a *Murdered by my boyfriend*, Campbell també té en cartera altres projectes com per exemple la tercera temporada de *Broadchurch* i la pròxima pel·lícula de Guy Ritchie, basada en el rei Artur. Fins ara han transcendit poques dades sobre aquesta preqüela de *Superman*. Tot i això, ja s'ha sabut que es gravarà a Sèrbia. Entre els principals enigmes hi ha el nom del protagonista masculí. *Krypton* s'afegeix a altres sèries de l'univers Superman com *Lois & Clark*, *Smallville* i *Supergirl*.

ELS PROGRAMES RECOMANATS

TV3 21.55



'Catalunya aixeca el teló'

El món del teatre i les arts escèniques presenta la nova temporada i ho fa amb una gran festa. Aquest és l'esperit de la gala *Catalunya aixeca el teló*. La vetllada dona el tret de sortida a la temporada teatral i reuneix gran part de la professió. El Teatre del Liceu estarà ple de cares conegudes de professionals de l'escena, directors, escenògrafs, músics, actors i actrius, alguns dels quals també participaran en l'espectacle que formarà part de la presentació.

INFORMACIÓ SERVIDA PER ONEDATA

TV3

06.00 **Notícies 3/24.**

07.57 **Els matins** (Magazín).

Presentadors: Lídia Heredia, Núria Solé, Carles Prats. Avui s'entrevista Anna Gabriel, diputada de la CUP (foto). Després s'entrevista els pares del jove Gabriel Pérez, mort d'una apendicitis després de diverses visites a urgències. A partir de les dotze, José Antich, Alejandro Tercero i Astrid Barrio analitzen l'actualitat del matí a la taula final, amb l'apunt econòmic de Josep Maria Gay de Liébana. (Estrena de la nova temporada.)



13.25 **Espai Terra** (Divulgatiu). Els camins de ronda recorren pràcticament tota la costa catalana i el Dani visita avui el de Vilanova i la Geltrú, una població

marinera tradicional que des de fa anys ha apostat també pel turisme. (Estrena de la nova temporada.)

14.00 **Telenotícies comarques.**

14.30 **Telenotícies migdia.** Presentadors: Carles Prats, Agnès Marquès. Col·laborador: Àlex Castells.

15.40 **Cuines** (Gastronòmic). Quiche de xampinyons i albergínia.

15.50 **La Riera** (Sèrie). La Mercè vol organitzar un dinar familiar i, com sempre, una cosa així de senzilla pot esdevenir un drama. Així mateix, a la cuina hi ha hagut canvis, igual que al restaurant de la Mireia.



16.35 **Divendres** (Magazín). Presentadors: Helena Garcia Melero, Espartac Peran. L'espai presenta

TELECINCO 22.00



'Mi casa es la tuya'

La casa de l'extenista Carles Moyà i l'actriu Carolina Cerezuela és l'escollida per començar la segona temporada de *Mi casa es la tuya*, el programa que Bertín Osborne ha portat de TVE a Telecinco. En aquesta primera entrega, el cantant de ranceres i la seva dona, Fabiola Martínez, entrevistaran la parella -junts i per separat-, compartiran amb ells un dinar cuinat per Moyà i passaran l'estona sentint cantar Cerezuela, que ha tret un disc recentment.

la seva nova temporada al costat d'alguns dels col·laboradors que participaran habitualment en el programa.

Marina Llansana, Manel Manchón, Sebastià Serrano, Krzysztof Charamsa, Odei Etxearte i Tian Riba comenten i repassen l'actualitat. L'equip d'exteriors inicia la setmana des de Tàrraga, la capital de l'Urgell, amb motiu de la Fira de Teatre al Carrer. A més, també es rep la visita de la filla de Manuel Pedrol, que encara conserva la casa paterna. (Estrena de la nova temporada.)

19.15 **Murdoch mysteries** (Sèrie). La musa verda (T2): Mentre el Murdoch investiga l'assassinat d'una jove prostituta en un bordell de luxe, ell i la Dra. Ogden traspassen la línia de l'amistat i es converteixen en amants.

20.12 **El gran dictat** (Concurs).

21.00 **Telenotícies vespre.**

Presentador: Toni Cruanyes. Col·laboradora: Maria Fernández-Vidal.

21.55 **Catalunya aixeca el teló** (Cultural).

22.45 **Còmics** (Humor). Els millors moments: Programa que repassa la història de l'humor català a través de figures com Miguel Gila, Eugenio, Mary Santpere, Pepe Rubianes, La Trinca, Rosa Maria Sardà, el Tricicle i Joan Capri.

00.15 **Temps de silenci** (Sèrie). Emissió de dos episodis. Transició: L'Avelina veu en el nomenament d'Adolfo Suárez com a president l'última oportunitat de treure l'Antonio de la presó. Amenaces: L'ultradreta postfranquista es resisteix a perdre la seva influència malgrat el referèndum que va aprovar la reforma política.

02.00 **El Faro, cruïlla de camins** (Sèrie).

02.50 **Ritmes a l'aula.**

SUPER3/33

06.00 **La bruixa avorrida.**

06.28 **Les tres bessones.**

07.19 **Loopdidoo.**

08.00 **El Mic i els seus amics.**

08.30 **Els germans Kratt.**

09.20 **Doraemon.**

10.36 **Quin crac, l'Angelo!**

11.25 **Tom & Jerry.**

12.18 **Codi: Lyoko.**

13.10 **Bola de drac.**

14.00 **Shin Chan.**

15.15 **Les aventures del Gat amb Botes.**

16.04 **Salve, rei Julien!**

16.53 **Loopdidoo.**

17.15 **El Mic i els seus amics.**

17.25 **Loopdidoo.**

17.50 **Doraemon.**

18.41 **Codi: Lyoko.**

19.30 **Rekkitt, el conill màgic.**

20.05 **Tom & Jerry.**

20.55 **El detectiu Conan.**

21.20 **La Riera.**

22.00 **Tria 33.** L'elecció personal d'Anna Guitart se centra en la cita que cada setembre obre la temporada literària: la Setmana del Llibre en Català. Joan Sala, editor de l'editorial Comanegra i nou president de la Setmana del Llibre en Català, ofereix les claus d'aquest esdeveniment. Destaca el Premi Trajectòria, que enguany s'atorga a la traductora Anna Casassas.

22.04 **Catalans de...** Catalans del Perú: Reportatge

sobre la vida quotidiana de quatre peruans residents a Catalunya que van emigrar en diferents moments i per causes diverses.

22.35 **Karakia.** Johnny (Chanchamayo, Perú): El Johnny és un enamorat de la gastronomia peruana i en especial de la cuina de la seva regió selvàtica, Chanchamayo.

23.10 **A taula.** Inclou Al Charolais i Als Alps de la vall del Lech.

00.03 **Passió per caminar.** La Ruta de Pedra en Sec. Mallorca. Espanya.

00.55 **El món des de l'aire.**

ESPORT3

11.18 **Els habitants de la fi del món.**

12.02 **Parcs per a totes les estacions.**

12.49 **El món des de l'aire.**

13.42 **Formatges del món.**

14.07 **Mercats del món.**

15.00 **Passió per caminar.**

15.53 **Parcs per a totes les estacions.**

16.42 **Thalassa.**

17.00 **L'Ebre, camins d'aigua.**

17.28 **Per avió.**

18.21 **Formatges del món.**

18.44 **Mercats del món.**

19.35 **Futbol Cat.**

20.00 **Esport club.**

21.00 **Futbolint.**

22.00 **Futbol Cat.**

22.25 **Motor a fons.**

23.00 **El Club de la Mitjanit.**

SOCIETAT ■ PRIMERA VEGADA QUE DÓNA EXPLICACIONS

Bassa compareixerà pels joves tutelats víctimes d'una xarxa de pornografia

■ La consellera de Treball, Afers Socials i Famílies, Dolors Bassa, compareix avui en comissió al Parlament a les 10.00 hores per informar sobre l'atenció als almenys set joves tutelats per la Generalitat que han estat víctimes d'una xarxa de pornografia infantil, en la qual hi ha prop de 80 víctimes.

És la primera vegada que Bassa donarà explicacions sobre el cas del grup criminal dedicat a la producció i venda de pornografia infantil que va ser desarticulat a l'agost i que presumptament ha explotat aquests 80 menors, entre els quals hi va haver cinc que van contactar una vegada ja eren dins del sistema de protecció social públic català, i dos ho van fer abans de ser tutelats.

La Generalitat es presentarà com a acusació particular contra els set adults acusats per la xarxa de pornografia infantil, segons va anunciar el departament quan el cas va sortir a la llum, quan els grups de l'oposició van demanar la compareixença de Bassa, i ella va anunciar que ho faria al setembre a petició pròpia.

En una atenció als mitjans, el director d'Atenció a la Infància i l'Adolescència (Dgaia), Ricard Calvo, i el secretari d'Afers Socials i Famílies, Francesc Iglesias, van defensar l'actuació



La consellera d'Afers Socials, Dolors Bassa. FOTO: ACN

El departament no exercirà d'acusació popular en el cas dels Maristes

dels tècnics del sistema de protecció, que van ser els que van detectar aquesta situació de risc en un centre de Tortosa (Tarragona).

La consellera informará també al Parlament de per què el seu departament no exerceix d'acusació popular en un altre cas: el procés contra l'exprofessor de gimnàstica del col·legi Maristes Sants-les Corts de Barcelona.

CULTURA ■ SE CELEBRA A L'AVINGUDA DE LA CATEDRAL DE BARCELONA

La Setmana del Llibre en Català arrenca amb una jornada dedicada als refugiats

El certamen, que tancarà el proper diumenge, ha incrementat els seus expositors un 28% respecte al 2015

ACN

La 34a edició de La Setmana del Llibre en Català, que se celebra del 2 a l'11 de Setembre a l'Avinguda de la Catedral de Barcelona, ja està en marxa i organització i expositors veuen amb optimisme com anirà a grans trets el certamen si el temps acompanya com fins ara. «Sembla que hi ha satisfacció general, les activitats s'estan desenvolupant molt bé i amb aflluència de públic», destacà després del primer cap de setmana el president de la Setmana del Llibre en Català, Joan Sala.

L'augment d'expositors, concretament en un 28% respecte a l'any passat «ja és un èxit», indicà Sala. També hi ha un 18% més de casetes amb un total quatre quilòmetres de prestatgeries plenes de llibres i 1,5 quilòmetres més de revistes. «La gent trobarà de ben segur el llibre que li agradi», assenyala Sala. La jornada d'ahir va estar dedicada als escriptors del País Valencià i als refugiats. Per aquest motiu, es va fer lectura d'un manifest amb el títol 'No estem gaire convençuts que la paraula salvi, però sí



La calor va ser la protagonista d'aquest primer cap de setmana de la Setmana del Llibre en Català. FOTO: ACN

que sabem que el silenci mata' a les escales de la catedral, a càrrec del presentador Manuel Fuentes. Prèviament totes les parades de la Setmana del Llibre en Català van tancar simbòlicament durant 5 minuts per fer una crida als governants que actuïn per aturar el drama de les persones refugiades.

Un inesperat i a estones molest 'visitant' a la Setmana del Llibre

Durant el primer cap de setmana es va registrar una bona aflluència de públic

en Català fou la intensa calor del cap de setmana. Els ventalls van convertir-se en accessoris força emprats al llarg de tot el cap de setmana entre expositors i gent que passava per la fira.

El president del certamen va mostrar-se prudent i va dir que no serà fins que es faci el balanç definitiu quan se sàpiga si ha anat bé o no que el darrer dia de la Setmana hagi caigut en festiu, per ser Onze de Setembre. «Veurem com va, generalment la Diada queia enmig de la Setmana», afirma. Sigui com sigui, de moment es fa una bona valoració pel que fa a aflluència de públic, satisfacció entre expositors i activitats organitzades, de les que ja s'han celebrat una setantena de les prop de 240 previstes.

SEGURETAT ■ PER PART DEL COL·LECTIU LGTBI

Denunciat per amenaces homòfobes a Internet

■ L'Observatori Contra l'Homofòbia (OCH) va presentar una denúncia davant dels Mossos d'Esquadra a un veí de Mataró acusat d'amençar en les xarxes socials amb perpetrar una massacre contra el col·lectiu LGTBI a Barcelona.

Segons un comunicat emès ahir, l'OCH va presentar aquesta denúncia després que l'home, que va gravar diversos vídeos i va tuitejar missatges en els quals amenaçava amb repetir la matança d'Orlando (Estats Units) contra el col·lectiu homosexual, fos posat en llibertat i publicat un nou vídeo amenaçador.

«Ha tornat a fer un vídeo i ha dit que vindria a matar», va assegurar el president de l'entitat, Eugeni Rodríguez.

Rodríguez lamentà que el detingut «estigui solt després del que va fer» i afirmà que la seva posada en llibertat havia generat alarma en el col·lectiu, pel que posava en alerta a la policia catalana de la situació.

El detingut havia penjat fins a 31 vídeos i va seguir tot i que la xarxa social els anava eliminant per ser el seu contingut homòfob i violent.

En un dels vídeos, l'arrestat es referia al Circuit Festival, un dels majors festivals del món del col·lectiu LGTBI i que se celebra la primera quinzena d'agost a Barcelona. «Tretze dies per preparar-me», deia, com si insinués que s'estava preparant per cometre algun tipus d'atemptat com el que va colpejar Orlando.

SOCIETAT ■ MOLTS VEÏNS DE LA ZONA VAN PERCEBRE EL SISME

Un terratrèmol de 3,6 graus sacseja Santa Coloma de Farners i rodalies

■ Un terratrèmol de 3,6 graus de magnitud a l'escala Richter va sacsejar ahir el matí Santa Coloma de Farners i rodalies. El sisme, que inicialment no va causar danys materials ni personals, fou percebut a gran part de la Selva i comarques properes. Protecció Civil va informar que el telèfon d'emergències 112 va atendre més de 40 trucades de veïns. Segons l'Institut Cartogràfic i Geològic de Catalunya (ICGC), el terratrèmol va registrar-se a les 10.26 hores i l'epicentre va detectar-se a uns 5 quilòmetres de profunditat al sud de Santa Coloma de Farners, dins el terme municipal de Riudarenes. Donada la rellevant intensitat, l'ICGC va detallar que el sisme fou àmpliament percebut al centre de la comarca de la Selva i percebut parcialment a la

resta de la comarca, el Gironès i extrems nord del Maresme i el Vallès Oriental.

El sisme va provocar moviment d'estris a les cases (quadres, gerros i altres elements decoratius) i veïns de la zona van almar-se i van trucar al telèfon d'emergències 112 de Catalunya, que va atendre 41 trucades de punts propers i alguns tan allunyats com Malgrat de Mar o l'Hospitalet de Llobregat. Les dues

És un dels sismes més forts que es recorden dels últims temps a la comarca

poblacions des d'on van rebre's més avisos són Maçanet de la Selva (10) i Santa Coloma de Farners (6). El Centre de Coordinació Operativa de Catalunya (CECAT) està en contacte amb els cossos operatius de seguretat i emergències i amb les policies locals de la zona propera a l'epicentre. Algunes d'aquestes policies locals també van rebre trucades de veïns esglaiats, com és el cas de Sils i Santa Coloma de Farners. El SEM va informar que no van haver d'atendre cap persona a causa del sisme.

La Selva és una comarca amb una alta activitat sísmica, si bé el d'ahir 'un dels més forts dels últims temps'. Fa vuit anys va haver-hi un altre terratrèmol de consideració com el d'aquest diumenge.

Districtes

EIXAMPLE

Els llibres del foc

Calàbria 66 acull un espai literari amb més de 1.500 obres salvades d'un incendi

SILVIA ALBERICH
BARCELONA

Una col·lecció de llibres salvats d'un incendi en un domicili ha sigut el pretext per crear un espai literari a Calàbria 66, un equipament gestionat per veïns del barri de Sant Antoni en aquest carrer i número. «**És el primer gran projecte artístic i literari que neix a Calàbria 66 i pretén acostar la literatura a la vida quotidiana, que sigui una eina per interactuar i no es percebi com una cosa idealitzada**», explica Marc Folch, un dels fundadors de l'espai literari i membre de la seva comissió artística.

La idea dels impulsors de l'espai és organitzar activitats literàries de manera periòdica, com contactes i *jam sessions* de poesia, trobades informals d'improvisació poètica i alguna actuació musical. A l'àmplia sala de Calàbria 66 on tindran lloc aquestes activitats d'aquest nou refugi literari, la primera trobada del qual va reunir més d'un centenar de persones, s'hi col·locaran unes prestatgeries amb els llibres que han sobreviscut a l'incendi.

«**El foc va cremar tot el pis i va destruir milers de llibres de l'àmplia i valuosa biblioteca privada d'un matrimoni de catedràtics que**



FERRAN SENDRA

►► **Voluntaris** ► Venceslao, Duaigües i Folch netegen i classifiquen llibres.

La nova biblioteca impulsada pels veïns té la intenció d'acostar la literatura al barri

vivia al barri. Per sort, n'hem pogut salvar entre 1.500 i 1.800 exemplars. Això sí, plens de sutge i emmascarats», detalla Marta Venceslao, coneguda per tothom com a Kolo, que és una altra de les fundadores i membre de la comissió d'educació de Calàbria 66.

Venceslao va ser una de les persones que va anar al pis sinistrat per rescatar una part dels llibres que en-

cara s'han mantingut en condicions per traslladar-los al soterrani de Calàbria 66.

Una restauració col·lectiva

Com Venceslao, molts veïns del barri de Sant Antoni s'han ofert per col·laborar en el trasllat a l'equipament dels llibres que encara quedaven al pis incendiat i han participat activament en les tasques de restauració. «**S'ha creat una brigada voluntària que neteja, classifica i dona una segona oportunitat a totes aquestes obres**», afirma Venceslao, que avança alguns projectes que arrencaran les pròximes setmanes. «**L'últim divendres de cada mes, a partir del dia 30 de setembre, farem una jam sessió literària i aquesta tardor muntarem un club de lectura i tertúlia setmanal, com també recitals de poesia cada 15 dies**», destaca.

Luisa Rodríguez és la persona afectada per l'incendi fortuït, que va tenir lloc un any després de la mort del seu marit, Alfred Sargatal. «**Abans que tingués lloc aquest sinistre, nosaltres ja havíem pensat donar la nostra col·lecció a Calàbria 66. És un homenatge per al meu marit que aquesta nova biblioteca porti el seu nom**», explica, emocionada, Rodríguez. ≡

AVUI A BARCELONA

CIUTAT VELLA

Llibre Amb motiu de la Setmana del Llibre en Català hi ha molts actes a tocar de la Catedral. Entre aquests, Rosa Maria Pascual presentarà el llibre *On vas Irina?*, que narra la història d'una nena ucraïnesa la vida de la qual i la de la seva família han estat marcades per l'accident nuclear de la central de Txernòbil. A les escales de la Catedral, a les 18.00 hores. Gratuït.

Exposició Emília i Maurici, personatges creats per Manel Fontdevila fa 27 anys, són els protagonistes de *La Parelleta*, una de les sèries d'humor costumista més



significatives. Una vintena d'originals i impressions que recreen el seu procés creatiu es poden visitar des d'avui fins al 26 de setembre a l'Àmbit Cultural del Corte Inglés. Portal de l'Àngel, 19. De 9.30 a 21.30 hores. Gratuït.

SARRIÀ-SANT GERVAZI

Ludoteca El Centre Cívic Casa Sagnier ofereix una ludoteca familiar amb racons de jocs i materials per als nens d'entre 1 i 12 anys sempre que vagin acompanyats dels seus pares. Estarà oberta fins divendres. A Brusi, 61. De 10.00 a 13.00 hores. Entrada gratuïta.

SANT MARTÍ

Ceuta L'historiador ceutí Antonio Carmona pronunciarà la conferència *Catalunya i Ceuta, anys de confluències (segles XV-XX)* sobre la vinculació dels dos territoris al llarg de la història. La conferència s'emmarca en la celebració del Dia de la Ciutat Autònoma de Ceuta a Barcelona. A la sala de plens del Districte de Sant Martí. Plaça de Valentí Almirall, 1. A les 19.00 hores. Gratuït.

LES CORTS

Art L'escultora Sandra Molina és l'autora de l'exposició *Sentiments*. Alegria, calma, sensualitat, esperança i il·lusió es veuen reflectits en les seves obres. Centre Cívic Can Deu. Concòrdia, 13. Gratis.

URBANITES

PER LUIS BENAVIDES

AUGUST BLÁZQUEZ

«EN AQUEST BARRI ELS VEÏNS APRECIEN TENIR FLORS A LA TAULA»

SARRIÀ-SANT GERVAZI ◦ Núria Autillo, 58 anys, florista en una de les entrades del mercat municipal de Galvany: «Quan em vaig quedar a l'atur fa tres anys, després de treballar gairebé 40 anys a la mateixa empresa, em vaig posar amb la meva mare a vendre flors i plantes. Hi tenia experiència perquè de petita ja l'ajudava al sortir del col·legi, sobretot en dates assenyalades com el dia de la mare i per Nadal, els dos dies més forts. Trobar una altra cosa, a la meua edat, és complicat. Aquesta parada fa més de 60 anys que és aquí i va bé, potser no tant com abans, però en aquest barri, Sant Gervasi-Galvany, els veïns encara aprecien tenir flors a la taula». ≡



Telèfons

Emergències 112
Urgències mèdiques 061
Creu Roja 93.300.65.65

Clínic 93.227.54.00
Sant Pau 93.291.91.91
Vall d'Hebron 93.274.60.00
Sant Joan de Déu 93.280.40.00
Mossos d'Esquadra 112

Guàrdia Urbana 092
Polícia Nacional 091
Bombers-urgències 080
Inf. ciutadana 012
TMB 93.298.70.00

Inf. Renfe 902.320.320
Rodalies Renfe 900.410.041
Inf. aeroport 902.404.704
Inf. port 93.298.60.00
Ferrocarrils Gen. 93.205.15.15

Ràdio Taxi 93.303.30.33
Taxi Minusv. 93.420.80.88
Serv. Funer. BCN 902.076.902
Àltima Serv. Funer. 902.230.238
Síndic de Greuges 900.124.124

Farmàcies

Telèfon 93.244.07.10
www.farmaceticonline.cat

LA SEGONA

Màrius Carol



DIRECTOR

La polseguera

HI ha vegades que considerem que la vida ens deu alguna cosa i som capaços d'actuar de manera irracional per aconseguir el que desitgem. Com si el món estigués obligat a corregir desafectes, males passades o injustícies. Recordo haver llegit una carta de Truman Capote al llibre *Un placer fugaz* (Lumen) en què explica que, després de la mort del seu gos Bunky, va sentir el lladruc d'un bulldog a Harrod's. Com que li va semblar que bordava igual que el seu gos, va anar a trobar la botiga d'animals dels grans magatzems i en veure un bulldog tan tendre i adorable com el seu, el va abraçar i li va dir a la dependenta que se'l quedava. El problema va venir quan la dona li va comunicar que l'animal tenia propietària, perquè era un encàrrec. Capote li va respondre que ell podia aconseguir una recomanació de la reina d'Anglaterra, que estava emparentat amb el duc de Snowdon i que volia el gos sí o sí. La tensió va créixer i les veus de l'escriptor i l'empleada també. Fins que, arribats a un punt, la dependenta va transigir. Va pensar que

l'altra clienta estava a les Bermudes de vacances i que tenia prou marge per aconseguir un altre gos. Capote es va sortir amb la seva.

Llegint la notícia del nomenament de José Manuel Soria com a director executiu del Banc Mundial pel Govern, al minut següent de la fallida investidura de Rajoy, intentem entendre que aquest nomenament –injustificable després que el president li demanés la dimissió com a ministre quan va aparèixer com a administrador d'una empresa *offshore* als papers de Panamà i com a secretari d'una altra– podria ser resultat de la necessitat de corregir un desafecte o potser el que Soria considerava una injustícia. Però gairebé ningú no ha entès la decisió, només els interessats. Al PP s'han sentit veus de disgust, mentre l'oposició s'ha fregat les mans. Si Soria hagués demanat a Rajoy un bulldog com Capote, la concessió hauria fet menys polseguera.



ÍNDEX

Internacional	3
Política	11
Opinió	20
Tendències	24
Necrològiques	28
Cultura	31
Cartellera	35
Esports	39
Economia	47
Anuncis classificats	50
PÀGINES	64

SUMARI

INTERNACIONAL

El riu de les Perles

Les eleccions per triar el nou Consell Legislatiu de Hong Kong han despertat una gran expectació. **PÀGINA 7**

POLÍTICA

La via d'Iceta

El primer secretari del Partit dels Socialistes proposa d'actualitzar el marc legislatiu: "Continuo creient que la millor solució és renovar el pacte constitucional del 1978, que ens ha proporcionat més de 35 anys de progrés col·lectiu". **PÀGINA 17**

EDITORIALS

Impulsar i propulsar

Les mesures d'estímul que pot adoptar el BCE en la pròxima reunió per mirar de reactivar la recuperació econòmica d'Europa; i la bona marxa de les vendes de vehicles híbrids i elèctrics. **PÀGINA 20**

OPINIÓ

Diatribes comptables

L'exministre d'Hisenda socialista Josep Borrell debat sobre nombres i balances: "Si realment la independència produiria 16.000 milions d'euros de superàvit pressupostari, el doble de la despesa de la Generalitat en sanitat, educació i serveis socials, és difícil que Mas-Colell parlés d'un 'petit excedent', que contrasta amb 'el superàvit més gran d'Europa' tantes vegades proclamat per Junqueras". **PÀGINA 22**

TENDÈNCIES

Tractament adult

Els pacients ingressats per problemes de salut mental a l'hospital de Sant Pau demanen que se'ls parli amb respecte i sense paternalisme. **PÀGINA 27**

viure

Sacsejada tel·lúrica

Un terratrèmol de magnitud 3,6 en l'escala de Richter amb l'epicentre situat a Riudarenes, a cinc quilòmetres de profunditat, va sacsejar ahir al matí la comarca de la Selva i va ser percebut àmpliament en pobles propers com Santa Coloma de Farners, Sils o Vilobí d'Onyar.

"No em vull maquillar més"

La carta publicada per Alicia Keys en un portal feminista al juny ha desencadenat una onada de solidaritat femenina.



CULTURA

L'heroi inesperat

Mel Gibson presenta a Venècia *Hacksaw Ridge*, el seu nou treball com a director, una pel·lícula ambientada en la Segona Guerra Mundial que explica la història real del soldat Desmond Doss durant la cruenta batalla d'Okinawa, al front del Pacífic. **PÀGINA 33**

ESPORTS

Tornada sonada

Diego Costa ha tornat a fer-se un lloc en la selecció espanyola gràcies a Julen Lopetegui, que entén que l'hispanobrasiler li dona un plus d'agressivitat necessari a un grup que ha perdut efectivitat de cara al gol. **PÀGINA 40**

ECONOMIA

Comerç uniforme

La crisi ha fet que els empresaris s'hagin tornat més cauts i per aquesta raó són cada vegada més els emprenedors que consideren entrar al sector de les franquícies, que permeten explotar una marca coneguda en lloc d'arriscar-se a començar de zero un negoci. **PÀGINA 48**

ELS SEMÀFORS

Cees Nooteboom

ESCRIPTOR

L'escriptor holandès, que participa al festival Hay de Querétaro, acaba de publicar dos llibres: *El Bosco* –un assaig sobre el seu país pintor, mort fa 500 anys– i *El azar y el destino*, antologia dels seus escrits sobre Amèrica. **PÀGINA 32**



Jaume Cabré

ESCRIPTOR

Jaume Cabré, Maria Barbal, Màrius Serra, Rafel Nadal... són alguns dels sis-cents signants del món de les lletres que fins al moment s'han adherit al manifest pro refugiats de la Setmana del Llibre en Català. **PÀGINA 33**



Nairo Quintana

CICLISTA DEL MOVISTAR

Un atac des de la sortida protagonitzat per Alberto Contador i Nairo Quintana (26) ha situat el valent corredor colombià amb una renda sobre Christopher Froome que pot ser decisiva en el desenllaç de la Vuelta a Espanya. **PÀGINES 39 I 40**



Maverick Viñales

PILOT DE MOTO GP

Maverick Viñales (21) va aconseguir el seu primer triomf en MotoGP en el Gran Premi d'Anglaterra portant Suzuki a la seva primera victòria en la categoria des del 2007. El de Roses, campió futur en potència, confirma l'ascens a l'elit. **PÀGINA 43**



Robert Rochefort

EURODIPUTAT FRANCÈS

Al vicepresident del Moviment Demòcrata francès i eurodiputat el van enxampar la setmana passada mentre es masturbava en una botiga de bricolatge. Rochefort ho va admetre i va dir que ho va fer perquè "estava estressat". **PÀGINA 8**



PEL FORAT DEL PANY

Horari nocturn

El Govern de Mariano Rajoy acostuma últimament a enviar notícies conflictives a última hora del vespre o bé ja entrada la nit. Sobretot les de l'àrea econòmica, que poden tenir més transcendència per als ciutadans. L'últim exemple el va protagonitzar divendres passat el Ministeri d'Economia i Competitivitat. El gabinet de premsa de Luis de Guindos va enviar el comunicat sobre la proposta de nomenament de José Manuel Soria per al Banc Mundial exactament a les 20.56 hores. No és aquest l'únic ministeri que acostuma a donar notícies d'aquesta mena quan els diaris ja estan en ple tancament. El Ministeri d'Hisenda i Administracions Públiques també va enviar dimecres passat una nota sobre el dèficit de l'Estat avançada la tarda. Una nota, a més, que calia llegir i rellegir per trobar les xifres comparades. Així mateix, el Ministeri d'Ocupació va llançar a començaments d'estiu, ja de nit, la nota sobre com quedava la guardiola de les pensions després de pagar l'extra als pensionistes.

PENSEM QUE...

'1984' a Polònia

El Govern nacionalista de Polònia està intentant reescriure la història del seu país. La figura de Lech Walesa no està entre les seves predilectes. I és per això que els dirigents polonesos actuals miren d'apartar-lo del relat històric, cada vegada que el recreen. Poc importa que Walesa fos una figura central en la creació de Solidarnosc o que mereixés el Nobel de la Pau o que fos president del seu país. En les commemoracions que s'han fet aquests dies de les vagues de les drassanes de Gdansk, el nom de Walesa, que en va ser artífex principal, gairebé ni s'esmenta. I quan s'esmenta és amb notes negatives. Aquesta mena de pràctiques no és nova. George Orwell les descriu perfectament i de manera anticipada en la seva novel·la *1984*, on el règim totalitari de torn prova d'intervenir sobre el passat, la llengua i el pensament col·lectiu. Vet aquí una raó més per aconsellar tots els ciutadans que tinguin un bon coneixement de la història. Perquè el passat no es pot canviar. Però el seu relat, sí.

El web de LA VANGUARDIA

NOTÍCIA

Funciona millor Espanya sense Govern?

E-KONOMIA

L'economista José María Gay de Liébana analitza per què encara no s'ha creat el corredor mediterrani.

VIDA

Per què ens exigim més a nosaltres mateixos que a les altres persones.

NOTÍCIA

Evan Le, el nen prodigi que toca el piano com Mozart.

Les lletres catalanes llancen un manifest pro refugiats

En tot just un dia i mig s'aconsegueixen sis-centes adhesions



XAVIER CERVERA

Autors, editors i llibreters van aplaudir la lectura del manifest a les escales de la catedral

JOSEP MASSOT
Barcelona

Més de sis-centes firmes s'havien adherit en tot just un dia i mig al manifest que la Setmana del Llibre difon per aconseguir que "els governs europeu, espanyol i català assumeixin la seva responsabilitat legal, política i moral de donar protecció a la gent que fuig de la guerra". El manifest es va llegir ahir al migdia a les escales de la catedral, amb les casetes tancades i un bon nombre d'escriptors, editors i llibreters. Entre els signants hi ha Jaume Cabré, Maria Barbal, Najat el Hachmi, Rafel Nadal, Josep Maria Fonalleras o Màrius Serra.

"El silenci mata", comença el manifest, citant la frase de Metges sense Fronteres quan va recollir el Nobel de la Pau, per deixar clar que hi ha una responsabilitat passiva a Occident entre els qui alimenten amb el seu silenci la inacció política. "En la qüestió dels refugiats s'han ultrapassat tots els límits ètics i morals dels valors essencials de la declaració dels drets humans", un valor tan essencial com la vida i el dret d'asil a qui fuig d'una guerra. Per això, s'insisteix en una de les demandes més fermes de les oenagés que col·laboren en l'ajuda als refugiats: facilitar-los vies legals d'accés perquè no quedin en mans dels traficants i no hagin d'afrontar el perill de llargues travessies pel desert, pel mar en embarcacions ruïnoses, el periple penós, de vegades mortal, i la incertesa, la por, la humiliació, la fam, el desamparament, una vegada arribats a Turquia o Europa.

Ho deia Mamdouh Naima. Ell va aconseguir arribar a Espanya amb visat legal fa cinc anys, abans que esclatés la guerra. "A Síria el servei militar era obligatori: o ho feies o te n'anaves. Jo vaig marxar. La meua germana s'hi va quedar, i fa vuit mesos va haver d'abandonar Síria amb el seu marit i la seva filla petita: de Síria a Turquia, d'allà a Grècia, d'allà a Àustria, i a Holanda i a Alemanya. Va passar un calvari i encara espera saber què se n'ha fet, en un camp

RESPONSABILITAT PASSIVA

Al text reivindicatiu es proclama que el silenci també mata

SIGNANTS

Jaume Cabré, Maria Barbal, Najat el Hachmi, Rafel Nadal, Màrius Serra...

TESTIMONIS

Dos refugiats van explicar a la Setmana del Llibre el seu periple vital

EL PROGRAMA

Santa Teresa, en català

■ **A la Setmana del Llibre continuen les presentacions:**

A les 18 hores, Muriel Casals i la revolució dels somriures (Editorial Pòrtic), de Quim Torra, amb Carme Forcadell, Jordi Cuixart i Josep Lluich.

A les 18.45 h, Lluís Foix conversarà amb Manuel Milián Mestre, autor d'Els ponts trencats, també de Pòrtic.

A les 19 h, Julià Guillamon parlarà de la seva reivindicada escriptora Rosa Maria Arquimbau.

A les 20 h, Curs de feminisme per a microones, de Natza Farré. I a la mateixa hora, la traducció que Ramon Dachs ha fet dels escrits poètics de santa Teresa, publicats en edició bilingüe per Llibres de l'Índex.

de refugiats a Frankfurt". Avui no hi ha ni consolats ni ambaixada espanyola a Síria.

El sahrauí Mansur Lahbab va néixer al camp de refugiats de Tinduf i té estatut d'apàtrida. "Fa vint anys que demanem que es faci el referèndum sobre si volem ser del Marroc o del Sàhara, però la ineficàcia de l'ONU ho ha convertit en paper mullat. Jo tinc l'estatut d'apàtrida, perquè el Sàhara no és reconegut com a Estat, així que quan he d'omplir un formulari, a la casella de nacionalitat, no consta la d'apàtrida. hi hem de posar o Algèria o el Marroc, quina broma, no?". Als campaments del Polisario hi ha el problema de les nenes que han passat temporades a Espanya amb el programa de famílies d'acollida i que, un cop coneguda la llibertat de la dona, voldrien decidir per elles mateixes el destí de les seves vides, però les seves famílies biològiques els prenen el pasaport perquè es quedin a les seves comunitats.

La Setmana ha organitzat diversos actes pro refugiats. Sebastià Bannasar, editor, escriptor (acaba de presentar *Un ocell de memòria*, una novel·la europea ambientada entre les Açores i Lisboa) i també vocal de drets polítics del PEN Català, va llegir textos dels escriptors que ha acollit Barcelona des del 2006. El cabilenc Salem Zenia, la tunisiana Sihem Bensedrine, el palestí Bàsem an Nabris, el siriaí Ugar i ara el georgià Irakli Kakabadze. A Palma hi va ser l'escriptora de Zimbabue Rhodah Mashavave i a Girona, l'egipci Amir Ali.

A Barcelona, de 25 pisos d'acollida s'ha passat als 115 (Ajuntament i Estat). Ara hi ha més diners i les oenagés amplien personal (de 9 a 36 treballadors), però falta planificació i coordinació. Salem Zenia viu a Olot i és un dels artífexs del diccionari català-amazic (la llengua dels cabilencs). Al seu llibre *Jo sóc l'estranger* (Lapislàzuli) escriu "Catalunya, Catalunya / no deixis mai d'estendre el teu ample brancatge / envers aquells ocells ferits i alatrencats / que els caçadors empaiten".●

Daniel Fernández



Azaña, torna i torna

A la primera sessió del debat d'investidura passat va tornar a passejar-se per l'hemicicle del Congrés l'espectre del polític intel·lectual Manuel Azaña, que regularment torna a visitar la vida política espanyola. El va invocar Xavier Domènech a propòsit del diguem-ne reconeixement del dret d'autodeterminació de Catalunya. I després, a la rèplica, Mariano Rajoy, en funcions de professor, va recomanar al diputat Domènech que rellegís *La velada en Benicarló*, aquell *Diálogo de la guerra de España* que va ser lectura obligada i lluminosa per a tota una generació. Xavier Domènech és historiador, amb la qual cosa és fàcil suposar que està informat dels dos Azaña que el tòpic vol referir a l'anomenada qüestió catalana. L'un, el defensor de l'Estatut de Núria i que arriba a advocar perquè se'n pugui anar aquell que no estigui a gust en el projecte d'una Espanya nova i plural; i l'altre, l'Azaña desenganyat i escèptic de la guerra i que se sent traït, molt especialment quan els governs català i basc pretenen negociar per la seva banda amb el bàndol franquista. Una columna com aquesta no és el lloc per entrar a fons en la qüestió d'Azaña i la seva relació, més que amb Catalunya, amb el nacionalisme català, però potser sí que val la pena assenyalar que la lectura de dos moments de la vida d'Azaña molt diferents poden servir, més que per trobar el diàleg i la re-

Pocs escolten de veritat els ressons del pensament i la biografia d'Azaña

conciliació que Azaña va preconitzar a tota hora, fins i tot els dies negres de la Guerra Civil, sinó més aviat per a tot el contrari, per convertir el recurs al polític republicà com a arma llancívola des d'una única visió de cada un, la seva i la que li convé.

José María Aznar ja havia vindicat d'alguna manera part del llegat intel·lectual d'Azaña, com en altres moments ho havia fet l'esquerra, probablement amb més motiu; però em sembla que n'hi ha pocs que escoltin de veritat els ressons del pensament i la biografia d'Azaña. *La velada en Benicarló*, que van portar a l'escena del Bellas Artes José Luis Gómez i José Antonio Gabriel y Galán, no va pretendre ser una peça de teatre, però sí un diàleg amb els arguments que van portar el país a l'horror de la Guerra Civil. Al cap i a la fi, a Benicarló Azaña es va trobar en més d'una ocasió amb Largo Caballero. El diàleg entre els onze personatges Azaña el va escriure, segons explica a la seva primera edició en castellà (Buenos Aires, 1939) "a Barcelona, dues setmanes abans de la insurrecció anarquista del maig del 1937". I al final del mateix "preliminar", Azaña ens diu que "és molt dubtós que, després d'aquest viatge, curt en el temps, massa llarg per les seves borrasques, la raó i el cervell de molts han madurat. Més valor té, doncs, el fet que n'hi ha que han mantingut, en les jornades frenètiques, la seva independència d'esperit. Des del punt de vista humà, és un consol. Des del punt de vista espanyol, una esperança". Sàvies paraules, que justifiquen per si soles aquella tornada recurrent a Azaña...

Josep Borrell

El dot fiscal de la independència

els comentaris sobre el debat a 8tv amb el vicepresident Junqueras, en particular els de l'anterior conseller Andreu Mas-Colell, són una bona ocasió per contribuir a una millor comprensió del "benefici fiscal" de la independència, concepte ben diferent del "dèficit de la balança fiscal" de Catalunya tal com el calcula la Generalitat. Ho faré arran de diverses declaracions de Mas-Colell, que respecto per la seva trajectòria política i acadèmica.

Començo per reconèixer que no li he sentit mai explicar el conte, tantes vegades repetit per Mas i Junqueras, segons el qual el dèficit de les balances fiscals dels països amb la Hisenda Federal es limita al 4,5% del seu PIB, la meitat del que representen per a Catalunya els mítics 16.000 milions d'euros. Quan la realitat és que a Alemanya no es calculen aquestes balances fiscals ni hi ha aquest límit. Encara que tampoc no em consta que hagi advertit, o almenys matisat, de la falsedat d'un argument tan utilitzat.

Així, entrevistat per Xavier Sardà sobre si coneix algun país en què el govern publiqui les balances fiscals i si Catalunya té el dèficit fiscal més alt d'Europa, la seva resposta va ser: "La veritat és que no ho sé, però segur que és dels més alts, no hi tinc cap mena de dubte, segur que és dels més alts" (RAC1, 16/VI/2014). Sorprenen no tenir dubtes sobre allò que es reconeix que no se sap. Encara que davant la insistència del periodista va tenir la prudència intel·lectual de dir que "no podia respondre a una pregunta tan concreta", mentre que per Mas i Junqueras el dèficit fiscal de Catalunya "no té precedent en tot Europa".

La realitat és que els governs centrals dels països habitualment posats com a exemple no calculen les balances fiscals i que, com ha publicat el *Financial Times*, les seves regions riques s'autocalculen dèficits fiscals del mateix ordre o superiors al que s'atribueix la Generalitat.

Coincideixo amb el professor Mas-Colell quan diu que, per calcular les balances fiscals, el mètode benefici és "més realista" que el mètode monetari, que només computa la despesa estatal si aquesta es realitza al territori de Catalunya: "Amb el criteri del flux de caixa [mètode monetari], el dèficit està al voltant de 16.000 milions d'euros. I amb el criteri de benefici, que podríem dir que és més realista, seria d'uns 12.000 milions d'euros" (RAC1, 2/XII/2015).

Cap dels dos mètodes no és perfecte. El mètode benefici no pren en consideració

els efectes indirectes de la despesa pública, és cert, però el monetari tampoc. Ni consideren els efectes d'escala en la provisió de serveis públics. Però un mètode com el monetari que només computa un milió d'euros com a cost del servei exterior d'una hipotètica República catalana, i considera que la seva despesa en defensa seria quatre vegades menys que l'actual espanyola repartida per població i gairebé

li presta, i 2) El que resultaria dels impostos que caldrà pagar, encara que no sabem quan ni en quina quantia, per amortitzar el deute públic que finança el dèficit públic estatal. Per calcular l'import d'aquests "impostos futurs", la Generalitat tria el criteri que més els augmenta.

Al document de presentació pública dels informes de la Generalitat els dos conceptes apareixien sumats fins que

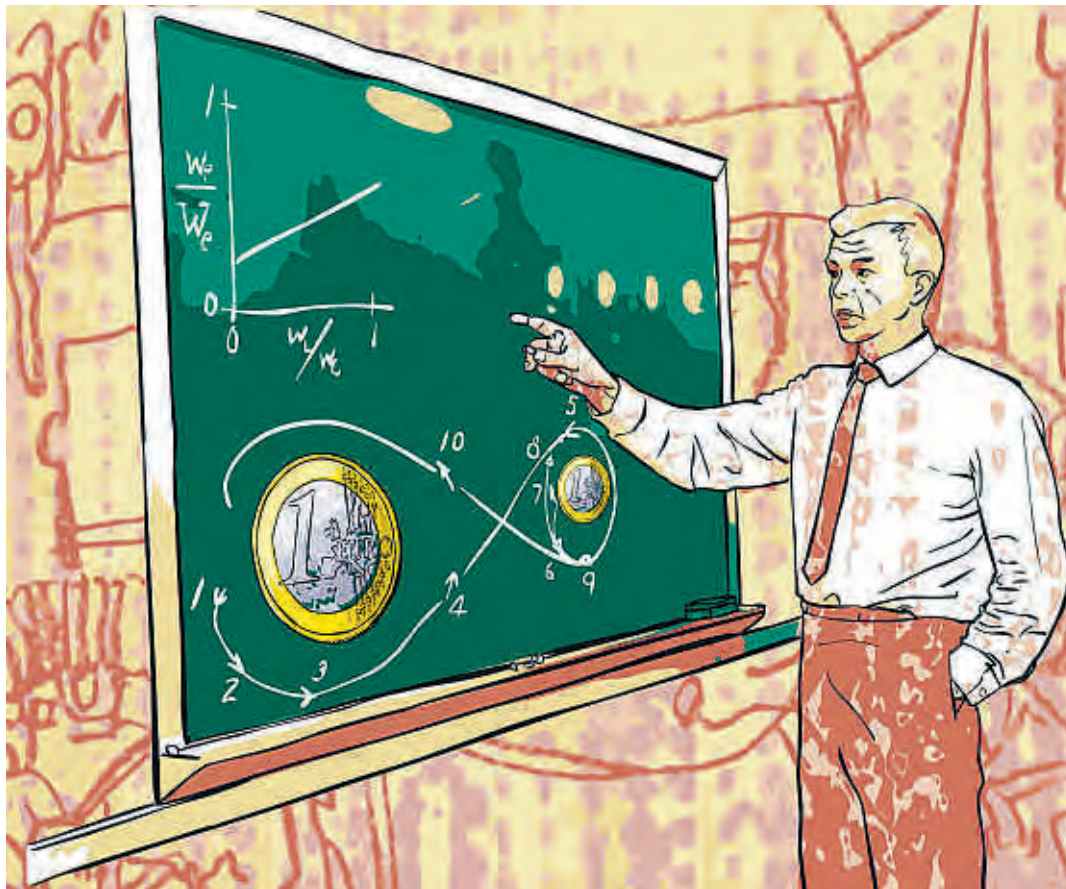
Mai he negat que calgui tenir en compte el dèficit públic estatal, ni que els dèficits generin passius financers, encara que no professi la religió de "l'equivalència ricardiana". Però no es pot considerar que els impostos per pagar en un futur indeterminat estiguin ja disponibles en el present.

A més de les balances fiscals, Mas-Colell va elaborar un nou informe sobre la comptabilitat global de les Administracions Públiques de Catalunya que, segons les seves paraules, "proporciona una visió molt més potent de la seva realitat fiscal" i que ha utilitzat per calcular el benefici fiscal de la independència: "No crec que la independència s'hagi de plantejar per interessos econòmics molt immediats (...). Segons la comptabilitat global amb els impostos que actualment paguem, podem cobrir el cost dels serveis públics que rebem i encara quedaria un petit excedent" (*Ara*, 24/VII/2015).

Aquesta comptabilitat global, calculada prospectivament per a l'exercici 2015, valorava aquest "petit excedent" en 2.405 milions d'euros. Però amb els pressupostos ja liquidats baixa a 428 milions, i això sense prendre en consideració la pèrdua d'economies d'escala en la prestació de serveis públics.

Si realment la independència produiria 16.000 milions d'euros de superàvit pressupostari, el doble de la despesa de la Generalitat en sanitat, educació i serveis socials, és difícil que Mas-Colell parlés d'un "petit excedent", que contrasta amb "el superàvit més gran d'Europa" tantes vegades proclamat per Junqueras.

La diferència entre els 2.405 milions d'euros (estimats) dels quals disposarien directament les administracions públiques catalanes (o 428 milions d'euros amb pressupostos liquidats), i els 16.000 milions d'euros de dèficit de la balança fiscal, s'explica perquè aquest ha estat calculat pel mètode monetari, que infravalora el cost dels serveis públics estatals i suma els impostos d'avui amb els de demà. És bo saber què signifiquen i com es calculen els conceptes que es fan servir en el debat polític.●



IGNOT

Els governs centrals dels països habitualment posats com a exemple no calculen les balances fiscals

deu vegades menys que la de pertànyer a l'OTAN, no és certament el mètode més realista.

D'acord també a considerar dos components del dèficit de la balança fiscal: 1) La diferència entre els impostos aportats per Catalunya a l'Estat i els serveis que aquest

No es pot considerar que els impostos per pagar en un futur indeterminat estiguin ja disponibles en el present

Mas-Colell els va diferenciar clarament. És fonamental fer-ho, perquè el primer component sí que són diners trinco-trinco disponibles directament. Però el segon no, perquè si aquells impostos s'han de pagar en el futur, és que no s'han pagat encara i no estan disponibles avui.

EL RUM-RUM
Màrius Serra



Poké, poké, poké (sense món)

Des que vaig publicar una novel·la hawaiana que no paro d'experimentar el fenomen mahometà de la muntanya mòbil

Mentre el món es distreu caçant Pokémons a les instal·lacions dublineses d'Apple, saludem una novetat gastronòmica que remet a la clàssica pàgina de desambiguació de la Viquipèdia. Des d'aquest estiu els barcelonins ja podem menjar poké, una recepta hawaiana consistent en un bol de peix cru. Des que vaig publicar una novel·la ambientada a Hawaii que no paro d'experimentar el fenomen mahometà de la muntanya mòbil. Primer va ser la ballarina d'hula Na Iwi 'O Emalani, que se'm va presentar un dia en un club de lectura a la biblioteca de Montcada i Reixac (bifurcació) i ara, de tant en tant, ve a ballar hula (l'últim cop, dissabte passat a la Setmana del Llibre Català). Després van aparèixer els massatges Lomi Lomi al barri del Clot, en un centre on també practiquen hula o elaboren els clàssics collarets de flor natural que en hawaia

s'anomenen lei. La tercera irrupció va ser tèxtil, perquè a València operen uns animats importadors de camises hawaianes, i la quarta la coneixença de Dani Farrús, un periodista català que treballa sobre els moviments sobiranistes hawaians.

Ara és el Poké Maoli, un local de la Barceloneta que comença a distribuir un menjar típic de Hawaii que la influència estatudinenca ha transformat en carn (sic) de *take away*. Assessorats per la xef Paola Piscioti, al Poké Maoli ofereixen una carta bàsica que permet combinacions per a cada bol. Es poden triar bols de tres mides i també afegir-hi els ingredients que es vulgui. La base del plat és el peix fresc del dia, cru i macerat. Com que és senzill d'elaborar, fàcil de menjar en mode deambulatori i, sobretot, no conté ingredients que figurin a cap llista prohibida pels zelosos vigilants del dopatge ingestiu, ha agafat una certa popularitat als

Estats Units. Sembla que els hawaians nadius n'han menjat sempre, però l'actual format data dels anys setanta. Abans netejaven el peix i el servien amb sal marina, algues i limu. De mica en mica, hi van afegir verdures introduïdes a Hawaii durant el segle XIX, com la ceba o el tomàquet, i ara un dels ingredients més habituals és la ceba de Maui, tallada a dauets. Com que l'arxipèlag hawaia té una influència japonesa notable, el format actual de poké no resultarà gens estrany als amants del sashimi. De fet, la base de peix acostuma a ser de tonyina i pot contenir salsa de soja (shoyu) o una espècie de nous trinxades (inamona), tot i que també es fa poké amb base de pop o d'altres criatures marines. El millor d'aquest poké mundial és que no queda reclòs als límits d'una pantalla tàctil, sinó que després del tacte apel·la a les papil·les gustatives. Com diria Mourinho: poké, poké, poké!

Olimpiadas contra el alzhéimer

► **USUARIOS DE LA UNIDAD DE RESPIRO DE NULES** y familiares han disfrutado de las VI Olimpiadas del Alzhéimer, organizadas por la Asociación Provincial de Familiares de Personas con la enfermedad de Alzhéimer y otras demencias de Castelló junto a la Fundación Salomé Moline, con actividades como la musicoterapia o la motricidad fina. Los participantes en la actividad también tuvieron una demostración canina, en la que contemplaron las habilidades de dos perros en una jornada que concluyó con la degustación de la ya tradicional paella.



LEVANTE-EMV

Calle Enmedio



El aeropuerto de Castelló es una 'base alienígena'

► La publicación satírica 'Noticias del Mundo' ha dedicado al aeropuerto de Castelló un reportaje ficticio en el que asegura que la infraestructura provincial opera como base alienígena. La publicación ironiza así sobre la rentabilidad y utilidad real de la instalación provincial.

La UJI participa en la Setmana del Llibre

► Publicaciones de la Universitat Jaume I ha presentado dentro de la jornada «Collita valenciana» de la Setmana del Llibre en Català sus títulos: *Tragèdies silenciades*, de **Raül González Devís**; y *Mestres de la impremta*, de **Alfred Ramos**. El acto se realizó ayer en la caseta de la Associació d'Editors del País Valencià en Barcelona, donde también se pueden adquirir hasta el 11 de septiembre una veintena de las obras editadas por la UJI. También estarán a la venta diversas publicaciones del **Grup per la Recerca de la Memòria Històrica de Castelló** publicadas por la Universitat Jaume I, como *El temps perdut: memòria històrica de Vistabella*, *Històries de vida al Castelló de la guerra i la postguerra* o *Temps de por al País Valencià*.

La UJI ofrece este curso 8 talleres de cine, fotografía, danza, música y teatro

► Las inscripciones para participar en los cursos del Servicio de Actividades Socioculturales se abren hoy

LEVANTE DE CASTELLÓ CASTELLÓ

► El Servicio de Actividades Socioculturales (SASC) de la Universitat Jaume I ha organizado una variada oferta de cursos y talleres para el curso 2016/2017, que abordan temas como el cine, la fotografía, la escritura creativa, la danza, el teatro y la música. Se trata de 18 propuestas dirigidas a

la comunidad universitaria y al público en general. La matrícula puede realizarse a partir de hoy, día 5 de septiembre, a través de la página <http://inscripcio.uji.es>. En el mismo momento de la inscripción se puede consultar si quedan plazas en el curso que interesa o si se queda en lista de espera.

Clases

En el ámbito audiovisual, el primer nivel del Taller de vídeo, centrado en conceptos básicos del audiovisual, arrancará el próximo 3 de octubre. El taller, impartido por Adam Brenes, tendrá conti-

nuidad a partir del 6 febrero con un segundo nivel.

El Taller de escritura creativa llega a su edición número 12 bajo la dirección de los profesores y escritores Pasqual Mas y Usó y Rosario Raro. El taller tendrá lugar del 4 de octubre al 30 de mayo y está dirigido a cualquier persona que quiera leer, comentar, corregir, escribir textos literarios y escuchar las voces otros escritores.

Para los amantes de la fotografía, la UJI ha programado a lo largo del curso tres talleres de temática diferentes. El primero de ellos propone la «Creación y desarrollo

de un proyecto fotográfico» bajo la dirección de Ana March. La segunda propuesta plantea la realización de «Fotografía y microvídeo con móvil» con un curso de 24 horas de duración que se impartirá del 7 al 22 de febrero. También habrá un taller de «Fotografía estenopeica ¿Cómo se pueden hacer fotos con una lata?» que se realizará del 7 de marzo al 6 de abril.

En el ámbito musical, la Universitat vuelve a abrir las puertas de su Espacio de Jazz, dirigido por Ramón Cardo, que impartirá el Taller de big band y el Taller de lenguaje e improvisación de jazz.

En el apartado de danza, la UJI ofrece este curso cuatro talleres de danza coordinados por la profesora de danza clásica y contemporánea Pepa Cases. En cuanto al Aula de Teatro, la UJI ha organizado para este año cuatro cursos.

Información ciudadana Castelló

112
TELÉFONO DE URGENCIAS



TeVe4

- 09:00 Cita con la música
- 10:00 Zumba
- 10:30 MP4.
- 11:00 Oficis antics.
- 13:00 En directe Vaques.
- 14:00 Festes de Vila-real.



- 18:30 En directe Vaques des-de Vila-real.
- 20:30 L'informatiu de TEVE4.
- 21:00 Villarreal C.F.
- 22:00 Festes de Vila-real.
- 00:00 Cinema: «Ha llegado el águila». Alemania, durante la II Guerra Mundial. El deseo de reconocimiento frente a sus superiores, conducen al coronel Radl, del grupo de inteligencia, proponerle a Himmler un plan ambicioso, pero que otorgaría prestigio al gobierno alemán.
- 02:00 Cine de nit: «Rasputin» de Don Sharp.
- 03:30 Estrellas en la noche.



Canal 56

- 08.00 L'informatiu.
- 08.30 Castelló al dia.
- Actualitat diària de la provincia de Castelló.
- 09.00 Informació comarcal.
- 13.30 Especial festes.
- Festes de la comarca.
- 14.00 Alcalà-Alcossebre, dia a dia.



- Tota l'actualitat de les poblacions de Alcalà de Xivert y Alcossebre.
- 14.30 Castelló al dia.
- 15.00 Informació comarcal.
- Reportatges, entrevistes, especials en directe.
- 16.00 Actualitat del dia.
- 20.00 L'informatiu.
- Tota l'actualitat diària comarcal a Canal 56.
- 20.30 Actualitat del dia.
- 22.00 Tot futbol + esports.
- Programa esportiu.
- 24.00 L'informatiu.

FARMACIAS DE GUARDIA

TELÉFONO DE INFORMACIÓN 964 23 64 70

- CASTELLÓ (24 h.) Maestro Arrieta, 45
Pz. Dolçainer de Tales, 2
- GRAU DE CASTELLÓ Ps. Buenavista, 4
- L'ALCORA Fosch, 1
- ALMASSORA Nueve de Octubre, 123
- ATZENETA Av. Del Maestrazgo, 33
- BENICARLÓ Méndez Núñez, 47
- BENICASSIM Torre San Vicente, 8
- BURRIANA Av. Camino de Onda, 41
- MONTÁN Av. Antonio Fornás, 35
- NULES Mayor, 70
- ONDA Gómez Ferrer, 2
- ORPESA Av. De la Plana, 89
- PENÍSCOLA Ur. Peñisamar I Local 6 Bl. III
- LA VALL D'UIXÓ Av. Agricultor, 19
- VILA-REAL Av. Francisco Tárrega, 39
- VINARÓS San Francisco, 6

DONACIONES DE SANGRE

► **CENTRO DE TRANSFUSIÓN DE CASTELLÓ** (avenida de Benicàssim). De lunes a viernes 9 a 14.30 horas. Sábados, laborales de 9 a 14 horas.

EQUIPOS MÓVILES PARA HOY:

•Burriana, centro de salud, avda. Nules s/n; 17 a 21 h. •Vinarós, Hospital Comarcal, avda. Gil de Atrocillo, s/n; 9.30 a 13.30 h.

TELÉFONOS DE INTERÉS

- EMERGENCIAS/PROTECCIÓN CIVIL 112
- INCENDIOS FORESTALES 085
- GUARDIA CIVIL 062
- CASTELLÓ AYUNTAMIENTO 964 35 51 00
- CRUZ ROJA 964 72 48 50
- HOSPITAL GENERAL 964 72 50 00
- HOSPITAL LA MAGDALENA 964 73 00 00
- HOSPITAL PROVINCIAL 964 35 97 00
- RADIOTAXI 964 22 74 74 / 964 23 74 74
- TELETAXI 964 25 46 46
- RENFE 902 32 03 20
- CENTRO INFORM. Y COORD. URGENCIAS 964 24 43 00
- TRÁFICO 964 22 70 81
- OMIC 964 26 96 09 / 964 26 95 08
- JUNTA ARBITRAL DE CONSUMO (JAC) 964 26 96 14
- TELÉFONO DE LA ESPERANZA 964 22 70 93
- ALMASSORA AYUNTAMIENTO 964 56 00 01
- URGENCIAS 964 56 01 00
- BENICARLÓ AYUNTAMIENTO 964 47 00 50
- URGENCIAS 964 47 45 05
- BENICASSIM AYUNTAMIENTO 964 30 09 62
- GUARDIA CIVIL 964 30 00 67
- BURRIANA AYUNTAMIENTO 964 51 00 62
- GUARDIA CIVIL 964 51 00 53
- URGENCIAS 964 51 65 67
- RADIO TAXI 964 51 01 01

HORARIOS DE TRENES

CERCANÍAS
CASTELLÓ-VALÈNCIA 5.55 (lunes a viernes), 6.10 (lunes a viernes), 6.35 (lunes a viernes), 6.50, 7.35, 8.05, 8.35; de 9.25 a 14.25 cada media hora aproximadamente; 14.58, 15.05, 15.40, 16.05; de 16.50 a 19.50 cada media hora aprox.; 20.14, 20.50, 21.15, 21.50 y 22.30.
VALÈNCIA-CASTELLÓ 5.50 (lunes a viernes), 6.10, 6.35 (lunes a viernes), 6.50 (lunes a viernes), 7.20, 7.50, 8.05, 8.50, 9.20; de 9.45 a 14.25 cada media hora aprox.; 14.37, 15.05; de 15.20 a 21.50 cada me-

- NULES AYUNTAMIENTO 964 67 00 01
- GUARDIA CIVIL 964 67 00 02
- URGENCIAS 964 67 22 13
- ESTACIÓN TAXI 964 67 43 75
- ONDA AYUNTAMIENTO 964 60 00 50
- SEGORBE AYUNTAMIENTO 964 13 20 20
- GUARDIA CIVIL 964 71 06 27
- URGENCIAS 964 71 35 01
- LA VALL D'UIXÓ AYUNTAMIENTO 964 69 09 52
- GUARDIA CIVIL 964 69 67 75
- URGENCIAS 964 69 11 55
- TAXI LA VALL (LA VALL, XILXES, MONCOFA, NULES, ALMENERA) 608 04 80 85 / 639 03 03 95 / 608 76 19 39
- VILA-REAL AYUNTAMIENTO 964 54 70 00
- GUARDIA CIVIL 964 52 01 73
- URGENCIAS 964 53 51 97 / 964 52 60 09
- RADIOTAXI 964 52 52 99
- HOSPITAL LA PLANA
- CENTRALITA 964 35 76 00
- CONSULTAS EXTERNAS 964 35 76 20
- HABITACIONES 964 53 31 00
- VINARÓS AYUNTAMIENTO 964 40 77 00
- GUARDIA CIVIL 964 45 71 40 / (Fax) 964 40 71 41

dia hora aprox. y 22.35
CASTELLÓ-VINARÓS-TORTOSA (Regionales): 9.17, 15.43, 17.47 y 21.07 (excepto sábados).
VINARÓS-CASTELLÓ-VALÈNCIA (Regionales): 7.10 (exc. domingo), 12.27, 14.06 y 19.21.
 LARGA DISTANCIA
CASTELLÓ-BARCELONA: Euromed, 7.18 (L a V), 8.15 (exc. D), 9.17 (exc. D), 9.52 (D), 11.45, 15.46 (exc. S), 16.40, 18.51 y 19.43 (exc. S). Talgo, 11.01, 13.59, 14.39, 17.05, 18.04, 20.15 (D) y 21.29. Regional, 9.17, 15.43 y 17.47.
CASTELLÓ-MADRID Alvia 7.17 (exc. domingo).
CASTELLÓ-SEVILLA Talgo 11.58.

TV3 SÈRIES

'La Riera' estrena avui temporada amb actors i trames noves

La sèrie *La Riera* arranca avui (15.50) la vuitena temporada amb nous actors i girs argumentals. Pere Molina, Sílvia Aranda, Jordi Martínez, Montse Pérez, Pep Anton Muñoz i Roger Casamajor són algunes de les noves incorporacions a la telenovel·la i vénen a suplir les baixes de Laura Conejero (Judith), Vicky Luengo (Míriam), Maria Pau Pigem (Sònia) i Maria Molins (Àgata). L'activisme social i els moviments veïnals es convertiran en un dels eixos argumentals



L'escena en què la Lídia dispara a l'Omar en la setena temporada.

més importants. Si la setena temporada va acabar a trets, amb el de la Lídia (Anna Sahun) a l'Omar (Adrià Collado), i la victòria del Claudi (Pere Arquillué) en les elec-

cions, aquesta arrancarà amb canvis a la cuina de Can Riera i se sabrà com han passat l'estiu el Sergi i la Maribel, mentre la Mercè encara se sent sola i inactiva.

LA 2 CINE

'Historia de nuestro cine' repassa els films espanyols al Festival de Venècia

Amb motiu de la celebració de la 73a edició del Festival de Cine de Venècia, *Historia de nuestro cine* emetrà pel·lícules que hagin passat per aquest prestigiós certamen. El cicle aranca avui amb *Sin novedad en el Alcázar*, d'Augusto Genna, primer film amb capital i part de producció espanyola que va guanyar el premi a millor pel·lícula, i seguirà demà amb *Reina Santa*, d'Henrique Campos, Aníbal Contreiras i Rafael Gil, nominada el 1947. Dime-

res arriba *El verdugo*, de Luis García Berlanga, guanyadora del premi FIPRESCI el 1963, i dijous, *Divinas palabras*, de José Luis García Sánchez, nominada al Lleó d'Or el 1987. *Jamón, jamón*, de Bigas Luna, guanyador del Lleó de Plata el 1992, tancarà el cicle. Després hi haurà un col·loqui per parlar de la presència del cine espanyol al Festival de Venècia en què participaran el director de *Divinas palabras*, José Luis García Sánchez, i Avelina Prat.

TV3

- 06.00 **Notícies 3/24.**
- 07.57 **Els matins.** Programa d'actualitat presentat per Lídia Heredia, Núria Solé i Carles Costa. Entrevista a Anna Gabriel, diputada de la CUP; i tertúlia amb Ferran Casas, Olga Ruiz, Sergi Pícazo i Ricard Fernández Déu.
- 13.25 **Espai Terra.** *Vilanova i la Geltrú.*

TARDA

- 14.00 **Telenotícies comarques.** Presentat per Mariona Bassa.
- 14.30 **Telenotícies migdia.** Presentat per Carles Prats i Agnès Marquès.
- 15.40 **Cuines.** *Quiche de xampinyons i albergínia.*
- 15.50 **La Riera.** Capítol 1.345.
- 16.35 **Divendres.** Magazin presentat per Helena García Melero i Espartac Peran.
- 19.15 **Murdoch mysteries.** Capítol 18. *La musa verda.*
- 20.12 **El gran dictat.** Concurs presentat pel polifacètic Òscar Dalmau.



NIT

- 21.00 **Telenotícies vespre.**
- 21.55 **Catalunya aixeca el teló.** Gala d'inici de la temporada teatral.
- 22.45 **Còmics.** *Els millors moments.*
- 00.15 **Temps de silenci.** *Transició i Amenaces.*
- 02.00 **El Faro, cruïlla de camins.**
- 02.50 **Ritmes a l'aula.**
- 03.19 **Cava de Blues.**
- 04.03 **Fusió i swing a l'estudi.** Espai musical.

Súper 3/33

- 06.00 **La bruixa avorrida.**
- 06.28 **Les tres bessones.**
- 07.19 **Loopdidoo.**
- 08.00 **El MIC i els seus amics.**
- 08.30 **Els germans Kratt.**
- 09.20 **Doraemon.** Les aventures del gat còsmic.
- 10.36 **Quin crac, l'Angelo!**
- 11.25 **Tom i Jerry.**
- 12.18 **Codi: Lyoko.**
- 13.10 **Bola de drac Z.**

TARDA

- 14.00 **Shin Chan.**
- 15.15 **Les aventures del gat amb botes.**
- 16.04 **Salve, rei Julien!**
- 16.53 **Loopdidoo.**
- 17.15 **El MIC i els seus amics.**
- 17.25 **Loopdidoo.**
- 17.50 **Doraemon.**
- 18.41 **Codi: Lyoko.**
- 19.30 **Rekkie, el conill màgic.**
- 20.05 **Tom i Jerry.**



NIT

- 20.55 **El detectiu Conan.**
- 21.20 **La Riera.** Capítol 1.345.
- 22.00 **Trias33.** *La Setmana del Llibre en Català.*
- 22.04 **Catalans de ...** *Del Perú.*
- 22.35 **Karakia.** *Johnny (Chanchamayo, Perú).*
- 23.10 **A taula.** *Al Charolais i Als Alps de la vall del Lech.*
- 00.03 **Passió per caminar.** *La Ruta de Pedra en Sec. Mallorca.*
- 00.55 **El món des de l'aire.** *De Buffalo a Saratoga i De Ronda a Granada.*
- 01.47 **Catalans de ...** Red.
- 02.15 **Karakia.** Red.
- 02.44 **Ritmes a l'aula.**
- 03.13 **Cava de Blues.**
- 03.58 **Fusió i swing a l'estudi.**

La 1

- 06.30 **Telediario matinal.**
- 08.30 **Los desayunos de TVE.**
- 10.05 **La mañana.** Inclou *Amigas y conocidas.*
- 13.25 **Torres en la cocina.**

TARDA

- 14.00 **L'Informatiu.**
- 14.30 **Corazón.** Magazin.
- 15.00 **Telediario 1.**
- 15.55 **L'Informatiu.**
- 16.00 **El tiempo.**
- 16.05 **Ciclismo Vuelta a España 2016.** 16a etapa. *Alcañiz-Peñíscola.*
- 17.40 **Acacias, 38.**
- 18.35 **Seis hermanas.**
- 19.35 **España directo.**
- 20.30 **Fútbol.** *Selección absoluta. Clasificación Mundial Rusia 2018. España-Liechtenstein.* Inclou *Telediario 2.*

NIT

- 22.35 **Cine.** *300* (2007). Dir.: Zack Snyder.
- 00.20 **Dime que fue de ti.**
- 01.40 **La noche en 24H.**
- 03.40 **TVE es música.**



Esport3

- 17.00 **L'Ebrea, camins d'aigua.**
- 17.28 **Per avió.**
- 18.21 **Formatges del món.**
- 18.44 **Food Markets.**
- 19.35 **Futbol Cat.**
- 20.00 **Esport Club.**
- 21.00 **Futbolint.**
- 22.00 **Futbol Cat.**
- 22.25 **Motor a fons.**
- 22.50 **ZZ.**
- 23.00 **El Club de la Mitjanit.** Espai presentat per Francesc Garriga.

La 2

- 06.30 **That's English.** Aprèn anglès des de casa.
- 07.00 **Documental.** Red.
- 08.40 **Pequeños universos: El universo escondido.** *El latido de la muerte.*
- 09.10 **Escarabajo verde.**
- 09.35 **América e Indonesia mítica.**
- 10.05 **Capitan Q.**
- 11.05 **Documenta2.**
- 11.45 **50 años de...**
- 12.15 **¡Cómo nos reímos!**
- 12.25 **Mañanas de cine.** *Bajarse al moro* (1989). Dir.: Fernando Colomo.

TARDA

- 13.50 **Destino: España.**
- 15.45 **Saber y ganar.** Presentat per Jordi Hurtado.
- 16.25 **Grandes documentales.**
- 18.05 **Documenta2.**
- 19.00 **L'Informatiu vespre.**
- 19.15 **Tinc una idea.** Noves professions entorn de la cuina. Espai divulgatiu.
- 19.45 **Entre vinyes.** *DO Cava.*
- 20.15 **¡Cómo nos reímos!**



NIT

- 20.55 **Documental.**
- 21.55 **Historia de nuestro cine.** *Sin novedad en el Alcázar* (1940). Dir.: Augusto Genna.
- 23.55 **Documentos TV.**
- 00.50 **La 2 noticias.** Tota l'actualitat de la jornada que s'acaba.
- 01.10 **Documental.**
- 02.00 **Festival de Jazz de San Javier.**
- 03.15 **La noche temática.** Espai documental.

Telecinco

- 06.30 **Informativos Telecinco.** Presentat per Roberto Fernández i Claudia García.
- 08.55 **El programa de Ana Rosa.** Presentat per Ana Rosa Quintana.
- 12.45 **Mujeres y hombres y viceversa.** Presentat per Emma García.

TARDA

- 14.15 **Cámbiame.** Presentat per Marta Torné.
- 15.00 **Informativos Telecinco.** Presentat per Isabel Jiménez.
- 15.35 **Deportes.** Presentat per J. J. Santos.
- 15.45 **El tiempo.**
- 16.00 **Sálvame limón.** El món dels famosos. Presentat per Jorge Javier Vázquez.
- 17.00 **Sálvame naranja.** Presentat per Jorge Javier Vázquez.
- 20.10 **Pasapalabra.** Presentat per Christian Gálvez.



NIT

- 21.05 **Informativos Telecinco.** Presentat per Carme Chaparro.
- 21.35 **Deportes.** Presentat per J. J. Santos.
- 21.45 **El tiempo.**
- 22.00 **Mi casa es la tuya.** Bertín Osborne estrena nova temporada amb un dels millors tenistes d'Espanya, Carlos Moyá, a *Mi casa es la tuya*. Invitats: Carlos Moyá i Carolina Cerezuela.
- 01.30 **Invisibles.**
- 02.15 **Premier casino.** Juga al casino des de casa.

Antena 3

- 06.00 **Minutos musicales.**
- 06.15 **Noticias de la mañana.**
- 08.30 **Espejo público.**
- 12.20 **Karlos Arguiñano en tu cocina.**
- 12.45 **La ruleta de la suerte.**

TARDA

- 14.00 **Los Simpson.**
- 15.00 **Noticias.**
- 15.45 **Deportes.**
- 16.00 **Tu tiempo con Roberto Braseró.**
- 16.30 **Amar es para siempre.**
- 17.30 **El secreto de Puente Viejo.**
- 18.45 **Ahora caigo.**
- 20.00 **¡Boom!**



NIT

- 21.00 **Noticias.**
- 21.30 **Los deportes.**
- 21.40 **La previsión de las 9.**
- 21.45 **El hormiguero.**
- 22.40 **Dietsas a examen.**
- 00.20 **Mitos de los alimentos.**
- 01.40 **Cine.** *Magia más allá de las palabras* (2011). Dir.: Paula Kauffman. Des de molt petita, Joan Rowling demostra tenir una imaginació sorprenent, però això li dona la fama de rara. Després de la mort de la seua mare, el seu gran suport, Joan coneix un atractiu jove, de qui s'enamora, però una vegada avançada la relació Joan descobreix que ell li és infidel. Penedit, li demana que es casi amb ella i Joan accepta esperançada.
- 02.45 **Comprando en casa.** Programa de televenda.
- 03.15 **Minutos musicales.** Espai musical.

ETS JOVE I NO ESTUDIES NI TREBALLES?

ET MEREIXES UNA NOVA OPORTUNITAT LABORAL I FORMATIVA !!!

CURSOS
Personalitzats,
pràctics i
en grups
reduïts.

TRUCA'NS!
973275592

Amb un tutor-coach que t'ajudarà a assolir l'èxit!

- PREPARA'T PER A LA PROVA D'ACCÉS AL CICLE DE GRAU MIG
- APRÈN UN OFICI AMB CERTIFICAT DE PROFESSIONALITAT PER TROBAR FEINA!

TOTALMENT GRATUÏT

Cursos impartits a Lleida, Tàrraga, Balaguer i Juneda. www.novesoportunitatslleida.cat - info@novesoportunitatslleida.cat

CARTELLERA DELS NENS

PER ALS MÉS PETITS

▶ SALA FÈNIX

Riereta, 31. Tel. 934 41 34 67. Inici de temporada. Diumenges, 11.00 i 12.30 h. *Vivubel-la Vivaldi*, per Cia. Pamipipa. Espectacle amb cançons, titelles i música en directe dirigit a nens i nenes de 0 a 3 anys. Durada, 35 minuts. Entrades, 8 euros, amb antelació, 6,40 euros. www.salafenix.com i www.pamipipa.com

MÀGIA

▶ TEATRE TÍVOLI

Casp, 8. Tel. 93 412 20 63. Només fins al dia 18. Dissabtes, 18.00 i 21.30 h. Diumenges, 18.30 h. Dimarts a divendres, 21.00 h. *La gran il·lusió*, per Antonio Díaz-Mago Pop. Últimes oportunitats de veure aquest extraordinari espectacle d'il·lusionisme i màgia que combina grans aparells i màgia pròxima a través de les pantalles i contínues sorpreses. Molt recomanable a partir de 8 anys. No us el perdeu. Entrades, 21 euros. www.grupbalana.com i www.lagranilusion.com

▶ REI DE LA MàGIA TEATRE

Jonqueres, 15. Tel. 933 193 920. Inici de temporada. Diumenge, 12.00 h. *Pur*, amb David Strömboli. Estrena del nou espectacle d'aquest eficaç i dinàmic il·lusionista, habitual a la sala. Molt recomanable a partir de 6 anys. Entrades, 14 euros. Menors de 14 anys, 7 euros. Descomptes famílies nombroses. www.elfreydelamagia.com i www.davidstromboli.com

TEATRE

▶ PALAU ROBERT

Passeig de Gràcia, 107 (Diagonal). Tel. 932 38 80 91. Prorrogada fins al dia 11. Dissabte, de 10.00 a 20.00 h. Diumenge, de 10.00 a 14.30 h. Encara pot veure's l'extraordinària exposició: *Comediants, inventors d'un nou llenguatge*, que segueix la trajectòria d'aquesta històrica companyia que ha donat la volta al món amb els seus espectacles i va ser la responsable de l'inoludible espectacle de clausura de l'Olimpiada Barcelona-92. Pel·lícules, pòsters, fotografies, vestuari, gegants i capgrossos, màscares, llibres, música. Imprescindible per a tots

els amants del teatre. Molt recomanable en especial per a nens i nenes a partir de 8 anys. http://palaurobert.genccat.cat, www.institutdelteatre.cat i www.comediants.com

▶ CINCOMONOS

Consell de Cent, 283. Tel. 931 06 22 22. Inici de temporada. Diumenges, 17.00 h. *La llibreria de l'avi Josep*, per L'Últim Vagó. Un nen rep en herència la biblioteca del seu avi. A poc a poc anirà descobrint el fascinant món de la lectura i els mons que s'obren amb ella. Recomanaeble a partir de 6 anys. Entrada, 10 euros. Reservant abans, 8 euros. www.cincomonos.org i www.lultimvago.com

TITELLES

▶ LA PUNTUAL

Allada Vermell, 15. Tel. 639 305 353. Inici de temporada. Fins al dia 11. Dissabtes i divendres 9, a les 18.00 h. Diumenges, 17.00 h. *Rutines*, amb Eugeni Navarro. Petites històries per a putxinel·lis. Molt recomanable a partir de 3 anys. Entrada, 9 euros. www.lapuntual.info

▶ SALA FÈNIX

Riereta, 31. Tel. 934 41 34 67. Inici de temporada. Estrena. Dissabtes i diumenges, 17.00 h. *La Clara tènica un drac*, per Cia. Contes savis. La història d'una nena i el seu petit drac escenificada amb teatre d'ombres, narració i música en directe. Recomanaeble de 3 a 6 anys. Entrades, 8 euros; amb antelació, 6,40 euros. www.salafenix.com i www.contessavis.org

▶ TEATRENU

Terol, 26. Tel. 932 85 37 12. Inici de temporada. Estrena. Diumenges, 17.00 h. *Perduts i peluts*. Tres amics, dos nois i una noia comencen a llegir un llibre de contes, quan inesperadament desapareixen transformant-se en titelles. Recomanaeble a partir de 3-4 anys. Entrades, 15 euros. Reservant amb antelació, 9 euros. www.teatreneu.com

ANIMACIÓ

▶ POBLE ESPANYOL

Avinguda Francesc Ferrer i Guàrdia, 13. Tel. 93 508 63 00. Plaça del Baluard. Diumenge, 12.30 h. *In-solit*, amb

Cia. Articulat. Espectacle d'animació participatiu amb música en directe, cançons i balls. Molt recomanable a partir de 4 anys. Entrada, 13 euros. Nens i nenes: 8 euros. www.poble-espanyol.com

CINE

▶ FILMOTECA

Plaça Salvador Seguí, 1. Tel. 93 410 75 90. Sala Chomón. Dissabte i diumenge, 17.00 h. *En Doraemon i els pirates dels mars del Sud*. Noves aventures animades japoneses protagonitzades pel popular gat galàctic i els seus amics. Molt recomanable a partir de 8 anys. Entrades, 3 euros. Carnet Super3, gratuït. www.filмотeca.cat

▶ CINEMES TEXAS

Bailèn, 205. Tel. 933 487 748. Texas-Nanos. Sala 3, cada dia fins divendres que ve, 16.00 h. *La Venta focs*. Producció texca amb actors. La primera pel·lícula familiar que es va doblar al català. Tot un clàssic. Molt recomanable a partir de 4 anys. Entrades, 3 euros. www.cinemes.texas.cat. Els Cinemes Texas han rebut la distinció de Mil·lor Cine d'Espanya-2015, premi concedit per la xarxa Europa Cinemes

▶ CINEMES VERDI

Torrijos, 49. Tel. 932 38 79 90. VerdiKids. Vegeu horaris i possibles canvis a la cartellera. Estrenes: *Kubo y las curdas mágicas*, *Peter y el dragón* i *Cazafantasmas*. Entrades, 6 euros. www.cines-verdi.com

▶ CINEMES GIRONA

Girona, 175. Telèfon 93 118 45 31. Sala 1, dijous dia 8, a les 20.00 hores. *La historia interminable*. Ocasíó de tornar a veure aquest gran clàssic basat en el conte de Michael Ende. Molt recomanable a partir de 7-8 anys. Sala 2, dissabte i diumenge i dijous 8, a les 16.00 hores, dimecres 7, a les 17.50 hores. Mi amigo el gigante. Producció animada i amb actors estrenada recentment, dirigida per Spielberg i inspirada en el conte de Roald Dahl. Molt recomanable a partir de 6 anys. Dissabte i diumenge, dimecres 7 i dijous 8, a les 17.00 hores. Entrades, 6 euros. Per als més petits, a partir de 4 anys, *Neu i l'arbre màgic*. Selecció de curtmetratges animats al voltant de la naturalesa. Molt recomanable a partir de 4 anys. Entrades, 4,50 euros. www.cinemesgirona.cat

EN REMULL

▶ PLATJA DE L'EIXAMPLE

Torre de les Aigües (Roger de Lúria/Diputació). Telèfon 93 423 43 50 i 637 40 28 66. Interior d'illa, jardí, amb piscina, ambient de platja amb monitors, ideal per a famílies amb nens i nenes petits. Fins al 9 de setembre. Cada dia, de 10.00 a 20.30 hores. Entrada general, 1,55 euros. Nens de menys d'un any i més grans de 65 anys: gratuït. Titulars del carnet de família nombrosa o monoparental: 0,70 euros. Grups i menors de 15 anys: 1,15 euros. Abonament de 10 dies: 8,90 euros. Gestiona: Associació Esportiva Eixample. www.bcn.cat/parcsjardins/fontes/torre-aigues

▶ LLAC-PARC DE LA CREUETA DEL COLL

Passeig Mare de Déu del Coll, 77. Tel. 600 453 730. Ampullac-piscina. Fins a l'11 de setembre. Cada dia, de 10.00 a 20.30 h. Entradageneral, 2,35 euros. Entrada general, 1,55 euros. Nens de menys d'un any i més grans de 65 anys: gratuït. Titulars del carnet de família nombrosa o monoparental: 1,10 euros. Casals: 1,85 euros. Abonament de 10 dies: 17,70 euros. Gestiona: Associació Esportiva Eixample. http://ameva.barcelona.cat/gracia

LA SETMANA DEL LLIBRE

EN CATALÀ

Avinguda de la Catedral. Dissabte i diumenge: *Els personatges de la Biblioteca Virtual Genius i Valentina* (Matinals festives). Diumenge: *La Setmana dels refugiats* (11.00 a 12.30 h), *Hora del Conte* (18.00 a 19.00 h). Dilluns, dimarts, dijous i divendres: *Hora del conte* (18.00 a 19.00 h). www.lasetmana.cat

EPECTACLES PER CATALUNYA

▶ FESTIVAL INTERNACIONAL ARTÍSTIC L'ARLEQUÍ

Primera edició a Mollet del Vallès. Diumenge. Actuacions fixes: Cece Giannotti (Música, Prat de la Riba, 11.30 h), La Belluga (Música, a plaça Catalunya, 12.00 h), Felix

ds., 21 h. **Pur** de David Stromboli, màgia per a tots els públics, ds., 18 h i dg., 12 i 18 h. Tel. 93 318 71 92.

▶ TEATRE GAUDÍ BARCELONA

Sant Antoni Maria Claret, 120. <M> L-2, L-5, L-4. Bus H8/20/45/47/21/19/ N4/NO/N1. Tel. 93 603 51 61. **Una família indecent**, d'Ever Blanchet, dir. Miquel Murga. De dc. a ds., 20.45 h; dg., 18 h. **Quitapenas**, de Pedro Pava. Dj., dv. i ds., 22.30 h; dg., 20 h. En castellà. Venda taquilla i web teatre.

▶ TEATRE LLIURE

Tel. 93 228 97 47. Pg. de Sta. Madrona, 40-46 / Pl. Margarida Xirgu, 1. Metro (Poble Sec L-3, Espanya L-3 i L-1 / Montseny, 47 Metro (Fontana L3). **Temporada 16/17 ja a la venda**. Més informació i venda d'entrades a www.teatrelliure.com, taquilles del teatre, Ticket Rambla (Rambla, 99) i al 902 106 369.

▶ TEATRE NACIONAL DE CATALUNYA

Pl. de les Arts, 1. **Programació temporada 16/17 a la venda:** www.tnc.cat

▶ TEATRE POLIORAMA

Tel. 93 317 75 99. La Rambla, 115. A partir del 14/09, **Jorge Blass** presenta el seu nou show **Palabra de mago**. Dc., dj. i dv., 21 h; ds., 18 i 21 h; dg., 18 h. Preu des de 25 €. Entrades a teatrepoliorama.com, ticketmaster.com i taquilla.



▶ TEATRE TÍVOLI

C/ Casp, 8. **La gran il·lusió - Mago Pop**. Dt. a dv., 21.00 h; ds., 18.00 i 21.30 h; dg., 18.30 h. Entrades a la venda a www.grupbalana.com

▶ TEATRE VICTÒRIA

Tel. 93 324 97 42. Av. Paral·lel, 67-69. A partir del 23/09, **Dagoll Dagom** presenta la nova comèdia musical, **Scaramouche**. Dc. i dj., 20.30 h; dv., 21.30 h; ds., 17.30 i 21.30 h; dg., 18 h. Des de 30 €. Entrades a teatrevictoria.com, ticketmaster.com i taquilla

OBRES EN CARTELL

Ànima	▶ SALA MUNTANER	La rebel·lia possible	▶ LA SECA ESPAI B.
Antonia San Juan	▶ BARTS	La trinxera	▶ NAU NAWOW
Avui no sopem	▶ CONDAL	Les males persones	▶ EL MALDA
Berto Romero	▶ BARTS	Micky Conesa	▶ T. REI DE LA MàGIA
Bruc Brothers Company	▶ ANTIC TEATRE	Mozart vs Salieri	▶ VERSUS TEATRE
Caiguts del cel	▶ GOYA	Orgasmos, la comedia	▶ TEATRE DEL RAVAL
Cambuyón	▶ BARTS	Othelo	▶ LA VILLARROEL
Comando Impro al Club	▶ BARTS	Poseción hipnòtica	▶ SALA MUNTANER
Como si pasara un tren	▶ VERSUS TEATRE	Pur	▶ T. REI DE LA MàGIA
Dancing	▶ AQUARELLA	Quan acabi la nit	▶ TANTARANTANA T.
David Guapo	▶ CLUB CAPITOL	Quan l'amor és un joc	▶ VERSUS TEATRE
Dos	▶ CLUB CAPITOL	Quitapenas	▶ TEATRE GAUDÍ BCN
El bon pare	▶ BORRAS	Rutines	▶ LA PUNTUAL
El darrer dia del cafè de la...	▶ LA SECA ESPAI B.	Scaramouche	▶ T. VICTÒRIA
El padre	▶ ROMEA	Selecció de personal	▶ PORTA 4
Els homes són de Mart...	▶ CLUB CAPITOL	Semidéus	▶ PORTA 4
Enfrentados	▶ APOLO TEATRE	Teen Time Gone	▶ NAU NAWOW
Gente bien, el musical	▶ COLISEUM	Testimoni de càrrec	▶ TEATRE DEL RAVAL
Jorge Blass	▶ T. POLIORAMA	The King is back	▶ BARTS
Kilòmetres	▶ SALA BECKETT	Una família indecent	▶ TEATRE GAUDÍ BCN
La flauta màgica	▶ GRAN T. DEL LICEU	Xevi Verdaguer	▶ BARTS
La gran il·lusió - Mago Pop	▶ T. REI DE LA MàGIA		

▶ GRAN TEATRE DEL LICEU

Òpera: **La flauta màgica**, de Wolfgang Amadeus Mozart. Dies 12, 13, 15, 16 i 17 de setembre. Venda a liceubarcelona.cat, App i Taquilles del Liceu.

▶ LA PUNTUAL

C. Allada Vermell, 15. Metro: Jaume I. 639 305 353. **Rutines**. Cia. La Puntual. Titelles. +2 anys. Dv. i ds., 18 h; dg., 17 h. 5 € dv. / 7 € ds. i dg. www.lapuntual.info

▶ LA SECA ESPAI BROSSA

C. Fassaders, 40. Tel. 93 310 13 64. A partir 7/09, **La rebel·lia possible**, dc. a ds., 21 h; dg., 19 h. A partir 8/09, **El darrer dia del cafè de la granota**, dc. a ds., 20 h; dg., 18 h. www.laseca.cat i info@laseca.cat

▶ LA VILLARROEL

(Villarroel, 87, 93 451 12 34). A partir 13 setembre, **Othelo**, de Gabriel Chamé Buendia, a partir del clàssic de William Shakespeare. lavillarroel.cat i promentrada.com.

▶ NAU IVANOW

Teen Time Gone. Del 16 al 18 de setembre. Dv. i ds., 21 h; dg., 19 h. **La trinxera**. Del 16 al 18 de setembre. Dv. i ds., 21 h; dg., 19 h. Venda d'entrades: entradium.com 1 h abans a taquilla. Hondures, 28. Tel. 933407468. nauivanow.com

▶ PORTA 4

C. Església, 4 (pati interior), BCN. 93 185 48 40. www.porta4.cat, **Inici de temporada. Semidéus**: ds., 21.30 h; dg., 19 h. **Selecció de personal**: dg., 21.00 h.

▶ ROMEA

(Hospital 51, 933015504). A partir 15 setembre, **El padre**, de Florian Zeller, dir. José Carlos Plaza, amb Héctor Alterio, Ana Labordeta, Luis Rallo, Miquel Hermoso, Zaira Montes, María González. teatrromea.cat i promentrada.com

▶ SALA BECKETT - POBLENOU

Kilòmetres, de Manila Samper. Del 29/09 al 16/10 (2/19, no hi ha funció).De dj. a ds., a les 20.30 h; dg., a les 18.30 h. Més info: www.salabeckett.cat. **Nova seu!** C/ Pere IV, 228-232.

▶ SALA MUNTANER

(Muntaner, 4. Tel. 93 451 57 52). Obriam amb **Anima**, de **Barcelona Gay Men's Chorus**, dir. Luc-Olivier Sánchez, del 14 al 18/09. I a partir del 23/09 amb **Poseción hipnòtica**, 6a Temporada de **Luis Pardo**. Entrades: Ticketea. www.salamuntaner.com.

▶ TANTARANTANA TEATRE

Les Flors, 22. Tel. 93 441 70 22. El Cícló: Del 31 d'agost al 25 de setembre. Col·lectiu La Santa Pres. **Quan acabi la nit**, dramaturgia de Laura Míhón i direcció d'Àurea Márquez. +Info: www.tantarantana.com

▶ TEATRE DEL RAVAL

St. Antoni Abat, 12. T. 93 443 39 99. **Orgasmos, la comedia**. Dj. i dv., a les 20.30 h; dg., 20 h. A partir 22/09, **Testimoni de càrrec**, ja a la venda. Ticketea.com i 902 04 42 26.

▶ TEATRE EL REI DE LA MàGIA

C. Jonqueres, 15. **Micky Conesa**, màgia de prop, dj., dv. i

Brunet (Màgia, a Prat de la Riba, 12.30 h) i Mà a Mà (Circ, al Parc de les Pruneres, 17.15 i 19.00 h). Actuacions de curta durada que s'aniran alternant de forma itinerant a les places Major, Catalunya i Pau Casals, a Prat de la Riba i el Parc de les Pruneres, a càrrec de les companyies Diogo Alvares (Màgia), Cia. Colegone (Titelles), Dan Marqués (Màgia-clown) i Di Filippo Marionete, a la plaça Catalunya, 21.30 h. http://molletama.cat

▶ FESTIVAL DE CIRC A TERRASSA

Vuitena edició. Del 4 al 8 de setembre. Centre Cultural, diumenge, 18.00 h. Gran Gala inaugural amb Ricky (el professor de tennis), Anna Plotnikova, Marta i Àngel de Miquel. Dimarts: Tastets de Circ i Wilbur-Pensa en Wilbur (carrer Infant Martí, 11.00 a 13.00 h, i a les 18.45 h), Cia Capicua (*Enredos*, plaça Assemblea de Catalunya, 20.30 h) i Cia Vaques (*Ye-Orbayu*, plaça Assemblea de Catalunya, 22.00 h). Dimecres: Taller de Circ (carrer Infant Martí, 11.00 a 13.00 h), Cia Cuncurulla (*Circant*, carrer Infant Martí, 18.45 h), La Banda del Otro (*Ye-Haw*, plaça Assemblea de Catalunya, 20.30 h) i Animal Religion (*Indomador*, plaça Assemblea de Catalunya, 22.00 h). Dijous: Taller de Circ (carrer Infant Martí, 11.00 a 13.00 h), Cia Vermut (*Ni cap ni peus*, carrer Infant Martí, 18.45 h) i Col·lectiu La Persiana+Venancio y los jóvenes de Antaño (*Violeta*, plaça Assemblea de Catalunya, 20.30 h). www.terrassa.ca/festivaldecirc i www.fundaciocet.cat

▶ MÚSICA/ANIMACIÓ

Afònix Produccions&Pep López (*Folkids*), a les Borges Blanques (Pavelló, diumenge, 12.30 h). Xip Xap Teatre (amb *Els corsaris de l'escuma*), a Santa Perpètua de Mogoda (plaça Ajuntament, diumenge, 12.00 h), (amb *Que peti la plaça*), a Santa Perpètua de Mogoda (Envalat, dilluns, 12.00 h)

▶ TEATRE/CIRC

Bufanívols (*L'ocell d'argent-Mikhail i les tres preguntes*), a Sabadell (Museu d'Història, diumenge, 12.00-13.00 h). Tutatis Productora (*Ossos del Prineu*), a Artès (plaça Major, diumenge, 18.00 h), a Sant Andreu de la Barca (plaça de la Font de la Roda, dilluns, 18.30 h). Farrès Brothers (*Tripulca*), a Olot (Teatre Principal, dijous, 18.00 i 19.30 h). Elegants (*Cabaret Elegants*), a Sentmenat (plaça de la Vila, dilluns, 21.00 h).

▶ VERSUS TEATRE

Castillejos, 179. M. Glòries i Monumental. Bus 7/H/12/62/B21/N2/N3. 93 232 31 84. Estrena 03/08, **Quan l'amor és un joc**, de Miquel Murga. De dc. a ds., 20.45 h; dg., 18.00 h. Estrena 14/09, **Mozart vs Salieri**, Producciones imperdibles de Sevilla. Estrena 28/09, **Como si pasara un tren**, Producciones Come y calla de Madrid. Venda taquilla i web teatre.

Exposicions

▶ FUNDACIÓ MAPFRE

Carrer Diputació, 250, Barcelona. Pròx. exposició (17 setembre). **Renoir. Entre mujeres**. www.fundacionmapfre.org

▶ PINTURES A L'OLI

630 90 41 71. Busqueu a google juancamposayala.

Museus

▶ CCCB

Montalegre, 5. Barcelona. www.cccb.org. Tel. 933.064.100. Horari: d'11 a 20 h; dv., ds., dg. i festius, d'11 a 20 h. ArticketBCN. Exposició: **La màquina de pensar:** Ramon Llull i l'ars combinatoria.

▶ FUNDACIÓ FRAN DAUREL

Col·lecció d'Art Contemporani. Poble Espanyol. Tel. 93 423 41 72. De dilluns a diumenge, de 10 a 19 h.

▶ MUSEU MARÍTIM I DRASSANES REIALS

Entrada per la plaça del Portal de la Pau <M> Drassanes. Tel. 93 342 99 20. www.mmb.cat. De dilluns a diumenge, 10-20 h. Exposició de la col·lecció del Museu: **7 vaixells, 7 històries**. Exposicions temporals: **Vaixells de joguina**, **Mar Mort Mans**, **Pintura subaquàtica**, **Atureu el vaixell**, **Conseqüències del llevant** i **Vaixells d'ones**, de sal i de sol.

Restaurants

▶ RESTAURANT COREA

El menjar tradicional dels coreans. Especialitat en planxa. Rda. de Sant Pere, 25. www.cheongwadae.es

Sales de festes

▶ BAGDAD - PORNO - XOY

Paral·lel cantonada Nou de la Rambla. Tel. 93 442 07 77. Cada nit xou de 23 h a 05 h, amb 25 artistes. **"L'espectacle n.ºm. 1 d'Europa"**. Comiats i grups per a sopar + xou. Consulteu tel. 93 442 07 77. **www.bagdad.com**

Dotze autors relaten en un llibre dotze històries d'un dia sencer a la ciutat

Barcelona, 24 hores sense parar

JOSEP MASSOT
Barcelona

El carrers Vedrum i Carders, les places Virrei Amat, Gal·la Placídia, Tetuan i Barceloneta, una casa amb immigrants àrabs de Sant Cugat i el carrer Lincoln a la sortida de l'Otto Sutz, el Turó Park i Capità Arenas, una caminada de la plaça Joanic a Arc de Triomf... un llibre de relats, *Gira Barcelona* (Comanegra), traça un mapa narratiu de les històries que poden passar al llarg d'un dia sencer a Barcelona, de quatre de la matinada a quatre de la matinada, perquè la nit acostuma a ser més intensa.

El llibre, que va ser presentat ahir a la Setmana del Llibre, forma part d'un pack amb *La noria*, de Luis Romero, premi Nadal 1951, la

novel·la que reflectia un dia a la vida de Barcelona i que bevia de l'estructura circular de *La ronda*, d'Arthur Schnitzler, dansa de *liaisons* molt més eròtica, que va ser portada al cinema aquell any, 1950, per Max Ophüls.

A les dotze històries escrites pels dotze autors triats per Esther Pujol, que s'ha encarregat de l'edició, hi ha, com al llibre de Schnitzler, molt de sexe, de vegades desencisat, però són sobretot un indicador que la narrativa catalana no de gènere escenificada a Barcelona s'està obrint a nous territoris i personatges, fora del clíxé: protagonista català de classe mitjana, que viu a l'Eixample o torna al seu poble, té amics intel·lectuals, periodistes, professors o funcionaris i li apareixen problemes sentimentals, dilemes morals o ressons arribats d'un passat no resolt.

EL PROGRAMA

A favor dels refugiats

■ Avui a la una del migdia, les parades estaran cinc minuts tancades, mentre a les escalinates de la Catedral es llegirà un manifest a favor dels refugiats. Abans, a les 11.45, l'escriptor Sebastià Bennasar llegirà textos d'autors refugiats en un acte del PEN Català i a les 12 dues persones que han sol·licitat protecció internacional i que procedeixen de Síria i el Sàhara Occidental, explicaran les seves històries.

Gairebé sempre amb poca experiència directa del mal.

Marina Espasa, una de les presentadores del llibre, creu que "el llibre mostra barcelones molt diferents, no tots són protagonistes blancs, i a diferència de textos urbans d'altres generacions, apareixen noms de carrers i places de Barcelona".

Hi ha obrers polonesos, pianistes russos, escriptors argentins, marits a l'atur, immigrants marroquins o polonesos: "L'Àlicia només porta tres euros i vint-i-tres cèntims, té la targeta de crèdit bloquejada i un saldo abonat als números vermells, però davant la mirada suplicant de l'home se sent fastigosament rica". (Solsona)

Els relats són realistes, com exigeix l'encàrrec, tot i que Jaume C. Pons Alorda dinamita el recull amb un conte salvatge i delirant. I

Jordi Nopca, amb els seus finals, als quals li agrada donar-hi una dimensió inesperada, queda a prop del deliri. Najat el Hachmi tracta alhora, la immigració, el gènere i la maternitat. Jordi Puntí descriu un viatge vertical als inferns. Ramon Solsona fa un gest de complicitat que enllaça el seu relat amb la novel·la de Romero. Lúcia Ramis parteix d'una anècdota real -el llançament a la piscina en una festa de final d'estiu d'RBA- per, entre altres coses, fer un repàs crític a la societat literària: "En quin moment la parafernàlia que envolta la literatura es va imposar a la literatura mateixa?". La trobada amb un aspirant a escriptor que condueix un taxi per guanyar-se la vida i d'un avi *homeless*, que trasllada la seva petita llibreria de caixer en caixer i llegeix *El mestre i Margarida*, insinua un futur de misèria.

Lúcia Ramis, Jordi Puntí, Jordi Nopca i Najat el Hachmi, entre els autors de 'Gira Barcelona'

Marina Espasa creu que "la visió de Barcelona que encara tenen els escriptors llatinoamericans que arriben atrets per l'exemple de Vargas Llosa, García Márquez i Carmen Balcells, ja no funciona. Continua sent un imant, com es veu als cursos del Pompeu Fabra, però és cert que cobren poc, la seva feina és precària i la realitat és molt diferent, amb una Barcelona envaïda pel turisme i una fisonomia molt canviada i despersonalitzada."

Altres autors són Roc Casagran, Sílvia Soler, Francesc-Marc Alvaro, Berta Noy, Gerard Guix i Care Santos. Una selecció, sense voluntat de ser antologia, que inclou diversitat de registres. Entre la Barcelona canalla de Vallmitjana i la decadent de Sagarra, hi ha poques incursions al món de l'alta burgesia i a les zones que els guionistes de *The wire* sabrien trobar a la Barcelona d'avui. ●



JORDI PLAY

Gira Barcelona es va presentar ahir al vespre a la Setmana del Llibre en Català

El Festival Acústica celebra els quinze anys amb bandes històriques i noves

La banda sonora de la música catalana

ESCENARIS

Donat Putx
Figueres



Aquests dies, a Figueres, passejant es veu a gairebé tot arreu (cartells, aparadors, samarretes...) l'eslògan "Acústica ara i sempre", amb què el festival homònim fa 15 anys. Més enllà de l'excés d'optimisme implícit a tota campanya de màrqueting (tret

del canvi, no hi ha res per sempre), el lema reflecteix un estat d'ànim cert. L'Acústica és una realitat de què la ciutat pot estar orgullosa, i si manté el criteri exhibit fins ara, té una gran projecció de futur i oportunitats de creixement. El festival ha situat la capital de l'Alt Empordà al mapa musical català, amb unes quantes iniciatives singularment brillants, com ara l'espectacle *Salvador Dalí canta*, de l'any 2011.

Dissabte, la rambla de Figueres

va acollir la gala de celebració d'aniversari del festival, titulada *La banda sonora del nostre país*, amb una dotzena d'artistes al cartell. La proposta va ser secundada per una gran quantitat de públic: 9.000 persones, segons fonts de l'organització citades per ACN. El muntatge va culminar amb Quimi Portet al capdavant de tots els participants entonant *La Rambla*. Prèviament, s'havien viscut moments èpics gràcies a glòries dels anys noranta com Sopa de Cabra (especialment ovacionats amb *L'Empordà*) i Lluís Galvada, que va reprendre l'emblemàtic *Bon dia*, d'Els Pets, tema que va semblar que complaïa el conseller Santi Vila. A banda dels artistes de mitjana veterania (entre els quals cal incloure Albert Pla), l'espectacle donava veu a generacions posteriors, començant per Elefantes, Ernest Crusats (La Iaià), Mazoni o Dolo Beltrán (Pastora). Entre les figures



CEDIDA POR EL FESTIVAL ACÚSTICA / ACN

Final de festa

que es van donar a conèixer en aquest mil·lenni, van destacar en la seva solvència Sanjosex (*Temps o relotge*) i el grup Mishima (*L'última ressaca...*). Els Cartres (gens fins en la versió que van fer de l'*Alegria* d'Antònia Font) i Joan Dausà, completaven la nòmina de la producció. Una

El muntatge va culminar amb Quimi Portet al capdavant de tots els participants entonant 'La Rambla'

proposta que, sent estrictes, hem de considerar com una de les possibles bandes sonores d'una música, la catalana, que el Festival Acústica ha contribuït a engrandir des del 2002. Per 15 més, amics!

Districtes

AMB MOLT DE GUST ► QUADERN DE GASTRONOMIA I VINS

La dieta mediterrània té en la samfaina un dels seus més potents símbols. Suma d'hortalisses, genera discussió sobre si és acompanyament o salsa.

Simfònica samfaina

Miquel Sen



Al voltant de l'horta s'ha creat un receptari riquíssim, barreja matisada d'hortalisses europees a les quals es van afegir els pebrots i tomàquets que havien arribat d'Amèrica. Cada comarca va generar fórmules diferenciades moltes vegades per la proporció, o l'absència, de determinats ingredients, incloent-hi les patates del tombet mallorquí.

La samfaina seria el plat més ric si tenim en compte que els savis de les paraules li donen etimologia a partir de simfonia, música harmònica, en aquest cas saborosa. Una altra cosa és la *chanfaina*, un guisotí de despulles picades, més una salsa a base d'oli, vinagre i molla de pa que preparaven els pastors andalusos.

El tema es complica gràcies a l'acció del ratolí Ratatouille que ha donat fama mundial a la samfaina entesa a la francesa. El maleït rosegador no la va distingir de la *piperade*, una altra simfonia de l'horta, aquesta vegada composta en terres bearneses, amb el punt atlàntic que donen els pebrots verds de les Landes, més el toc de profund sabor dels pebrots vermells d'Espelette. El que té de divertit aquest plat és que inclou un ou batut i un tros de pernil de Biona fregit. Per part d'ou s'assembla



JOAN PUIG

►► Xavier Jovells, del restaurant La Floreta, amb un bacallà amb samfaina.

al brou, cosa que ens porta a una discussió eterna: totes aquestes simfonies de verdures ¿s'han d'entendre com un plat, una salsa o un acompanyament?

AMB UN 'AMB' DAVANT // Com que a les cartes dels restaurants la samfaina va precedida per un *amb*, m'apunto a la versió que la fa simultàniament salsa i guarnició. El millor exemple, sense oblidar el succulent pollastre amb samfaina de les germanes Rexach, de l'Hispania, són les tripes de bacallà amb samfaina que prepara

Xavier Jovells al restaurant La Floreta (Marià Aguiló, 50). Unes vegades, quan sent la crida de la cuina familiar que elaboren a Can Pineda, hi afegeix tomàquet. Altres, segueix la tradició de Pla i Luján que renegaven de l'hortalissa mexicana. Mai hi falten, fregits per separat, albergínies, carbassons, pebrots i cebes, base d'un guisat definit per les tripetes saltejades que incorpora a la samfaina amb unes quantes mongetes. Una simfonia que és alhora guisat, guarnició i salsa. ≡

EL VI

Cruor 2011

Celler Casa Gran del Siurana D.O.C. Priorat 17,50 €



Situada a Bellmunt del Priorat, Casa Gran del Siurana es divideix en dues finques clarament diferenciades, la Casa Gran, 10 hectàrees de terrenys rics en sediments fluvials, i la Fredat, en què els sòls són de llicorella, la pissarra típica del Priorat, determinant de la mineralitat dels seus vins. A partir d'aquesta segona parcel·la plantada amb garnatxa, cabernet sauvignon, sirà i samsó, que exigeixen una viticultura individualitzada, l'enòleg Delfi Sanahuja dibuixa un vi d'ajustat equilibri entre les aportacions de les diferents varietats, clarament domi-

Un negre complex que expressa el 'terroir' del Priorat

nat per la garnatxa i el cabernet sauvignon.

És el pas previ a oferir-nos tots els recursos de la mineralitat que s'espera d'un gran Priorat, mitjançant un negre en què Sanahuja la torna a encertar plenament en l'ús de les bótes de roure francès, un 50% noves i les altres, de segon any. ≡

LA RECEPTE

Eduardo Martínez

FRUITES I VERDURES EDUARD FAUSTÍ
MERCAT DE LA VALL D'HEBRON

Pastís de figues fresques

Eduardo Martínez treballa a la parada Fruites i Verdures Eduard Faustí, al Mercat de la Vall d'Hebron (Vall d'Hebron, 130). El pastís Tatin és una de les receptes més conegudes de la cuina francesa. El seu nom fa honor a l'hotel Tatin, regentat per les germanes Tatin al sud d'Orleàns, on es va cuinar per primera vegada. El pastís es fa amb pomes però Eduardo aposta per fer servir figues.

INGREDIENTS

1 quilo de figues fresques
75 grams de sucre roig
75 grams de nous pelades
50 grams de mantega
1 làmina de pasta fullada

PREPARACIÓ

Pelegu les figues i reserveu-les. En una paella profunda i ampla poseu-hi la mantega i el sucre a foc mitjà perquè es desfaci a poc a poc i es converteixi en caramel. Col·loqueu-hi les figues a sobre de manera que estiguin atapeïdes i deixeu-les coure durant deu minuts. Gireu-les una mica perquè agafin color. Apagueu el foc i col·loqueu les nous a sobre de les figues. Punxeu la massa amb l'ajuda d'una forquilla i cobriu els ingredients de la paella. De manera que el pastís quedi invertit. Fornegeu la paella a 180 graus durant 30 minuts.

PRESENTACIÓ

Traieu-lo del forn i deixeu-lo reposar. Desemmotlleu-lo sobre un plat deixant la massa a sota i les figues a sobre. El pastís se serveix fred o temperat i es pot acompanyar amb gelat de vainilla. P. BARAJAS ≡

AVUI A BARCELONA

SANT MARTÍ

Refugiats El vestíbul del Museu de Ciències Naturals de Barcelona-Museu Blau, acull l'exposició fotogràfica *Tòtems*, de Guillem Vidal. Les fotografies mostren elements de la naturalesa com per exemple roques, arbres i arrels que evocuen cares, personatges i éssers. A la plaça de Leonardo Da Vinci, 4. De 10.00 a 20.00 hores. Entrada gratuïta.

GRÀCIA

Jazz El Festival L'Hora del Jazz - Memorial Tete Montoliu, que s'organitza cada setembre des de fa 26 anys, comença aquest cap de setmana amb els concerts d'Abrié-



Cordero Duo i d'Albert Bello & Oriol Saña Quartet (foto). Aquests concerts formen part de la programació diürna del festival (www.amjm.org). A la plaça de la Vila de Gràcia. A partir de les 12.00 hores. Entrada lliure

CIUTAT VELLA

Refugiats Avui és l'últim dia per visitar al Museu Marítim de Barcelona l'exposició *Lesbos*, d'Alessandro Pienso. Les fotografies reflecteixen el dia a dia dels refugiats que arriben a l'illa grega. La mostra forma part del Festival de fotografia documental DOCfield. Avinguda de les Drassanes, s/n. A partir de les 10.00 hores. Entrada gratuïta.

Teatre La companyia Engruna Teatre ofereix un conta-contes, *Cuentos de tierra y arena*, en el marc de La Setmana del Llibre en Català. A l'avinguda de la Catedral, s/n. A les 18.00 hores. Entrada lliure.

SANTS-MONTJUÏC

Festa major La Festa Major de la Bordeta, que s'acabarà el pròxim 17 de setembre, organitza aquesta tarda un concert del duet Parfills i jocs de taula per a tota la família. A la plaça de Súrria. A partir de les 18.30 hores. Gratis.

Podeu enviar les propostes a distritos@elperiodico.com

Telèfons

Emergències 112
Urgències mèdiques 061
Creu Roja 93.300.65.65

Clínic 93.227.54.00
Sant Pau 93.291.91.91
Vall d'Hebron 93.274.60.00
Sant Joan de Déu 93.280.40.00
Mossos d'Esquadra 112

Guàrdia Urbana 092
Policia Nacional 091
Bombers-urgències 080
Inf. ciutadana 012
TMB 93.298.70.00

Inf. Renfe 902.320.320
Rodalies Renfe 900.410.041
Inf. aeroport 902.404.704
Inf. port 93.298.60.00
Ferrocarriils Gen. 93.205.15.15

Ràdio Taxi 93.303.30.33
Taxi Minusv. 93.420.80.88
Serv. Funer. BCN 902.076.902
Àltima Serv. Funer. 902.230.238
Síndic de Greuges 900.124.124

Farmàcies

Telèfon 93.244.07.10
www.farmaceticonline.cat

La Setmana del Llibre en Català pren mesures per evitar la incidència de la pluja que va caure l'any passat i es troba amb un dels dies més xafogosos de tot l'estiu

Literatura tòrrida

Jaume Vidal
BARCELONA

Dissabte matí, a Barcelona, no va ser un dia fresquet; més aviat de força calitja, com no havia estat en tot l'agost. El bon temps invitava a acostar-se a l'avinguda de la Catedral on, com ja és tradicional, s'ha instal·lat la Setmana del Llibre en Català. És clar que el bon temps també convidava a anar a la platja. "Aquest matí, tot i la calor, ens han visitat força famílies i el que més hem venut és literatura infantil. Els nois i noies triaven, i els pares, pagaven", deia Daniel Rius de Vicens Vives.

Glòria Flix, de Pagès Editors, parlava de la calor com a causa que el recinte

no s'omplís del tot al llarg del matí. "Esperava més turistes encuriosits, però s'han acostat molts caçadors de punts de llibres. Hi ha una autèntica fal·lera col·leccionista", va explicar la directora comercial de Pagès, que creu que al cap de setmana vinent hi haurà molt més públic. "Tot i que aquest any la Diada està descentralitzada són moltes les persones del territori que ja han ins-

S'espera que pel proper cap de setmana el recinte de la fira s'ompli de gom a gom per la Diada

taurat la visita a Barcelona per l'11 de setembre. I totes, de ben segur que passaran per la Setmana." Qui es mostrava força content per l'afluència de gent és Agustín Nicola d'Ela Geminada, que comparteix espai amb L'Altra, Obrador Edèndum i Fragmenta. "Ha estat un matí tranquil, ni massa ni massa poca gent. Ha vingut el nostre públic interessat per la filosofia i l'ètica." Lluís Morral, de la llibreria Laie, també al·ludia a la temperatura. "Ha fet un sol de justícia, però ha estat mogudet, amb molt públic de mitjana edat", va explicar.

Curiosament, enguany han col·locat uns coberts per protegir de la pluja, que finalment ho han fet dels raigs del sol. ■



La calor va ser una dels protagonistes ahir de la Setmana del Llibre en Català ■ ALBERT SALAMÉ

Posa't a punt per a la Diada!



Lot oficial:
samarreta + retolador
+ domàs + instruccions

15 euros

Model d'home i dona.
Talles: S, M, L, XL, XXL, XXXL



assemblea.cat

A la venda als locals d'El Punt Avui

Barcelona: C. Diputació, 284 Girona: C. Riu Güell, 68

Horari de venda: de 9 a 14 h

La reinserció dels presos, assignatura pendent

Més de la meitat dels condemnats a Catalunya obtenen la llibertat sense un pla de preparació per tornar a la societat

Ser estranger no regularitzat i no pagar la responsabilitat civil són alguns factors que compliquen la reincorporació

RECANVIS D'OCASIÓ REVISATS AMB GARANTIA

Desguaces

RECUPERAUTO
PALAFOLLS

COMPRA DE VEHICLES, MÀXIMA TAXACIÓ, TRAMITACIÓ DE BAIXES. Compra online!

Tel. 93 765 04 01

P.I. Mas Puigvert 19-20 - 08389 PALAFOLLS (Bcn)

www.recuperautopalafolls.com

EL PUNT AVUI+

Diari Nacional

2,50€

DIUMENGE • 4 de setembre del 2016. Any XLI. Núm. 14027 - AVUI / Any XXXVIII. Núm. 12897 - EL PUNT

PRESÈNCIA

25 anys de la nova Europa

EFEMÈRIDE • Es compleix un quart de segle del sacseig que va canviar radicalment el mapa del vell continent



CANVIS • Fins a quinze estats es van declarar independents el 1991, bona part dels quals per la desfeta de l'URSS

CULTURA

P30



Una dona visita un estand de la Setmana del Llibre en Català a l'avinguda de la Catedral ■ ALBERT SALAMÉ

El llibre atrau el bon temps

La setmana literària s'obre amb aflluència de públic i conferenciants

Europa-Món

P24-25



Mariano Rajoy, ahir, a l'executiva del PP ■ AFP

Rajoy es blindia i Sánchez fa el pas

Europa-Món

P26

Impuls de la Xina i els EUA al pacte pel clima

Nacional

P16

Catalunya Caixa ja és basca

Punt de Vista

Keep Calm
Un raspall (de dents)
Miquel Berga



Tribuna
L'herència Carbonell
Josep-Lluís Carod-Rov



L'ATENEU
ÉS CASA
TEVA!

Tens més de 170 entitats al teu abast



Federació d'Ateneus de Catalunya

www.ateneus.cat

Els reptes imminents del llibre infantil i juvenil

Editors, llibreters, autors i il·lustradors analitzen l'estat actual del sector. Entre els principals problemes hi ha la caiguda de les vendes i la socialització dels llibres. La presència de la literatura infantil i juvenil en català a la Fira de Bolonya 2017 es viu amb esperança



a
llegim

46-47

● Entrevista a Joan Sala, nou president de la Setmana del Llibre en Català ● Els autors de la 'rentrée', a Barcelona

48-49

● Parlem amb Anna Casassas, últim premi Trajectòria ● Lluís Anton Baulenas escriu sobre el valor dels llibreters

◆◆◆◆◆ Jordi Nopca

El llibre infantil i juvenil no va començar a notar la crisi fins a l'any 2012, en què es van perdre quaranta milions de facturació: es va passar de 337,6 milions d'euros a 296,3. El balanç de dotze mesos més tard era encara més preocupant, perquè la facturació havia caigut 29 milions més i se situava en un total de 267,3 milions d'euros. El 2014 es va recuperar una mica de terreny i es van superar els 275 milions d'euros. A finals de juny Daniel Fernández, president de la Federació de Gremis d'Editors d'Espanya, va avançar que el 2015 les vendes de llibre infantil i juvenil havien retrocedit un 5,9%, i qualificava el panorama de "dramàtic": la facturació se situava en 259 milions d'euros. Segons Fernández, cal "posar el focus" en l'educació –perquè els joves tenen cada vegada "menys interès" en els llibres– i és fonamental "impulsar una política a favor del llibre, que en primer lloc hauria de ser una política educativa".

Les xifres del llibre infantil i juvenil en català dels últims anys han experimentat canvis paradoxals: d'una banda, ha crescut notablement la producció, que ha passat de 2.260 títols el 2011 a 2.751 el 2014; de l'altra, segons dades de l'Associació d'Editors en Llengua Catalana, tot i que el total de vendes del llibre en català va passar dels 222,95 milions del 2014 als 230,31 del 2015 –un increment del 3,2%–, el llibre infantil i juvenil va perdre pistonada, ja que va retrocedir dels 41,44 milions als 40,24, un descens del 2,98%. Aquest és el panorama amb què han de bre-

gar editors, llibreters, autors i il·lustradors. "Et pots trobar perfectament amb vendes de 300 i 400 exemplars per títol", comenta Joan Sala, editor de Comanegra i president de la 34a Setmana del Llibre en Català. "El mercat en català és petit, però sorprenentment és el que em salva –diu Mar González, que fa dos anys i mig va engegar la microeditorial Babulinka Books–. A fora de Catalunya tot just comencen a saber qui sóc. Quan parlo amb editors d'altres llocs em diuen que aquí es llegeix més que a la resta de l'Estat". Patric de San Pedro, que després de treballar en una editorial d'assaig crític durant gairebé dues dècades va fundar el 2008 un altre petit projecte, Takatuka, opina que la diferència entre la tirada en català i la castellana "no és tan gran": "En català fem uns 1.500 exemplars, i en castellà una mica més de 2.000".

Llums i ombres del sector

Des de La Galera, Olga Portella recorda que, quan va arribar la crisi al llibre infantil i juvenil, l'editorial on treballa "va celebrar mig segle de vida; s'havia renovat el catàleg i hi havia hagut un canvi editorial recent". Tot i així, quan van notar "la davallada de vendes", el segell d'Enciclopèdia Catalana va optar per dues estratègies: "Apostar per l'Amèrica Llatina amb els títols en castellà i vendre drets a la Fira de Bolonya".



02



03

"Encara que estiguem en crisi han proliferat les editorials petites i fins i tot han obert llibreries", resumeix Patric de San Pedro. A petites iniciatives com la seva i la Babulinka de Mar González s'hi han d'afegir noves col·leccions infantils de Fragmenta, Pagès Editors, Blackie Books i Comanegra. I el mapa de llibreries barcelonines especialitzades en infantil i juvenil ha crescut amb els dos locals de La Caixa d'Eines, Abracadabra, La Petita i Al·lots. Aquesta última, fundada el 1996, va renèixer amb l'impuls que li van donar Helder Farrés i Paula Jarrin. "El sector infantil és a l'UCI –resumeix ella–. La socialització del llibre a les escoles és un problema greu. Estem deixant els nens sense biblioteca personal".

Mar González és encara més categòrica: "En comptes d'universalitzar, la socialització dels llibres a les escoles estigmatitza". Joan Sala recorda que "el que és important de debò és transmetre l'amor per la lectura". I afegeix: "No estic segur que s'estigui fent". L'Associació d'Editors en Llengua Catalana atribueix la davallada de vendes en gran part a aquesta tendència. La polèmica va arribar al Parlament a finals del 2014 a través d'Anna Manso i Eduard Márquez, portaveus de l'associació Autors i Autores en Perill d'Extinció.

"Fa temps que he assumit que la



01

Protagonistes del sector

Joan Sala

EDITOR I PRESIDENT DE LA SETMANA

“El que és important de debò és transmetre l'amor per la lectura, i no estic segur que s'estigui fent”

Paula Jarrin

LLIBRERIA AL·LOTS

“El sector infantil és a l'UCI: la socialització del llibre a les escoles és un problema greu”

Patric de San Pedro

EDITOR DE TAKATUKA

“Encara que estiguem en crisi han proliferat les editorials petites i fins i tot han obert llibreries”

David Cirici

NOVEL·LISTA

“Fa temps que he assumit que la literatura no és una manera de guanyar-te la vida”

Mar González

EDITORA DE BABULINKA

“En comptes d'universalitzar, la socialització dels llibres a les escoles estigmatitza”

Pep Boatella

IL·LUSTRADOR

“Els il·lustradors cobrem poc, però volem que ens donin més temps i més llibertat creativa”

Olga Portella

EDITORA A LA GALERA

“El llibre infantil i juvenil és un negoci però també és responsabilitat: és educació i inversió en el futur”

literatura no és una manera de guanyar-te la vida –diu David Cirici, que tot i haver guanyat premis com l'Edebé, el Vaixell de Vapor i el Ramon Muntaner ha hagut de tornar a la docència-. La pèrdua de valor del llibre no té a veure amb la crisi, sinó amb un canvi d'hàbits: la gent està deixant de llegir. El consum d'històries el fem a través de Facebook, Instagram i les sèries de televisió”.

Pep Boatella il·lustra llibres i revistes des de fa cinc anys: combina els clients del país amb els estrangers (com ara Oxford University Press i *Corriere della Sera*). Tot i així, coneix en primera persona la precarietat del sector: “Els il·lustradors cobrem poc, però volem que ens donin més temps i més llibertat creativa. Ara mateix hi ha un planter de nous valors, però viure

01. OLGA PORTELLA, PAULA JARRIN, PEP BOATELLA, MAR GONZÁLEZ I PATRIC DE SAN PEDRO, A LA SETMANA DEL LLIBRE EN CATALÀ

FRANCESC MELCION

02. DAVID CIRICI PERE VIRGILI

03. JOAN SALA

JÚLIA RODRÍGUEZ

dels llibres és molt difícil, tret que treballis com una màquina”.

Mirar cap al futur

“El llibre infantil i juvenil és un negoci però també és responsabilitat: és educació i inversió en el futur”, diu Olga Portella. La Galera, que publica uns 200 títols per any, és una de les estructures empresarials importants del sector, juntament amb Estrella Polar –que pertany a Planeta-, Edebé, Anaya, el grup SM, Edelvives i Molino, segell de RBA.

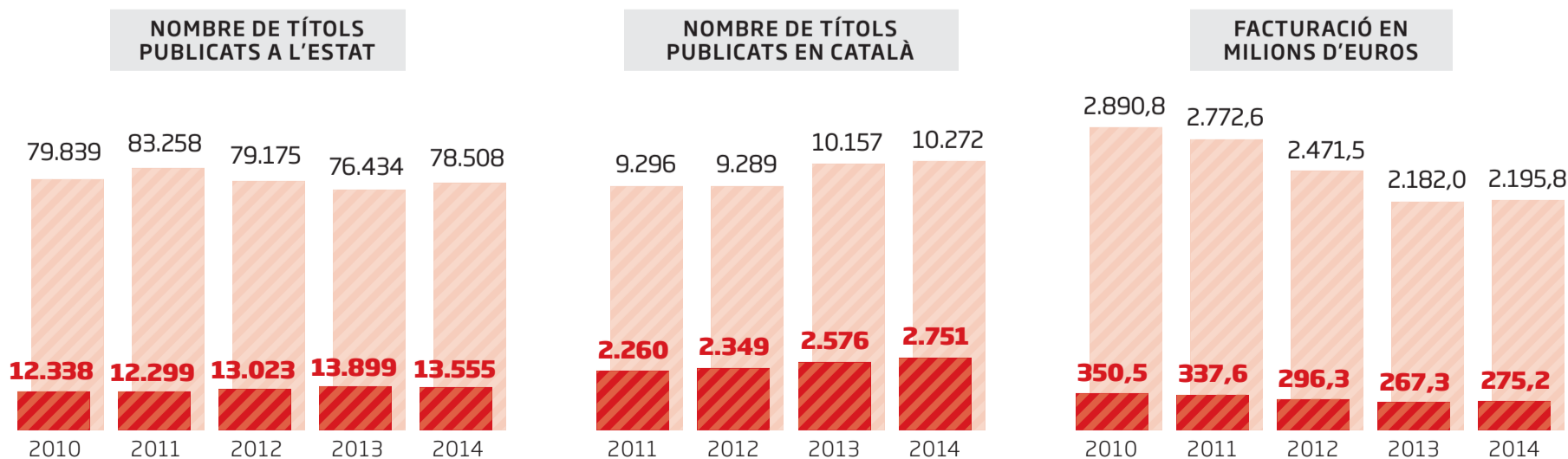
Una bona notícia ha sigut l'anunci de la literatura catalana infantil i juvenil com a convidada a la Fira del Llibre de Bolonya 2017, la més important del sector. “Pot ser un punt d'inflexió a l'hora d'exportar el talent –diu Mar González-. Els grans noms hi han de ser, però també el talent

nou. Fins ara a Bolonya ens han vist com a compradors, i aquest estigma potser canvia aviat”. Des que la literatura catalana va ser convidada a Frankfurt el 2007, el nombre de traduccions anuals de títols catalans no ha baixat del centenar.

Tot esperant que la presència a Bolonya acabi marcant un punt d'inflexió en la recuperació sectorial, es continua “sobreproduint títols” –en aquest punt coincideixen els set professionals– i el llibre infantil i juvenil es debat entre les apostes serialitzades –que busquen un consum massiu i sovint despersonalitzat–, l'allau de traduccions d'autors del mercat anglosaxó i una línia minoritària i de qualitat que passa per cuidar els autors locals i editar els llibres amb exquisidesa. ♦♦

L'estat de la literatura infantil i juvenil

■ Literatura infantil i juvenil ■ Total del sector editorial



ELS LLIBRES I LES COSES



IGNASI ARAGAY

Eren rics i bohemis. L'art era la vida i ni l'art ni la vida tenien fronteres. Volien ser moderns i ho eren. Eren catalans. El seu món era el món, començant per París. El seu món era la pintura, la literatura, l'esport, els avenços tecnològics... No paraven quiets. Van tenir el seu moment d'esplendor en el tombant del segle XIX al XX, en una Barcelona que bullia de projectes i contrastos. Els van batejar com a modernistes. Eren quatre gats, però quins gats!

Un d'ells, el menys pintor però potser el més artista, i en tot cas el més polièdric, surt ara de l'ombra de Ramon Casas i ens apareix en tota la seva dimensió: és Pere Romeu, l'amic que pedalejava en el tàndem ciclista immortalitzat el 1897. El filòleg i polític Josep Bargalló publica la biografia *Les set vides de Pere Romeu* (A Contra Vent), una capbussada de més de 400 pàgines en el món inesgotable d'aquest descendent d'indians de Torredembarra –el poble de Bargalló– que va passar com una estrella fugaç pel firmament modernista i que ara és justament reivindicat.

D'ell en sabem poca cosa més que havia fundat i regentat el mític Els Quatre Gats (els altres tres gats eren Casas, Rusiñol i Utrillo). Com que pràcticament no tenia obra pròpia, s'havia quedat sense passat. Com que havia mort prematurament el 1908, s'havia quedat sense futur. El tòpic, fet a pinzellades de traç gruixut, havia engrandit el seu

Pere Romeu, l'esperit (i l'esportista) del Modernisme

VA PASSAR COM UNA ESTRELLA FUGAÇ PEL FIRMAMENT MODERNISTA I ARA ÉS JUSTAMENT REIVINDICAT

pas per París i l'havia fet morir en la misèria, dues imprecisions notables que ara queden resoltes. A París, on efectivament va treballar a Le Chat Noir, s'hi va estar poc, no va arribar a un any entre el 1892 i el 1893. I pel que fa al seu sobtat decés als 48 anys, el va agafar com a propietari al passeig de Gràcia d'un negoci de cotxes, aleshores un producte realment de luxe.

Però sobretot el que no sabem prou de Pere Romeu és la seva passió pels esports, quan començaven a treure el cap i eren sinònim de modernitat i exclusivisme: va practicar i promoure el ciclisme, el motor (cotxes), l'esgrima, la vela... Va fundar i dirigir clubs, associacions, negocis. Per a Romeu esport i art anaven units. Tot formava part d'una manera de viure, la vida com a provatura, com a investigació, com a afany de novetat. Els artistes creen, inventen, són pioners. Ell va crear esports com qui pinta quadres. I tot va confluïr a l'emblemàtic Els Quatre Gats, on tant s'hi celebraven sessions d'esgrima, amb ell mateix com

a contendent o professor, com hi exposaven joves pintors desconeguts, començant per Picasso, o s'hi feien espectacles d'ombres xineses, concerts i sessions poètiques. Art sense fronteres. I el qui unia totes les salses era Pere Romeu, finançat pels seus amics i enteparents rics que havien fet fortuna a les Amèriques, algunes de maneres poc confessables i moltes amb els orígens a Torredembarra.

Aquest és el Pere Romeu, icona del modernista pur, bohemí i emprenedor, que ens descobreix Bargalló en un llibre torrencial, a vegades excessiu, que ho vol dir i lligar tot. Fins al punt que al final, en un gir inesperat, fins i tot apareix Josep Suñol, el president del Barça assassinat pels franquistes el 1936. Com si Bargalló, incontinent en la investigació, s'hagués encomanat de l'esperit d'un Romeu que tot ho volia provar. ♦♦



MMAC

L'AGENDA DE LA SETMANA DEL LLIBRE EN CATALÀ

Barcelona en femení

3 DE SETEMBRE, 10 H

Elisenda Albertí recorre els escenaris més importants de *Dones de Barcelona*. És una de les catorze rutes literàries de la Setmana. N'hi ha sobre l'empremta jueva (3 de setembre, 11 h) i la Barcelona francesa (8 de setembre, 18 h).

50è aniversari d'«El quadern gris»

3 DE SETEMBRE, 16.45 H

Maria Nunes llegirà fragments del dietari de Pla. Més lectures: Gabriel Ferrater (4 de setembre, 16.45 h), Jacint Verdaguer (5 de setembre, 20 h) i Sebastià Sorribas (9 de setembre, 16.45 h).



Sisena trobada de personatges

3 DE SETEMBRE, A PARTIR DE LES 12 H

Alguns dels personatges de conte més populars apareixen a la Setmana. Aquest any s'hi podrà veure Geronimo Stilton, el Patufet i Teo.

100 anys de Roald Dahl

5 DE SETEMBRE, 18.30 H

Lola Casas i Anna Guitart parlen de l'autor gal·lès, de qui Sembra publica *Els millors relats*.

Dia de les Biblioteques

6 DE SETEMBRE, A PARTIR DE LES 13.30 H

Santi Vila i Carme Fenoll protagonitzaran la conversa *100 anys de biblioteques: i ara què?*, a les 13.30 h. A la tarda, autors com Manel Ollé, David Nel·lo, Roger Vilà i Padró i Dolores Miquel parlaran dels seus autors de capçalera.

Llegim Lull

7 DE SETEMBRE, 18 H

Joan Santanach, Antònia Carré-Pons, Roc Casagran i Laura Borràs donaran la seva visió de Ramon Lull set segles després de la seva mort.

Deu anys d'«Alabatre»

9 DE SETEMBRE, 20 H

LaBreu celebra el desè aniversari de la col·lecció de poesia *Alabatre* amb el recital de Marc Romeu, Francesc Gelonch i Laia Martínez i López.

Txe Arana conversa amb Xavier Bosch

10 DE SETEMBRE, 17 H

Txe Arana entrevistarà Xavier Bosch, autor de novel·les com *Se sabrà tot* (premi Sant Jordi) i *Algú com tu* (premi Ramon Lull).

Joana Serrat

10 DE SETEMBRE, 19 H

La cantautora de Vic tocarà cançons del seu últim disc, *Cross the verge*. Una hora després actuaran els valencians VerdCel.

UN TAST DE CATALÀ

ALBERT PLA NUALART

Una recent campanya institucional ens consciencia, en la veu d'Helena Garcia Melero, de la importància d'identificar els gossos. I concentra el missatge en un lema contundent: "Xipa'l i censa'l". A alguns els sobta *xipar*, un verb ben format que parteix d'un neologisme, però a mi el que em grinyola és la manera com Garcia Melero, seguint les instruccions dels lingüistes, hi pronuncia *xipa'l* o *microxip*.

D'acord amb la norma, el mot *xip* i els seus derivats s'han de pronunciar amb una *xeix* fricativa. I això fa Garcia Melero en un esforç audible per contrariar la tendència general, i també seva, a pronunciar-lo africad. La norma diu que la *xeix* inicial i postconsonàntica, la de *xai* i *panxa*, es manté fricativa –es manté com la *xeix* de *caixa*– en els dialectes orientals, i

que només en els occidentals s'africa.

La realitat és que, per influència del castellà (que se suma potser a una tendència interna de la llengua), en aquestes posicions la *xeix* africada no ha parat d'avançar. Ja només la mantenen fricativa uns pocs parlars orientals, i em sembla que serà molt difícil fer marxa enrere.

Però al marge de si aquesta causa mereix o no trencar-s'hi les banyes, sobta que la norma ortològica sembli defensar una oposició fonològica fricativa/africada en posició inicial

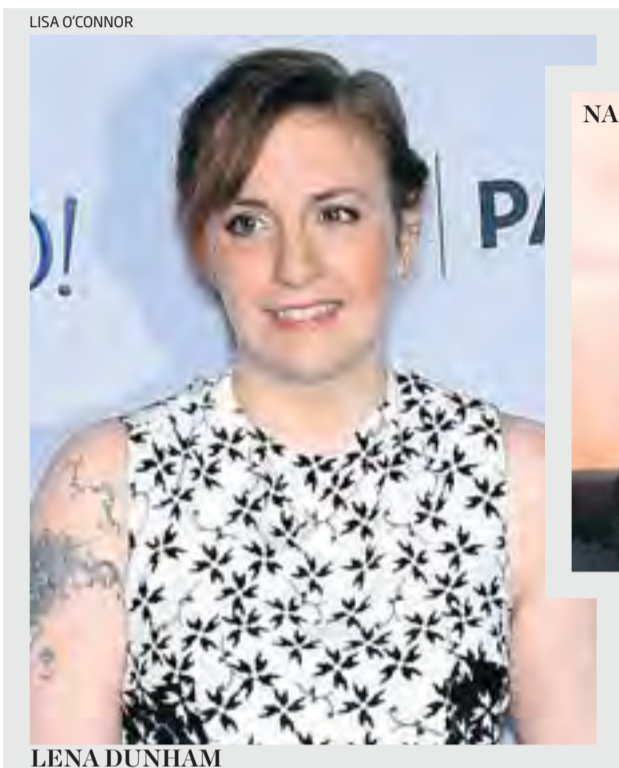
SI 'CHIP' EN ANGLÈS ÉS AFRICAT I MOLTS FEM 'XIP' AFRICAT, PER QUÈ LA NORMA ENS OBLIGA A FER-LO FRICATIU?

–la que, en teoria, oposa *xec* a *txec*–, en canvi, la norma ortogràfica opti per una única grafia, una *x*, per representar el que són dos fonemes en la llengua original: el *show* el fa *xou* i el *shampoo*, *xampú*, però també fa el *charter xàrter* i el *chip xip*.

Per què *chip*, que en anglès és africad i s'oposa al fricatiu *ship*, s'ha de pronunciar fricatiu en català? Quin sentit té quan la majoria de catalans el pronunciem africad? Ja em sembla bé escriure *xip*, però llavors també hem d'acceptar que l'oposició fonemàtica fricatiu/africad que es dona –de manera indiscutible– en posició intervocàlica (*caixa/catxa*) i final (*boix/boig*) es neutralitza, desapareix, en posició inicial i postconsonàntica, amb la qual cosa tan correcte seria el *xip* africad com el fricatiu, i no caldria torturar ningú. ♦♦



Quan ets allà on vols ser



La Setmana del Llibre va rodar molt món abans de trobar el seu lloc (definitiu?) a l'avinguda de la Catedral de Barcelona

La recerca de tu mateix i del teu lloc al món és universal

Buscant una dosi de frivolitat que jugava a amagar-se, he descobert (tard) Lena Dunham. Aquesta guionista, actriu i directora nord-americana de trenta anys es va donar a conèixer a gran escala amb *Girls*, una sèrie que aviat estrenarà la sisena i última temporada. Les emissions de *Girls* van començar l'abril del 2012 i l'octubre del mateix any Dunham ja signava un contracte de 3,5 milions de dòlars amb Random House per publicar un primer llibre, *Not that kind of girl*. Graduada en escriptura creativa, Dunham col·lecciona nominacions als Emmy i ha rebut dos Globus d'Or. El 2013 la van incloure a la llista de la revista *Time* de les cent persones més influents del planeta. Trepitja catifes vermelles, participa en mitjans a favor de Hillary Clinton i, òbviament, ha deixat de ser una noia normal i corrent.

Girls va de quatre noies normals i corrents –una de les quals és la Hannah, una aspirant a escriptora inspirada i interpretada per la mateixa Lena– que viuen a Nova York. En una entrevista al programa *Good morning America* de la cadena televisiva ABC, van preguntar a Lena Dunham com s'ho fa per recrear el dia a dia de les protagonistes de la sèrie ara que la seva vida ha passat

a ser molt més glamurosa i reeixida. La resposta: “Crec que la lluita per trobar-te a tu mateix, per sentir que tens un lloc al món, és universal, i l'experimento tant com abans”.

No podem no ser feministes, tal com està el pati

“Naixem homes i dones perquè així s'organitzen els calaixos del món –escriu Natza Farré a *Curs de feminisme per microones* (Ara Llibres), un llibre necessari i, no obstant això, divertit–. El sexe ens l'atorga l'aparell reproductor. Si ets dona, ets un conyàs. Si ets home, ets la polla”. I com que la cosa va d'aquesta manera, com que patim de sèrie una ídem de greuges i prejudicis, ens passem mitja vida intentant ser qui volem ser en lloc de qui s'espera que siguem. Buscant el nostre lloc al món, si ens ve de gust dir-ho així. La responsabilitat que tenim com a dones, segons Farré, és “trobar la nostra manera d'estar bé”, no la que ens han imposat. Hi ha molta revolució per fer, encara.

Trobar el teu lloc al món és complicat. A sobre, n'hi ha que conspiren perquè en sortim. Diuen que fugir dels territoris en què ens sentim còmodes ens enriquirà per dins. Però a mi m'ha costat quaranta-set anys i quaranta-set mil patacades arribar a saber (més o menys) quina

és la meua zona de confort, i sospito que si algú me'n vol treure em posaré a cantar el *No serem moguts*.

Una fira nòmada que sembla que ja sap què vol ser de gran

La primera edició de la Setmana del Llibre en Català es va fer el 1983 a l'Estació de Sants, un emplaçament que es va mantenir fins al 1988. El 1989 es va instal·lar a l'Estació de França. Del 1990 al 2005 va tenir lloc a les Drassanes. En un intent d'arribar a més gent, el 2006 es va traslladar a la plaça Catalunya. El març del 2008 la Setmana va baixar a Ciutat Vella per ubicar-se en una carpa davant la catedral. El 2009, alehop, es va fer a Sant Cugat. El 2010 i el 2011, al Parc de la Ciutadella. El setembre del 2012, coincidint amb les trenta edicions, la fira va tornar a l'avinguda de la Catedral, però sense carpa. Molt millor.

Aquest any les casetes de fusta deixen pas a uns estands que confiem que quedin igualment integrats en el paisatge urbà. La Setmana encaixa tant en aquest espai (i en aquest calendari, en plena *rentrée*) que sembla que ja hagués nascut aquí i així. Montse Ayats, que la va presidir del 2013 al 2015, també la va saber afermar. Juraria que la Setmana del Llibre ha trobat, després de rodar molt, el seu lloc al món. ♦♦



Xècspir

O Shakespeare, per dir-ho tot. L'any 1848, J.C. Hart, un nord-americà, va publicar un llibre, *Romance of yachting*, en què posava en dubte que William Shakespeare (Xècspir en endavant) fos veritablement l'autor de totes les obres que se li atribueixen, dramàtiques i poètiques. Segons Hart –i sense que hi hagi gairebé cap clarícia sobre la vida i miracles del dramaturg–, Xècspir hauria sigut un actor de segona fila, tirant a pagès –com si els pagesos no poguessin ser grans escriptors; vegeu el cas de Josep Pla–, incapaç d'haver escrit tantes i tan bones obres de teatre. William Henry Smith, encoratjat per aquella teoria peregrina, va escriure un fullet el 1856 postulant que l'autor de les obres del dramaturg Guillem hauria sigut Francis Bacon, contemporani de Xècspir. I van sortir més teories sobre la qüestió: cada vegada més extravagants. Els uns deien que l'autor de debò hauria sigut el duc de Rutland, d'altres que Ben Johnson, uns altres que Walter Raleigh, i els de més enllà que la reina Elisabet, ella mateixa!

El 1592 –Xècspir no moriria fins al 1616, ara fa 400 anys– Robert Greene, al llit de mort, va escriure una carta a dos col·legues seus (els autors Christopher Marlowe i Thomas Lod-



ge) en què els advertia, literalment, que corria per Anglaterra “un nouvingut, una gralla que s'adorna amb les nostres plomes, amb un cor de tigre embolicat en pell de còmic”. Llavors, Xècspir va acceptar que, per exemple, el seu *Enric VI* es basava en drames ja escrits, però que ell havia convertit en una gran obra d'art allò que els altres havien fet sense prou traça. Sigui com vulgui, avui dia tothom sol considerar que la gairebé totalitat de les obres atribuïdes a Xècspir tenen una regularitat en l'estil i una unitat de llenguatge i d'estructuració, que només poden ser obra d'una sola persona, i aquesta persona ha de ser ell.

Ara fa cosa de vint anys es va trobar un manuscrit amb un sonet que tenia moltes semblances amb els que va escriure Xècspir, gairebé tots amorosos. Hi va haver una discussió encrespada a tot el món. ¿Una altra extravagància? Deu ser de Xècspir, o no? Qui va dissipar tots els dubtes va ser l'escriptor Anthony Burgess. Aquest es va limitar a llegir en veu alta el sonet que s'havia trobat i va dir, davant una nodrida representació de periodistes i acadèmics: “¿No veuen que no sona com els poemes de Xècspir? Llavors, no pot ser seu”. La música de les paraules, cosa importantíssima en la definició de qualsevol estil literari, va ser el seu únic argument. Van fer-li cas, i ja no s'ha parlat mai més d'aquest afer. ♦♦

Joan Sala

Editor

Va assumir la presidència de la Setmana del Llibre en Català al gener. Vol deixar-hi el segell creatiu que caracteritza l'editorial que dirigeix, Comanegra. Entre els seus objectius hi ha la internacionalització de la cita anual, que arriba a la 34a edició



JÚLIA RODRÍGUEZ

“El llibre en català està en un moment de gran creativitat”

◆◆◆◆◆ Jordi Nopca

Fa tot just una dècada que Joan Sala i Torrent (Olot, 1959) va tastar el sector editorial amb Comanegra. Des del 2006, el projecte ha anat creixent i els últims quatre anys els ha dedicat a temps complet a publicar llibres d'autors com Julià Guillamon, Xavier Theros, Arturo San Agustín, Alexandre Cirici, Jordi Sarsanedas i Janne Teller. A més, s'ha decidit a agafar el relleu de Montse Ayats com a president de la Setmana del Llibre en Català, que enguany arriba a la 34a edició havent aconseguit que l'any passat la facturació s'enfilés fins als 304.000 euros, una xifra que superava en un 26% la del 2014, i que als actes organitzats hi assistís un 25% més de públic.

Quina va ser la teva primera impressió, quan vas començar a treballar per a la Setmana del Llibre en Català 2016?

Que representa un volum molt més gran del que en un primer moment et pots imaginar. És el tercer esdeveniment cultural en inversió privada,

després del Primavera Sound i el Sónar. Organitzem al voltant de 250 actes. I hi haurà 150 expositors a l'avinguda de la Catedral.

Ja no perilla, la ubicació?

L'Ajuntament s'ha compromès a mantenir-la fins a les pròximes eleccions. La localització central de l'avinguda de la Catedral és bàsica. És un lloc de fàcil accés on es fa agradable passejar i que és en ple centre de Barcelona. Els únics inconvenients de l'avinguda de la Catedral és que ara ja hem tocat sostre pel que fa a ocupació d'espai i que hem de plegar uns quants dies abans de la Mercè, perquè és un dels escenaris de la festa major.

Els visitants de la Setmana hi trobaran canvis, aquest any: les casetes de fusta s'han substituït per una estructura colorista.

Així hem pogut créixer un 18% en nombre d'estands. Hi haurà quatre quilòmetres de prestatgeries de llibres en català. La xifra impressiona!

“**HEM DE TREBALLAR PERQUÈ LLEGIR TORNI A TENIR EL PRESTIGI DE FA UNS ANYS**”

Com resoleu l'equilibri entre novetat i llibre de fons?

L'eclecticisme de la Setmana és un gran avantatge. Trobem totes les fórmules possibles: és per això que és tan important comptar amb la presència tant de grups grans com d'editorials unipersonals. A la Setmana tothom hi té cabuda. Hi ha estands en què el 80% dels llibres que s'hi troben són novetats, però els estands de moltes editorials serveixen perquè posin a disposició el fons més rellevant. L'any passat es van vendre 20.500 exemplars d'un total d'11.200 títols diferents.

Pel que fa als actes, la tendència és continuïsta respecte a l'any passat?

Sí. Des de l'any passat hi ha una presentació notòria de novetats. La Setmana ja marca l'inici de la *rentrée*. A més, farem jornades temàtiques, dedicades a l'ensenyament o a biblioteques, i dedicarem blocs d'activitats a gèneres com la novel·la negra o a Barcelona com a ciutat de la literatura. Pel que fa a les rutes, que tenen mol-

ta demanda, n'hi haurà catorze, i una serà en transport públic.

Hi ha més autors estrangers?

Estem al nivell de l'any passat. Una de les assignatures pendents és acostar la fira a un saló del llibre: per això l'any que ve veig factible que ja hi hagi país convidat.

El pressupost de 350.000 euros de l'edició anterior ha crescut 60.000 euros.

Una cosa que tenia molt clara era que calia canviar les casetes de fusta de l'edició anterior, perquè necessitàvem créixer tant com fos possible. Quan vaig començar a treballar en la Setmana em vaig trobar que teníem el mateix pressupost que l'any passat però que calia invertir en el nou estand. Ens hem hagut de buscar la vida trobant nous patrocinadors. Al final, del pressupost total -410.000 euros-, la meitat prové d'aportacions públiques, i l'altra meitat, d'aportacions privades. Fins ara, el pressupost públic havia sigut sempre superior.

A què es destina, a grans trets, el pressupost?

Una meitat la dediquem a les despeses de la fira, i l'altra, a les activitats.

¿Les vendes creixeran, aquest any, durant la Setmana, o s'ha tocat sostre?

Com a president de la Setmana el meu desig és que la facturació creixi més que el nombre d'estands. Si augmenta un 18% -que es correspon amb el percentatge de l'increment d'estands- en realitat estariem en xifres de l'any passat. Tot el que superi aquest 18% seria una gran notícia.

La lectura en català encara creix.

Tenim una dificultat d'origen: som deu milions de possibles lectors. Així i tot, és significatiu que en aquests últims dos anys el creixement de lectors en català hagi sigut d'un 5,2%. Actualment, el 94,9% de gent del país pot llegir en la nostra llengua. Quin és el problema, llavors? Que la gent llegeix menys. El repte és aconseguir més lectors en general: les estadístiques ens diuen que, d'aquests, un percentatge cada cop més gran llegeixen en català.

El sector encara pateix?

Vam tocar fons, però ara anem pujant. Es respira un optimisme que fa dos anys no teníem. A més, el llibre en català està en un moment de gran creativitat. Tenim gent molt professional que fa coses amb bon criteri. Ara hem de treballar perquè llegir torni a tenir el prestigi de fa uns anys.

Com t'agradaria que fos la Setmana quan ja hagis deixat el càrrec?

M'agradaria que continués anant a millor. Encara hi ha marge!◆◆

Els autors de la 'rentrée', a la Setmana

ARA

A ny rere any la Setmana del Llibre en Català es vol convertir en el gran escenari per a la presentació oficial de les novetats literàries en català. *Allò que va passar a Cardós*, de Ramon Solsona, podria ser una de les novel·les més llegides en català aquesta tardor, tenint en compte la trajectòria de l'autor i la gran acollida de la seva novel·la anterior, *L'home de la maleta*, premi Sant Jordi 2010. Solsona parlarà del llibre el 8 de setembre a les 20 h. Carme Riera també té novetat, *Les darreres paraules*, basada en la vida de l'arxiduc Lluís Salvador d'Àustria, que va arribar a Mallorca el 1867, "intrigat per l'exotisme i perquè volia estudiar els escarabats mallorquins i eivissencs": s'hi va acabar quedant durant la resta de la seva vida. Riera va guanyar el premi Sant Joan amb aquesta novel·la i en parlarà el 9 de setembre a les 19.30 h.

També tenen novetat Estel Solé, que conversarà amb Anna Guitart de *Si no puc volar*, la seva primera novel·la (2 de setembre, 19 h), Sebastià Bennasar, que presentarà *Un oceà de memòria* (3 de setembre, 17.30 h), Joanjo Garcia, que participarà en una trobada amb autors valencians (4 de setembre, 11.30 h) i Quim Torra, amb *Muriel Casals i la*

revolució dels somriures, retrat de la desapareguda presidenta d'Òmnium Cultural (5 de setembre, 18 h).

Dos debutants en la novel·la presents a la Setmana seran Silvana Vogt i Carles Rebassa. L'autora argentina parlarà per primera vegada de *La mecànica de l'aigua* (4 de setembre, 18.30 h). Rebassa, poeta i recitador consolidat, explicarà perquè ha canviat de gènere: amb *Eren ells* ha guanyat l'últim premi Pin i Soler. També la periodista Natza

ES PRESENTARAN ELS ÚLTIMS LLIBRES DE RAMON SOLSONA, CARME RIERA I EMPAR MOLINER

Farré publica el primer llibre, en aquest cas de no-ficció, *Curs de feminisme per microones* (5 de setembre, 20 h). Empar Moliner reivindicarà el gènere del conte amb *Tot això ho faig perquè tinc molta por* (4 de setembre, 18 h), i Pep Puig recordarà *La vida sense la Sara Amat* (4 de setembre, 19 h).

Un retrat de la Barcelona d'ara

Entre les propostes més singulars hi ha *Gira Barcelona*, en què dotze autors –entre els quals hi ha Jordi



FERRAN FORNE



FRANCESC MELCION

MANOLO GARCÍA

Puntí, Najat El Hachmi i Lluïcia Ramis – ambienten un conte a la capital catalana (3 de setembre, 20 h), i també la reedició d'una de les novel·les catalanes underground més importants dels últims anys, *Cavalls salvatges*, de Jordi Cussà. L'autor en parlarà amb Matthew Tree, expert i entusiasta de l'obra de Cussà (6 de setembre, 20 h).

Aquest 2016 són pocs els autors estrangers que visitaran la Setmana del Llibre en Català. El primer serà Grégoire Polet, autor de la novel·la *Barcelona!* (Angle), que té la intenció de fer un retrat en profunditat de la capital catalana en l'actualitat. Polet la presentarà acompanyat de David Castillo i Marina Espasa (3 de setembre, 19 h). També visitarà la Setmana el poeta italià Milo de Angelis, de qui Saldonar ha publicat *Tema de l'adéu* (9 de setembre, 19 h), i Serge Alternès, pseudònim del fill d'Alec Wainman, fotògraf aficionat i voluntari de la British Medical Union que va recórrer els territoris on la Guerra Civil era més accentuada –sobretot va ser a Catalunya– amb l'ambulància que ell mateix conduïa: gràcies a la troballa de dues maletes amb el material fotogràfic, Comanegra n'ha publicat *Live souls*. El llibre serà presentat el 8 de setembre a les 19.30 h. ♦♦

La Setmana és possible gràcies a



i a totes les institucions, empreses i entitats col·laboradores, als expositors i a tots els **lectors**.

A tots vosaltres, **gràcies** per fer-la possible!



34a edició
La Setmana del Llibre en Català
Barcelona, Av. de la Catedral.
2→11-9-2016

DEVORA'LS

L'ESCUMA DE LES LLETRES

LLUÍS A. BAULENAS



Diari d'una librertera

Isabel Sucunza és el 50% de l'ànima de l'exitosa llibreria Calders (l'altre 50% és Abel Cutillas). Té el costum de difondre per la xarxa les seves impressions sobre el dia a dia de la llibreria. En particular, els comentaris de molts dels seus clients, que agafa, suposem, d'amagat. En general, aquesta mena de traïció (detalla els comentaris a través de suposades transcripcions) acostuma a ser crítica i servida a través de la ironia. Els seus comentaris també fan un repàs del món editorial i cultural que visita la llibreria. L'últim, que ens va alegrar l'insuportable mes d'agost, va ser aquest, sobre els omnipotents comercials de les editorials. Comença parlant el comercial: *-Hola, te traigo el boletín de novedades de septiembre.*
-Gracias, nos lo miraremos.
-Al final tienes también los pósters y los expositores; pedid los que queráis, que son gratis.
-Es que no ponemos pósters ni expositores.
-Pero van muy bien para dar visibilidad a los libros.
-Usamos las mesas para dar visibilidad a los libros que nosotros decidimos.
-Uhm... No colaboráis.
 Aquesta última frase és digna d'*El Padrí*, ja que el següent pas és el comercial tornant-hi acompanyat d'un paio gran com un armari i dient-li: "Et faré una proposta que no podràs rebutjar". Quina por.

Fascinació pels expositors

Aquesta esceneta toca de ple una de les realitats de tota la vida i que el públic en general no sap: les llibreries tenen els seus expositors, però les editorials fins i tot paguen per col·locar els seus. La gran editorial fa un desplegament que enlluerna sovint alguns llibreters. I com que el plantejament "a visibilitat més gran, més vendes" és cert (el tant per cent de compradors que actuen a cop calent en una llibreria és el mateix que el dels supermercats), la lluita per captar no només el millor espai, sinó la màxima quantitat d'espai, és forta. Si topes amb una llibreria com la Calders, que no posa pósters ni expositors, les petites editorials tenen una probabilitat més alta de competir. I, no cal dir-ho, defuig el comprador de llibres que hi entra amb pressa i agafa el primer que veu en un expositor. A la llibreria Calders, com tantes llibreries serioses de casa nostra, es compliquen la vida, et compliquen la vida. Per això les adorem. ♦

Anna Casassas

Traductora

En dues dècades Anna Casassas ha traduït 140 llibres al català. El dia 7 de setembre rebrà el premi Trajectòria de la Setmana: és la primera traductora que el guanya

“Tradueixo al ritme que cal per poder-ne viure”

♦♦♦♦♦ Jordi Nopca

Balzac. Duras. Camilleri. Maalouf. Magris. Calasso. Némirovski. Baricco. Aquests i molts altres autors han sigut traduïts al català per Anna Casassas (Barcelona, 1958), que des del 1998 s'ocupa d'entre vuit i deu llibres cada any. Després de rebre premis com el Mots Passants (2009) i el Vidal Alcover (2010), ha sigut distingida amb el premi Trajectòria de la Setmana del Llibre, que enguany consisteix en un dibuix digital de Jaume Plensa. En les dues dècades de recorregut del guardó, cap traductor l'havia aconseguit.

Anna Casassas viu als Pirineus francesos. Quan li truquem despenja el telèfon ràpidament.

Suposo que estaves treballant...

Sí. Estic traduint *Els tres mosqueters*, d'Alexandre Dumas, per a La Magrana.

Vas gaire avançada?

Estic bastant cap al final de la novel·la. L'Athos va a casa d'un senyor estrany, una mena de bruixot, a bus-

car-hi algun verí o alguna cosa que encara no sé.

No ho saps perquè vas llegint el llibre a mesura que el tradueixes?

La primera traducció la faig sense llegir el llibre. Quan acabo aquesta primera passada vaig comparant la traducció amb l'original. L'acabo llegint quatre o cinc vegades.

Ho has fet sempre així?

En general, sí. Els casos en què l'he llegit abans de traduir-lo és perquè no entenc gens de què va o perquè em fa molta curiositat.

Havies estudiat dret.

Sí. Ho vaig fer per poder viure fora de Barcelona. Vaig exercir set anys a Figueres.

Els primers llibres que vas traduir van ser *Sobre la lectura*, de Marcel Proust, i *Adéu a la publicitat*, d'Oliviero Toscani. Va ser el 1996.

Quan vaig canviar de professió vaig començar a fer correccions d'estil de traduccions que no funciona-

“**HEM TREBALLAT MOLT PER GUANYAR VISIBILITAT, I HO ESTEM ACONSEGUINT**”

ven. Creia que traduir estava fora del meu abast, però en Jaume Vallcorba i en Xavier Folch van proposar-me dos llibres i vaig acceptar els encàrrecs.

Al principi vas treballar per a Quaderns Crema i per a Empúries. A poc a poc vas anar coneixent el sector. Com el descriuries?

El que m'agradava d'en Folch i en Vallcorba és que el tracte era molt familiar i agradable. De mica en mica, eixamplant la gent per a la qual he treballat, he conegut un món molt més fred, en el qual el traductor és una peça més d'un procés que funciona gairebé sol, on no pintes res. De vegades et tracten com un proveïdor.

És un ofici mal pagat, encara?

Ningú et paga perquè puguis viure com un senyor, però hi ha editorials que et paguen decentment.

I no acostumen a ser les grans...

Hi ha de tot. Les editorials grans no són les que paguen menys per regla general, però hi ha editorials petites que paguen més bé.

Últimament treballes força per a Periscopi, Anagrama, Raig Verd, Minúscula, Angle i Cal·lígraf.

Sí. També faig els llibres de Magris per a Edicions de 1984. Hi ha editorials petites que fins i tot han tirat endavant propostes meves. Últimament ha passat amb Virgilio Giotti, Panait Istrati i Marcello Fois.

Quin ritme de treball portes?

Tradueixo unes vuit hores al dia. A vegades, deu. També els caps de setmana. Tinc un diumenge de tant en tant... Tradueixo al ritme que cal per poder-ne viure.

Les tarifes encara són baixes.

A França un traductor cobra el doble! Durant els últims anys, hem treballat molt per guanyar visibilitat, i ho estem aconseguint. Això fa que el nostre nom surti a més cobertes i que de vegades ens convidin a clubs de lectura o a presentacions. A part de l'autor, la persona que coneix més un text som nosaltres. ♦



34a edició
La Setmana
del Llibre en Català

#LaSetmana16

Barcelona, Av. de la Catedral.
2→11-9-2016

**“UN LECTOR VIU MIL VIDES ABANS
DE MORIR, EL QUÈ NO LLEGEIX MAI,
NOMÉS EN VIU UNA”**

George R. R. Martin



DEVORA'LS

Cultura & oci

www.diariandorra.ad

► **REPORTATGE** | L'ESCRITOR AGAFA EL BAIX A LA NOVA COMPANYIA INSTRUMENTAL, UNA VETERANA BANDA DE LA SEU

El vell rocker Villaró

Com a “pur divertiment”, sense pretensions, però el cas és que Albert Villaró finalment s'ha deixat atrapar pel seu vessant musical i

vet aquí que s'ha convertit en el baixista de la Nova Companyia Instrumental, reedició d'una veterana banda de la Seu.

A. D.
Andorra la Vella

Es van (re)estrenar al juliol, amb un parell de bolos per l'Alt Urgell; un dels quals en el marc de la Torre Solsona. Però el que podia haver quedat en una aventura estiuenca sembla que tindrà més recorregut: de moment ja tenen en perspectiva una actuació a l'Ateneu de l'Alt Urgell, el dia 21, i una altra a la festa major d'Estamariu.

La Nova Companyia Instrumental, explica l'escriptor en funcions de baixista, és un grup històric de la capital alturgellenca, una de les bandes que es van formar a la dècada dels setanta i que ara es refunda. “És una formació de pop-rock pirinenc, una cosa bastant curiosa”, amb la qual els integrants, els veterans i els acabats d'incorporar, com ell, no tenen cap altra intenció més enllà de “passar-nos-ho bé”.

A Villaró aquesta possibilitat d'enfundar-se en públic el vestit del vell rocker que, confessa, sempre s'ha sentit, li va arribar com solen ser aquestes coses, “xerrant, xerrant”, en el concert d'homenatge a Alfons Carrillo, un dels membres fundadors de la banda dels setanta. La seva afició i formació musical sempre havia estat present a la seva trajectòria: s'havia fet palesa per exemple en novel·les com *La primera pràctica* o en l'encàrrec del Govern d'Andorra d'escriure el llibret de l'òpera *El somni de Carlemany*, amb música de Sergio Rendine i que, dit sigui de pas, continua inèdita i sense que mai se n'hagi sentit a parlar. No obstant això –tornant de la digressió–, que s'hagi decidit a agafar el baix en una formació de



La veterana formació alturgellenca a la qual s'ha incorporat el novel·lista, historiadur i arxiver.

Actuarà a l'Ateneu de l'Alt Urgell el 21 vinent

pop-rock és tota una novetat que segurament no tenia planificada. “Tenia un baix per casa, sí, però només per jugar.” En realitat, adverteix, “no és que sigui un gran baixista, més aviat sóc dolent, però hi poso voluntat”. I afortunadament, hi afegeix, “és un instrument que pots tocar encara que tinguis un perfil molt baix, no exigeix cap virgueria”. El cas és que incorporar-se al grup li ha resultat una experiència “estimulant i molt divertida”.

La banda la integren Xavier Canut al saxo, Enric Garcia als teclats, Francesc López (bateria) i Juan Carlos López (guitarra i veu), als quals es va afegir recentment una jove i novíssima vocalista, Júlia Marsà, que d'alguna manera els va facilitar la decisió de pujar de nou als escenaris. “És una banda de llarga trajectòria que després d'un silenci de dècades es torna a posar en marxa, amb aquesta jove pirinenca que té una veu excepcional”, assegura Villaró.

De moment, es mouen amb un repertori de versions de clàssics dels seixanta, setanta i vuitanta, amb algun tema propi. Villaró no s'ha posat a la tasca de compondre, com va fer amb El Pont d'Arcalís, on és l'autor de les lletres de l'últim disc, *La Seca, la Meca i les valls d'Andorra*. Però sí que és l'autor de la traducció d'un dels temes de Francis Cabrel que interpreten. De moment, arrodoneixen el repertori; després, potser debut a Andorra.

en breu

Andorra porta 150 títols a la Setmana del llibre

■ ANDORRA LA VELLA. Prop d'un centenar i mig de títols publicats a Andorra i el Pirineu es mostren a l'estand que el Govern, l'Associació d'Editors d'Andorra i l'Associació Llibre del Pirineu presenten a la Setmana del llibre en català, inaugurada ahir i que estarà en marxa fins al dia 11. També s'hi mostren obres d'autors andorrans publicades per segells catalans.

Darrera visita nocturna per la mostra de Picasso

■ ANDORRA LA VELLA. El Centre d'Art d'Escaldes-Engordany (CAEE) proposa per dimarts vinent la darrera visita guiada nocturna a l'exposició *Picasso: seducció i lluita*, amb dos recorreguts, que començaran a les 20.30 i a les 22 hores. Els interessats a participar-hi han de fer reserva prèvia, trucant al telèfon 802 255 o posant-s'hi en contacte a través de centreart@e-e.ad



La mostra recorre tota la trajectòria artística de Picasso.

XAVIER PUJOL

Josepa Travé, protagonista a L'Aparador de la Seu

■ ANDORRA LA VELLA. L'artista plàstica Josepa Travé protagonitza l'exposició que avui s'inaugura a L'Aparador, ubicat a la plaça del Carme de la Seu d'Urgell. *Pisces*, que és com es titula la mostra, s'exhibeix des d'aquest vespre fins al 19 d'octubre. La mostra s'afegeix a l'oberta ahir a la sala La Cuina, el recull de pintura *Traçades compartides* de Salvador Alabanell Collage.

CARTELLERA DELS NENS

PER ALS MÉS PETITS

► SALA FÈNIX

Fiereta, 31. Tel. 934 41 34 67. Inici de temporada. Diumenges, 11.00 i 12.30 h. *Vivubel-la Vivaldi*, per Cia. Pamipipa. Espectacle amb cançons, titelles i música en directe dirigit a nens i nenes de 0 a 3 anys. Durada, 35 minuts. Entrades, 8 euros, amb antelació, 6,40 euros. www.salafenix.com i www.pamipipa.com

MÀGIA

► TEATRE TÍVOLI

Casp, 8. Tel. 93 412 20 63. Només fins al dia 18. Dissabtes, 18.00 i 21.30 h. Diumenges, 18.30 h. Dimarts a divendres, 21.00 h. *La gran il·lusió*, per Antonio Díaz-Mago Pop. Últimes oportunitats de veure aquest extraordinari espectacle d'il·lusionisme i màgia que combina grans aparells i màgia pròxima a través de les pantalles i contínues sorpreses. Molt recomanable a partir de 8 anys. No us el perdeu. Entrades, 21 euros. www.grupbalana.com i www.lagraniusion.com

► REI DE LA MÀGIA TEATRE

Jonqueres, 15. Tel. 933 193 920. Inici de temporada. Diumenge, 12.00 h. *Pur*, amb David Strömboi. Estrena del nou espectacle d'aquest eficaç i dinàmic il·lusionista, habitual a la sala. Molt recomanable a partir de 6 anys. Entrades, 14 euros. Menors de 14 anys, 7 euros. Descomptes famílies nombroses. www.elreydelamagia.com i www.davidstromboli.com

► TEATRENEU

Terol, 26. Tel. 932 85 37 12. Dissabtes, 17.00 h. *Màgia Kids*. Espectacles d'il·lusionisme per a totes les edats. Entrades, 15 euros. Reservant amb antelació, 9 euros. www.teatreneu.com

► TEATRE SAGARRA

Lluís Companys, 27. Santa Coloma de Gramenet. Tel. 93 462 50 54. Dissabte, a les 21.00 h. *La màgia del Mag Lari*, amb Mag Lari. Ocasió de veure un dels més populars il·lusionistes actuals. Més que recomanable. Entrades, 18 euros. www.gramenet.cat i www.maglari.com

TEATRE

► PALAU ROBERT

Passatge de Gràcia, 107 (Diagonal). Tel. 932 38 80 91. Prorrogada fins al dia 11. Dissabte, de 10.00 a 20.00 h. Diumenge, de 10.00 a 14.30 h. Encara pot veure's l'extraordinària exposició: *Comediants, inventors d'un nou llenguatge*, que segueix la trajectòria d'aquesta històrica

companyia que ha donat la volta al món amb els seus espectacles i va ser la responsable de l'inolvidable espectacle de clausura de l'Olimpíada Barcelona-92. Pel·lícules, pòsters, fotografies, vestuari, gegants i capgrossos, màscares, llibres, música...Imprescindible per a tots els amants del teatre. Molt recomanable en especial per a nens i nenes a partir de 8 anys. http://palaurobert.gencat.cat, www.institutdelteatre.cat i www.comediants.com

► CINCOMONOS

Consell de Cent, 283. Tel. 931 06 22 22. Inici de temporada. Diumenges, 17.00 h. *La llibreria de l'avi Josep*, per L'Últim Vagó. Un nen rep en herència la biblioteca del seu avi. A poc a poc anirà descobrint el fascinant món de la lectura i els mons que s'obren amb ella. Recomanable a partir de 6 anys. Entrada, 10 euros. Reservant abans, 8 euros. www.cincomonos.org i www.lultimvago.com

TITELLES

► LA PUNTUAL

Allada Vermell, 15. Tel. 639 305 353. Inici de temporada. Fins al dia 11. Dissabtes i divendres 9, a les 18.00 h. Diumenges, 17.00 h. *Rutines*, amb Eugeni Navarro. Petites històries per a putxinel·lis. Molt recomanable a partir de 3 anys. Entrada, 9 euros. www.lapuntual.info

► SALA FÈNIX

Fiereta, 31. Tel. 934 41 34 67. Inici de temporada. Estrena. Dissabtes i diumenges, 17.00 h. *La Clara tènia un drac*, per Cia. Contes savis. La història d'una nena i el seu petit drac escenificada amb teatre d'ombres, narració i música en directe. Recomanable de 3 a 6 anys. Entrades, 8 euros; amb antelació, 6,40 euros. www.salafenix.com i www.contessavis.org

► TEATRENEU

Terol, 26. Tel. 932 85 37 12. Inici de temporada. Estrena. Diumenges, 17.00 h. *Perduts i peluts*. Tres amics, dos nois i una noia comencen a llegir un llibre de contes, quan inesperadament desapareixen transformant-se en titelles. Recomanable a partir de 3-4 anys. Entrades, 15 euros. Reservant amb antelació, 9 euros. www.teatreneu.com

ANIMACIÓ

► POBLE ESPANYOL

Avinguda Francesc Ferrer i Guàrdia, 13. Tel. 93 508 63 00. Plaça del Baluard. Diumenge, 12.30 h. *In-solít*, amb Cia. Articulat. Espectacle d'animació participatiu amb

música en directe, cançons i balls. Molt recomanable a partir de 4 anys. Entrada, 13 euros. Nens i nenes: 8 euros. www.poble-espanyol.com

CINE

► FILMOTECA

Plaça Salvador Seguí, 1. Tel. 93 410 75 90. Sala Chomón. Dissabte i diumenge, 17.00 h. *En Doraemon i els pirates dels mars del Sud*. Noves aventures animades japoneses protagonitzades pel popular gat galàctic i els seus amics. Molt recomanable a partir de 8 anys. Entrades, 3 euros. Carnet Super3, gratuït. www.filmoteca.cat

► CINEMES TEXAS

Bailèn, 205. Tel. 933 487 748. Texas-Nanos. Sala 3, cada dia fins divendres que ve, 16.00 h. *La Venta* focs. Producció texca amb actors. La primera pel·lícula familiar que es va doblar al català. Tot un clàssic. Molt recomanable a partir de 4 anys. Entrades, 3 euros. www.cinemes-texas.cat. Els Cinemes Texas han rebut la distinció de Mil·lor Cine d'Espanya-2015, premi concedit per la xarxa Europa Cinemes

► CAIXAFÒRUM

Av. Ferrer i Guàrdia, 6. Tel. 93 476 86 00. *L'estiu dels petits cinèfils*. Última sessió. Dissabte, 17.30 h. *Petits herois*. Antologia de curts d'animació de diversos països i realitzats amb diverses tècniques. Durada, 60 minuts. Molt recomanable a partir de 4 anys. Entrades, 4 euros. www.obrasocial-lacaixa.es

► CINEMES VERDI

Torrijos, 49. Tel. 932 38 79 90. VerdiKids. Vegeu horaris i possibles carnis a la cartellera. Estrenes: *Kubo y las cueerdas mágicas*, *Peter y el dragón* i *Cazafantasmas*. Entrades, 6 euros. www.cines-verdi.com

► CINEMES GIRONA

Girona, 175. Telèfon 93 118 45 31. Sala 1, dijous dia 8, a les 20.00 hores. *La historia interminable*. Ocasió de tornar a veure aquest gran clàssic basat en el conte de Michael Ende. Molt recomanable a partir de 7-8 anys. Sala 2, dissabte i diumenge i dijous 8, a les 16.00 hores, dimecres 7, a les 17.50 hores. Mi amigo el gigante. Producció animada i amb actors estrenada recentment, dirigida per Spielberg i inspirada en el conte de Roald Dahl. Molt recomanable a partir de 6 anys. Dissabte i diumenge, dimecres 7 i dijous 8, a les 17.00 hores. Entrades, 6 euros. Per als més petits, a partir de 4 anys. *Neu i l'arbre màgic*. Selecció de curtmetratges animats al voltant de la naturalesa. Molt recomanable a partir de 4 anys. Entrades, 4,50 euros. www.cinemesgirona.cat

Teatres

► ANTIC TEATRE

C. Verdaguier i Callis, 12. <M> Urquinaona. 3, 4, 10 i 11 setembre, **Bruc Brothers Company - Electric Babyland**. 9 setembre, **'Antic Teatre, Novak & Self - Totum Revolutum MMXVI**. Més info: www.anticteatre.com

► APOLO TEATRE

Av. Paral·lel, 59. **Enfrentados, amb Arturo Fernández**. A partir del 21 de setembre. Consulteu horaris i venda d'entrades taquilla teatre i www.teatreapolo.com

► AQUARELLA

Gran Via, 572. Tel. 93 452 14 52 i 93 452 73 74. **www.aquarella.es. Musicals**. Divendres i dissabtes, 21 h. **Sopar-espectacle Dancing**. Cava + espectacle: divendres i dissabte, 22.30 h.

► BARTS

Av. Paral·lel, 62. 20/07: 08 a l'11/09: **Cambuyón**; 12/09: **Xevi Verdaguer**; 16/09: **The King is back**; 17 i 18/09: **Berto Romero**; 18 i 25/09 i 02 i 09/10: **Comando Impro - al Club**; del 21/09 al 02/10: **Antonia San Juan - Mi lucha**. www.barts.cat. 93 324 84 92.

► BORRÀS

Pi. Urquinaona, 9. 93 412 15 82. **A partir del 7 de setembre, El bon pare**. Dc. a dj., 20.30 h; dv., 21.00 h; ds., 18.30 i 21.00 h; dg., 19.30 h. Entrades a la venda a www.grupbalana.com

► CLUB CAPITOL

Sala 2. Rambla, 138. Tel. 93 412 20 38. **Els homes són de Mart i les dones de Venus**. Dc. a dv., 20.00 h; ds., 20.00 h; dg., 18.30 h. **David Guapo**. Dg., 20.30 h. **Dos**. Dv. i ds., 22.00 h. Entrades a la venda a www.grupbalana.com

► COLISEUM

Gran Via de les Corts Catalanes, 595. **A partir del 29 de setembre, La Cubana, Gente bien, el musical**. Dc. i dj., 21.00 h; dv., 21.30 h; ds., 18.00 i 21.30 h; dg., 18.30 h. Entrades a la venda a www.grupbalana.com

► CONDAL

Av. Paral·lel, 91. T. 93 442 31 32. **Avui no sopem**, de Pep Anton Gómez i Jordi Sánchez, amb Jordi Banacolocha, Maite Gil, David Bagès, Susanna Garachana, Mercè Martínez. De dt. a dv., 20.30 h; ds., 18.30 i 21 h; dg., 18.30 h. teatrecondal.cat i promentrada.com

► EL MALDÀ

C. Pi, 5. Tel. 93 164 77 78. **Les males persones. Cia. Parking Shakespeare**. Per reserves, consulta d'horaris i preus: www.elmalda.cat

► GOYA

(Joaquín Costa, 68, 93 343 53 23). **Caiçuts del cel**, de Sébastien Thiéry, dir. Sergi Belbel, amb Emma Vilarsau, Jordi Bosch, Àlex Casanovas, Anna Barrachina. De dt. a dv., 20.30 h; ds., 18 i 21 h; dg., 18 h. teatregoya.cat i promentrada.com.

OBRES EN CARTELL

<p>Ànima</p> <p>Antonia San Juan</p> <p>Avui no sopem</p> <p>Berto Romero</p> <p>Bruc Brothers Company</p> <p>Caiçuts del cel</p> <p>Cambuyón</p> <p>Comando Impro al Club</p> <p>Como si pasara un tren</p> <p>Dancing</p> <p>David Guapo</p> <p>Dos</p> <p>El bon pare</p> <p>El darrer dia del cafè de la...</p> <p>El padre</p> <p>Els homes són de Mart...</p> <p>Enfrentados</p> <p>Gente bien, el musical</p> <p>Jorge Blass</p> <p>Kilòmetres</p> <p>La flauta màgica</p> <p>La gran il·lusió - Mago Pop</p>	<p>► SALA MUNTANER</p> <p>► BARTS</p> <p>► CONDAL</p> <p>► BARTS</p> <p>► ANTIC TEATRE</p> <p>► GOYA</p> <p>► BARTS</p> <p>► BARTS</p> <p>► BARRÀS</p> <p>► LA SECA ESPAI B.</p> <p>► ROMEA</p> <p>► CLUB CAPITOL</p> <p>► APOLO TEATRE</p> <p>► COLISEUM</p> <p>► T. POLIORAMA</p> <p>► SALA BECKETT</p> <p>► GRAN T. DEL LICEU</p> <p>► T. REI DE LA MÀGIA</p>	<p>La rebel·lia possible</p> <p>La trinxera</p> <p>Les males persones</p> <p>Micky Conesa</p> <p>Mozart vs Salieri</p> <p>Orgasmos, la comedia</p> <p>Othelo</p> <p>Poseción hipnótica</p> <p>Pur</p> <p>Quan acabi la nit</p> <p>Quan l'amor és un joc</p> <p>Quitapenas</p> <p>Rutines</p> <p>Scaramouche</p> <p>Selecció de personal</p> <p>Semidéus</p> <p>Teen Time Gone</p> <p>Testimoni de càrrec</p> <p>The King is back</p> <p>Una família indecent</p> <p>Xevi Verdaguer</p>	<p>► LA SECA ESPAI B.</p> <p>► NAU IVANOW</p> <p>► EL MALDÀ</p> <p>► T. REI DE LA MÀGIA</p> <p>► VERSUS TEATRE</p> <p>► TEATRE DEL RAVAL</p> <p>► LA VILLARROEL</p> <p>► SALA MUNTANER</p> <p>► T. REI DE LA MÀGIA</p> <p>► TANTARANTANA T.</p> <p>► VERSUS TEATRE</p> <p>► TEATRE GAUDÍ BCN</p> <p>► LA PUNTUAL</p> <p>► T. VICTÒRIA</p> <p>► PORTA 4</p> <p>► PORTA 4</p> <p>► NAU IVANOW</p> <p>► TEATRE DEL RAVAL</p> <p>► BARTS</p> <p>► TEATRE GAUDÍ BCN</p> <p>► BARTS</p>
--	--	--	---

► GRAN TEATRE DEL LICEU

Òpera: **La flauta màgica**, de Wolfgang Amadeus Mozart. Dies 12, 13, 15, 16 i 17 de setembre. Venda a liceubarcelona.cat, App i Taquilles del Liceu.

► LA PUNTUAL

C. Allada Vermell, 15. Metro: Jaume I. 639 305 353. **Rutines**. Cia. La Puntual. Titelles. +2 anys. Dv. i ds., 18 h; dg., 17 h. 5 € dv. / 7 € ds. i dg. www.lapuntual.info

► LA SECA ESPAI BROSSA

C. Fassaders, 40. Tel. 93 310 13 64. A partir 7/09, **La rebel·lia possible**, dc. a ds., 21 h; dg., 19 h. A partir 8/09, **El darrer dia del cafè de la granota**, dc. a ds., 20 h; dg., 18 h. www.laseca.cat i info@laseca.cat

► LA VILLARROEL

(Villarroi, 87, 93 451 12 34). A partir 13 setembre, **Othelo**, de Gabriel Chamé Buendía, a partir del clàssic de William Shakespeare. lavillarroi.cat i promentrada.com.

► NAU IVANOW

Teen Time Gone. Del 16 al 18 de setembre. Dv. i ds., 21 h; dg., 19 h. **La trinxera**. Del 16 al 18 de setembre. Dv. i ds., 21 h; dg., 19 h. Venda d'entrades: entradium.com i h abans a taquilla. Hondures, 28. Tel. 933407468. nauivanow.com

► PORTA 4

C. Església, 4 (pati interior), BCN. 93 185 48 40. www.porta4.cat, **Inici de temporada. Semidéus**: ds., 21.30 h; dg., 19 h. **Selecció de personal**: dg., 21.00 h.

► ROMEA

(Hospital 51, 933015504). A partir 15 setembre, **El padre**, de Florian Zeller, dir. José Carlos Plaza, amb Héctor Alterio, Ana Labordeta, Luis Rallo, Miguel Hermoso, Zaira Montes, María González. teatreromea.cat i promentrada.com

► SALA BECKETT - POBLENOU

Kilòmetres, de Manila Samper. Del 29/09 al 16/10 (2/19, no hi ha funció).De dj. a ds., a les 20.30 h; dg., a les 18.30 h. Més info: www.salabeckett.cat. **Nova seu!** C/ Pere IV, 228-232.

► SALA MUNTANER

(Muntaner, 4. Tel. 93 451 57 52). Obriam amb **Ànima**, de **Barcelona Gay Men's Chorus**, dir. Luc-Olivier Sánchez, del 14 al 18/09. I a partir del 23/09 amb **Poseción hipnótica**, 6a Temporada de **Luis Pardo**. Entrades: Ticketea. www.salamuntaner.com.

► TANTARANTANA TEATRE

Les Flors, 22. Tel. 93 441 70 22. El Cícló: Del 31 d'agost al 25 de setembre, Col·lectiu La Santa Pres. **Quan acabi**

EN REMULL

► PLATJA DE L'EIXAMPLE

Torre de les Aigües (Roger de Lúria/Diputació). Telèfon 93 423 43 50 i 637 40 28 66. Interior d'illa, jardí, amb piscina, ambient de platja amb monitors, ideal per a famílies amb nens i nenes petits. Fins al 9 de setembre. Cada dia, de 10.00 a 20.30 hores. Entrada general, 1,55 euros. Nens de menys d'un any i més grans de 65 anys: gratuït. Titulars del carnet de família nombrosa o monoparental: 0,70 euros. Grups i menors de 15 anys: 1,15 euros. Abonament de 10 dies: 8,90 euros. Gestiona: Associació Esportiva Eixample. www.bcn.cat/parcsjardins/fontes/torre-aigues

► LLAÇ-PARC DE LA CREUETA DEL COLL

Passatge Mare de Déu del Coll, 77. Tel. 600 453 730. Ampullac-piscina. Fins a l'11 de setembre. Cada dia, de 10.00 a 20.30 h. Entrada general, 2,35 euros. Entrada general, 1,55 euros. Nens de menys d'un any i més grans de 65 anys: gratuït. Titulars del carnet de família nombrosa o monoparental: 1,10 euros. Casals: 1,85 euros. Abonament de 10 dies: 17,70 euros. Gestiona: Associació Esportiva Eixample. http://ameva.barcelona.cat/gràcia

LA SETMANA DEL LLIBRE EN CATALÀ

Avinguda de la Catedral. Dissabte i diumenge: *Els personatges de la Biblioteca Virtual Genius i Valentina* (Matinals festives). Dissabte: *IV Trobada de personatges de conte* (11.00 a 13.00 h) i *Hora del Conte* (17.15 a 19.00 h). Diumenge: *La Setmana dels refugiats* (11.00 a 12.30 h), *Hora del Conte* (18.00 a 19.00 h). Dilluns, dimarts, dijous i divendres: *Hora del conte* (18.00 a 19.00 h). www.lasetmana.cat

ESPECTACLES PER CATALUNYA

► FESTIVAL INTERNACIONAL ARTÍSTIC L'ARLEQUI

Primera edició a Mollet del Vallès. Dissabte. Actuacions fixes: Felix Brunet (Màgia, a Prat de la Ribba, 11.30 h); Mà a Mà (Circ, al Parc de les Pruneres, 17.30 i 20.00 h). El Negro i el Flaco (Clown, al Parc de les Pruneres, 18.30 h). Actuacions de curta durada que s'aniran alternant de forma itinerant a les places Major, Catalunya i Europa, a Prat de la Ribba i el Parc de les Pruneres, a càrrec de les companyies Cece Giannotti (Música), Diogo Alvares (Màgia), Cia. Colegone (Titelles), Dan Marqués (Màgia-clown) i Di Filippo Marionete, a la plaça Catalunya, 21.30 h). Diumenge. Actuacions fixes: Cece Giannotti (Música, Prat

la nit, dramaturgia de Laura Míhon i direcció d'Àrea Márquez. +Info: www.tantarantana.com

► TEATRE DEL RAVAL

St. Antoni Abat, 12. T. 93 443 39 99. **Orgasmos, la comedia**. Dj. i dv., a les 20.30 h; dg., 20 h. A partir 22/09, **Testimoni de càrrec**, ja a la venda. Ticketea.com i 902 04 42 26.

► TEATRE EL REI DE LA MÀGIA

C. Jonqueres, 15. **Micky Conesa**, màgia de prop, dj., dv. i ds., 21 h. **Pur** de David Strömboi, màgia per a tots els públics, ds., 18 h i dg., 12 i 18 h. Tel. 93 318 71 92.

► TEATRE GAUDÍ BARCELONA

Sant Antoni Maria Claret, 120. <M> L-2, L-5, L-4. Bus H8/20/45/47/21/19/ N4/N0/N1. Tel. 93 603 51 61. **Una família indecent**, d'Ever Blanchet, dir. Miquel Murga. De dc. a ds., 20.45 h; dg., 18 h. **Quitapenas**, de Pedro Páiva. Dj., dv. i ds., 22.30 h; dg., 20 h. En castellà. Venda taquilla i web teatre.

► TEATRE LLIURE

Tel. 93 228 97 46. Pg. de Sta. Madrona, 40-46 / Pl. Margarida Xirgu, 1. Metro (Poble Sec L-3, Espanya L-3 i L-1 / Montseny, 47 Metro (Fontana L3). **Temporada 16/17 ja a la venda**. Més informació i venda d'entrades a www.teatrelliure.com, taquilles del teatre, Ticket Rambla (Rambla, 99) i al 902 106 369.

► TEATRE NACIONAL DE CATALUNYA

Pl. de les Arts, 1. **Programació temporada 16/17 a la venda**: www.tnc.cat

► TEATRE POLIORAMA

Tel. 93 317 75 99. La Rambla, 115. A partir del 14/09, **Jorge Blass** presenta el seu nou show **Palabra de mago**. Dc., dj. i dv., 21 h; ds., 18 i 21 h; dg., 18 h. Preu des de 25 €. Entrades a teatrepolorama.com, ticketmaster.com i taquilla.

► TEATRE TÍVOLI

C/ Casp, 8. **La gran il·lusió - Mago Pop**. Dt. a dv., 21.00 h; ds., 18.00 i 21.30 h; dg., 18.30 h. Entrades a la venda a www.grupbalana.com

► TEATRE VICTÒRIA

Tel. 93 324 97 42. Av. Paral·lel, 67-69. A partir del 23/09, **Dagoll Dagom** presenta la nova comèdia musical, **Scaramouche**. Dc. i dj., 20.30 h; dv., 21.30 h; ds., 17.30 i 21.30 h; dg., 18 h. Des de 30 €. Entrades a teatrevictoria.com, ticketmaster.com i taquilla

► VERSUS TEATRE

Castillejos, 179. M. Glòries i Monumental. Bus 7/H12/62/B21/N2/N3. 93 232 31 84. Estrena 03/08, **Quan l'amor és un joc**, de Miquel Murga. De dc. a ds., 20.45 h; dg., 18.00 h. Estrena 14/09, **Mozart vs Salieri**, Produccions imperdibles de Sevilla. Estrena 28/09, **Como si pasara un tren**, Producciones Come y calla de Madrid. Venda taquilla i web teatre.

de la Ribba, 11.30 h), La Belluga (Música, a plaça Catalunya, 12.00 h), Felix Brunet (Màgia, a Prat de la Ribba, 12.30 h) i Mà a Mà (Circ, al Parc de les Pruneres, 17.15 i 19.00 h). Actuacions de curta durada que s'aniran alternant de forma itinerant a les places Major, Catalunya i Pau Casals, a Prat de la Ribba i el Parc de les Pruneres, a càrrec de les companyies Diogo Alvares (Màgia), Cia. Colegone (Titelles), Dan Marqués (Màgia-clown) i Di Filippo Marionete, a la plaça Catalunya, 21.30 h). http://molletama.cat

► FESTIVAL DE CIRC A TERRASSA

Vuitena edició. Del 4 al 8 de setembre. Centre Cultural, diumenge, 18.00 h. Gran Gala inaugural amb Ricky (el professor de tennis), Anna Plotnikova, Marta et Yamil, Els germans Foncu, Totro J

SETMANA DEL LLIBRE EN CATALÀ

L'ariet i la fortalesa

► **Silvana Vogt ret tribut a l'editor Isidor Cònsul a 'La mecànica de l'aigua'**ELENA HEVIA
BARCELONA

És molt probable que en tot relat s'amagui una ferida, un mal. No és un regla per a tothom, però per a l'argentina Silvana Vogt va ser així. Un directiu d'un important grup editorial li va dir al seu sogre, l'editor Isidor Cònsul –que demanava temps davant el que potser seria el seu principal repte professional–, que no li podien donar aquell temps perquè ell mateix ja no el tenia. Cònsul, és sabut, ja patia el càncer que acabaria amb ell. Per a Vogt, debutant en la ficció, aquest va ser el detonant, el nucli dur de la novel·la que acaba de publicar i que ara es presenta a la Setmana del Llibre en Català. *La mecànica de l'aigua* (Edicions de 1984) està escrita en català perquè va ser viscuda i sentida en aquesta llengua, la que més llegeix ara aquesta llibretera de Sant Just Desvern, nascuda en plena pampa, que fa gairebé 15 anys, en els dies del corralito, va decidir canviar de país, amb totes les seves conseqüències, i venir a Barcelona.

Vogt, que va ser periodista radiofònica –cosa que s'aprecia en les seves torrencials i a la vegada precises explicacions–, recalca que la seva novel·la no és en absolut una història sobre l'emigració i sí sobre

LES CITES

Activitats de la fira del llibre per al cap de setmana

► Entre les activitats que avui programa la Setmana del Llibre en Català destaca la lectura que celebra el 50 aniversari de la publicació d'*El quadern gris*, una de les obres mestres de Josep Pla (16.45 h). També les presentacions dels llibres *El somni de William Blake*, de Josep M. Argemí (17.30 h); *La puta d'oros*, d'Elena Torres Girbau (18.00 h); l'edició commemorativa de *La noria*, de Luis Romero (20.00 h), i *Res no és perfecte a Hawaii*, de Màrius Serra (20.00 h).

► Demà, diumenge, Sebastià Bennasar moderarà una lectura de textos d'autors refugiats (11.45 h) i a la tarda es podrà assistir al 50 aniversari de la publicació del gran poemari *Teoria dels cossos*, de Gabriel Ferrater (16.45 h), així com a la presentació del llibre de relats *Tot això ho faig perquè tinc molta por* (18.00 h), d'Empar Moliner.



RICARD FADRIQUE

►► Silvana Vogt debuta amb la novel·la 'La mecànica de l'aigua'.

la manera com ens enfrontem al que és aliè, a l'alteritat. «No és fàcil adaptar-te a una cultura, dominar les seves claus, començant pel seu sentit de l'humor». El xoc (però no l'enfrontament) està a la base d'una història concebuda dualment. Per un costat, la Vera, la protagonista, decidida a moure's incansable, a donar cops a l'aigua fins que es mogui, per tirar endavant sigui com sigui. Davant seu, el seu mestre, l'Eliseu, el madur editor enfrontat al seu enfonament personal i professional perquè les antigues formes de l'ofici estan canviant. «Una amiga lectora em va dir que el personatge de la Vera li semblava un ariet, i el de l'Eliseu, una fortalesa».

ALGUNES CLAUS // La novel·la també conté algunes figures no excessivament ocultes, com els escriptors Rodrigo Fresán (Federico Esperanto), Jorge Carrión (Nil) i Roberto Bolaño (Benno), en un joc que té molt a veure amb els que feia l'escriptor xilè. «Es podria llegir com un retrat del món editorial, però mentre l'escribia em vaig adonar que, en realitat, això no era important. Volia parlar d'un paradigma de canvi i això ho hauria pogut fer en qualsevol altre àmbit».

Respecte als resultats literaris –el que realment li interessa a l'autora, més enllà de la història–, resulta obvi parlar de mestissatge. De com les formes argentines més lliures, segons Vogt, s'han hibridat amb les catalanes, obsessionades per les estructures. D'aquí ve que no tot el que passa a la novel·la quedi explicat i que, per una altra part, la veu de Vogt no sigui impostada, sinó la seva: «La meua veu argentina absolutament salvatge i metaliterària». ≡

ÒBIT ALS 65 ANYS

Un secundari de luxe

► **Mor Jon Polito, que va encarnar multitud de gàngsters dels Coen**EL PERIÓDICO
BARCELONA

Jon Polito pertany a la categoria de secundaris imprescindibles a qui, no obstant, només se'ls reconeix al veure la seva imatge. Nord-americà d'origen italià i amb un centenar de pel·lícules al seu currículum, l'actor va morir ahir. Tenia 65 anys.

Malgrat la seva dilatada carrera, la seva cara rocosa estarà sempre vinculada als films que va fer amb els germans Coen, encarnant gàngsters i tipus rudes. Per començar, Johnny Caspar, el pistoler melòman aficionat a l'òpera de *Mort entre les flors*. Va ser la primera vegada que va treballar amb la parella de directors, que l'havien descobert en el repartiment de *La mort d'un viatjant*, telefilm dirigit per Volker Schlöndorff. Encara que finalment va haver de convèncer els Coen perquè l'acceptessin perquè Polito els semblava massa jove. Ho era, encara no havia complert els 40 anys, però s'havia engraiat tant que bé podia representar algú més gran.



►► L'actor Jon Polito.

A partir de llavors es va sumar a l'espècie de *troupe* incondicional dels germans cineastes encarnant sempre individus intimidants, o directament grotescos, a les pel·lícules *Barton Fink*, *El gran salt*, *El gran Le-*

bowski i *El home que nunca estuvo allí*.

En la seva filmografia també es recorden títols com el fantàstic *Els immortals*, la comèdia *El passerell* (on li va tocar enfrontar-se a Marlon Brando) i la cinta de ciència-ficció *Rocketeer*. Un dels seus últims papers va ser a *Big eyes*, de Tim Burton.

CARA TELEVISIVA // També va ser una cara recurrent a la televisió, sobretot a la sèrie *Homicidio*, en què va encarnar un dels comissaris protagonistes, i en episodis de *Castle*, *El mentalista* i *Modern family*.

La primera notícia de la seva mort la va donar ahir el director de cine John McNaughton, gran amic seu, amb qui va treballar a *Homicidio*. Més tard, la família de l'actor va confirmar la mort i va informar que l'actor patia un melanoma des del 2008 i que estava en coma des de diumenge arran d'una infecció postoperatòria. Polito, que mai va amagar la seva condició homosexual, va estar unit durant anys al també actor Darryl Armbruster. ≡

teatrecondal ★ Estrella

AVUI NO SOPEM

una comèdia de Jordi Sánchez i Pep Anton Gómez
direcció Pep Anton Gómez

amb Jordi Banacolocha, Maife Gil, David Bagés
Susanna Garachana, Mercè Martínez

el Periódico

www.teatrecondal.cat

Distritos

UN VECINO DE SARRIÀ-SANT GERVASI... Bernat Soler, periodista

El periodista deportivo de TV-3 Bernat Soler nació en el barrio de Sant Gervasi-Galvany. Con los años, ha cambiado de vivienda, pero no de zona. Es uno de esos vecinos de toda la vida en el distrito cuyos rincones preferidos comparte aquí.

«Sant Gervasi es como yo, tranquilo pero no aburrido»

CARME ESCALES
BARCELONA

Salir de casa y, sin bajar de la acera, llegar al quiosco para comprar el diario, al colmado, a la farmacia y al restaurante. Ese era el gran reto del padre de Bernat Soler, que enaltecía así la comodidad de vivir donde lo hacía la familia, en el barrio de Sant Gervasi-Galvany. Es el barrio donde ha vivido siempre el periodista y comentarista deportivo de TV-3, encargado de las transmisiones de los partidos de fútbol del Barça.

¿Por qué cambiar si uno está a gusto? Y es su caso. «Me gusta mucho vivir en la ciudad, pero en algún lugar en el que también tenga ese punto de pueblo, como aquí en Sant Gervasi», precisa Soler.

«Yo soy mucho de hacer recados en el barrio, como ir a la ferretería, al zapatero para que remiende mi calzado... Y eso aquí lo hago en pocas calles», afirma el periodista. Y cuando dice en pocas calles, son pocas. «El barrio es discreto pero tiene de todo, sin ser bullicioso. Es tranquilo, pero no es aburrido, y eso coincide bastante con mi carácter. Así también soy yo», puntualiza el vecino que siempre ha vivido en calles cercanas del mismo distrito.

Buena comunicación

Soler aprecia el comercio de proximidad en el barrio, pero también la facilidad que le brinda Ferrocarrils de la Generalitat (FGC) para plantarse en la plaza de Catalunya en apenas cinco minutos. «Desde aquí te sientes muy cerca de todo», declara Soler que es hermano, por parte de padre, del cantante, guitarrista y compositor del Maresme, Toti Soler. Lo explica desayunando en el Budy Café (Marià Cubí, 44), uno de los cinco lugares escogidos para este reportaje por el comunicador deportivo. «Vengo mucho, porque todo lo que hacen aquí está muy bueno: los pasteles, los bocadillos... Y también preparan comidas», explica.

El periodista ha convivido con lugares tan ahora demodés como el



► Desde la terraza de una finca vecina, Soler posa con la vegetación y las ruinas de Can Ferrer abajo.

cinco sitios

CAN FERRER

«Esta finca, ahora municipal, lleva 30 años abandonada. Deberían hacer algo», denuncia.

ARTESÀ COHER

«Francesc es un maestro de la artesanía del calzado, y hace plantillas para futbolistas», dice.

LUZ DE GAS

«Discoteca del barrio, pero en un lugar muy barcelonés».

ELS PINXUS BARRA DE TAPES

«Los originales platos de Toni Santanach son muy buenos, vascos, a su estilo».

BUDY CAFÉ

«Un lugar muy agradable que aporta calma y donde se suelen exponer cuadros».

Drugstore David, de 1914, galerías comerciales entre Tuset y Aribau, (bajo la Travessera de Gràcia), o la misteriosa finca de Can Ferrer, «con tanto potencial, y muy descuidada», lamenta el vecino.

Personajes en el barrio

Soler, tal vez marcado por su profesión, es de los que se queda con las historias de quienes le atienden y despachan en los establecimientos que frecuenta en su vida de cada día. Francesc, por ejemplo, «es el maestro zapatero de la esquina, un hombre de oficio», dice Soler. «Es joven, pero muy apasionado por lo que hace: zapatos a medida», explica Soler, que también se considera un apasionado por su trabajo, ahora ya inmerso en la octava temporada con los derechos de transmisión de la Champions, «con mucha ilusión», afirma.

Otro de los lugares que Soler ha querido destacar de su barrio es la

sala Luz de Gas. «Entrañable», resume. «Fede Sardà –su propietario, y hermano de Javier y Rosa María Sardà– tiene mucha sensibilidad solidaria y abre la sala a conciertos para recoger fondos para causas de altruismo social o para investigación médica», ensalza el periodista deportivo.

Luz de Gas es también escenario donde terminan muchas cenas de restaurantes como Antigua (Marià Cubí, 59). «Después de los partidos del Barça en casa, vamos a cenar y luego a Luz de Gas», explica. «Y los miércoles y los jueves, también se está muy bien, más tranquilo», apunta Soler.

«¿Ambiente futbolero en mi barrio? No creo que haya más o menos aquí que en otro lugar», señala el periodista, aunque no hay vecino, portero o comerciante que le conozca que no le pregunte cómo va el equipo del que narra las mejores y peores jugadas. ≡

HOY EN BARCELONA

CIUTAT VELLA

Libro Edicions 62 invita a una charla sobre el papel de la sociedad civil y la burguesía catalana en el desarrollo de la ciudad de Barcelona, en el marco de la 34ª edición de la Setmana del Llibre en Català. Los periodistas Enric Calpena y Andreu Farràs, autores de los libros *Barcelona* y *Els Güell*, respectivamente, participan en el acto. Avenida de la Catedral, s/n. A las 13.30 horas. Actividad gratuita.

Poesía «alienígena» El club Cronopios de la Asociación Cultural Literaria organiza una sesión de jam de «poesía alienígena». Esta divertida propuesta surge de que esta semana unos científicos anunciarán la



detección de una señal desde una estrella a 95 años luz. Se leerán textos sobre extraterrestres. En Ferlandina, 16. A las 21.00 horas. Gratis.

LES CORTS

«Quidditch» El área deportiva de la Universitat de Barcelona (Esports UB) acoge este sábado los partidos de la fase inicial del torneo europeo de 'quidditch', este deporte ficticio (foto) popularizado por la saga de novelas fantásticas de Harry Potter. En Diagonal, 695. De 9.00 a 16.00 horas. La entrada a los partidos es libre.

Swing La Associació de Swing del barri de Les Corts abre su temporada de actuaciones al aire libre con una súper jam en la plaza de Comas. De 18.00 a 21.00 horas. Gratuito.

SANTS-MONTJUÏC

Fiesta mayor El barrio de La Bordeta celebra su fiesta mayor con diversas actividades. A las 17.30 horas habrá una sesión abierta de juegos de mesa. A las 21.00 los vecinos están convocados a vestirse especialmente para una cena popular (habrá premio para los atuendos más originales). A las 23.30, concierto de música retro a cargo de la banda Retrovisión. En Jocs Florals, 175. Entrada libre.

Puede enviar sus propuestas a distritos@elperiodico.com

Teléfonos

Emergencias 112
Urgencias médicas 061
Cruz Roja 93.300.65.65

Clínica 93.227.54.00
Sant Pau 93.291.91.91
Vall d'Hebron 93.274.60.00
Sant Joan de Déu 93.280.40.00
Mossos d'Esquadra 112

Guardia Urbana 092
Policía Nacional 091
Bomberos-urgencias 080
Inf. ciudadana 012
TMB 93.298.70.00

Inf. Renfe 902.320.320
Cercanías Renfe 900.410.041
Inf. aeropuerto 902.404.704
Inf. puerto 93.298.60.00
Ferrocarrils Gen. 93.205.15.15

Radio Taxi 93.303.30.33
Taxi Minusv. 93.420.80.88
Serv. Funer. BCN 902.076.902
Áltera Serv. Funer. 902.230.238
Síndic de Greuges 900.124.124

Farmacias

Teléfono 93.244.07.10
www.farmaceuticonline.com

LIBROS CERTAMEN

Cita literaria del Pirineo en Organyà

La directora de la Institució de les Lletres Catalanes inaugura la XX Fira del Llibre del Pirineu || Hoy arrancan las paradas de libros y se fallarán los premios Homilies

ORGANYÀ | La XX Fira del Llibre del Pirineu arrancó ayer en Organyà con una conferencia de Laura Borràs, directora de la Institució de les Lletres Catalanes, que reivindicó la poesía como instrumento para descubrir y describir los paisajes físicos y humanos, poniendo como ejemplos a autores tan diversos como Jacint Verdaguer, Joan Margarit o Perejaume, entre otros. Por su parte, el escritor, editor y pedagogo Ramon Besora defendió la lectura en el ámbito de la familia y el rol del libro en el crecimiento de los niños desde pequeños. En esta línea, presentó su proyecto *Del bressol a l'adolescència*.

Por otro lado, La Fusteria Espai de Creació estrenó *La serp de foc*, adaptación escénica del relato del mismo título con el que la escritora barcelonesa Eva Comas ganó el año pasado el premio Pirineu de narración literaria, en el marco de los galardones Homilies d'Organyà. La primera jornada del certamen literario se completó con la lectura de textos sobre el Pirineo de autores no pirenaicos, a cargo



ISIDRE DOMENJÓ

Estreno ayer en Organyà de 'La serp de foc', adaptación del relato ganador en 2015 del premio 'Pirineu'.

del Club de Lectura d'Organyà, y con la narración de leyendas.

Hoy a partir de las 10.00 horas, los porches del centro histórico de Organyà acogerán las tradicionales paradas de libros por parte de diferentes edi-

toriales, librerías y entidades culturales del territorio. En la feria participarán hasta mañana domingo más de una treintena de autores del Pirineo, que presentarán sus últimas novedades. Hoy por ejemplo, están

previstas las presentaciones de libros de Josep Obiols, Josep Espunyes, Bernat Gasull, Josep de Moner o Pep Albanell. A las 21.00 horas, la iglesia de Santa Maria acogerá la gala de los premios Homilies d'Organyà.

LIBROS

Setmana del Llibre en Català, con 150 expositores

BARCELONA | La 34 Setmana del Llibre en Català, desde ayer y hasta el 11 de septiembre en la avenida de la Catedral de Barcelona, cuenta con 150 expositores –un 28% más que en 2015–, 133 sellos editoriales, 15 librerías y dos instituciones. La presidenta del Parlament, Carme Forcadell, inauguró el certamen.

EXPOSICIÓN

Pinturas femeninas y familiares, en el Espai Cavallers

LLEIDA | La galería Espai Cavallers de Lleida inaugurará hoy (20.00 h) la exposición *Representacions*, con obras de Mentxu Fernández –que trabaja las figuras femeninas desde universos oníricos– y de Eva Agasa, que reflexiona sobre el poder de evocación a partir de fotos antiguas de familias anónimas. Durante el acto habrá degustación de las bodegas Tomàs Cusiné.

MÚSICA PROGRAMACIÓN

El Festival Orgues de Ponent i del Pirineu, con conciertos en 13 localidades de Lleida

LLEIDA | La 18 edición del Festival Orgues de Ponent i del Pirineu arrancará mañana en el santuario de Núria, en Queralbs, y constará de otros 14 recitales hasta diciembre en Les Borges Blanques, Cervera, Lleida (en Sant Llorenç y en el santuario de Sant Antoni de Pàdua), Os de Balaguer-Les Avellanes, La Pobla de Segur, Puigcerdà, La Seu d'Urgell, Talarn, Tàrraga,

Torres de Segre, Tremp, Verdú y Vielha. Entre los músicos participantes, destacan los organistas Augusto Belau, Arturo Barba, Olga Farrando, Pablo Márquez, Olimpio Medori (de Florencia), Nicolò Sari (de Venecia), Izumi Kando (japonesa afincada en Barcelona como organista titular de la Capella Francesa), el leridano Jordi-Agustí Piqué (del monasterio de Montserrat)

y Miquel González, profesor del Conservatori de Lleida y organizador del certamen. El festival llegará a las comarcas de Lleida el próximo 11 de septiembre, con un recital en la iglesia de Verdú (Urgell) a cargo de Izumi Kando, acompañada para la ocasión por la soprano argentina Soledad Cardoso. Como es habitual, todos los conciertos tienen entrada gratuita.

LAS CLAVES

Quince conciertos

■ Recitales en Núria (Queralbs), Les Borges, Cervera, dos en Lleida, Les Avellanes, La Pobla de Segur, Puigcerdà, La Seu, Talarn, Tàrraga, Torres de Segre, Tremp, Verdú y Vielha.

Organistas

■ Los italianos Olimpio Medori y Nicolò Sari, la japonesa Izumi Kando, el leridano Jordi-Agustí Piqué y el profesor del Conservatori de Lleida Miquel González, entre otros.

MÚSICA

El festival Barnasants llega a Madrid, con Roger Mas

MADRID | El festival internacional de cantautores de Barcelona, Barnasants, celebrará su primera edición en Madrid entre el 8 y el 11 de septiembre en la Sala Berlanga. En los conciertos en la capital española se presentarán los últimos trabajos discográficos de Quico Pi de la Serra, Joan Issac, Ivette Nadal y el leridano Roger Mas, con su nuevo álbum, *Irredempt*.

FIRATÀRREGA

8-11 SETEMBRE 2016

www.firatarrega.com

Logos: FIRATÀRREGA TEATRE AL CARRER, MORITZ BARCELONA, Ayuntamiento de Tàrraga, INSTITUT D'ESTUDIS ILLERDENCIS, GOBERN DE LLEIDA, DEPARTAMENT DE CULTURA, inaem, Generalitat de Catalunya Departament de Cultura, 10 años coide coordinadora de ferias de artes escénicas del estado español, SEGRE

cultura|s

Quadern d'estiu
Les nostres pàgines
d'enigmes i cultura lúdica **P.2**

Carme Riera i Ramon Solsona
Conversen dos protagonistes
de la tardor literària **P.6**

Guimerà internacional
Com va aconseguir transcendir
les barreres del seu temps **P.16**

La gran setmana del llibre en català

Suplement especial
sobre una iniciativa que
arriba a la 34a edició



Il·lustració
Albert Asensio

LA VANGUARDIA

Quadern d'estiu

la setmana de...

Joan Sala

Responsable de Comanegra, editorial que va néixer el 2007, és l'actual president de la Setmana del Llibre en Català. La trobada, de la qual en destaca diversos actes, se celebra a l'avinguda de la Catedral fins a l'11 de setembre

DISSABTE 3

BARCELONA CIUTAT LITERÀRIA

L'11 de desembre del 2015, la Unesco va anunciar que Barcelona era Ciutat de la Literatura, i la Setmana ha decidit celebrar-ho. Ho farà amb una "programació d'activitats destinada a explorar i posar de manifest la personalitat literària de Barcelona, una ciutat connectada amb el món que traspua literatura per tot arreu", explica Joan Sala. Serà a

de refugiats que viu Europa. Dues taules rodones (una protagonitzada pels mateixos refugiats i una altra moderada per Rosa Calaf), una lectura per part d'escriptors acollits pel PEN Català i, a la una del migdia, la presentació del manifest *La cultura escrita amb els refugiats* que vol "denunciar que hem trencat el marc legal ètic i polític que preserva els drets dels civils i que un valor tan essencial com la vida i la dignitat de les persones està sent trepitjat".

DIMECRES 7

PREMI TRAJECTÒRIA

Aquest guardó, que ja arriba a la seva edició número 20, es va crear per reconèixer la trajectòria de persones vinculades al món literari i cultural català i aquest any el rebirà Anna Casassas, "traductora de reconegut prestigi". Per primer cop el premi es materialitzarà en una obra d'art,

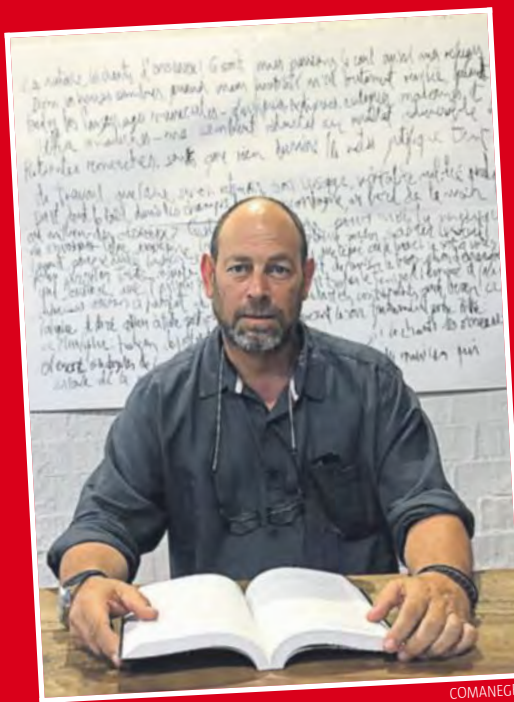
en aquest cas, cedida per Jaume Plensa.

DIUMENGE 11

MATINAL FESTIVA

Els cicerones d'aquest viatge seran el Gènius i la Valentina, els personatges protagonistes del portal infantil de la Xarxa de Biblioteques de la Diputació de Barcelona. Ells seran els presentadors d'aquest matí de festa que acollirà 34 actuacions, entre espectacles i contes, entre les que destaca una trobada de personatges de contes.

NURIA CUADRADO



COMANEGRA

partir de les cinc de la tarda, en col·laboració amb l'Ajuntament, i servirà per presentar novetats com la reedició de *La noria* (de Luís Romero, premi Nadal de 1951), el volum *Gira Barcelona* (que recull relats sobre la ciutat signats per dotze escriptors actuals) o *Barcelona!* de Grégoire Polet.

DIUMENGE 4

AMB ELS REFUGIATS

La Setmana no és aliena als problemes de la societat i dedicarà un matí a explicar la crisi

quiz literari

BEGOÑA GÓMEZ URZAIZ

Aquest especial del 'Cultura/s' planteja un test només apte per a valents. Per aconseguir el títol de Mestre en Gai Saber, que concedirem simbòlicament a aquells que aconseguixin un deu sobre deu, s'ha d'unir una barreja d'erudició, bona memòria i una certa afició a la xafarderia literària. I com ja es deia al col·legi: el que fa trampes (mirant Google) s'enganya només a si mateix

1. L'últimíssima generació de la literatura catalana, de la qual formen part Albert Fornés, Anna Ballbona, Jordi Nopca i Miquel Adam, deu el seu nom al restaurant on es reuneixen tots els seus membres. Com se l'ha batejat?

- A. La quadrilla del Via Veneto
- B. La taula del Majestic
- C. La colla del Fratelli

2. De totes les relacions perilloses que va conrear Jacint Verdaguer, probablement la que li va sortir més cara va ser la que va mantenir amb una vídua aficionada a l'espiritisme a qui va cedir els drets de part de les seves obres. Quin era el seu nom?

- A. Montserrat Canigó
- B. Deseada Martínez
- C. Virtudes López



3. La guanyadora dels últims premis Llibreter i Documenta, Alicia Kopf (Girona, 1982) amb el llibre *Germà de gel*. Té múltiples talents. En quines altres disciplines ha destacat a més de la literatura?

- A. És artista visual i ha exposat al Macba i a la galeria Joan Prats, entre d'altres espais.
- B. Va estudiar a l'Institut del Teatre i va fer els seus primers passos com a actriu secundària a la sèrie de TV3 *Ventdelplà*.
- C. Cuina com els àngels i durant una temporada va compaginar l'escriptura

amb un servei de càtering Pasavento, anomenat així amb referència al seu admirat Enrique Vila-Matas.

4. Quina de les següents fruites NO té un poema dedicat a *Els fruits saborosos* de Josep Carner?

- A. Les cireres
- B. Els codonys
- C. Les nespres

5. Qui interpretava la irrefrenable Teresa Goday en l'adaptació de *Mirall trencat* que va emetre TV3?

- A. Emma Vilarsau
- B. Carme Elias
- C. Montse Guallar

6. Montserrat Roig hauria complert aquest any els 70 i se la recorda amb una biografia completa, *Amb uns altres ulls*, de Betsabé Garcia (Roca Editorial), i un proper llibre-homenatge. Ella mateixa va tenir temps de reflexionar sobre la seva vida a *Digue'm que m'estimes encara que sigui mentida*. De quina famosa pel·lícula va treure aquest gran títol?

- A. *Allò que el vent s'endugué*
- B. *Johnny Guitar*
- C. *Dies de vi i roses*

7. Al monumental *Jo confesso* de Jaume Cabré, hi ha dos ninots que actuen com a amics imaginaris del protagonista, Adrià Ardèvol. Com es diuen?

- A. Bouvard i Pécuchet
- B. Àguila Negra i Sheriff Carson
- C. Àguila Roja i El Comisario

8. Quins dos autors eren, a més, cunyats?

- A. Josep Pla i Eugeni d'Ors
- B. Jaime Gil de Biedma i Gabriel Ferrater
- C. Pere Calders i Avel·lí Artís-Gener

9. L'editor i poeta Pere Gimferrer és també autor d'una sola novel·la, publicada el 1983, que recrea amb lirisme la figura d'un dels membres més cèlebres d'una coneguda família catalana:

- A. Els Fortuny
- B. Els Mercader
- C. Els Güell

10. Quin dels següents autors NO ha guanyat (encara) el premi Ramon Llull?

- A. Carme Riera
- B. Empar Moliner
- C. Màrius Serra

Per combatre el tedi vacacional oferim als lectors de 'Cultura/s' un 'Quadern d'estiu'. Al llarg de nou setmanes proposem enigmes culturals, endevinalles artístiques i suggeriments de lectures històriques. Aquesta setmana, el suplement està dedicat a la Setmana del Llibre en Català, i també, per tant, aquesta secció lúdica

qui ho va dibuixar?

ROSSEND CASANOVA

En ocasió de la Setmana del Llibre en Català que s'està celebrant a Barcelona, el quadern d'avui el dediquem als ex-libris, perquè l'amor pels llibres i per la lectura ha donat peu a la creació d'aquestes obres d'art, ara convertides en preuades peces de col·leccionisme. L'ex-libris, la marca de propietat que es posa en un llibre, combina imatges i paraules, i sovint està fet per un artista de renom. Endevineu qui els va dibuixar?

SOLUCIONS PÀGINA 23



FUNDACIÓ RAFAEL MASÓ

1. Ex-libris de 1903 fotogravat a la ploma i propietat de l'empresari tèxtil Josep Batlló. Les figures evocuen la Indústria (que recull magranes) i l'Art (que contempla roses), és a dir, el fruit del treball i la bellesa contemplativa. El seu autor va ser un reconegut dibuixant i exlibrista.

- A. Ramon Casas
- B. Apel·les Mestres
- C. Josep Triadó



BIBLIOTECA MARIÀ VAYREDA, OLOT. COL·LECCIÓ MONTSALVATGE

2. Josep Monsalvatge, establert a Figueres pel negoci bancari familiar, era col·leccionista d'ex-libris, dels que n'aplegà milers i també va encarregar el seu a un gran artista del modernisme (1904). Aquest fotogravat a la ploma mostra el seu vessant catalanista resumit gràficament.

- A. Joaquim Renart
- B. Ramon Casals i Vernis
- C. Josep Pascó



BIBLIOTECA MARIÀ VAYREDA, OLOT. COL·LECCIÓ MONTSALVATGE

3. Per a l'ex-libris de José M. De Careaga Monsalvatge (1913), l'autor va reproduir una jove tocant la flauta en un bosc. L'ambient simbolista evoca un món imaginatiu, ple d'espiritualitat i somnis, gairebé oníric. L'artista que el va fer fou un gran dibuixant, bibliòfil, escriptor i, per descomptat, un exlibrista.

- A. Alexandre de Riquer
- B. Víctor Oliva
- C. Jaume Llongueras

batecs

Projecció cultural

Com ha canviat aquests últims decennis la relació dels lectors amb els escriptors, i entre els autors mateixos de generacions diferents? És una de les qüestions que es plantegen, en el debat per a aquest suplement moderat per Julià Guillamon, dues grans figures de les lletres catalanes actuals. Carme Riera i Ramon Solsona semblen compartir una matissada nostàlgia per l'atmosfera de l'època en què tots dos van començar a escriure, quan les patums exercien el seu magisteri, eren reverenciades i consultades i la cultura es vivia d'una forma més apassionada, encara que enmig de circumstàncies històriques poc favorables. A canvi, què ens brinda el moment actual, amb els seus altaveus mediàtics, tallers d'escriptura, celeritat i concentració editorial? Resulta molt il·lustratiu constatar com aquests dos intel·lectuals de llarg recorregut plantegen, amb subtilitat, les seves anàlisis.

Un altre document de recomanable lectura en aquest especial dedicat a la Setmana del Llibre en Català és el dedicat a la internacionalització d'Àngel Guimerà. La primera vegada que vaig tenir consciència de la seva envergadura va ser fa uns anys, a la Fira de Frankfurt, en la presentació d'un llibre sobre la polèmica cineasta nazi Leni Riefenstahl. Vaig descobrir que en la seva filmografia figurava una adaptació de *Terra baixa*, i era la segona que el cinema alemany havia tirat endavant! Però abans de Riefenstahl, la seva obra ja havia fet un llarg camí fora de Catalunya. El professor Enric Gallén ho explica: des de la candidatura al premi Nobel llançada, uns quants anys seguits, per la Reial Acadèmia de les Bones Lletres de Barcelona, a la bona entesa de l'autor amb l'actriu María Guerrero, que va portar els seus drames per tot Espanya, o l'interès, des de Hollywood, del Cecil B. DeMille en persona per *Maria Rosa*. Una història fascinant, i molt poc coneguda, de projecció cultural.

SERGIO VILA-SANJUÁN



l'enigma: al bar amb quim monzó

ORIOI COMAS I JEP FERRET

Per celebrar els quaranta anys de la publicació de *L'udol del griso al caire de les clavegueres* (1976), el primer llibre de Quim Monzó, un club de lectura va convidar cinc dels seus membres a parlar de cinc novel·les de l'autor de *Benzina*. Ho van fer en cinc bars diferents de Barcelona.

Si combines adequadament les següents pistes sabràs sobre quins llibres de Quim Monzó van parlar els membres del club de lectura, en quins bars i quins dies.

1. L'Almudena va fer la seva exposició el dia 12 de maig, però no sobre el recull de contes *Uf, va dir ell*.

2. L'encarregat de parlar el dia 2 de juny no va ser en Bartomeu ni aquell que va parlar d'*Uf, va dir ell*. Un d'aquests dos últims ho va fer al bar El Paraigua.

3. En Damià, que va preparar *Mil cretins*, no en va parlar al bar Zurich ni el 2 de juny.

4. Qui va xerrar primer no ho va fer ni d'*El perquè de tot plegat* ni d'*Uf, va dir ell*.

5. Al bar Ideal hom va parlar d'*El perquè de tot plegat*, però no va ser ni l'Almudena ni la Caterina.

6. La Caterina no va parlar el 21 d'abril, i l'Ester, que no ho va fer sobre *La magnitud de la tragèdia*, va parlar al bar L'Ascensor.

	Mil cretins	Benzina	La magnitud de la tragèdia	Uf, va dir ell	El perquè de tot plegat	L'Ascensor	Zurich	El Paraigua	Ideal	Cafè de l'òpera	10 de març	31 de març	21 d'abril	12 de maig	2 de juny	
Almudena																
Bartomeu																
Caterina																
Damià																
Ester																
10 de març																
31 de març																
21 d'abril																
12 de maig																
2 de juny																
L'Ascensor																
Zurich																
El Paraigua																
Ideal																
Cafè de l'òpera																

AMICS

LLIBRE

BAR

QUAN

Almudena				
Bartomeu				
Caterina				
Damià				
Ester				

SOLUCIONS PÀGINA 23



la novel·la



Una bona novel·la històrica submergeix el lector en atmosferes del passat

Posar rostre a l'enemic

“Com ja sabem des de la *Iliada*”, un setge és un tema ideal per a qui vulgui pintar com de gran i roïna pot arribar a ser la condició humana. Un exemple recent és *El asedio* de Pérez-Reverte en què es descriu el Cadis de 1811 canonejat pels fran-

cesos. Gerard Bussot (Sant Feliu de Guíxols, 1957) ha recreat ara un altre capítol cabdal de la guerra del Francès, el setge de Girona de 1809 cantat, també, al seu dia, per Pérez Galdós en un dels seus millors episodis.

Bussot –debutant en la ficció– ha sortit bastant airós en el seu fresc d'època, potser perquè s'ha centrat en un personatge històric que ha estudiat a fons en altres llibres, Narcís Massanas, un capità metge conciu-tadà seu que va salvar moltes vides a

la bombardejada Girona i que, tot i això, va perdre la seva als 23 anys i de la manera més ignominiosa, per una traïció. El doctor Moisès Broggi, per cert, hauria gaudit sens dubte d'aquesta novel·la, ja que Massanas és un predecessor seu, i en el setge va sobresortir com a cirurgia de guerra, operant i curant en les pitjors condicions.

En els relats bèl·lics de Tolstoi tan individualitzades es troben les tropes russes com els seus enemics. Salvant les distàncies, no d'una altra manera obra aquí Bussot, caracteritzant al detall els resistent de la

Amb més de cinquanta anys de periodisme a la meua esquena, durant els quals he conegut personatges molt variats, ha arribat l'hora de recordar. En aquesta sèrie d'articles abordo petites històries de la cultura catalana recent

L'home dels ulls tristos

“De petit m'agradava observar les visites que el pare rebia a casa. No als pacients que anaven a fer-se anàlisis clíniques al seu laboratori annex al nostre domicili, sinó als amics i coneguts que sovint venien a veure'l, molts d'ells desconeguts per mi. Entre aquelles visites n'hi havia una que sempre em va intrigar molt. Jo l'anomenava *l'home dels ulls tristos*. Li deia així perquè els seus ulls, rere unes ulleres enfosquides i amb moltes diòptries, pregonaven una tristesa profunda i inesborrable.

Passats els anys, potser cap a l'any 1964, vaig trobar a la gran biblioteca de casa un llibre escrit per *l'home dels ulls tristos*. Vaig saber que es deia Joaquim Amat-Piniella. El títol del llibre era enigmàtic per a mi: *K.L. Reich*. De seguida em vaig posar a llegir aquella novel·la, d'entrada molt encuriosit; ho vaig fer amb creixent avidesa i emoció, i hi vaig descobrir els anys passats pel meu autor d'ulls tristos en el sinistre camp nazi d'extermini de Mauthausen, descrit per ell sense cap mena de concessió.

Més endavant vaig rellegir la novel·la amb atenció, i l'he tornat a llegir en les seves edicions successives, ja sense censura de cap mena, ni política ni editorial. No me n'he estat de recomanar-la sempre

com una de les grans novel·les dedicades a la descripció d'aquell univers inimaginable i tràgicament real dels camps nazis de concentració i extermini.

Considero *K.L. Reich* (*Konzentrations Lager Reich*) al nivell literari de les millors obres escrites per altres antics deportats com l'italià Primo Levi, l'hongarès Imre Kertész o l'espanyol Jorge Semprún. Més enllà dels seus mèrits com a testimoni directe i implacable, de primeríssima mà i sense defugir res ni caure en cap maniqueisme, *K.L. Reich* és, des del meu punt de vista, una de les millors novel·les escrites en català durant el franquisme.

Vaig tenir molts pocs contactes personals amb Joaquim Amat-Piniella. En qualsevol cas, les trobades van ser després de la mort del meu pare, el desembre del 1970, i, per tant, entre el 1971 i el 1974, data de la mort del meu *home dels ulls tristos*. Parlant amb ell, vaig constatar fins a quin punt era insondable i profunda la seva tristesa, una tristesa que l'acompanyava sempre i a tota hora i que li produïa malsons diaris des de la seva sortida del camp de Mauthausen, el maig del 1945.

A través d'Amat-Piniella vaig conèixer el seu gran amic Ferran Planes, un altre antic deportat



Imatge de Joaquim Amat-Piniella

ARXIU COMARCAL DEL BAGES, FONS JOAQUIM AMAT I PINIELLA

Considero 'K.L. Reich' al nivell literari de les millors obres escrites per altres deportats als camps nazis

català, escriptor i alhora editor i llibreter, que sempre em va esperonar a visitar Mauthausen. Quan, l'estiu del 1977, vaig fer un viatge de vacances en cotxe amb uns amics per Alemanya i Àustria, vam fer marrada al passar per Linz i vam visitar les restes del camp

nazi. Estava indicat així: K.L. Mauthausen.

Va ser una visita que em va colpir moltíssim emocionalment, fins i tot més que la que anys més tard vaig realitzar al camp nazi més tristament cèlebre, el d'Auschwitz, a Polònia. En el recorregut lent i silenciós per aquelles restes d'un recinte tan sinistre, amb l'ànim encongit davant la magnitud inabastable de la tragèdia inhumana que s'hi havia produït, no em va deixar d'acompanyar el record del meu *home dels ulls tristos*. Un altre record que tinc ben viu encara. |

CARLES BARBA



Pintura 'El gran dia de Girona', de Ramon Martí i Alsina, episodi de la guerra del Francès

ciutat però no menys els assaltants i en particular el seu Estat major. El retrat que fa l'autor del mariscal Augereau –megalòman, gelós d'altres generals, d'una libidinositat casernària...– és esplèndid, i tan humà a la seva manera com el de Massanas. I què podem dir dels més modestos membres dels exèrcits dels dos bàndols? Del sotsoficial *El Frare* o del joveníssim timbaler Lluçia Ansó, entranyables perquè la seva divisa no és cap altra que “pit i collons”?

Però també arribem a conèixer amb certa intimitat algunes unitats

dels napoleònics (una de sapadors granaders), i finalment veiem que en ells habiten les mateixes pors i el mateix sentit de la camaraderia que en els seus oponents.

En suma: Goya a *Els afusellaments del 2 de maig* va aureolar els patriotes madrilenys i va robotitzar l'escamot francès; aquí hi ha també una execució, i quan es produeix, tan familiar ens és la víctima com els botxins.

Gerard Bussot
Temps d'herois

EFADÓS. 770 PÀGINES, 24.50 EUROS

Llibre|s

TROBADA AMB CARMÉ RIERA i RAMON SOLSONA

Anem realment bé o no n'hi ha per a tant?

Coincidint amb la Setmana del Llibre en Català, Carmé Riera i Ramon Solsona publiquen les últimes novel·les que han escrit. Riera, 'Les darreres paraules', unes memòries de l'arxiduc Lluís Salvador d'Àustria. Solsona, 'Allò que va passar a Cardós', una narració coral sobre l'electrificació del Pallars. Hem parlat amb ells de la literatura catalana actual, el context cultural i polític, i la seva relació amb els lectors

JULIÀ GUILLAMON

A Ramon Solsona li fa gràcia que, quan li truquo per concertar l'entrevista, li dic que ell i Carmé Riera ara són els senyors de la literatura catalana. I qui millor que ells dos per fer un estat de la qüestió ara que treuen llibre i que fins al 11 de setembre se celebra, a l'esplanada de la Catedral, la Setmana del Llibre en Català, una de les grans cites de la temporada. Mentre pugem en ascensor a la sala que ens han cedit per a l'entrevista, a la biblioteca Agustí Centelles del carrer Urgell, Solsona li explica a Carmé Riera que els he dit senyors. Ell troba que he estat molt delicat i jo em defenso i dic que no ha estat un eufemisme. Comencem la trobada rient. Primera pregunta: com veieu la situació?

Ramon Solsona. Jo sóc optimista. Crec que la literatura catalana està en un moment molt interessant: s'està produint un relleu generacional, estan sortint veus noves, gent jove amb molta empena. Ara bé: una cosa és l'estat de la creació literària, l'altra és l'estat de la indústria, de la lectura, del coneixement...

Carmé Riera. Jo sóc pessimista: molt. Ho veig amb els alumnes a la universitat: no llegeixen. La creació en català viu un moment tan bo com en qualsevol altra llengua, però si fallen els lectors... Sempre pregunto als alumnes quin és el darrer llibre que han llegit i un cop una noia va posar: *Cómo vencer el estreñimiento. Alimentos con fibra*. La pregunta era dolenta perquè llibre és qualsevol cosa.

Però hi ha coses positives. Som en una gran biblioteca, amb milers d'usuaris!

R.S. Si, i hi ha el xup-xup, que abans no existia de les petites llibreries, que estimulen el gust de la lectura amb un

Les frases

Riera

“Jo sóc pessimista. Tenim una literatura normalitzada en relació amb els autors, però no tenim lectors. Ho veig amb els alumnes a la universitat: no llegeixen”

“Jo pensava que no tenia Facebook i resulta que sí que en tinc, perquè unes noies de l'Autònoma m'hi van obrir un compte: és una pàgina oficial. Amb això, ja faig”

“Verines va representar un element de relació personal entre els autors, molt important. Els autors castellans amb els quals vam coincidir allà feien de mitjancers”

Solsona

“Jo sóc optimista. Crec que la literatura catalana està en un moment molt interessant, estan sortint veus noves i hi ha un relleu generacional”

“Tinc mandra digital: molta! Sense ordinador estaria perdut. Però haver de començar una nova relació... I després: no vull servituds. No tinc Twitter i no el trobo a faltar”

“Sempre es diu que la pàtria de l'escriptor és la llengua. Què tenim en comú els escriptors de totes les llengües? La literatura, que és un patrimoni que ens nodreix a tots”

munt d'activitats. Els clubs de lectura són una experiència molt gratificant per a l'autor. I encara que l'autor no hi vagi: democratitzen i expandeixen la lectura, fan que la gent parli dels llibres, que en recomani.

C.R. M'agradaria molt que fos així. Però crec que la literatura tornarà a ser el que era al segle XVIII: una cosa minoritària.

I com us plantegeu la creació, en aquest context? Us afecta?

C.R. No gens! Jo escric per a la gent a qui li interessa el que faig.

R.S. Per a un lector ideal! El que passa és que la cultura és el fonament de la societat i en canvi no hi ha voluntat de facilitar-ne l'accés. No és una prioritat. Tant en cultura com en educació s'ha adoptat la idea que cadascú s'espavili com li sembli. Només cal veure el problema que s'ha suscitat amb els escriptors jubilats, que han de renunciar a la pensió. Tant és que escriguin com que no escriguin.

Heu passat de publicar en petits segells a un gran grup. Us condiciona?

R.S. No, no. Hi ha hagut una gran sacsejada i hi ha gent que ha tingut problemes. Però publicar en català segueix sent més fàcil que en altres llengües. Ser petit t'afavoreix.

C.R. Quan trec un llibre al carrer no entro mai en cap llibreria. M'horroritza pensar que el llibre que trec ha de competir amb centenars de milers de títols. Les editorials han tendit a les fusions. Pots anar recorrent petits segells que al final acabaràs en un gran grup.

Quan vaig començar a moure'm pels ambients literaris, la gent anava a veu-





Carme Riera i Ramon Solsona en una de les sales de lectura de la biblioteca Agustí Centelles amb l'Eixample al fons
ÀLEX GARCIA

re Maria Aurèlia Campany, Tísner, Marià Manent, que t'obrien la porta i que en certa manera t'acompanyaven. Ara sou vosaltres, els grans. Us venen a veure els escriptors joves?

R.S. Era una època de patums i els pocs que hi havia els reverenciàvem, i avui en dia... no m'he trobat amb això.

C.R. Nosaltres ens sentíem en un context que feia possible l'escriptura. Ara això ha desaparegut i també han desaparegut les referències. Aquests noms els consideràvem importants perquè consideràvem molt important la cultura. Ara la gent que escriu no té aquesta reverència.

R.S. Em penso que l'adoració del mestre no ha tingut continuïtat. La gent aprèn llegint autors d'arreu del món, sovint en la llengua original. El mestratge avui s'exerceix de manera molt diluïda i no tant en funció d'aquella cosa resistencial catalana. S'aprèn més de l'obra que no pas del mestre.

C.R. Hi ha un altre fenomen que ha aparegut, que són els tallers d'escriptura. La gent s'estima més apuntar-se a un taller que anar a veure un escriptor. Hi ha gent que t'ensenya coses que estan molt bé i que surten del taller d'escriptura de l'Ateneu o d'altres tallers.

Sou usuària de les xarxes socials per relacionar-vos amb l'entorn literari?

R.S. Com que som senyors... ha, ha! No, jo no ho sóc per dos motius. Tinc mandra digital: molta! Faig servir continuament els estris: sense ordinador estaria perdut. Però haver de començar una nova relació i un programa nou... I després: no vull servituds que em puguin entorpir. No tinc Twitter i no el trobo a faltar. Si en tingués, seria d'aquells que estaria pendent que si aquest ha dit, que si aquest ha replicat. M'estalvio aquesta dependència. Abans d'estar esclavitzat ja estic alliberat!

C.R. Jo pensava que no tenia Facebook i resulta que sí que en tinc, perquè me'l gestionen unes noies de l'Autònoma. No sé ni com entrar-hi!

R.S. En el meu cas no es tecnofòbia, però vull desmentir que és imprescindible per tenir presència. No ho necessito.

Em fa l'efecte que l'ebullició catalanista no ha estat gaire lligada amb la cultura.

C.R. Home, sí: la cultura convergent ha tirat molt cap a la qüestió nacional: la commemoració del 1714, per exemple.

Vull dir que es pot omplir la Meridiana amb centenars de milers de persones i no es tradueix en més atenció cap als llibres catalans.

R.S. En la cultura, des del punt de vista d'estructura política, no hi creu ningú. I això no és cap novetat. A >



Riera i Solsona conversen sobre una pila de llibres gruixuts, que formen una mena de tron, com en les caricatures d'escriptors del segle XIX

ÀLEX GARCIA

> l'època de la Mancomunitat, amb quatre duros, es van fer coses importants: amb quatre duros i amb un criteri magnífic d'expansió de la cultura. I ara el que interessa són catalans universals perquè canten una òpera o perquè són científics de primer nivell. Interessen figures, figures, figures... I dius: no, no, el que interessin són els usuaris de la cultura, de peu pla. Que la gent vagi al teatre, que la gent consumeixi productes culturals. La cultura està arraconada. Digues-li catalana o digues-li internacional.

C.R. Estem en una etapa acultural. Els polítics culturalment són d'encefalograma pla, no saben res. Els preguntes quin llibre llegiran de cara a l'estiu i et poden dir que Teòcrit, per dir alguna cosa, perquè queda bé. Vaig llegir els continguts de cultura dels diversos partits en les darreres eleccions generals i tots eren pobríssims. Potser els únics que plantejaven interessos nous eren els de Ciutadans, sigui dit amb tota objectivitat.

Com veieu la projecció de la literatura catalana?

C.R. Abans es deia que havia de passar pel castellà. Ara em sembla que no. Frankfurt va ser un moment important perquè alguns autors, com Jaume Cabré o Maria Barbal, van poder ser traduïts i exportats. Jo vaig tenir tan mala sort que ja estava traduïda.

R.S. Frankfurt va donar a conèixer la normalitat de la literatura catalana. L'Institut Ramon Llull també ha ajudat a aquesta projecció de la literatura catalana a l'exterior.

I la literatura catalana a Espanya?

R.S. És un problema. Una mica, el

Dues novel·les sobre el passat que parlen de la realitat d'ara

Carme Riera va néixer a Palma el 1948. És catedràtica de Literatura Espanyola i autora d'una extensa obra en català, amb una vintena de títols de ficció. Des de l'any 2013 és membre de la Reial Acadèmia Espanyola. A la Setmana del Llibre en Català presenta **Les darreres paraules (Edicions 62)**, que va guanyar el premi BBVA Sant Joan 2016: unes memòries de l'arxiduc Lluís Salvador, erudit, viatger, un gran estudiós i amant de Mallorca.

La novel·la reconstrueix la trama política que va dur a la mort dels dos hereus de l'imperi austrohongarès i a l'esclat de la Primera Guerra Mundial. "Fas novel·la històrica però per explicar el present. L'arxiduc narra moltes coses en primera persona. No havia fet mai aquesta tècnica: una sola veu, en primera persona. Les coses que explica d'Europa es poden aplicar perfectament a l'actualitat".

Al llarg de la conversa, Riera manté la ficció al voltant dels llibres. Li dic que està escrit en mallorquí passat per Barcelona i em diu que no, que de cap manera. "L'arxiduc Lluís Salvador parlava mallorquí. En realitat el llibre és una traducció de l'alemany, perquè aquestes

memòries són dictades a un secretari i traduïdes per una alemanya que fa molt de temps que viu a Mallorca, i que per tant mallorquinitza".

Ramon Solsona va néixer a Barcelona, el 1950. Ha publicat set novel·les i, filòleg de formació, ha tingut una presència constant en els mitjans de comunicació en temes relacionats amb el llenguatge. Solsona presentarà a la Setmana del Llibre en Català **Allò que va passar a Cardós (Proa)**. "He explicat unes obres hidroelèctriques de gran envergadura al Pallars, el 1965. Durant quinze anys hi va haver tot un flux de gent que va ocupar la vall en campaments de treballadors. I em va interessar molt perquè aquestes obres avui són invisibles: túnels, excavacions. És un tema que no caduca: el comportament de la gent que deixa les arrels i se'n va a un altre lloc per millorar". La història s'explica coralment, amb personatges que parlen català o castellà (els obrers andalusos, la Guàrdia Civil). "No m'he atrevit a fer parlar els pallaresos en pallarès. Hauria estat presumptuós. Jo no sóc d'allà i després perquè el pallarès és molt dispers, té moltes variants. No he volgut fer un pastitx fals".

problema, de Catalunya i Espanya. D'una novel·la meua, que no diré quin és, em van suggerir: "I si no diem, que l'original és en català?". Hi ha gent que diu que no passa res. Que vinguin i que m'ho expliquin...

C.R. Jo tinc l'experiència contrària. Des que Alfaguara va publicar el primer llibre, els ha seguit publicant, amb un cert nombre de lectors. Això que dius i que també he sentit dir a altres autors, no ho puc dir de mi mateixa: m'han tractat molt bé, tant a Sevilla com al País Basc. Suposo que l'Agència Balcells hi va tenir un paper molt important per la relació que tenia amb els editors espanyols.

R.S. El tracte amb la gent no té res a veure. Jo la millor presentació que he fet ha estat a Madrid, amb Josep Maria Pou i Àngels Barceló: estava a rebenar.

C.R. Als anys vuitanta i noranta, els encontres de Verines van representar un element de relació personal entre els autors. Els autors castellans amb els quals vam coincidir allà feien de mitjancers.

R.S. Aquell esperit ha desaparegut del tot.

C.R. És clar, perquè s'han tallat molts ponts. Però en aquell moment sí. José María Merino podia recomanar una novel·la meua. Nosaltres aquí també. Era una relació entre els autors, però que anava molt més enllà d'això perquè els autors estaven en editorials, en suplementos...

R.S. Sempre es diu que la pàtria de l'escriptor és la llengua. Jo dic que no: que la pàtria de l'escriptor és la literatura. Què tenim en comú els escriptors de totes les llengües? La literatura, que és un patrimoni que ens nodreix a tots. Aleshores, quan tens ocasió de conviure amb persones que des de la seva llengua teniu en comú la pàtria de la literatura, els ponts són molt fàcils.

La situació política no ajuda.

C.R. La situació política d'ara no ajuda gens! Els ponts estan dinamitats, potser encara s'aguanten, però estan molt malmesos.

R.S. Jo em sento independentista per tarannà, sento que això no es pot aguantar, tal com estan les coses. Però em sento germà d'una persona que escriu en qualsevol llengua. Tinc una relació fraternal amb qualsevol que faci la mateixa feina, perquè tenim els mateixos problemes, tot i que ideològicament hi pugui haver distàncies.

C.R. Jo no sóc independentista com en Ramon, però també crec en el que ell diu. Els referents literaris uneixen més que les ideologies. Mira el Galdós i el Menéndez Pelayo si eren oposats i si eren amics. S'entien perquè entien el fet literari.

Una veu per megafonia anuncia la música que sonarà avui per tancar: una música electrònica bastant contundent. Era el que abans només passava als bars i a les discoteques quan era l'hora de sortir. L'obra dels arquitectes Víctor Ràhola i Jorge Vidal, gairebé buida, sembla una nau espacial, que aterra suaument al carrer Urgell. |

Document Un nou angle d'aproximació a l'arquitecte amb referents inèdits sobre la seva família, educació o fins i tot amors frustrats

Una immersió en Gaudí

DANIEL GIRALT-MIRACLE

L'obra i la personalitat de Gaudí són tan riques que permeten múltiples lectures, interpretacions, fabulacions i també visions malintencionades. I de fet, avui la bibliografia gaudiniana ja comença a ser extensa.

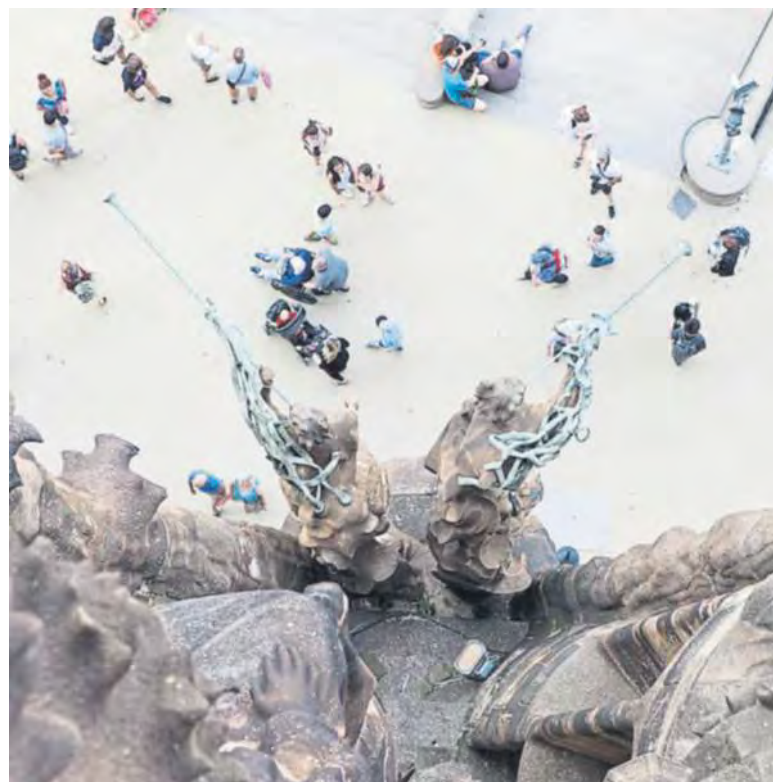
Tot i així, cal destacar la meritòria tasca que des del 1999 porta a terme Josep M. Tarragona i Clarasó (Barcelona, 1957), enginyer industrial i escriptor que ha fet de l'estudi de Gaudí un dels

El vincle amb el clergat va ser clau per a la seva visió espiritual de la vida i de l'arquitectura

seus objectius vitals, de manera que no solament li ha dedicat nombrosos articles i una pàgina web, sinó que també li ha consagrat diversos llibres. I si en els primers, *Gaudí. Biografia de l'artista* (1999) i *Antoni Gaudí. Un arquitecto genial. Biografia joven* (2011), ordenava dades que ja eren més o menys conegudes, en el que acaba de publicar Torsimany Books: *Gaudí, l'arquitecte de la Sa-*

grada Família. Biografia breu, ens presenta un treball que sens dubte caldrà considerar, perquè, malgrat el títol, es tracta de 384 pàgines ben il·lustrades per tal d'ajudar a la comprensió del que s'explica en la part literària, en les quals, a través de 12 capítols i uns apèndixs documentals, ratifica i completa totes les referències de què disposem sobre la vida i l'obra de Gaudí. En realitat podríem dir que és un relat detallat del context i els grans esdeveniments de l'existència de l'arquitecte: la família (origens i professions), l'influx del Camp de Tarragona, l'educació en el cultural i en el religiós, el salt de Reus a Barcelona, el xoc amb la gran ciutat, la política catalana i espanyola en aquells anys, la trobada amb el món obrer propiciada per la col·laboració amb la cooperativa L'Obrera Mataronesa, la feina que va fer al costat dels grans arquitectes que van ser els seus mestres, l'aproximació als ideals de la Renaixença...

Però és que la coneixença que té Josep M. Tarragona de Gaudí és tan profunda (no endebades és també el redactor de la biografia documentada que va acompanyar el dossier presentat al Vaticà pels impulsors de la beatificació de l'arquitecte per endegar aquest procés) que en aquest llibre inclou referents inèdits en-



La Sagrada Família. Façana del Naixement. Els àngels anuncien amb les seves trompetes la salvació a la humanitat

MARC LLIBRE

lació a altres biografies existents. És probable que per aquest motiu el projecte del temple de la Sagrada Família sigui el més considerat en aquesta biografia breu que comentem, ja que el seu autor ens especifica tot allò que té a veure amb la comanda per part dels *Josefins*, l'evolució de la construcció del temple i la concepció global del seu significat. Més enllà d'aquest tema, Tarragona també ens explica els vincles de Gaudí amb el clergat, més en concret amb els bisbes Josep Torras i Bages, Joan Baptista Grau i Pere Joan Campins i també amb el cardenal Vidal i Barraquer, persones clau en la seva visió espiritual de la vida i de l'arquitectura; i dedica una atenció particular als grans amors de Gaudí, tots ells

frustrats, la qual cosa potser és la que li va permetre lliurar-se en cos i ànima a la seva professió. I evidentment no s'oblida de mencionar els seus edificis, però ho fa posant un accent especial en els lligams que l'arquitecte va establir amb els seus clients.

Per tot plegat, aquest volum, que aplega des dels aspectes més anecdòtics fins als més reflexius, interessarà tant aquells que són entusiastes de la figura de Gaudí com aquells altres que no participen de la mitificació que se n'ha fet. |

Josep Maria Tarragona i Clarasó
Gaudí, l'arquitecte de la Sagrada Família.
Biografia breu

TORSIMANY BOOKS. 383 PÀGINES. 29 EUROS

La Setmana del Llibre
especial
en Català

agenda setembre

(A)*

El Corte Inglés

* ÀMBITO cultural

75 Aniversari
El Corte Inglés

Dilluns	<p>5 17.30 h. Inici de l'exposició d'humor gràfic "<i>Manel Fontdevila i La Parejita</i>". Es podrà visitar fins al 26 de setembre.</p> <p>12 19.00 h. Conferència "<i>¿Cómo perdonar?</i>", a càrrec de Parvaty Akasha.</p> <p>19 19.00 h. Presentació de la cursa solidària "<i>Correm junts amb la discapacitat</i>", a càrrec de la Fundació ASPASIM.</p> <p>26 19.00 h. Presentació del llibre "<i>¿La prensa apuntilló a los toros en Cataluña?</i>", del periodista José Ignacio Castelló.</p>
Dimarts	<p>6 19.00 h. Presentació del llibre "<i>Temps d'herois</i>" de Gerard Bussot.</p> <p>13 19.00 h. Conferència "<i>La PAE un año después</i>", a càrrec del col·lectiu d'autors.</p> <p>20 19.00 h. Presentació-col·loqui del llibre "<i>Els Güell</i>", a càrrec del periodista Andreu Farràs.</p> <p>27 19.00 h. Conferència "<i>Què és això de la Quàntica?</i>", a càrrec del professor Francesc Lozano.</p>
Dimecres	<p>7 19.00 h. Conferència "<i>Técnicas de liberación del estrés</i>", a càrrec d'Albert Colomer.</p> <p>14 19.00 h. Taula rodona sobre les tires còmiques "<i>La Parejita, de Manel Fontdevila</i>", a càrrec del director de l'exposició, Pepe Gálvez, i de l'humorista gràfic, Alfons López.</p> <p>21 19.00 h. Presentació del llibre "<i>Coaching y Tarot</i>", de Francisco Benages.</p>
Dijous	<p>8 19.00 h. Cafè filosòfic Filomania. El tema a tractar aquest mes, "<i>¿Nada pasa porque sí?</i>" moderat per Humbert Ruiz. L'organitza Centro Trinidad.</p> <p>15 19.00 h. Conferència "<i>¿Cómo prepararse emocionalmente para seguir una dieta?</i>", a càrrec de Jordi Fornés.</p> <p>22 19.00 h. Conferència "<i>Conexión con mi niño interior emocional</i>", a càrrec de Mercè Farnós.</p>
Divendres	<p>9 19.00 h. Presentació del llibre "<i>Kurt Savoy</i>", de Manuel Macià i Vilà.</p> <p>16 19.00 h. Presentació de l'ONG "<i>Books Up</i>", a càrrec de la creadora del projecte, Clara Planet.</p> <p>23 19.00 h. Conferència "<i>Una maternitat diferent</i>", a càrrec de la psicòloga Norma Grau i de la treballadora social Noelia Sánchez.</p> <p>30 19.00 h. Conferència "<i>Cómo solucionar tus dolencias con cinco pautas</i>", a càrrec del quiropràctic esportiu Daryn J. Wiese.</p>



ARXIU

Escena de 'Pregunta-ho al vent', pel·lícula basada en la novel·la, dirigida per Robert Towne el 2005 i protagonitzada per Colin Farrell com a Arturo Bandini, personatge que representa l'àlter ego de John Fante, i Salma Hayek com a Camilla Gómez

Narrativa Notable traducció de la segona novel·la de l'autor, on dona curs amb sensible modernitat al seu àlter ego en el personatge principal

Fante en català

ROBERT SALADRIGAS

Estem en plena celebració de la Setmana del Llibre en Català i entre les nombroses activitats i novetats literàries que l'esdeveniment genera crec que, en el terreny de la narrativa internacional, destaca la nova traducció firmada per Martí Sales de *Pregunta-ho a la pols*, la potent novel·la que John Fante (Denver, 1909-Los Angeles, 1983) va publicar el 1939. Sense desmereïxer la primera versió catalana de Joan Ayala que el 1988 Empúries va incorporar al seu catàleg, aquesta de Martí Sales que acabo de llegir en un parell de sessions em sembla simplement formidable.

I que consti que continuo considerant un repte traduir l'endiablada prosa de Fante, aquella que un dia va captivar Charles Bukowski perquè, segons explica en el cèlebre pròleg que des del 1979 encapçala les edicions del llibre, per fi "havia donat amb un autor que havia trobat una forma diferent d'escriure". Així va ser com John Fante va tenir sobre Bukowski "un efecte poderós" i molts ho van veure com precursor d'allò que efímerament va ser conegut com a *dirty realism* o realisme brut. Des del 2001 hi ha a Anagrama una superba traducció al castellà (*Pregúntale al polvo*) del novel·lista Antonio Prometeo Mo-

ya que aquests dies ha arribat a la quarta edició.

Això significa una cosa òbvia que vull corroborar perquè precisament no m'he sentit mai familiaritzat del tot amb la narrativa de Fante: gairebé vuitanta anys després d'haver estat escrita d'una forma diferent, la que va ser la seva segona novel·la –havia debutat el 1938 amb *Espera a la primavera*, *Bandini*– i segona part de la tetralogia que va dedicar a Arturo Bandi-

Vuitanta anys després d'haver estat escrita, 'Pregunta-ho a la pols' es llegeix com si fos un text acabat d'encunyar

ni, el personatge italoamericà convertit en el seu àlter ego, es llegeix com si fos un text acabat d'encunyar. Autèntic, apassionat, intens. Res no sona fora de to, desajustat per la piconadora del temps o els canvis estètics. Així, el dia a dia del jove d'uns vint anys Bandini a Los Angeles, que acaba de veure publicat el seu primer conte, s'allotja en un llardós hotel de pobres, dina i beu quan pot, ambiciona ser el millor escriptor del món, coneix una cambrera mexicana, Camilla Gó-

mez, drogoaddicta, amb la qual viu una inquietant relació d'amor-odi, publica la seva primera novel·la per la qual rep cinc-cents dòlars que el fa sentir-se ric i summament desgraciat, fins a desembocar en un final, al costat del desert de Mojave, que és dels millors que recordo haver llegit. Amb aquest desenllaç, Fante demostra la seva fusta de narrador malgrat que en vida van provar de llançar-lo a la cuneta, i la novel·la amb tan bonic com suggestiu títol, *Pregunta-ho a la pols*, justifica la seva condició, encara avui, de principal referent de l'autor que va saber ser receptiu a la tragèdia, la farsa i la tendresa extretes de la seva pròpia vida, de la seva manera de viure, de la seva mort. "Un destí horrible", en paraules de Bukowski, que ell va acceptar amb "una valentia tan natural com insòlita".

Immers aquests últims dies en la lectura de *Pregunta-ho a la pols*, calibrant matisos de l'escrupolosa traducció de Martí Sales, crec que m'he reconciliat amb Fante que, insisteixo, havia deixat una mica enrere. S'han despertat en mi, amb Raymond Carver en el record, les ganes de tornar a altres llibres seus que potser podrien ser *La ruta de los Angeles*, *Sueños de Bunker Hill*, *A l'oest de Roma...* Ganes de connectar amb el que té la seva obra d'autobiogràfica, amb allò que la sosté al cap de tants anys en termes de sensible modernitat i motiva que la nova traducció es converteixi en fet destacable de l'actual Setmana del Llibre en Català. En conclusió: aquí, John Fante. |

John Fante

Pregunta-ho a la pols

EDICIONS DE 1984. TRADUCCIÓ: MARTÍ SALES. 222 PÀGINES. 16,90 EUROS

Poesia La llegenda del seient vacant a la Taula Rodona estimula una reflexió sobre la relació amb el pare i la família

Per fi un gran poema

ANDREU JAUME

A més de professor d'Estètica a la Universitat Pompeu Fabra, Jordi Ibáñez Fanés (Barcelona, 1962) és un dels escriptors més intel·ligents i estimulants de Barcelona, una ciutat amb una dimensió profunda de polis que ajuda a mantenir viva en una època d'agonia. Fa poc ha publicat un assaig sobre les humanitats, *El reverso de la historia*, de lectura inajornable per a qui s'interessi pel problema de l'esperit en els nostres dies. Ara ens sorprèn amb *Un lloc perillós*, un poema llarg dividit en cinc parts en què crida l'atenció l'ús de la llengua, un català desinhibit, dúctil i lliscant que s'atreveix a barrejar-se amb el castellà, l'alemany o l'anglès, un mestissatge que reflecteix el clima mental de la veu que parla i oxigena la meditació.

El títol fa referència a la llegenda del *siège périlleux* en el mite artúric, aquell seient vacant a la Taula Rodona que estava destinat al cavaller que fos digne de trobar el Sant Greal. Ibáñez l'utilitza aquí com a metàfora psicoanalítica sobre la relació amb el pare i la família. Deia T.S. Eliot que bona part del plaer que ens procura la gran poesia rau a captar quelcom

Jordi Ibáñez Fanés s'insereix en la tradició catalana de Riba, Foix, Vinyoli i Ferrater

que no anava dirigit a nosaltres. I en aquest sentit, aquest poema s'origina com un intent d'esbrinament en plena edat madura, de diàleg franc, perillós i sostingut amb les ombres que han format qui parla: "El gran no res, chico, la nada, el que portem a dins / Aquest règim de veus, aquest imperi d'ombres".

A partir d'aquí el poema creix vegetativament, avançant a diverses velocitats, passant sense desafinar de l'apunt líric a la reflexió crua i transparent, dels vols del pensa-





Sir Galahad ocupant el 'seient perillós'. Il·lustració del segle XV

BIBLIOTECA NACIONAL DE FRANÇA

ment abstracte a la contemplació paisatgística, de l'àmbit sexual i íntim al polític i públic, amb una ambició que recorda de vegades alguns poetes nord-americans com John Ashbery o A.R. Ammons. És sorprenent com l'autor s'insereix molt conscientment en la tradició catalana –de Riba a Foix, de Vinyoli a Ferrater– però ampliant-la amb un alè meditatiu i discursiu que moltes vegades li ha faltat: “Vas saber que l'art/ de viure una bona vida exigeix/ adreçar-se al fantasma i als dimonis/ en el regne de l'imme-

L'última part, escrita en prosa, aprofundeix en la pregunta sobre la poesia, magma de tota l'obra

diat i del profund/ negociar amb les petxines mitjanceres/ amb els vidres polits, les flors i els grans/ vestigis dels temples, tot el que puguis/ arrancar al caos i a la destrossa de l'ofrena”.

Deia Wallace Stevens que un gran poeta ha d'esbrinar sempre quin sentit té el llenguatge poètic en el seu temps. Ibáñez sap molt bé que la poesia ja és un gènere residual en la nostra societat, però alhora és molt conscient que aquella resta

encara custodia una cosa fonamental. La poesia és una manera de pensar insubstituïble, potser l'últim reducte del pensament en un món devastat per la publicitat: “Per què cantem? No pas per dir cantant/ Tot allò que podríem dir parlant, sinó/ Per dir precisament el que de cap manera/ No diríem mai, el que no pensem, el que/ No surt si no és d'aquesta flor del cant/ D'aquest arbre que puja, d'aquesta intensitat/ Somiada i viscuda, la que pensa les coses/ Impensades amb un esforç tan natural/ Com la respiració, com els batecs del cor”. L'experiència de la transcendència i del sagrat s'obre només gràcies al poema: “En aquests llocs de transcendència, en aquests límits/ On la importància de la vida es fa sentir amb un crit/ Un bruel silenciós proferit a les portes de la mort,/ T'atures i dius qui ets”.

L'última part és una reflexió en prosa que s'endinsa en la pregunta sobre la poesia i sintetitza la conversa amb morts i vius que constitueix el magma de tota l'obra i ens torna al primer vers: “Com ho diràs?”. *Un lloc perillós* és el millor poema llarg escrit en català des del *Poema inacabat* de Gabriel Ferrater. |

Jordi Ibáñez Fanés
Un lloc perillós

TUSQUETS. 144 PÀGINES. 15 EUROS

Fundació Antiques
Caixes Catalanes

Fundació Antiga Caixa
Sabadell 1859

BBVA CX

edicions
62

www.fcaixescatalanes.cat

Presentació del Premi BBVA Sant Joan 2016 “Les darreres paraules”, de Carme Riera

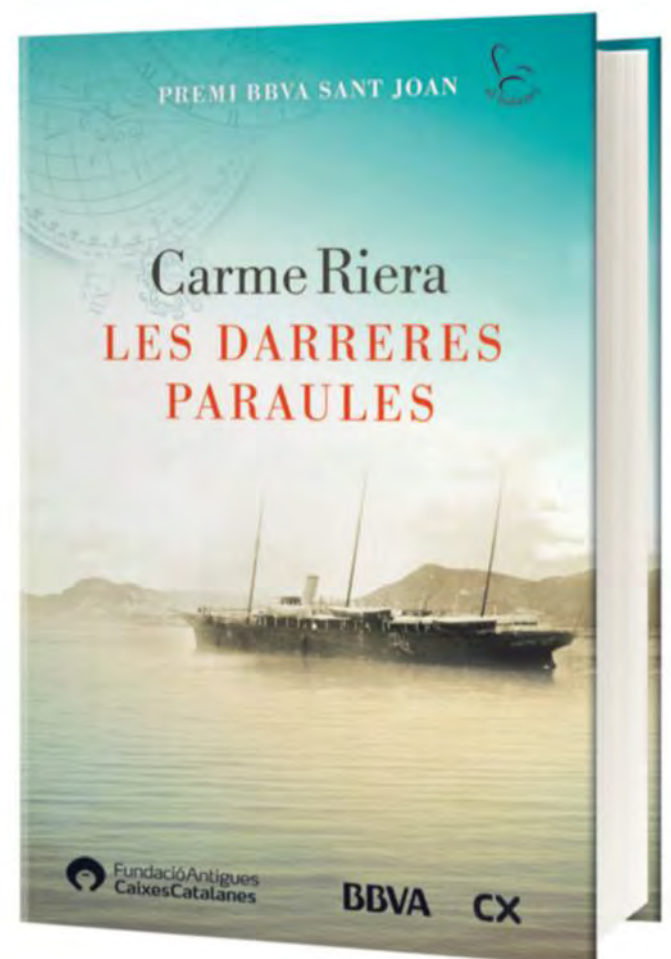
Divendres 9 de setembre, de 19.30 a 20.30 h,
a La Setmana del Llibre en Català

(Av. de la Catedral, escenari 2. Barcelona)

Lectures i músiques d'arrel mediterrània: una selecció de textos, cançons i poemes d'autors mallorquins d'ahir i d'avui.

Concurs “36 anys d'història”

Busqueu les torretes del Premi BBVA Sant Joan, participeu al concurs omplint la butlleta i guanyeu un lot de llibres dels darrers premiats.



moments històrics

Llibre, personatge, moment

Una obra clau de Ramon d'Abadal, que el 1948 interpreta l'experiència política d'un català del segle XI: l'abat Oliba, que en un temps difícil com va ser la dècada de 1030 esdevé guia espiritual

Sempre he sentit respecte per un llibre que narra la història d'un personatge singular, alhora abat i bisbe, anomenat Oliba, l'entrada del qual a l'escenari de la història coincideix amb els debats sobre la pau de Déu començats a Charoux i Narbona entre 889-990, i continuats a Llemotges i Puy el 994, la finalitat dels quals era defensar els drets temporals de l'Església davant l'avidesa dels nobles que es recolzaven, per això, en violentes bandes de guerrers a cavall.

I he sentit respecte perquè és una excel·lent reconstrucció de la personalitat d'un dels grans protagonistes de la història catalana feta amb sobrietat i màxim rigor. Abadal comença amb una observació que a la fi serà crucial en el seu treball: "La característica més sobresortint de la investigació per a l'historiador que s'ocupa de la Catalunya dels segles X-XI és l'escassetat de fonts d'informació narratives". Es requereix per tant una gran perícia per detectar en la pobra encara que abundant documentació dels arxius el saber i el sentir d'un home que va viure en una època tan llunyana. Allà és on l'autor creix i el llibre es fa gran perquè ensenya que la història és una mica més que un gabinet de curiositats, alguna cosa més que una combinació de vells materials.

Oliba és un català nascut el 971, persuadit de viure en contacte amb l'esperit més que amb els interessos de la seva família, els descendents de Guifré el Pelós, entre els quals hi havia els seus cosins, els comtes de Barcelona, pels quals no sentia afecte, ja que un d'ells, Borrell II, havia estat segons la seva opinió el responsable de l'exili del seu pare Oliba Cabreta a Montecassino. En desdenyar l'embolcall social construït cap a l'any mil, que va donar lloc a un ordre polític que diem feudal, aquest abat de Ripoll i bisbe de Vic va anhelar ignorar els objectius econòmics, polítics i morals de la noblesa de la frontera sud. Abans que res, el pillatge i la rapinya com a raó de la vida, que acostava nobles i cavallers a un mateix principi polític. El que semblava un joc alegrement fogós es va convertir en una conducta social que va acabar per crear la seva pròpia memòria per legitimar-se.

La fluïdesa del relat és la raó de la seva eficàcia; a mesura que un lle-



Estàtua de l'abat Oliba a la plaça del Museu Episcopal a Vic

ROSER VILALLONGA

setembre del 1948

Amb el títol 'L'abat Oliba bisbe de Vic i la seva època', l'editorial fundada el 1944 per Jaume Aymà i Ayala i el seu fill Jaume Aymà i Mayol va publicar dins de la col·lecció 'Guió d'or' aquesta obra de Ramon d'Abadal i de Vinyals. Després de catorze anys, va aparèixer el 1962 en l'editorial Aedos; després, el 1970, dins de la recopilació 'Dels visigots als catalans' a Edicions 62, i el 2003 a l'editorial Urgoiti. Avui se situa entre les obres que representen més bé l'escriptura de la història de Catalunya del segle XX

geix aquest bonic llibre, s'adona que els problemes difícils d'una època tan remota es resolen sense grans complicacions, els nusos estructurals del conflicte entre dues maneres d'entendre el poder a la Catalunya de l'any mil s'afluixen i el lector troba les claus interpretatives sense adonar-se'n. Aquí apareix el missatge. El moviment de la pau de Déu que va tenir en l'abat Oliba un dels seus grans valedors (un altre va ser Adhemar de Chabannes) és un moviment de resistència al poder basat en els principis del veritable cristianisme. Pots ser el bisbe de Vic al segle XI no es va oposar amb la mà al cor i la fermesa de la pastoral a les injúries dels nobles feudals igual com va fer el seu intèrpret, el senyor Abadal, el 1948, en oposar-se des de la seva estatura moral a les injúries d'un règim que provava de silenciar l'aura poètica de tot un poble en reprimir la seva llengua?

A la tercera part del llibre, quan l'autor s'interessa per la "vida activa" del personatge, s'inicia un relat sobre el valor de la política de resistència davant l'hegemonia dels feudals que comença amb l'elecció d'Oliba com a bisbe, continua amb l'obra de recuperació, en especial la del monestir de Montserrat i acaba amb l'obra de pacificació del país entre el sínode de Vic del 1033 i l'assemblea de Narbona del 1054. Un programa polític que a tota hora va donar suport al poble oprimat contra un règim opressor, que es va situar al caire de la lluita de classes sense caure-hi perquè l'"obertura" social de l'Església havia de moderar aquelles tensions de classe, acceptar el seu contingut però no la seva forma d'expressió.

Resulta interessant veure el savi Abadal interpretant el passat de Catalunya en clau del seu present, amb la certesa d'un polític catalanista integrat al consell privat del comte de Barcelona, Joan de Borbó. Però el seu llibre del 1948 és una anàlisi sobre els efectes de l'experiència política d'un català del segle XI que reconeix com pocs el valor de l'experiència emocional de la seva terra. Enmig d'un temps de greus dificultats com va ser la dècada del 1030, apareix l'abat Oliba com el guia espiritual per a una altra dècada, la del 1940, que necessitava més que mai el far lluminós del seu seny. |



Assaig Aquesta suggestiva prosa conté les idees d'avui i sempre d'Antoni Marí. Obra de maduresa, de recapitulació, que mostra l'anvers i el revers de la concepció de l'art, del jo i de les nostres emocions com a creadors i espectadors

Humanista de la modernitat

JORDI AMAT

Fa una pila d'anys, com han fet tantes vegades, Antoni Marí (Eivissa, 1944) conversava amb Beatriz de Moura. Si volia consolidar el prestigi de Tusquets, va dir a la seva amiga, l'editorial havia de comptar en el seu catàleg amb una col·lecció de poesia. La col·lecció, que durant un quart de segle ha estat referència central de la lírica espanyola contemporània, l'ha dirigit Marí.

És *Textos Sagrados*. Per fi, al nom en qüestió, li he trobat tot el sentit mentre llegia *Homo sacrum*, el més antic dels textos inclosos a *El conflicte de les aparences*. Aquesta densa i il·luminadora conferència, llegida l'any 1995, reconstrueix un dels viaranys essencials de l'humanisme modern: el llarg procés de secularització que s'inicia amb la reforma luterana i que esdevé la placentia, a cavall de la Il·lustració i el romanticisme, on va creixent la modernitat i que desemboca en una meditativa sacralització del jo. El capgirament s'havia produït. "El jo, descobert en la introspecció i en la reflexió, és ara l'antra del sagrat, i l'obra d'art, resultat i conseqüència d'aquesta voluntat interior, també se sacralitza".

Aquesta concepció sagrada del jo i de l'art és el nucli de l'aventura del coneixement que Marí –catedràtic de Teoria de l'Art a la universitat Pompeu Fabra, president de l'Escola EINA– va iniciar fa gairebé quatre dècades. Ho és tant de la seva prosa com de la seva poesia. No sé interpretar, possem per cas, la indagació per capes en un mateix que proposa l'excel·lent poemari narratiu *Han vingut uns amics* (del 2010 i que Renacimiento acaba de publicar en castellà) si no la interconnecto amb les intervencions que ha fet com a humanista públic, ja sigui a l'acadèmia o a la premsa (aquí al *Cultura/s* fins no fa gaire).

No és, aquesta d'humanista, una caracterització gratuïta. Si els pioners de l'humanisme, els filòlegs del Renaixement, es van singularitzar per la seva rehabilitació del llegat grecoromà, tal vegada caldria conceptualitzar la figura intel·lectual de Marí com la d'un humanista de la modernitat: un pensador crític, com el seu admi-



rat Diderot, que torna i retorna a pensar un cicle de la cultura occidental que, tal com mostra a la tercera part d'aquest llibre, va rebenar amb la Primera Guerra Mundial, la devastació de la fraternitat provocada pel gas mostassa a les trinxeres i el conseqüent espetec de les avantguardes. Singularment, aquí, la revolta dadaïsta.

Tal vegada aquest assaig, tan inhabitual en la prosa d'idees en llengua catalana d'avui i de sempre, calgui interpretar-lo com el corol·lari de la trajectòria de Marí: un puzzle de meditacions que, ben travades, mostren l'anvers i el revers d'aquella concepció sagrada de l'art i del jo. En un dels textos del llibre, Marí defineix el plaer estètic com la satisfacció que sacseja el jo quan, contemplant l'objecte artístic, experimenta l'harmonia del seu propi funcionament espiritual. És una variant d'una cita d'Antonio Damasio que el fascina. "Les emocions es representen al teatre del cos. Els sentiments es representen al teatre de la ment".

És en aquesta dinàmica que el jo sacralitzat –el jo de la segona modernitat, tal com ell l'anomena, el que sobreviu després de la revolució avantguardista– pot fundar la seva subjectivitat mutant,

Poeta, assagista i catedràtic de Teoria de l'Art a la Pompeu Fabra, és especialista en idees estètiques, literàries i musicals dels segles XVIII i XIX

JORDI PLAY

Defineix el plaer estètic com la satisfacció que sacseja el jo en experimentar l'harmonia del seu propi funcionament espiritual

inestable, però, finalment, la seva: "Una manera de viure en què no es reconeix cap valor estable i durador que garanteixi la permanència de la identitat". Una manera de viure que, afillant-se a l'estirp d'Heràclit i Nietzsche, assumeix les aparences i el seu conflicte com la única realitat. |

Antoni Marí
El conflicte de les aparences

GALÀXIA GUTENBERG. 367 PÀGINES. 22,50 EUROS

EXPOSICIÓ

**SEGUEIXI ELS RASTRES COM SI FOS MIOP
SEGUEIXI ELS RASTRES COM SI FOS MIOP
SEGUEIXI ELS RASTRES COM SI FOS MIOP
SEGUEIXI ELS RASTRES COM SI FOS MIOP**

Segueixi els rastres com si fos miop

Art Jove 2006-2016

Fins al 02.10.2016

ALTRES EXPOSICIONS

Fins al 02.10.2016

Nunes. Més enllà del temps

Lycisca - Gerard Ortín / Cicle Xarxa Zande

**Entrada
gratuïta**

SANTAMÓNICA S A L L A
J O R T E

**Generalitat
de Catalunya**

La Setmana del Llibre
especial
en Català

Narrativa A causa de la mort inevitable del seu pare i d'una separació dolorosa, el personatge de la cinquena novel·la d'Alba Sabaté es reclou en la fotografia per recordar i analitzar sense malenconia les emocions pel comiat

L'ull mecànic



Alba Sabaté va guanyar el premi Marian Vayreda el 2013 per 'Aniversari'

ARXIU

ANNA M. GIL

Cita d'un article escrit, el 1923, pel revolucionari director de cinema soviètic Dziga Vertov: "Lliure de les fronteres del temps i de l'espai, coordino els punts de l'univers, allà on jo vulgui que estiguin. El meu camí porta a la creació d'una nova percepció del món. Per això explico d'una manera nova el món desconegut per a vosaltres".

Cert. Tota imatge és una visió recreada. El que se sap o es pensa condiona la manera de veure. Però l'ull mecànic registra combinacions inesperades que canvien la percepció de l'entorn conegut i d'un mateix, que s'examina i pot ser vist, que avui contempla les instantànies del passat d'una manera diferent. Un passat que, davant les pors del present, ens in-

terpel·la, ens ajuda a treure conclusions i ens impulsa a actuar.

L'argument d'aquesta cinquena novel·la de la catedràtica de Llengua i Literatura Catalana Alba Sabaté (Manresa, 1962), finalista del premi Prudenci Bertrana, està fet d'imatges que intenten reproduir la seva pròpia veritat, davant una observadora i un context particulars. Virgínia, de cinquanta-dos

anys, mastectomitzada i tot just acabada la quimioteràpia, viatja de Roma, on resideix, a Girona, on es va criar, per assistir a l'enterrament del seu pare.

Acabada de separar del marit, un ben plantat i intel·ligent italià propietari d'una antiga llibreria, que l'estima i a qui estima. Amb un fill independitzat, que estudia un màster de cuina al Japó, una germana que havia estat a càrrec del pare prematurament vidu i malalt, amb qui manté una relació distant, i una neboda que hereta la seva vocació fotogràfica; enfrontada a la mort del progenitor i conscient del seu propi final, contempla els retrats i els paisatges familiars per fixar-los de nou amb la seva càmera, analitza les emocions recordades i recupera la presència dels altres, que la construeixen amb la seva mirada. Ho fa sense malenconia, per tenir la sensació d'haver viscut i seguir endavant.

Té alguna cosa d'aquella jove Milly, condemnada per la malaltia, a *Les ales del colom*, de Henry

Amb subtileza i sensibilitat fon a poc a poc la consciència del personatge amb la del lector que observa

James. I molt de lectures ben assimilades, de tècnica, de feina, de subtileza i sensibilitat, d'aquella capacitat de revelar el moment, de fondre a poc a poc la consciència del personatge amb la del lector que observa. |

Alba Sabaté

L'hotel blanc de la platja

COLUMNA. 272 PÀGINES. 18 EUROS

¿Quieres que tu hijo tenga éxito escolar?

¡Leed juntos!

Lectura + juego = hábito lector

De 0 a 8 años

Elige tu caja en
www.boolinobookbox.es



BOOLINO
read · discover · grow

¿Eres profesor?

A partir de septiembre:
Nuevos programas de fomento de lectura para colegios.

De 3 a 12 años

Apúntate aquí y te informamos:
www.boolino.es/coles

La celebració La Setmana del Llibre en Català celebra la 34a edició. El seu emplaçament, per cinquè any consecutiu, és l'avinguda de la Catedral. Homenatges, recitals poètics, trobades amb autors, itineraris culturals, activitats infantils i venda de llibres formen l'àmplia programació. Seleccionem alguns actes

La festa de la paraula escrita



Imatge d'ambient de l'edició de l'any passat

JORDI PLAY

PERE GUIXÀ

Libres per a la 'rentrée'

Entre les moltes presentacions de novetats editorials, cal destacar la presentació de la novel·la *La mecànica de l'aigua* de la debutant Silvana Vogt, autora d'origen argentí. Matthew Tree i Jordi Cussà parlaran de la reedició de *Cavalls salvatges*. El premi Pin i Soler es va lliurar fa uns mesos a *Cavallers dins la tempesta*, i el seu autor, Carles Rebassa, presentarà l'obra. L'editorial Comanegra ha reeditat el clàssic modern espanyol *La noria*, i paral·lelament es publicarà la novel·la *Gira Barcelona*, escrita per diversos autors, alguns dels quals passaran per la Setmana. Lolita Bosch conversarà sobre el *bullying* a propòsit del seu llibre *Laràbia*, Víctor Amela de *La filla del capità Groc* i Josep Piqué de *Memòries d'un papillon català*, la vida sorprenent de l'espia Gabriel Molins en el context de la Gran Guerra.

La novel·la negra, com cada any, tindrà taules rodones i presentacions de llibres. Sebastià Bennasar parlarà d'*Un oceà de memòria*. Els autors internacionals també visiten la Setmana. Grégoire Polet, amb el seu llibre *Barcelona*; Milo de Angelis, amb el poemari *Tema de l'adéu*; i Serge Altermes i Alec Wainman, amb *Live souls*, llibre amb fotos inèdites de la Guerra Civil, que presentarà Plàcid Garcia-Planas, s'estaran per davant de la Catedral.

Homenatges, centenaris i recuperacions

La Setmana continuarà commemorant Ramon Llull en el seu setè centenari. Hi haurà presentació de novetats, lectura de les seves obres i xerrades sobre filosofia i literatura per seguir contextualitzant-lo. Als 25 anys de la mort, la figura de Montserrat Roig s'està recuperant a partir de la biografia *Amb uns altres ulls*, de Betsabé Garcia, un bon llibre dels darrers mesos. Rosa Maria Arquimbau, escriptora i periodista dels anys trenta, també ha estat una figura re-

Anna Casassas, premi Trajectòria

Ja és la vintena vegada que es lliura el premi Trajectòria. Aquesta any ha estat per a la traductora Anna Casassas (Barcelona, 1958). Traductora de l'italià i el francès, les seves versions són garantia de qualitat, i aquest premi no fa sinó consolidar el seu prestigi i reconeixement. Balzac, Duras, Echenoz, Potocki, Eco, Magris, Collodi o Tabucchi, entre molts altres, són els autors que, sobretot en les dues darreres dècades, ha traslladat al català. El guardó arriba en el moment en què l'Associació

d'Escriptors en Llengua Catalana ha promogut un manifest per millorar la visibilitat i les condicions de feina dels traductors, sovint massa negligides en relació a la importància de la seva tasca. La traducció, exercida avui per molts professionals que no provenen de manera directa del món literari, es torna a considerar un vector bàsic per a les lletres catalanes. L'acte de lliurament, un dels més concorreguts i vistosos de la Setmana, se celebrarà el proper 7 de setembre a les 19.30 hores.



La premiada Anna Casassas

LAURA GUERRERO

cuperada. S'hi presentaran altres llibres seus reeditats.

Les editorials Bromera i Crims.cat, el premi de Poesia López Picó i la col·lecció de poesia Alabat, del segell Labreu, celebraran les seves onomàstiques. Baltasar Porcel, Manuel de Pedrolo, Roald Dahl, Jacint Verdaguer i Muriel Casals també seran recordats en diversos actes. Com tots els anys, i encara més en els darrers, la proximitat de la Diada propicia que molts llibres polítics tinguin el seu espai en xerrades i presentacions. La Setmana vol cridar l'atenció aquest any, amb la redacció d'un manifest i diversos actes, sobre els refugiats de guerra i la vulneració dels drets humans. Alguns escriptors acollits pel PEN català explicaran la seva experiència.

Itineraris culturals i passejos literaris

Són unes de les activitats més celebrades de la Setmana –juntament amb el recital de poesia i música que a última hora tanca cada jornada, amb una gran part de les activitats infantils i amb l'oportunitat de comprar llibres dels fons editorials–. Els itineraris connecten la ciutat amb els llibres. La Barcelona jueva, la Barcelona femenina, la Barcelona sòrdida o criminal, la Barcelona de la moda i del disseny, la petjada francesa a la ciutat, la ciutat dels pintors i dels músics, la ciutat revolucionària, la ciutat de la postguerra o prèvia a les Olimpíades...

Els últims llibres de Maria Carme Roca (*A punt d'estrena*), d'Elisenda Albertí (*Les dones de Barcelona*), de Jordi Solé (*La Barcelona de Companys*) o de Cesc Avilès Pàmies (*La Barcelona melòmana*) són el motiu que impulsa aquests passejos per la ciutat. En els darrers anys, aquests itineraris se cenyien generalment al centre històric. Per oferir una mirada més àmplia i panoràmica, aquest any Transports de Barcelona ha creat específicament un recorregut que portarà els lectors per espais més allunyats.

Escriptors de capçalera

És molt present a la Setmana l'activitat de les biblioteques populars, que troben aquests dies un espai de confluència de l'energia cultural i literària que generen durant tot l'any. A banda dels escenaris pels quals passaran diversos autors (Màrius Serra, Albert Forns, Jordi Llavina, Anna Ballbona...), hi haurà la trobada amb els "escriptors de capçalera" de què disposen prop de cent biblioteques del país des de fa uns quants anys: són autors pròxims a la localitat de cada biblioteca o que hi estan vinculats estretament per algun llibre. Aquesta serà l'oportunitat de reunir-los a Barcelona i que els seus lectors intercanviïn impressions amb altres lectors i autors. |



L'autor de Gallimard presenta avui a la Setmana del Llibre la seva novel·la sobre la ciutat

Barcelona vista per Grégoire Polet



DAVID AIROB

Obre la Setmana. La Setmana del Llibre en Català va obrir portes ahir a la plaça de la Catedral, una invitació a la lectura que acollirà una gran varietat d'actes relacionats amb la literatura i que es prolongarà fins al proper dia 11 de setembre

JOSEP MASSOT
Barcelona

Barcelona és una ciutat que s'ha despertat", diu Grégoire Polet. "Ja no depèn de les decisions dels polítics o de grans esdeveniments externs, com les Olimpíades, sinó de les accions i les opinions de la pròpia gent. Això és nou, abans no existia". Grégoire Polet és un escriptor belga que avui presenta a la Setmana del Llibre la traducció catalana de la seva novel·la *Barcelona!* (Angle), que Gallimard va publicar amb èxit a França.

Polet va viure vuit anys a la ciutat i en el seu llibre presenta un mostrari de personatges que van des de l'alta burgesia fins als gitanos de la Mina, "una zona que aquí s'ha volgut dissimular, fer veure que no existeix", per fer un retrat de Barcelona en el moment que emergien els indignats i les mobilitzacions independentistes, que ell vincula. "La crisi -diu-

va ser una presa de consciència, de constituir-se en individus polítics, de deixar de ser passius. A Barcelona hi ha la possibilitat real d'una esperança de canviar les coses. Té energia i ambició per fer-ho. Que ara pateixi una invasió turística jo no ho veig com una cosa greu, sinó inherent a aquesta ambició. Si jo tinc tres pisos turístics a sobre i tres més a sota, esclar que ho trobaré insuportable, però aquests són la mena de problemes que una ciutat, si és ambiciosa, ha de tenir i resoldre".

La novel·la (encara que la filla d'un milionari es converteixi en portaveu dels indignats) no és política, sinó un anar i venir de personatges de diferents classes socials que coincideixen en el camí. "M'interessa molt -diu- el punt de vista. La realitat no existeix. La realitat és una síntesi dels punts de vista". Per això de vegades trenca la continuïtat de l'espai i del temps i alterna, en la mateixa seqüència narrativa, els pensaments o les paraules de perso-

natges diferents i en un lloc diferent. "M'agrada mostrar les coses en 3D, en totes les seves dimensions".

Hi ha un batec europeista, en la seva novel·la. Polet és un viatger constant que a més ha viscut a París i Madrid. Va tornar a París, després a Brussel·les i d'allà va optar per Barcelona, abans de tornar novament a Brussel·les. Quines diferències veu entre Madrid i Barcelona? "Són experiències diferents i, per tant, mirades diferents. Madrid creu que és la capital de Llatinoamèrica, i això és fascinant. Encara creu que és el centre del món. Aquí es viu com si Madrid no existís. Es veu que Barcelona no és capital d'Estat. No té ambaixades, ni la pompa de visites oficials, ni les col·leccions de pintura dels reis. Barcelona és la capital dels marges".

Al llibre de Polet, dins del vertigen de les vivències dels seus molts personatges, hi ha una línia narrati-



Grégoire Polet (Bèlgica, 1978)

va més reflexiva, la de les peripècies d'un navegant solitari que emprèn la volta al món a bord d'un veler. Es diu Pere Català. "Li vaig posar aquest nom -comenta l'autor- sense saber per què. Aquest navegant és una mica la meua escriptura: quan començo un llibre no sé com acabarà i en totes les meves obres hi ha a dins una imatge del llibre. També és la imatge de la solitud. M'agrada la contradicció, contraposar solitud i multitud, interioritat i exterioritat.

"Barcelona s'ha despertat, ja no és passiva ni depèn d'esdeveniments com les Olimpíades"

ritat. De tota manera, no hi ha mai un sol sentit, sinó molts. Tingui en compte que la novel·la està escrita en francès i, si canvies l'accent, Pere és pare en francès". I igualment, el títol del llibre no és pel nom de la ciutat, sinó el crit del navegant quan l'atacaia.

Polet va començar escrivint poesia i cada títol dels deu capítols, si es llegeixen junts, dona un poema: "Els uns i els altres buscant-se a si mateixos, tots en un sol cos pel camí perdut de la innocència. Llàgrimes a la cara d'amor i revolta, girat cap al seu últim final, a les estrelles".

L'europeisme de Polet és el d'una Europa federal, la que defensa el grup Spinelli. "El problema de la UE -diu- no és la burocràcia: hi ha menys funcionaris que a l'alcaldia de París. El veritable problema és que qui pren les decisions és el consell, format pels caps d'Estat i els presidents de govern, no la comissió ni el parlament. Com es pot avançar cap a la supranacionalitat que retalli el poder dels estats si ells són els primers interessats a no perdre'n?". Perquè Polet creu que l'Estat nació -Espanya, Portugal, França...- és una cosa morta, un zombi. "Un Estat català, si s'hi arriba, hauria de ser una altra cosa; si és el mateix, no m'interessa. Jo defenso el supranacionalisme. Una Europa federal, que ja és massa gran, i, dins seu, territoris autònoms i lliures".

Un europeisme també de les ciutats: "Quan vivia aquí no em sentia belga, ni espanyol, ni català, sinó barceloní. La ciutat és dels que hi viuen."●

Museu de la Ciència i de la Tècnica de Catalunya

Nova exposició

Paisatges industrials

Un recorregut fotogràfic per 11 paisatges industrials contemporanis de Catalunya
Un projecte d'Aitor Estévez i Pau Fornt

Rambla d'Ègara, 270 Terrassa
mnactec.cat

Amb el suport de:

LA VANGUARDIA

MUSEU DE LA CIÈNCIA I DE LA TÈCNICA DE CATALUNYA

Generalitat de Catalunya

LA SEGONA

Màrius Carol



DIRECTOR

La sensació de ridícul

EL correcte seria que, si s'han de repetir per tercera vegada les eleccions, els caps de llista dels partits que han estat incapaços d'assolir un pacte se n'anessin a casa. El missatge dels ciutadans el 20-D i el 26-J era clar: desitjaven un Congrés més plural, no sotmès a la pugna entre els dos grans partits. I esperaven que hi hagués acords que obliguessin a pactar, que és una manera que les coses canviïn, però de forma matisada. Mariano Rajoy va preguntar a Pedro Sánchez en la seva intervenció de dimecres durant la sessió d'investidura si estava disposat a portar-nos a les urnes les vegades que calgués fins que sortís un resultat que li agradés. Una cosa semblant li va plantejar el líder del PSOE quan era ell qui intentava ser investit.

Portar la gent a les urnes per a res, una vegada i una altra i una altra és ridícul. I encara que Agatha Christie va arribar a escriure que quan veus les persones fer el ridícul és quan realment t'adones que les estimes molt, no és menys cert que quan un polític fa que ens trobem ridículs, aconseguix que

ens sentim a desgrat amb la democràcia. No camina el país sobrat de moral col·lectiva, després que la crisi política i econòmica dels últims anys ens hagi fet veure que els nostres dirigents anaven tan despullats com el rei del conte d'Ander-sen, mentre nosaltres començàvem a mostrar les nostres misèries sense saber-ho.

Equivocar-se una vegada pot ser un error, dues constitueix una tragèdia i tres resulta una presa de pèl. Potser caldria tancar els nostres diputats en una sala, com una mena de conclave laic, i no deixar-los sortir fins que s'haguessin posat d'acord. Discutint fins a l'esgotament, sense que els veiéssim, la qual cosa evitaria gràcies, ironies i posturejos. Estem tips de mítings i assedegats de solucions. En els propers dies els sentirem barallar-se per veure qui és assenyalat com a culpable d'haver-nos portat al dia de la marmota. Quan cap d'ells no està lliure de culpa.

ÍNDEX

Internacional	3
Política	13
Opinió	20
Tendències	26
Necrològiques	32
Cultura	34
Cartellera	42
Esports	47
Anuncis classificats	52
Economia	53
PÀGINES	88

SUMARI

INTERNACIONAL

Aliança contra Pèrsia

És un secret de domini públic que l'aliança entre Israel i els països sunnites, amb l'Aràbia Saudita al capdavant, s'està convertint en un fet cada vegada més consumat en un Orient Mitjà cada vegada més dividit. **PÀGINA 8**

POLÍTICA

Reunió sobiranista

Puigdemont i la CUP aplanen el camí per restablir la confiança, qüestionada per la negociació dels pressupostos. **PÀGINA 19**

EDITORIALS

Violència miserable

Les agressions sexuals que pateixen moltes, massa, dones a Espanya, injustificables des de qualsevol punt de vista; i l'atac mortal patit per un ciutadà polonès al Regne Unit, que posa de manifest la xenofòbia que batega en el rerefons del Brexit. **PÀGINA 20**

OPINIÓ

Tribunes pertinents

Gregorio Morán torna amb una *sabatina* esmolada: "La informació dels delinqüents es prepara perquè no hi hagi problemes; la de les víctimes és igual, amb el grapat d'hòsties que els han donat ja en tenen prou. Tenim uns mitjans d'informació tan covards i *tar-tufs* que haurien de redactar els textos als despatxos dels advocats o sota la seva supervisió". **PÀGINA 24**

TENDÈNCIES

Tensa quarantena

Cap de les persones sota vigilància pel virus de la febre hemorràgica de Crimea-Congo no en té símptomes. **PÀGINA 29**

viure

La muntanya tòxica

El director de l'Agència de Residus de Catalunya, Josep Maria Tost, rebutja sufragar la retirada dels més de 5.000 pneumàtics que s'acumulen en una finca d'Arenys de Mar, amb els riscos de pol·lució, incendi i contaminació química que comporta per al parc natural del Montnegre-Corredor.

El dolent de la pel·lícula

Kevin Costner interpreta en el seu últim film un violent criminal a qui transfereixen la memòria d'un agent secret.



CULTURA

Dies en blanc i negre

La galeria Eude dedica a la fotògrafa Pilar Aymerich una exposició en la qual presenta una selecció de la seva obra centrada en imatges preses en Barcelona en els anys de la transició. **PÀGINA 38**

ESPORTS

La saltadora d'or

Ruth Beitia suma al recent or olímpic en salt d'alçada aconseguit a Rio de Janeiro el primer lloc a la Lliga de Diamant, un escenari que no hagués imaginat mai quan va estar a punt de llançar la tovallola després del quart lloc de Londres el 2012. **PÀGINA 49**

ECONOMIA

Els interessos creats

Els mercats es preparen per a una nova pujada de tipus als EUA, una decisió que donen per feta i que ha de prendre la Reserva Federal en la seva pròxima reunió dels dies 20 i 21 de setembre, i ni tan sols la mala dada de la creació d'ocupació a l'agost no ha aconseguit refredar les expectatives. **PÀGINA 54**

PEL FORAT DEL PANY

La fredor de Ciutadans

Els atacs i avisos del popular Rafael Hernando a Ciutadans –"jo no firmo acords per quinze minuts", els va deixar anar– van tenir la callada però rotunda resposta per part d'alguns dirigents del partit taronja. Una rèplica a base de gestos, però àmpliament explícita. La més impactant va ser la del portaveu de C's, José Manuel Villegas, en dir "sí" quan li va tocar votar. Ho va fer amb la més gran de les displícies. No és només que no s'aixequés de l'escó, com és el més habitual, sinó que ni tan sols va alçar el cap ni va deixar de fer el que estava fent –aparentment, teclejar el mòbil–. I va contestar en veu tan baixa que el secretari va haver de cridar-lo dues vegades per escoltar la resposta. En els segons que van transcórrer, diversos informadors es van aixecar sobresaltats: "Li passa alguna cosa?, s'ha adormit?". Després de la votació, Albert Rivera es va acostar a Mariano Rajoy per acomiadar-se'n. I dir que va ser una salutació cortesa seria molt; més aviat va fer l'efecte que un vent glaçat bufava en aquell moment al voltant dels dos líders.

PENSEM QUE...

Italians més fèrtils

AItàlia, que atresora grans i vells tòpics sobre el matrimoni, la maternitat, el divorci i la infidelitat, els creatius publicitaris hauran passat molt bones estones traient punta als preservatius, a l'evocació fàl·lica dels cigarrets (que tant mal causen a la fertilitat masculina) i fins i tot al bec de les cigonyes engiponant la campanya de la ministra de Sanitat per promoure la natalitat al país amb la població més envellida d'Europa. Però no estan aconseguint estimular les files de patriòtics progenitors com en aquella altra campanya –bé que a la inversa– del gloriós fill únic a la Xina. La realitat és més tosuda que qualsevol missatge propagandístic i als italians els preocupa el futur de les pensions però també com tirar endavant dia a dia. Si no van escoltar més el Vaticà, tampoc ara a la senyora ministra, joiosa mare als 43 anys de bessons que van arribar amb sengles pans sota del braç: el seu sou i el del seu marit, un alt executiu de la radiotelevisió.

ELS SEMÀFORS

Isabel Martínez

JOVE VOLUNTÀRIA

● Aquesta estudiant universitària de 20 anys forma part dels milers de joves catalans que ajuden els altres de forma desinteressada. Martínez ha passat tres setmanes de les vacances d'estiu en unes colònies d'Amics de la Gent Gran. **PÀGINA 26**



Jeremy Shuler

L'ALUMNE MÉS JOVE DE CORNELL

● Amb 12 anys, edat de cursar secundària, Shuler ha començat a estudiar Enginyeria a la Universitat Cornell, a Nova York. És l'alumne més jove que ha ingressat en una universitat de l'elitista Ivy League dels Estats Units. **PÀGINA 28**



GRÉGOIRE POLET

ESCRIPTOR

● L'escriptor belga tradueix literàriament a la seva novel·la *Barcelona!* les vivències dels vuit anys que va viure a la ciutat catalana. L'autor presenta avui el llibre en la Setmana del Llibre en Català, inaugurada ahir. **PÀGINA 37**



Beatrice Lorenzin

MINISTRA DE SANITAT D'ITALIA

● Beatrice Lorenzin (44) s'ha guanyat la reprovació del primer ministre, Matteo Renzi, pel to dels anuncis publicitaris –molt qüestionats pels italians– d'una campanya del seu ministeri destinada a promoure la natalitat. **PÀGINA 12**



Seok Tae Soo

PRESIDENT DE HANJIN SHIPPING

● La naviliera sud-coreana, la setena més gran del món, ha presentat un concurs de creditors, el més gran de la història, per un deute de 5.300 milions de dòlars. La companyia opera a Barcelona, València i Algesires. **PÀGINA 55**



El web de LA VANGUARDIA

LLEURE

Els 10 millors plans per al cap de setmana a Barcelona.

BARCELONA SECRETA

L'avantpassat medieval del tres en ratlla en pedra.

VIVO

La fórmula definitiva per a combatre l'insomni.

VÍDEOENTREVISTA

És possible la telegonia entre humans?

DISSABTE DE MAPES

El túnel més llarg del món.

LA VANGUARDIA .cat

FUNDADA EL 1881 PER DON CARLOS I DON BARTOLOMÉ GODÓ

La gran setmana del llibre en català

CULTURA|S



SÍLVIA PÉREZ CRUZ
I després de la música, el cinema

QUI

L'huracà 'Hermine' escombra part de Florida

INTERNACIONAL 6

LA REVISTA ¡HOLA!
+ LA VANGUARDIA
PER NOMÉS 2,50 €

AVUI



Rajoy perd la investidura i C's dóna el pacte per caducat

► Rivera insinua al PP que canviï de candidat per a "una votació viable"

► Sánchez suggereix un intent de govern "amb les forces del canvi" **POLÍTICA 13 A 16**

L'agost, el pitjor mes en destrucció d'ocupació des del 2008

- La finalització de contractes lligats al turisme trenca la tendència positiva

El nombre d'aturats va créixer a l'agost en 14.435 persones respecte del mes anterior. Aquest període també ha comportat una notable destrucció d'ocupació. L'atur se situa ara en 3.697.496 persones. **ECONOMIA 53**



SAUL LOEB / AFP

A la reserva més gran del món. El president Obama durant la visita a l'atol Midway, a Hawaii, que ha estat ampliat. Ara, amb 1,5 milions de quilòmetres quadrats, ha esdevingut la reserva natural més gran del món. **TENDÈNCIES 29**

El Govern del PP proposa José Manuel Soria per al Banc Mundial

- L'exministre és designat per al càrrec de director executiu de l'organisme **POLÍTICA 18**

Espectacular pujada de les vendes de vehicles elèctrics i híbrids

- Els cotxes impulsats només per electricitat augmenten un 98% i ja són 3.000, i els que combinen els dos sistemes creixen un 70%, fins a 20.000

La venda de vehicles elèctrics i híbrids ha augmentat de manera notable des de començament d'any respecte del 2015. En el

cas dels elèctrics s'han doblat les vendes, encara que continuen sent una minoria de 3.000 unitats d'un total de 800.000 cotxes

matriculats en el mateix període. Els híbrids són molts més, gairebé 20.000, i han crescut un 70%. **ECONOMIA 55**

idealista/hipotecas

aconsegueix millor hipoteca que el teu cunyat

TEATRO REAL
200 ANOS



8 428292 101502

SECTOR EDITORIAL

JORDI NOPCA
BARCELONA

El llibre en català creix per segon any consecutiu

L'increment d'un 3,2% en les vendes s'ha anunciat coincidint amb l'inici de la Setmana del Llibre en Català

L'optimisme ha tornat al sector editorial. Si es repassen tant dades globals com del llibre en català, la caiguda lliure que va començar el 2008 no només s'ha aturat sinó que el sector comença a repuntar. Montse Ayats, presidenta de l'Associació d'Editors en Llengua Catalana (AELLC), va donar la bona notícia ahir: "El llibre en català creix un 3,2% respecte a l'any passat. També ha augmentat el nombre de títols, que passa dels 10.272 del 2014 als 11.348 del 2015".

Si es posa la dada en context, els 230,31 milions de facturació de l'exercici anterior es troben força lluny dels 216,70 del 2013 -el punt més baix des de l'inici de la crisi-, i comencen a acostar-se a la xifra del 2010, de 239,66 milions, tot i que encara es troba lluny dels números que el sector presentava el 2008: el primer any de recessió, el llibre en català va facturar 255,56 milions. "L'edició en català representa actualment grans xifres -diu Ayats-. Produïm 11.348 títols respecte als 80.000 que es produeixen a Espanya, i facturem 230 milions respecte als 2.257 d'Espanya". Del total de facturació en català el 2015, el percentatge més elevat correspon al llibre de text, que amb 107,92 milions suposa un 46,8% del total, seguit de la literatura (un 21,2%), i del llibre infantil i juvenil (un 17,5%). Aquest últim ha donat una mala notícia: respecte a l'any anterior, la facturació ha caigut un 2,98%, i la presidenta de l'AELLC va associar aquesta davallada a la "socialització i reutilització" dels llibres a les escoles.

Cal fer créixer les traduccions

Tres reptes pendents del sector editorial en català són, segons Ayats, "la transformació i l'adaptació de les empreses", la necessitat de "fer créixer la xifra de lectors en català", i "posar en valor el llibre i la lectura" per aconseguir una societat amb "ciutadans més cultes i més lliures". Ayats va afegir també que, per guanyar "prestigi i credibilitat entre els lectors, la literatura catalana necessita incorporar més títols d'altres llengües" -el 2015 van ser-ne 625- i aconseguir que els autors catalans siguin més traduïts: des de la presència a la Fira del Llibre de Frankfurt del 2007, la xifra de traduccions anuals mai no ha baixat del centenar, en bona part gràcies a la feina de l'Institut Ramon Llull.

"Cal fer créixer les traduccions, però el 2015 la tirada mitjana en català ha sigut de 1.698 llibres -diu Ayats-. Si ho comparem amb la tirada mitjana a Espanya, que és de 2.810 exemplars, tenim un desavantatge important, i necessitaríem més ajuda per superar el decalatge". De moment, el suport del departament de Cultura al món del llibre -sumant-hi les fires, els ajuts a la creació i a la traducció, el Servei d'Adquisició Bibliotecària i les fires- suposa "només un 4% del total de la facturació, un percentatge baix comparat amb les xifres del 2008, en què els resultats eren més bons".



Montse Ayats, presidenta de l'Associació d'Editors en Llengua Catalana, i Joan Sala, nou president de la Setmana del Llibre en Català. CÈLIA ATSET

Resumint el panorama actual, Ayats diu que "l'oferta disponible en català és prou bona, encara que hi hagi recorregut per millorar", i que encara que es veu "el creixement progressiu", no és el que des de l'AELLC es voldria. Segons l'últim informe d'hàbits de lectura, només el 26,4% dels catalans llegien el 2015 habitualment en català (en castellà, el percentatge era del 71%).

Quatre quilòmetres de llibres

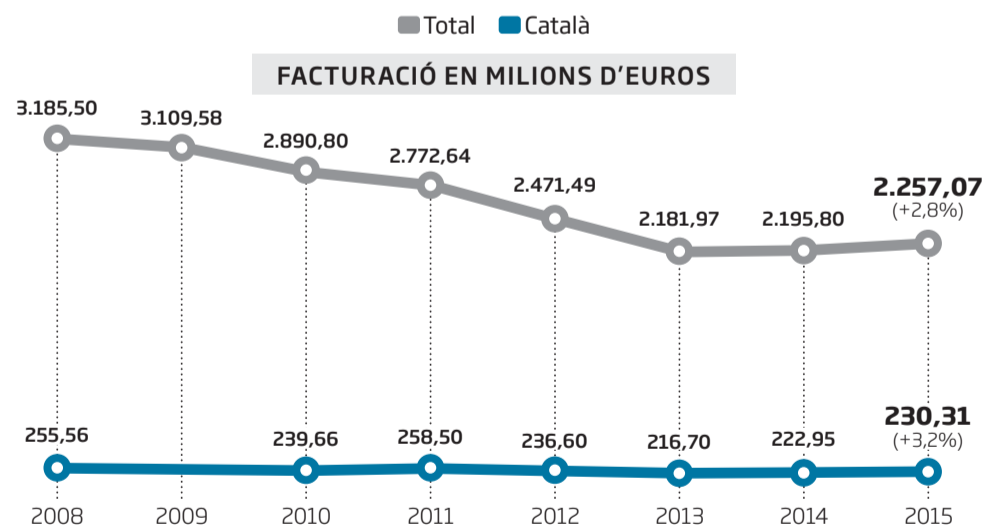
La Setmana del Llibre en Català arrenca divendres a les 19 h a l'avinguda de la Catedral de Barcelona -s'hi estarà fins a l'11 de setembre- i reflectirà la creixent diversitat del panorama. Hi haurà 150 expositors, repartits en 63 mòduls amb un disseny més modern. "Hem deixat enrere la barretina", resumeix Joan Sala i Torrent, que presideix per primer cop la Setmana. La 34a edició de la cita anual reunirà més del 90% dels editors en català en un espai que ha crescut un 17,5% respecte a l'any anterior. "Hi haurà quatre quilòmetres de prestatgeries en català -assegura Sala-. Quan estiguin muntats els estands, es podrà comprovar com d'impressionant és l'oferta. Com a editor he d'afegir que també t'adones de l'enorme competència que hi ha".

La 34a Setmana serà "el lloc on hi haurà més llibres en català de la història". Un dels objectius és continuar fent créixer la facturació de les últimes edicions: el 2015, la xifra assolida va ser de 304.000 euros, un 25% més que l'any anterior. A més de les parades de llibres, un dels principals reclams de públic són les activitats que programa la Setmana. N'hi ha 254 de previstes entre el 2 i l'11 de setembre. "La Setmana ha de continuar evolucionant -promet Joan Sala-. Potser no en nombre d'expositors, perquè actualment hi ha més d'un 90% del sector representat, però sí com a saló literari. Hi ha determinades activitats que a l'aire lliure no es poden fer. Caldrà trobar espais a la ciutat adreçats no necessàriament al públic, sinó també als autors o als editors".

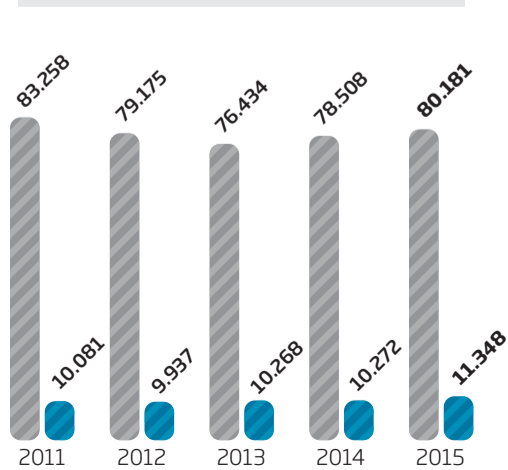
La crisi s'instal·la en el llibre infantil i juvenil

"Un aspecte un pèl preocupant socialment és la tendència a la baixa de la literatura infantil i juvenil -va remarcar ahir la presidenta de l'Associació d'Editors en Llengua Catalana, Montse Ayats-. És un sector fonamental per a la formació de lectors i de ciutadans crítics i cultes amb criteri propi. Està demostrada la relació directa entre la competència lectora i l'èxit educatiu i social". Si bé durant els primers anys de crisi el llibre infantil i juvenil en català va mantenir els gairebé 43 milions de facturació del 2008, a partir del 2013 -i seguint la mateixa tendència sectorial de l'Estat- hi ha hagut un retrocés en les vendes. El 2014 es van facturar 41,44 milions, i l'any passat la xifra va baixar fins als 40,24 milions: les pèrdues del 2015 van ser del 2,98%.

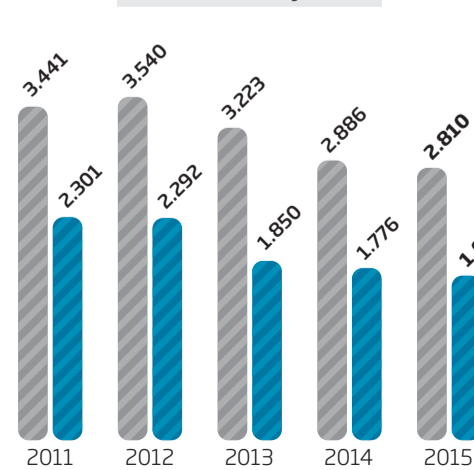
El sector editorial a l'Estat i en català



NOMBRE DE TÍTOLS PUBLICATS



TIRADA MITJANA



Font: Associació d'Editors en Llengua Catalana i elaboració pròpia / Gràfic: Eduard Forrell

L'Acústica obre les portes amb un cartell pensat per a tots els gustos

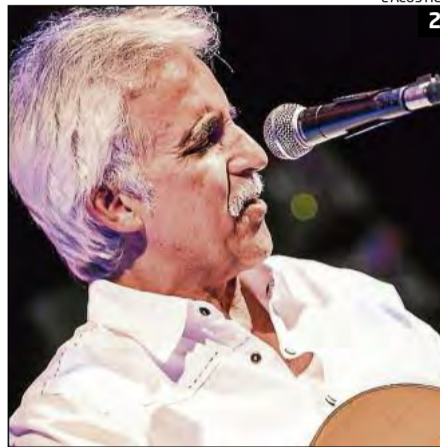
► El centre urbà de Figueres serà escenari de més de quaranta concerts entre avui i diumenge

GIRONA | MARINA VINARDELL I TROTA

► L'Acústica arriba aquest any a la 15a edició amb un programa variat, que ofereix més de 40 espectacles per a tota classe de públic. Una combinació d'artistes que acaben de començar a caminar amb l'experiència d'aquells que ja ha deixat un llarg recorregut a l'esquena. L'oferta musical anirà acompanyada, com en les últimes edicions, d'espais per passar el temps entre concerts: un Foodtruck amb ambientació *vintage* per omplir l'estómac, i una Fira del Disc on trobar articles com vinils o tocadiscs d'època.

La música en català tindrà representació durant els quatre dies del festival amb estils per tots els gustos. Des de les propostes de conjunts emergents que estan causant furor, com Animal o Doctor Prats, fins a projectes consolidats com Aspenat o Sidonie, el retorn d'Adrià Puntí o la cançó d'autor de Roger Mas. Els bojos del punk podran reviure les cançons dels Ramones de la mà de l'únic membre en actiu de la banda. Marky Ramone's interpretarà els clàssics de la seva formació a més d'algun tema de *Blank Generation*, de Voidoids. La música fusió de rumba, pop o flamenc és sens dubte la combinació que més públic atrau a la capital de l'Alt Empordà. L'escenari de la Rambla acollirà les actuacions amb més poder de convocatòria del festival, entre les quals destaquen els espectacles de Macaco, Kiko Veneno i Mucachito Bombo Infierno.

Durant el dia, el festival torna a apostar per fer protagonistes els més petits. Una nova edició de l'Acustiqueta oferirà oci perquè tota la família pugui gaudir plegada, a



► **PER A TOTS ELS GUSTOS.** Enguany destaca la gran varietat d'oferta musical que ofereix l'Acústica. **1** Macaco repassarà les cançons del seu darrer treball i els seus millors èxits. **2** El figuerenc Kiko Veneno va ser el primer artista a trepitjar l'Acústica 2002. **3** Tortell Poltrona i Albert Pla presentaran un espectacle inèdit a l'Acustiqueta.

més d'espectacles dirigits a públic de totes les edats. Entre aquestes actuacions destaca la de Torell Poltrona i Albert Pla que presentaran el dissabte un espectacle inèdit. Pares i fills també podran gaudir de la música dels grups infantils SP3, Macedònia, l'espectacle *Fem el crió* de l'Orquestra Di-Versiones, o la producció pròpia del festival *Heavy per Xics*. Entre les novetats que presenta aquest any el festival, l'espai jocs s'ha traslladat a la Rambla,

i restarà obert de divendres a diumenge de tres de la tarda a nou del vespre.

Espectacle d'aniversari

Per celebrar una data tan assenyalada com el 15è aniversari de l'Acústica, l'escenari La Rambla acollirà divendres l'espectacle *Acústica 15 anys*. El festival pretén retre homenatge als artistes que han contribuït a fer-lo gran. Ells mateixos seran els protagonistes d'a-

questa cita. Durant els 90 minuts de l'espectacle, un reguitzell dels millors artistes que han passat pel festival, com Sopa de Cabra, Joan Dausà, Quimi Portet, Mazoni, Els Catarres, Lluís Gavaldà o Mishima pujaran a l'escenari per tocar un parell de les cançons més populars del seu repertori. L'objectiu de l'espectacle és que el públic gaudeixi cantant les lletres que han marcat el panorama musical català durant els darrers 15 anys.

Emma Stone i el seu somriure, enlluernen al festival de cine de Venècia

VENÈCIA | EFE

► Emma Stone va ser ahir la reina de la catifa vermella de Venècia, per la qual va passar lluint un dolç somriure i un espectacular vestit platejat, que contrastava amb la seva cabellera pèl-roja.

Stone és, al costat de Ryan Gosling, absent a Venècia, la protagonista de *La la Land*, el musical de Damien Chazelle que va inaugurar ahir amb gran èxit la 73 edició del festival més antic del món.

Amb fans que l'esperaven des de primera hora aguantant el sol sota improvisats paraigües, Stone va entrar tímida en la catifa per després relaxar-se davant els fotògrafs, lluint el millor dels seus somriures.

També va dedicar llargs minuts a atendre als seus fans, signant autògrafs, fent-se selfies i transformant el seu somriure en obertes riallades.

Tant era el temps que va dedicar als seus admiradors que membres de l'organització van haver d'advertir-li que el director de la pel·lícula l'esperava per posar junts davant els fotògrafs.

Va tornar gairebé corrent al costat d'ell, va posar ràpidament i va seguir signant autògrafs fins que va recórrer la fila sencera de la gent que l'aclamava.

Va ser l'última a entrar a una sala en la qual se celebra la gala d'inauguració del festival amb la projecció de *La la Land* i amb el lliurament previ del Lleó d'Or d'honor al realitzador polonès Jerzy Solimowski.

L'encarregat de lliurar-li el premi és l'actor britànic Jeremy Irons, que va arribar acompanyat per la seva esposa, Sinéad Cusack, i que també es va apropar a saludar als seus fans.

Creix la publicació de títols en català el 2015 però baixen les vendes en literatura infantil

► El 43% del total de llibres publicats en castellà l'any 2015 es van editar a Catalunya

BARCELONA | ACN

► La situació del sector de llibre en català «no és dolenta», va manifestar ahir el coordinador de la Setmana del llibre en català, Joan Sala. Mentre els títols publicats en català han incrementat el 2015 -11.348 en total- i la facturació també -va arribar fins als 230 MEUR-, el tiratge mitjà per títol dis-

minueix. El factor més «preocupant» per a l'Associació d'Editors en Llengua Catalana (AELL) és la tendència a la baixa per segon any consecutiu de les vendes en literatura infantil i juvenil.

«On hem de treballar més la formació de lectors és evident que és en aquesta franja d'edat», va expressar la presidenta de l'entitat, Montse Ayats, que va afegir que «hi ha una relació directa entre competència lectora i èxit educatiu i social».

D'altra banda, segons es desprèn de l'estudi *Comercio Interior del Libro en España 2015*, elaborat

per la Federació de Gremios d'Editors, l'edició en català suposa un 14% del total a nivell de l'estat espanyol i un 43% dels llibres en castellà s'editen a Catalunya.

«No hi ha discussió sobre el pol d'edició que és Catalunya i la força que té en el conjunt de la indústria editorial», va constatar Ayats, que va subratllar el fet que s'editin a Catalunya més de 25.000 llibres en castellà dels gairebé 60.000 que s'editen a tot l'estat espanyol.

En total, s'han publicat 80.000 títols, un 2% més que el 2014, i un 14% escrits en llengua catalana, per sobre del 12,3% que va represen-

tar l'edició en catalana l'any anterior.

Arreu dels territoris de parla catalana, inclosos el País Valencià i les Illes Balears, s'han publicat 11.348 títols en català, dels quals en destaquen els 3.524 llibres de text.

Per sota, les obres de ficció editades han estat 2.888 i les d'infantil i juvenil 2.706. La consolidació del món digital està passant factura als diccionaris i enciclopèdies, que també redueixen les seves vendes i s'han quedat amb tan sols 45 el 2015. A més, l'estudi evidencia l'alentiment en el creixement de vendes del llibre electrònic.

DEL 2 A L'11 DE SETEMBRE

34a Setmana del Llibre en Català

► La 34a edició de la Setmana del Llibre en Català se celebrarà a l'avinguda de la Catedral de Barcelona del 2 a l'11 de setembre amb un total de 150 expositors. L'esdeveniment, on el 2015 es van vendre 20.500 exemplars de revistes i llibres i es van facturar 304.000 euros, un 26% més que l'any anterior, tindrà un total de 4 quilòmetres de prestatgeries de llibres en català i una mostra de 500 capçaleres de revistes i premsa comarcal i de proximitat. En el marc d'aquesta edició, la Comissió Organitzadora atorgarà el Premi Trajectòria a la traductora Anna Cassasas. ACN BARCELONA



► Montse Ayats, presidenta dels editors en català, i Joan Sala, president de la Setmana del Llibre en Català, passegen entre els estands, ahir.

CITA A L'AVINGUDA DE LA CATEDRAL

El llibre en català albira una pròxima recuperació

► La Setmana escurça distàncies respecte a les xifres anteriors a la crisi

ELENA HEVIA
BARCELONA

Amb la cara rentada i pintada de nou amb els colors de la coberta del pròxim mercat de Santa Caterina, la Setmana del Llibre en Català s'obrirà al públic demà a l'avinguda de la Catedral, amb renovats i moderns estands, allunyant-se del vell model de la Fira de Santa Llúcia, parades de fusta incloses, amb què era difícil emparentar-la. La cita és fins a l'11 de setembre. I la inauguració, a les set del vespre, inclourà l'espectacle *Paraules d'amor* de Joan Ollé, un homenatge a les formes populars de la parla catalana. Pel que fa a les novetats, es pot posar el focus en una entre moltes altres: aquest any disposa d'una web integrada en la del Gremi d'Editors on se citen totes les activitats, entre les quals destaquen el suport als refugiats a través d'un manifest que reivindica la literatura com a instrument de denúncia.

Encara que les expectatives no poden ser més satisfactòries per a aquest any, a la presidència de la Setmana tenen la sensació que, malgrat l'increment de públic i de facturació el 2015 –respecte a l'any anterior, el públic va créixer un 25%, i la facturació, un 26%–, l'espai ja ha donat de si tot el que podia donar i no permet una ampliació. Per l'editor Joan Sala, és evident que en les pròximes edicions s'hauria d'estudiar una possible descentralització que permetés organitzar actes, dirigits al públic però també al sector editorial, en altres espais de la ciutat sota el paraigua de la Setmana, reflectint així la seva doble condició de festival i de fira comerci-

	FACTURACIÓ (EN MILIONS D'EUROS)			VARIACIÓ ANUAL DE LA FACTURACIÓ (2014-2015)
	2008	2014	2015	
TOTAL	255,6	222,9	230,3	+3,20%
Llibres de text	121,3	103,4	107,9	+4,15%
Literatura	40,3	47,2	48,9	+3,45%
Infantil i juvenil	42,9	41,4	40,2	-2,98%
No ficció	25,1	17,3	19,6	-11,45%
Diccionaris i enciclopèdies	21,8	11,8	11,4	-3,07%
Altres	4,1	1,8	2,3	+22,12%

Per l'editor Joan Sala, en pròximes edicions s'hauria d'estudiar una possible descentralització

al. La diversificació no suposa, segons el president de la cita, que es qüestionï la idoneïtat de la seva actual localització, on ha aconseguit la seva màxima visibilitat històrica, després d'un erràtic període transhumant per diferents espais urbans que no la va beneficiar.

RADIOGRAFIA DEL SECTOR // Ahir, en la presentació, l'Associació d'Editors en Llengua Catalana va aprofitar l'ocasió, com sol fer, per fer arribar

un avanç de l'estudi del comerç interior del llibre a Espanya elaborat per la Federació del Gremi d'Editors, del qual és possible extreure algunes dades interessants i significatives per al mercat del llibre en català durant l'any passat. Totes tenen signe positiu si s'exceptua la tendència a la baixa de les vendes de literatura infantil i juvenil, que abans era un valor segur, i també el lent creixement en les vendes del llibre electrònic. I és que l'edició en suport electrònic sembla haver-se estancat en un reduït 5% de la facturació total, visiblement afectada pel pirateig informàtic. «No obstant, hem detectat –assegura Sala– que molts dels llibres que es descarreguen gratuïtament no arriben a ser llegits».

Les bones notícies són l'increment de títols publicats en català

(11.348) encara que les tirades s'hagin reduït (una dada: la tirada mitjana del llibre en castellà és de 3.037 exemplars, i en català, de 1.698 exemplars) i el creixement en la facturació per segon any consecutiu, que fa que les xifres de vendes de llibre en català, 230 milions d'euros, comencin a aproximar-se als valors de l'any 2008, considerat l'any zero de la crisi, quan es van facturar 255 milions d'euros.

El pes del llibre de text es manté amb 107 milions d'euros, però està lluny dels 121 milions que va moure el 2008, potser per les campanyes de reutilització de llibres a les escoles. I hi ha el significatiu augment –a nivells fins i tot superiors als d'abans de la crisi– de la literatura (és a dir, la novel·la, el teatre i la poesia), que va facturar gairebé 49 milions d'euros respecte als 40 de fa sis anys, moment en què tot va començar a ensorrar-se.

COM ENCOMANAR LA LECTURA // La Setmana també acull una campanya de foment de la lectura, realitzada en col·laboració amb Transports Metropolitans de Barcelona (TMB), que sota el lema *Devora'ts* i la imatge d'un volum amb evidents mossegades intenta revertir la consulta dels telèfons mòbils, en aquests moments clarament majoritària, per la lectura de llibres en els transports públics. Demà, 2 de setembre, a les vuit del vespre, es portarà a terme un col·loqui públic sobre aquest tema al recinte de la Catedral, en què participaran els escriptors Màrius Serra, Roser Ros i Bernat Puigtobella, així com l'editora Oblit Baseiria. ≡

CITA AL PALAU

Manolo Sanlúcar torna després d'una parada de tres anys

EL PERIÓDICO
BARCELONA

Després de tres anys de parada dedicats a l'estudi de la guitarra flamenca, Manolo Sanlúcar (Cadis, 1943) torna als escenaris. Ho farà avui al Palau de la Música i acompanyat de la cantant Carmen Molina, el guitarrista David Carmona i el percussionista Agustín Diasera per interpretar una selecció de tota la seva obra. No només això, el mestre, una de les figures que han guiat l'evolució de la guitarra flamenca des de l'última meitat del segle XX fins avui, presentarà, a més, obra nova: nou peces de *La voz del color*, el seu pròxim treball. Serà el seu primer recital des que el 2013 va anunciar a Nerja (Màlaga) la seva retirada dels escenaris per concentrar-se a acabar la magna *Obra didáctica de la guitarra flamenca*.

El guitarrista tanca el Festival Mas i Mas amb un repàs a la seva carrera i la presentació de cançons inèdites

Amb l'actuació de Sanlúcar, el Festival Mas i Mas tanca la seva 14a edició, una cita que des del 25 de juliol passat ha sumat 32.000 espectadors que han passat pels cinc espais que formen el circuit del festival (Palau de la Música, Born Centre de Cultura, Jamboree, Tarantos i Moog), una xifra que suposa el 66% d'ocupació d'un total de 97 propostes i 238 actuacions.

ZALON THOMPSON, LA SORPRESA // La gran sorpresa d'aquesta edició ha sigut Zalon Thompson amb el seu tribut a Amy Winehouse. L'artista va formar part del cor de la intèrpret de *Rehab* durant un temps i ara ha començat amb èxit la seva carrera en solitari. El seu concert i els de Maria del Mar Bonet, Martirio, Min-Sung Lee i Daniel Ligorio han sigut les actuacions més multitudinàries. També han omplert Ellis Marsalis, Joan Chamorro i la Sant Andreu Jazz Band, Amadeu Casas amb el seu tribut a B.B. King i Cosmosoul.

Encara que Sanlúcar tanca oficialment el festival, la cita s'allargarà fins diumenge que ve amb els Blues Messengers i el seu homenatge als 25 anys de La Boîte, el club de blues i funk de referència a Barcelona durant la dècada dels anys 90, amb tres sessions dobles al Jamboree. ≡



Preparativos ayer de las casetas de la Setmana del Llibre en Català que abre las puertas mañana. / JOAN SÁNCHEZ

El sector editorial catalán crece gracias a los libros de texto

En 2015 se publicaron 11.348 títulos y la facturación subió un 3%

JOSÉ ÁNGEL MONTAÑÉS, **Barcelona**
El cambio curricular en el último curso en las materias que se imparten en los centros catalanes tuvo como efecto inmediato que los padres no pudieron usar en 2015 los libros de texto del año anterior. También, que el sector editorial tuvo que producir nuevos volúmenes adaptados a los nuevos contenidos. Esto representó que el año pasado de los 11.348 títulos editados en catalán, 3.524, el mayor porcentaje, correspondan a libros de texto, un sector que creció un 4,15% con respecto al año anterior. Son

algunos de los datos facilitados ayer, víspera de la inauguración de la Setmana del Llibre en Català (que abre mañana en la plaza de la Catedral de Barcelona hasta el 11 de septiembre), por Montse Ayats, presidenta de la Associació d'Editors en Llengua Catalana.

Los datos globales facilitados, avance del estudio *Comercio Interior del Libro en España 2015* que se conocerá este otoño, también son positivos, ya que la facturación creció, por segundo año consecutivo, un 3,2%, alcanzando los 230 millones de euros. En Catalu-

ña se editaron el 90% de los libros en catalán; pero también el 43% de los libros en castellano (25.876 títulos de los casi 60.000 totales), lo que demuestra "que Cataluña es un gran polo de la industria", según Ayats. También crecieron los libros editados en catalán de no ficción (un 11,45%) y la literatura en general (un 3,5%). En España se editaron el año pasado 80.000 libros (2.257 millones de euros de facturación), por lo que la edición en catalán representa un 14% del total.

Pero no todo son cifras positivas, tal y como destacó Ayats. La

Novedades de la Setmana del Llibre

Selección entre los 150 libros que ven la luz estos días:

Sebastià Bennasar *Un oceà de memòria* (El Gall Editor)

Jordi Cussà *Cavalls salvatges* (Edicions de l'Albí)

Natza Farré *Curs de feminisme per a microones* (Ara Llibres)

Rudolf Ortega *En defensa de la llengua* (Angle)

Marta Pérez i Sierra *Un segon fora del dubte* (Gregal)

Josep Puigbó *El compromís d'una generació*. (Meteora)

Carme Riera *Les darreres paraules* (Edicions 62)

Andrea Rodés *Dies que caben en una ampolla...* (Pagès)

Luis Romero *La noria* (Comanegra)

Ramon Solsona *Allò que va passar a Cardós* (Proa).

literatura infantil y juvenil descendió el año pasado (por segunda vez) un 2,98%, por lo que el sector tiene como uno de sus retos conseguir acabar con el hecho de que los jóvenes cuando llegan a los 15 años, tal y como demuestran las estadísticas y encuestas, dejan de leer. También se mantiene estancado las ventas del libro electrónico, que representa solo el 5% de la facturación, explicó Ayats.

Otros de los frentes abiertos, explicó la presidenta, es conseguir que los tirajes medios de 1.698 ejemplares en catalán aca-

ben equiparado a la media en castellano que es de 3.037. "Saldríamos en igualdad de condiciones y se conseguiría abaratar costes". Para conseguirlo, reclamó mejores políticas del departamento de Cultura y Educación, como la campaña de fomento de la lectura en transporte público *Devora'ls a TMB* que ha comenzado a verse en el transporte público de la ciudad coincidiendo con la celebración de la 34 Setmana del Llibre.

Ayer, los operarios daban los últimos retoques a las nuevas casetas situadas, como en los últimos años en la plaza de la Catedral, en la que será la oferta de libros y publicaciones en catalán más grande de la historia: 150 casetas (un 28% más) donde exhibirán sus productos 133 editoriales, 15 librerías y dos instituciones. Todas ocuparán 1.550 metros cuadrados y podrán verse, nada más y nada menos que cuatro kilómetros de títulos en las estanterías. Este año sorprenderá también la estética, más moderna, con toldos de colores que recuerdan al vecino mercado de Santa Caterina, que dará más sensación de recorrido. Según su director, Joan Sala, el reto es crecer, pero no en espacio sino implicar más en el sector editorial, llegando a ser "un salón literario" programando más actividades para profesionales, como conferencias de editores. Un viejo anhelo que se repite desde el año pasado. Para conseguirlo la Setmana tendrá que descentralizarse, "pero es pronto para saber si será el año que viene o el siguiente".

Feria (venta de libros), y festival (tardes temáticas, itinerarios y firmas de autores locales) cuentan con 415.000 euros de presupuesto. En 2015 la Setmana facturó 304.000 euros, un 26% más que la edición anterior, y asistieron a los actos organizados un 25% más de público que en 2014. Este año de record cifras también se esperan superar estas.

I CADA MES EL MEJOR OCIO EN FAMILIA !

LOLA LA MOTA LLEGA A TU CIUDAD
LA REVISTA DE OCIO INFANTIL
PARA QUE NO TE PIERDAS NINGÚN PLAN

ESTE VIERNES 2 DE SEPTIEMBRE CON **EL PAÍS**

PREPARA EL CURSO CON NOSOTROS
VUELTA AL COLE

TRIBUNALS ■ ÉS LA PETICIÓ DE LA FISCALIA

Presó per a cinc vigilants per agredir un musulmà que resava al carrer

■ La Fiscalia demana un any de presó i una multa de 600 euros per a cinc vigilants de seguretat de l'Hospital del Mar de Barcelona, als quals acusa de vexar i agredir un taxista musulmà que feia les seves oracions als voltants del centre sanitari.

En el seu escrit de qualificació, el fiscal de Delictes d'Odi i Discriminació de Barcelona, Miguel Ángel Aguilar, acusa d'un delictes contra la integritat moral i d'una falta de lesions els cinc vigilants, subcontractats per una empresa de seguretat. Segons sosté el fiscal, la víctima va ser agredida la matinal del 19 de juliol del 2013, quan, després d'estacionar el seu taxi als voltants de l'hospital, es va posar a resar agenollat sobre una catifa que va estendre a terra.

Un dels vigilants processats, Juan Carlos, es va dirigir a la víctima i, sense més, va interrompre les seves pregàries mentre el repremia amb expressions com «això no es pot fer aquí,

vés a un altre lloc», «vés a fer-ho a la teva terra» i «això no es fa en aquest país».

Com que el taxista va seguir resant, el processat va anar a buscar els altres quatre vigilants (Rubén, Alejandro, José i Luis). Aleshores tots van dirigir al taxista insults i expressions vexatòries, li van donar cops amb les seves defenses, puntades de peu i cops de puny, fins que va intervenir un ciutadà que passava per la zona.

El taxista va patir contusions a l'esquena, l'abdomen i el turmell, dels que va tardar vuit dies a sanar i que van precisar una sola assistència mèdica, de manera que la Fiscalia qualifica l'agressió de falta de lesions, en comptes de delictes.

El Ministeri Públic demana que els processats indemnitzin la víctima amb 320 euros per les lesions, i amb 1.000 més pels danys morals. En respondrà subsidiàriament l'empresa que els va contractar i l'asseguradora.

TRIBUNALS ■ I DUES PERSONES MÉS DE LA XARXA

El jutge Velasco cita un general rus i cap mafiós que operava a Girona

■ El jutge de l'Audiència Nacional Eloy Velasco ha citat a declarar el 20 d'octubre com a investigats el general rus Viktor Kanaikine, així com els seus compatriotes Segey Nalimov i Andrei Zintxenko, com a líders d'una xarxa mafiosa que blanquejava diners a la Costa Brava.

El magistrat va obrir una peça separada per localitzar aquestes tres persones quan va processar el mafiós rus Andrei Petrov, el seu pare Boris Petrov i set persones més de nacionalitat russa i espanyola per pertinença a organització criminal i blanqueig de capitals.

Petrov, en llibertat amb fiança de 80.000 euros des del 15 de gener, va ser detingut en l'anome-

nada operació Clotilde, en la qual també va ser arrestat l'exalcalde de Lloret i diputat de CiU Xavier Crespo, encara que, en tractar-se d'un aforat, Velasco es va inhibir a favor del Tribunal Superior de Justícia de Catalunya.

Després de processar aquestes nou persones, el jutge va obrir una peça separada per localitzar Kanaikine, Nalimov i Zintxenko, els tres considerats líders de l'organització.

Segons el magistrat, Kanaikine, doctor en ciències tècniques i principal responsable i cap de la trama, està al capdavant de diverses empreses i és qui trasllada les ordres a l'organització. Per sota seu hi hauria Sergey Nalimov, considerat segon cap, a qui Petrov, segons el jutge, manté informat de les activitats desenvolupades i a qui li sol·licita permís per fer transaccions financeres. Andrei Zintxenko seria el responsable financer de l'organització criminal i s'ocuparia del moviment de fons entre paradisos fiscals i altres territoris.

És una peça separada del cas Clotilde dins el qual va ser arrestat l'exalcalde de Lloret



Imatge d'un dels actes paral·lels de la Setmana del Llibre en Català de l'edició anterior. FOTO: ACN

CULTURA ■ COMBINA L'ESTRICTA NOVETAT AMB LA VENDA DE FONDS

Arrenca la 34a Setmana del Llibre en Català, la més gran feta fins ara

Des de demà i fins a l'11 de setembre, comptarà amb 150 expositors ubicats a l'avinguda de la Catedral de Barcelona i acollirà una mostra de 500 capçaleres de revistes i premsa de proximitat

REDACCIÓ/EFE

La 34a edició de la Setmana del Llibre en Català, la més gran de les que s'han fet fins ara, se celebrarà a l'avinguda de la Catedral de Barcelona des de demà fins a l'11 de setembre, amb 150 expositors. El 2015, el certamen va vendre 20.500 exemplars de revistes i llibres i va facturar 304.000 euros, un 26% més que l'any anterior. Enguany ocuparà 4 quilòmetres de prestatgeries i acollirà 500 capçaleres de revistes i premsa comarcal i de proximitat. La comissió organitzadora atorgarà el Premi Trajectòria a la traductora Anna Cassassas.

La Setmana presentarà novetats com les últimes obres de Ramon Solsona, Natza Ferré, Andrea Rodés, Carles Rebassa i Jordi Cussà, entre d'altres, i també rebrà les visites d'autors internacionals que presentaran les seves últimes novetats en català: Grégoire Polet, Milo de Angelis, Serge Alternès 'John Wainman' i Galina Miklínová.

Tanmateix, segons va recordar ahir el president de la comissió organitzadora, Joan Sala, l'oferta de la Setmana del Llibre en Català no es limita a «l'estricta novetat», sinó que es combina amb «la venda de fons», la qual cosa la converteix en «el lloc i el moment en el qual hi ha més llibres en català de la història».

La presidenta de l'Associació d'Editors en Llengua Catalana,

Montse Ayats, considera aquest esdeveniment com la prova que el mercat del llibre en català «està creixent tant en producció com en facturació».

Infantil i juvenil baixen

Això no obstant, destacà la «preocupant tendència a la baixa en les vendes de literatura infantil i juvenil», una cosa «fonamental per a la formació de lectors», ja que «està demostrada la relació directa entre la competència lectora i l'èxit educatiu i social». També reivindicà el paper de la lectura en la formació de «ciutadans cultes i crítics». Ayats car-

regà contra la pirateria literària i afirmà que, malgrat l'increment de vendes del llibre electrònic, «el 80% dels llibres descarregats no es paguen».

Els reptes del panorama editorial en català, segons la presidenta de l'Associació d'Editors en Llengua Catalana, són ara «la transformació i l'adaptació de les empreses», la necessitat de «fer créixer la xifra de lectors en català», i de «valorar el llibre i la lectura» per aconseguir una societat amb «ciutadans més cultes i més lliures».

El president de la comissió organitzadora, Joan Sala, ressaltà la voluntat de la Setmana del Llibre en Català de créixer com a espai literari els anys vinents i convertir-se en un saló de referència en el panorama internacional, en el qual puguin interactuar autors i editors.

L'APUNT

Creix un 3,2% la facturació

■ La facturació dels llibres en català va créixer l'any passat 2015 un 3,2%, fins a arribar als 230,31 milions d'euros, segons va donar a conèixer ahir la presidenta de l'Associació d'Editors en Llengua Catalana (AELLC), Montse Ayats, en el marc de la presentació de La Setmana del Llibre en Català.

La presidenta dels editors en català explicà que des del 2014 el sector «va remuntant», i que la facturació va ser l'any passat de 214,47 milions d'euros a Catalunya i de 15,84 milions a la Comunitat Valenciana. El 2015 es van editar 11.348 títols en català, dels

quals 3.524 són llibres de text, 2.053 de literatura dels diversos gèneres, 2.706 d'infantil i juvenil i 2.888 de no ficció, entre altres.

El 90% dels llibres en català es van editar a Catalunya, on a més també es van editar el 43% dels llibres en castellà (25.876 títols dels 59.920 totals a tot Espanya).

A tot Espanya es van editar el 2015 80.000 llibres, que van suposar una facturació de 2.257 milions d'euros, per la qual cosa l'edició en català representa un 14% del total, quan el 2014 era el 12,3%, en un mercat copat pel castellà, amb un 75% dels títols.

SECTOR EDITORIAL

'IL CAVALIERE' AMERICANO

Si llegará o no al Despacho Oval de la Casa Blanca el 8 de noviembre, sólo los dioses de la demagogia occidental lo saben. Pero por lo pronto Donald Trump es todo un fenómeno editorial en América y también aquí.



MATÍAS NÉSPOLO
Resulta difícil tomar en serio a un hombre cuya una de sus máximas

reza: «La peor de las cosas que puede hacer un hombre es permitir quedarse calvo. Nunca te permitas quedarte calvo». Pero ya le conviene a la progresía intelectual estadounidense comenzar a hacerlo –y por supuesto, al electorado–, no sólo porque el blondito que ostenta ese precario señor ya se ha convertido en peluca de Halloween, sino porque las posibilidades de que llegue a la Casa Blanca el próximo noviembre comienzan a ser alarmantes.

Tampoco los italianos tomaban muy en serio a un cantante de cruceros llamado Silvio Berlusconi y así les fue. En la misma línea de *Il Cavaliere* de populismo de mercado se inscribe el mediático candidato republicano a la presidencia Donald J. Trump, que también posee una productora de televisión, además de, casinos, campos de golf, hoteles de lujo y hasta aerolíneas. Como Berlusconi, su trayectoria está salpicada de fraude y corrupción y carga con 3.500 causas judiciales, como recuerda Hillary Clinton. Poca broma.



Trump, retratado en Washington este agosto.

CARLO ALLEGRI / REUTERS

LAS NOVEDADES EDITORIALES SOBRE SU Oponente HILLARY CLINTON BRILLAN POR SU AUSENCIA

De allí que Trump protagonice todo un fenómeno editorial, no sólo en América con títulos como *The truth about Trump*, de Michael d'Antonio o *Trump talk*, de George Beahm, sino también aquí. Al sólido trabajo del periodista de *The New Yorker* Mark Singer *El show de Trump*, publicado por Debate en junio, se le suman ahora otras tres novedades para la *rentrée*. El profesor de filosofía Aaron James analiza su necedad en el recomendable *Trump: ensayo sobre la imbecilidad* (Malpaso). Y el periodista español Francisco Reyero desgrana con pericia su trayectoria en *Trump, el león de circo*. Pero el plato fuerte llegará a finales de

mes con el señor del tupé en primera persona: *Nunca tires la toalla* (Planeta), una suerte de libro de autoayuda del magnate. Quien sale perdiendo es Clinton, porque a excepción la edición española de *Hard Choices/Decisiones difíciles* (Simon & Schuster), de las memorias de la candidata de 2014, las novedades sobre Hillary brillan por su ausencia.



A 'El show de Trump', 'Ensayo sobre la imbecilidad' y 'Trump, el león del circo' hay que sumarles el libro de autoayuda de Trump 'Nunca tires la toalla' que editará Planeta.

KIPLING EN CATALÁN

Al primer británico, aunque nacido en Bombay, en conseguir el Premio Nobel se le recuerda sobre todo por *El libro de la selva*, pero Rudyard Kipling también escribió una de las piezas breves más celebradas de la literatura universal que hace honor a su título. La pequeña editorial independiente barcelonesa Males Herbes recupera *La millor història del món*, junto a otro puñado de cuentos, en nueva traducción de David Gálvez con epílogo de Vicenç Pagès Jordà.

FALCONES VS. ZAFÓN

Aunque todavía resta por definir el número de ejemplares de la tirada inicial con el que llegará a librerías el 17 de septiembre *El laberinto de los espíritus* de Carlos Ruiz Zafón, el cierre de su tetralogía de *El cementerio de los libros olvidados* 15 años después de *La sombra del viento*, todo apunta a que será abultada. No menos que los 400.000 de tirada con los que salió ayer su contrincante de la *rentrée*, Idefonso Falcones. Con esa cifra llegó a las librerías su nueva novela *Los herederos de la tierra*, diez años después de *La catedral del mar*.

ADDENDA

AIXÒ S'ANIMA



RAFAEL VALLBONA
Tinc una tirallonga de correus d'editorials que

proposen novetats i presentacions durant la Setmana del Llibre en Català que s'inaugura demà. Alguns valdran la pena, com *Cel estàtic d'elevadors*, l'esperat poemari de Ricard Mirabete, o *Aprendre de lletres*, les lúcides reflexions d'Enric Prats al voltant del valor pedagògic de la literatura. D'altres potser no interessaran tant, com passa a totes les cultures; de tot n'hi ha. El que compta és que la Setmana creix. I quan dic creix no només vull dir en casetes, públic, expositors (un 28%) i vendes, sinó en interès cultural: és aquest element el que la fa sòlida, atractiva i, si se'm permet, esperada.

I és que, malgrat el caràcter residual, en alguns insultantment ètnic, amb què molts dels grans mèdia tracten el llibre en català, el nivell i la qualitat de la creació, l'edició i la distribució del llibre té un estàndard idèntic al de qualsevol altra cultura i indústria europea.

La Setmana certifica aquesta situació, treu al carrer la realitat creativa i comercial i la posa a l'aparador perquè el lector jutgi més enllà de banals influències i creixi. El resultat és positiu any a any, fonamentalment perquè es fa millor. Ja queden lluny algunes edicions quasi clandestines, patètiques. La Setmana ha retrobat l'autèntic sentit amb què va néixer: sortir a buscar el lector. I funciona, perquè fa anys que ningú (llibreters, editors, autors) em diu que n'està descontent. Probablement una de les fites de l'edició que s'inaugura demà serà la concessió del Premi Trajectòria a la traductora Anna Casassas. Ella és un dels millors exemples possibles de tot això que he dit. Quin luxe tan normal tenir-la.

LOS DOS GRANDES MAESTROS DE LA LITERATURA UNIVERSAL

“Cuando afirmé que moriría soltero es que no pensaba vivir hasta que me casara”



LIBRO 20

CUENTO DE INVIERNO

SÁBADO 3

por sólo 9'95 €

NUEVAS EDICIONES

400 ANIVERSARIO
CERVANTES



400 ANIVERSARIO
SHAKESPEARE



Promoción válida para toda España.
Bases depositadas en
www.elmundo.es/promociones

EL MUNDO
Atención al cliente e información 91 050 16 29
PARA MÁS INFORMACIÓN CONSULTE NUESTRA WEB www.elmundo.es/promociones

Cultures

TEATRE | MÚSICA | LLETRES | DANSA | ART | TRADICIONS | CINE | TELEVISIÓ

CLARS I OMBRES ■ Més novetats i més diners a la caixa, però menys exemplars de cadascun dels títols que les editorials llancen al mercat. El sector editorial està satisfet amb la reactivació que ja es va començar a notar l'any 2014, però apunta problemes com la pèrdua de múscul en l'àmbit dels lectors més joves. Amb la Setmana del Llibre en Català a punt de començar, el món editorial va passar ahir revista als seus números

L'edició en català creix en títols i vendes, però cau la tirada mitjana de cada llibre

► L'estudi del «Comercio Interior del Libro en España 2015» referma la remuntada que el sector va iniciar la temporada passada, tot i que es consolida la davallada de la literatura infantil i juvenil, i el llibre electrònic només fa el 5 % de la venda

TONI MATA I RIU | BARCELONA

■ Una editorial mitjana del país que publicava, abans de la crisi, trenta títols l'any i en tirava un miler d'exemplars de mitjana de cadascun es va veure empesa a incrementar la varietat (quaranta llibres) per compensar la caiguda de les vendes fins a les set-centes còpies per obra. El cas exemplifica l'estat d'un sector que combat dia a dia la cultura de la immediatesa (necessitat constant de novetats), la fallida dels pressupostos domèstics i els canvis d'hàbits en favor de les tecnologies digitals amb l'esperança que es consolidi la pujada de la facturació que s'extreu de les xifres publicades a l'estudi del *Comercio Interior del Libro en España 2015*.

«Anem remuntant», va explicar ahir Montse Ayats, presidenta de l'Associació d'Editors en Llengua Catalana, en la presentació de les xifres que tenen a veure amb l'edició en català, una trobada amb la premsa que cada any antecedeix l'inici de la Setmana del Llibre en Català (2-11 de setembre, a l'avinguda de la Catedral de Barcelona). «La facturació havia caigut durant la crisi, però des de l'any passat estem pujant de nou», va apuntar. Al llarg del 2015, es van publicar 11.348 llibres en català, que van significar una xifra de vendes que

arriba als 230,31 milions d'euros: un increment respecte al 2014, quan es van llançar al mercat 10.272 novetats i es van fer 222,95 milions de calaix.

El gènere amb més pes específic en l'univers editorial és el del llibre de text, que el 2015 va aportar 3.524 títols nous i prop de la meitat de la facturació, concretament, 107,92 milions d'euros. L'augment respecte dels 103,44 milions del 2014 és del 4,15 %, però encara lluny dels 121,34 milions del 2008.

Preocupació pels infants

«Comença a ser un pèl preocupant», va manifestar Ayats sobre la caiguda, per segon any consecutiu, de la venda de llibres adreçats al públic infantil i juvenil. La dirigent va expressar que «és sabut que hi ha una relació directa entre la competència lectora i l'èxit acadèmic i social», va indicar que «hem de treballar en la formació dels nous lectors», i va afegir que «cal que ens preguntem què volem ser com a societat».

Tot i que la reutilització i la socialització dels exemplars ja venuts són dues causes que l'associació indica com a possibles explicacions per a la davallada, el cert és que el 2,98 % de la facturació respecte del 2014 amoïna el sector editorial. «Ens calen més lectors, en general.



LA SETMANA

El sector editorial en català creix per segon any seguit, però encara és lluny de les xifres de l'inici de la crisi

La pirateria es veu com un fet que pot presentar problemes més greus en el futur, com ha passat al sector musical

diccionaris i enciclopèdies: 21,84 milions d'euros el 2008, 11,76 el 2014 i 11,41 el 2015. «Avui dia, la gent busca la informació en altres llocs», va indicar Ayats.

La pirateria també amoïna

L'estudi que es va presentar ahir al migdia no aporta dades sobre les descàrregues il·legals de llibres, però el sector editorial hi té l'ull posat, perquè «aquest fet és una evidència, també en català, i apunta alguns problemes, com ja li va passar al sector musical», segons Ayats. El president de la comissió organitzadora de la Setmana del Llibre en Català i vicepresident de l'associació, Joan Sala, sense treure importància a la qüestió, va afegir que «hi ha estudis que apunten que fins al 80 per cent dels llibres baixats sense pagar no són llegits, o els qui els descarreguen n'abandonen la lectura».

Comença una Setmana que aspira a ser un Saló

► La 34a Setmana del Llibre en Català s'iniciarà demà (19 h) i es perllongarà fins a l'11 de setembre, amb 150 expositors a l'avinguda de la Catedral de Barcelona. El president, Joan Sala (a la foto, amb Montse Ayats), va explicar ahir que el certamen «ha de créixer per convertir-se en un saló, amb activitats amb convidats i en espais tancats però també per als professionals».

Més enllà que vendre llibres sigui el nostre negoci, llegir és fonamental per a la vida i per formar ciutadans crítics», va declarar Ayats, que en un to més positiu va celebrar l'augment de la venda de llibres de no-ficció, un dels sectors més secundaris del mapa de l'edició en català. Els 2.888 títols publicats en àmbits com les ciències

socials i la crònica d'actualitat van generar l'any passat una facturació de 19,56 milions d'euros, l'11,45 % més que el 2014, però alhora una xifra inferior als 25,12 milions de l'exercici del 2008.

En un terreny més anecdòtic, però altament significatiu dels temps que corren, s'ha de situar el descens del 3,07 % de la venda de

LES XIFRES DE L'ANY 2015

11.348 EN CATALÀ

El 2015 es van publicar poc més d'un miler mes de títols que durant l'any precedent (10.272). La xifra representa el 14 % del total de l'edició a Espanya (80.000 llibres).

59.920 EN CASTELLÀ

Catalunya és l'epicentre de l'edició a l'estat, tant en català, com és lògic, com en castellà, ja que aquí s'hi editen 25.876 dels gairebé 60.000 llibres (43 %) del conjunt espanyol.

1.698 EXEMPLARS

La tirada mitjana de cada títol ha baixat respecte de l'any anterior, en què era de 1.776 exemplars. En castellà, aquesta xifra és de 3.307 exemplars per cada llibre nou.

230 MILIONS D'EUROS

Concretament, 230,31 són els milions que va facturar l'edició en català, 214,47 a Catalunya i 15,84 al País Valencià. L'augment és del 3,20 %, però el 2008 n'eren 255,56.

471 MILIONS D'EUROS

La facturació de la venda de llibres a Catalunya inclou els títols publicats en totes les llengües. El català representa el 45 % del total, el 25 % si s'exclou el llibre de text.

2.257 MILIONS D'EUROS

El total estatal de la facturació per la venda de llibres en qualsevol llengua s'enfila per sobre dels dos mil milions. Els 230 m. del català estan per sobre del 10 % del total.

4 % DE LA GENERALITAT

L'aportació del departament de Cultura al volum total de facturació del sector del llibre, exclos el llibre de text, és del 4 %, més baix que les èpoques en què es venia més.

2,98 % DE CAIGUDA

El llibre infantil i juvenil en català fa dos anys que davalla. El 2008 va facturar 42,88 milions d'euros, i el 2014 en van ser 41,44. L'any passat, va baixar a 40,24 milions.

625 TRADUCCIONS

Les editorials van publicar aquesta xifra d'obres de ficció traduïdes al català. Del català a altres llengües (sense comptar infantil i juvenil), es van traduir un centenar d'obres.

5 % LLIBRE ELECTRÒNIC

La descàrrega legal dels llibres a través de les plataformes digitals representa només el 5 % de la facturació total. La xifra creix, però de manera encara molt lenta.

LA SEGONA

Màrius Carol



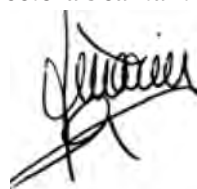
DIRECTOR

Qüestió de pell

LA política, com gairebé tot en la vida, també és una qüestió de pell. I resulta evident que les epidermis de Rajoy i Sánchez són clarament incompatibles. Ja no és el contacte sinó la proximitat el que els provoca esgarrifances, rebuig i èczemes. És impensable que els dos polítics puguin arribar a un acord per governar aquest país. Són com un ou i una castanya, com la nit i el dia. Hem passat del punt que s'ignoren (se'n recorden del dia que Sánchez es va quedar amb la mà en l'aire perquè Rajoy no va arribar mai a donar-l'hi) fins a l'extrem que no se suporten (la sessió d'ahir va ser un reguitzell de recriminacions). Escoltant la dura crítica del líder socialista al Congrés i la rèplica del candidat popular a la investidura, es dedueix que anem de cap a les terceres eleccions. Durant 35 minuts, el secretari general dels socialistes va convertir la pluja de crítiques en una tempesta perfecta. Va ser una esmena a la totalitat de la gestió, amb dures crítiques personals que deixaven tots els ponts trencats. Per la

seva banda, el president en funcions va tirar d'ironia gallega per retreure-li que, si sent la quinta essència de tots els mals havien tret 52 diputats més, Sánchez s'hauria de preguntar què és el que ell havia fet bé. La sensació final va ser que ni el sentit comú, ni la necessitat política, ni l'Ibex, ni la UE no poden aconseguir que el PSOE miri cap a un altre costat perquè s'abstinguin 11 dels seus diputats.

Certament, com sostenia Groucho Marx, és el matrimoni i no la política el que fa estranys companys de llit, però no és el cas. O com diu el protagonista del últim film de Woody Allen (*Café society*), la vida (i la política) sembla una mala comèdia escrita per un comediògraf sàdic. Si ningú no hi posa remei, entrarem als col·legis electorals cantant nades. Queda l'esperança que les eleccions gallegues i basques acabin de posar les coses al seu lloc i puguem menjar-nos els torrons en pau.



ELS SEMÀFORS

Alfred Sandrock

DIRECTOR MÈDIC DE BIOGEN

Un fàrmac de la companyia Biogen ha reduït els nivells de proteïna amiloide al cervell i ha frenat el deteriorament cognitiu de persones amb Alzheimer en un estudi que obre noves perspectives per al tractament de la malaltia.



PÀGINES 26 I 27

Joan Sala

SETMANA DEL LLIBRE EN CATALÀ

L'editor de Comanegra s'estrena com a president de la Setmana del Llibre en Català, que comença demà a la plaça de la Catedral, amb 254 activitats, 133 editorials i 15 llibreries, i amb una imatge renovada a les caletes.



Salvador Sunyer

DIRECTOR DE TEMPORADA ALTA

El festival Temporada Alta de Girona, que dirigeix Salvador Sunyer, compleix els seus primers 25 anys. I ho celebra programant un centenar d'obres, de les quals fins a una trentena són produccions internacionals.



Ryan Lochte

NEDADOR OLÍMPIC

El nedador dels Estats Units que va escandalitzar Rio de Janeiro per inventar-se un assalt que no va existir sortirà a la tele. La cadena ABC l'ha fitxat per a un programa concurs de ball, amb el qual diu que està molt il·lusionat.



Chris Brown

RAPER

El raper Chris Brown, ex de Rihanna, denunciat per ella el 2009 per agressions i amb un ampli currículum de violència, ha tornat a ser detingut, aquesta vegada per posar una pistola al cap a una dona que estava amb ell a Los Angeles.



El web de LA VANGUARDIA

E-KONOMIA

Anàlisi de José María Gay de Liébana sobre els riscos de seguretat del cotxe autònom.

EL DIVÁN

Consells dels experts sobre com afrontar l'ansietat derivada de la disfunció erèctil.

VIVO

Cinc maneres de vèncer fàcilment el jet lag.

COMER

Soluciona els teus dubtes sobre la incidència dels sulfits al vi.

ÍNDEX

Internacional	3
Política	13
Opinió	22
Tendències	26
Necrològiques	30
Cultura	32
Cartellera	37
Esports	41
Economia	46
Anuncis classificats	52
PÀGINES	64

SUMARI

INTERNACIONAL

A l'altre costat del mur

El president de Mèxic, Enrique Peña Nieto, rep Donald Trump, candidat republicà a la presidència dels Estats Units, a la seva residència oficial de Los Pinos, tan sols unes hores abans que el magnat presenti a Arizona el seu pla contra la immigració il·legal.

POLÍTICA

Els comptes possibles

Catalunya Sí que es Pot s'obre a negociar els pressupostos del Govern.

EDITORIALS

Fracàs i destitució

L'intent fallit de Mariano Rajoy de resultar elegit president del Govern espanyol en la primera sessió d'investidura; i la decisió del Senat del Brasil de depositar definitivament del seu càrrec la presidenta Rousseff.

OPINIÓ

La nació ideal

Francisc-Marc Álvaro descriu els diferents models de país: "Referir-se a la Catalunya actual com 'la pàtria noucentista' suggereix que no ha passat res entre l'any 1923 i l'actualitat, com si el llarg franquisme no hagués modificat el país. Malgrat la seva admiració per Prat de la Riba, el president Pujol no es va limitar a actualitzar el catalanisme de la Lliga l'any 1980, el seu ideari era fill de la postguerra civil, no pas de la nostàlgia per un moment d'arrencada".

TENDÈNCIES

Juràssic patagònic

Un grup de científics descobreix restes fòssils d'un desconegut rèptil volador.

VIURE

Lladrus de felicitat

L'Ajuntament de Barcelona dona un aprovat alt a la prova pilot de l'àrea per a gossos de la platja de Llevant, entre la Nova Mar Bella i la zona de banys del Fòrum, unes instal·lacions de 1.250 m², amb dutxes i urinaris canins, que es van obrir al públic el 19 de juliol i es clausuraran el 25 de setembre.

L'amor no té edat

La revista *¡Hola!* desvela que Cayetano Martínez de Irujo, de 53 anys, està enamorat d'una jove de 20.



CULTURA

Un musical a Venècia

La Mostra obre aquest any la seva secció competitiva amb el musical *La la Land*, de Damien Chazelle, un exercici de nostàlgia i una promesa de renovació que, tot i això, no entusiasma la crítica.

ESPORTS

Gols celestials

Com Leo Messi, Paco Alcácer celebra els gols aixecant els braços i assenyalant cap al cel. El crac argentí ho fa per recordar la seva àvia Celia, que va ser la primera que el va portar a jugar a futbol, i el nou fitxatge del Barcelona dedica els seus gols al seu pare, que es deia Paco com ell.

ECONOMIA

Europa estancada

Les decebedores dades d'atur i inflació en la zona euro corresponents als mesos de juliol i agost publicades per Eurostat, l'oficina estadística comunitària, augmenten la pressió sobre el Banc Central Europeu perquè adopti mesures addicionals d'estímul.

PEL FORAT DEL PANY

El govern minvant

Les dimissions primer de José Manuel Soria pels papers de Panamá; després d'Ana Pastor en ser elegida presidenta del Congrés, i d'Alfonso Alonso, que va deixar la cartera per ser candidat a lehendakari, han deixat un govern minvant que ahir es perdia al banc blau, amb diverses butaques amb el títol de "vacant" en lloc del nom del titular. On abans l'Executiu ocupava el primer grup de les tres parts de l'hemicicle, ara gairebé cabrien en una, però cada ministre té assignat un lloc i no en pot ocupar cap altre. Així que són massa escons per als onze membres que ara té l'Executiu del Partit Popular, inclòs el president en funcions, Mariano Rajoy. Una butaca quedava vacant al primer sector; tres en el segon, i sis en el tercer, que feien que en la sessió d'ahir es veiessin escampats pel grup blau. Més, quan en votar se'n van anar els dos que no són diputats, Pedro Morenés i Luis de Guindos. Fins i tot ells es feien visites l'un a l'altre i feien bromes amb la situació: "Si hi ha terceres eleccions, ens quedem en no res!".

PENSEM QUE...

El radar no és una guardiola

Benvinguda sigui qualsevol mesura que ajudi a reduir la sinistralitat del trànsit i a fer de les carreteres llocs més segurs. Els conductors de Barcelona amb sentit comú i respectuosos amb les normes de circulació veuen els guàrdies urbans –o els mossos i els guàrdies civils de trànsit quan viatgen– com uns aliats, i no com uns enemics. Tot i això, les actituds aïllades d'alguns agents causen sorpresa. Els policies municipals de la foto de Xavier Gómez que publiquem a Viure sembla que utilitzen un radar mòbil més com a una eina recaptatòria que com a instrument preventiu. Altrament, no s'entén que dissimulin la presència del cotxe policial i, sobretot, que ocultin el radar –per cert, de moderna tecnologia làser– en una cruïlla no especialment conflictiva. Alguns grups de Facebook alerten d'aquestes pràctiques i han batejat aquests policies amb un malnom que al·ludeix a la seva afició per amagar-se darrere de contenidors d'escombraries.

Carlos SALA - Barcelona

La avinguda de la Catedral acoge a partir de mañana la 34 edición de la Setmana del Llibre en Català, acontecimiento ya consolidado como la gran fiesta de la reentré literaria de la temporada. Hasta 4 kilómetros de estanterías llenas de libros en catalán se pondrán al alcance del gran público, en una edición que sigue la tónica ascendente de los últimos años y crecerá desde todos los puntos de vista. Se han colocado 63 módulos, un 17,5 por ciento más que el año pasado, para acoger los 150 expositores, un 28 por ciento más que en 2015, con una estructura totalmente renovada para atraer más público y llenar de comodidades la visita. «Queremos dar una imagen más moderna, más apropiada con la realidad de la edición en catalán actual», señala Joan Sala, el director de la Setmana, que asegura que se ha convertido la avenida de la catedral prácticamente en un recinto cerrado para crear un recorrido más efectivo.

El crecimiento de la Setmana va en paralelo a la mejora de la salud del sector. En el año 2015 volvió a crecer en número de títulos y en facturación global, dando un nuevo paso firme para salir poco a poco de la crisis. En total, se editaron 11.348 títulos en catalán, con una tirada media de 1.698 ejemplares. La facturación, por tanto, subió a los 230,31 millones de euros, un 3,2 por ciento más que en 2014. Todavía está lejos de los 255,56 millones de 2008, antes de los efectos de la crisis, pero consolida una tendencia al alza que invita al optimismo.

El gran protagonista del sector vuelve a ser el libro de texto, que copa hasta el 46,8 por ciento de la facturación. Aúna sí tanto la lite-



El poeta Joan Margarit en una lectura durante la edición del año pasado de la Setmana del Llibre en Català

La facturación del libro en catalán suma 230 millones y crece un 3 %

La Setmana del Llibre en Català abre mañana su edición más ambiciosa y ya estudia convertirse en un gran salón con actividades para profesionales

ratura, con un 3,45 por ciento, como el ensayo, con un 11,45 por ciento, también han aumentado sus ventas. El único pero de las cifras presentadas ayer fue el libro infantil y juvenil, que por segundo año consecutivo sufre un leve descenso, de un 2,98 por ciento, con un total de 40,24 millones de facturación. «La literatura infantil es fundamental, sobre todo para trabajar en la formación de nuevos lectores. La socialización y reutilización de los libros están impidiendo el crecimiento y esto

es algo que hay que plantearse», dice Montse Ayats, la presidente de la Associació de Editors en Llengua Catalana.

En total, Cataluña acumuló hasta 471,71 millones de euros de facturación en la venta de libros en cualquier idioma, lo que significa que el 45 por ciento de libros vendidos fueron en catalán. La libra total de libros publicados fue de 80.000 títulos, lo que significa que el 14 por ciento eran en catalán. Que el 14 por ciento de libros capitalicen el 45 por ciento de

facturación da a entender la buena salud de la edición en catalán.

Estas cifras dan el pistoletazo de salida a una Setmana que estará dedicada, sobre todo, al fomento de la lectura. Quien se acerque a la avinguda de la Catedral, abierta hasta el 10 de septiembre, además de firmas de autores, conferencias, mesas redondas, lecturas y presentaciones, se podrán ver miles de libros. El año pasado, por ejemplo, se vendieron 20.500 ejemplares, de hasta 11.200 títulos diferentes.

Temporada Alta llega a sus 25 años con 100 espectáculos

C. S. - Barcelona

El Festival Temporada Alta llega este año al cuarto de siglo y del 30 de septiembre al 4 de diciembre programará 100 espectáculos, 30 de ellos internacionales, 29 producciones y coproducciones y 33 estrenos absolutos de autoría ca-



Temporada Alta



Temporada Alta

talana y 61 propuestas de autoría catalana. Entre los grandes nombres que protagonizarán esta edición destacan los de Krystian Lupa, Peter Brook, Milo Rau, Alain Platel, Thomas Ostermeier, Oskaras Korsunovas, Fabrice Murgia, Guy Cassiers, Mauricio Kartun y Lagartijas tiradas al sol.

Lluís Pasqual será el encargado de levantar el telón del aniversario del Festival en el Teatro Municipal de Girona con «In memoriam-La quinta del biberón», una coproducción entre el Festival y el Teatre Lliure que nace a partir de testigos de la Batalla del Ebro. De la programación extranjera destacan las

propuestas de Thomas Ostermeier con «La Mouette», versión en francés de «La Gaviota» de Anton Chejov; o Peter Brook que, con Marie-Hélène Estienne, estrenará en Cataluña «Battlefield», y con su décima visita se convertirá en el director extranjero que más veces ha participado en el

Primero, la versión de «La gaviota» de Chejov de Thomas Ostermeier. Después, la última coreografía de Alain Platel

Festival.

Asimismo, Temporada Alta apuesta claramente por el talento nacional con espectáculos de artistas y dramaturgos de renombre como Lluís Pasqual, Àlex Rigola, Pau Miró, Lázaro García, Oriol Broggi o Lluïsa Cunillé. Algunas de la treintena de producciones y coproducciones que presenta el festival son estrenos absolutos, como «Cúbit», de Josep Maria Miró y en coproducción con La Ruta 40; «Un obús al cor», de Wadji Mouawad, dirigida por Oriol Broggi en coproducción con La Perla 29 o «Who is me. Pasolini», de Àlex Rigola.

A nivel musical destacan los conciertos de Rufus Wainwright, Paul Fuster, Jorge Drexler, Rosario Flores e Izal.

CATALUNYA

Suma toma el 90% de la mayor red de calor alimentada con biomasa

EFICIENCIA ENERGÉTICA/ Un fondo de la gestora de capital riesgo entra como socio mayoritario en un proyecto que se desarrolla en Soria y que supondrá en su conjunto una inversión de 20 millones.

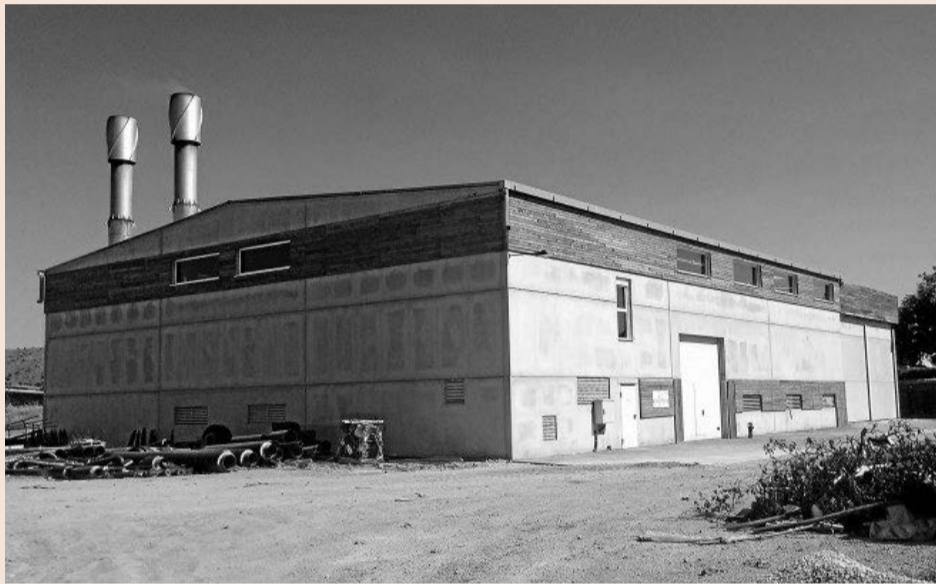
J.Orihuel. Barcelona

La firma inversora Suma Capital toma el control de la mayor red de calor de España alimentada con biomasa, que está en fase de desarrollo en Soria y que, en su conjunto, exigirá un desembolso de veinte millones de euros.

El fondo de capital riesgo SC Energy Efficiency Fund, gestionado por la compañía barcelonesa, se ha hecho con el 90% de la sociedad Red de Calor de Soria, responsable del proyecto.

El objetivo de la iniciativa es suministrar calefacción y agua caliente sanitaria de origen renovable tanto a particulares como a empresas y equipamientos de la capital soriana. La promotora de la red tiene ya firmados contratos de suministro con un total de 2.800 hogares, una cifra relevante ya que Soria cuenta con 39.500 habitantes. Esta base de clientes está previsto que genere una facturación de 3,5 millones de euros.

El fondo de Suma, especializado en eficiencia energética, ha entrado en el proyecto en alianza con la compañía Recursos de la Biomasa (Rebi), integrada a su vez en el grupo maderero local Amatex BIE. Rebi, que mantiene ahora una participación del 10% en el capital de Red de



La central de biomasa de Red de Calor de Soria es el 'corazón' del proyecto energético.

El fondo de capital riesgo SC Efficiency Energy respaldará el desarrollo del proyecto

Calor de Soria, ha desarrollado durante los últimos años esta iniciativa con el respaldo de Somacyl y Eren, entes públicos de la Junta de Castilla y León, así como del Instituto para la Diversificación y Ahorro de la Energía (Idae).

Tras su desembarco, el fondo de Suma explotará la insta-

Precedentes

- Suma ya invirtió el año pasado, junto con la francesa Veolia, en la red de calor de Móstoles (Madrid).

- Rebi ya ha desarrollado previamente redes de calor en Ólvega (Soria) y en la Universidad de Valladolid.

- La firma, especializada en biomasa, pertenece al grupo maderero soriano Amatex BIE.

Red de Calor de Soria tiene ya como clientes a 2.800 hogares y 15 edificios no residenciales

lación energética conjuntamente con Rebi y aportará la "solidez financiera necesaria" para desarrollar las siguientes fases, según la firma. Rebi se ocupará también del suministro de la biomasa.

La red soriana de calor entró en funcionamiento el pasado año. El corazón del pro-

BOLSA DE BARCELONA

BCN Mid-50	18.323,87	+12,54	↑	+0,07%
BCN Global-100	698,30	+3,50	↑	+0,50%

La demanda de naves industriales en alquiler crece un 18%

M.A. Barcelona

El sector de las naves industriales continúa con su recuperación. En el primer semestre del año, la demanda de plantas en alquiler creció un 18% y, por primera vez desde antes de la crisis, los precios registraron incrementos, aunque fueron moderados, de un máximo de un 2%, según el último informe de la consultora Forcadell.

La recuperación económica y los planes de crecimiento de las empresas han provocado que la disponibilidad de naves vacías haya caído en los primeros seis meses del año, principalmente en el área de influencia de Barcelona.

Pese a todos los indicios de recuperación del sector, y al contrario que en el caso del segmento de alquiler, la demanda de naves industriales en venta cayó un 33% durante el primer semestre. Forcadell atribuye este descenso a la baja disponibilidad de producto de calidad en el mercado y prevé que, en este sentido, la reactivación de las compraventas se produzca "con una gran lentitud".

Entre las operaciones más destacadas del primer semestre figura el alquiler de una nave de 42.000 metros cuadrados por parte del operador logístico Kuenhe+Nagel para dar servicio a Amazon en Constantí (Tarragonès).

yecto es una planta para la producción de agua caliente mediante calderas alimentadas con biomasa, en concreto, astillas de pino procedentes de la limpieza de los bosques de la zona. A través de un sistema de canalización y de bombas de presión, el agua llega a las viviendas, así como a 15 edificios de otro tipo, como hoteles o escuelas.

La inversión de la primera fase es de diez millones de euros, entre aportaciones de la compañía y deuda bancaria. En la segunda, la cifra será similar y se destinará a la extensión de la red de canalización. En esta etapa, está previsto captar como clientes otros 2.800 hogares y 25 edificios no residenciales más.

La red de calor permitirá recortar las emisiones de CO₂ por encima de las 25.000 toneladas al año, cifra equivalente a la retirada de la circulación de 12.000 coches, más del 50% del parque móvil de la capital soriana.

Al margen de los beneficios medioambientales, fuentes de Suma destacan que Red de Calor de Soria ofrece unos "precios muy competitivos", con una rebaja respecto a los combustibles fósiles que oscila entre el 10% y el 25% en función de la cotización del petróleo.

La venta de libros en catalán aumenta un 3,2% en 2015 y alcanza los 230 millones

Sara Valdés. Barcelona

La facturación de libros en catalán aumentó un 3,2% en 2015 y consiguió llegar hasta los 230,31 millones de euros, según explicó ayer la presidenta de la Associació d'Editors en Llengua Catalana (Aellc), Montse Ayats, en el marco de la presentación de la Setmana del Llibre en Català.

Según la presidenta de los editores en catalán, desde 2014 el sector "va remontando", con una facturación de 214,47 millones de euros en Catalunya y 15,84 millones en la Comunidad Valenciana. Ayats mostró su preocupa-

ción por el descenso del casi 3% en la facturación de la literatura infantil y juvenil en catalán, "la franja en la que se cimentan unos hábitos", advirtió. La presidenta de la Aellc también remarcó el freno en el crecimiento de las ventas del libro electrónico, que representa el 5% de la facturación.

Setmana del Llibre

La 34 edición de la Setmana del Llibre en Català está organizada por la Aellc y se celebrará desde mañana viernes hasta el 11 de septiembre en la Avinguda de la Catedral de Barcelona y contará con 150



La Setmana del Llibre en Català arranca mañana viernes.

expositores -un 28% más que la pasada edición-, 133 sellos editoriales, 15 librerías y dos instituciones.

La feria, que tiene un presupuesto de 415.000 euros, contará con un total de 254 actividades -189 actos para el público adulto y 65 actividades para el infantil-, en una edición en la que se hará especial hincapié en el crecimiento de los lectores en catalán y en el fomento de la lectura. Algunos de los autores que pasarán por el evento son Ramon Solsona, Carme Riera, Milo de Angelis y Galina Miklínová.

El certamen facturó el año pasado 304.000 euros, un 26% más que la edición anterior, y se vendieron un total de 20.500 ejemplares.

Retroceden un 1,1% las ventas en julio

GRANDES SUPERFICIES Las ventas en los hipermercados y grandes superficies especializadas de Catalunya registraron en julio un descenso del 1,1% en precios corrientes con respecto al mismo mes de 2015, según el Idescat. Mientras las ventas de alimentos se mantuvieron estables, las de productos no alimentarios bajaron un 1,7%. Entre enero y julio, el sector subió un 0,7%, con alzas tanto en alimentación (1,1%) como en el resto de productos (0,4%).

Ocupación del 85% en los pisos turísticos

APARTUR Los pisos turísticos de Barcelona alcanzaron en agosto una ocupación media del 85%, según cifras de la asociación Apartur, que asegura que se ha producido un incremento de alrededor de un punto con relación a 2015. Los principales usuarios son los turistas extranjeros, con los ingleses en cabeza, seguidos por franceses, alemanes y escandinavos. La estancia media ha sido de 5 días.

Patente para un producto en Chile

AB-BIOTICS La biotecnológica catalana ha conseguido patente en Chile para su producto AB-*Fortis*, que permite que un paciente obtenga en una sola dosis la cantidad diaria recomendada de hierro, evitando el sabor metálico y efectos secundarios de alimentos fortificados con hierro. La firma ya había logrado la patente para AB-*Fortis* en China, Colombia, Japón, México, Nigeria, Rusia y Ucrania.

Pugen les vendes de llibres en català, però baixen les d'infantil i juvenil

La Setmana del Llibre, que comença demà, vol ser un saló amb país convidat



Montse Ayats i Joan Sala durant el muntatge de les paradetes a la plaça de la Catedral

JOSEP MASSOT
Barcelona

Termòmetre de l'edició en català: un lleu, lleugeríssim, augment de la facturació durant el 2015: de 119,51 a 122,39 milions d'euros. Encara són dotze milions menys que el 2008. El malalt ni es mor ni millora: els editors són veterans de la vida precària. Les xifres es refereixen a la venda de llibres de llibreria (literatura i assaig), sense incloure-hi els llibres de text no universitari (les famílies d'estudiants s'hi van gastar 107,92 milions). Sumats tots dos, s'arriba als 230,31 milions per a un total d'11.348 títols publicats l'any passat. El total de l'edició espanyola, inclosos tots els idiomes, suma 2.257 milions d'euros per a 80.181 llibres.

Les dades les va aportar Montse Ayats, presidenta de l'Associació d'Editors en Llengua Catalana, durant la presentació de la Setmana del Llibre en Català, que en-

guany s'avança al dia 2 de setembre (fins al dia 11) per no coincidir amb la Mercè (que cau en cap de setmana).

Tot i que les estadístiques són sempre relatives –les dades procedeixen d'una enquesta entre edi-

La facturació continua estant dotze milions d'euros per sota de la que es va aconseguir el 2008

tors agremiats, excepte els de les Balears-, almenys, tot i els errors, són un indicador de referència anual.

Ayats va fer el crit d'alarma a causa del descens per segon any consecutiu d'un dels pilars de l'edició en català, la literatura infantil i juvenil, que perd un 2,98%.

“Ens hauríem de preguntar quin tipus de societat volem si descuidem la formació de lectors en aquesta franja d'edat fonamental per a la competència lectora que, com sabem, és bàsica per a l'èxit educatiu. Ens hem de plantejar si volem o no ciutadans lliures, cultes i amb criteri propi”.

Una de les explicacions del retrocés pot ser que cada cop hi ha més pares que practiquen la socialització i reutilització de llibres. Tot i això, el gran problema de les editorials és l'escàs 26,4% de lectors habituals en català, quan una gran majoria de la població és capaç de llegir almenys tant en català com en castellà.

Com es poden augmentar els lectors de llibres? Ayats diu que ha tingut una primera reunió amb membres del Govern per buscar una implicació més ferma del Departament d'Ensenyament. El bloqueig dels pressupostos és l'excusa. Hi ha accions a favor de la

Xifres positives i negatives

Més títols. Les editorials en català el 2015 van publicar més títols: 11.348. En contra dels qui sostenen que són massa per a tan pocs lectors, Montse Ayats defensa que la demanda la fa l'oferta, i com més títols, millor. En castellà s'editen 59.920 títols.

Menys tirada mitjana. La tirada mitjana de cada llibre baixa als 1.698 exemplars (abans 1.776). En castellà és de 3.037. Per això, els editors en català demanen al Govern ajuts per competir en llibres traduïts amb més igualtat. Amortitzar el cost del llibre, amb el mateix preu que l'edició castellana, és més difícil i fa que molts editors renunciïn a traduir. L'any passat es van traduir al català 625 obres.

Més facturació. Per segon any puja lleument la facturació. De 222,95 a 330, 31, gràcies als llibres de text i al canvi curricular de la reforma educativa. Sense llibres de text, la facturació és de 122,39 milions (l'any anterior va ser de 119,51). Els catalans compren llibres, en qualsevol llengua, per valor de 471, 71 milions d'euros (el 45% del total estatal).

Menys llibre infantil/juvenil. Torna a baixar la venda del llibre infantil i juvenil. Ara gairebé un 3%: 40, 24 milions (abans 41,44).

Més literatura. Imperceptible pujada de llibres de literatura: de 47,23 milions a 48,92. La no-ficció també puja: de 17,32 milions a 19,56, tot i que hi ha més llibres d'autoajuda que d'assaig de pensament, el grandíssim déficit de l'edició en català.

lectura que requereixen més imaginació i voluntat que retocs pres-supostaris. Una és el suport a la cultura des dels mitjans de comunicació públics. Els últims mesos s'han suprimit alguns dels pocs espais específics que hi havia (la secció de llibres d'Isabel Sucunza a Catalunya Ràdio) i el que era una mesura més de suport, com l'aparició de llibres en anuncis i programes per reforçar la idea de societat lectora, s'està convertint en l'única estratègia. Ayats va lamentar que “la funció dels mitjans públics estigui a mercè de les audiències o del nombre de clics”. Dimarts es reunirà amb la direcció de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuais.

L'avanç de dates de la Setmana del Llibre fa que aquest any, en comptes de ser l'obertura de temporada, sigui l'epíleg de l'anterior. Bona part de les firmes programades són de llibres de la temporada passada (entre els quals, la professora de dansa hawaiana –hula–, Na Iwi O Emalani, presentarà el llibre hawaia de Màrius Serra, dia 3 a les 20 h). Entre les novetats, Ramon Solsona firma *Allò que va passar a Cardós* (el dia 8 a les 20 h), Jordi Coca (*Califòrnia*, el mateix dia, a les 19 h) o Carme Riera (*Les*

Aquest any la Setmana, que s'allarga fins al dia 11, presenta menys novetats i un nou format

darreres paraules, dia 9 a les 19.30 h). El dia 9 Alabatre celebrarà el seu desè aniversari i, el dia 6, Matthew Tree presentarà la reedició revisada de *Cavalls salvatges*, el llibre heroïnòman de Jordi Cussà.

Aquest any, la presència d'escriptors estrangers de relleu internacional es redueix. El dia 3 hi haurà Grégoire Polet, que viu a Barcelona, amb un llibre que té aquest nom, però amb signe exclamatiu: *Barcelona!*

La Setmana, de deu dies, s'obrirà demà a les vuit del vespre amb un espectacle de Joan Ollé. L'espai no canvia, la plaça de la Catedral, sí que ho fan les paradetes, amb passadissos coberts, en forma d'envelats com al mercat de Santa Caterina. I Joan Sala, president de l'esdeveniment, diu que d'aquí un any o dos, començarà a formar-se l'opció d'un saló del llibre, amb país convidat i àrea per a professionals.

I el Sant Jordi d'una setmana? “Cada vegada s'hi apunten més llibreters”, diu.●

El Mas i Mas Festival abaixa el teló amb una assistència de 32.000 aficionats

ESTEBAN LINÉS
Barcelona

El festival que posa rimes i ritmes a l'agost barceloní des de fa més d'una dècada abaixarà el teló aquesta nit oficialment amb un concert de Manolo Sanlúcar al Palau de la Música. Una edició, la catorzena, del Mas i Mas Festival que va començar el 25 de juliol passat i al llarg de la qual han passat 32.000 espectadors pels cinc espais que han estat acollint les activitats del ci-

cle, és a dir, el Palau de la Música, el Born Centre de Cultura, el Jamboree, els Tarantos i la sala Moog.

Aquesta quantitat d'aficionats assistents suposa un 66% d'ocupació de l'oferta total, que va pujar a 97 propostes diferents i 238 actuacions. Segons la nota informativa que van fer pública ahir els organitzadors del festival, la “gran sorpresa” d'aquesta edició ha estat l'actuació del vocalista britànic Zalon Thompson del 23 d'agost passat al Palau de la Mú-

sica amb The Gramophone All Stars Big Band. El concert es va presentar en forma d'homenatge a la també britànica Amy Winehouse, de la qual el cantant havia estat primer corista.

En la seva llista de valoracions, el balanç assegura que les actuacions de Maria del Mar Bonet, Martirio, Min-Sung Lee, Daniel Ligorio i dels esmentats Zalon & The Gramophone All Stars Big Band han estat les propostes que han tingut més bona acollida per part de públic que



Zalon Thompson en plena actuació al Palau de la Música

TWITTER

Juan Marsé rep el Premi Liber en reconeixement a la seva trajectòria

L'escriptor Juan Marsé, novel·lista de l'anomenada Generació dels 50, rebrà el Premi Liber 2016 a l'autor hispanoamericà més destacat, com a reconeixement a la seva trajectòria amb projecció universal vinculada a les seves arrels barcelonines. El guardó que concedeix la Fira Internacional del Llibre a proposta de la Federació de Gremis d'Editors d'Espanya li serà lliurat el dijous 13 d'octubre al Museu Nacional d'Art de Catalunya (MNAC). Marsé està considerat el millor retratista de la Barcelona de la postguerra, amb una prosa realista, crítica i irònica i amb títols com *Si te dicen que caí* o *Últimas tardes con Teresa*.

Carlos Ruiz Zafón publica la seva novel·la 'El laberint dels esperits'

La nova novel·la de Carlos Ruiz Zafón porta per títol *El laberint dels esperits* i es publicarà el 17 de novembre, segons informa l'editorial Planeta, que edita l'esperat volum de l'escriptor català i universal. *El Laberint dels esperits* és el desenllaç de la saga de *El Cementiri dels Llibres Oblidats*, que es va iniciar el 2001 amb *L'Ombra del Vent* i va continuar en 2008 amb *El Joc de l'Àngel* i el 2011 amb *El Presoner del Cel*. Planeta publicarà *El laberint dels esperits* en castellà simultàniament a Espanya i a Amèrica Llatina, així com en català sota el segell editorial Columna, que pertany al Grup 62.

Pagès presenta dues novetats a la Setmana del Llibre en Català

El segell és l'única editorial de Lleida present a la Fira que s'inicia el dia sis

ROSA PEROY

@RPeroy

Lleida



La Setmana del Llibre en Català celebra la seva 34a edició entre els dies 6 i 10 de setembre. Lleida tindrà presència en la Fira a través de l'editorial Pagès Editors, que presentarà dues novetats editorials i acollirà tres signatures de llibres.

La presentació del dia 9 serà pel llibre *Una altra mirada al procés, que* recull en imatges –més de 170– moments significatius dels processos polítics que viu Catalunya des del 2010, fetes pel fotoperiodista Jordi Borràs i textos d'Antonio Baños. "Una fotografia de Borràs parla sense paraules", comenta, Eulàlia Pagès "i el llibre



FOTO: Pagès Editors / Estand del segell lleidatà, prop de la Catedral

no està pensat amb cap enfocament polític concret: es tracta d'imatges no oficials, amb pròleg d'Andreu Barnils".

L'altra novetat és la novel·la de la periodista i escriptora de Barcelona, Andrea Rodés, *Dies que*

cabem en una ampolla de Vichy. L'autora ja ha publicat altres títols i és articulista en diversos mitjans.

Pel que fa a les signatures, en l'estand 11 Jordi Villaronga –premi de Poesia Màrius Torres– atendrà el públic el dia 6 de setembre

amb el recull de poemes *Animations*; el dia 8, el conte infantil *L'ós que volia deixar de ser petit* comptarà amb la presència del seu autor Ricardo Alcántara, i el dia 9, el conegut filòsof i escriptor, Francesc Torralba, signarà exemplars del seu nou i exitós assaig *La filosofia cura*.

La Setmana'16 comença amb un rècord: no hi havia hagut mai tants expositors. Aquest any hi seran fins a 150 entre segells editorials, llibreries i institucions. Això converteix La Setmana en la oferta més gran de la història de llibres i publicacions en català

Pagès fa notar que l'auge en participació, vendes, activitats i efecte crida que ha anat adquirint aquesta Fira "ha canviat tendències a l'hora de presentar novetats al mercat: si abans es concentraven els primers mesos de l'any, amb la mirada posada en Sant Jordi, ara, a finals d'estiu i inicis de setembre també es presenten, a Catalunya, gràcies a l'arrelament i prestigi de la Fira".

L'exitós grup colombià 'Morat' actuarà a Lleida durant les Festes de Tardor

Per les Festes de Tardor d'enguany, arriba a la discoteca de Gardeny The Hill el grup revelació d'aquest estiu: Morat. Els colombians, que s'han convertit en la banda revelació del moment, van saltar a la fama després de cantar amb Paulina Rubio. Després de l'èxit, van llançar el seu single *¿Cómo te atreves?* que ja

es va escoltar al programa Gran Hermano VIP i que s'ha convertit en disc de platí i banda sonora de l'estiu. El seu estil folk-pop fresc, l'han empaquetat en el seu àlbum: *Sobre el amor y efectos secundarios*, número 1 de iTunes en la seva primera setmana a la venda i que sonarà el 29 de setembre al seu concert de Lleida.



FOTO: BP Comunicant / Els quatre joves que formen la banda







Inter-Matic



EL TALLER ESPECIALISTA EN
Cajas de cambio / Convertidores / Transfers / Diferenciales

Inter-Matic le ofrece una amplia gama de cajas de cambio reconstruidas de alta calidad con 12 meses de garantía. Nuestro equipo técnico especializado garantiza el reacondicionamiento óptimo tanto de cajas de cambio manuales como las automáticas de última generación.

INTER-MATIC
Pol. Ind. Els Frares - C/ H, nave3, Parc. 57 - 25191 LLEIDA
Tel. 973 21 30 30 - Fax. 973 21 31 30
www.inter-matic.com

SERVICIO DE GRUA
Auto-cargas y arrastres a domicilio

Cultura

Pau Alabajos

“Amb tot el que ha passat al País Valencià necessitava més visualitat”

El cantautor valencià Pau Alabajos actuarà aquesta nit a la Fada Ignorant. I ho farà despullat, amb veu i guitarra. Presentarà el seu sisè disc ‘Amor i ferocitat’ i farà un repàs d’alguns temes anteriors. Amb un fons autobiogràfic, les lletres brutalment honestes i reivindicatives tenen ara una nova sonoritat, una nova textura.

Pepa Gallego
ANDORRA LA VELLA

Avui actues a la Fada Ignorant amb un concert acústic i amb amor i ferocitat.

Sí, és un concert intimista. Eixiré a l’escenari amb la guitarra i la veu i presentaré el meu últim treball, que és *L’amor i la ferocitat*, però també rescatarem cançons dels anteriors discos. M’han parlat molt bé de la Fada Ignorant. És la primera vegada que faré un concert allà però la veritat és que en tinc moltes ganes.

Després de la teva trajectòria in crescendo, ¿Alabajos encara aposta per aquest petit format?

Sí, jo crec que la cançó d’autor té aquesta doble vessant de poder tenir una immediatesa de proximitat amb el públic amb un gran format de guarnició de bateria, guitarra, elèctric, i d’altres instruments per fer una gira, però també poder anar despullat amb només la guitarra i la veu i aconseguir més complicitat amb el públic.

¿Per què ‘L’amor i la ferocitat’ et marca un abans i un després?

El primer disc que vam treure va ser el del 2004 i després vam fer el concert al Palau de la Música al 2012. Celebràvem els 10 anys de carrera musical i vam gravar el disc en directe amb més de vuitanta músics damunt de l’escenari. I ara amb aquesta proposta molt semblant vam decidir, fruit de la situació política convulsa que hi ha al País Valencià i temes molt escabrosos, que necessitava més contundència i visualitat, i vam decidir anar a gravar el disc a Nashville, on vam aconseguir més sonoritat i les cançons sonen molt diferents de les que havia fet fins ara. Alhora estem molt contents perquè al públic que tenia els ha agradat i també hi ha molta gent nova que s’ha



PAU ALABAJOS

afegit a les cançons a través de la nova sonoritat i les noves textures.

Per tant, un abans i un després en el tema de la sonoritat, perquè les lletres continuen sent un crit reivindicatiu a l’amor, també polític.

Sí, tenim aquesta dualitat d’amor i ferocitat, amb cançons més íntimes escrites des de la primera persona del singular. Sóc jo. Són lletres autobiogràfiques.

Estellés, però, continua estant-hi present. Continua sent referent.

Sí, Estellés és un referent absolut per la seva manera d’escriure, per la seva manera planera d’expressar-se, on el públic s’identifica amb les lletres perquè són expressions molt properes. No és només un reclam per a mi sinó que és també un referent per a la meua generació, i també per companys i companyes d’altres generacions anteriors.

¿Què hi ha de l’Alabajos que

tocava a l’ombra del Micalet, al d’ara que ja va pel sisè disc i que omple escenaris i ha viatjat per tot arreu?

Essencialment sóc jo. Tots els escenaris, les experiències musicals, i tots els públics amb què t’has trobat, han passat pel Micalet. Però després hem sortit tocant a sales, hem sortit a l’estranger: a Alemanya, Canadà, Dubai i totes aquestes experiències són les que et fan saber qui eres. Tot el que he escoltat et fa créixer en l’àmbit musical. Però bàsicament sóc la mateixa persona 15 anys després.

L’idioma, el valencià, t’ha obert camins per terres catalanes i aquí a Andorra. Però també, com deies, has viatjat per arreu del món i has tocat a gairebé tots els continents. ¿No és, com alguns pensen, cap impediment cantar en una llengua que no és l’anglès?

L’idioma és un vehicle de comunicació i la música és un llenguatge universal. Pots anar a una altra país i evidentment no t’entenen si no dominen l’idioma però els sentiments i

“

Estellés és un referent absolut on el públic s’identifica perquè és proper

Tot el que he escoltat m’ha fet créixer però sóc el de fa 15 anys

A la Fada oferiré cançons del nou disc però també en recuperarem d’altres

les emocions que transmetes, les melodies i la manera d’interpretar... és un llenguatge on no cal tenir paraules. Jo intento cada vegada que vaig a un lloc de l’estranger introduir cada cançó en l’idioma del país perquè tinguin algunes claus, però les segueixen sense problemes i després parlen amb tu que els ha agradat aquest o l’altre tema. En un concert de Coldplay a Barcelona, ple de milers i milers de catalans, estic convençut que no tots tenen el coneixement lingüístic suficient per entendre totes les cançons i ho gaudeixen igualment.

¿Com estàs vivint el canvi polític a la teua terra, al País Valencià? ¿Ens l’hem de creure?

Amb esperança i ganes que s’obriga la finestra i entri oxigen i se’n vaja ja aquesta olor de naftalina de tant de temps d’estar tancat i anar reconstruint un país d’aquelles malifetes que ens ha fet un partit basat en la cleptocràcia més absoluta. I anar reconstruint pedreta a pedreta el país. Crec que hem de tenir esperança.

Barcelona

150 títols andorrans a la Setmana del llibre en català

Redacció
ANDORRA LA VELLA

Amb un total de 150 títols nacionals, Andorra participarà, del 2 a l’11 de setembre, en la 34 Setmana del llibre en català que se celebrarà a l’avinguda de la Catedral de Barcelona. A banda de les 150 obres que s’exposaran, també es comptarà amb algun material amb un format diferent del llibre, com la revista Portella, així com algunes litografies de Sant Jordi editades per Àgora Cultural. Amb aquesta participació, que esdevé anual i agruparà sota un mateix estand el Govern d’Andorra, l’Associació d’Editors d’Andorra i l’Associació Llibre del Pirineu, es pretén aixoplugar els editors andorrans i pirinencs, presentar les publicacions que directament o indirectament s’han fet per encàrrec o amb suport institucional i exposar, d’aquesta manera, una mostra del ventall cultural del Principat i del Pirineu.

A més, els editors del país, els escriptors i les entitats i institucions que tenen producció editorial podran vendre les seves obres en el mateix estand, donant un relleu especial a les darreres novetats. La presència andorrana s’acompanyarà de diverses activitats que tindran lloc en diversos espais. S’han previst signatures de llibres per part d’autors a l’estand d’Andorra. Entre les diferents activitats programades, destaca la ponència de l’il·lustrador Albert Viladés, que permetrà conèixer el seu darrer llibre *La Seu d’Urgell*, així com la tècnica d’*sketching*.

Seguint amb les presentacions, l’Editorial Límits proposa també per al 10 de setembre la presentació del volum II de *Rainer&Lou: cartes seleccionades (1897-1926)*, de Rainer Maria Rilke. Pel que fa als autors andorrans presents a la 34a Setmana del llibre, Albert Villaró, Josep Espunyes i Joan Obiols signaran els seus respectius llibres en l’estand habilitat.

MÚSICA | UN TOTAL DE 4.800 PERSONES ACUDEIXEN AL CERTAMEN

Creix un 15% l'assistència al FeMAP

El festival, amb un bon estat de salut, ja que creix tant de nombre de públic com de pobles que acullen els recitals ■ A Andorra, unes 300 persones van anar als tres concerts que s'han celebrat aquest estiu

NÚRIA SEGURA INSA
Andorra la Vella

El Festival de Música Antiga dels Pirineus (FeMAP) consolida el seu bon estat de salut. Des que va néixer, ara fa sis anys, a cada edició ha incrementat el nombre de pobles que acullen concerts i de públic. Enguany, 4.800 persones han acudit als 43 concerts que s'han ofert a 28 municipis dels Pirineus. Això suposa un increment del 15% del públic assistent, tot i que enguany s'han realitzat dos concerts menys respecte als 45 del 2015. "Estem en millor salut que l'any passat, però esperem que pitjor que el 2017", va ressaltar al Diari Josep Maria Dutrèn, director del FeMAP. En aquest sentit, va relatar que cada any han tingut un creixement "constant" pel que fa al nombre de públic, per la qual cosa va destacar que no té cap dubte que el 2017 "tornarà a créixer una mica".

MÉS TURISTES ALS CONCERTS

L'antiga fàbrica de Paraires i Teixidors d'Escaldes-Engordany va acollir ahir el quartet de corda de Ritirata, en el que va ser el darrer concert d'enguany de la cita musical a Andorra. Aquesta formació toca avui a la Seu d'Urgell i demà tanca el certamen a Alp. "Estic molt satisfet perquè a part de l'increment, la percepció dels concerts és que hi ha més turisme i se sent parlar més francès i anglès que altres anys", va ressaltar Dutrèn.

Pel que fa al nombre de municipis que han acollit el festival, enguany n'hi ha hagut sis més: Salàs de Pallars, Vilaller, Vall de Boí, Llívia i Organyà. En aquesta sisena edició, 28 localitats han es-



El concert del quartet de corda La Ritirata, que ahir va tancar l'edició del FeMAP a Andorra.

XAVIER PUJOL

tat la casa d'aquesta cita musical. La gran majoria, fins a 24, catalanes, mentre que del Principat han estat tres: Andorra la Vella, Ordino i Escaldes-Engordany. En el cas de França, Bourg-Madame és l'únic municipi que ha albergat el FeMAP. De cara a l'any que ve, va assegurar Dutrèn, encara esperen incrementar més el nombre de localitats, ja que han rebut noves peticions que començaran a valorar a partir del mes de setembre. Mentre que a Catalunya qualsevol poble que es

vulgui adherir ho ha de demanar, a "Andorra és diferent perquè es fa tot a través del Govern i qualsevol parròquia en pot ser beneficiària", va precisar el director del festival.

En el marc d'aquest certamen s'han organitzat 43 concerts per pobles dels Pirineus. Andorra n'ha acollit tres. El jaciment de la Margineda va ser la seu del primer espectacle on va actuar la Capella de Ministrers, que va fer un repàs per les músiques de la Mediterrània de l'època de Ra-

mon Llull, de qui es commemoren els set-cents anys de la seva mort. La segona exhibició va anar a càrrec de la soprano Raquel Andueza i el tiorbista sevillà Jesús Fernández i va tenir lloc a la Casa d'Areny-Plandolit. El tercer va ser el d'ahir d'Escaldes. "El Festival està anant molt bé", va valorar Ivan Sansa, responsable d'Acció Cultural. En el cas d'Andorra va assenyalar que als tres concerts hi han assistit al voltant d'un 300 persones.

Com a novetat d'enguany s'ha

LA XIFRA

150

■ PERSONES han adquirit un pack turístic, que inclou l'entrada del concert i una nit en un hotel. També es vol aprofitar la cita musical per promocionar el territori. Per això, s'han organitzat 22 visites a museus, jaciments, monuments o entorns naturals. En el cas d'Andorra es podia visitar el museu Plandolit i el jaciment de la Roureda.

organitzat el FeMAP social, amb el que s'ha volgut portar la música, a través de quinze concerts, a centres amb col·lectius d'exclusió social com persones amb discapacitat, amb problemes de salut mental o gent de la tercera edat. Segons argumenta Dutrèn, el 80% del festival es finança amb diners públics de les institucions catalanes o andorranes, per la qual cosa van considerar que han d'actuar amb "vocació pública" i tenien "l'obligació moral que la gent amb risc exclusió no quedés marginada de la cultura".

En un altre context, ahir la botiga andorrana TessArt, d'objectes de decoració i coses per a la llar, va rebre el primer premi del concurs d'aparadors del FeMAP, que se celebra el juliol i hi van participar uns 50 establiments. En l'acte, a més de Dutrèn, també van assistir-hi la directora del departament de Promoció Cultural i Política Lingüística, Montserrat Planelles, i el director de la companyia La Ritirata, Josetxu Obregón.

LITERATURA | LES EDITORIALS DEL PRINCIPAT ES FAN LLOC A LA SETMANA DEL LLIBRE EN CATALÀ

Uns 150 títols andorrans acudeixen a la fira de Barcelona

REDACCIÓ
Andorra la Vella

La 34a Setmana del llibre en català, que se celebra del 2 a l'11 de setembre a l'avinguda de la Catedral de Barcelona, enguany comptarà amb 150 títols andorrans "inclús algun material amb un format diferent del llibre, com la revista *Portella* i algunes litografies de Sant Jordi que edita

Àgora Cultural cada any", segons va anunciar ahir el Govern en un comunicat. També es disposarà de material d'autors andorrans, però que han estat publicats en editorials catalanes com Pagès Editors o Grup 62.

El ministeri de Cultura, Joventut i Esports, a través de l'àrea de Lectura Pública i Biblioteques, participarà en aquest certamen, on el Principat té com a objectiu

promocionar el sector editorial d'Andorra. Per això, en un mateix estand s'agruparà el Govern d'Andorra, l'Associació d'Editors d'Andorra i l'Associació Llibre del Pirineu. "Els objectius de la presència d'Andorra a la Setmana són aixoplugar els editors andorrans i pirinencs, presentar les publicacions que directament o indirectament s'han fet per encàrrec o amb suport institucional i



Albert Villaró firmarà llibres.

exposar, d'aquesta manera, una mostra del ventall cultural del Principat i del Pirineu", va precisar el Govern en el comunicat.

Albert Villaró, autor de *La Bíblia andorrana* (editorial Columna), signarà llibres el 8 de setembre. El dia següent serà el torn de Josep Espunyes, escriptor de *Piulades de cultura popular* (editorial Salòria), així com de Joan Obiols, autor del *Viatge universal pel Pirineu. Andorra* (edició Andorra i edició Salòria), que firmarà a les set.

CITES de la setmana

Música

ESTEBAN LINÉS

QUINS TEMPS AQUELLS. Aquest any es compleix un quart de segle de l'emergència de La Boîte com a memorable sala de concerts i punt de trobada social de la Barcelona dels anys noranta. Un espai que va ser peça indispensable de l'escena de blues, funk, acid jazz i també pop. El Mas i Mas Festival proposa una recuperació sonora d'aquella època amb la programació d'una de les formacions més emblemàtiques d'aquell escenari, els Blues Messengers. Una banda liderada pel virtuós guitarrista Amadeu Casas, en la qual també s'inclouen el pianista August Tharrats, el baixista Santi Úrsul, el bateria Caspar St. Charles i la vocalista Txell Sust, que proposaran una sucosa mirada al seu brillant repertori.

JAMBOREE. 3 I 4/IX. 20 I 22 HORES

UNA VEU SUDAFRICANA. El jove cantautor sud-africà Jeremy Loops ha aconseguit

en un lapse breu de temps convertir-se en una petita sensació d'una escena internacional en què també militen Tom Odell, Passenger, Benjamin Francis Leftwich o Bastille. El músic presentarà el seu àlbum de debut *Trading change*.

BIKINI. 1/IX. 24 HORES

APERITIU MUSCULÓS DEL GAMBEAT. The Embrooks van fer grossa en aquella escena musical anglesa de canvi de segle en què imperaven indistintament garage, freakbeat i psych. Ara han decidit tornar als escenaris després de deu anys amb noves composicions sota el braç. El seu concert al Café Marula donarà inici al Gambeat Weekend, que tindrà lloc a la sala Upload del Poble Espanyol aquest cap de setmana. Després del concert de la banda britànica, apareixerà a la sala del carrer Escudellers una veritable llegenda com és Jello Biafra –líder dels gloriosos Dead Kennedys) per exercir de dj.

MARULA CAFÉ. 1/IX. 22 HORES

Clàssica

MARICEL CHAVARRÍA



QUI ÉS AQUESTA SOPRANO? No necessita presentació en el món de la lírica, però sent aquest el seu debut a Espanya potser es mereix una petita introducció que la situï en el firmament estel·lar a què pertany amb tot el dret. La jove soprano alemanya Anna Lucia Richter ha irromput en escena seduint grans personalitats de la música. Bernard Haitink va voler tenir-la sota la seva batuta al Festival de Lucerna i Sir Andrés Schiff va voler posar el piano al servei de la seva veu. De fet la du amb ell al festival Vicenza. Els seus 26 anys no són necessàriament pocs, no en el seu cas. A nou anys ja rebia lliçons de la seva mare, Regina Dohmen, i participava en el cor de noies de la catedral de Colònia. Ha estat Zerlina a *Don Giovanni*, i Barbarina a *Le nozze di Figaro*, però la dedicació al lied forma part de les seves passions: “La cançó és un art molt més fi i delicat que l'òpera. T'explica grans històries en poc temps

i poc espai. I ahora deixa molt de marge al públic per a la fantasia”, ha declarat en alguna ocasió. A Vilabertran es podrà gaudir del seu registre líric i la seva clarividència interpretativa en un programa de lieder de Schubert. Al piano, el seu inseparable Michael Gees.

2/IX CANÒNICA DE VILABERTRAN 21.30 H

TRIOS DE SCHUBERT AMB LA CAMERATA 432. I MÉS. La violinista Helena Satué, el violoncel·lista Marc Galobardes i el pianista Carles Merigó, solistes de la Camerata 432, ofereixen avui el concert familiar de la Schubertiada amb trios de Schubert, Beethoven i Mozart, i altres músiques que es tocaven a la Catalunya de l'època. David Puertas oficia de narrador. El festival tancarà el dia 3 amb tota l'orquestra, formada per alguns dels millors músics joves del país, que en aquesta ocasió tindran per concertino Gordan Nikolic, principal violí de la London Symphony.

28/VIII / (11.30H) | 3/IX (21.30H). VILABERTRAN



QUARTET CASALS

SCHUBERTIADA DE VILABERTRAN
1/IX - 21 HORES

El Quartet Casals, un dels millors quartets de l'actualitat, demostra la seva versatilitat a la Schubertiada de Vilabertran. En altres edicions, el reconegut conjunt de cambra ha ofert en aquesta plaça la totalitat dels quartets de Schubert, i a la propera edició, quan el festival compleixi 25 anys, té previst tocar els de Beethoven. Aquesta setmana, tot i això, transitaran per la subtils i l'enginy de Haydn, pel dramatisme i el so orquestral de Xostakóvitx i pels colors i l'expressivitat tímbrica de Ravel. La cita amb el violí d'Abel Tomàs i Vera Martínez Mehner, la viola de Jonathan Brown, i el violoncel d'Arnau Tomàs ja és un clàssic de l'estiu. Luxe asiàtic a la catalana.



QUARTET CASALS

Art

JOSEP PLAYÀ MASET



ANTOLÒGICA A LA MICHAEL DUNEV ART. Una de les poques galeries de l'Empordà que manté el seu compromís estienc sense baixar el llistó de la qualitat és la de Michael Dunev, a Torroella de Montgrí. Dijous clausura la temporada amb la inauguració d'una antològica de tres artistes de la mateixa generació que han exposat aquest estiu: Xavier Escrivà (París, 1969), Jordi Martoranno (Brussel·les, 1964) i Manu vb Tintoré (Brussel·les, 1964).

C/ MAJOR 28, TORROELLA DE MONTGRÍ. 1/IX. DE DIJOUS A DISSABTE, 17-20,30 HORES

OFERTA ÀMPLIA A CADAQUÉS. L'estiu acaba i Cadaqués espren les seves últimes exposicions. Dissabte es presenta a l'ermita de Sant Baldiri la proposta de Núria Duran i Charo Santana. No oblideu que també es poden veure exposicions d'América Sánchez (galeria Dieu), Gustau Carbó Berthold (Marges-U), Koyama (Patrick

Domken) i Pilar Villuendas (L'Amistat). A més de l'homenatge a Beuys (G. Cadaqués) i l'exposició Duchamp (museu).

ERMITA SANT BALDIRI, CADAQUÉS. 3/IX, 19 HORES

LA MUGA CAULA, A FIGUERES. El festival de performers La Muga Caula, que se celebra del 16 al 18 de setembre a les Escaules, escalfa motors amb doble exposició a Figueres: *El paisatge documental 2015* (videoreportatge de Carles Camps i fotos de Marta Vergonyós (Museu Empordà) i *Refugi dadá* amb obres de tots els participants de l'edició passada (galeria Lola Ventós).

MUSEU DE L'EMPORDÀ I GALERIA LOLA VENTÓS, 2/IX

MIQUEL DURAN, A ROSES. Sense sortir de l'Empordà val la pena visitar *Lluernari* de Miquel Duran (Vilabertran, 1954) a Roses. Exposició de 17 obres (120x60 cm) on barreja pigments naturals amb cera per aconseguir uns colors vius i impactants. PL. SANT PERE, 1. CA L'ANITA, ROSES, FINS AL 25/IX. CAPS DE SETMANA, 12-14 | 17-20 HORES

Llibres

XAVI AYÉN



LA SETMANA GROSSA. Divendres vinent comença la Setmana del Llibre en Català, que convertirà els voltants de la catedral de Barcelona –fins al dia 11– en una àgora dedicada als llibres, on els lectors es trobaran amb autors, traductors i editors i les parades oferiran el millor de cada casa. Aquest any es promou un manifest que denuncia “que en la crisi social dels refugiats hem trencat el marc legal ètic i polític que preserva els drets dels civils i que un valor tan essencial com la vida i la dignitat de les persones s'està trepitjant”.

AV. DE LA CATEDRAL. INAUGURACIÓ DIA 2/IX, 19 HORES

LA VITAL BARCELONA DE POLET. Grégoire Polet és un barceloní d'expressió francesa que va causar sensació publicant a Gallimard la novel·la *Barcelona!*, que ara arriba traduïda per Albert Mestres a Angle Editorial. Qui vulgui comentar amb ell qüestions d'aquesta ciutat que dibuixa, accele-

rada i on es creuen desenes de vides i personatges, en plena crisi econòmica i efervescència política, té una bona oportunitat assistint a l'acte que el reunirà amb David Castillo i Marina Espasa.

AV. DE LA CATEDRAL. DIA 3/IX, 19 HORES

PASSEJAR PER LES PLANES. Una altra proposta són els itineraris literaris, amb preus des de 9 euros. Per dissabte se'ns ofereix *Barcelona en femení* (10 h), a càrrec d'Elisenda Albertí, pels barris de Santa Anna i la catedral recurrent històries i llegendes protagonitzades per dones barcelonines, del segle IV al XIX –santes, impressores, escriptores i fins i tot alcavotes–. Les altres propostes són *La Barcelona jueva*, a càrrec de Josep Alert (11 h), i *Barcelona, a punt d'estrena*, de la mà de Maria Carme Roca (18 h) amb espais com ara Can Jorba, la cereria Subirà, la pastisseria La Colmena, l'Hotel Oriente i el barri de Manuel Pertegaz.

AV. CATEDRAL, DIA 3/IX, 10.00 | 11.00 | 18.00 HORES

CATALÀ

Històries amb fantasia

La temporada combina realisme, visions crítiques de Barcelona i relats sobrenaturals



Natalia Carrero, *Jo mateixa, suposo* (Rata, 25 octubre)

JOSEP MASSOT
Barcelona

Aquest any l'avançament de la Setmana del Llibre en Català (del 2 a l'11 de setembre) ha fet que moltes editorials decideixin treure les seves novetats el 31 d'agost.

El retorn d'Albert Roig.

Des del seu extraordinari llibre de maduresa poètica *La tempesta* (2011), Albert Roig no publicava. Torna en gran, amb doble versió, *Gos/Perro* (Galàxia Gutenberg, 31 d'agost), un llibre sobre Rilke però que és més que un llibre sobre Rilke. Una immersió profunda en la vida i obra de l'autor d'*Elegies de Duino*, en què ofereix la seva pròpia traducció dels seus poemes, però també una reflexió sobre la dona, l'amor, l'erotisme, el cos, el temps, les màscares, el buit, la mort o què significa ser poeta, incloent-hi una trobada possible entre Rilke i Riba. A la mateixa editorial, la novel·la *Califòrnia*, de Jordi Coca (31 d'agost).

Parlant amb Borges.

Un altre esperat retorn, el de Jordi Lara, que va sorprendre amb *Una màquina d'espavilar ocells de nit* (2008) i ara publica els relats de *Mística conilla* (Edicions de 1984, 2 de novembre). N'hi ha un d'un home d'avui que recorda la tarda que va passar de petit jugant a Folgueroles amb un amic que podria ser Verdguer, o la pel·lícula que un acomodador li explica a Borges, ja cec, en una sala de cinema a les fosques.

Què va passar a Cardós?

El minuciós Ramon Solsona ha passat sis anys, des de *L'home de la maleta*, escrivint *Allò que va passar a Cardós* (Proa, 31 d'agost), una novel·la que entreteixeix moltes veus, unides per una trama on hi ha un assassinat d'un guàrdia civil i un adulteri, i, sobretot, com viu cada habitant del poble de Cardós l'arribada als anys seixanta de milers de forasters per construir la gegantina central hidroelèctrica que encara funciona.

Barcelona non stop.

L'editorial Comanegra reedita en

un pack *La noria*, de Luis Romero, adaptació barcelonina de *La Ronda* de Schnitzler, i l'acompanya amb *Gira Barcelona*, un llibre coral amb relats sobre què pot passar a Barcelona de les 4 de la matinada a les 4 de la matinada. 24 hores entre dotze autors: Lluïcia Ramis, Roc Casagran, Jaume C. Pons Alorda, Silvia Soler, Najat El Hachmi, Francesc Marc-Álvaro, Jordi Nopca, Ramon Solsona, Berta Noy, Jordi Puntí, Gerard Guix i Care Santos. El 31 d'agost.

Un do insòlit.

Tot i que Joan-Lluís Lluís va rebre l'aplaudiment crític per *El dia de l'ós* i *Les cròniques del déu coix*, l'escriptor de Perpinyà encara no té el ressò que es mereix. *El navegant* (Proa, 8 de novembre) tracta les aventures d'un jove del segle XIX, Assiclé Xatot, amb un do insòlit que es veu arrossegat a la Comuna de París i a les colònies d'ultramar. De què li serveix el seu do, si només li genera infelicitat?

Un arxiduc a Mallorca.

Carme Riera ficciona les memòries de l'arxiduc Lluís Salvador d'Àustria, el seu possible rol d'espia, els



Albert Roig publica *Gos* (Galaxia Gutenberg, 31 d'agost)



Joan Lluís-Lluís publica *El navegant* (Proa, 8 de novembre)

seus viatges, la seva set de cultura, la seva sexualitat complexa. Tot en 176 pàgines. *Les darreres paraules* (Edicions 62, 31 d'agost).

Autobiografia de Cruyff

Columna anuncia per al 15 d'octubre la publicació de l'autobiografia del jugador holandès en una operació mundial. Té 350 pàgines, i en català apareix com a traductor Gustau Raluy Bruguera.

Bertrana, Vilanova, Rosa Maria Arquimbau.

L'editorial Ela Geminada continua publicant l'obra integral de Prudenci Bertrana. Aquesta tardor edita *L'hereu*, la primera novel·la de la trilogia autobiogràfica (*Entre la terra i els núvols*), i la seguirà, també aquesta tardor, un volum de 800 pàgines amb els seus contes complets. Enric Cassany ha seleccionat per a Proa textos costumistes d'Emili Vilanova (*Escenes barcelonines*), i Julià Guillamon continua amb la seva tasca de recuperació de Rosa Maria Arquimbau -influïda per Sagarra, criticada per Rodoreda- per a Comanegra amb relats i una obra de

teatre (*Cor lleuger i altres narracions de l'era del flirt*) i la seva única novel·la, *Quaranta anys perduts*.

Ciència-ficció.

L'editorial Malesherbes manté la seva línia de consolidar la ciència-ficció catalana (ha donat una nova vida literària a Antoni Munné-Jordà) i divulgar textos d'autors estrangers com Zamiatin, Lethme, Nathaniel West o Cappek). Publica *El somni de William Blake*, de Josep M. Argemí, sobre visionaris i al·lucinats de la història. *Recorda que moriràs*, del debutant Ferran García (3 d'octubre) i *Les investigacions del cap Pendergast*, de Víctor Nubla, cinc casos estrafolaris d'un agent de la policia muntada del Canadà (25 de novembre).

Estranya Barcelona preolímpica.

Ferran Sáez Mateu és un filòsof que aquest any ha publicat *Estranya forma de vida* a A Contravent, un títol inspirat en el cèlebre fado d'Amàlia Rodrigues i el llibre de Vila-Matas, en el qual compendia pensaments, aforismes en un moment en què va perdre la vista, l'oï-



#tuitsdecultura

Fart dels estatistes sempre disposats a pontificar: si una noia vol dur burquini, que ho faci! Els occidentals hauríem de ser més humils

@SantiVila
Santi Vila Conseller de Cultura

Las cenizas de Truman Capote a subasta. L. Hellman se revuelve en la tumba por no haberlo hecho con las de Dorothy Parker.

@palomarando
Paloma Rando Guionista



Els pacients esperen les oportunitats que brinda l'entorn. Els impacients les creen.

@angcastineira
Ángel Castiñeira Filòsof

"(...) y que el placer que juntos inventamos sea otro signo de la libertad." Julio Cortázar

@LauraBorràs
Laura Borràs Directora de l'ILC



LAURA GUERRERO

LLIBRES

LA 'RENTRÉE' DELS ANSATEATRILITERATURA

CASTELLÀ

Les novetats arriben en galera amb Falcones al timó i una obra inèdita de Bolaño en castellà

Un curs ple d'aventures

XAVI AYÉN
Barcelona

Per què fingir quan no hi ha dubte que *Els hereus de la terra* (Rosa dels Vents), la nova novel·la d'Ildefonso Falcones (Barcelona, 1959) –la segona part de *L'església del mar*–, serà el llibre més exitós d'aquesta *rentrée* literària, a partir del proper 31 d'agost, dia que es posa a la venda. Deu anys després de l'apoteòsica irrupció del

(Madrid, 1951). La sexagenària Soledad contracta un prostícut de 32 anys perquè l'acompanyi a una funció operística amb l'objectiu de posar gelós un examant. Però les coses es compliquen per un esdeveniment violent i entre ells s'establirà una relació volcànica. Ella, mentrestant, ha d'organitzar una exposició sobre escriptors maleïts per a la Biblioteca Nacional.

Bolaño d'ultratomba. No us espanteu, però Roberto Bolaño (1953-2003) continua publicant.



INMA SAINZ DE BARANDA

Jordi Lara edita *Mística conilla* (1984, 2 de novembre)

da i, temporalment, el gust i l'olfacte. El 19 d'octubre Proa li publica *La nit contra tu*. Segons la sinopsi, el setembre del 1982 tres vells advocats reben l'encàrrec de resoldre una herència que implica la restitució d'un deute monstruós. L'hereu es trasllada a la Barcelona preolímpica. Comencen a passar coses estranyes que deriven cap al sobrenatural.

Natalia Carrero, bilingüe.

Natalia Carrero (Barcelona, 1970) és una autora en castellà que amb *Una habitación impropia* (2011), paròdia de la frase de Virginia Woolf, es va revelar com una de les veus més singulars de la narrativa castellana. La nova editorial catalana Rata, la branca indie d'Enciclopèdia Catalana, que dirigeix Iolanda Batallé, publica en doble versió *Jo mateixa, suposo*, que és el debut en català de l'autora. La protagonista, Valentina Cruz, no encaixa a Barcelona, asfixiada per un pare despòtic, i tampoc a Madrid ni en la cultura oficial, ni amb el seu marit i les seves filles. Sobreviu amb equilibris, renúncies i submissió. Només la literatura li

dóna l'autenticitat que la vida li nega. El 26 d'octubre. També a Rata, l'assaig de Carles Hac Mor *Esriptures alçurades* (23 de novembre).

Debutant Gemma Sardà

Entre els debutants, Gemma Sardà publica *La veu del Cyrano* (Empúries, 5 d'octubre). La mort sobtada d'un gran actor i doblador que estava a punt d'estrenar una versió del *Cyrano* sacseja les vides de la seva dona i de la seva filla. La vídua es reclou a casa seva, envoltada dels skaters de la plaça dels Àngels, i la filla s'obre camí en el món del teatre, mentre la veu del pare continua en films i anuncis de televisió. Marta Orriols és l'aposta catalana de Periscopí amb els contes d'*Anatomia de les distàncies curtes*.

Matthew Tree, Antoni Vives

Matthew Tree publica *De fora vingueren* (Proa, 9 de novembre), amb el teló de fons de la immigració africana, i Antoni Vives la tèrbola *Passió, mort i resurrecció de Manel García* (Proa, 9 d'octubre), amb assassinats i la Barcelona que es no es veu a la superfície. ●



ALEX GARCIA

Clara Sánchez reprèn el fil dels nazis jubilats a les costes espanyoles

que era llavors la primera novel·la d'un advocat sense taules llibresques, l'autor s'ha consagrat amb dos voluminosos supervendes més, com *La mà de Fàtima* (2009) i *La reina descalça* (2013). Ara ha decidit tornar als orígens situant l'acció tan sols tres dies després que acabés *L'església...* i ens proposa de seguir Hugo Llor, un protegit d'Arnau Estanyol que treballa com a aprenent a les acabades de construir drassanes de Barcelona... però que acabarà dedicant-se a la indústria del vi, en una època que el Raval no era més que una llarga extensió d'horts. Falcones es confirma com un constructor de trames populars molt eficaç sacsejant el lector amb matances de jueus, intrigues palatines amb el compromís de Casp de fons, sexe, violència, romanticisme i fins i tot batalles navals amb corsaris. El mite de la Barcelona medieval, salvatge i frenètica.

Un gigolò per anar a l'òpera. *La carne* (Alfaguara, setembre) és la nova novel·la de Rosa Montero

Miracles de la gestió dels arxius, *El espíritu de la ciencia-ficción* (Alfaguara, novembre) és la novel·la pòstuma que tant s'esperava. Què en sabem? Diuen els marmessors que té "aproximadament 224 pàgines", que la va datar a Blanes el 1984 i que "la va donar per finalitzada". S'ambienta a Ciutat de Mèxic als anys setanta i inclou "una indagació, una història de ficció i una entrevista literària". I encara hi afegim un altre enigma: per què no la va publicar en vida?

Nazis a la residència. Clara Sánchez (Guadalajara, 1955) va aconseguir un enorme èxit el 2010 amb *Lo que esconde tu nombre*, la història, basada en fets reals, d'uns antics nazis amagats a la Costa Blanca que va guanyar el premi Nadal. Ara continua estirant el fil a *Cuando llega la luz* (Destino, setembre), amb els mateixos protagonistes, la jove Sandra –que rep uns inquietants anònims– i el vell Julián, ingressat en una residència on conviu

CONTINUA A LA PÀGINA SEGÜENT >>



El teatre ocupa els carrers

FIRATÀRREGA OFEREIX UNA SEIXANTENA D'ESPECTACLES DE NOU PAÏSOS

Del 8 a l'11 de setembre **els carrers de Tàrraga** s'omplen de teatre, música, dansa i circ. La 36a edició FiraTàrraga, de la qual **Moritz** és patrocinador oficial, presenta 60 espectacles de fins a 57 companyies, provinents de 9 països diferents. **Xile** és el país convidat i hi aporta quatre joves companyies que representen diferents maneres de concebre la relació entre les arts escèniques i l'espai públic.

Entre les novetats d'enguany, hi ha el naixement de l'**#Espai Zebra**, que proposa mirades diverses sobre els llocs de trànsit entre sexualitats. La companyia **Les Impuxibles** presenta *Limbo*, un espectacle que es pregunta què passa quan t'identifiques amb un gènere que no és el que el teu cos determina, i la **Cia. Baal** estrenava *Crotch (Entrecoix)*, una

peça de dansa-performance protagonitzada per cossos que aposten per la dissolució de la dicotomia home/dona.

Una allau de novetats

Una altra novetat és el **projecte #Mirades**, en què dues companyies no europees comparteixen les seves visions particulars sobre la ciutat. Els sud-coreans **CCOT** estrenen *Massager*, una provocadora proposta amb un massatgista asiàtic, i la companyia mexicana **Carretera 45 Teatro** estrenava *Algo de mí, algo de ti*, una peça en la qual vint parelles de Tàrraga són convidades a compartir el seu testimoni vital.

A més, la secció **#UrbanNation** dedica un apartat a la cultura urbana, amb propostes com la dels nord-americans **Ephrat Asherle Dance** i el vi-



atge musical de **Getbak**, que també oferiran un **taller de dansa urbana** per a espectadors de totes les edats.

FIRATÀRREGA 2016

TÀRREGA. DEL 8 A L'11 DE SETEMBRE.
● Firatarraga.com



L'avinguda de la Catedral acull la 34a edició d'aquestes jornades.

Barcelona s'omple de literatura

LA SETMANA DEL LLIBRE EN CATALÀ ES

COMPROMET ENGUANY AMB ELS REFUGIATS

Ja fa temps que la **Setmana del Llibre en Català** és un espai de trobada de lectors i editors en què es celebren tot tipus d'activitats relacionades amb la cultura. Aquest any la Setmana **estrena nova imatge**, amb uns nous mòduls amb tendals per protegir de la pluja i el sol que s'integren estèticament en el **Mercat de Santa Caterina**, i que permeten als visitants seguir un itinerari complet.

Del 2 a l'11 de setembre, podreu gaudir a l'avinguda de la Catedral de **la selecció de llibres en català** més gran de la història. Enguany la Setmana concedeix el **Premi Trajectòria a Anna Casasas**, reconeguda traductora del francès i l'italià al català d'autors com Potocki o Simonon. A més, en aquesta edició la Setmana mostra el seu compromís social promouent un **Manifest de solidaritat** amb els refugiats que ja han signat més de dos centenars de persones i que es llegirà en una jornada temàti-

ca en la qual també hi haurà taules rodones.

Activitats per a tothom

Entre les 232 activitats programades destaquen el **dia de les biblioteques** (una jornada de trobada en trenta biblioteques públiques amb els seus autors de capçalera); **el dia de l'ensenyament**, que girarà al voltant del tema *Promocionar la lectura vs. ensenyar literatura*, i el **dia de Ramon Llull**, amb un grapat d'activitats per commemorar el 700è aniversari de la seva mort. A més, cada dia, entre setmana, un periodista cultural conversarà amb un escriptor, des de **Màrius Serra** fins a **Xavier Antich**, acompanyats d'una Moritz ben freda.

34A EDICIÓ DE LA SETMANA DEL LLIBRE EN CATALÀ

AV. DE LA CATEDRAL. BARCELONA. DEL 2 A L'11 DE SETEMBRE, DE 10 A 21H (EXCEPTE EL 2 DE SETEMBRE, DE 17 A 21H). ● Lasetmana.cat

Bojos per les bicis

ARRIBA L'ESPECTACULAR CARRERA DE BICICLETES RED HOOK CRIT

Al principi no era més que una **carrera nocturna amateur** que es va celebrar per primer cop el 2008 al barri de Red Hook, a Brooklyn. Avui dia, la **Red Hook Crit** és la competició de pista més important del món i hi prenen part 345 grans ciclistes i corredors aficionats, atletes d'elit i ciclistes urbans de **34 països** en ciutats com Nova York, Londres, Barcelona i Milà.

A Barcelona arriba, per quart any consecutiu i amb el **patrocini de Moritz**, aquest 27 d'agost al Parc del Fòrum. Es tracta d'una carrera de bicicletes de pinyó fix (les conegudes *fixies*) sense frens. Inspirant-se en els **esports de motor**, els corredors fan múltiples voltes i poden acumular punts en acabar cada carrera, per viatjar d'una ciutat a la següent i lluitar per un podi del campionat.



El Parc del Fòrum acull una nova edició de la carrera nocturna. FOTO: RACHELLO/MAVIAN

Vells i nous participants

El campió de la sèrie masculina del 2015, **Ivan Ravaioli** (Cinelli Chrome), i la campiona femenina, la navarresa **Ainara Elbusto** (Conor WRC), participen en aquesta edició per mirar de revalidar els seus títols. Entre els nous participants, hi ha el ciclista professional Daniel Holloway.

RED HOOK CRIT

PARC DEL FÒRUM. CARRER DE LA PAU, 12. 27 D'AGOST, DES DE LES 12 A LES 22.30H. RONDES CLASSIFICATÒRIES: DE 12 A 15.30H; CARRERA ÚLTIMA OPORTUNITAT: DE 18 A 18.45H; FINAL FEMENINA: DE 20 A 21H; FINAL MASCULINA: DE 21.30 A 22.30H; AFTER PARTY: DE 23 A 3H. GRATUÏT PER ALS ESPECTADORS.
● Redhookcrit.com

Entrepà de llombarda saltada amb vi blanc, rosbif i salsa de cogombret



Ingredients per a un entrepà complet i sa. FOTOS: MIREIA RODRÍGUEZ

MÒNICA ESCUDERO

Poques coses hi ha al món més satisfactòries que un bon **entrepà de rosbif**: la carn desfent-se a cada mos, la sal-

sa inundant-ho tot de gust, un bon pa i verdures refrescants que hi aporten un toc cruixent. Si equilibres bé els ingredients, tries un pa integral i l'acompanyes amb una

amanida lleugera, tindràs un **àpat complet i sa** en comptes d'un plaer culpable. Si et ve de gust enviar l'entrepà de viatge a llocs més exòtics, canvia la mostassa per **salsa Perrins**, base de kimchi o sriracha, o la maionesa per **alvocat picat**. Fes servir la imaginació amb els vegetals si tens convidats i vols deixar-los amb el cul tort: **albergínies a la planxa amb suc de llima**, unes penques de pak choi o col xinesa saltades en oli de sèsam, brots de soja, ceba tendra... I si hi ha algun vegà a la sala, pots canviar la vedella per uns **filets de tofu dur** marinats en miso i llima.

Ingredients

- Dos panets al gust
- 200 g de llombarda
- 250 g de rosbif
- 2 cullerades de maionesa
- 1 culleradeta de mostassa de Dijon
- Salsa Perrins al gust
- 1/2 tassa de ruca
- 6 cogombrets
- Julivert al gust

Preparació

Enforneu una **peça salpebrada de rosbif** d'uns 800 grams: es pot fer amb llom, rodó, peix o pit de qualsevol mida, calculant **30 min de forn a 200 graus** per quilo (en aquest cas, serien uns 22 minuts).

Que reposi **10 minuts**; talleu les porcions necessàries i reserveu-ne la resta per a altres preparacions. **Salteu la**

llombarda tallada molt fina en una paella amb unes gotes d'oli i una mica de sal.

Barregeu **la maionesa**, la mostassa, els cogombrets ratllats o picats fins i el julivert.

Munteu l'entrepà untant el pa pels dos costats amb la salsa; poseu sobre un costat del pa una base de ruca, la carn i la llombarda, i tanqueu-lo amb l'altra meitat.



Esport per trencar fronteres

MORITZ 160 ANYS D'HISTÒRIA

VÍCTOR FARRADELLAS

Els mesos d'estiu són època de grans cites ciclistes. L'històric **Tour de França** enganxa generacions al sofà durant el mes de juliol, i al setembre agafa el relleu la **Vuelta Ciclista d'Espanya**. A Catalunya, la prova ciclista per excel·lència és la **Volta**, que tot i que ara se celebra a la primavera, fa dècades també tenia lloc a final d'agost i al llarg del setembre.

Al començament dels cinquanta, el ciclisme **aixeca-va tantes passions** com ara. N'és una prova l'organització de trofeus com el **Gran Premi**

Moritz d'escalada a Montjuïc, en què el mític ciclista Poulidor va participar durant molts anys. Amb apostes com aquesta, Moritz demostrava la seva voluntat d'implicar-se en la **vida social barcelonina**, formant part de les principals propostes d'oci de la ciutat. En aquesta línia, Moritz també va començar a participar en la Fira Internacional de Mostres de Barcelona, una cita a què va assistir cada any des de llavors.

Tot i l'ofec de la dictadura i el **difícil context de postguerra** al continent, Barcelona reivindicava el seu **paper internacional**. La capacitat em-



El popular ciclista Poulidor, al Gran Premi Moritz.

prenedora de la ciutat i la seva projecció europea i exportadora es va començar a forjar durant aquests anys. **L'esport i la cultura** eren els millors ambaixadors per donar a conèixer la ciutat.

En aquesta línia, el 1955 es van celebrar els **II Jocs del Mediterrani** a l'estadi de Montjuïc. El recinte, inaugurat feia un quart de segle, va ser remodelat per acollir les competicions principals entre el 16 i el 25 de juliol. Hi van **participar 10 països** i es van congregar a la ciutat més d'un miler d'atletes. Més enllà dels esdeveniments esportius, Barcelona feia evident la seva aposta per **apropar-se a Europa** en un moment d'especial aïllament. Fins i tot la ciutat es va oferir per ser escenari de l'arribada d'una etapa del Tour de França.

Entrevista • La cita tendrá lugar del 2 al 11 de septiembre en el centro de la Ciudad Condal • La escritora y académica Carme Riera presentará su nueva novela, 'Les darreres paraules', Premi BBVA Sant Joan 2016

La literatura de Mallorca, protagonista en la Setmana del Llibre de Barcelona

C.DOMÈNEC | BARCELONA

La Setmana del Llibre en Català de Barcelona, que tendrá lugar en la avenida de la Catedral de la Ciudad Condal del 2 al 11 de septiembre, contará con numerosas actividades dedicadas a la literatura de Mallorca, como presentaciones de libros, conmemoraciones y mesas redondas.

A cargo de Xavier Pla y Gonçal López Pampió, se homenajeará el día 5 al escritor Baltasar Porcel (Andratx, 1937 - Barcelona, 2009) a través de la novela *La lluna i el Cala Llamp* (1963), que recrea un viaje en velero de Mallorca a Barcelona. El mismo día, Sebastià Portell (ses Salines, 1992) participará en una mesa redonda que tratará sobre el fomento de la lectura.

En el apartado de las presentaciones, Carme Riera (Palma, 1948) hablará, el día 9, con Mingo Rafols,



Carme Riera ya participó en la última edición de la Setmana del Llibre de Barcelona. ■ Foto: C.D.

Marta Elka y Anna Guitart de *Les darreres paraules*, reciente Premi BBVA Sant Joan. La novela reconstruye la vida del Arxiduc Lluís Salvador a partir de un manuscrito donde dicta su última voluntad antes

de morir. Melcior Comes (sa Pobla, 1980), que logró el mismo premio en el año 2014 con la novela *Hotel Indira*, hablará por la mañana del Sant Joan, con otros galardónados como Ada Castells, Jordi Coca o Andreu

Martín. A su vez, Jaume Vidal Forteza (Llucmajor, 1973) presentará con el rumano Octavian Mocanu el libro *Poesia clown*.

Sebastià Bennasar (Palma, 1976) dará a conocer el día 3 *Un oceà de memòria*,

que publica la editorial de Pollença El Gall, sobre la historia de un profesor expulsado de la universidad. En esta ocasión, el autor sitúa de nuevo la trama en Lisboa y las Azores, dos de los terrenos preferidos para ambientar los argumentos de las novelas de Bennasar, que también participará el día 4 en una lectura

Xavier Pla y Gonçal López Pampió serán los conductores de un homenaje a Baltasar Porcel

de textos de autores refugiados, organizada por el PEN Català.

Fragmentos de la obra de Miquel Àngel Riera (Manacor, 1930 - Palma, 1996) serán leídos por Vicenç Llorca el día 6, en un acto que organiza la Institució de les Lletres Catalanes, como el que se realizará el 8 de septiembre, a cargo de Odile Arqué, y que homenajeará a Jaume Vidal i Alcover (Manacor, 1923 - Barcelona, 1991).

'Julieta' y 'El Olivo', favoritas en los Premios de Cine Europeo

EFE

Las películas españolas *Julieta*, de Pedro Almodóvar; *El Olivo*, de Icíar Bollaín; *Mimosas*, coproducción dirigida por Oliver Laxe, y *Truman*, de Cesc Gay —gran triunfadora en los Goya—, han sido incluidas entre los 50 títulos recomendados para ser nominados a los Premios de Cine Europeo 2016.

En las próximas semanas, los más de 3.000 miembros de la Academia de Cine Europeo votarán por las nominaciones en las categorías de mejor película, director, actor, actriz y guionista. Las nominaciones serán anunciadas el 5 de noviembre en el Festival de Cine Europeo de Sevilla en España.

Los XXIX Premios del Cine Europeo tendrán lugar el 10 de diciembre en Wrocław, Capital Europea de la Cultura 2016, donde se darán a conocer los ganadores.



La cantante Mary Lambourne, durante su actuación en la Fundació Coll Bardolet.

La Fundació Coll Bardolet acoge con éxito a la cantante Mary Lambourne

R.C

La Fundación Cultural Coll Bardolet, en Vallde-mossa, acogió el pasado martes, dentro de su ciclo de jazz, la actuación de Mary Lambourne Round Quartet, una cita que esta cantante lleva a cabo en este espacio desde hace nueve años y que en cada cita suma más espectadores.

Completan la formación Guillem Fullana, a la guitarra; Juanan Torradell, a cargo del contrabajo, y Teo Salvà, en la batería.

Puja • Será el 3 de septiembre, en la casa Julien's de la ciudad estadounidense

Subastarán en Los Ángeles las cenizas de Truman Capote

EFE

La casa de subastas Julien's, situada en Los Ángeles (EEUU), abrirá el próximo 23 de septiembre una puja por un parte de las cenizas del escritor Truman Capote, que falleció en 1984 en esa ciudad californiana. En su página web oficial, Julien's incluye en un lote titulado *Iconos e ídolos de Hollywood*, una pequeña caja de madera que alberga restos del célebre autor de la célebre novela negra *A sangre fría* (1966).

El importe de salida para comprar las cenizas es de 1.780 euros, aunque la casa de subastas estima que su precio final puede oscilar un valor entre los 3.560 y los 5.329 euros. El lote que se pondrá a disposición de los pujadores incluye otros objetos relacionados con el escritor de Nueva Orleans, como fotografías, libros, ropa y botes de pastillas pertenecientes a Capote.

De acuerdo con la información del rotativo *Los*



Truman Capote.

Angeles Times, las cenizas de Capote fueron separadas y repartidas entre su compañero, Jack Dunphy, y su amiga Joanne Carson, la exmujer del presentador televisivo de *Tonight Show* Johnny Carson, en cuya casa murió.

Considerado el padre del «nuevo periodismo» y una referencia indiscutible de la literatura estadounidense del siglo XX, Capote firmó obras tan reconocidas como *Desayuno en Tiffany's* (1958) o *Música para camaleones* (1980).



Vamos al CINE?

Promociones aficine

jueves ocimax

entrada cine + comida + bebida

9,50€

CON **Última Hora**

ENTRADA CINE

HOY JUEVES 25

PRESENTANDO ESTE ANUNCIO

2X1

NO VÁLIDO: BUTACA CLUB, LOW COST, SALA VIP, SALA 3D, BONOS AFICINE y EVENTOS ESPECIALES

NO VÁLIDO PARA PROMOCIÓN JUEVES OCIMAX Y ESTAS PELÍCULAS: MASCOTAS - CAZAFANTASMAS - NUNCA APAGUES LA LUZ - STAR TREK - PETER Y EL DRAGÓN - SECUESTRO

CINES ocimax

EUROPA CINEMAS

RIVOLI GIGAS

EUROPA CINEMAS

AUGUSTA

EUROPA CINEMAS

PORTO PI

MANACOR

Síguenos en:

www.aficine.com

facebook.com/aficine

aficine

Aprovecha esta oferta presentando este anuncio sólo en estos cines. Excepto festivos. Promoción válida agosto 2016



Secció: Cultura
25/08/2016

Amb un total de 150 ...

Autor: Redacció

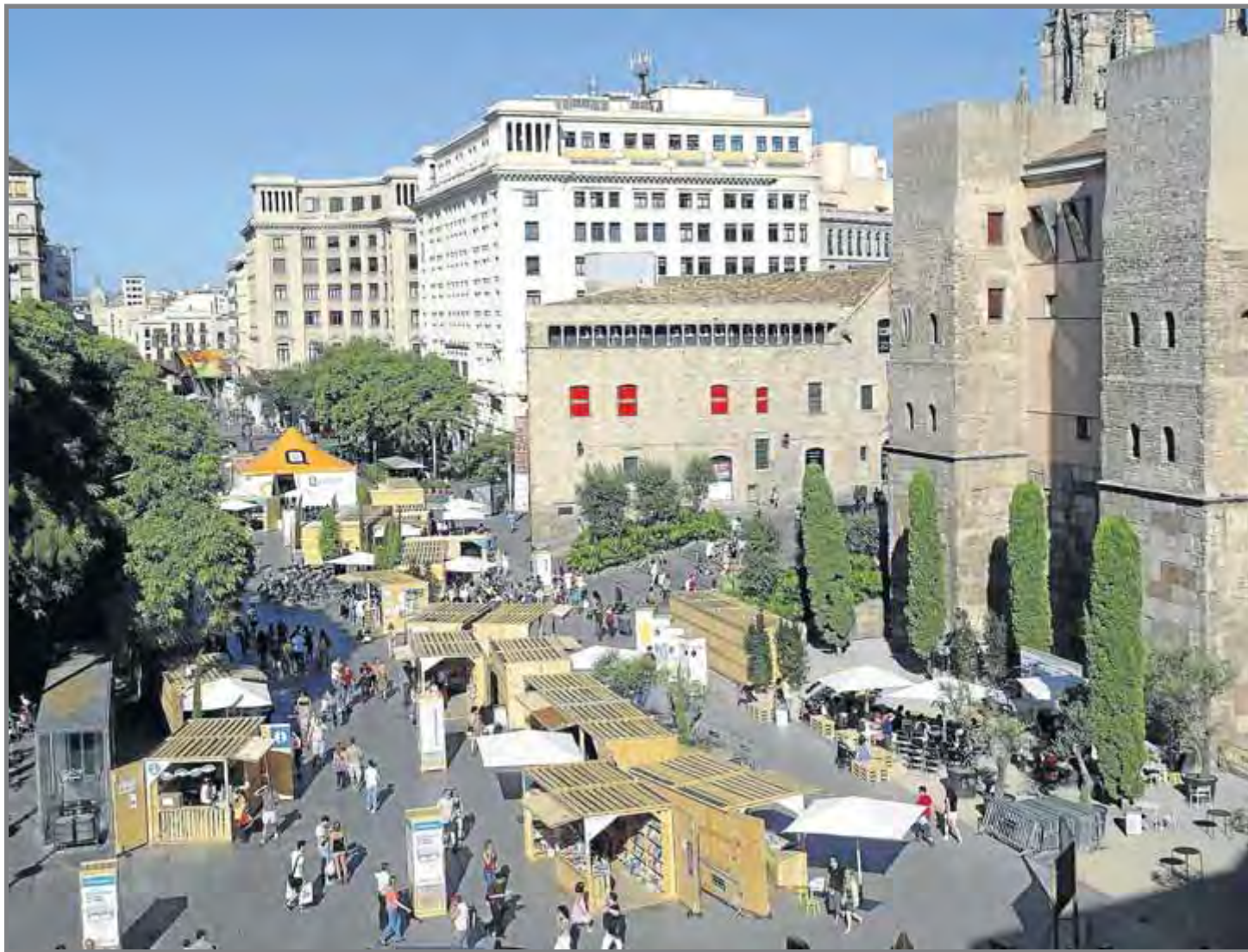
Andorra la Vella.- El Ministeri de Cultura, Joventut i Esports, a través de l'Àrea de Lectura Pública i Biblioteques, participarà en la 34a Setmana del Llibre en català, que tindrà lloc del 2 a l'11 de setembre del 2016 a l'avinguda de la Catedral de Barcelona. La participació en la Setmana del Llibre en català, que esdevé anual i permet reconèixer la tasca de les editorials que publiquen en català, agruparà sota el mateix estand el Govern d'Andorra, l'Associació d'Editors d'Andorra i l'Associació Llibre del Pirineu. Els objectius de la presència d'Andorra en la Setmana són aixoplugar els editors andorrans i pirinencs, presentar les publicacions que directament o indirectament s'han fet per encàrrec o amb suport institucional i exposar, d'aquesta manera, una mostra del ventall cultural del Principat i del Pirineu. A més, els editors del país, els escriptors i les entitats i institucions que tenen producció editorial podran vendre les seves obres en el mateix estand, donant un relleu especial a les darreres novetats. Enguany, s'oferiran un total uns 150 títols, inclòs algun material amb un format diferent del llibre, com la revista Portella i algunes litografies de Sant Jordi que edita Àgora Cultural cada any.

Amb un total de 150 títols nacionals, Andorra participarà, del 2 a l'11 de setembre, en la 34a Setmana del Llibre en català que se celebrarà a l'avinguda de la Catedral de Barcelona. A banda, de les 150 obres que s'exposaran, també es comptarà amb algun material amb un format diferent del llibre, com la revista Portella, així com algunes litografies de Sant Jordi editades per Àgora Cultural. Amb aquesta participació, que esdevé anual i agruparà sota un mateix estand el Govern d'Andorra, l'Associació d'Editors d'Andorra i l'Associació Llibre del Pirineu, es pretén aixoplugar els editors andorrans i pirinencs, presentar les publicacions que directament o indirectament s'han fet per encàrrec o amb suport institucional i exposar, d'aquesta manera, una mostra del ventall cultural del Principat i del Pirineu. A més, els editors del país, els escriptors i les entitats i institucions que tenen producció editorial podran vendre les seves obres en el mateix estand, donant un relleu especial a les darreres novetats. També es comptarà amb obres d'autors andorrans publicats per segells catalans com Pagès Editors o Grup 62. La presència andorrana s'acompanyarà de diverses activitats que tindran lloc en diversos espais. També s'han previst signatures de llibres per part d'autors a l'estand d'Andorra. Entre les diferents activitats programades, destaca el divertiment literari a partir d'una selecció de poemes del Bestiari de Josep Carner, que tindrà lloc el 4 de setembre, així com la ponència de l'il·lustrador Albert Viladés, que se celebrarà el 10 de setembre i permetrà conèixer el seu darrer llibre 'La Seu d'Urgell', així com la tècnica d'"sketching". Seguint amb les presentacions, l'Editorial Límits proposa també per al 10 de setembre la presentació del volum II de 'Rainer & Lou: cartes seleccionades (1897-1926)', de Rainer Maria Rilke. Quant als autors andorrans presents a la 34a Setmana del Llibre, Albert Villaró, Josep Espunyes i Joan Obiols signaran els seus respectius llibres en l'estand habilitat.

Andorra la Vella.- El Ministeri de Cultura, Joventut i Esports, a través de l'Àrea de Lectura Pública i Biblioteques, participarà en la 34a Setmana del Llibre en català, que tindrà lloc del 2 a l'11 de setembre del 2016 a l'avinguda de la Catedral de Barcelona. La participació en la Setmana del Llibre en català, que esdevé anual i permet reconèixer la tasca de les editorials que publiquen en català, agruparà sota el mateix estand el Govern d'Andorra, l'Associació d'Editors d'Andorra i l'Associació Llibre del Pirineu. Els objectius de la presència d'Andorra en la Setmana són aixoplugar els editors andorrans i pirinencs, presentar les publicacions que directament o indirectament s'han fet per encàrrec o amb suport institucional i exposar, d'aquesta manera, una mostra del ventall cultural del Principat i del Pirineu. A més, els editors del país, els escriptors i les entitats i institucions que tenen producció editorial podran vendre les seves obres en el mateix

estand, donant un relleu especial a les darreres novetats. Enguany, s'oferiran un total uns 150 títols, inclòs algun material amb un format diferent del llibre, com la revista Portella i algunes litografies de Sant Jordi que edita Àgora Cultural cada any.

Imatge de l'avinguda de la Catedral, on té lloc la Setmana, si bé aquest any els tendals acolorits substituiran la fusta d'edicions anteriors
ARXIU



La Setmana i els refugiats

La 34a edició de la Setmana del Llibre en Català, augmentada, tindrà lloc del 2 a l'11 de setembre a l'avinguda de la Catedral de Barcelona

món els conflictes són acarnissats i cruels, les mancances escanyen la població i centenars de milers de persones fugen de casa seva agafant-se a un clau roent i incert. Cerquen un nou futur allà on sigui, partint de zero, jugant-se la vida creuant el mar en pasteres, travessant Europa a peu, una frontera rere l'altra. Quan els deixen.

El drama dels refugiats estarà ben present en la 34a edició de la Setmana del Llibre en Català que tindrà lloc del 2 a l'11 de setembre un any més a l'avinguda de la Catedral de Barcelona. Aquesta edició encara creix una mica més en diferents aspectes, tenint en compte que hi haurà 63 mòduls, un 17,5% més que l'any passat. En total hi haurà 150 expositors entre segells editorials (133), llibreries (15) i institucions (2), un altre àmbit en què també s'ha crescut en referència al 2015, un 28%.

Socuparan 1.550 metres quadrats i es renovarà la imatge. El mòduls seran nous, ja no seran de fusta i emulant un entranyable poblet del *Far West*. Ara recrearan una mica l'estètica colorista del teulat del Mercat de Santa Caterina, amb un disseny d'Enric Miralles i Benedetta Tagliabue inaugurat el 2004. Una de les millores, a banda dels canvis estètics, serà un sistema de tendals per protegir els visitants de la pluja i del sol excessiu. Un joc de llums i ombres que crearà un passeig agradable.

Poc abans del final de la Guerra Civil espanyola ja van marxar de Catalunya al voltant de mig milió de persones, entre les quals hi anaven destacats intel·lectuals que van triar l'exili com a millor o potser com a única opció de futur. Eren refugiats que van ser acollits a França, Mèxic i Argentina, i també a Xile, Cuba, Veneçuela, el Regne Unit i a les dues potències del moment, els EUA i l'URSS.

Fugien del feixisme i patien per la seva vida en no ser acceptades les seves idees. Gràcies a ells, i també a molts altres que es van quedar a Catalunya sobrevivint com van poder, el català va continuar viu, com a llengua de comunicació, de tradició, però també com a llengua de cultura.

Han passat molts anys i, afortunadament, la situació política i social ha canviat molt. Aquí, perquè a molts llocs del



A dalt a la dreta: Montse Ayats, Jaume Collboni, Joan Sala i Joaquim Bejarano en la presentació d'aquest any; la resta, tres imatges d'edicions anteriors ANDREU PUIG / ALBERT SALAMÉ

La Setmana vol continuar sent un estímul de la lectura en català i aquest augment de les infraestructures segur que és una bona manera de fer-ho. El contacte del públic lector amb les editorials i amb els autors –a més de participar a presentacions i xerrades, al voltant de 170 autors signaran les seves novetats– és molt directe. Estan previstes fins a 232 activitats, de les quals 34 són dirigides al públic infantil i la resta per a adults.

Alguns dels noms que han confirmat la seva assistència en alguna d'aquestes activitats són Anna Casassas, que rebrà el premi Trajectòria, i autors que presentaran novetat, com ara Ramon Solsona, Sebastià Bennasar, Natza Farré, Andrea Rodés, Carles Rabassa, Jordi Cussà, Anna Carpena, Enric Prats, Josep Puigbò, Marta Pérez Sierra, Silvana Vogt... Altres autors participaran en xerrades, com ara Màrius Serra, Anna Ballbona, Albert Fornés, Xavier Antich, Matthew Tree... I també n'hi haurà d'internacionals, com Grégoire Polet, Milo de Angelis, Serge Alternès i la il·lustradora txeca Galina Míklinová.

El nou president de la Setmana, Joan Sala, editor de Comanegra, ha volgut celebrar el 20è aniversari del premi Trajectòria encarregant a un artista una peça per al guardó. Una iniciativa que es vol fer, a partir d'ara, tots els anys. El primer artista

és Jaume Plensa, que ha cedit un dibuix digital del qual només n'hi ha tres còpies: una de seva, una que s'exposarà a la seu de l'AELE i la que lliuraran a Casassas.

A més del premi, hi ha altres motius de celebració. Com altres anys, es farà esment i es donarà protagonisme als aniversaris, com ara la col·lecció *Crim.cat*, que publica l'editorial Alrevés i que arriba al 5è aniversari publicant el 25è títol. També serà el

Al voltant de 170 autors signaran els seus llibres

40è aniversari del premi de poesia Josep Maria López-Picó, Vila de Vallirana. I una altra col·lecció també fa anys, la de poesia *Alabatre*, de Labreu Edicions, que arriba als 10. Finalment, Edicions Bromera, d'Alzira, celebra en plena forma el 30è aniversari. Felicitats a tots plegats.

Cada vespre hi haurà un petit recital de poesia i música; un total de 13 itineraris literaris per tenir una visió de la ciutat de Barcelona a través dels llibres i els autors

que n'han parlat; i també hi haurà jornades monogràfiques, com ara *El dia del País Valencià*, *El dia de les revistes i la premsa en català*, *El dia de l'ensenyament*, *El dia de les biblioteques*, *El dia de Ramon Llull...*

Tornant a l'inici de l'article, la Setmana del Llibre en Català vol demostrar un cop més el seu compromís social i aquest any, preocupada per la situació dels refugiats, promou un manifest que se solidaritza amb ells i que vol integrar tots els agents de la cultura escrita.

El manifest es llegirà diumenge 4 de setembre, en el marc d'un matí d'activitats dedicades als refugiats. Entre les onze del matí i tres quarts d'una hi haurà dues taules rodones dedicades a aquest tema tan tristament actual. A l'escenari infantil les activitats també hi estaran relacionades. A la una del migdia totes les parades de la Setmana tancaran i, tot seguit, es farà la lectura del manifest *La Cultura escrita, amb els refugiats*.

Tots els ciutadans que es vulguin adherir a aquesta iniciativa poden enviar un correu electrònic (amb el nom, cognom, DNI i professió) a l'adreça manifestlasetmana@gmail.com. Perquè, com van dir els representants de Metges Sense Fronteres en rebre el premi Nobel de la Pau: "No estem gaire convençuts que la paraula salvi, però sí que sabem que el silenci mata." *

Fira d'agost d'un bell estiu

No puc evitar aportar la meua postal d'estiu amb els vells relats de Cesare Pavese, *El bell estiu* i *Fira d'agost*, que va publicar Edicions 62, el primer fa cinquanta anys. Tampoc no he pogut evitar mirant les postals, concretament la que hi surt Kathleen Turner, recordar el director del diari l'estiu del 1989, Albert Viladot –li agradava molt–, que ens empaitava perquè donéssim forma al nou suplement que vam preparar aquell estiu amb l'Avel·lí Artís i la Marga Moreno. Les coses han canviat, els llibres ja no són tan decisius com aleshores i el país ens ha dut més cap als espectacles i la gastronomia. Què hi farem!

Els resistents, però, mantenim la nostra bandera en la cultura, la que diferencia en exclusiva el nostre país de la cultura que intenta destruir-nos, ens margina o ens contempla com si fóssim menors. L'estat plurinacional que s'augurava ha fracassat estrepitosament i ara alguns intenten reparar el gerro. Les coses han quedat prou clares i veig difícil que ningú mogui peça i sigui capaç de canviar els seus hàbits i tendències prepotents. Hi ha un fenomen, però, que es manifesta de manera eloqüent, el de l'agressor que pretén ser la víctima, allò que a Neymar fa que li donin més cops de peu dels que provoca de manera reiterada, si em perdonen aquesta comparació desgraciada.

En fi, tornem a Pavese, aquests dies en què lamentem la desaparició de Víctor Mora, i de Giovanni Nadiani (pàgina 13), vells coneguts d'aquest suplement. No estaria malament que els símbols de la societat fossin escriptors de la vàlua de Pavese, Mora i Nadiani, dels quals nosaltres en tenim un bon grapat. Vindrà la mort i tindrà els teus ulls? Miro el mar des del passeig de s'Agaró i el seu record em reconforta la pèrdua. *



Fa 50 anys
que Edicions
62 va
publicar
Cesare
Pavese

Sumari

28



JAMES JOYCE POETA

La Desclosa acaba de publicar per primer cop en català i en versió íntegra *Música de cambra*, un llibre de poemes de James Joyce del 1907. D. Sam Abrams ens parla de l'obra.

16



ANNA CASASSAS

La traductora rebrà el Premi Trajectòria durant la Setmana del Llibre en Català, al setembre. Valèria Gaillard l'entrevista per al suplement.

54



STAR TREK

Star Trek: más allá, dirigida per Justin Lin, és la nova entrega de la saga de ciència-ficció nascuda de la sèrie de televisió. Xavier Roca l'analitza per al suplement.

58

GRUP HERMES

President: Joaquim Vidal i Perpinyà.
Consell d'Administració: Lidia Vidal i Juventench (vicepresidenta), Eduard Vidal i Juventench, Esteve Colomer i Font i Joan Vall i Clara.
Consell Editorial: Xavier Albertí (president), Joan Villarroya (vicepresident), Joan Ballester, Josep Delemus, Lluís Foix, Rosa Font, Dolors Lloveras, Jordi Maluquer, Jaume Oliveras, Vicent Sanchis, Teresa Seseras i Pep Collelldemont.
Direcció Executiva: Joan Vall i Clara (conseller delegat), Xevi Xirgo (Informació General), Emili Gispert (Informació Esportiva), Toni Muñoz (Serveis), Josep Madrenas (Webs i Sistemes), Albert París (Comunicació), Anna Maria Ribas (Gerència Comercial), Miquel Fuentes (Administració i Recursos Humans), Lluís Cama (Producció i Logística), Concepció Casals (Distribució) i Ricard Forcat.

CULTURA Suplement de Cultura i Espectacles d'El Punt Avui

Edita: Hermes Comunicacions SA.
www.elpuntavui.cat
Centraleta Girona: 972 18 64 00
Centraleta Barcelona: 93 227 66 00
Atenció al client: 972 18 64 80
Redacció Girona: Güell, 68. 17005 Girona
Redacció Barcelona: Diputació, 284, 4t. 08009

Director: Joan Ventura
Redactors en cap: David Castillo, Jaume Vidal
Redacció: Jordi Bordes, Gemma Busquets, Jordi Camps Linnell, Xavier Castellón, Miquel Fontela (disseny), Montse Frisach, Valèria Gaillard, Lluís Llorca, Maria Palau, Florentí Morante (disseny), Xavier Roca, Bernat Salvà, Eva Vázquez, Guillem Vidal.

Conseller delegat: Joan Vall i Clara.
Gerència Comercial: Anna Maria Ribas.
Direcció Comercial: Maria Àngels Taulats.
Webs i Sistemes: Josep Madrenas (director), Marc Massot (Programari), Joan Sarola (Sistemes) i Ramon Buch (Disseny).
Recursos Humans: Miquel Fuentes. Administració: Carme Bosch. Producció i Logística: Lluís Cama.
Distribució: Concepció Casals. Dipòsit legal: GI 107-2016

Amb el suport:





ECOS DE MODERNITAT

Un llibre reflexiona sobre la influència de les pel·lícules de Hollywood en el canvi d'actitud de les dones dels anys vint i trenta. De tot plegat Gemma Busquets ens en parla.



22

PREMI RECALL

Jaume Calatayud va guanyar el darrer premi Recull de retrat literari amb un text sobre Ovidi Montllor.



50

REPOSICIÓ AL TNC

Jordi Bordes ens parla de les novetats teatrals de cara al setembre i de reposicions com ara *Molt soroll per no res*.



42

NORA ANCAROLA

Nora Ancarola entén la creació com un procés que uneix la gent, i aquesta manera de ser i de fer impregna el seu taller, que ha visitat Maria Palau.

ELS MÉS VENUTS

FICCIÓ



01

EL LLIBRE DELS BALTIMORE

Joël Dicker
Editorial:
La Campana



02

LA NOIA DEL TREN

Paula Hawkins
Editorial:
La Campana



03

MANUAL PER A DONES DE FER FEINES

Lucia Berlin
Editorial: L'Altra



04

LA VÍDUA

Fiona Barton
Editorial:
Columna

NO FICCIÓ



01

LA MÀGIA DE L'ORDRE

Marie Kondo
Editorial:
Ara Llibres



02

SUCS VERDS

Carla Zaplana
Editorial:
Cossetània



03

EDUCAR MILLOR

Carles Capdevila
Editorial:
Arcàdia



04

EDUCAR SENSE CRIDAR

Alba Castellví
Editorial:
Angle Editorial

Amb la col·laboració de les llibreries:

Abacus, Casa del Llibre, Documenta, FNAC, La Central, La Impossible, Laie (Barcelona), Llibreria 22 (Girona), La Gralla (Granollers), Caselles (Lleida), La Rambla i La Capona (Tarragona), La Tralla (Vic) i L'Odissea (Vilafranca del Penedès)

Anna Casassas Traductora

“Hi ha massa gent que escriu, i també es publica massa”

Anna Casassas ha estat l'última guanyadora del Premi Trajectòria ANDREU PUIG

És una de les traductores més prestigioses del país, i també de les més humils i discretes. Quan a final de juliol es va anunciar en una roda de premsa que havia guanyat el Premi Trajectòria que es lliura en La Setmana del Llibre en Català, es va incomodar pels aplaudiments dels assistents. Anna Casassas té un llarg recorregut en el món de la traducció i ha passat al català autors com Victor Hugo, Marcel Proust, Italo Calvino i, actuals, Claudio Magris i Alessandro Baricco, per citar-ne alguns. Ha rebut també el premi Mots Passants de la Universitat Autònoma de Barcelona el 2009, per *El manuscrit trobat a Saragossa*, de Jan Potocki, i el 2010 el Premi Vidal Alcover de l'Ajuntament de Tarragona, pel projecte de traducció de *La cena de le ceneri*, de Giordano Bruno.

Com reps el Premi Trajectòria?

Amb sorpresa i agraïment perquè sempre fa il·lusió que et reconeguin la feina que has fet, però sobretot m'ho prenc com a membre del col·lectiu de traductors. En aquest sentit, la lluita que hem fet per ser visibles sembla que dona resultats.

Com ha evolucionat la feina del traductor?

Abans tenies la sensació que no eres ningú; feies el llibre a casa i, un cop lliurat, el teu nom no sortia enlloc, ni els lectors s'hi fixaven. A vegades venia l'autor a qui havies traduït i l'editorial ni t'avisava, i tu havies estat mesos treballant la seva obra. Era frustrant. En canvi ara, la majoria t'avisen quan vénen els autors, hi pots parlar, participes en les presentacions... ha millorat molt en aquest aspecte.

I ara apareixen els noms dels traductors a les portades dels llibres.

Abans només ho feia Quaderns Crema i quan ho demanaves a altres editorials gairebé feia vergonya. I en canvi, de mica

en mica, cada vegada és més habitual. Potser no ho fa la majoria, però es va imposant i els lectors s'hi fixen més.

El reconeixement va lligat amb una situació econòmica més bona per al traductor?

Com a autònoms, sempre patim una situació precària, mai saps si tindràs feina, i si estàs malalt, t'has d'aguantar i treballar igualment perquè si no no cobraràs. Tenim una situació precària com tots els autònoms. Gràcies a Déu els encàrrecs van venint d'esquerra i de dreta, i vas tirant endavant.

Ara s'ha de traduir més ràpidament per assumir els llançaments internacionals?

La meua experiència és que sempre hi ha hagut casos d'urgència i et demanen fer les traduccions per ara, sobretot quan els

“No escriuré res, perquè no tinc res a dir”

castellans tenen el títol contractat abans i els catalans s'hi han d'adaptar. En canvi, et trobes casos que et donen un marge d'un any. El resultat, però, es nota. Per molt que facis la traducció de premsa i intents repassar-la perquè et surti bé, no és el mateix. L'ideal seria poder fer la traducció, repassar-la, i un cop donada per bona deixar-la en un calaix, i tres mesos després, amb el cap fresc, tornar-la a llegir... però això passa poques vegades!

I les traduccions a quatre mans, que sovint es fan per anar més ràpid?

Això ho veig com un crim, horrorós, no



sé ni com s'atreveixen a demanar-ho.

No t'has vinculat mai amb una sola editorial, com tries els títols?

Només m'he trobat una vegada, fa molts anys, amb un editor que em va demanar que no treballés per cap altra editorial, i em va garantir que em donarien feina. Vaig pensar que era millor no fer-li cas perquè, si és un editor contractat, el dia que no treballa a la casa, qui em garanteix la feina? Per tant, vaig agafant els encàrrecs que em fan perquè si et negues a treballar per a una editorial potser després mai més et donen feina, per això dic que sí a tothom.

No rebutges mai cap encàrrec?

Només quan no tinc temps de complir-lo. Només he rebutjat dos llibres perquè no m'agradaven i hi havia prou confiança amb l'editor per dir-li: “això no t'ho puc fer perquè m'hi sento molt incòmoda, amb aquest text”.

Has proposat traduccions, també?

Sí, és el millor, quan un llibre t'agrada, hi creus i aconseguixes que algú l'accepti fa il·lusió. Per exemple, *Apunts inútils*, de Virgilio Giotti, que va publicar Edicions Cal·lígraf, un autor que ni els italians coneixen i em feia molta il·lusió traduir-lo. És el teu projecte! Al principi era més difícil, no només perquè era menys coneguda i les editorials et feien menys confiança sinó també perquè el sistema era més rígid. Ara, en haver-hi editorials petites, hi estan més obertes i últimament n'he pogut proposar uns quants més.



Les teves llengües de traducció són l'italià, i francès al català; quines són les teves afinitats literàries?

Marchello Fois, Franco Vegliani, que he proposat jo, i dencàrrecs, Claudio Magris, de qui he traduït diversos llibres, o també *Ànima*, de Wajdi Mouawad, que l'Aniol, de Periscopi, va tenir la gran pensada de demanar-m'ho.

És més fàcil traduir autors vius?

Depèn. Si són morts, com que no els pots dir res, doncs tradueixes i ja està. Alhora, si són Balzac o Victor Hugo, la seva obra és prou forta. Quan són vius, depèn del que sents. De vegades llegint l'obra he pensat: "Potser és millor que no parlem perquè no sé si ens entendrem." Al principi em feien poc cas com a traductora, i no gosava parlar amb els autors, fins que vaig fer el primer Magris. Ell escriu directament als traductors donant-los indicacions. En aquell moment, em vaig adonar que hi ha autors conscients de la importància del traductor i els tenen en compte. Així que, si hi ha una mínima ocasió de fer-ho, ho intento perquè penso que forma part de la lluita per la visibilitat del traductor. Fer-te visible vol dir que així et tindrà en compte de cara a les agències de traducció, que quan vingui voldrà veure't... és una cadena. Tot i així, hi ha algun autor molt sol·licitat que no disposa de temps i es fa el que es pot.

Algun autor que se t'hagi resistit?

Giordano Bruno. Va ser molt difícil perquè està escrit en un italià del 1500 i és un text complicat. Com que no podia

parlar amb ell, l'únic consol que tenia era anar a parlar amb l'estàtua que hi ha d'ell a Roma, on aleshores estava fent una estada a la Casa dels Traductors. Li explicava el que em passava i l'interrogava, i almenys em desfogava.

Molta intuïció, doncs?

Sí, i a més passa una cosa: quan preguntes als italians et diuen, "sí, això vol dir tal cosa", i després preguntes a uns altres i et diuen "això vol dir allò altre", una cosa del

“Més que fidel, provo de ser lleial amb l'autor”

tot diferent, no saps què fer!

Com trobes l'equilibri entre ser fidel a un autor i que la traducció sigui llegidora en la llengua de recepció?

No m'agrada parlar de fidelitat, sinó de lleialtat. De vegades escriu una frase que m'agrada molt i després penso, "això no li hauria agradat a l'autor". Vol dir això, i jo li estic posant més bé. Doncs no. Jo he de ser lleial al que a mi em sembla que l'autor vol transmetre. Ara, que l'obra resultant és diferent: per força. Intento acostar-me al màxim al que em sembla que aquella persona hauria escrit en català.

El català és una llengua que, respecte al francès, per exemple, ha tingut una evolució més pobre. Hi estàs d'acord?

No. Els francesos estan limitats! Les traduccions franceses estan molt limitades per com és el francès literari i com ha de ser un llibre en francès i, per tant, eren molt menys lleials als originals, perquè sempre integraven els llibres a la seva tradició francesa. Totes les traduccions tenien un to molt semblant. En això estan millorant, i els últims anys les traduccions tenen molta més personalitat i s'alliberen de la cotilla del francès literari. En canvi el català sí que ha tingut una història difícil, però ningú ens impedeix inventar i innovar.

Però després els correctors s'encarreguen d'encotillar-ho tot dins la normativa?

Aleshores discuteixes i ja està. Però les limitacions normatives no hi són per limitar el que faràs, sinó perquè hi creïs, allà a dins. Per això intento ser al màxim normativa i moure'm dins del permès, i aquí hi tens moltes possibilitats, fer paraules derivades segons els regles del català... tens molt per moure't. Sobretot, quan l'original està fent tota una experimentació i jo també he de buscar la manera de fer el mateix trencament. Després hi ha editorials molt grans i no es poden consensuar gaire amb l'editor les decisions i et tires sol a la piscina, però amb les mitjanes o petites és més fàcil pactar-hi.

Com treballes?

Em faig llistes i llistes de paraules en llibretes, després intento llegir i rellegir clàssics per trobar solucions que s'han perdut i eren boníssimes amb expressions i paraules lèxiques maquiíssimes, i que intento recuperar.

On està l'equilibri entre usar un català arcaic i un de modern?

L'equilibri el marca l'original. Per exemple Fiston Mwanza, de qui vaig traduir fa poc *Tram 83*, és un noi jove que escriu una obra basada en el jazz, i no pots posar-li paraules que has tret del Ruyra. En canvi, t'inventes paraules com ell amb un to absolutament modern. Però si tradueixo un llibre del Giovanni Verga del segle XIX, doncs aquest home escriu amb un vocabulari del segle XIX. No escriuré un català antiquat, perquè estic escrivint en un català d'avui dia, però sí que hi posaré algun lèxic corresponent a l'època.

Molta gent veu la traducció com una escola d'escriptura. Has pensat mai escriure res?

No, mai. Se n'aprèn moltíssim, és cert, perquè escrius amb molts estils diferents, però jo no m'he plantejat escriure res perquè simplement no tinc res a dir. A més, hi ha massa gent que escriu i es publica massa. Hi ha més gent que escriu que gent que llegeix, vaig llegir fa poc. Llegeixo originals per fer informes i la majoria de casos són llibres prescindibles. M'agrada escriure, però em posaré a la llista dels prescindibles! *

Imatge de l'avinguda de la Catedral, on té lloc la Setmana, si bé aquest any els tendals acolorits substituiran la fusta d'edicions anteriors
ARXIU



La Setmana i els refugiats

La 34a edició de la Setmana del Llibre en Català, augmentada, tindrà lloc del 2 a l'11 de setembre a l'avinguda de la Catedral de Barcelona

món els conflictes són acarnissats i cruels, les mancances escanyen la població i centenars de milers de persones fugen de casa seva agafant-se a un clau roent i incert. Cerquen un nou futur allà on sigui, partint de zero, jugant-se la vida creuant el mar en pasteres, travessant Europa a peu, una frontera rere l'altra. Quan els deixen.

El drama dels refugiats estarà ben present en la 34a edició de la Setmana del Llibre en Català que tindrà lloc del 2 a l'11 de setembre un any més a l'avinguda de la Catedral de Barcelona. Aquesta edició encara creix una mica més en diferents aspectes, tenint en compte que hi haurà 63 mòduls, un 17,5% més que l'any passat. En total hi haurà 150 expositors entre segells editorials (133), llibreries (15) i institucions (2), un altre àmbit en què també s'ha crescut en referència al 2015, un 28%.

S'ocuparan 1.550 metres quadrats i es renovarà la imatge. El mòduls seran nous, ja no seran de fusta i emulant un entranyable poblet del *Far West*. Ara recrearan una mica l'estètica colorista del teulat del Mercat de Santa Caterina, amb un disseny d'Enric Miralles i Benedetta Tagliabue inaugurat el 2004. Una de les millores, a banda dels canvis estètics, serà un sistema de tendals per protegir els visitants de la pluja i del sol excessiu. Un joc de llums i ombres que crearà un passeig agradable.

Poc abans del final de la Guerra Civil espanyola ja van marxar de Catalunya al voltant de mig milió de persones, entre les quals hi anaven destacats intel·lectuals que van triar l'exili com a millor o potser com a única opció de futur. Eren refugiats que van ser acollits a França, Mèxic i Argentina, i també a Xile, Cuba, Veneçuela, el Regne Unit i a les dues potències del moment, els EUA i l'URSS.

Fugien del feixisme i patien per la seva vida en no ser acceptades les seves idees. Gràcies a ells, i també a molts altres que es van quedar a Catalunya sobrevivint com van poder, el català va continuar viu, com a llengua de comunicació, de tradició, però també com a llengua de cultura.

Han passat molts anys i, afortunadament, la situació política i social ha canviat molt. Aquí, perquè a molts llocs del



A dalt a la dreta: Montse Ayats, Jaume Collboni, Joan Sala i Joaquim Bejarano en la presentació d'aquest any; la resta, tres imatges d'edicions anteriors ANDREU PUIG / ALBERT SALAMÉ

La Setmana vol continuar sent un estímul de la lectura en català i aquest augment de les infraestructures segur que és una bona manera de fer-ho. El contacte del públic lector amb les editorials i amb els autors –a més de participar a presentacions i xerrades, al voltant de 170 autors signaran les seves novetats– és molt directe. Estan previstes fins a 232 activitats, de les quals 34 són dirigides al públic infantil i la resta per a adults.

Alguns dels noms que han confirmat la seva assistència en alguna d'aquestes activitats són Anna Casassas, que rebrà el premi Trajectòria, i autors que presentaran novetat, com ara Ramon Solsona, Sebastià Bennasar, Natza Farré, Andrea Rodés, Carles Rabassa, Jordi Cussà, Anna Carpena, Enric Prats, Josep Puigbò, Marta Pérez Sierra, Silvana Vogt... Altres autors participaran en xerrades, com ara Màrius Serra, Anna Ballbona, Albert Fornés, Xavier Antich, Matthew Tree... I també n'hi haurà d'internacionals, com Grégoire Polet, Milo de Angelis, Serge Alternès i la il·lustradora txeca Galina Míklinová.

El nou president de la Setmana, Joan Sala, editor de Comanegra, ha volgut celebrar el 20è aniversari del premi Trajectòria encarregant a un artista una peça per al guardó. Una iniciativa que es vol fer, a partir d'ara, tots els anys. El primer artista

és Jaume Plensa, que ha cedit un dibuix digital del qual només n'hi ha tres còpies: una de seva, una que s'exposarà a la seu de l'AELE i la que lliuraran a Casassas.

A més del premi, hi ha altres motius de celebració. Com altres anys, es farà esment i es donarà protagonisme als aniversaris, com ara la col·lecció *Crim.cat*, que publica l'editorial Alrevés i que arriba al 5è aniversari publicant el 25è títol. També serà el

Al voltant de 170 autors signaran els seus llibres

40è aniversari del premi de poesia Josep Maria López-Picó, Vila de Vallirana. I una altra col·lecció també fa anys, la de poesia *Alabatre*, de Labreu Edicions, que arriba als 10. Finalment, Edicions Bromera, d'Alzira, celebra en plena forma el 30è aniversari. Felicitats a tots plegats.

Cada vespre hi haurà un petit recital de poesia i música; un total de 13 itineraris literaris per tenir una visió de la ciutat de Barcelona a través dels llibres i els autors

que n'han parlat; i també hi haurà jornades monogràfiques, com ara *El dia del País Valencià*, *El dia de les revistes i la premsa en català*, *El dia de l'ensenyament*, *El dia de les biblioteques*, *El dia de Ramon Llull...*

Tornant a l'inici de l'article, la Setmana del Llibre en Català vol demostrar un cop més el seu compromís social i aquest any, preocupada per la situació dels refugiats, promou un manifest que se solidaritza amb ells i que vol integrar tots els agents de la cultura escrita.

El manifest es llegirà diumenge 4 de setembre, en el marc d'un matí d'activitats dedicades als refugiats. Entre les onze del matí i tres quarts d'una hi haurà dues taules rodones dedicades a aquest tema tan tristament actual. A l'escenari infantil les activitats també hi estaran relacionades. A la una del migdia totes les parades de la Setmana tancaran i, tot seguit, es farà la lectura del manifest *La Cultura escrita, amb els refugiats*.

Tots els ciutadans que es vulguin adherir a aquesta iniciativa poden enviar un correu electrònic (amb el nom, cognom, DNI i professió) a l'adreça manifestlasetmana@gmail.com. Perquè, com van dir els representants de Metges Sense Fronteres en rebre el premi Nobel de la Pau: "No estem gaire convençuts que la paraula salvi, però sí que sabem que el silenci mata." *

La crònica literària de la setmana

La cultura a l'estiu

SUPERGLÚ

Llúcia Ramis
Barcelona



Quan arribava l'estiu, la cultura se n'anava de vacances. A la platja, els lectors estacionals optaven per best-sellers que els permetessin evadir-se de la realitat o entendre-la d'una altra manera. Però alguna cosa està canviant. El gènere criminal, que obté cada vegada més protagonisme als premis i festivals com la Semana Negra de Gijón, L'H Confidencial o BCNegra, disposa ara de Cubelles Noir. Entre el 19 i el 21 d'agost, diversos autors parlaran al Garraf sobre temes com el ciberdelicte, els límits de la violència en la ficció, o la manera com els aborden els còmics i el cinema. L'impulsor i comissari n'és Xavier Borrell, i presenta el programa a la Fàbrica Moritz, on també es donen a conèixer les finalistes que opten al premi a la

El gènere criminal, que adquireix cada vegada més protagonisme en festivals, disposa ara de Cubelles Noir

millor novel·la negra escrita per una dona publicada el 2015, en castellà i català. Hi ha algunes autores entre el públic, com ara Susana Hernández, Graciela Moreno i Elena Torres Girbau, que confessa que està "acollonida".

També hi ha Nacho Cabana, Ernesto Mallo, i el novel·lista, arquitecte i advocat José Vaccaro, que avança que a la seva taula rodona es debatrà sobre la corrupció urbanística i s'explicaran termes com *bocadillo* –paquets de bitllets de 500 euros, embotlicats amb paper de diari– o *pou dels rèptils* –pagament als funcionaris–. Diu que Cubelles reuneix les característiques adients per ser l'escenari d'una novel·la negra. I l'alcaldeessa Rosa Fonoll s'afanya a contestar: "També tenim bones platges, bones muntanyes i molt bona gent". La regidora de Cultura, Ester Pérez Massana, ho resol així: "Ho tenim tot, passem de la llum de la



ELISA BERNAL



XAVIER GÓMEZ



ELISA BERNAL

Festa Major a la foscor del *noir*".

Altres ajuntaments consideren que la cultura popular consisteix a plantar un escenari al passeig principal del poble, i que un noi vagi posant música xumba-xumba a tot drap fins a les quatre de la matinada. Tremolen els vidres dels bars, les parets de les cases, tremolen els timpans, les ànimes i fins i tot els fonaments dalinians i josepplanians de Cadaqués. Hi vaig ser el cap de setmana i, davant l'horror, vaig fer un tuit que

@cadaqués_cat responia així: "Tres nits durant tot l'estiu. A somriure i a ballar! Que per tenir el so del vent i les ones ja ho te-

Una llarga cua de fans de Belle and Sebastian espera que el seu líder, encantador, els firmi un exemplar

nim tot l'any". D'acord, però per tenir el so de gresques barates impersonals també hi ha mil opcions a la costa i a Barcelona. Si vaig triar Cadaqués fou perquè em venia de gust una moguda més intel·lectual, amb Joan Sala, editor de Comanegra i president de la Setmana del Llibre en Català, el cineasta Albert Serra, la productora Montse Triola, Jenny Gil, Roman Bayarri i altres artistes com Jordi Pagès, que aquest dijous celebrava el *finissatge* de la

seva *Collage suite del ventrell de l'existència*.

Dedicada a Miquel Bauçà, ha estat exposada a la Calders, que no descansa ni els mesos complicats, demostrant que pot omplir-se de gom a gom fins i tot a finals de juliol. Dimecres acollia uns dos-cents fans de Belle and Sebastian, que varen suportar una calda que semblava fer honor al nom de la llibreria, durant la presentació d'*El café celestial*, de Stuart Murdoch. Hi havia pares indies amb nadons que jugaven amb les claus, noies indies a primera fila i, en acabar, una llarga cua d'indies esperant que el cantant, encantador, els signés un exemplar. Publicat per Expediciones Polares, el dietari recorre la vida del músic entre 2002 i 2006 a través de les seves influències, assajos, passejos amb bicicleta, temps morts a les gires i l'enumeració

Vida de músic.

Stuart Murdoch, líder de Belle and Sebastian, va presentar a La Calders *El café celestial*, un dietari que recorre la vida del músic del 2002 al 2006

dels seus matemàtics preferits. Molt atent, li va demanar a l'entrevistador Asier Leoz que cedís al públic les darreres preguntes. Va parlar de Benicàssim, de Barcelona, del referèndum escocès i va dir que el Brexit és un desastre.

Dedicat a Bauçà.

L'artista Jordi Pagès en el *finissatge* del seu *Collage suite del ventrell de l'existència*, amb Clara Mir, Marta Teixidó i Joan Vigó

Però tornem a Bauçà. Marta Teixidó i Joan Vigó reciten alguns poemes seus, i Clara Mir explica com el va conèixer, un dia que ell va cridar el seu nom

al pati de la facultat de Filosofia i Lletres perquè sortís. Bauçà va viure en una caravana, sota la qual cavava una cova amb un pic i una pala, als afores de Felanitx. Felanitx ha donat altres rareses extraordinàries com els dos Miquel Barceló, Guillem Timoner o Arnau Pons. També va donar les festes de Sant Agustí, llegendàries temps enrere, molt d'ego, i té la Nitx de l'Art. La cultura ja no se'n va de vacances; ve de vacances amb nosaltres.●



XVIII FESTIVAL DE MÚSICA CLÀSSICA
SANTA FLORENTINA
CASTELL JALPÍ (Arenys de Munt)

BACH CHAMBER ORQUESTRA: Claudi Arimany y Glauco Bertagnin LOS 6 CONCIERTOS DE BRANDENBURGO

Cena gastronómica a partir de las 20 h
Reservas: 93 793 7177 · castell-jalpi@grupserhs.com

13.08 - 22 h: Conciertos 1, 2 y 5

- Concierto en re menor, BWV 1060 para oboe, violín y cuerdas

17.08 - 22 h: Conciertos 3, 4 y 6

- Obertura-Suite BWV 1067 para flauta, cuerdas y bajo continuo
- Obertura-Rondeau-Sarabande-Bourrées I & II-Polonoise-Menuet-Badinerie



LAVANGUARDIA



Castell Jalpí
SERHS

Venta de
entradas en:



entradasde
VANGUARDIA



Más información en:
www.santaflorentina.com
Tel: 93 539 92 41 · info@santaflorentina.com

Els secrets de la literatura catalana

Cerveses Moritz patrocina la Setmana del Llibre en Català, que del 2 a l'11 de setembre acollirà 150 expositors al mercat de Santa Caterina

L'inici del curs és moment per a nous propòsits. Si a la vostra llista heu anotat que aquest any voleu fer-vos erudits de les lletres catalanes, o simplement us heu marcat la fita de llegir més, teniu una cita a la Setmana del Llibre en Català, que es farà entre el 2 i l'11 de setembre al mercat de Santa Caterina. Aquesta 34a edició comptarà amb 150 expositors per triar i remenar llibres de tota mena.

No us agradaria poder fer una cervesa Moritz acompanyats d'algun escriptor com ara Màrius Serra? O apuntar-vos a alguna de les tardes temàtiques dedicades a parlar de llibres de diferents disciplines? Doneu un cop d'ull a la programació i organitzeu-vos bé el temps.

En aquesta setmana teniu molta teca. Es faran presentacions de nous llibres, col·loquis, vespres de poesia i música, itineraris per redescobrir la Barcelona literària a través dels seus llibres i escriptors, i moltes altres coses relacionades amb la literatura catalana. Els més menuts, a més, hi podran trobar diverses activitats adaptades.



La Setmana del Llibre en Català us convida a passejar, mirar, remenar, tastar, llegir, compartir, jugar... En definitiva, a viure i llegir en català! Si us agrada estar al dia en temes literaris, aquí trobareu les principals novetats de les lletres catalanes per aquesta tardor com, per exemple, *Curs de feminisme per a microones*, de Natza Farré (Ara Llibres);



Es presentaran les novetats de les lletres catalanes de la tardor

Dies que acaben en una ampolla de Vichy, d'Andrea Rodés (Pagès Editors), o *Cavallers dins la tempesta*, de Carles Rabassa, Premi Pin i Soler (Angle Editorial), entre d'altres.

Setmana del Llibre en Català es farà del 2 a l'11 de setembre al mercat de Santa Caterina. www.lasetmana.cat

Creativitat contemporània d'artistes africans

Oblideu tot el que sabeu de l'Àfrica i comenceu de nou. L'exposició *Making Africa. Un continent de disseny contemporani* us proporcionarà el marc perfecte per acostar-vos a aquest continent a través del treball de més de 120 artistes i dissenyadors africans o de procedència africana que ofereixen una nova perspectiva de l'Àfrica, lluny dels estereotips projectats des d'Occident.

S'hi mostren obres de diferents àmbits creatius, com el disseny d'objectes i mobles,

la il·lustració, la moda, l'arquitectura, l'urbanisme, l'art, l'artesanía, el cinema, la fotografia, els llocs web, les xarxes socials i les publicacions. Treballs que interpreten els materials d'una manera radicalment nova. Estarà oberta fins al 28 d'agost.

Per altra banda, els divendres 12, 19 i 26 d'agost se celebrarà el cicle *Africalismes* al CCCB de la mà de Radio Africa Magazine, tres nits de festa de gust africà al Pati de les Dones, amb entrada lliure i cerveses Moritz



ben fresquetes, per fer passar la calor. La cita comença amb sessions de DJ de ritmes africans (21.30 h), segueix amb un programa de cinema d'animació d'autors africans (22 h) i acaba amb concerts de músics africans establerts a Catalunya: Nakany Kanté el divendres 12, Anita Zengeza, el 19, i Mû Mbanda, el 26.

Making Africa serà al CCCB (Montalegre, 5. Raval) fins al 28 d'agost. www.cccb.org



FESTIVAL / LITERATURA

La Setmana del Llibre en Català

Per: **Olga Portella**

Del 2 a l'11 de setembre, prepareu-vos per veure créixer els teulats del mercat de Santa Caterina: les onades de colors serviran de sostre per a les paradetes de la Setmana del Llibre en Català. Aquest any la fira estrena un disseny que permet ampliar el nombre de casetes, estar preparats pel mal temps i passejar per un espai màgic.

Un cop més, el programa arriba carregat d'activitats: espectacles literaris, contacontes i tallers. Els caps de setmana, les matinals festives comptaran amb en Gènius i la Valentina, els dos personatges de la Xarxa de Biblioteques. Ells ens rebran i dinamitzaran l'habitual trobada de corporis, i també la trobada d'il·lustradors.

I més novetats! La Setmana s'ha escollit com a escenari pel lliurament de dos dels premis més prestigiosos de literatura infantil i juvenil: el Premi Vaixell de Vapor i el Gran Angular. També s'hi presentarà el Premi Llibreter d'Àlbum Il·lustrat: *El viatge*, de Francesca Sanna.

Avinguda de la Catedral

Del 2 a l'11 de setembre

Per a tots els públics

Activitats gratuïtes

Consulteu el programa a lasetmana.cat

CATALUÑA

ANNA CASASSAS Premio de la Setmana del Llibre

“Un traductor ha de ser atrevido y hacer que suene bien”

CARLES GELI, **Barcelona** “Nuestra labor es ‘al servicio de...’, de segunda fila con relación al autor, pero luego, en las portadas del libro o en las reseñas sí deberíamos aparecer, ni que sea por justicia comercial: ¿ponemos los ingredientes de un refresco y no ponemos visible en un libro el nombre del traductor?”. Lamenta esa larga, lenta y sorda lucha del colectivo de traductores catalanes la que quizá hoy sea una de sus más reconocidas adalides, Anna Casassas, que en septiembre recibirá el premio Trajectòria que concede la Setmana del Llibre en Català, galardón que por vez primera en 20 años reconoce a un traductor. Será su tercer premio, tras el Mots Passants de la UAB (2009) por *Manuscript trobat a Saragossa*, de Jan Potocki, i el Vidal Alcover del Ayuntamiento de Tarragona (2010) por *El sopar de cendra*, de Giordano Bruno.

Pues ni la prestigiosa voz catalana de Balzac, Echenoz, Saint-Exupéry, Simenon, Baricco o Magris, por citar algunos autores que ha vertido a la lengua de Pompeu Fabra, puede hacer de esto una profesión digna en lo económico. “Vivo de ello, sí, pero muy modestamente”. Para que le salgan los números, debe hacer “entre seis y 10 horas diarias, sábados y domingos incluidos”, lo que, pasado a libros, son nueve al año. “Cuanto más tiempo dedico a uno, menos a cuenta me sale”, lamenta, razón que justifica que en los casi 200 títulos traducidos desde que debutara en 1996 con *Adéu a la publicitat*, de Oliverio Toscani, y *Sobre la lectura*, de Marcel Proust, para “mis dos primeros padrinos”, los editores Xavier Folch y Jaume Vallcorba, la poesía sea casi inexistente. “Hay que volver a ella una vez y otra. No puedo, se ha de comer”.

Casi se enfada Casassas (Barcelona, 1958) cuando se saca a colación la leyenda de que traduce sólo lo que le gusta. “No es cierto, no puedes escoger, soy autónoma y he de hacer unos mínimos, pero sí que he rechazado muchos libros por las condiciones económicas: por dignidad al oficio, porque por según qué precio no hace falta ya ni trabajar y por la profesión: si es indigno para ti lo es para todos tus compañeros”.

No quiere dar tarifas “para evitar comparaciones”, pero cree que las que se ofrecen en Cataluña y en España “se tendrían que doblar; en Francia, el precio mínimo que pagan la traducción para poder acceder a subvenciones es el doble de lo que se paga aquí”. Las fusiones editoriales han agravado la situación. “Suelo aceptar pocos trabajos de las grandes: las pequeñas y medianas nunca pagan tan mal como las otras”. Y pone un ejemplo no muy lejano: “Una editorial de un gran grupo me ofrecía un libro para tenerlo en dos meses; como conocía al traductor holandés, les respondí que a él le habían dado cuatro. La respuesta fue: ‘Bueno, no te preocupes, ya se lo daremos a un traductor suicida’... Las tarifas de las grandes suelen ser vergonzantes”.

En cualquier caso, a Casassas le apasiona la traducción: uno de sus divertimentos es comparar versiones de un mismo libro. Sólo así se explica que, tras cursar Derecho y ejercer siete años de abogada en Figueras, lo dejara para hacer corrección de estilo de libros vertidos al francés y al italiano, las lenguas que domina; cansada de notar errores de traducción, pasó a hacerlo ella misma. El gusto le viene de su familia, con un padre (Enric Casassas, expresidente del IEC) que les recomendaba



La traductora literaria Anna Casassas, el pasado viernes en Barcelona. / MASSIMILIANO MINOCRI

“Las tarifas que nos pagan las grandes editoriales son vergonzantes”

“No es una ciencia exacta; tres amigos no aprecian lo mismo de él, ¿no?”

“Es tanto o más importante dominar la lengua de llegada que la de origen”

una edición según el traductor tanto a ella como a su hermano, el poeta Enric (“tenemos conversaciones de palabras: ‘Mira qué he puesto hoy; ¿tú cómo lo ves?’”).

Hoy está muy solicitada por los editores. ¿Qué tienen una versión con el sello Casassas? “No sé; sólo puedo decir que el reto más excitante es el de captar la voz narrativa, transmitir el grosor y la densidad de las emociones”, defiende, hasta el extremo de haberse leído antes una traducción ya existente en catalán de Daniel Pennac cuando a ella le encargaron otro libro posterior y así “asimilar el estilo, el tono que le dio”. ¿No lo marca el autor? “Traducir no es una ciencia exacta; si no, lo haría Google; tres amigos no aprecian lo mismo de él, ¿no?; de ahí lo importante que un autor siempre tenga el mismo traductor y no como hacen los editores, que lo pasan cada vez a uno distinto”, denuncia.

La búsqueda del tono para traducir a un autor es, para Casassas, un enigma inquietante. “Cada libro es un mundo... ‘Éste no lo sabré hacer’, aun me digo a menudo... Todo depende, como la química entre las personas”, defiende, porque traducir “es entrar en la vida privada del autor, en su cabeza...”. En cualquier caso, un traductor “ha de ser atrevido: con

eso no digo buscar la fórmula más atrevida sino optar por respetar o no algunas cosas y atreverte entonces a hacer lo que quieras si puedes defenderlo; lo importante es que suene bien, al final”.

Ese “que suene bien” es ley para ella: “Si un texto de un clásico te suena bien en una traducción y en otra, no, sin duda el primer traductor lo ha hecho mejor”. Es el parámetro que utiliza para destacar al histórico Magí Morera, especialista en Shakespeare, como uno de los más grandes traductores catalanes. Si se le pide uno actual, no duda: Joan Sallent.

Casassas lee sus traducciones en voz alta. “Es indispensable, te das cuenta si está sincopado, si hay repeticiones...”. También recomienda acudir a los diccionarios aunque se sepa el significado y vigilar el dominio y la calidad de la lengua, “pero tanto o más que la de origen, la de llegada: si yo hubiera traducido en castellano no hubiera alcanzado ese nivel; a mis editores les gusta mi catalán”.

Ànima, de Wajdi Mouawad, y el de Bruno son los libros de los que se siente más satisfecha Casassas, que vive en el Pirineo francés y siente cierta incomodidad en público: “Estás muchas horas solo; si no te gusta estar solo, no puedes ser traductor”.

CLÁSICA

Exquisiteces melómanas

FESTIVAL BACHCELONA

Ton Koopman, clave y órgano. Tini Mathot, clave y pianoforte. Klaus Mertens, bajo-barítono. Obras de Händel, C. P. E. Bach, J. S. Bach, Mozart y Haydn. Festival Bachcelona. Sala de cámara del Auditori. Barcelona. 21 de julio

JAVIER PÉREZ SENZ

Ton Koopman es uno de esos músicos sabios y honrados que sabe transmitir la belleza y perfección de la música sin trampas ni efectismos. Al gran clavecinista, organista y director de orquesta holandés le encanta establecer lazos de amistad con el público y compartir la pasión melómana con serenidad y buen humor. No faltaron esas virtudes en su cita anual con

el Festival Bachcelona, un recorrido camerístico por la música del XVIII, en compañía de su mujer, la clavecinista y pianofortista holandesa Tini Mathot, y el bajo-barítono alemán Klaus Mertens, que abrió la cuarta edición festival barcelonés con mucho encanto.

La capacidad de sorprender incluso tocando siempre el mismo repertorio no está al alcance de cualquier intérprete. Se necesita conocer a fondo el estilo y las prácticas de la época, y eso es algo natural en la trayectoria de Koopman, pionero del movimiento historicista; también lo es para Mathot y Mertens, y esa comunión artística convirtió el concierto inaugural de Bachcelona en una exquisitez

melómana.

Sorprendió el formato, con cuatro instrumentos con alma sonora propia sobre el escenario de la sala de cámara del Auditori: dos clavecímbalos, un órgano y un pianoforte con los que ofrecieron un retrato de estilo, del barroco al clasicismo, de delicadas texturas sonoras.

La *Suite en do menor para dos clavecímbalos* abrió un primer bloque consagrado a Georg Friedrich Händel en el que Mertens cantó una página de la cantata *Dalla guerra amorosa* con discreción. Fue el único reparo, porque en las arias de Johann Sebastian Bach y su hijo, Carl-Philipp Emanuel, el dominio del estilo y la claridad de la voz de Mertens fueron modélicos; tam-



El clavecinista, organista y director holandés Ton Koopman.

bién cantó con finura canciones de Mozart, con Mathot al pianoforte.

Imposible describir los detalles de musicalidad y transparencia sonora mostrados por Koopman en el Aria que abre las *Variaciones Goldberg*, las piezas para órgano de Haydn, o en la sorprendente combinación de clavecímbalo y pianoforte que otorgó un

encanto especial a obras como el *Andante con Variaciones, KV 501*, de Mozart, y varias de las *canzonettas* de Franz-Joseph Haydn de irresistible raíz popular, con la irlandesa *Canción del marinero* como divertida y única propina. El festival va, así, camino de convertirse en un clásico del verano musical barcelonés.

Més de 200 actes i 170 autors en una Setmana del Llibre que guanya múscul

La fira ocuparà l'avinguda de la Catedral de Barcelona del 2 a l'11 de setembre



Montse Ayats, Jaume Collboni, Joan Sala i Joaquim Bejarano van avançar el contingut de la 34a edició de la Setmana del Llibre en Català

NÚRIA ESCUR
Barcelona

L'esperada edició, la número 34, de la Setmana del Llibre en Català es va presentar ahir a la Fàbrica Moritz Barcelona. Entre els dies 2 i 11 de setembre aquesta llegenda cita tornarà a l'avinguda de la Catedral de la ciutat. I, encara que es temia per si es conservava la localització, s'ha garantit la seva permanència al mateix lloc.

“És l'esdeveniment més important de tots els que tenen com a protagonista la paraula escrita en català. Tots els llibres i revistes en català es troben allà”, va recordar Montse Ayats, presidenta de l'Associació d'Editors en Llengua Catalana, que també va manifestar el seu convenciment que el sector ha avançat, amb els anys, malgrat la crisi. “Però encara no podem par-

lar de normalitat”, va argumentar. Jaume Collboni, segon tinent d'alcalde, responsable d'Empresa, Cultura i Innovació de l'Ajuntament de Barcelona, va dedicar frases d'agraïment a aquells que fa anys que impulsen la iniciativa: “Vosaltres va començar en temps de resistència. Ara ens cal passar a l'ofensiva, apostar pel risc i l'avantguarda. L'ecosistema català sobreviurà si és actiu i dinàmic”.

Val a dir que la setmana augmentarà el nombre d'expositors. Es calcula que se n'hi instal·laran uns 150, corresponents a 133 segells editorials. Hi haurà 63 mòduls i la imatge serà diferent. S'han creat, per a aquesta edició, mòduls que s'integraran especialment a l'estètica colorista del mercat de Santa Caterina. A Catalunya es poden veure pocs esdeveniments així, com va recordar el president de l'Àrea del Llibre de l'Institut Català d'Empre-

Un Plensa per a Casassas

■ El premi Trajectòria 2016 s'atorgarà, segons es va anunciar a la presentació de la Setmana del Llibre en Català, a la traductora Anna Casassas. Gràcies a la tasca d'aquesta professional podem llegir en català, des de fa anys, Claudio Magris, Georges Simenon, Victor Hugo, Umberto Eco i Andrea Camilleri. “El que més m'emociona del premi és el reconeixement que comporta a tots els que hem dedicat anys a la traducció”, va explicar Casassas, instal·lada a França, que un dia va abandonar l'exercici de

l'advocacia per dedicar-se a la seva passió: la traducció literària del francès i l'italià al català.

Per celebrar el lliurament número 20 d'aquest guardó, l'escultor Jaume Plensa ha creat un dibuix digital, una obra de què només existeixen tres originals: el que es lliurarà a Anna Casassas, un altre que quedarà exposat a l'Aellc i el que quedarà en poder del mateix Plensa. Casassas rep el premi, segons els organitzadors, per “l'excel·lència de la seva feina en l'àmbit no prou reconegut de la traducció”.

ses Culturals, Joaquim Bejarano. El pressupost global de l'esdeveniment és de 410.000 euros. Collboni va assegurar que el Govern no estalviarà “ni recursos ni esforços” a potenciar el sector editorial. “Barcelona us necessita”, va concloure, abans de reconèixer que s'han perdut en aquesta ciutat llibreries històriques. “A algunes hi hem arribat tard. Evitem que torni a passar. Tenim un compromís amb Barcelona com a capital cultural”. Va dedicar un últim record “de tristesa per la recent mort de José Ramon Recalde i la seva llibreria històrica a Euskadi” i va manifestar la seva satisfacció pel tancament de la “vergonyosa, ignominiosa”, llibreria Europa.

Per a l'edició del 2016 s'han programat 232 activitats. “Sabem que l'inici de setembre no és gaire bona data –va detallar Joan Sala–, però ja ens hem acostumat que aquesta set-

“Tindrem quatre quilòmetres de prestatgeries plenes de llibres en català i autobusos pro lectura”

mana sigui la vitrina de les novetats de la *rentrée*, una oportunitat per conèixer el nostre lector en la distància curta i la possibilitat d'oferir llibres que de vegades ja no es troben a les llibreries però que nosaltres tenim al magatzem”.

També se celebraran, durant aquella setmana, alguns aniversaris, com els 30 anys d'Edicions Bromera o l'edició número 40 del premi de Poesia Josep Maria López Picó. Hi haurà lectures, nits de poesia, activitats per als més petits, tretze itineraris per redescobrir la ciutat a través dels seus llibres i escriptors... Fins i tot hi haurà un itinerari amb autobús que passarà per diferents escenaris literaris de la ciutat. Un total de 170 autors passaran per les casetes per firmar els seus llibres.

Els organitzadors de la Setmana del Llibre en Català han volgut pensar especialment en els refugiats. El dia 4 de setembre es llegirà un manifest d'adhesió elaborat per segellar aquest compromís, en el qual figura una llarga llista de signatures d'escriptors, libreters i periodistes.

“Aquesta vegada tindrem quatre quilòmetres de prestatgeries plenes de llibres en català. I per la ciutat veurem autobusos pro lectura promocionant-la”, va explicar molt gràficament Joan Sala, president de la Setmana del Llibre en Català, que va fer un repàs extens de la programació abans de reconèixer que “el pressupost és molt alt, així que sense patrocinadors seria impossible”.

PANORAMA

El Cercle Artístic inverteix 4 milions

ART ► El Reial Cercle Artístic de Barcelona invertirà quatre milions d'euros en una rehabilitació integral de les seves instal·lacions per ampliar l'oferta artística i cultural. El Palau Pignatelli guanyarà, segons els directors del projecte, un 30% més d'espai després de la reforma, que inclourà un centre de documentació digitalitzat i un nou espai per a artistes i treballadors. S'espera que les obres s'acabaran a finals d'aquest any. / N. Jiménez



Algunes de les monedes

Empúries troba 200 denaris romans

ARQUEOLOGIA ► Tres setmanes d'excavacions a Empúries han culminat amb la troballa de 200 denaris de plata del segle I a.C. en un vas de ceràmica amb forma d'àmfora. És el tresor més nombrós que s'ha trobat fins ara a la ciutat romana del jaciment. L'estat de conservació és molt bo i s'estudiarà cada peça. També han aparegut 24 àmfores de vi, entre altres objectes. / Bàrbara Julbe

'Júlia' atreu 15.325 persones al Cercle del Liceu

ART ► Un total de 15.325 persones han visitat la mostra *Júlia, el desig*. Ramon Casas, organitzada pel Cercle del Liceu en col·laboració amb l'Obra Social La Caixa. Inclosa dins l'any Casas, l'exposició, comissariada per Isabel Coll, ha registrat una mitjana de 212 visitants diaris des que es va inaugurar, el mes de maig passat, fins que es va tancar, aquest dimecres. A l'atractiu d'aquesta proposta inèdita, que per primera vegada componia un retrat complet de Júlia Peraire, la que va ser mu-

sa, amant i, més tard, esposa del pintor, s'unia per al públic la possibilitat de visitar els salons privats de la institució, habitualment reservats als socis. Precisament aquests últims han estat els prestadors principals del centenar de peces de què s'ha compost l'exposició. L'èxit de la iniciativa ha animat els responsables del Cercle del Liceu a impulsar noves propostes per donar a conèixer millor el preciós recinte de la Rambla, un clar exponent del modernisme català. / Redacció

«Ara hi ha molta postura i ganes de provocar»

MAYTE MARTÍN Cantant

|| **JORDI BIANCIOTTO**
BARCELONA

Mayte Martín va començar a treballar en *Tempo rubato* fa 20 anys i, si bé ara el repertori ja està tancat, el disc no veurà la llum fins l'hivern que ve. Brinda a la llum fins l'hivern que ve. Brinda a la llum fins l'hivern que ve. Brinda a la llum fins l'hivern que ve. Brinda a la llum fins l'hivern que ve.

–Dues dècades d'elaboració d'un repertori és molt de temps.

–Al llarg d'aquests anys he anat fent cançons a mesura que em passaven coses, component a cop de vivència. Ara és el moment de compartir-les.

–Són cançons que tenen a veure amb sentiments. Els seus sentiments.

–És un recorregut amorós. No vius l'amor igual als 20 anys que als 35, que als 45... Jo sempre dic que surto a cantar intimitats.

–Presenta el disc sense haver-lo gravat encara.

–Es gravarà amb un *crowdfunding* a la tardor. Tinc un públic molt còmplice, que compra entrades dels concerts sense saber què hi farà. Em sento agraïda i privilegiada.

–Aquí toca la guitarra i compta amb arranjaments de corda. ¿Hi ha una influència d'alguns cantautors, potser de Silvio Rodríguez?

–No, no, el so de la corda aquí és de música de cambra. Són balades i cançons d'amor, però amb un matís clàssic. I amb la meua tendència als tons menors, les melodies dolgudes... M'agrada el que fereix. No faig música per divertir-me.

–¿L'alegria és frívola?

–No ho sé [riu], però sempre m'han interessat les coses que esgarrapen i obren comportes. Sóc kamikaze, encara que sigui dolorós.

–Això sona molt bolcat cap endins. ¿No li interessa reflectir el que passa fora, les angonies col·lectives?

–Davant els problemes socials el que s'ha de fer és una altra cosa: actuar. La música, l'art, per mi són un oasi en aquest putó desert. La meua manera d'estar ja és cançó protesta. Les meves cançons són el meu espai, que comparteixo per respirar bellesa, i no entrant precisament en tot el que és injust, o lleig, o mentida.

–Aquí, ¿la seva actitud vocal és diferent de quan canta flamenc?

–Té altres trets. No hi ha el mateix esquinçament. El flamenc hi és com una gota de color en el blanc trencat.

–Fa uns dies, Kiko Veneno ens deia que el flamenc necessita una sacsejada i que fan falta artistes com el Niño de Elche. ¿Ho comparteix?

–El que em sorprèn és que li interessi el Niño de Elche. A mi no m'interessa gens. És el més anti jo que hi ha. El que sento és que ara hi ha molta recerca i que s'ha de buscar cap endins,

“

«La música, l'art, per mi són un oasi en aquest putó desert. La meua manera d'estar ja és cançó protesta»

no enfora. Tot déu busca enfora: a veure què puc fer per ser trencador... Percebo falta de veritat. Molta postura i també ganes de provocar.

–Cada cop és més difícil sorprendre.

–Però funciona, imiri-ho! I per fer música s'ha d'estar preparat. Si el que vols és criticar la societat, escriu llibres. ¿Quina culpa té la música que tu no en tinguis ni idea? Ara qualsevol fa una *pajarada* i es fa famós. Preval el màrqueting.

–Però sempre hi pot haver artistes genuïns, ¿no?

–Cada vegada han de ser més valents. Ara hi ha ignorància: coses que passen per trencadores les va fer Morente fa anys, ¿m'explico?

–¿Omega? Tot i que potser em diu que no és el millor disc de Morente.

–i És l'únic que no m'agrada! [riu]

–¿És el disc dels profans del flamenc?

–Segurament. No l'he entès mai. I adoro l'obra de Morente. Era un *pajaraco*, li brotava una idea i era natural. La veritat és aquí, quan no la busques.

–¿La leyenda del tiempo tampoc és el millor disc de Camarón?

–A mi aquest m'agrada molt. Surt del flamenc clàssic, m'agrada més el Camarón anterior, però és un bon disc, innovador.

–¿Li interessa Sílvia Pérez Cruz?

–És una dona molt seductora, que enganxa. Sí, hi ha característiques que són boniques i importants, i que a vegades estan per sobre d'altres. Jo sóc massa purista, no en el sentit musical, sinó en l'espiritual [riu]. Adorava Morente, que era pur, i això és el que valoro en la gent i en els artistes: les qualitats són les mateixes.

–¿No creu en la mala persona que sigui un bon artista?

–Jo no. Pot cantar o tocar bé, però li mancarà l'ànima.

–Potser en el flamenc simular és més difícil que en altres gèneres.

–És possible. A mi m'agraden les músiques despullades, igual que m'agraden les dones sense pintar. El més bell i el més eròtic és la naturalitat.

–Bé, al Grec se la juga: un repertori poc rodant, el disc encara no és al carrer...

–Però les cançons estan en un moment de brot molt bonic: estan quallades però encara no estan mecanitzades. ≡

GUARDÓ

El Trajectòria, per a Anna Casassas, reconeguda traductora

|| **ERNEST ALÓS**
BARCELONA

La presentació del programa de la Setmana del Llibre en Català, que se celebrarà del 2 al 11 de setembre, va servir ahir de marc per anunciar el nom de la guanyadora de la 20a edició del premi Trajectòria, que s'entregarà el 7 de setembre. Aquest any, per primera vegada, s'ha distingit una traductora, Anna Casassas (Barcelona, 1958), tant per la qualitat del seu treball amb autors en llengua francesa i italiana com per reconèixer la tasca del col·lectiu i recordar el nivell de qualitat que ha assolit en els últims anys la traducció literària en llengua catalana.

Casassas es va felicitar pel fet que, a part de valorar el seu treball, el premi serveixi per donar «més visibilitat a la tasca dels traductors», un col·lectiu que, a més de reconeixement econòmic, fa temps que té oberta una campanya perquè se'l reconegui a les

Collboni garanteix la continuïtat de la Setmana del Llibre en Català a l'avinguda de la Catedral

portades dels llibres i a les ressenyes literàries.

El segon tinent d'alcalde de l'Ajuntament de Barcelona, Jaume Collboni, va garantir també la continuïtat de la cita a l'avinguda de la Catedral. Després de constants canvis de lloc i uns inicis més aviat grisos, la Setmana del Llibre en Català s'ha consolidat en aquesta ubicació i aquest any reunirà 150 editorials, llibreries, institucions i associacions, el 28% més que el 2015.

DOBLE CONDICIÓN // Per la seva part, el president de la setmana, l'editor Joan Sala, va destacar la doble condició de fira del llibre i festival literari que ha adquirit la convocatòria al llarg dels anys. En la seva primera faceta, el 2015 es van vendre llibres per valor de 304.000 euros, el 26% més que l'any anterior. En la segona, aquest 2016 s'arribaran a programar 235 activitats, cosa que convertirà aquests 10 dies en l'aparador de presentació de les novetats del nou curs editorial en català i en una gran activitat de foment de la lectura. L'any passat van participar en alguna d'aquestes activitats 35.000 persones. ≡



CATALUÑA

El Liceo cierra temporada con más ocupación

EL PAÍS, **Barcelona**
El Gran Teatro del Liceo cierra temporada con una ocupación global del 86%, lo que supone un incremento con respecto a la anterior del 6,7%. El teatro tuvo unos ingresos de 42,5 millones, lo que representa un aumento de 2,6 millones con respecto a la temporada 2014-2015. De los ingresos, 15,5 millones corresponden a la actividad artística (36%), 19 (46%) a subvenciones y 5,8 (14%) a mecenazgo. La comisión ejecutiva de la Fundación del teatro celebró su última reunión de la temporada, en la que se constató que por segundo año consecutivo hay "equilibrio económico, superando las pérdidas sufridas en las temporadas 2012-2013 y 2013-2014 de 4,3 y 3,9 millones, respectivamente". Se estima un superávit de 49.000 euros.

La ocupación ha aumentado 5,4 puntos porcentuales, con una "asistencia equilibrada en ópera, danza, conciertos y recitales con un 85,7%, 86,2% y 86,1%, respectivamente". Un total de 53 funciones han tenido todas las entradas vendidas, lo que incluye 31 representaciones de ópera (*Nabucco*, *Benvenuto Cellini*, *Lucia di Lammermoor*, *Otello*, *La Bohème* y *La flauta mágica*), uno de danza (*El lago de los cisnes*), tres conciertos (*Beethoven & Irons*, *En el entorno de Wagner* y *el Cine* y Diana Damrau), así como 18 funciones de El Petit Liceu. Estos incrementos se atribuyen, en parte, a los denominados nuevos públicos después de dos años "incidiendo en una política de precios, de accesibilidad de las familias o de descuentos para territorio". El público no abonado se ha incrementado, "llegando al 50% del volumen total de las entradas vendidas, equivalente a 134.340 personas".

Se rejuvenece el público

En cuanto al público joven, se ha doblado el número de entradas a menores de 35 años, pasando del 7 al 14%, consiguiendo que la media de edad del público pase de los 57 años de la temporada 2013-2014 a los 52 de la actual. También ha aumentado la afluencia de público no local hasta un 23%, frente al 7% de la anterior. Respecto al mecenazgo y el patrocinio, el teatro asegura que continúa con tendencia al alza.

El incremento de los ingresos en actividad artística se debe a la "buena acogida a nivel nacional e internacional de la temporada, tanto en sus títulos más clásicos como por las propuestas más innovadoras".

Por otra parte, la comisión ejecutiva valoró positivamente la "consolidación del proyecto audiovisual" que ha permitido "acercar la ópera a nuevos públicos".



Esculturas cubiertas en el Cercle Artístic para preservarlas de las obras. / ALBERT GARCIA

El Cercle Artístic se gastará 4 millones para ponerse al día

El palacio Pignatelli tendrá biblioteca, galería y centro de estudio

JOSEP CATÀ, **Barcelona**

El Reial Cercle Artístic quiere recuperar el peso artístico y cultural que tuvo en Barcelona a principios del XX, cuando la institución organizaba los bailes de Carnaval en el Liceo, y entre sus socios estaban Ramon Casas o Santiago Rusiñol. Para conseguirlo, el presidente del Cercle, Josep Fèlix Bentz, presentó ayer una inversión de cuatro millones de euros para la segunda fase de la renovación de los espacios interiores de la sede en el palacio Pignatelli, ubicado en el Portal de l'Àngel. La remodelación, que no afectará la fachada, incluirá una biblioteca y un centro de documentación ya en proceso de digitalización.

La institución, fundada en 1881, compró ese palacio en 1959, "en ruinas", explicó Bentz. Este

proyecto es la segunda gran intervención en el edificio, y se incluye en el Plan Directivo del Cercle, iniciado en 2014. El objetivo es "hacer el palacio más accesible, seguro y funcional", conseguir un 30% más de espacio y "dar respuesta al crecimiento de la entidad y a su apuesta para la proyección exterior", dijo el presidente.

El Cercle espera también ampliar sus socios (ahora tiene 300) y "captar artistas jóvenes y gente interesada en la cultura". La institución puede emprender este proyecto gracias a un crédito con la Caixa d'Arquitectes, entidad situada a pocos metros del Cercle, con la que colaborará en actividades cuando finalicen las reformas.

La primera fase del plan, iniciada hace dos años, ya se ha completado, con la remodelación de la

primera planta y con la instalación del restaurante El Cercle en una privilegiada terraza con vistas a la concurrida calle comercial del centro de la ciudad. "Fue una manera de paliar la pérdida de asociados", explicó Bentz sobre el restaurante, que les ha permitido sanear una situación económica "muy complicada" y llegar a tener, hoy, un presupuesto anual de un millón de euros. Las principales vías de ingresos del Cercle son las cuotas de los socios, los alquileres de los locales que dan a la calle y el de sus espacios para eventos.

Las obras de la segunda fase, dirigidas por los arquitectos del Grupo Alonso Balaguer, acabarán en enero de 2017 y permitirá "reordenar los espacios" y mejorar las instalaciones tanto para los artistas como para los empleados. Así,

en la tercera planta, por ejemplo, se instalarán unos vestuarios, con ducha y lavabos, para facilitar el trabajo de las modelos de los talleres de dibujo. "Hasta ahora se cambiaban tras un biombo".

Espacio a pie de calle

Para más adelante, el Cercle prevé atraer a los ciudadanos con una galería de arte a pie de calle, en una tercera fase que empezará en octubre de 2017. En ese momento acabará el alquiler que tiene la empresa Faber Gòtic en los espacios de la planta baja, los más antiguos. En ese espacio hay ahora una sala de exposiciones dedicada a Salvador Dalí, polémica en 2012 por un litigio con la Fundación Gala-Dalí por competencia desleal.

De momento, los socios que asisten a los talleres de pintura, escultura y grabado se han trasladado a un espacio en la calle Casanova. Como contrapunto a estas actividades, y para atraer a los estudiantes de arte, el nuevo proyecto prevé que en ahí se instale el Institut Barcelonès d'Art, escuela que ya existía como proyecto desde la fundación del Cercle, pero que nunca se había desarrollado.

Cuatro kilómetros de libros en catalán

La 34ª Setmana del Llibre en Català crece con 150 expositores y seguirá en la Catedral

CARLES GELI, **Barcelona**

Quizá nunca antes en la cultura catalana tantos libros en catalán habían estado juntos en un determinado momento y espacio: cuatro kilómetros de títulos en las estanterías de 150 casetas (133 editoriales, 15 librerías, dos instituciones) que ocupan 1.550 metros cuadrados de la plaza de la Catedral, que pisarán 170 autores. Son las ya espectaculares cifras de la 34ª Setmana del Llibre en Català, que del

2 al 11 de septiembre verá crecer un 28% la participación del sector.

Las cifras ratifican una tendencia apuntada ya el año pasado: la cita parece haber hallado acomodo por fin en el ecosistema del libro barcelonés: por un lado, como pistoletazo de la *rentrée* literaria, como muestra el incremento de novedades que se presentan en su marco; por otro, a partir de su formato bicéfalo, con un componente de feria (venta de libros) y otra

de festival (tardes temáticas, 13 itinerarios literarios, autores locales y, como este año Ramon Solsona, Albert Forn, Grégoire Polet, Milo de Àngelis...).

También ha ayudado a su consolidación encontrar, tras un tumultuoso periplo por la ciudad (de la Estación de Sants a la plaza de Catalunya, pasando por la Drassanes o la Ciutadella) un lugar estable bajo el sol, en el corazón del barrio Gòtic, emplazamiento siempre pendiente de un hilo, pero que ayer el segundo teniente de alcalde, Jaume Collboni, garantizó: "Como mínimo, durante este mandato", zanjando así las dudas que dejó el año pasado el también teniente de alcalde Jaume Asens.

Con el engorro de unas fechas donde aún no se olvidó el aire vacacional (las fiestas de la Mercè impiden adentrarse en septiembre) y el peaje de haber abandonado

de buena parte la presencia del libro de fondo que caracterizó sus orígenes, con esas cifras y 232 actividades "estamos ante uno de los cuatro grandes eventos culturales de Cataluña", cree el flamante director de la Setmana, Joan Sala.

En un contexto así, todo mejora: el presupuesto es de 410.000 euros (50.000 más que en 2015), salen más patrocinadores (desde La Caixa a la Coca-Cola), los nuevos módulos se suman a la estética colorista del tejado del vecino mercado de Santa Catalina, se han incorporado toldos para evitar canículas y lluvias, el evento se utiliza para presentar un manifiesto (*La cultura escrita, amb els refugiats*, firmado ya por 50 autores) y hasta el premio Trajectòria, (20ª edición) que ha recaído en la traductora Anna Casassas (Magris, Simenon...), se lleva un dibujo (pieza única) de Jaume Plensa.

Carlos SALA - Barcelona

Después de años de buscar su localización y formato perfecto, la Setmana del Llibre en Català parece haber encontrado su camino y no deja de crecer. El año pasado, por ejemplo, ya subió un 24 por ciento sus ventas y hasta 35.000 personas participaron en alguna de sus múltiples actividades. Este año vuelve a crecer y se consolida como una gran feria del libro, con poco que envidiar en muchos sentidos a los grandes monstruos del sector como Londres o París. Los módulos expositivos crecen un 17,5 por ciento con 150 expositores, un 28 por ciento más, de los que 133 son editoriales y 15 librerías. «Nunca en la historia se habían visto más libros en catalán juntos al mismo tiempo. No hablamos de 1.500 metros cuadrados del recinto, sino de 4 kilómetros de estanterías de libros en catalán», afirmó ayer Joan Sala, nuevo presidente de La Setmana.

La preocupación principal de este año será incidir en la necesidad de promocionar la lectura en catalán, ahora que las nuevas generaciones no tienen dificultades a la hora de acercarse al idioma. Muchas de las 232 actividades planeadas durante los diez días de la muestra irán encaminadas a promocionar los múltiples bienes de la lectura. Quien se acerque tendrá donde escoger, por supuesto, ya que La Setmana, que desde el último año se ha consolidado como punto de arranque del lanzamiento de las novedades de la reentré literaria, también sirve para rescatar libros descatalogados de las librerías de los fondos de las editoriales.

De esta forma, del 2 al 11 de septiembre la plaza de la Catedral volverá a acoger esta feria que parece haber encontrado el lugar perfecto en la avenida de la Catedral. Después de las dudas que



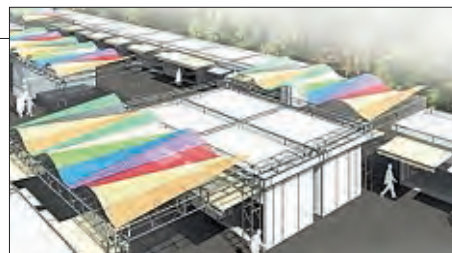
Los tradicionales módulos de madera de otros años se sustituirán por unos más modernos

Cuatro kilómetros de libros en catalán

La Setmana del Llibre en Català crece y se consolida como la gran feria del sector con 150 expositores, 133 editoriales y 232 actividades

A IMAGEN Y SEMEJANZA DEL MERCAT DE SANTA CATERINA

Con la voluntad de crecer y mejorar el espacio expositivo, la feria ha decidido dejar de lado sus icónicas casetas de madera y apostar por unas más modernas y funcionales tanto para expositores como visitantes. Además, se colocarán lonas multicolor para multiplicar las zonas en sombra y poder disfrutar de las actividades en caso de lluvias ocasionales. «Hemos querido que parezcamos una continuidad del Mercat de Santa Caterina con lonas de similar diseño. Esta nueva disposición permitirá tener los tres escenarios tapados y que la lluvia, si no es muy fuerte, no distorsione el programa», comenta Sala.



El Liceo renueva su público con un 14% menor de 35 años y un 23% extranjero

L.R. - Barcelona

El Gran Teatre del Liceu cierra temporada con una ocupación global del 86 por ciento, lo que supone un incremento con respecto a la anterior del 6,7 por ciento, y con equilibrio económico, con unos ingresos de 42,5 millones, lo que representa un aumento de 2,6 millones con respecto a la temporada 2014-2015.

La comisión ejecutiva de la Fundación del teatro celebró ayer su última reunión de la temporada, en la que se constató que por segundo año consecutivo hay «equilibrio económico, superando las pérdidas obtenidas en las temporadas 2012-2013 y 2013-2014 de 4,3 y 3,9 millones, respectivamente», según informó ayer la institución en un comunicado.

La ocupación ha aumentado 5,4

puntos porcentuales, con una «asistencia equilibrada en ópera, danza, conciertos y recitales con un 85,7%, 86,2% y 86,1%, respectivamente». Un total de 53 funciones han tenido todas las entradas vendidas, lo que incluye 31 representaciones de ópera (Nabucco, Benvenuto Cellini, Lucia di Lammermoor, Otello, La Bohème y La flauta Mágica), uno de danza (El lago de los cisnes), tres conciertos

(Beethoven & Irons, En el entorno de Wagner y el Cine y Diana Dammrau), así como 18 funciones de El Petit Liceu.

Estos incrementos se atribuyen, en parte, a los denominados nuevos públicos después de dos años «incidiendo en una política de precios, de accesibilidad de las familias o de descuentos para territorio». El público no abonado ha incrementado, «llegando al 50 por ciento del volumen total de las entradas vendidas, equivalente a 134.340 personas, que, sin disfrutar de abono, han pasado por el Liceu durante esta temporada».

En cuanto al público joven, se

despertó Jaume Asens asegurando que el Ayuntamiento tenía que estudiar si su emplazamiento era el adecuado, ayer el teniente de alcalde Jaume Collboni confirmó que en esta legislatura su ubicación actual está más que garantizada.

Mercedo Premi Trajectòria

En su 20 aniversario, el Premi Trajectòria ha caído este año en la traductora Anna Casassas, cuyo nombre va ligado a los de Simenon, Claudio Magris, Umberto Eco y un largo etcétera. «Estoy

LA PROMOCIÓN DE LA LECTURA SERÁ UNA DE LAS OBSESIONES DE LAS ACTIVIDADES DE LA FERIA DEL LIBRO

muy agradecida y emocionada. Este premio me hace ilusión por la profesión, por la lucha de los traductores, y hace que nuestro trabajo sea más visible», comentó Casassas, que recibió como premio un dibujo digital de Jaume Plensa, original que se verá impreso luego en puntos de libro y bolsas conmemorativas. Otro siete premios literarios se entregarán aprovechando el paraguas promocional de La Setmana del Llibre en Català.

Entre el resto de actividades, continuarán los exitosos itinerarios literarios, 170 autores firmarán libros, habrá charlas distendidas con autores, un acto homenaje en el 700 aniversario de Ramon Llull y la lectura de un manifiesto para favorecer la ayuda a los refugiados. En total habrá 198 iniciativas para adultos y 34 para niños, en tres escenarios que de día a noche funcionarán sin descanso. El presupuesto global será de 410.000 euros, 50.000 más que en 2015.

ha doblado el número de entradas a menores de 35 años, pasando del 7 al 14 por ciento consiguiendo que la media de edad del público pase de los 57 años de la temporada 2013-2014 a los 52 de la actual. También ha aumentado la afluencia de público no local hasta un 23 por ciento, frente al 7 por ciento de la anterior.

Respecto al mecenazgo y el patrocinio, el teatro continúa con tendencia al alza y estima cerrar temporada consiguiendo 6 millones de euros, un 14 por ciento de los ingresos y un incremento neto de 0,3 millones de euros desde la temporada 2014-2015.

Cultura i Societat ▶ FETS I GENT

Un monjo de Montserrat ensenya a seguir la «Litúrgia de les hores» en llibre

GIRONA | EFE

■ El monjo de Montserrat Daniel Codina publica *D'ànima a ànima*, un llibre que pretén ser una eina per ajudar els cristians a seguir l'oració de les Laudes i la Vigília, que conformen la *Litúrgia de les hores*.

Segons ha indicat l'Abadia de Montserrat en un comunicat, la *Litúrgia de les hores* té com a base fonamental l'oració dels salms, que reflecteixen la fe, la confiança i la súplica del creient.

«Podem veure l'ànima de l'Església que en la litúrgia penetra l'ànima de l'orant per ajudar-lo a adquirir els mateixos sentiments de Crist», escriu el pare abad de Montserrat, Josep Maria Soler, al pròleg del llibre.

De la seva banda Codina apunta que els salms són «com un mirall de la vida» perquè les angoixes i les esperances de què parlen són les que pot sentir qualsevol ésser humà.

LECTURA

La Setmana del Llibre en Català creix un 28%

BARCELONA | ACN

■ La 34a edició de la Setmana del Llibre en Català se celebrarà del 2 al 11 de setembre a l'avinguda de la Catedral de Barcelona amb un augment del 28% d'expositors i un recorregut de 4 quilòmetres organitzats en forma de passeig. A l'edició d'enguany hi participaran 150 expositors, 133 dels quals segells editorials, 15 llibreries i 2 institucions. També tindrà una mostra de capçaleres de premsa.

Seguim Fent UdG crearà un nou pol d'activitats culturals a Girona

▶ Els locals del carrer Castell de Peralada acolliran conferències, cursos, tallers i taules rodones

GIRONA | DANIEL BONAVENTURA

■ Conferències, tallers, taules rodones, exposicions i fins i tot viatges organitzats figuren al programa d'activitats de la nova associació de sèniors Seguim Fent UdG, capitanejada pel doctor Josep Arnau i que convertirà els locals que la Universitat de Girona té al carrer Castell de Peralada en un nou pol d'efervescència cultural de la ciutat de Girona.

El rector de la UdG, Sergi Bonet, va donar ahir suport a l'acte de presentació a la premsa d'una nova associació que té la singularitat, única a l'Estat espanyol, d'aglutinar no només el personal docent i investigador jubilat, sinó també el personal d'administració i serveis (PAS), i tindrà com a principal missió «aportar expertesa».

Segons el rector, «el model d'universitat pública ha de tenir a disposició la referència de l'expertesa» i «aquesta és una associació que ha de donar servei a la Universitat».

Les activitats començaran el mes de setembre o el mes d'octubre al carrer Castell de Peralada i estaran obertes a tota la ciutadania, si bé, com és de suposar, els principals destinataris són els treballadors de la UdG, que gaudiran de condicions avantatjoses.

Josep Arnau va explicar que el tret de sortida el donarà al setembre un acte inaugural que comptarà amb la conferència *La medicina i la pintura*, a càrrec del doctor Joan Francisco Campo, representant de la Càtedra de Ciències i Humanitats Dr. Bofill de la UdG. L'acte inclourà un concert de piano de Gemma Salsas.



Josep Arnau i Sergi Bonet presenten la nova entitat. Al fons, Pere Cornellà.

Personatges històrics de la UdG com Joan Miró, Josep M. Nadal, Manel Poch, Victòria Salvador, Narcís Vila, Quim Nadal o Isabel Salamaña participaran com a ponents en conferències programades per tractar temes específics o bé en un cicle que abordarà el substrat pre UdG, és a dir, els intents de creació d'un centre d'estudis de grau superior en una ciutat que havia estat molts segles sense gaudir-ne.

L'associació Seguim Fent UdG-

ha previst accions adreçades al seu propi col·lectiu entre les quals destaquen conferències sobre els inicis de la UdG, el Col·legi

Universitari de Girona i l'Escola Politècnica Superior.

També es proposaran conferències sobre àmbits de recerca relatius a la contaminació acústica, qualitat de les aigües, geologia, botànica, història de l'art, educació, història, geografia, turisme i altres temes.

A més, s'oferiran cursos per

exemple de llenguatge musical, pintura o iniciació als escacs, a més de programar un cicle d'anàlisi de les grans obres de la literatura universal des del punt de vista de la medicina.

Pel que fa a actes oberts a tota la ciutadania, l'associació organitzarà accions amb les càtedres universitàries per proposar, per exemple, taules rodones sobre temes d'actualitat. També s'oferiran visites als laboratoris de la universitat.

Els exprofessors Josep Arnau, Roser Batllori, Josep Cornellà i Hernán Hormazábal són els impulsors d'aquesta associació, que preveu sumar 140 persones.

20.000
EUROS ANUALS

La UdG ajudarà econòmicament l'associació en la seva activitat

AVUI FELICITEM

ENVIEU UNA FOTO AMB UN TEXT AMB 48 H D'ANTELACIÓ A fets.diaridegirona@epi.es



En Dídac ja té un any més. Moltes gràcies per ser com ets... Ens encantes!!! Felicitats!



Felicitats Magda, avui és el dia de totes les Magdes!!! T'estimem molt!

El congrés d'arquitectura reformula nous reptes com l'habitatge digne

BARCELONA | EFE

■ El Col·legi d'Arquitectes de Catalunya (COAC) i més de seixanta organitzacions reformularan en un congrés els nous reptes de la professió, com l'accés a un habitatge digne, la sostenibilitat o l'estalvi energètic, segons va explicar ahir el seu degà, Lluís Comerón.

La lluita contra el canvi climàtic, la renovació d'edificis i barris obsolets i la construcció de ciutats que impulsin la igualtat d'oportunitats són altres dels temes que es debateran en aquest congrés, que ahir es va inaugurar oficialment i durarà sis mesos.

Comerón va destacar que el congrés estarà obert a tota mena de professionals i als ciutadans per-

què ara es fa necessària la incorporació dels usuaris en la presa de decisions a l'hora de configurar una ciutat.

També s'abordarà com acabar amb les desigualtats que genera el sistema econòmic actual, i veure com des del sistema urbà és com millor es pot lluitar contra aquesta situació.

El degà va reiterar que com és un projecte col·lectiu dels ciutadans i del que volen de les ciutats, el congrés tindrà un format poc habitual, i les entitats que s'han sumat faran que la mirada a la realitat es faci des de molts punts de vista, i no des d'una única mirada.

El congrés arrenca amb un debat i acabarà amb unes conclu-

sions que es construiran al llarg dels gairebé sis mesos de les sessions.

En presentar aquest congrés s'ha puntualitzat a més que és un certamen promogut per Catalunya al qual s'ha convidat a institucions d'àmbit català, nacional, institucional i internacional, ja que entre els actes previstos alguns seran fora, a Venècia, a Balears o a Madrid, i possiblement fins a Rio de Janeiro quan acabin els Jocs.

Per al degà, ara hi ha un desajust sobre com es veu l'arquitectura a partir de la formació i de la realitat, mentre al segle XIX es definia qui seria metge, arquitecte o economista, i en el XX es va construir el referent de les especialitats.

MÚSICA CONCERTS

Big Mama, en el IV festival de blues d'Albatàrrec

Blues and Plus, una mostra única a Lleida al setembre || **Inclourà un concurs per tal de donar a conèixer grups nous**

BERTA LACRUZ

[ALBATÀRREC] La quarta edició del festival de blues d'Albatàrrec, Blues and Plus (Blues & +), se celebrarà els pròxims 16, 17 i 18 de setembre. Comptarà amb sis concerts de diferents artistes, entre els quals destaquen noms reconeguts com Big Mama o Blas Picón. La presentació va tenir lloc ahir a l'IEI de Lleida a càrrec de l'alcalde d'Albatàrrec, Víctor Falguera, i de la directora del festival, Rosa Jové.

L'esdeveniment és l'únic festival de blues de les terres de Lleida i té per objectiu fer difusió d'aquest gènere musical i del poble d'Albatàrrec.

Tots els concerts seran gratuïts i aniran acompanyats de la gastronomia de la zona, amb vermut i un sopar popular. Grups professionals compartiran cartell amb altres de més emergents. Hi actuaran Blas Picón & The Junk Express, Big Mama Montse Band & Sister Marion, The Romanticos, Moody Wine, Andhrea & The Black Cats i The Sick Boys. El festival vol donar a conèixer els nous grups amb un concurs de bandes el premi del qual serà actuar al pròxim festival. Hi haurà també una musicoconferència, que consisteix en una explicació de la història del blues acompanyada per música en directe.



Presentació del festival i de la marca Blues & + ahir a l'IEI.

Blues and Plus vol aconseguir la màxima difusió a Espanya

■ El consistori d'Albatàrrec juntament amb les entitats que organitzen el festival busquen convertir Blues & + en una marca i una imatge per a la seua difusió i reconeixement a Espanya. El disseny s'ha encarregat a diferents emprenedors de Lleida que crearan un desplegament gràfic per a cada acte de l'esdeveniment. La difusió exterior és, segons els organitzadors, l'ele-

ment més important ja que es tracta d'un festival que ha anat guanyant popularitat i compta amb milers d'assistents. D'aquests visitants, només la meitat són de la província de Lleida, i també congrega públic de Barcelona o de Benicàssim.

A més, en vista de l'èxit d'edicions anteriors, es treballarà en la celebració del cinquè aniversari de l'any que ve.

CERTÀMENS LITERATURA

La Setmana del Llibre, amb 150 expositors

[BARCELONA] La Setmana del Llibre en Català, que se celebrarà del 2 a l'11 de setembre a l'avinguda de la Catedral de Barcelona, creixerà fins als 150 expositors, fet que suposa un 28% més que l'any passat, segons va informar ahir en roda de premsa el president de La Setmana, Joan Sala.

Darrere dels expositors es troben 133 segells editorials, 15 llibreries i dos institucions, a més de 63 mòduls, un 17,5% més que l'any passat, que es distribuïran en un espai de 1.500 metres quadrats dedicats a la lectura en català. El XX Premi Trajectòria serà per a la traductora Anna Casassas.



Exposició del Premi de Belles Arts a Torrefarrera

[TORREFARRERA] La sala social de l'ajuntament de Torrefarrera va acollir ahir la inauguració de l'exposició de l'11 Edició del Premi de Belles Arts Sant Jordi dels Països Catalans, aquest any dedicat a la pintura. El guanyador d'aquesta edició és Alejandro Martín Torrado per l'obra *Sense estació*.

Taller familiar demà al Museu de l'Aigua

[LLEIDA] El Museu de l'Aigua de Lleida organitza un taller familiar sobre l'aigua, demà a partir de les 18 h. Els interessats poden s'hi inscriure a través del telèfon 973 211 992.

LITERATURA NOVETATS

Àngels Bassas reivindica la seua "segona vocació" amb la primera novel·la 'Dóna't'

Finalista del premi Josep Pla en el seu debut

[LLEIDA] L'actriu catalana Àngels Bassas ha debutat a la novel·la amb *Dóna't* (Ed. 62), una història protagonitzada per una intèrpret, Maria, decidida a viure la seua vida, tant personal com professional, amb total intensitat. Parla de desig, de sexe, de teatre (sobretot del que no veu el públic, somnis, frustracions, gires, professionals que no surten a escena), de vides quotidianes... tot plegat alterat per l'aparició d'un home que la segueix de ciutat en ciutat, la qual cosa confereix a la història una dosi de misteri, gairebé de thriller, que atrapa el lector.

Malgrat tot no es tracta d'una història autobiogràfica, "sí que hi ha el meu bagatge, coses que

he après, vist o escoltat en 24 anys de professió i 40 de vida", explica Bassas, que aquest debut literari la va convertir en finalista del Premi Josep Pla. "Escriure és la meua segona vocació, l'he tingut sempre", afirma mentre confessa que li encanten els homes del Renaixement. "Eren molt complets perquè sobresortien en diferents àmbits." "M'agradaria pensar

MÉS D'UNA DÈCADA

L'actriu, a qui li agradaria vindre a Lleida amb 'Ciara', va començar a escriure 'Dóna't' fa més de 10 anys



L'actriu Àngels Bassas va promocionar ahir a Lleida 'Dóna't'.

que potser podem crear una segona generació de dones del Renaixement", confessa. Malgrat aquesta afició a la literatura, no va ser fins fa escassos anys que es va atrevir a publicar: va ser la sèrie infantil *Els contes d'en Patatu*, que havia escrit per al seu fill. Feia més de deu anys que havia començat a escriure *Dóna't*, quan es va decidir a publicar-lo. "Vaig haver de polir-lo

molt, a més en aquesta dècada havien canviat moltes coses, jo havia madurat, el món del teatre era diferent i la crisi també ens ha canviat a tots, i això es nota en la novel·la i la fa més profunda", explica, mentre revela que ja està treballant en la següent. Així sí, no oblidat la seua faceta d'actriu. Està de gira amb *Ciara*, amb què li "encantaria vindre a Lleida".

EXPOSICIÓ

'The most important thing' de CaixaForum, amb 3.000 visites

[LLEIDA] CaixaForum Lleida tancarà diumenge vinent, 24 de juliol, l'exposició *The most important thing. Retrats d'una fugida* amb més de 3.000 visitants.

La mostra, inaugurada el passat 25 de maig, presenta fotografies del fotoperiodista americà Brian Sokol que reflecteixen les crisis humanitàries en llocs com Síria, el Sudan del Sud, la República Centrafricana o Mali, entre d'altres. Està organitzada per l'Obra Social La Caixa i l'Alt Comissariat de les Nacions Unides per als Refugiats (ACNUR) i busca reflexionar sobre què és el més important que s'emportaria de les seues llars la gent que s'ha vist obligada a fugir de les seues cases.

Cultura i Espectacles

La Setmana del Llibre en Català creix en nombre d'expositors i activitats en una edició marcada per les previsions optimistes pel que fa a les vendes i al públic

Quatre quilòmetres de prestatges de llibres

Valèria Gaillard
BARCELONA

La Setmana del Llibre en Català, que tindrà lloc del 2 a l'11 de setembre a l'avinguda de la Catedral, batrà rècords en l'oferta de llibres i de publicacions en català amb 63 mòduls, 17,5% més que l'any anterior amb, i 150 expositors (28% més) entre llibreries, segells editorials i institucions. "L'any passat va ser una edició de consolidació i vam tenir un increment del 24% en vendes, i en públic, i aquest any esperem superar aquestes xifres", va explicar ahir Joan Sala, director de La Setmana. Entre els nous expositors hi ha grans botigues, com l'FNAC, i petites llibreries, com la del Pedralbes Center, de la mateixa manera que hi seran presents grans grups editorials i també d'altres de constituïts per una persona. "En total tindrem quatre quilòmetres de prestatges plens de llibres, és el moment de la història en què més llibres en català es trobaran en un mateix moment i en un sol espai."

Per segon any consecutiu, La Setmana servirà per presentar les novetats de tardor, i vindran una sèrie d'autors internacionals per parlar dels seus llibres, com ara Grégoire Polet i Milo de Angelis, però també de casa, com Ramon Solsona, Carme Riera, Jordi Cussà i Sebastià Benassar.

El llibre de fons, que tradicionalment tenia un aparador en aquest esde-



M. Ayats, presidenta de l'AELL; **J. Collboni**, tinent d'alcalde de l'Ajuntament; **J. Sala**, president de La Setmana, i **J. Bejerano**, d'ICEC ■ ANDREU PUIG

veniment cultural de primer ordre, també trobarà el seu forat. "El fet que vinguem molts editors fa que oferim el nostre llibre de fons que sovint no es troba a les llibreries", explica Sala, editor de Comanegra.

Després de tenir el compromís de l'Ajuntament que podran disposar de l'avinguda de la Catedral per a edicions vinents (recordem que havien estat uns anys al parc de la Ciutadella, a les Drassanes i

fins un cop a la plaça Catalunya), la Setmana lluirà un look nou inspirat en el mercat de Santa Caterina. Es disposaran uns tendals que protegiran del sol, que encara pica amb força al

setembre, com també de la pluja "si és lleugera". "Són uns mòduls més moderns que ens fan la vida més pràctica als expositors."

El nombre d'activitats és ingent –fins a 230–, moltes de les quals organitzades pels mateixos editors, i moltes adreçades al públic infantil i juvenil. En aquest sentit, Sala va insistir ahir, durant la presentació de l'esdeveni-

L'esdeveniment vol servir de motor per fomentar la lectura, sobretot entre els petits

nombre de llibres que les famílies tenen casa, per això és important que els nens i les nenes es facin de mica en mica una biblioteca personal."

Casassas, premiada

El premi Trajectòria, que La Setmana cada any concedeix per distingir l'obra d'un professional vinculat al món de la cultura, ha estat concedit a la traductora Anna Casassas per l'"excel·lència de la seva feina en un àmbit no prou reconegut, la traducció".

Per celebrar el premi, que compleix 20 anys, l'organització ha començat una col·laboració amb artistes destacats, començant per Jaume Plensa. L'escultor ha fet un dibuix digital d'inspiració literària del qual s'han fet només tres còpies, una de les quals per a Casassas.

L'increment d'activitats i dels expositors és fruit d'un augment també del pressupost, que passa dels 360.000 euros de l'any passat als 410.000 actuals. Això ha estat gràcies, en part, a la incorporació de nous patrocinadors, entre els quals hi ha Coca-Cola, i l'Obra Social La Caixa. TMB també hi participa amb una campanya de promoció de la lectura en català al transport públic.

Les previsions de vendes són optimistes i, segons el president, se superarà el 24% d'increment de l'any passat respecte de l'anterior. ■



CULTURES

Cussà presentarà la novel·la «Cavalls salvatges» en la Setmana del Llibre més potent

► L'escriptor berguedà donarà a conèixer a Barcelona la reedició de la seva obra més coneguda en un certamen amb rècord d'expositors

TONI MATA I RIU | BARCELONA

La segona vida de la novel·la *Cavalls salvatges*, reeditada fa unes setmanes per Edicions de l'Albí setze anys després de la publicació amb Columna, tindrà un dels seus moments estel·lars durant La Setmana del Llibre en Català, que se celebrarà del 2 al 11 de setembre a l'avinguda de la Catedral de Barcelona. Encara sense data confirmada, l'obra de l'autor berguedà figura en la relació de presentacions que es durà a terme durant la 34a edició del certamen, que té garantida la cèntrica ubicació «almenys durant aquesta legislatura», tal com va assegurar el regidor de Cultura Jaume Collboni.

«L'any passat es va parlar de la definitiva consolidació de la Setmana», va explicar ahir el president Joan Sala, i «crec que podem afirmar que és un dels quatre esdeveniments culturals més importants del país». El directiu va afegir que «no podem certificar quanta gent va passar fa dotze mesos per la Setmana perquè es fa al carrer, però sí que podem dir que hi va haver 35.000 persones que van assistir a les nombroses activitats realitzades».

El nou disseny de les casetes dels expositors, que perllongarà l'estètica de la teulada del veí mercat de Santa Caterina, és un dels atractius d'un certamen que compleix una doble funció de fira i festival: moltes activitats gratuïtes per al públic i, també, prestatges plens de novetats i llibres de fons.

La programació al detall quedarà fixada a finals de mes. De moment, ja se sap que presentaran novetat Ramon Solsona (*Allò que va passar a Cardós*), Natza Farré (*Curs de feminisme per a microones*), Sebastià Bennasar (*Un oceà de memòria*) i Silvana Vogt



Jordi Cussà

LES XIFRES

150 EXPOSITORS

El 28% més que el 2015. La Setmana tindrà la presència de 133 segells editorials, 15 llibreries i 2 institucions, repartides en 1.550 m².

500 REVISTES

L'espai d'iQuiosc.cat repeteix un any més estada a la Setmana en un espai de 100 m² en el qual s'exposaran mig miler de capçaleres.

232 ACTIVITATS

Presentacions, xerrades, taules rodones, itineraris... La Setmana ofereix 198 activitats per a adults i 34 adreçades a nens i nenes.

410.000 EUROS

El pressupost s'incrementa respecte de l'any passat en 50.000 euros, i suma tres nous patrocinadors a la llista de set espònsors vigent.

(*La mecànica de l'aigua*), entre d'altres, a més d'un Cussà que també protagonitzarà una de les tertúlies del cicle de converses *Fem una Moritz amb...* juntament amb el seu amic Matthew Tree. L'editorial manresana Angle presentarà el Premi Pin i Soler, que ha guanyat Carles Rabassa amb l'obra *Cavallers dins la tempesta*.

Anna Casassas, guardonada

El Premi Trajectòria compleix enguany dues dècades i guardona la traductora Anna Casassas, responsable del fet que els lectors catalans puguin llegir en la seva llengua autors de la talla de Claudio Magris, Wadji Mouawad, Umberto Eco, Victor Hugo, Georges Simenon i Andrea Camilleri, entre d'altres. Segons el jurat, el premi reconeix «l'excel·lència de la seva feina en un àmbit no prou reconegut, la traducció». L'homenatjada, que serà recompensada amb un dibuix digital de l'artista Jaume Plensa i reconeguda el 7 de setembre a les 19.30 h, va incidir ahir en aquest aspecte: «em fa molta il·lusió rebre el premi, i encara més pel fet que, així, la professió es fa més visible».

Alert i Montoya faran rutes

Els autors dels dos primers llibres de la col·lecció *Barcelona Cosmopolis* de l'editorial Cossetània, els manresans Josep Montoya i Josep Alert, protagonitzaran 2 dels 13 itineraris que programa La Setmana. Montoya guiarà la ruta *La Barcelona francesa* (8 de setembre, 18 h), i Alert conduirà el recorregut de *La Barcelona jueva* (3 de setembre, 11 h). Maria Carme Roca farà l'itinerari d'*A punt d'estrena*, la novel·la sobre els magatzems de Can Jorba. Les inscripcions es poden fer a partir d'avui a la pàgina www.lasetmana.cat.

El certamen promou un manifest i dedicarà un matí a denunciar la situació dels refugiats

T. M. R. | BARCELONA

«Denunciem que en la crisi social dels refugiats hem trencat el marc legal ètic i polític que preserva els drets dels civils i que un valor tan essencial com la vida i la dignitat de les persones està essent trepitjat». Amb aquestes paraules comença el manifest que promou la Setmana per cridar l'atenció sobre la vergonyosa actuació dels governs euro-

peus respecte els milers de persones que intenten entrar al continent europeu fugint de la guerra, la pobresa i l'explotació.

Una cinquantena d'escriptors i personalitats del món de les lletres, entre els quals hi ha Sílvia Alcàntara, s'han adherit d'entrada a l'escrit, al qual a partir d'avui s'hi pot sumar tothom qui ho vulgui. Dins de la Setmana, el diumenge 4 de se-

tembre, d'11 a 12.45 h se celebraran diverses activitats relacionades amb la qüestió dels refugiats, i a les 13 h es farà una aturada simbòlica de cinc minuts durant els quals es llegirà el manifest. D'aquesta manera, el sector cultural vol declarar el seu enuig per «un problema cabdal d'ètica i moral» que «està demolint els fonaments de l'Europa civilitzada que coneixem».

Regió7
www.regio7.cat
presenta:

Cuponísimo
Catalunya Central

Ofertes, cupons i descomptes a:
cuponismo.regio7.cat

PER NOMES: **24 €**

ABANS: 39 €
ESTALVIA: **-39%**

PID

GRATIS

Tria la teva estora favorita per 24 € i deixa els teus convidats amb la boca oberta

Entra ja i no et quedis sense l'oferta

cuponismo.regio7.cat



Cuponísimo
Catalunya Central

garantia:
Regió7
www.regio7.cat

Barcelona Top Ten Llegendes

01.

Aigua de Canaletes

Diuen que si beus d'aquesta font sempre més voldràs tornar a Barcelona. Suposo que si el glop el fas durant una celebració pel triomf del Barça i no ets culer, els efectes d'aquesta aigua deuen ser just els contraris. Amb les supersticions ja se sap, no sempre funcionen.

02.

Madonna 'runner'

Quan la Madonna actua a Barcelona, la rumorologia urbana assegura que s'apareix pels carrers en dies previs al concert, corrent amb pantalonets ben cenyits i els seus guardaespalles al darrere. Molts l'han vista i asseguren que la diva no sua. Quan una és perfecta, ho és en tota ocasió.

03.

Buffalo Bill

Aquest personatge llegendari va trepitjar la nostra ciutat a finals del segle XIX, en la seva etapa crepuscular, quan en lloc de caçar búfals de debò, es va convertir en una mena d'acròbata de fira. És la mateixa decadència que gasten els vells mites del rock quan puguen als nostres escenaris.

04.

Teresianes de Ganduxer

Els seus uniformes de faldilla plisada de quadrets estan ideats perquè no destaquin les unes de les altres, però tothom sap que, les més agosarades, s'arremanguen les faldilletes perquè siguin més curtes, creant l'efecte contrari i despertant mirades llegendàries entre els adolescents.

05.

Els bombers

Hi ha oficis que estan destinats a despertar la libido i els



bombers ocupen un lloc d'honor en les fantasies d'aquesta mena. Distribuïts per tota la ciutat perquè ningú es quedi sense una bona dosi d'imaginació, aquests herois dels incendis compleixen el seu deure.

06.

La Casita Blanca

Era un *meublé* tan llegendari a la ciutat que fins i tot se'n va fer una pel·lícula. Hi va haver un temps en què, si no hi havies anat amb un amant, és que la



teva vida no valia la pena, per avorrida. Ara no queda més remei que anar al del carrer de la França Xica, que ja comença a ser llegenda.

07.

L'Arrabassada

Per als qui no tenen tant de pressupost, una solució per estimar-se sense pagar lloguer ni hipoteca és el Simca 1000 de tota la vida, que ara és un Corsa. Un bon lloc per al niuet d'amor mòbil és el mirador de l'Arrabassada, un clàssic de tots els temps. Poc discret, però amb vista.

08.

Top manta

S'estan convertint en l'ase dels cops dels debats polítics. Ara tothom ha de tenir una opinió sobre el destí d'aquests desheretats de la terra que juguen a fet i amagar amb la Guàrdia Urbana si no ho vols a la força. Segur que més d'un té una vida de llegenda ben esgarriosa.

09.

Contrabandistes

Com tota ciutat portuària, la nostra té moltes històries de contraban. Algunes les explica el periodista Arturo San Agustín a *En mi barrio no había chivatos* (Comanegra), una crònica nostàlgica sobre la Barceloneta i el Somorrostro dels anys 60 i 70.

10.

Setmana del Llibre en Català

No és que vulgui cridar el mal temps, però no hi ha Setmana del Llibre en Català sense pluja. Serà una maledicció del cel en contra de les nostres lletres? Pura mala sort? Un càstig per gosar celebrar-la al setembre? Esperem que aquest any no es repeteixi la dissort.

Per Ada Castells

ENTIDADES ACTIVIDADES

Cohesión social con música para el centro histórico de Lleida

El Orfeó Lleidatà presenta dos proyectos corales para niños y adultos

REDACCIÓN

| LLEIDA | La Fundació Orfeó Lleidatà lleva a cabo este 2016 un proyecto piloto que ha permitido la creación de dos corales en el centro histórico de Lleida, con la voluntad de hacer de la música un instrumento de cohesión social en el barrio en el que la entidad cultural tiene su sede. La iniciativa ha comenzado con una formación vocal formada por alumnos de la escuela Cervantes y otra por adultos. Estas acciones se suman al grupo de batucada formado por personas vinculadas con el albergue municipal, que se presentó el pasado 5 de febrero durante la Rua de Carnaval del Centre Històric. El proyecto se realiza gra-

ESCUELA CERVANTES

El proyecto piloto del Orfeó Lleidatà ha creado una coral de niños de 9 y 10 años de la escuela Cervantes



Un ensayo de la nueva formación coral de la escuela Cervantes, que se estrenará hoy en el Espai Orfeo.

cias al apoyo de la Obra Social "la Caixa", y la colaboración del ayuntamiento de Lleida, la asociación Prosec y la escuela Cervantes. El grupo coral infantil se presentará hoy martes con un recital abierto al público y gratuito en el Espai Orfeo (19.00 horas). Por su parte, la coral adulta se estrenará en este mismo espacio el próximo jueves (18.30 h).

Estreno infantil

La escuela Cervantes es un centro de atención educativa preferente, clasificado como de máxima complejidad por el hecho de contar con alumnos con dificultades en un entorno desfavorecido económica y so-

LAS CLAVES

Coral infantil. Está formada por niños de entre 9 y 10 años a través de los talleres impartidos este año en la escuela Cervantes y debutará hoy en el Espai Orfeo (19.00 h), acompañada de las corales de Vaillets y de Xiquets del Orfeó Lleidatà.

Coral de adultos. Se estrenará el jueves en el Espai Orfeo (18.30 h), en un recital acompañado de la coral de Minyons del Orfeo.

Batucada. En julio, nuevo taller de batucada destinado a jóvenes en situación de riesgo de exclusión social de Lleida.

cialmente. La coral, formada por niños de 9 y 10 años, se ha creado a través de los talleres de canto impartidos durante este año por Maria Berengué. El concierto de hoy permitirá la

convivencia con las corales de Vaillets y de Xiquets del propio Orfeó Lleidatà, dos formaciones infantiles que acompañarán al grupo de la escuela Cervantes. Por otro lado, la Fundació Or-

feo Lleidatà ha trabajado junto con la asociación Prosec, entidad social dedicada a las personas y familias en situación vulnerable del barrio, para crear una coral de adultos del Centre Històric, después de los talleres de canto a cargo de Anna Borrero. En su estreno el jueves (18.30 h), contarán también con la participación de la Coral de Minyons del Orfeó Lleidatà.

Por otra parte, tras la buena experiencia del grupo de batucada creado con personas vinculadas con el albergue municipal, en julio se llevará a cabo un nuevo taller de batucada destinado a jóvenes en situación de riesgo de exclusión social de otros barrios de la ciudad.

MÚSICA

Concierto de los Amics del Piano el día 14 en el Auditori

| LLEIDA | La sala 2 del Auditori Enric Granados de Lleida acogerá el próximo 14 de junio un concierto de los Amics del Piano. Actuarán alrededor de 25 intérpretes de la asociación que ofrecerán piezas de compositores como Chopin o Beethoven, entre otros. Cerrará el recital el cuarteto Terres de Ponent. La entidad Amics del Piano, creada hace 15 años, cuenta con unos 125 socios, entre amantes del piano y de la música en general. Además de encuentros musicales organizan también jornadas lúdicas como una excursión mañana a varias poblaciones con vestigios medievales.

CERTAMEN

La Setmana del Llibre en Català crecerá un 28% en expositores

| BARCELONA | La 34 edición de la Setmana del Llibre en Català, del 2 al 11 de septiembre en Barcelona, ampliará un 28% el número de expositores. Participarán 133 sellos editoriales, 15 librerías y 2 instituciones, hasta 150 expositores en total, 33 más que el año pasado, que se instalarán en el escenario habitual de la avenida de la Catedral. El aumento de expositores se suma a un cambio estético del certamen, con un nuevo diseño de casetas que permitirán un paseo "más cómodo y relajado", cubierto con tejados y toldos a lo largo de todo el recorrido para aislar a los visitantes de posibles inclemencias meteorológicas.



Presentación del curso de verano 'Art i Territori' en Agramunt.

EDUCACIÓN CONVOCATORIA

Segunda edición del curso de verano 'Art i Territori', en Agramunt del 6 al 8 de julio

| AGRAMUNT | El ayuntamiento de Agramunt, junto con la Universitat de Lleida y las fundaciones Espai Guinovart y Guillem Viladot, ha organizado una segunda edición del curso de verano *Art i Territori*, que se celebrará del 6 al 8 de julio. El curso contará con una sesión sobre paisaje a cargo del ambientólogo Martí Boada, colaborador de diversos programas de Televisió de Catalunya como *Caçadors de bolets*. También está prevista

una intervención colectiva *Land Art* en un campo de rastrojo a cargo del artista y fotógrafo Albert Gusi. El curso, de 25 horas lectivas, presenta este año como novedad la posibilidad de matricularse solo para un día concreto y tendrá equivalencia con créditos de libre elección para la Universitat de Lleida. Además de Boada y Gusi, artistas de referencia como el fotógrafo Joan Porredon, la editora Maria Macià, los historiadores del arte

Lara Vidal Santorum y Josep Bertran y los artistas Ramon Guixé, Rosa Marsà y Cristina Cuñat completarán el equipo docente. El certamen está dirigido a artistas y profesionales del mundo del arte, educadores, profesores y alumnos de las aulas de extensión universitaria, y no se precisa tener conocimientos previos de las materias impartidas. Más información en www.estiu.udl.cat/ o www.agramunt.cat/artiterritori.

CULTURES



Fotografia de grup dels premiats en la gala que va tenir lloc al local de l'entitat Art i Esplai

El festival Cinefosc premia un curtmetratge de sàtira sobre el món de la feina

► El certamen que es va celebrar el cap de setmana passat a Monistrol de Montserrat va atorgar vuit premis en la jornada de clausura

REDACCIÓ | MANRESA

■ La història d'un home que busca feina i en troba una en què cobra per no fer res va guanyar diumenge el Primer Premi del festival Cinefosc, un certamen que es va celebrar durant el cap de setmana a Monistrol de Montserrat dedicat a gèneres com el thriller, el terror, el negre, la ciència-ficció i la fantasia. La gala que va tenir lloc diumenge al local de l'entitat Art i Esplai va repartir vuit premis.

Nada S.A. és un curtmetratge de 15 minuts dirigit per Caye Casas i Albert Pintó, i interpretat per

Emilio Gavira, Carlos Lasarte, Jaume García Arija i Sílvia Borobia que presenta el cas singular de Carlos, un home que fa uns quants anys que està a l'atur. Quan obté la singular feina, la seva vida canvia.

El jurat va valorar aquesta cinta molt positivament i li va atorgar el primer premi, davant de 3 *Wise Monkeys*, de Miguel Ángel Font, i *Vostok*, de Miguel Casals. Antonio Ledesma es va fer mereixedor del guardó reservat al millor director menor de 25 anys, per *La hora del té*. En el capítol interpretatiu, Emilio Gaviria (*Nada S.A.*) i Macare-

na Gómez (*Vostok*) van ser reconeguts com a millors actors dels curtmetratges a concurs. D'altra banda, *Yo no he sido*, d'Àngel Ripalda, va guanyar el premi del públic, i *La Fenetre*, de Stephane Barrere, va obtenir el Premi Monistrol-sur-Loire (França).

Tots els directors, excepte Font, van ser presents a la gala d'abans d'ahir i van destacar la importància que hi hagi en el calendari festivals com el Cinefosc, tot i la dificultat que significa avui en dia posar en marxa una iniciativa cultural de forma altruista.

L'Aula d'Arts Escèniques del Kursaal ofereix vuit funcions de final de curs

► Els alumnes de teatre, musical, circ i coreografies actuaran davant del públic, amb entrada gratuïta

REDACCIÓ | MANRESA

■ Els escenaris dels teatres Kursaal i Conservatori de Manresa acolliran durant el proper mes les representacions de final de temporada de l'Aula d'Arts Escèniques, que inclou cursos de teatre, teatre musical, circ i coreografies. La primera de les vuit funcions programades tindrà lloc avui, amb l'adaptació d'*El Rei Lleó*, i el calendari continuarà durant tot el mes de juny i fins al dia 1 de juliol.

L'Aula d'Arts Escèniques és una oferta formativa del Kursaal que consta de cursos de durada anual sobre diferents especialitats. Al final del curs, els alumnes realitzen un taller per posar en pràctica els aprenentatges assolits, i el resultat es mostra al públic. Totes les funcions són obertes a la ciutadania de forma gratuïta, i per assistir-hi només cal recollir una invitació a les taquilles.

L'Escoleta de teatre infantil i petits oferirà avui (19.30 h), a la sala

gran del Kursaal, una representació del musical *El rei Lleó*. Els actors són nois i noies de 4 a 15 anys. La programació continuarà demà dimecres (20 h), a la sala petita, amb l'obra *Broadway Hunior*, amb els alumnes de l'Escoleta de Teatre Musical i Juvenil. Dissabte es mostraran els dos tallers de l'Escoleta de Teatre Juvenil, a la sala petita, amb *P. A.* (11 h), de diferents autors, i *Després de la pluja* (12.30 h), de Sergi Belbel.

Els alumnes de l'Aula de Teatre, nivell iniciació, representaran *Besos*, de Carles Alberola i Roberto Garcia, el divendres 10 de juny (21 h) a la sala petita. Set dies després, el 17 (21 h), els alumnes de grau avançat faran *Deixeu-me un tenor*, de Ken Ludwig.

El torn de l'Escoleta de Circ serà el dissabte 18 de juny (18 h) al Teatre Conservatori, amb el muntatge *Un viatge de circ*. Els alumnes adults de l'Aula de Circ LaCrica presentaran *A ritme de circ* l'endemà diumenge dia 19 (19 h), al mateix lloc. La mostra de treballs es clourà el dia 1 de juliol (21 h), a la sala petita del Kursaal, amb l'espectacle *Freak Flag* a càrrec dels participants en el Monogràfic de Coreografies.

La Setmana del Llibre en Català creixerà del 2 a l'11 de setembre

T. M. R. | MANRESA

■ La 34a edició de la Setmana del Llibre en Català se celebrarà de nou a l'avinguda de la Catedral de Barcelona, del 2 a l'11 de setembre, amb un creixement del 28% en la xifra total d'expositors, que serà de 150 (133 segells editorials, 15 llibreries i 2 institucions).

L'organització ha previst un can-

vi en el model de les casetes que optimitzarà l'espai i permetrà una passejada més fluida per al visitant. Els estands, a més, per sobre seguiran l'estètica multicolor del veí Mercat de Santa Caterina. Una altra de les novetats és en la direcció de la Setmana, un càrrec que ara ocupa Joan Sala, director de l'editorial Comanegra.

MANRIQUE RENOVA EL GRAN SEDUCTOR

El Kursaal de Manresa va tancar la temporada de teatre amb dues funcions del «Don Joan» que interpreta l'actor Julio Manrique, una versió moderna i innovadora

concepte de la llibertat. *Don Joan* va més enllà del mite del faldiller, capaç d' enamorar una novia per abandonar-la en darrera instància. Don Joan és un esperit lliure mal entès, erràtic, descortès, descregut, basat en un ideari i una formació pròpies sense conèixer amb precisió la intencionalitat del pensament i l'acció. Una fredor sentimental interessada i egoista en què, l'error, acaba sent de qui cau

en la fina teranyina. Don Joan només s'enfronta i rendeix comptes a una sola persona, que esdevé el seu autèntic i encertat justicier (és senzill endevinar qui pot ser i la vara de mesurar no és l'esperada).

El *Don Joan* de La Brutal és una aposta escènica moderna en una nova mirada al mite del Don Joan. S'han conservat parts del clàssic, principalment en el que esdevé el més interessant i atractiu

del conjunt del muntatge: el duet format per Don Joan (Manrique) i el seu fidel però clarivident Sganarelle (Sans). La resta del repartiment compleix amb escreix unes funcions i intencionalitats clau en l'engrandiment dels dos personatges, en aquesta abismal proximitat que mostren al llarg de la peça i destaca la breu però contundent i sempre agraïda presència escènica de Lluís Marco.

Don Joan és aquest desafiament al cel que, en versió moderna, acaba significat la total llibertat en les teves accions, malgrat les conseqüències en els implicats o fins i tot, en els innocents: la posició farà que en sortís indemne. Si a ningú li passes comptes, d'una manera o altra, els comptes acaben arribant a tu. Una història prou coneguda.

La Mostra tindrà lloc a Igualada del 30 de març al 2 d'abril del 2017

REDACCIÓ | MANRESA

■ L'edició 28 de La Mostra d'Igualada tindrà lloc del 30 de març al 2 d'abril del 2017, tal com va donar a conèixer ahir l'organització del certamen. La fira de teatre infantil i juvenil que se celebra anualment a la capital de l'Anoia obrirà el període d'inscripcions per a les companyies que hi vulguin ensenyar els seus espectacles el 15 de juliol, un període que es prolongarà fins el 15 de setembre i durant el qual l'any passat es van rebre la xifra rècord de 430 propostes.

TEATRE CRÍTICA

Assumpta Pérez MANRESA

DON JOAN

► Direcció: David Selvas. Interpretació: Julio Manrique, Manel Sans, Anna Azcona, Javier Beltran, David Selvas i Sandra Monclús. Autor: Molière (1622-1673). Dies 28 i 29 de maig del 2016. Teatre Kursaal de Manresa. Darrera funció teatral de la temporada.

Don Joan és la mal entesa gosadia de la llibertat de pensament i d'acció, donades per una condició i posició social i un concepte diàfan, genuí, al mateix temps que sincer i roí del